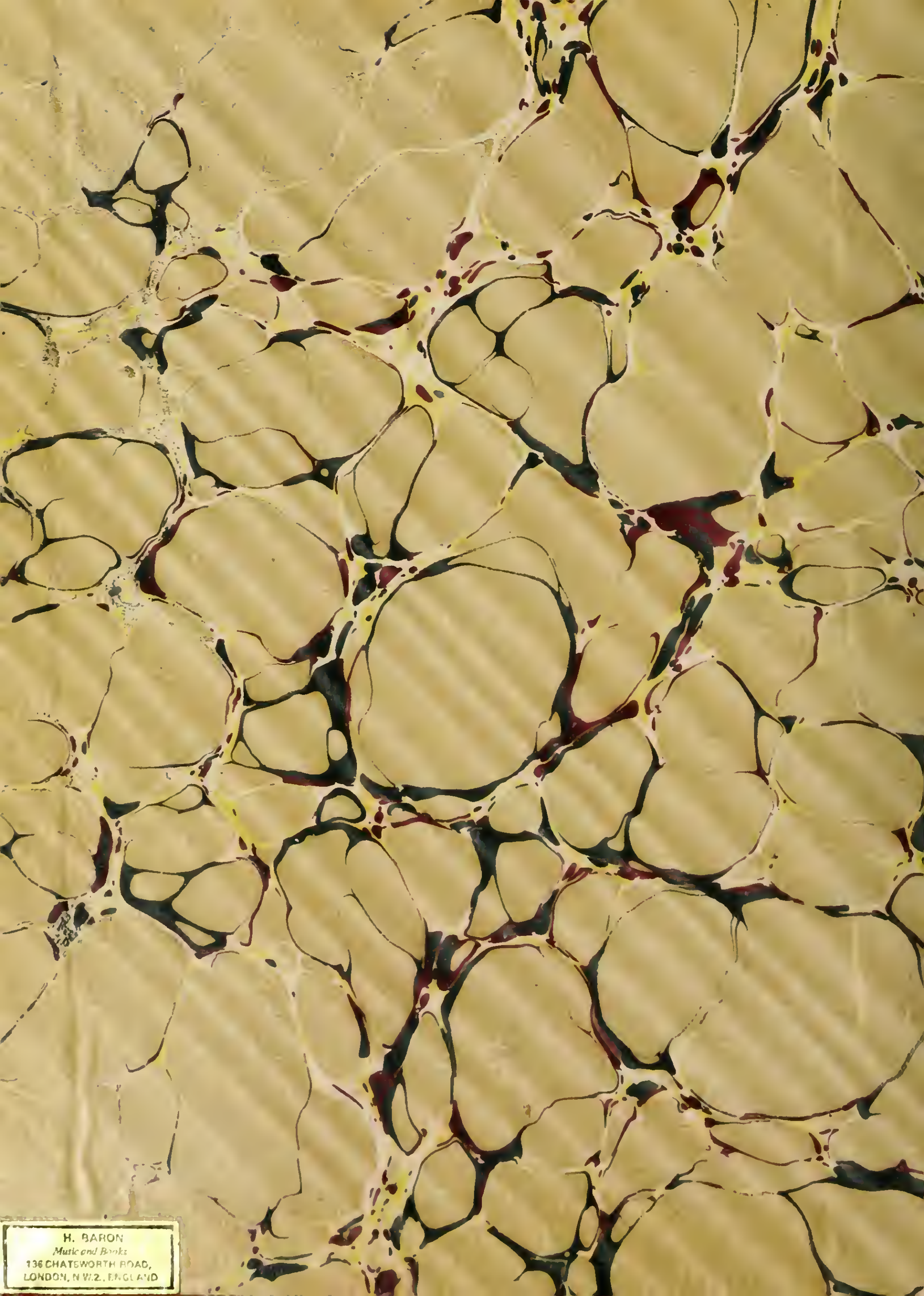
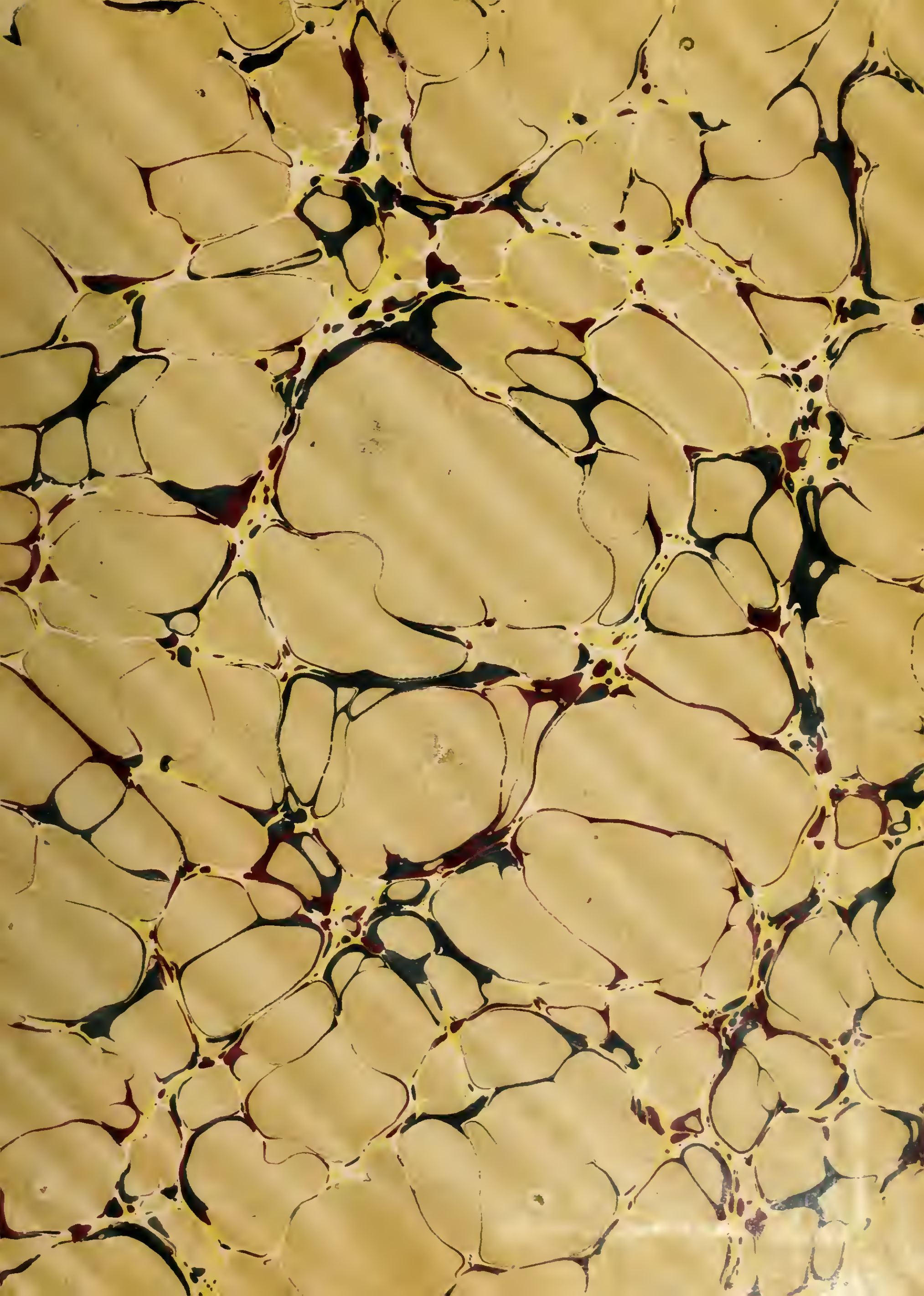



H. BARON
Music and Books
136 CHATSWORTH ROAD,
LONDON, N.W.2., ENGLAND



MÉPHISTOPHÉLÈS

OPÉRA

PAROLES ET MUSIQUE DE

Arrigo Boïto

VERSION FRANÇAISE DE M. PAUL MILLIET

PARTITION PIANO ET CHANT.

Prix net: Fr. 20 (A)

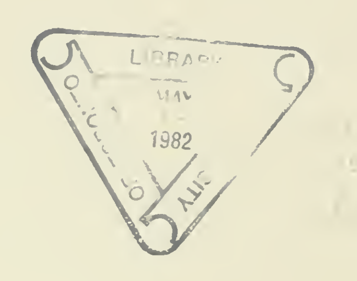


G. RICORDI & C.

EDITEURS-IMPRIMEURS

MILAN = ROME = NAPLES = PALERME = PARIS = LONDRES = LEIPZIG = BUENOS-AIRES

(PRINTED IN ITALY)




ET
ARS
LABOR



Cliché du Guy. M. RENAUD. — Rôle de *Méphistophélès*

Le célèbre Baryton de l'Opéra Maurice Renaud



M. CHALIAPINE, LE GRAND TRAGÉDIEN LYRIQUE RUSSE QUI CRÉA AVEC AUTORITÉ *Boris Godounow* ET *Don Quichotte*.



LA CÉLÈBRE CANTATRICE LINA CAVALIERI
dans le rôle d'Hélène de Mefistofele, où elle fut la perfection même du talent et de la beauté



CHALIAPINE dans MEFISTOFELE (Photo Bert)



M. CHALIAPINE, L'ÉMINENT TRAGÉDIEN LYRIQUE, DANS *Mefistofele* DE BOITO, QU'IL INTERPRÈTE AVEC UN ART PUISSANT ET QU'IL VIENT DE JOUER A L'OPÉRA AVEC UN SUCCÈS ÉCLATANT PENDANT LA SAISON ITALIENNE.



Phot. Femina

Mme GEORGETTE LEBLANC
DANS LE RÔLE DE MARGUERITE DE *Mefistofele*.



Phot. Femina

Mme GEORGETTE LEBLANC
DANS LE RÔLE D'HÉLÈNE DE *Mefistofele*.



Phot Femina.

Mme GEORGETTE LEBLANC
DANS LE RÔLE DE MARGUERITE DE *Mefistofele.*

M. FERMO, directeur du théâtre des Arts de Rouen, vient de donner à son public une série des *Faust* lyriques dont le cycle s'est terminé par la représentation du *Mefistofele* curieux et un peu inégal de Boïto ; l'interprétation en fut remarquable. La grande cantatrice Georgette Leblanc incarnait le double rôle de Marguerite et d'Hélène, résumant sous ces deux figures deux physionomies bien diverses et pourtant pareilles de l'éternel féminin.

Tour à tour Marguerite et Hélène, Mme Georgette Leblanc fut la parfaite interprète de cette œuvre ; enfant presque dans l'acte du jardin, avec toute la grâce et l'ingénuité de ses vingt ans, elle a atteint au sublime tragique dans la scène de la prison, dont elle exprime, avec des accents incomparables et normaux, toute la frissonnante horreur. Elle redevint d'ailleurs bientôt une Helène magnifique, unissant à l'éclat d'une voix prenante et souple la plastique éclatante d'une statue animée.

Les autres rôles étaient tenus avec talent par Mme Fierens, à la voix magnifique ; M. Pascual (Faust), jeune ténor espagnol du plus grand avenir, et M. Baër, qui fut un Méphisto de grand style.

L'œuvre avait été montée par M. Fermo avec une grande conscience artistique. L'orchestre remplit sa tâche à merveille, sous la direction de M. Th. Mathieu.

CHARLES BORDES.



Marguerite. — Mme Adelina Agostinelli Quiroli
MEFISTOFELE
LA SAISON ITALIENNE A L'OPERA



Le ténor Smirnoff de l'Opéra
(rôle de Faust)



Photo Beel



Mefistofele. — M. Chaliapine
MEFISTOFELE



Phot. Manuel.

M. J. Arnna, du Vaudeville-Lyrique



— Quelques Représentations

			Bruxelles Création en Français Théâtre de la Monnaie 1883		
Méphistophélès	Baryton ou Basse	MM.	Gresse père		
Faust	Ténor		Jourdain		
Wagner	2e Ténor	}	Delaquerrière père		
Nérée	2e Ténor	}			
Marguerite	Soprano	Mmes }	Duvivier		
Hélène	Soprano	}			
Marthe	contralto	}	Blanche Deschamps-Jéhin		
Panthalis	contralto	}			
Chef d'Orchestre		M.			
Directeur du théâtre		M.			

		Création de l'Ouvrage en Italien première version Scala de Milan 5 Mars 1868	Reprise en Italien Deuxième Version au Théâtre Communal de Bologne 1875	Londres 18	
Méphistophélès	MM.	Nanetti			
Faust		Campanini			
Wagner	}	Casarini			
Nérée	}				
Marguerite	Mmes }	E. Borghi-Mamo		Christine Nilsonn	
Hélène	}				
Marthe	}	Mazzuco			
Panthalis	}				
Chef d'Orchestre	M.				

intéressantes de "Méphistophélès" —

Rouen Théâtre des Arts 19	Monte-Carlo Opéra-Casino 1913			
Fernand Baër Pascual	CHALIAPINE Smirnoff Charles Delmas			
Georgette Leblanc Fiérens	Arcos Rozenn Deschamps-Jehin Guérin			
Th. Mathieu Fermo	Léon Jehin Raoul Gunsbourg			

PERSONNAGES

PREMIÈRE PARTIE		SECONDE PARTIE	
MÉPHISTOPHÉLÈS . . .	*Basse*	HÉLÈNE.	*Soprano*
M.r GRESSE		M.me DUVIVIER	
FAUST.	*Ténor*	FAUST.	*Ténor*
M.r JOURDAIN		M.r JOURDAIN	
MARGUERITE.	*Soprano*	MÉPHISTOPHÉLÈS . . .	*Basse*
M.me DUVIVIER		M.r GRESSE	
MARTHE.	*Contralto*	PANTHALIS	*Contralto*
M.lle DESCHAMPS		M.lle DESCHAMPS	
WAGNER	*Ténor*	NÉRÉE.	*Ténor*
M.r DELAQUERRIÈRE		M.r DELAQUERRIÈRE	

CHŒURS : Phalanges célestes - *Chorus Mysticus* - Chérubins (*) - Pénitentes - Promeneurs - Arbalétriers - Chasseurs - Étudiants - Villageois - Femmes du peuple - Bourgeois - Sorcières - Sorciers - Chorétides grecques - Sirènes - Dorides - Coryphées grecs - Guerriers.

COMPARSES : Promeneurs - Promeneuses - Sorcières - Sorciers - Feux follets - Pages - Trabans - Nobles - Dignitaires - Soldats - Faunes - Un bouffon - Un crieur - Un charlatan - Hanswurts - Un vendeur de bière - Le Prince Électeur - Le bourreau - Un mendiant.

DANSES : ACTE I. Scène I. *L'Obertas* (Hommes et femmes du peuple).
— » II. » II. *Ronde du Sabbat* (Sorcières et Sorciers).
— » IV. » II. *Chorée (Danse grecque).* (Chorétides, Sirènes, Dorides).

(*) Enfants.

Représenté pour la première fois en français au théâtre de la Monnaie de Bruxelles le 19 Janvier 1883.

TABLE

PROLOGUE DANS LE CIEL.

PREMIÈRE PARTIE

ACTE PREMIER.

ACTE SECOND.

ACTE TROISIÈME.

DEUXIÈME PARTIE

ACTE QUATRIÈME.

ÉPILOGUE.
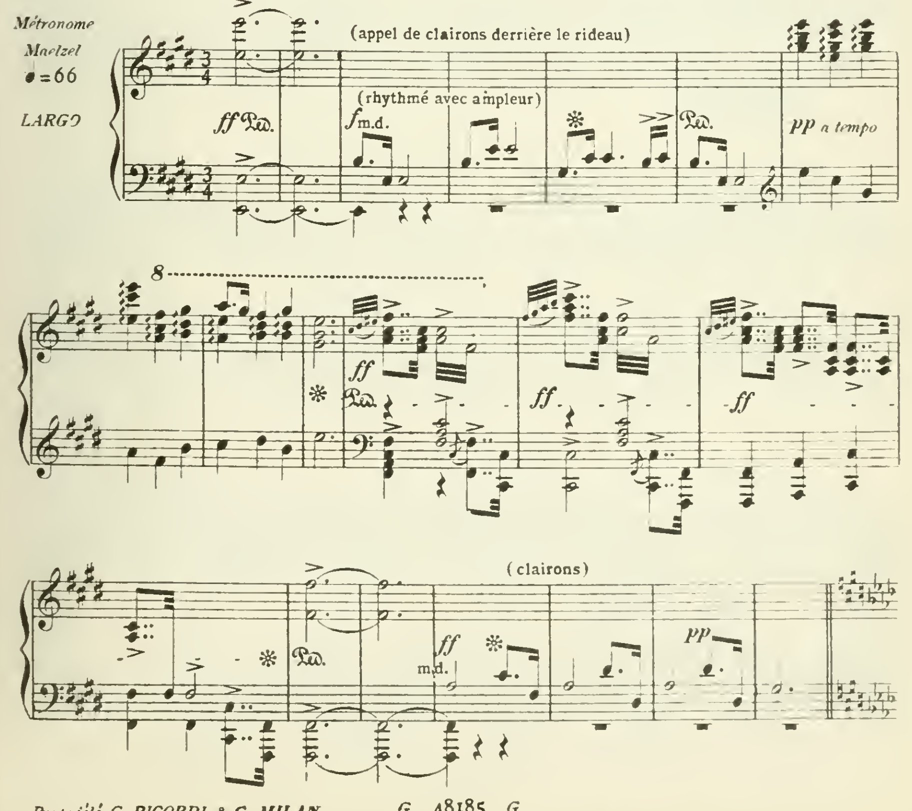
MÉPHISTOPHÉLÈS
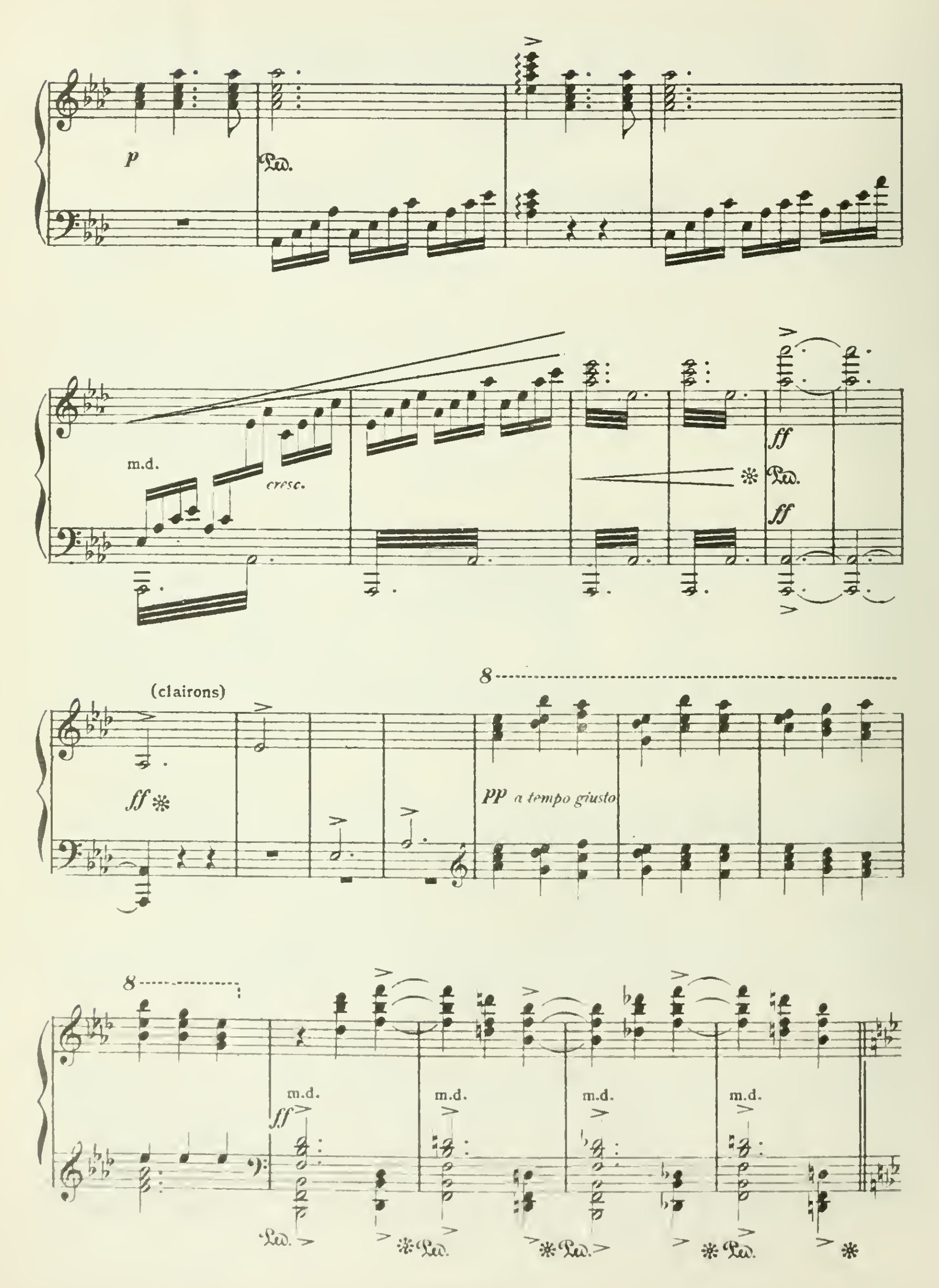
OPÉRA DE
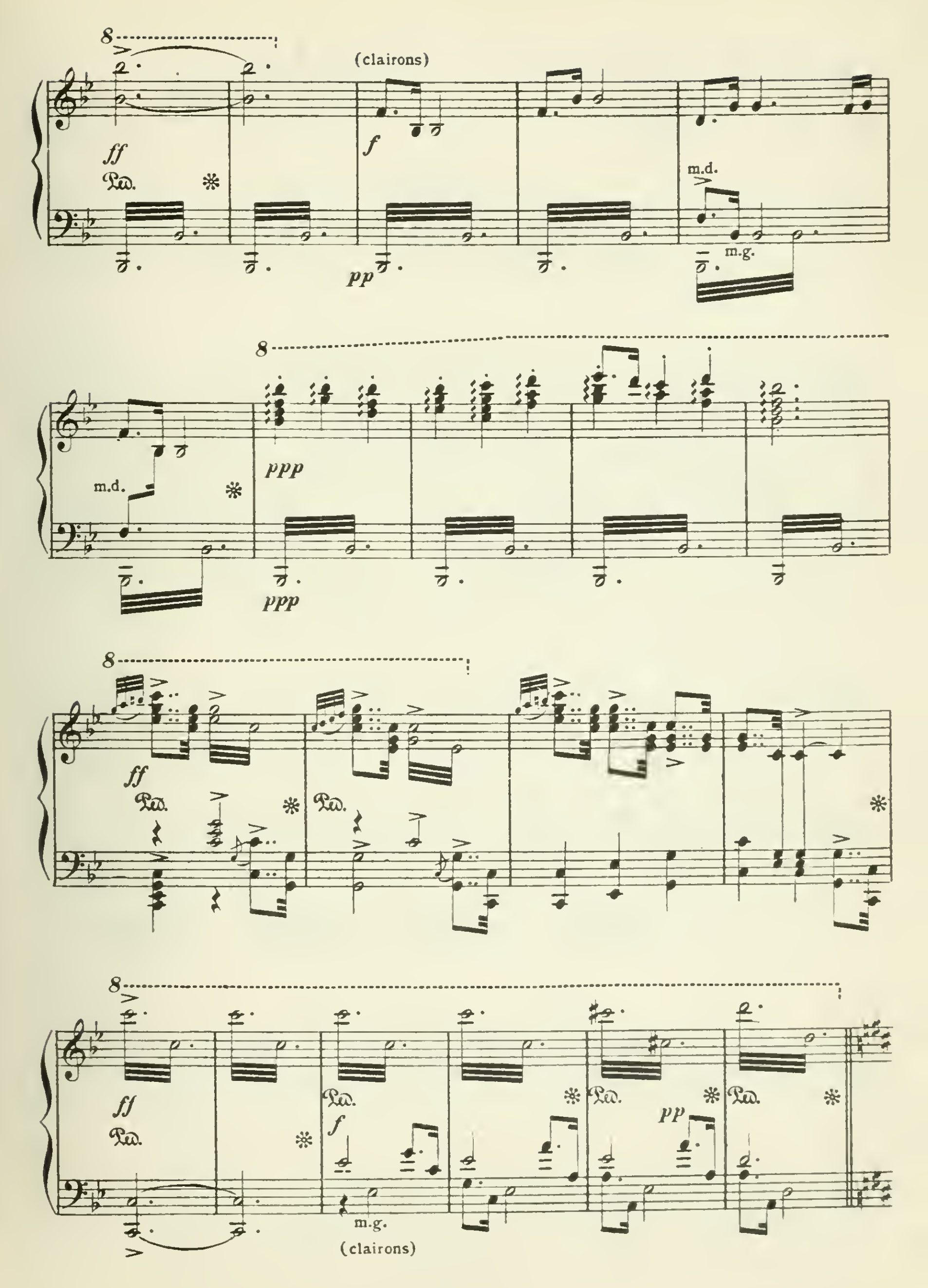
ARRIGO BOÏTO

PROLOGUE DANS LE CIEL
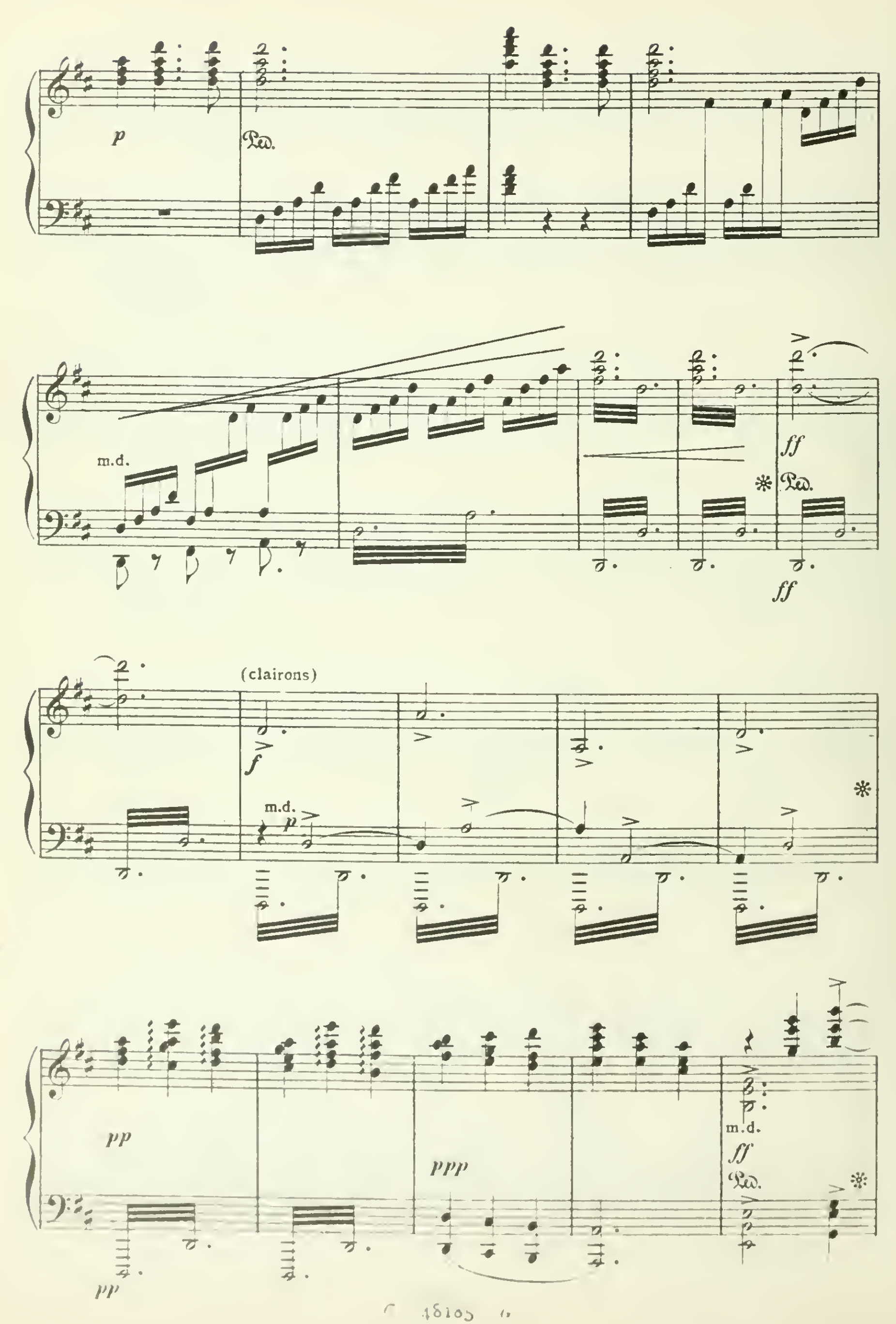
PRÉLUDE
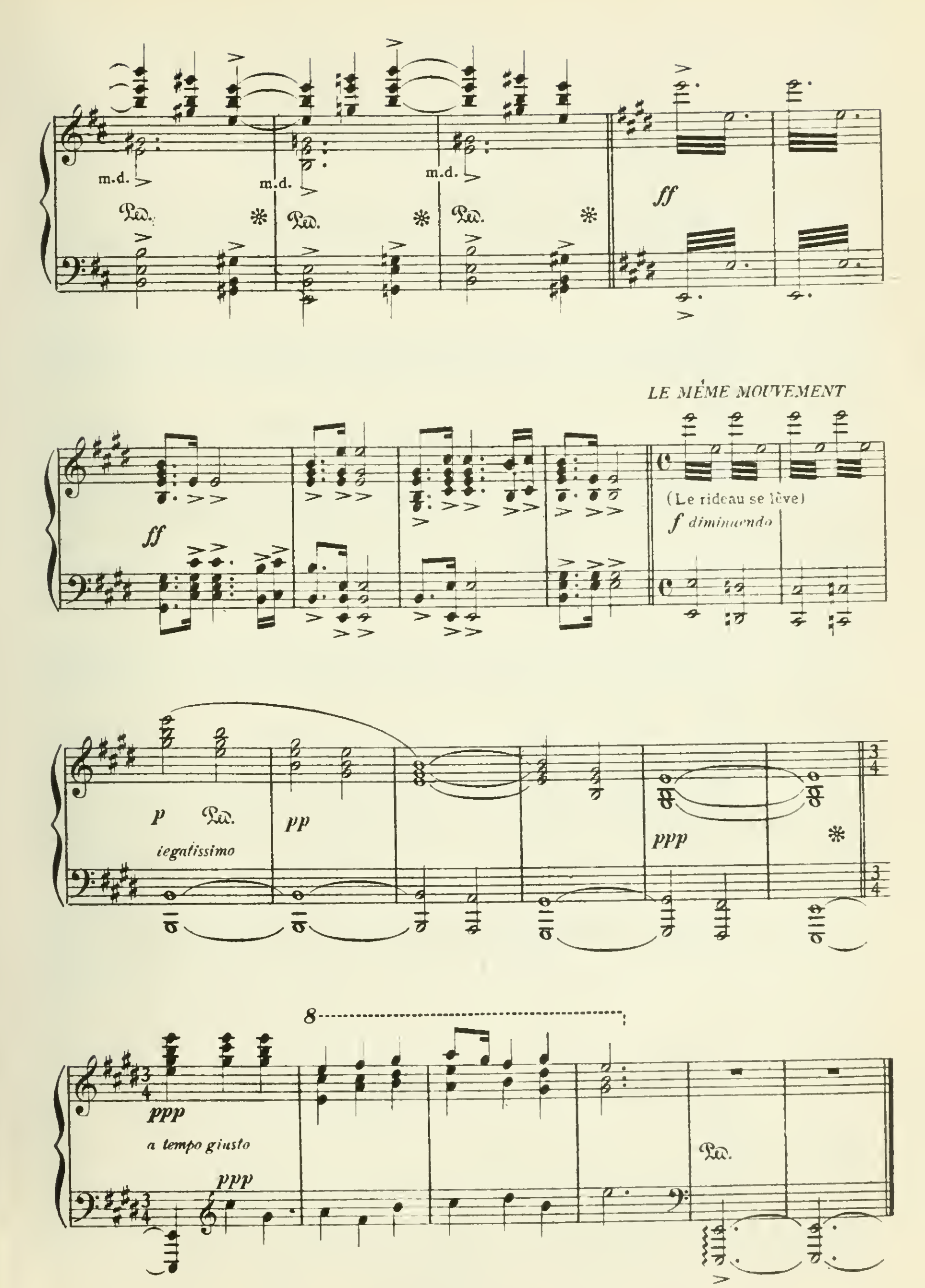



p
Ped.
m.d.
cresc.
ff
Ped.
ff
(clairons)
ff
8
PP a tempo giusto
8
m.d.
ff
m.d.
m.d.
m.d.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.



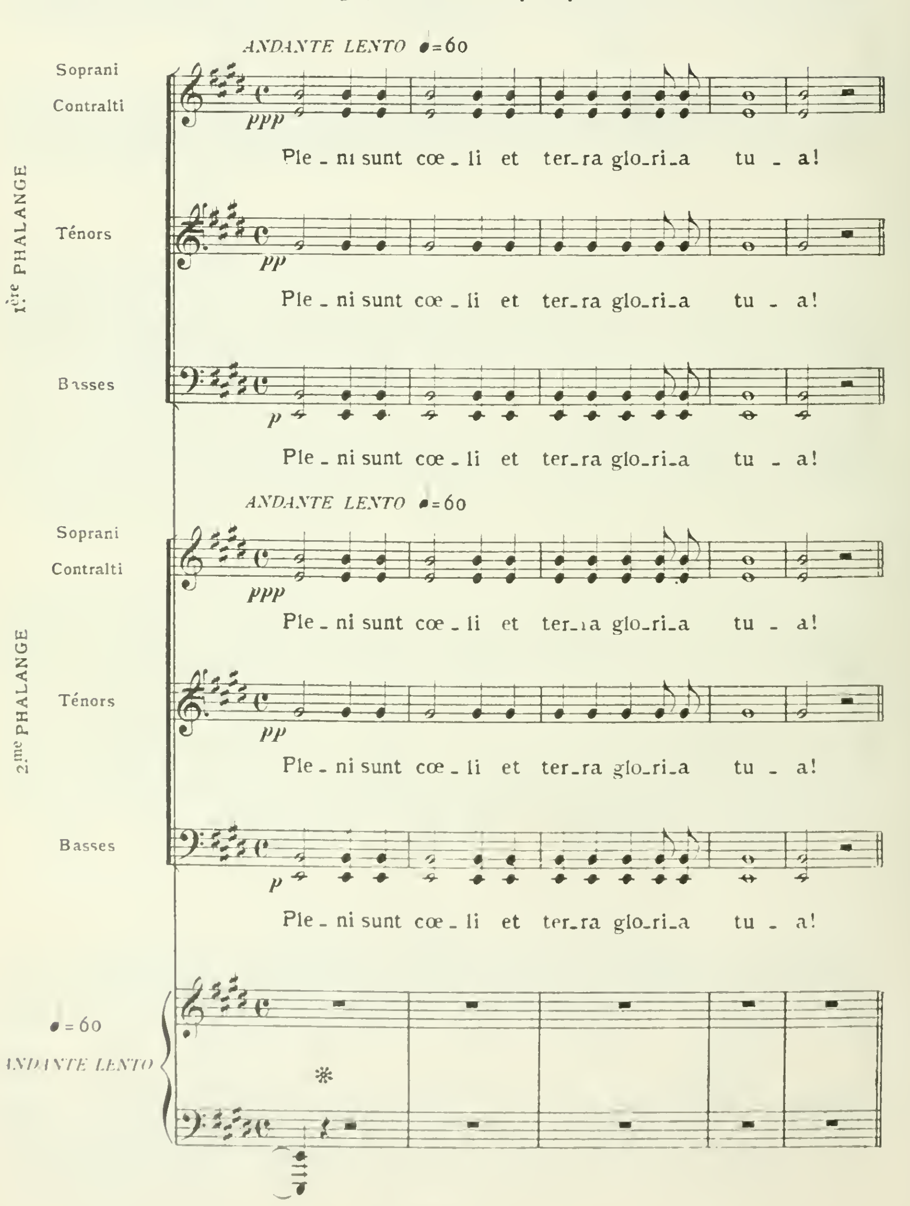
(clairons)
ff
f
m.d.
m.g.
pp
ppp
(clairons)
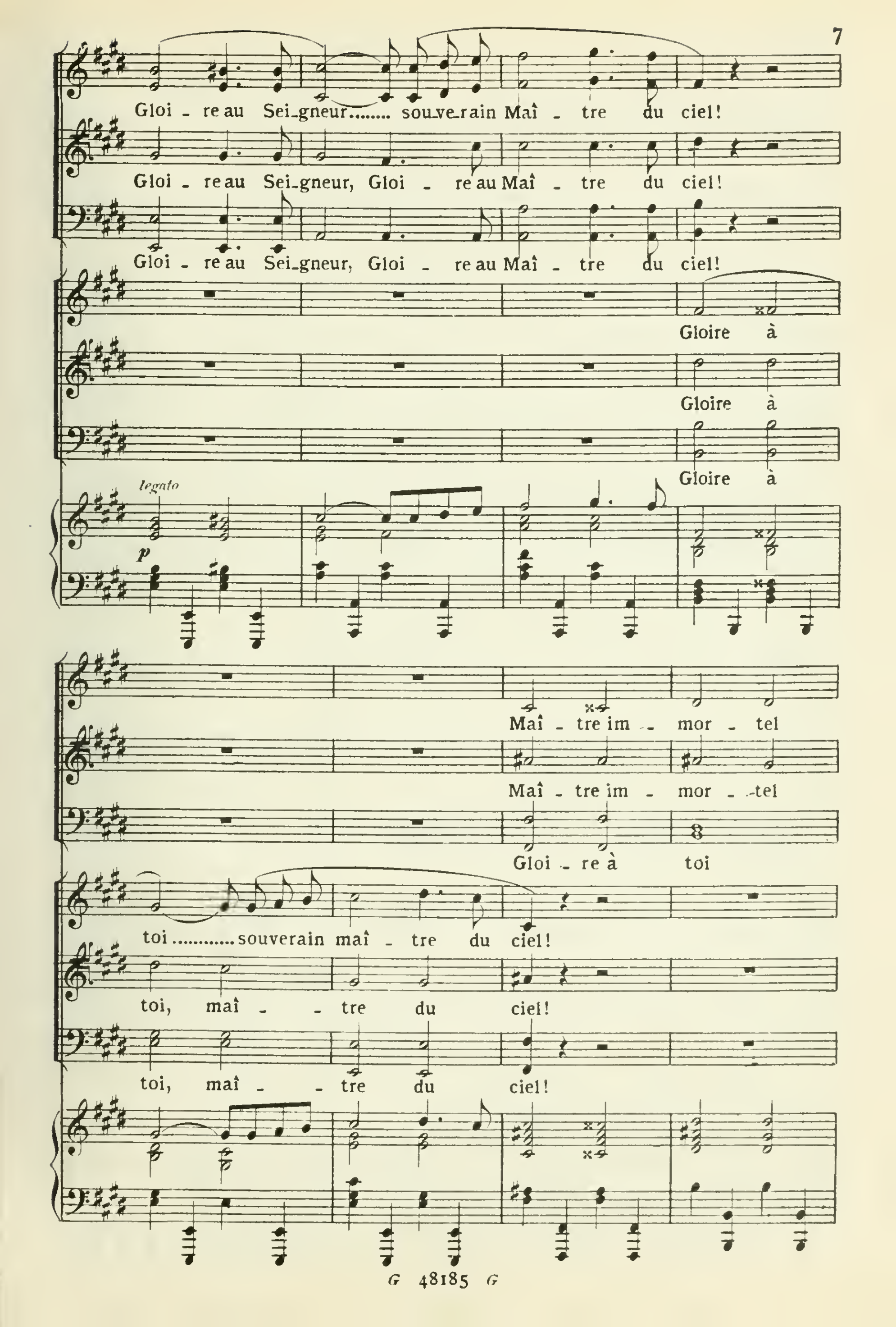

p
Ped.
m.d.
ff
Ped.
ff
(clairons)
f
m.d.
p
pp
ppp
m.d.
ff
Ped.
pp

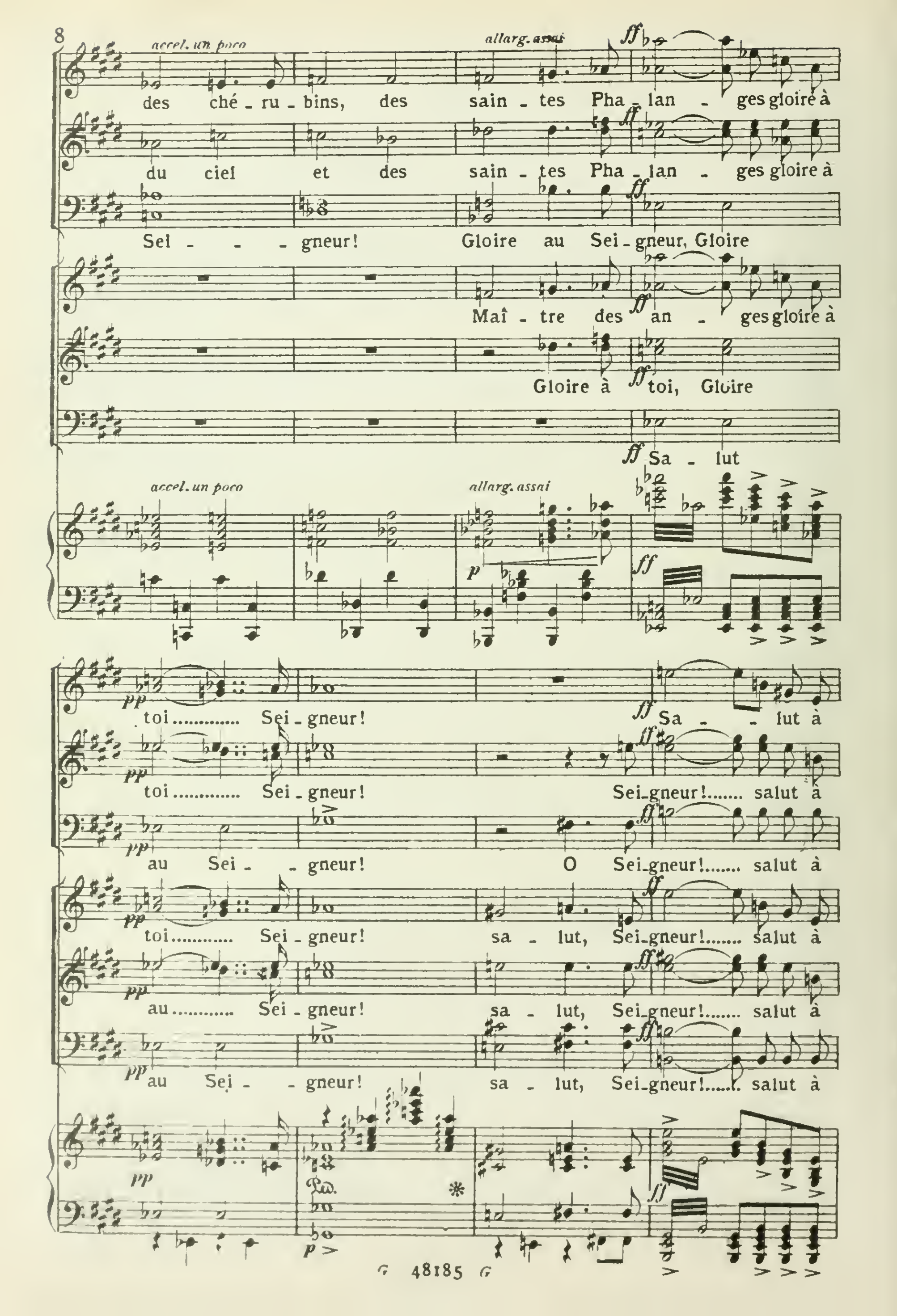

m.d.
m.d.
m.d.
Ped.
Ped.
Ped.
ff
LE MÊME MOUVEMENT
ff
(Le rideau se lève)
f diminuendo
p
Ped.
legatissimo
pp
ppp
8
ppp
a tempo giusto
ppp
Ped.
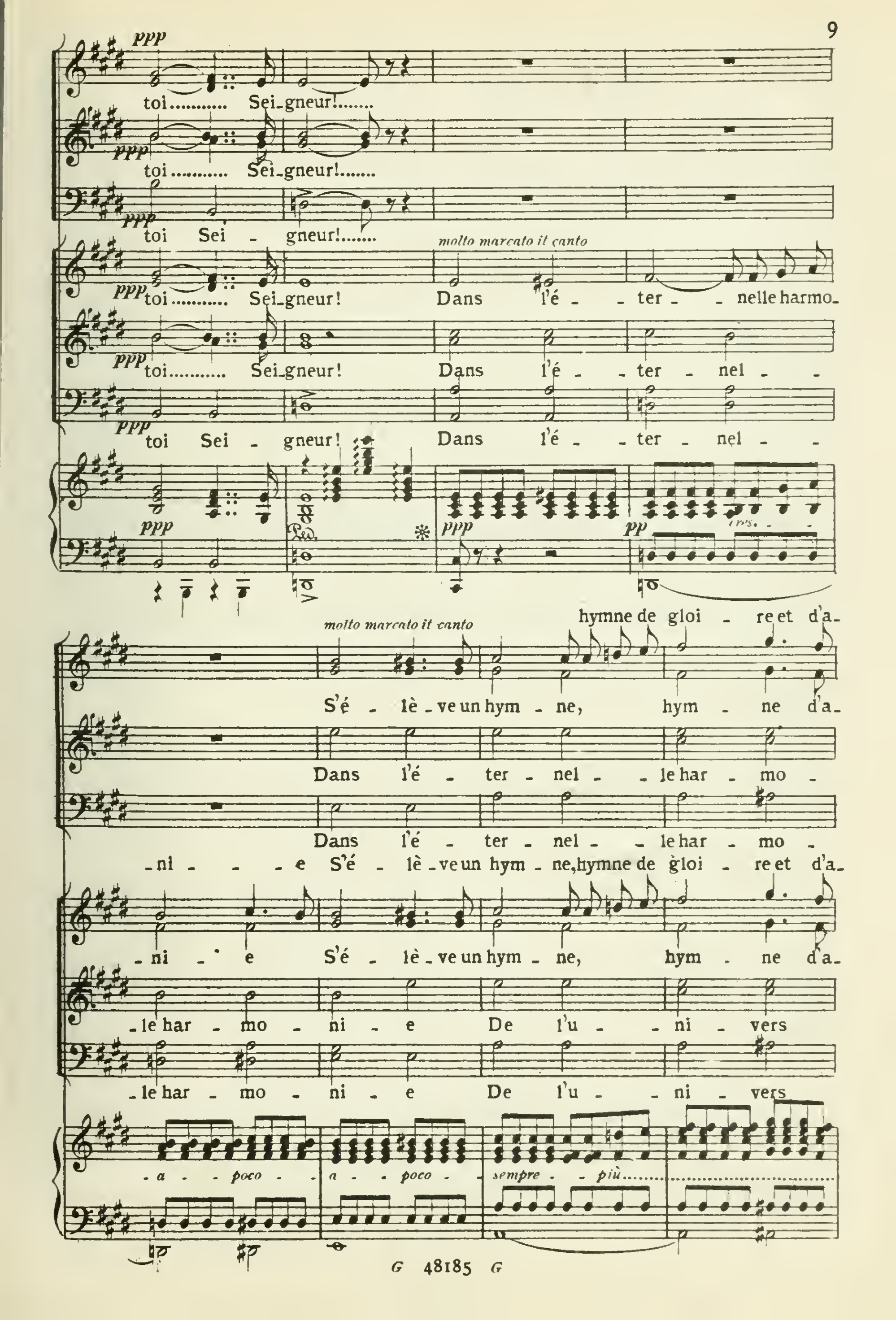
CHŒUR
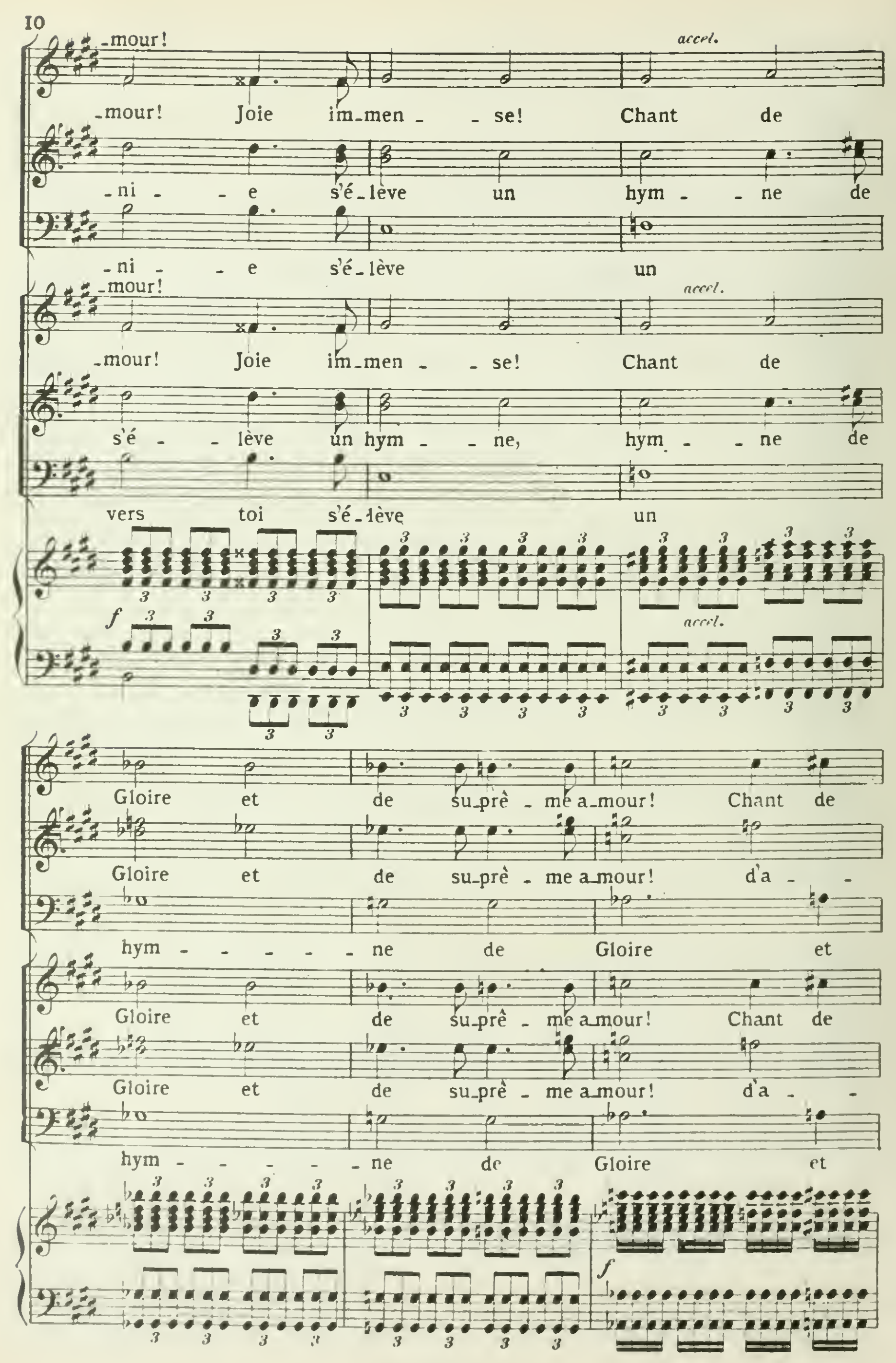
Les Phalanges célestes, derrière les nuages, invisibles. Puis Méphistophélès dans l'ombre.

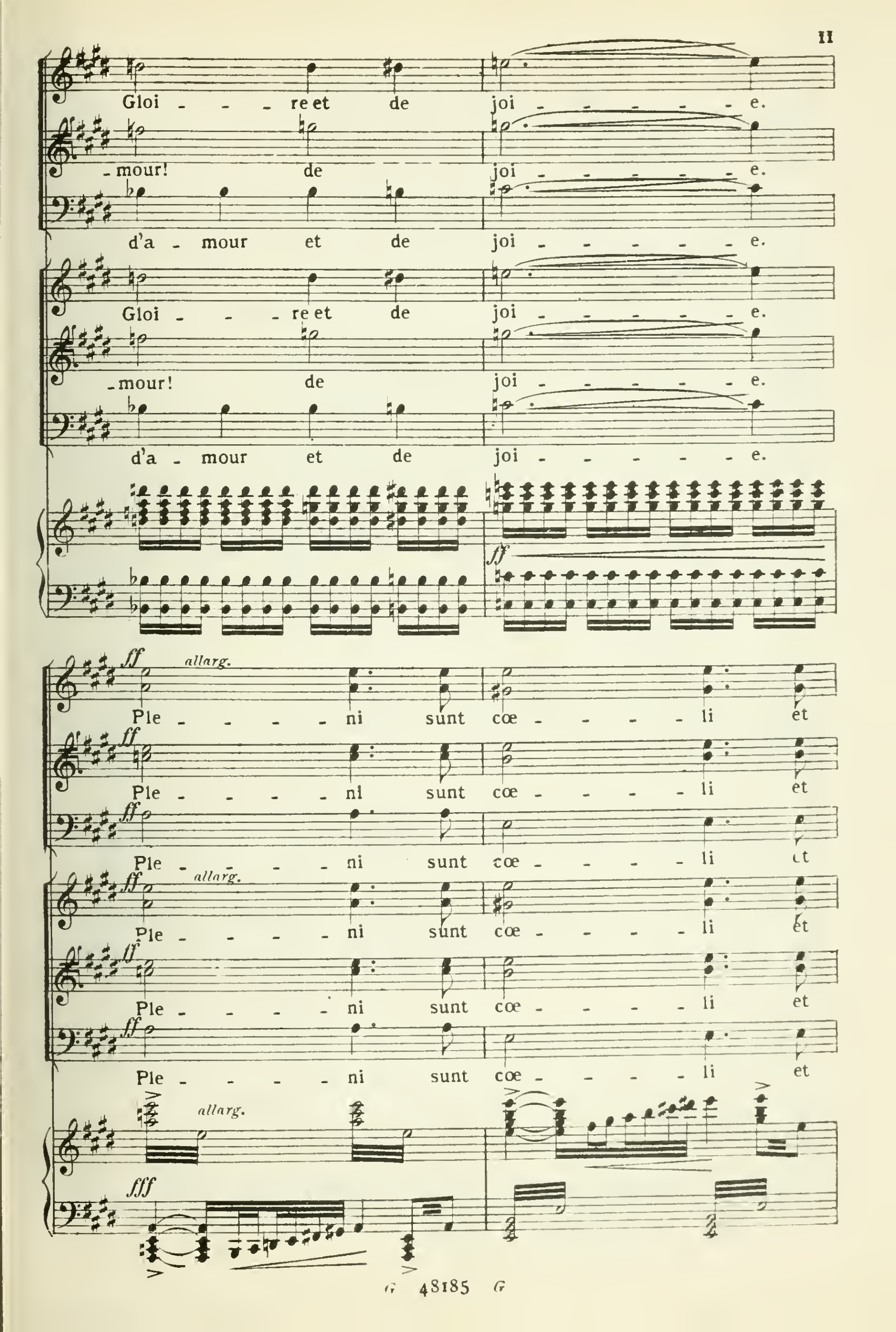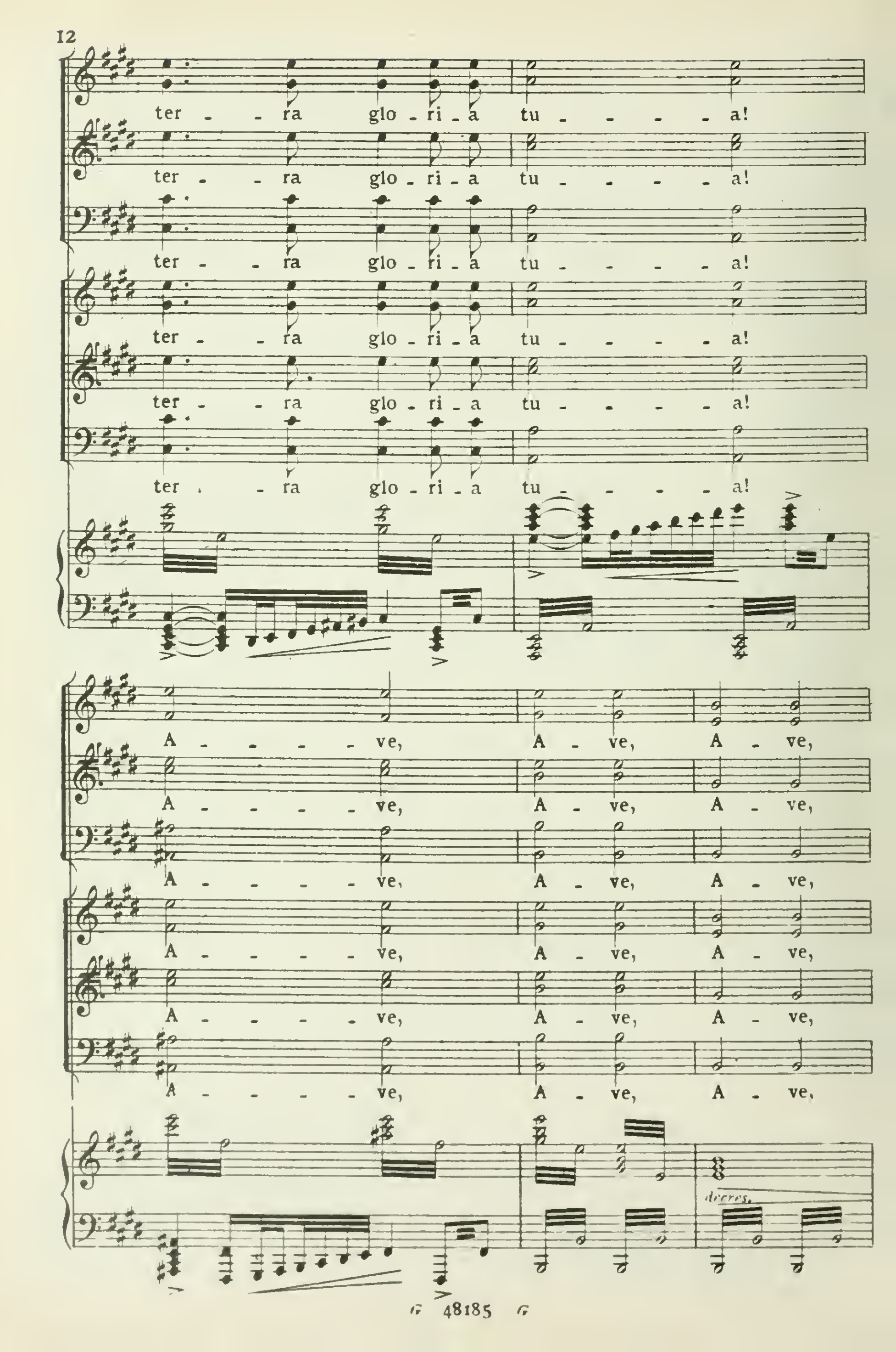



Gloi - re au Sei_gneur........ sou_ve_rain Maî - tre du ciel!
Gloi - re au Sei_gneur, Gloi - re au Maî - tre du ciel!
Gloi - re au Sei_gneur, Gloi - re au Maî - tre du ciel!
Gloire à
Gloire à
Gloire à
legato
p
Maî - tre im - mor - tel
Maî - tre im - mor - tel
Gloi - re à toi
toi ....souverain maî - tre du ciel!
toi, maî - tre du ciel!
toi, maî - tre du ciel!
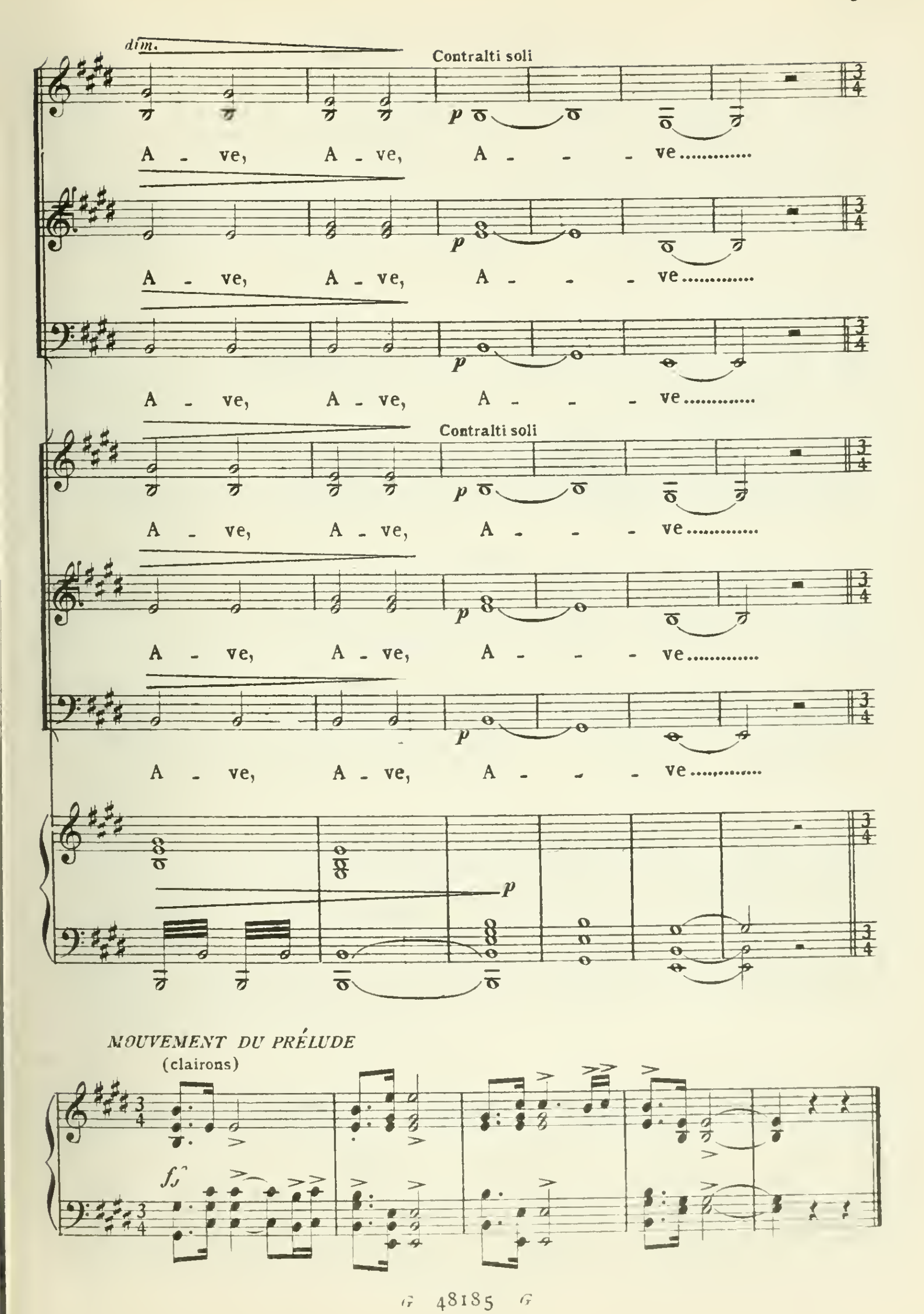

accel. un poco
allarg. assai
des ché - ru - bins, des sain - tes Pha - lan - ges gloire à
du ciel et des sain - tes Pha - lan - ges gloire à
Sei - - - gneur! Gloire au Sei - gneur, Gloire
Maî - tre des an - ges gloire à
Gloire à toi, Gloire
Sa - lut
accel. un poco
allarg. assai
toi............ Sei - gneur! Sa - lut à
toi............ Sei - gneur! Sei-gneur!....... salut à
au Sei - - gneur! O Sei-gneur!....... salut à
toi........... Sei - gneur! sa - lut, Sei-gneur!....... salut à
au........... Sei - gneur! sa - lut, Sei-gneur!....... salut à
au Sei - - gneur! sa - lut, Sei-gneur!....... salut à


ppp
toi.......... Sei_gneur!.......
toi.......... Sei_gneur!.......
toi Sei - gneur!.......
molto marcato il canto
toi.......... Sei_gneur! Dans l'é - - ter - - nelle harmo_
toi.......... Sei_gneur! Dans l'é - - ter - nel - -
toi Sei - gneur! Dans l'é - - ter - nel - -
molto marcato il canto
hymne de gloi - re et d'a_
S'é - lè _ ve un hym - ne, hym - ne d'a_
Dans l'é - ter - nel - - le har - mo -
Dans l'é - ter - nel - - le har - mo -
_ni - - - e S'é - lè _ ve un hym - ne, hymne de gloi - re et d'a_
_ni - e S'é - lè _ ve un hym - ne, hym - ne d'a_
_ le har - mo - ni - e De l'u - - ni - vers
_ le har - mo - ni - e De l'u - - ni - vers
a - poco - a - poco - sempre - più

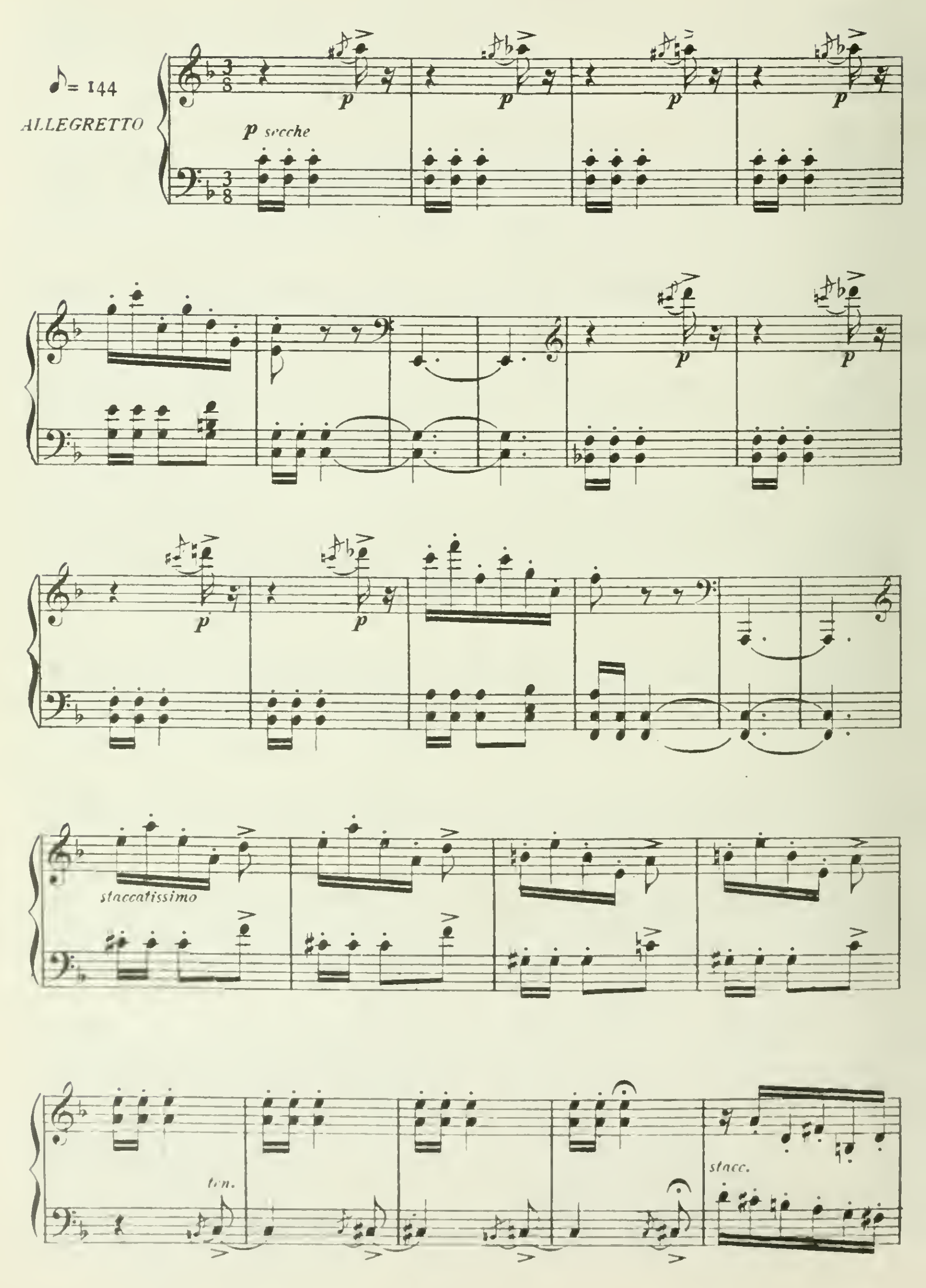

-mour!
accel.
-mour! Joie im-men - - se! Chant de
-ni - - e s'é-lève un hym - - ne de
-ni - - e s'é-lève un
-mour!
accel.
-mour! Joie im-men - - se! Chant de
s'é - - lève un hym - - ne, hym - - ne de
vers toi s'é-lève un
f
accel.
Gloire et de su-prê - me a-mour! Chant de
Gloire et de su-prê - me a-mour! d'a - -
hym - - - - - - ne de Gloire et
Gloire et de su-prê - me a-mour! Chant de
Gloire et de su-prê - me a-mour! d'a - -
hym - - - - - - ne de Gloire et
f

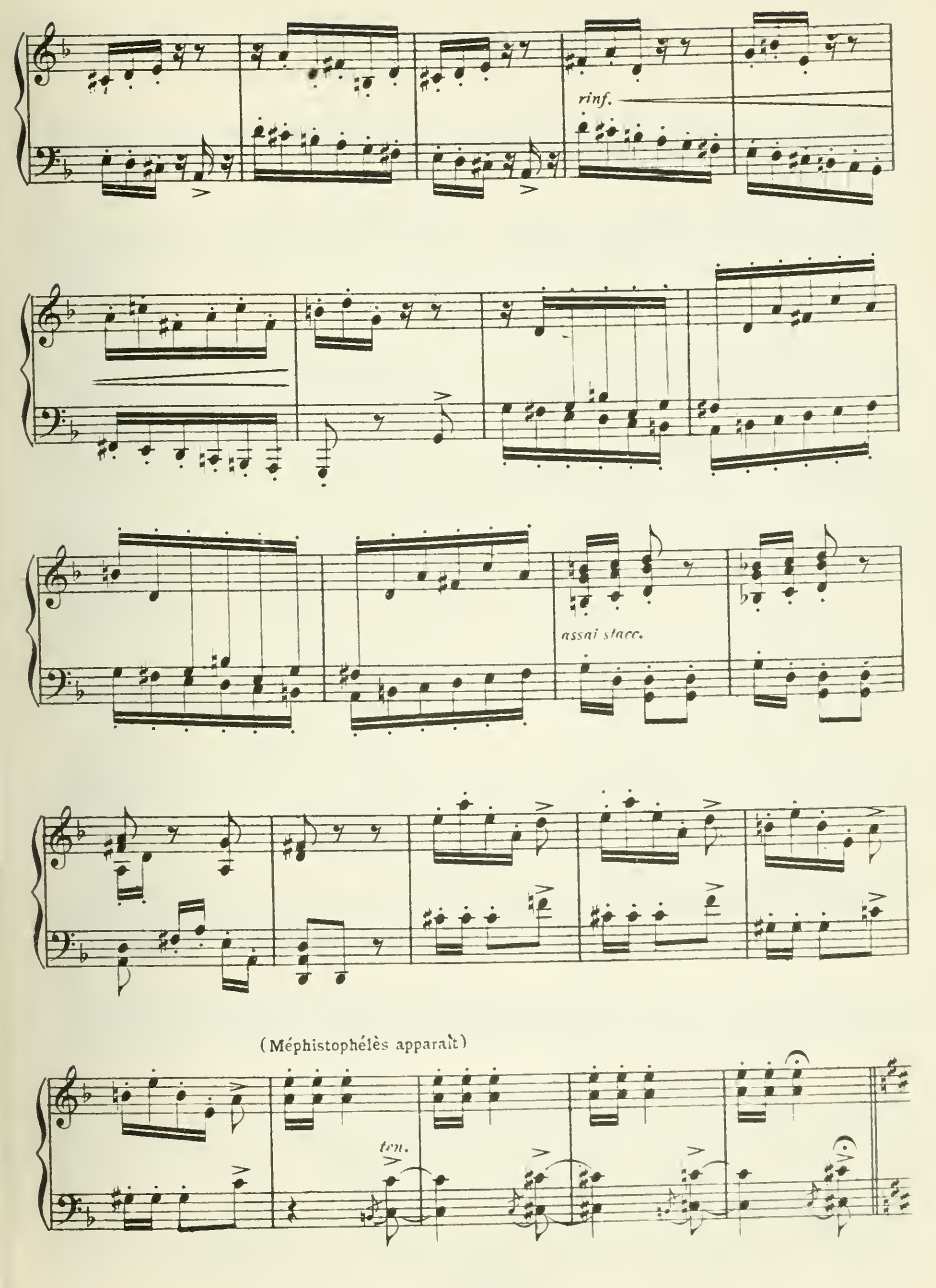

Gloi - - - re et de joi - - - - - - - e.
- mour! de joi - - - - - - - e.
d'a - mour et de joi - - - - - - - e.
Gloi - - - re et de joi - - - - - - - e.
- mour! de joi - - - - - - - e.
d'a - mour et de joi - - - - - - - e.
ff
ff allarg.
Ple - - - - - ni sunt cœ - - - - - li et
ff
Ple - - - - - ni sunt cœ - - - - - li et
ff
Ple - - - - - ni sunt cœ - - - - - li et
ff allarg.
Ple - - - - - ni sunt cœ - - - - - li et
ff
Ple - - - - - ni sunt cœ - - - - - li et
ff
Ple - - - - - ni sunt cœ - - - - - li et
allarg.
fff

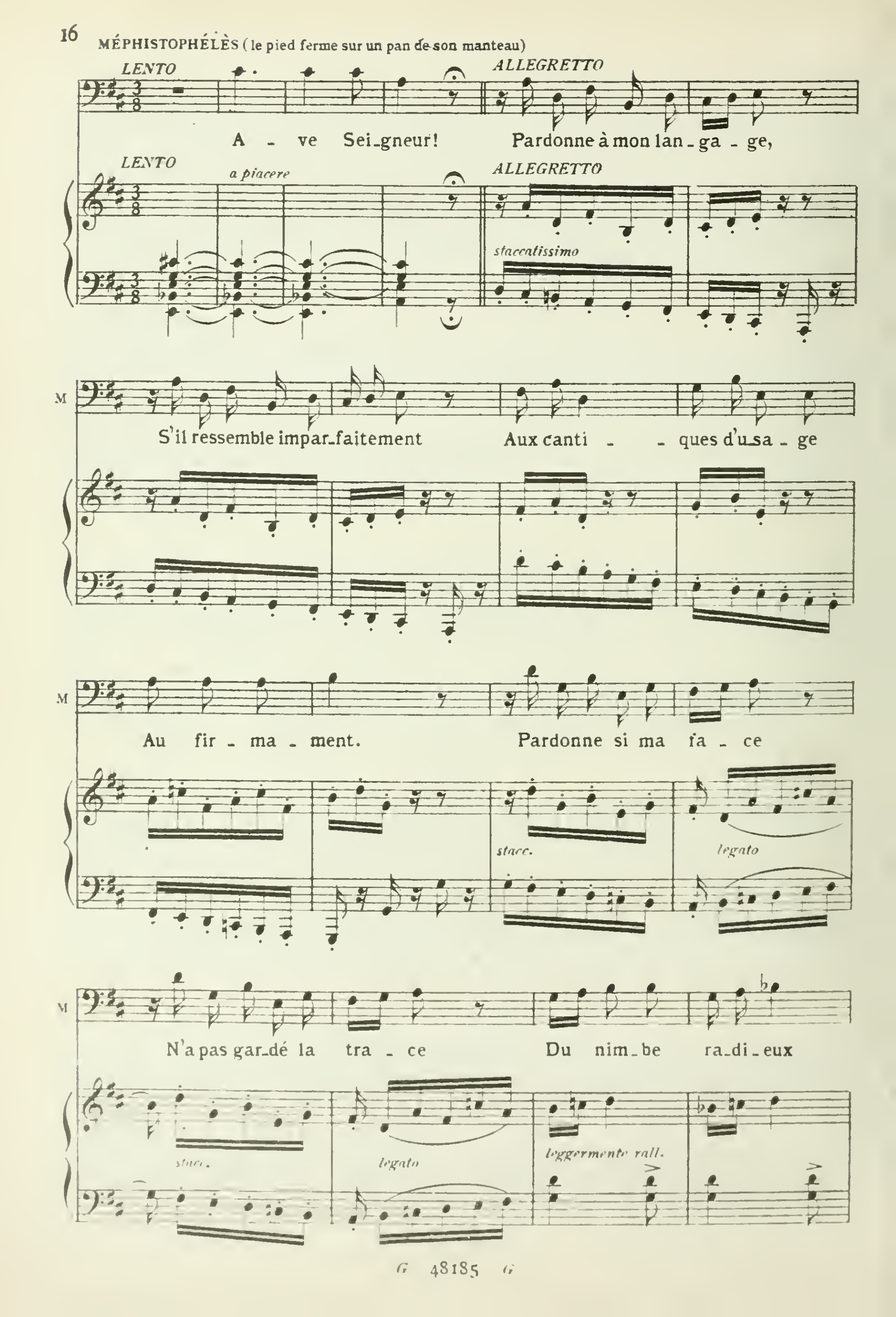

ter - - ra glo - ri - a tu - - - - - a!
ter - - ra glo - ri - a tu - - - - - a!
ter - - ra glo - ri - a tu - - - - - a!
ter - - ra glo - ri - a tu - - - - - a!
ter - - ra glo - ri - a tu - - - - - a!
ter - - ra glo - ri - a tu - - - - - a!
A - - - - - ve, A - ve, A - ve,
A - - - - - ve, A - ve, A - ve,
A - - - - - ve, A - ve, A - ve,
A - - - - - ve, A - ve, A - ve,
A - - - - - ve, A - ve, A - ve,
A - - - - - ve, A - ve, A - ve,
decres.

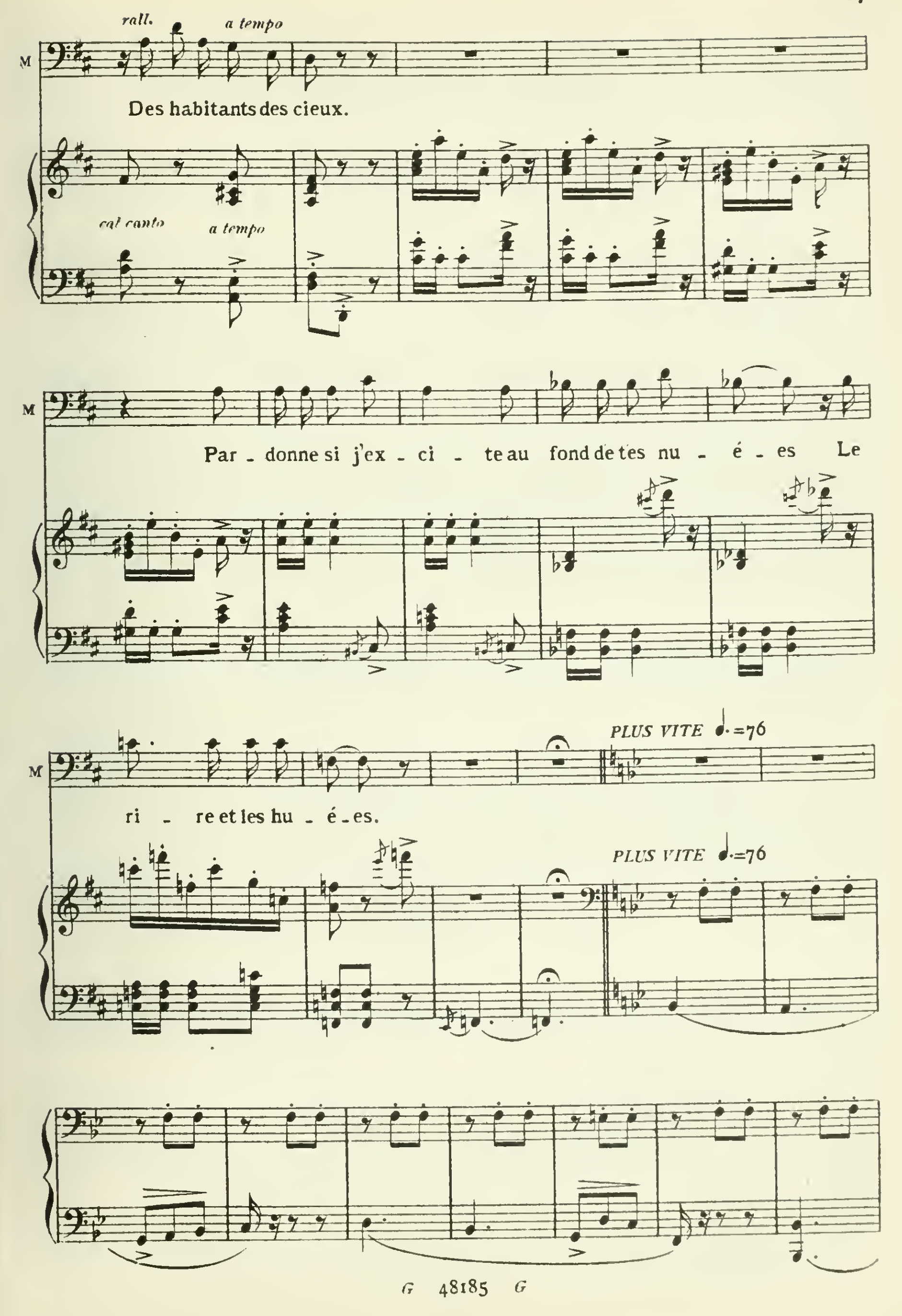

dim.
Contralti soli
A - ve, A - ve, A - - - ve.............
A - ve, A - ve, A - - - ve.............
A - ve, A - ve, A - - - ve.............
Contralti soli
A - ve, A - ve, A - - - ve.............
A - ve, A - ve, A - - - ve.............
A - ve, A - ve, A - - - ve.............
MOUVEMENT DU PRÉLUDE
(clairons)
fs

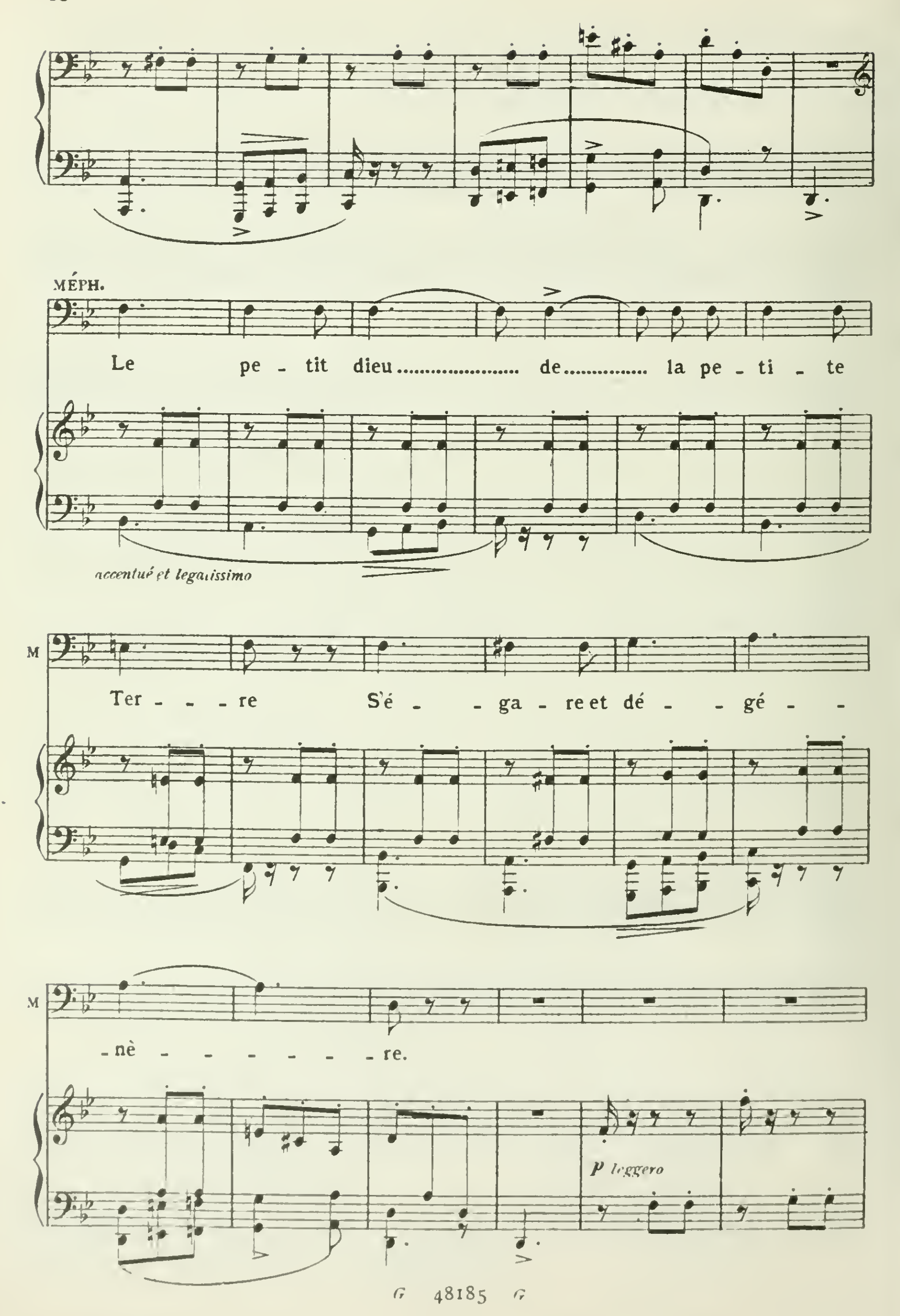
SCHERZO INSTRUMENTAL
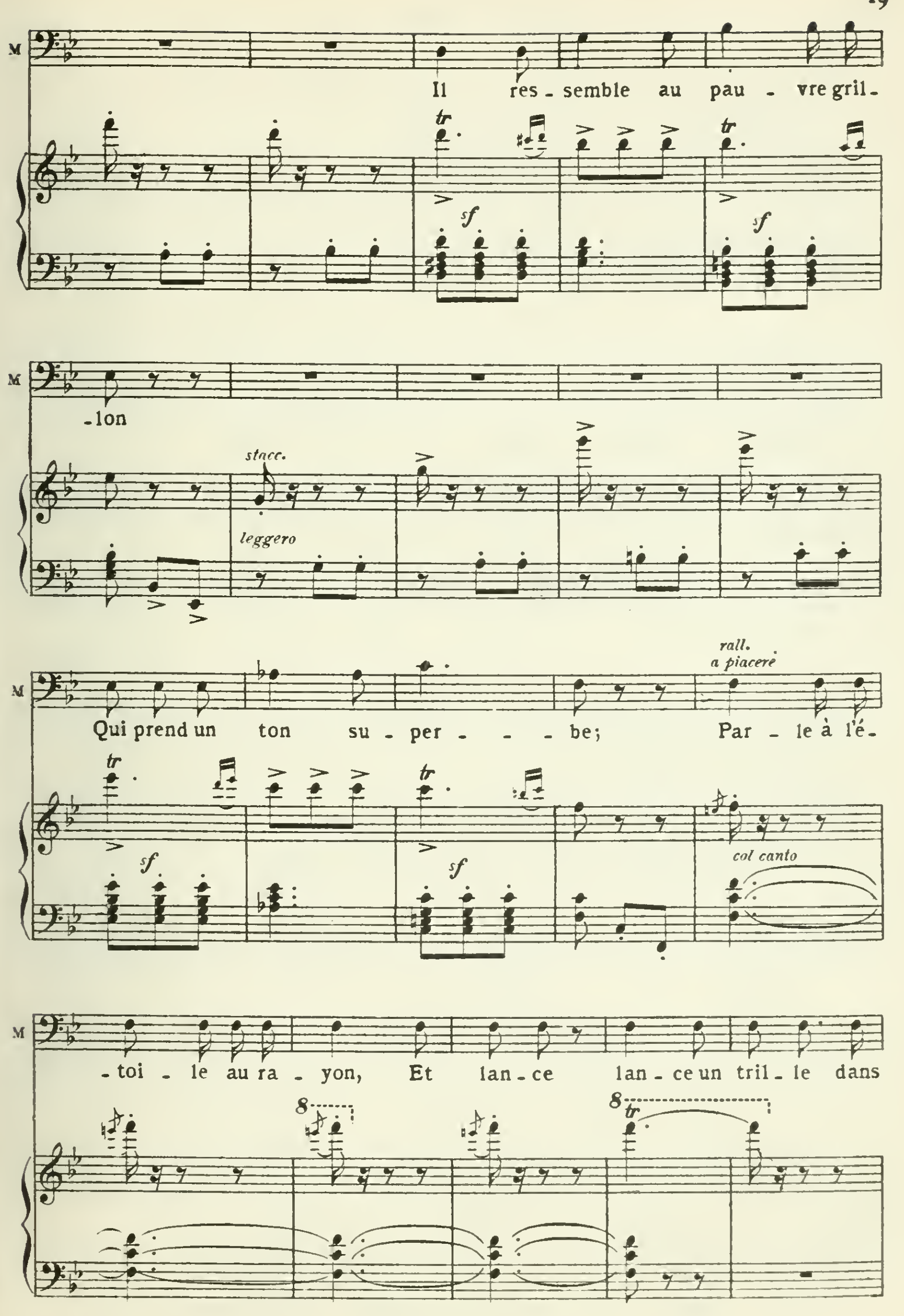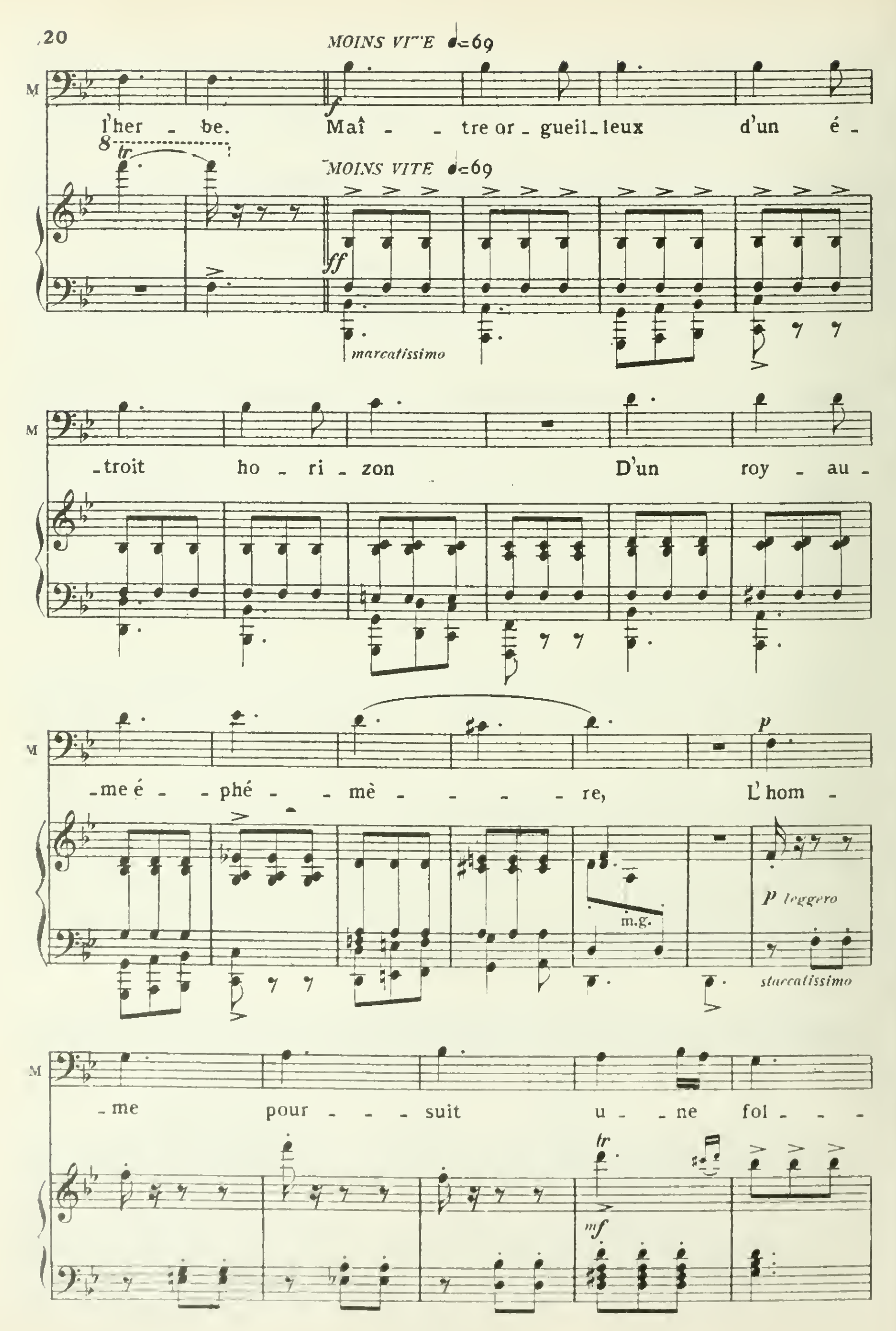



rinf.
assai stacc.
(Méphistophélès apparaît)
trn.

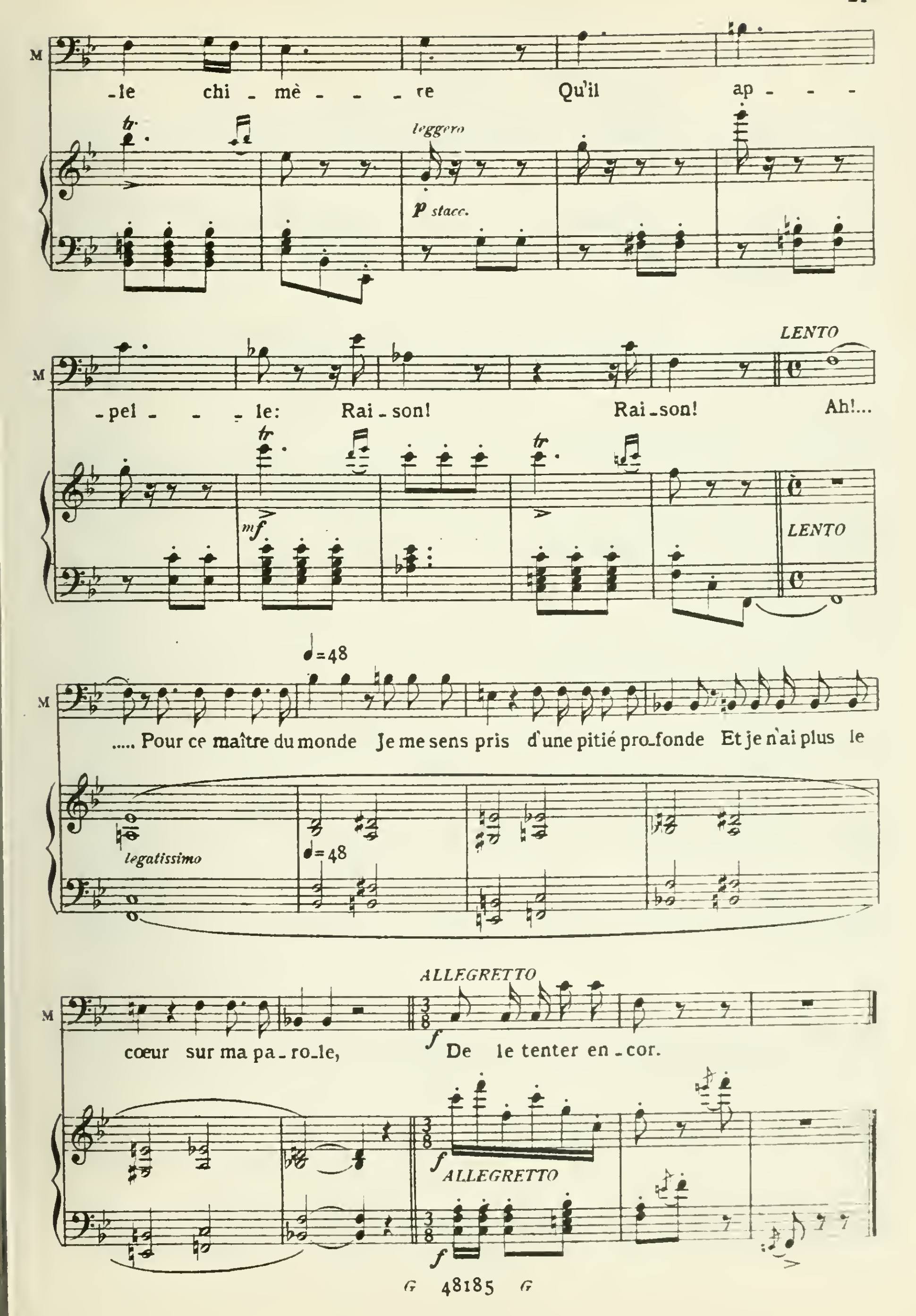

MÉPHISTOPHÉLÈS (le pied ferme sur un pan de son manteau)
LENTO
ALLEGRETTO
A - ve Sei_gneur! Pardonne à mon lan_ga_ge,
LENTO
a piacere
ALLEGRETTO
staccatissimo
M
S'il ressemble impar_faitement Aux canti - ques d'u_sa_ge
M
Au fir_ma_ment. Pardonne si ma fa_ce
stacc.
legato
M
N'a pas gar_dé la tra_ce Du nim_be ra_di_eux
stacc.
legato
leggermente rall.

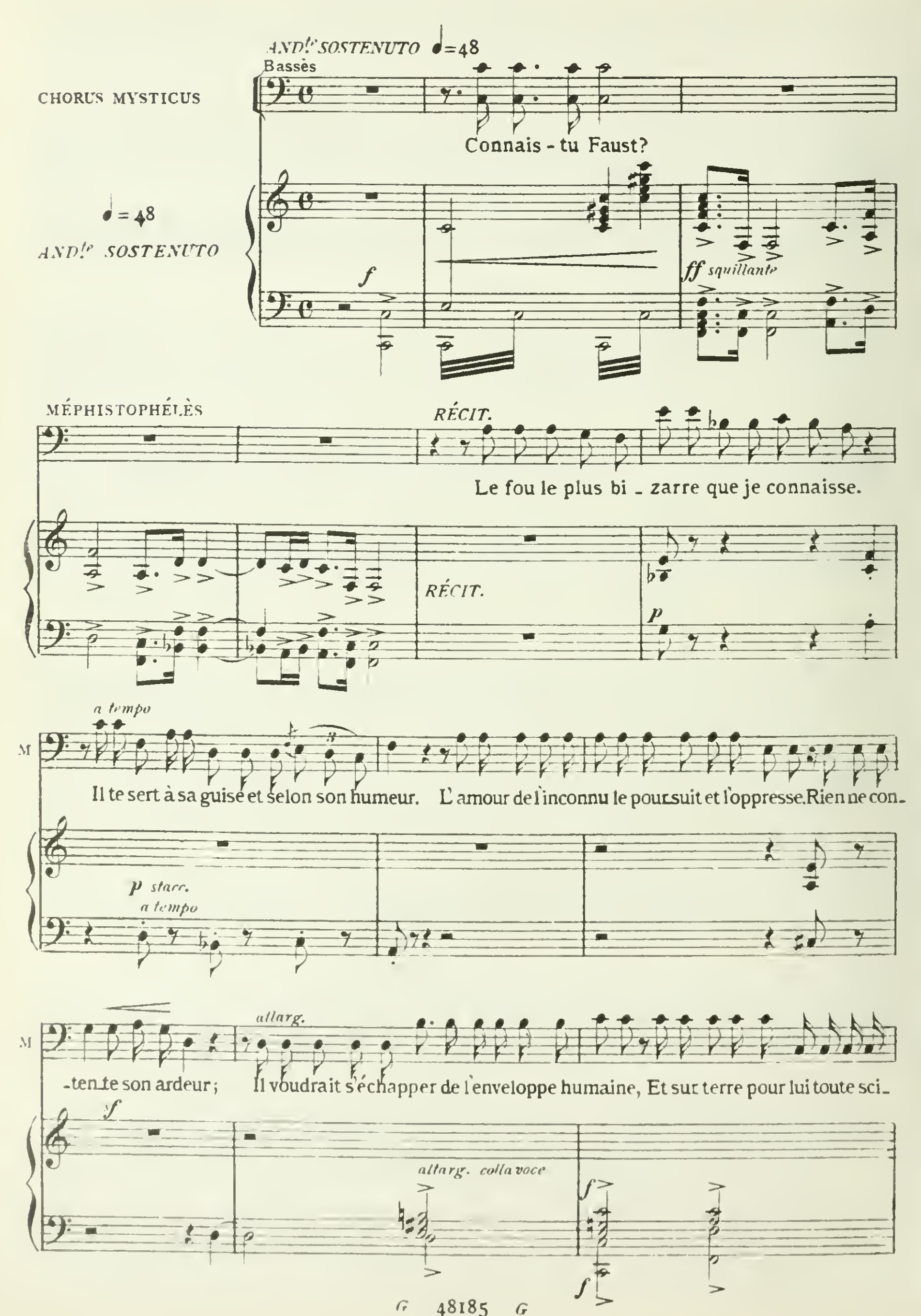

rall.
a tempo
M
Des habitants des cieux.
col canto
a tempo
M
Par - donne si j'ex - ci - te au fond de tes nu - é - es Le
PLUS VITE ♩.=76
M
ri - re et les hu - é - es.
PLUS VITE ♩.=76
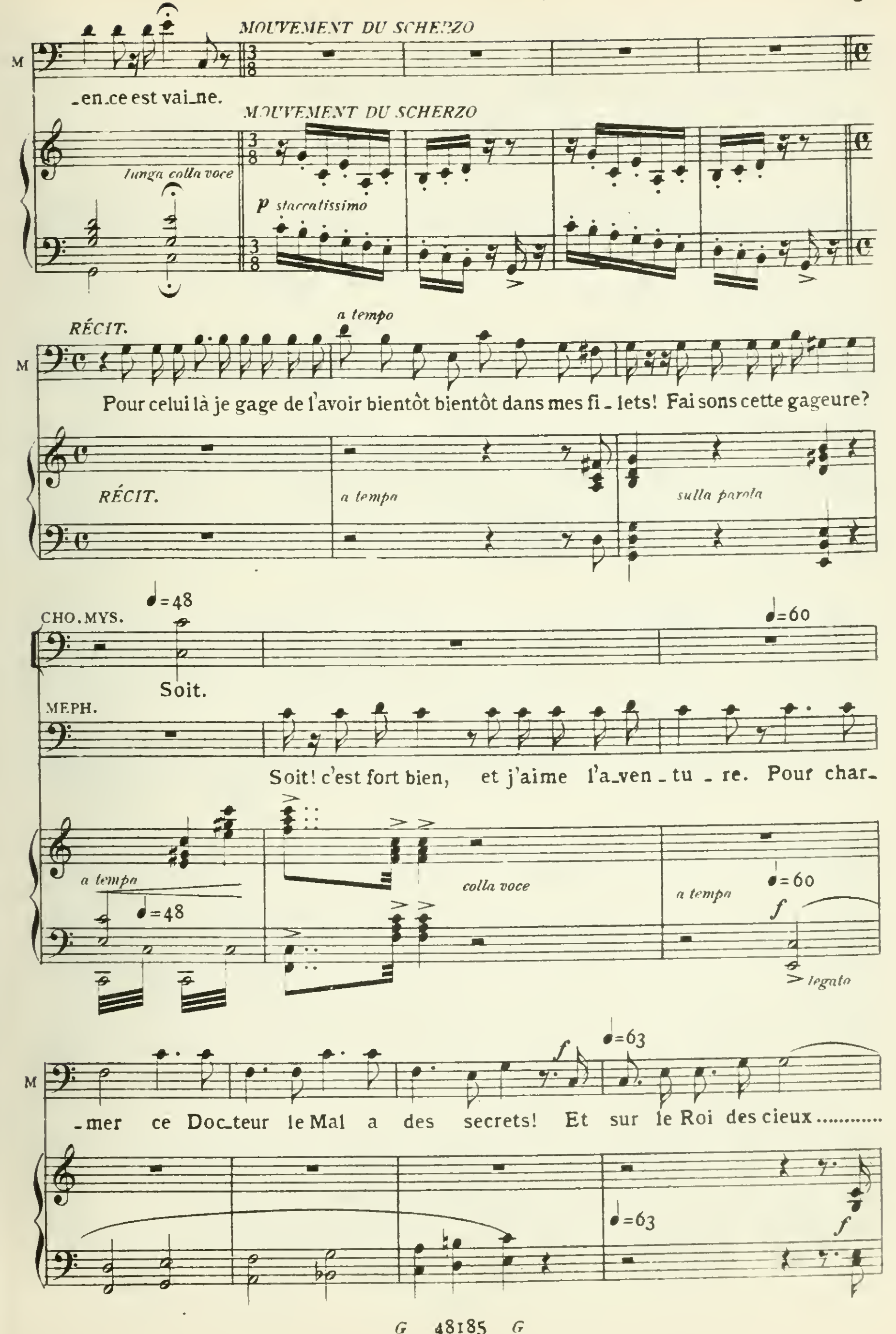

MÉPH.
Le pe - tit dieu.................... de.............. la pe - ti - te
accentué et legatissimo
M
Ter - - - re S'é - - ga - re et dé - - gé - -
M
- nè - - - - - - re.
P leggero


M
Il res - semble au pau - vre gril -
tr
sf
M
- lon
stacc.
leggero
M
rall.
a piacere
Qui prend un ton su - per - - - be; Par - le à l'é -
tr
sf
col canto
M
- toi - le au ra - yon, Et lan - ce lan - ce un tril - le dans
8
8
tr
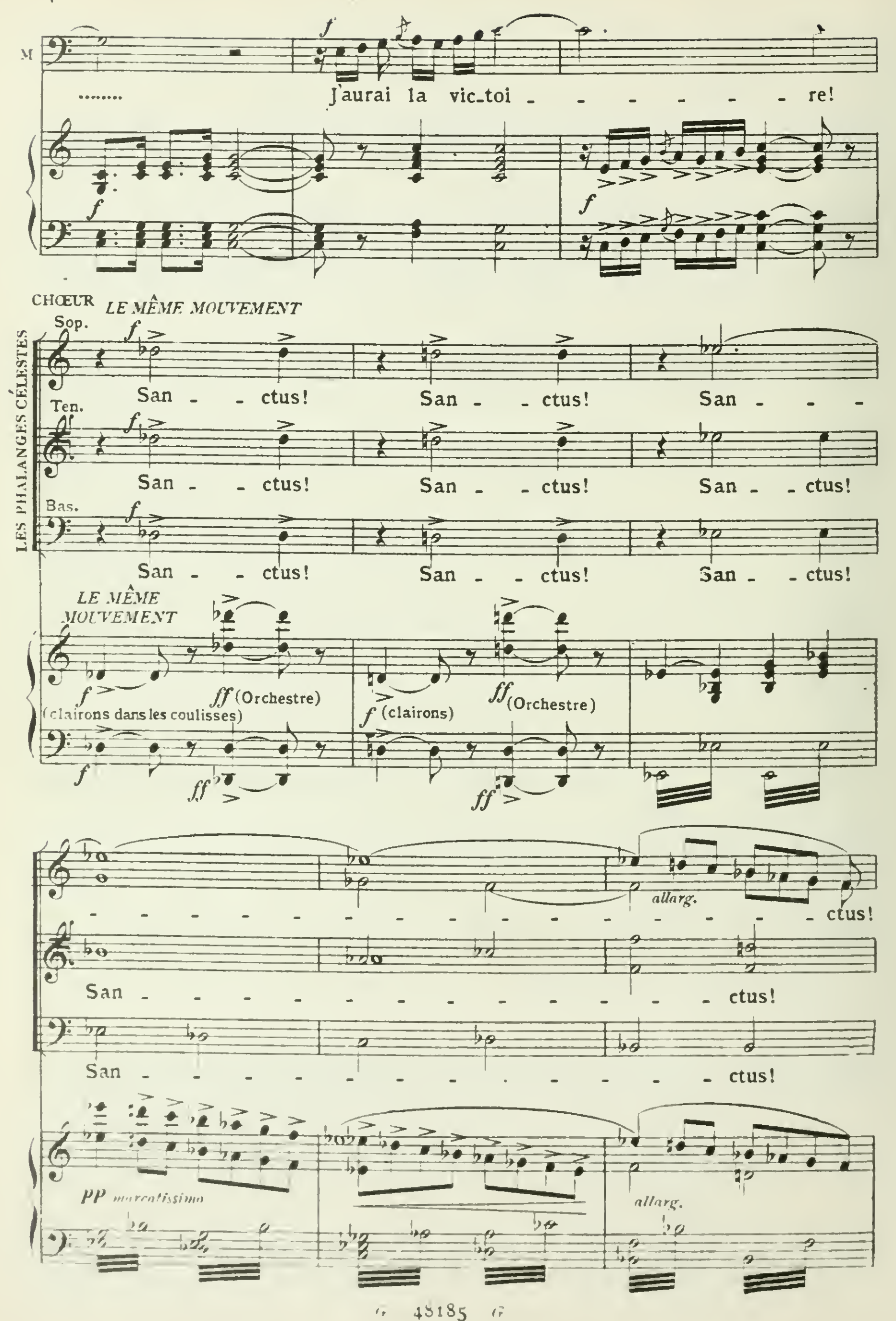

MOINS VITE ♩=69
M
l'her - be. Maî - - tre or - gueil - leux d'un é -
8
tr
MOINS VITE ♩=69
f
ff
marcatissimo
- troit ho - ri - zon D'un roy - au -
- me é - - phé - - mè - - - - - re, L'hom -
p
m.g.
p leggero
staccatissimo
- me pour - - - suit u - - ne fol - - -
tr
mf
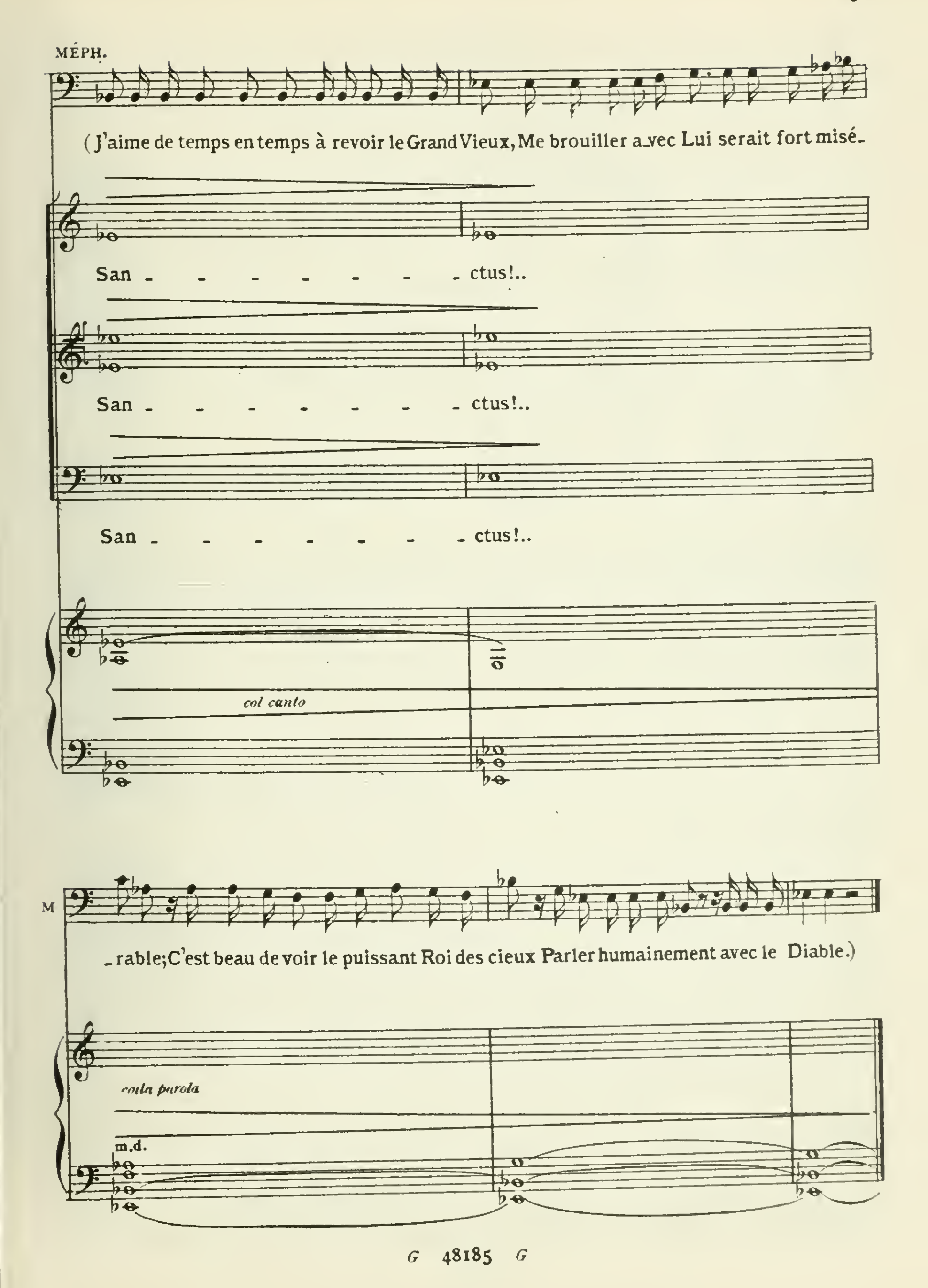

M
-le chi - mè - - - re Qu'il ap - - -
leggero
p stacc.
M
-pel - - - le: Rai - son! Rai - son! Ah!...
LENTO
mf
LENTO
♩=48
M
..... Pour ce maître du monde Je me sens pris d'une pitié pro-fonde Et je n'ai plus le
legatissimo
♩=48
ALLEGRETTO
M
coeur sur ma pa - ro - le, De le tenter en - cor.
f
ALLEGRETTO
f


AND^te SOSTENUTO ♩=48
Bassès
CHORUS MYSTICUS
Connais - tu Faust?
♩=48
AND^te SOSTENUTO
f
ff squillante
MÉPHISTOPHÉLÈS
RÉCIT.
Le fou le plus bi _ zarre que je connaisse.
RÉCIT.
p
a tempo
M
Il te sert à sa guise et selon son humeur. L'amour de l'inconnu le poursuit et l'oppresse. Rien ne con_
p stacc.
a tempo
M
_ten_te son ardeur; Il voudrait s'échapper de l'enveloppe humaine, Et sur terre pour lui toute sci_
allarg.
f
allarg. colla voce
f

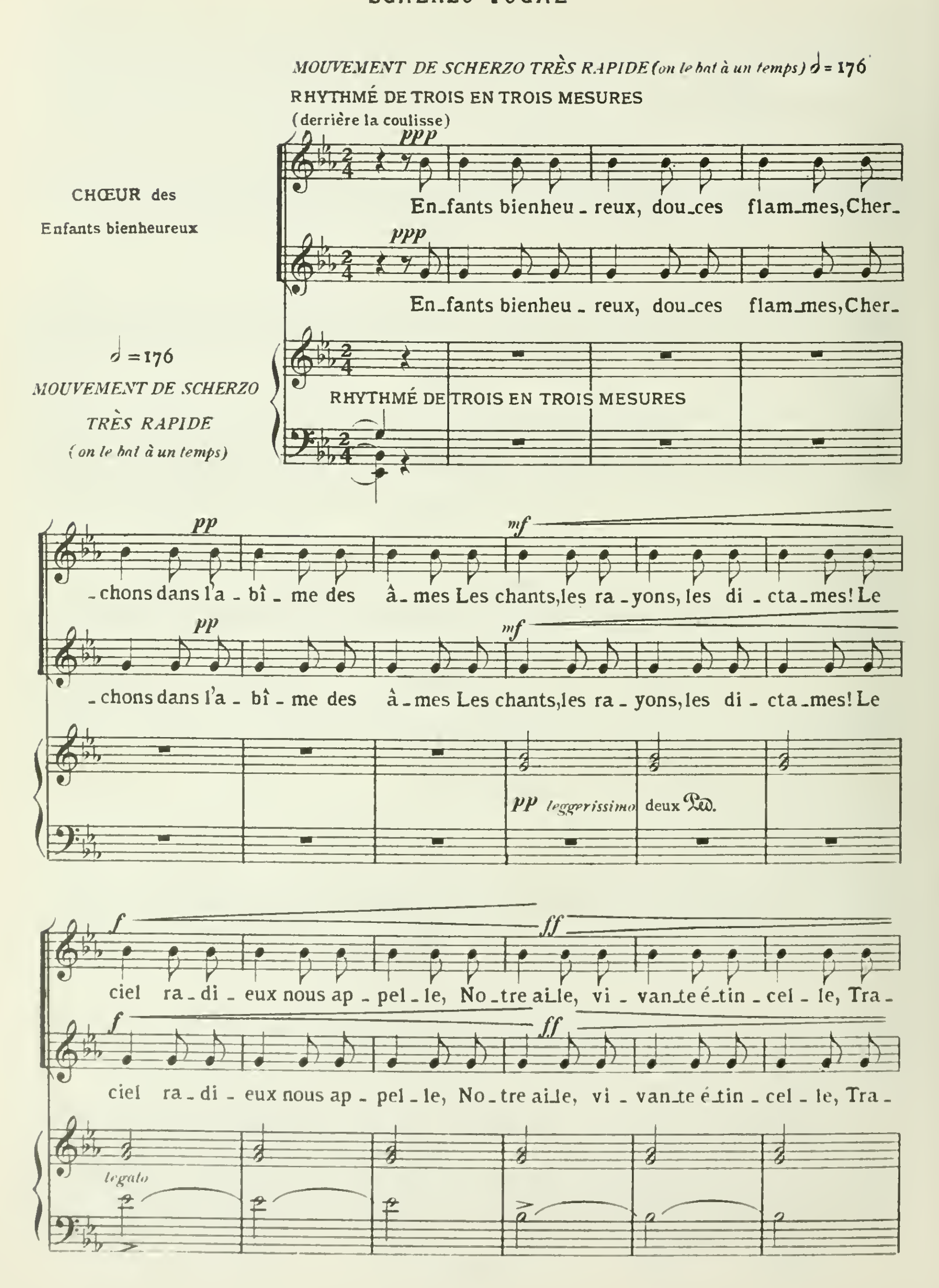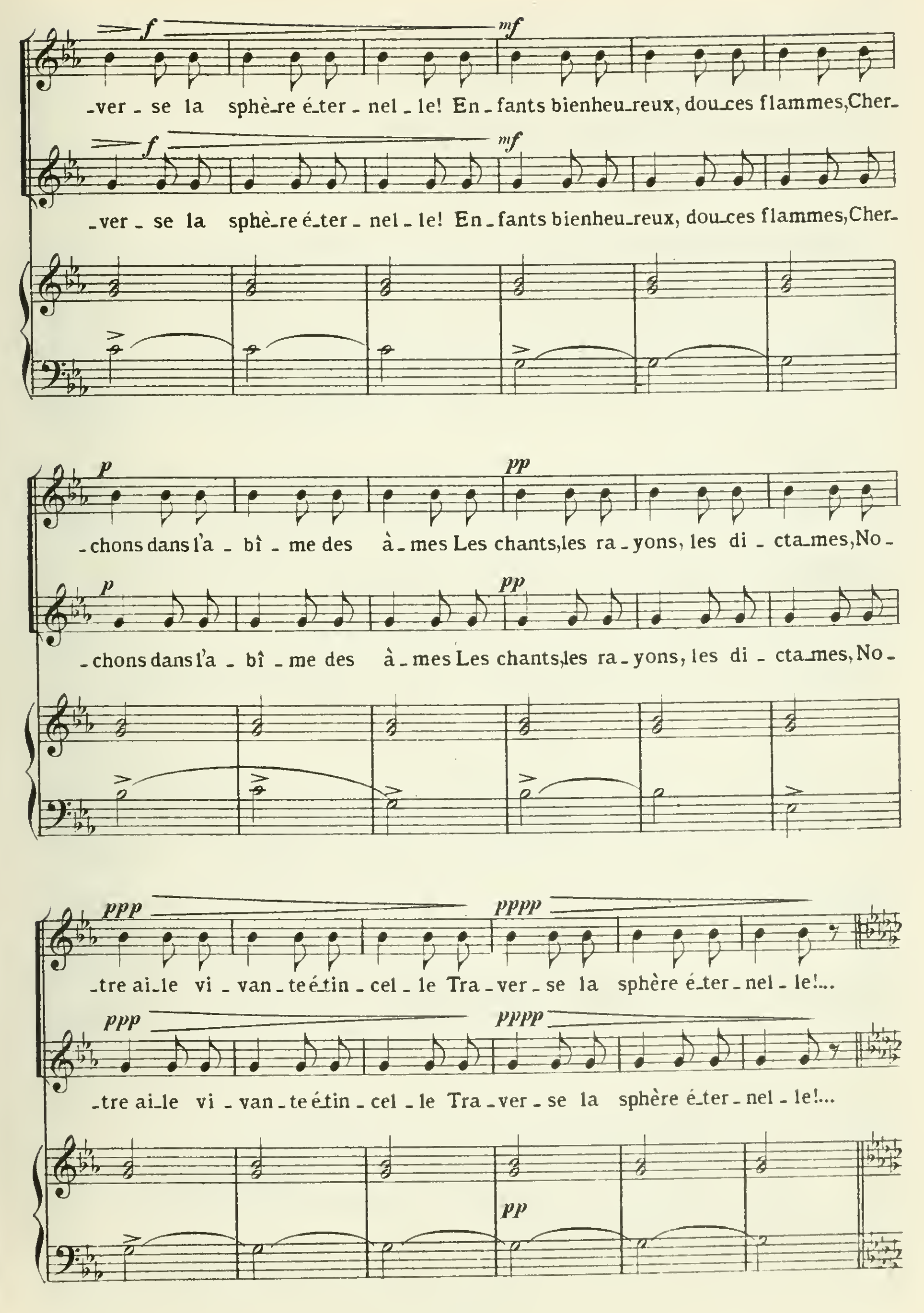


MOUVEMENT DU SCHERZO
M
_en_ce est vai_ne.
MOUVEMENT DU SCHERZO
lunga colla voce
p staccatissimo
RÉCIT.
a tempo
M
Pour celui là je gage de l'avoir bientôt bientôt dans mes fi_lets! Fai sons cette gageure?
RÉCIT.
a tempo
sulla parola
♩=48
CHO. MYS.
Soit.
♩=60
MEPH.
Soit! c'est fort bien, et j'aime l'a_ven_tu_re. Pour char_
a tempo
♩=48
colla voce
a tempo
♩=60
f
legato
♩=63
M
_mer ce Doc_teur le Mal a des secrets! Et sur le Roi des cieux ....
♩=63
f

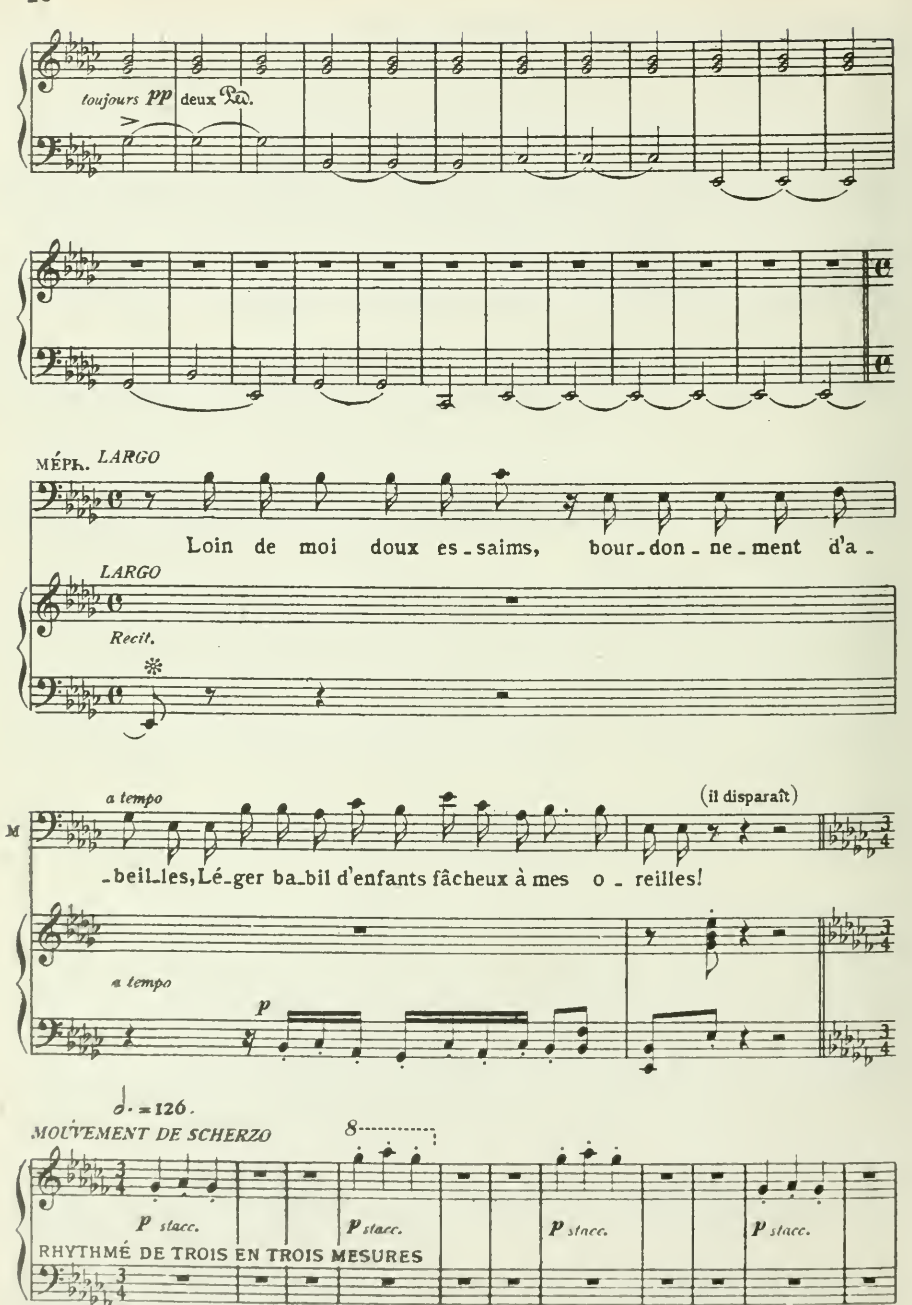

M
J'aurai la vic-toi - - - - - - re!
CHŒUR
LE MÊME MOUVEMENT
LES PHALANGES CÉLESTES
Sop.
San - - ctus! San - - ctus! San - - - - - - - - - - - - - - - - - - - ctus!
Ten.
San - - ctus! San - - ctus! San - - ctus! San - - - - - - - - - - - - - ctus!
Bas.
San - - ctus! San - - ctus! San - - ctus! San - - - - - - - - - - - - - ctus!
LE MÊME MOUVEMENT
(clairons dans les coulisses)
(Orchestre)
(clairons)
(Orchestre)
allarg.
PP marcatissimo
allarg.
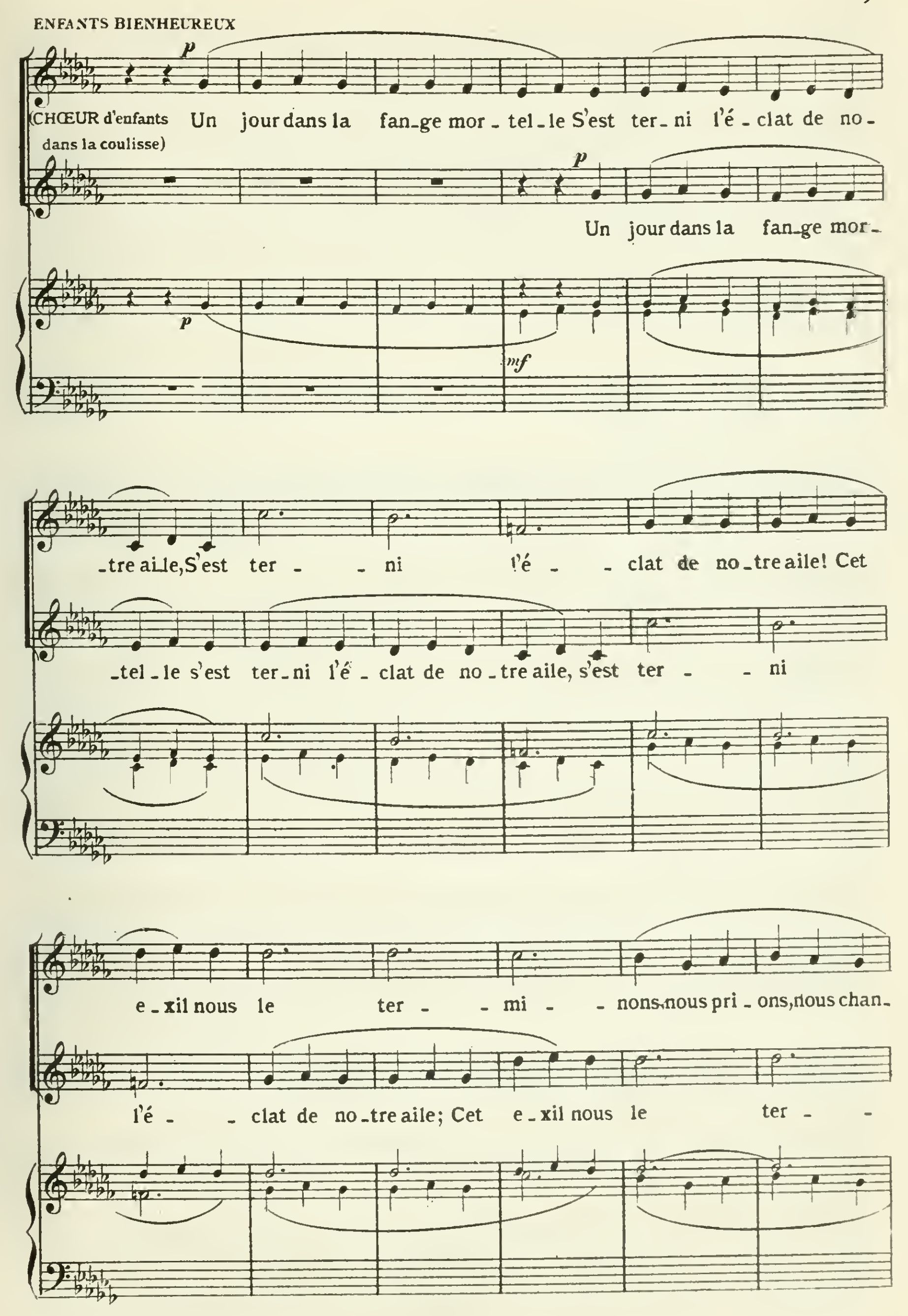

MÉPH.
(J'aime de temps en temps à revoir le Grand Vieux, Me brouiller a_vec Lui serait fort misé_
San _ _ _ _ _ _ _ ctus!..
San _ _ _ _ _ _ _ ctus!..
San _ _ _ _ _ _ _ ctus!..
col canto
M
_rable; C'est beau de voir le puissant Roi des cieux Parler humainement avec le Diable.)
colla parola
m.d.

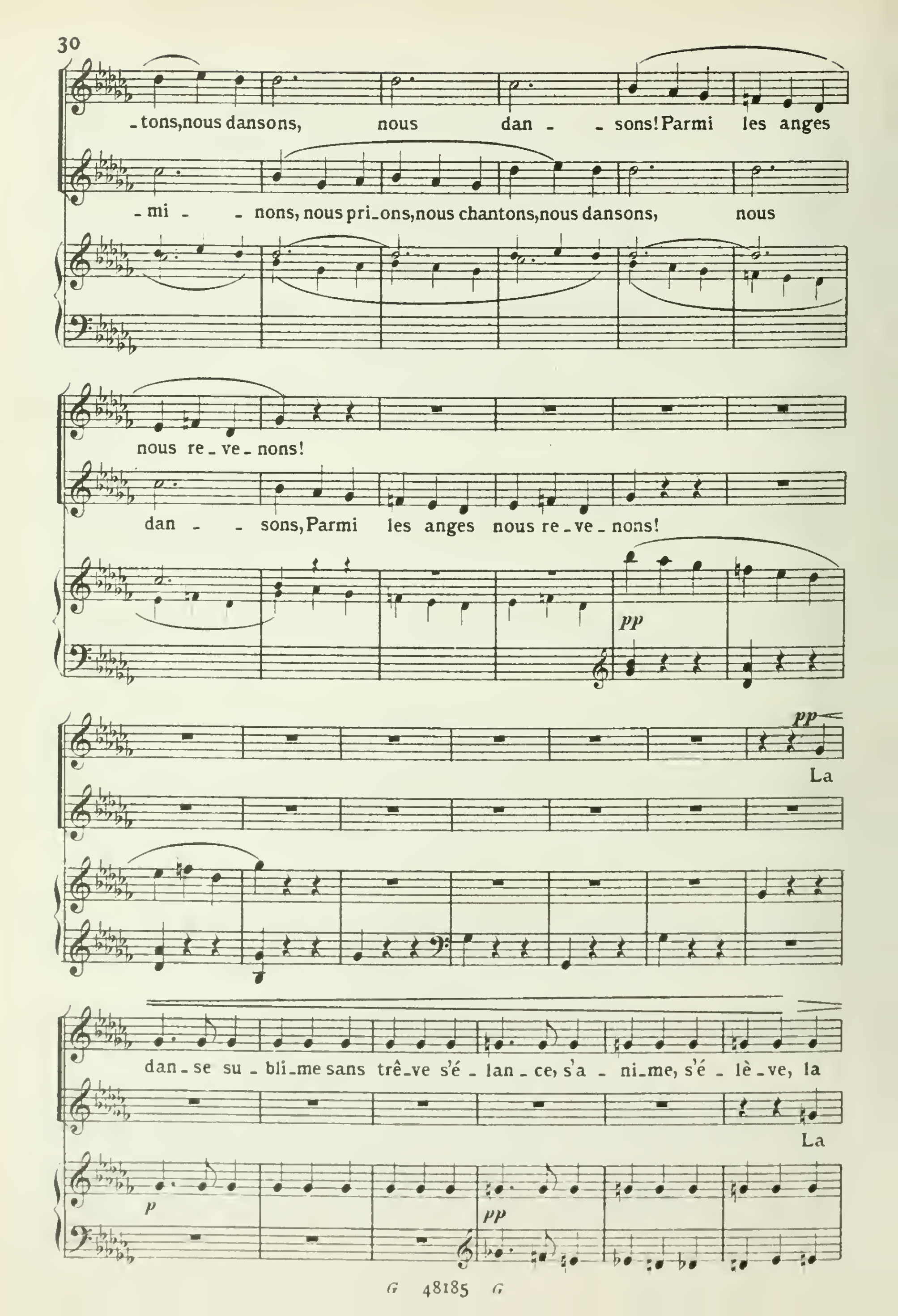
SCHERZO VOCAL
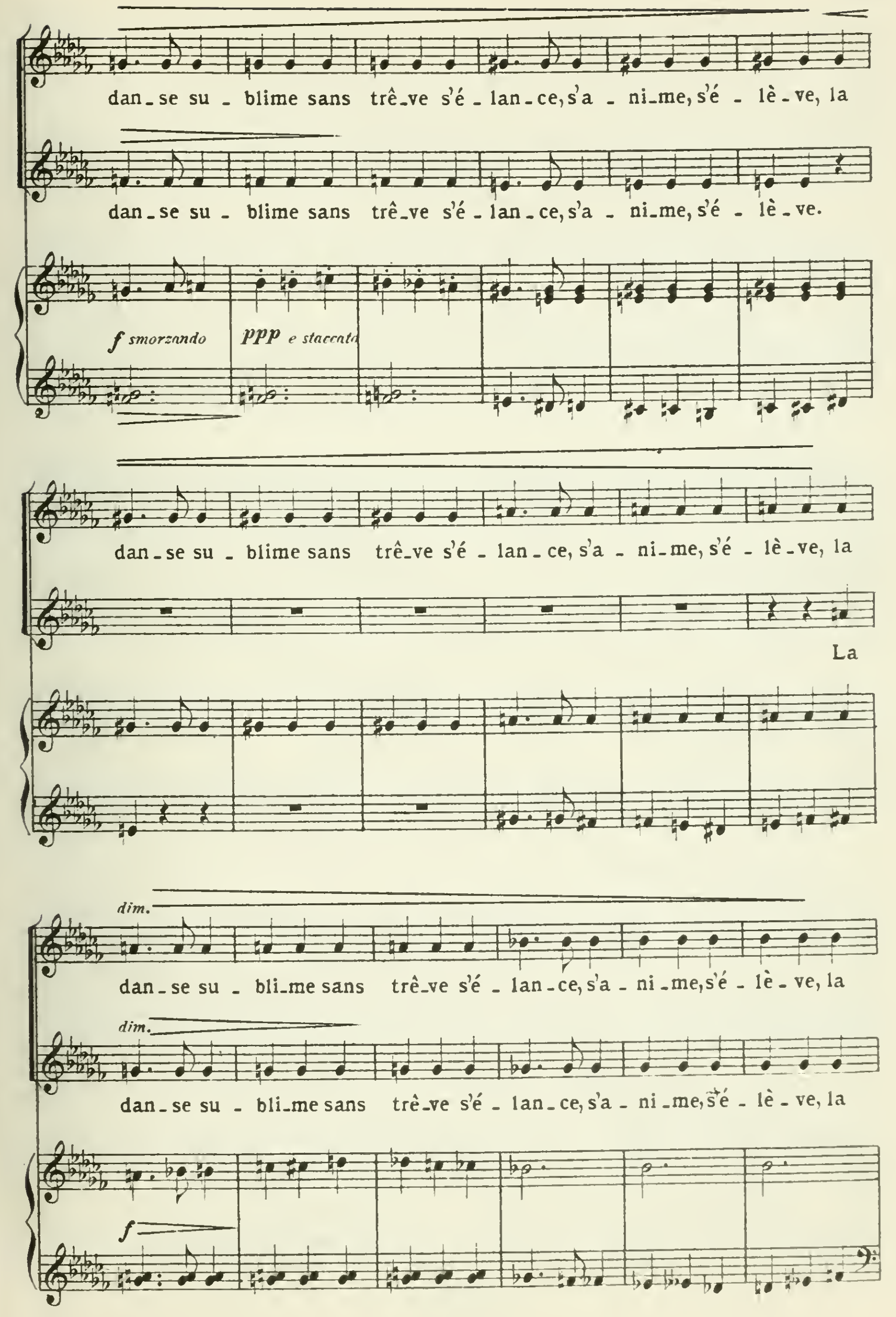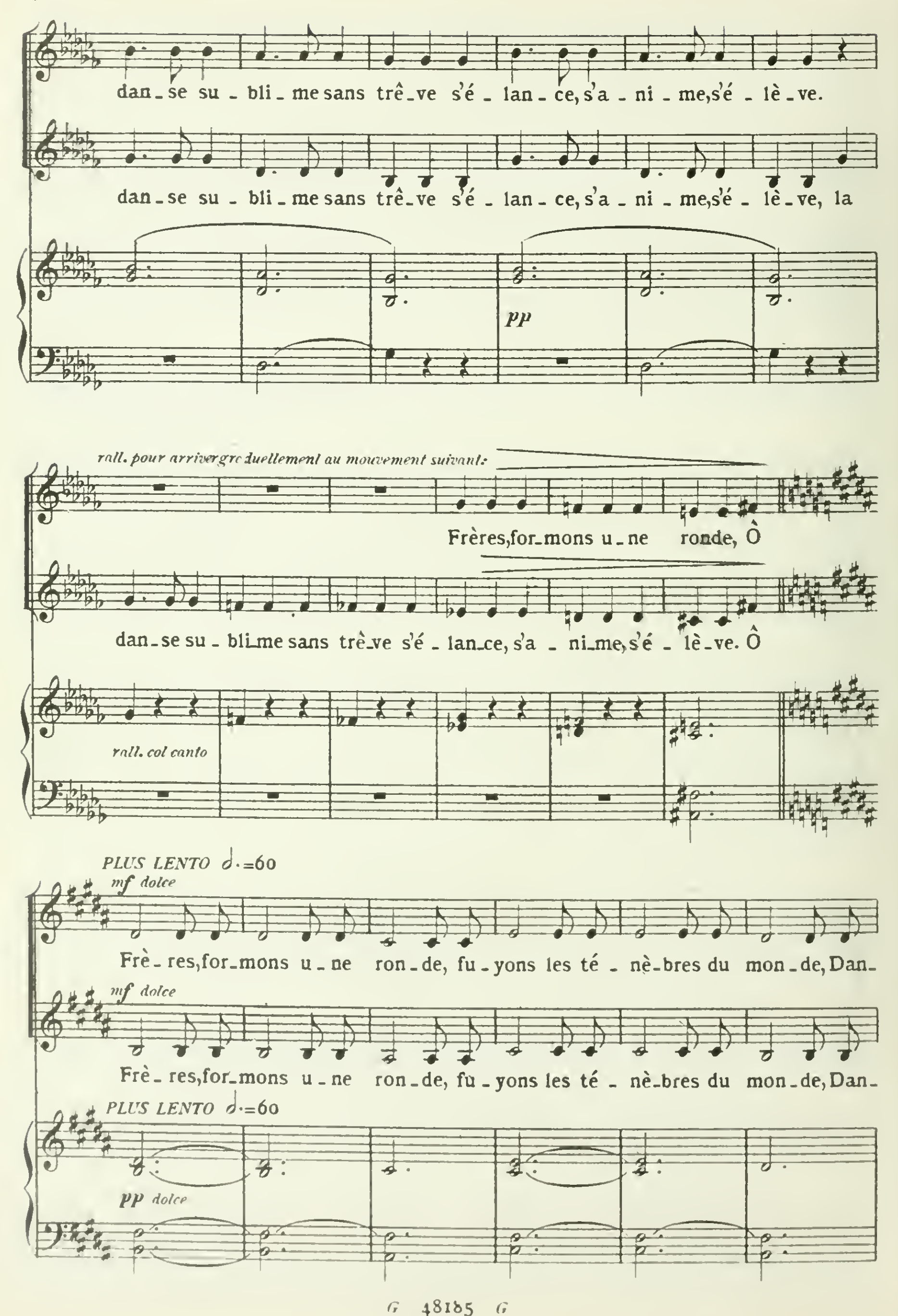



f
mf
-ver - se la sphè-re é-ter - nel - le! En - fants bienheu-reux, dou-ces flammes, Cher-
f
mf
-ver - se la sphè-re é-ter - nel - le! En - fants bienheu-reux, dou-ces flammes, Cher-
p
pp
-chons dans l'a - bî - me des â - mes Les chants, les ra - yons, les di - cta-mes, No-
p
pp
-chons dans l'a - bî - me des â - mes Les chants, les ra - yons, les di - cta-mes, No-
ppp
pppp
-tre ai-le vi - van - te é-tin - cel - le Tra - ver - se la sphère é-ter - nel - le!...
ppp
pppp
-tre ai-le vi - van - te é-tin - cel - le Tra - ver - se la sphère é-ter - nel - le!...
pp

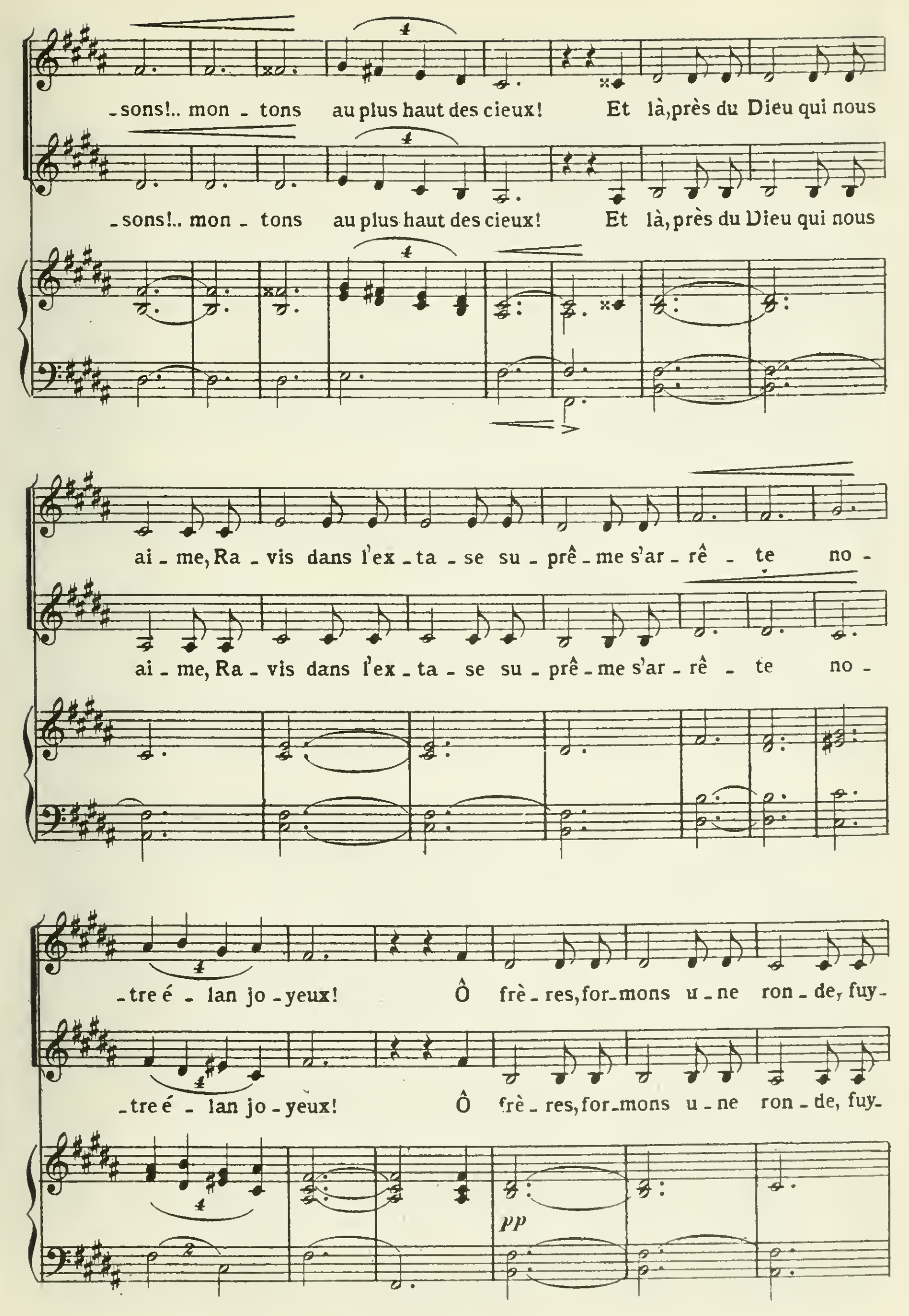

toujours pp deux Ped.
MÉPH. LARGO
Loin de moi doux es_saims, bour_don_ne_ment d'a_
LARGO
Recit.
a tempo
(il disparaît)
M
_beil_les, Lé_ger ba_bil d'enfants fâcheux à mes o_reilles!
a tempo
p
♩. = 126.
MOUVEMENT DE SCHERZO
8
P stacc.
P stacc.
P stacc.
P stacc.
RHYTHMÉ DE TROIS EN TROIS MESURES
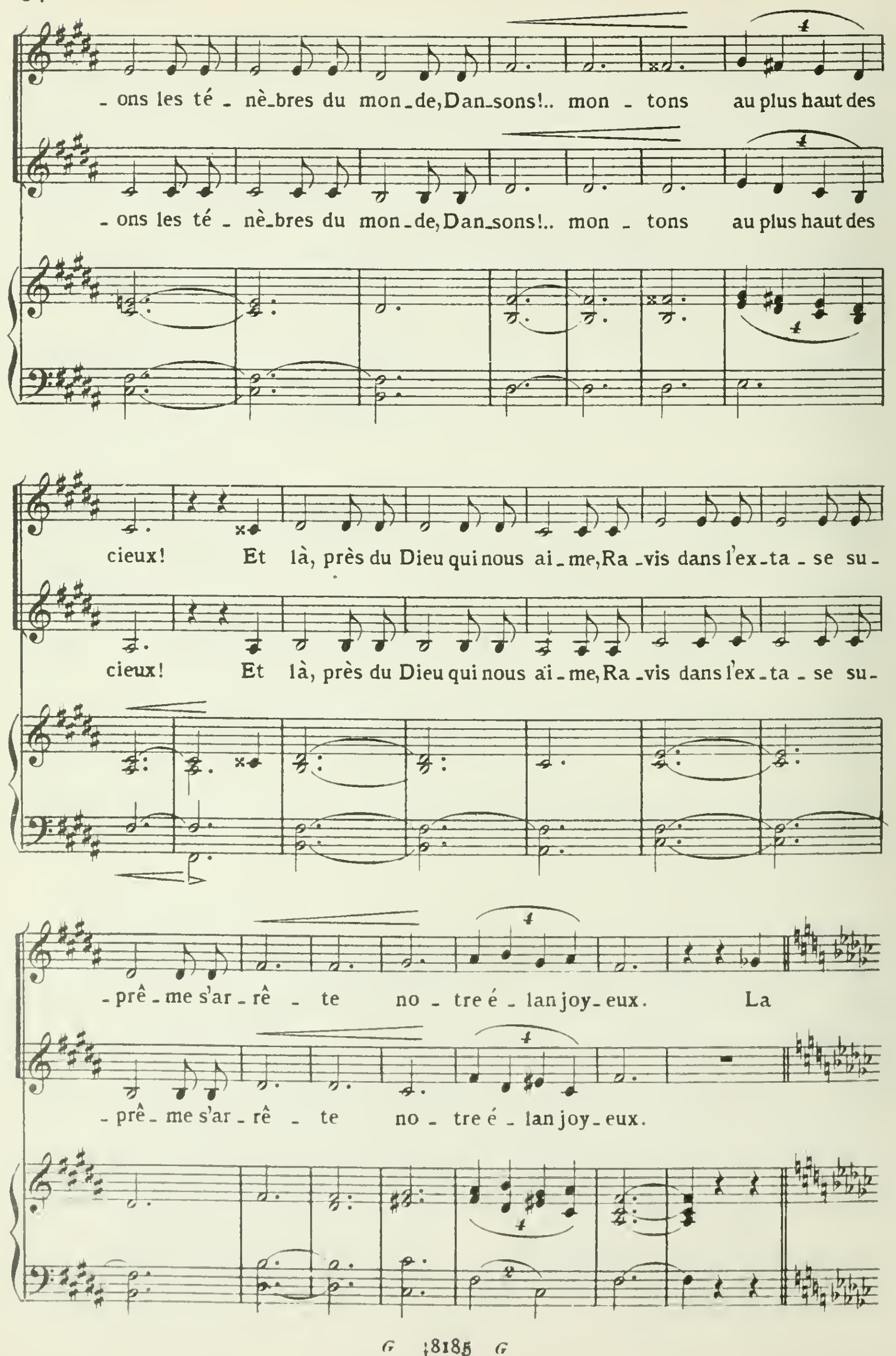

ENFANTS BIENHEUREUX
(CHŒUR d'enfants dans la coulisse)
Un jour dans la fan_ge mor_tel_le S'est ter_ni l'é_clat de no_
Un jour dans la fan_ge mor_
_tre ai_le, S'est ter_ni l'é_clat de no_tre aile! Cet
_tel_le s'est ter_ni l'é_clat de no_tre aile, s'est ter_ni
e_xil nous le ter_mi_nons, nous pri_ons, nous chan_
l'é_clat de no_tre aile; Cet e_xil nous le ter_
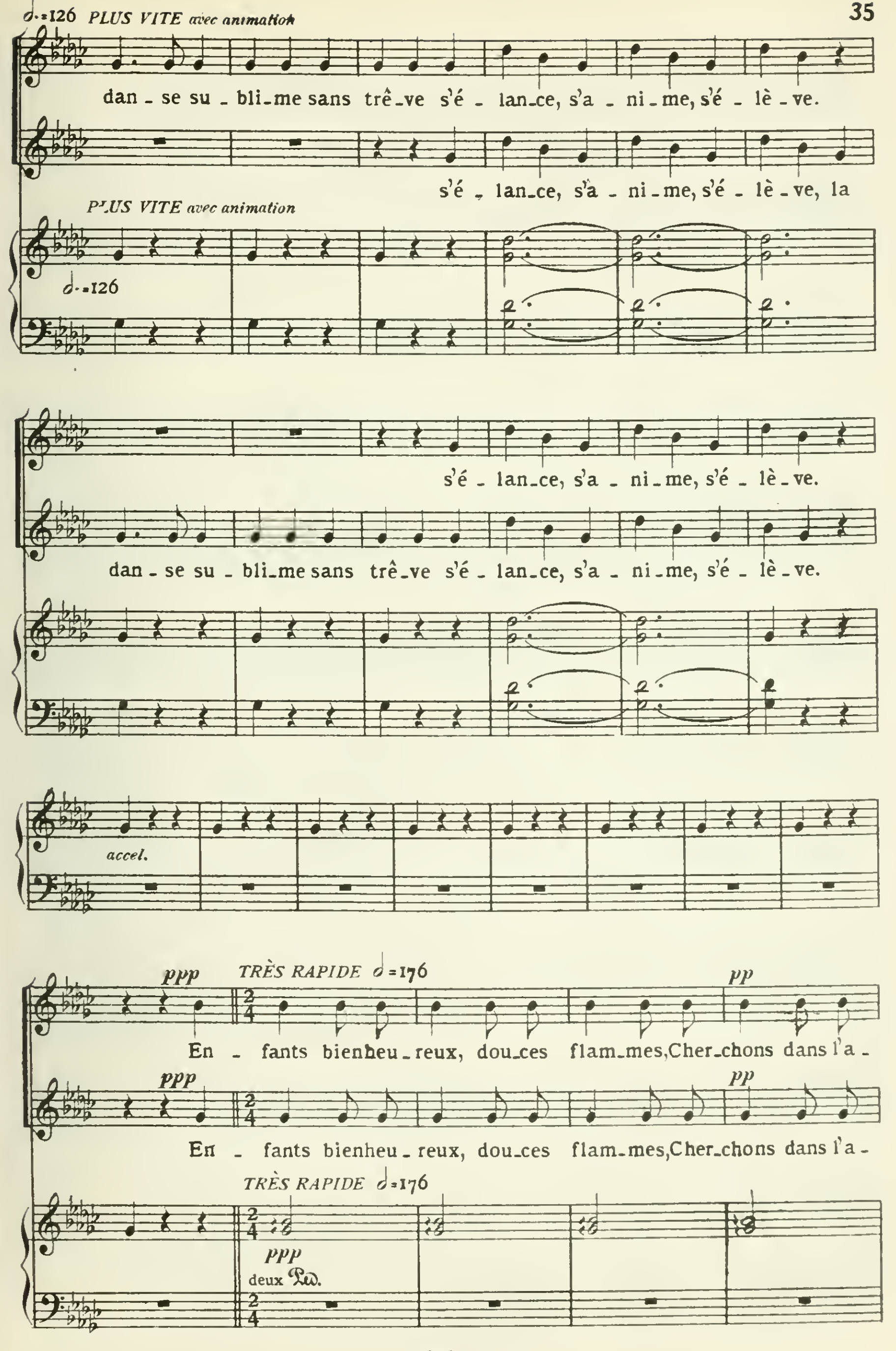

tons, nous dansons, nous dan _sons! Parmi les anges
_mi_ _nons, nous pri_ons, nous chantons, nous dansons, nous
nous re_ve_nons!
dan_ _sons, Parmi les anges nous re_ve_nons!
pp
pp
La
dan_se su_bli_me sans trê_ve s'é_lan_ce, s'a_ni_me, s'é_lè_ve, la
La
p
pp


dan_se su_blime sans trê_ve s'é_lan_ce, s'a_ni_me, s'é_lè_ve, la
dan_se su_blime sans trê_ve s'é_lan_ce, s'a_ni_me, s'é_lè_ve.
f smorzando
ppp e staccato
dan_se su_blime sans trê_ve s'é_lan_ce, s'a_ni_me, s'é_lè_ve, la
La
dim.
dan_se su_bli_me sans trê_ve s'é_lan_ce, s'a_ni_me, s'é_lè_ve, la
dim.
dan_se su_bli_me sans trê_ve s'é_lan_ce, s'a_ni_me, s'é_lè_ve, la
f
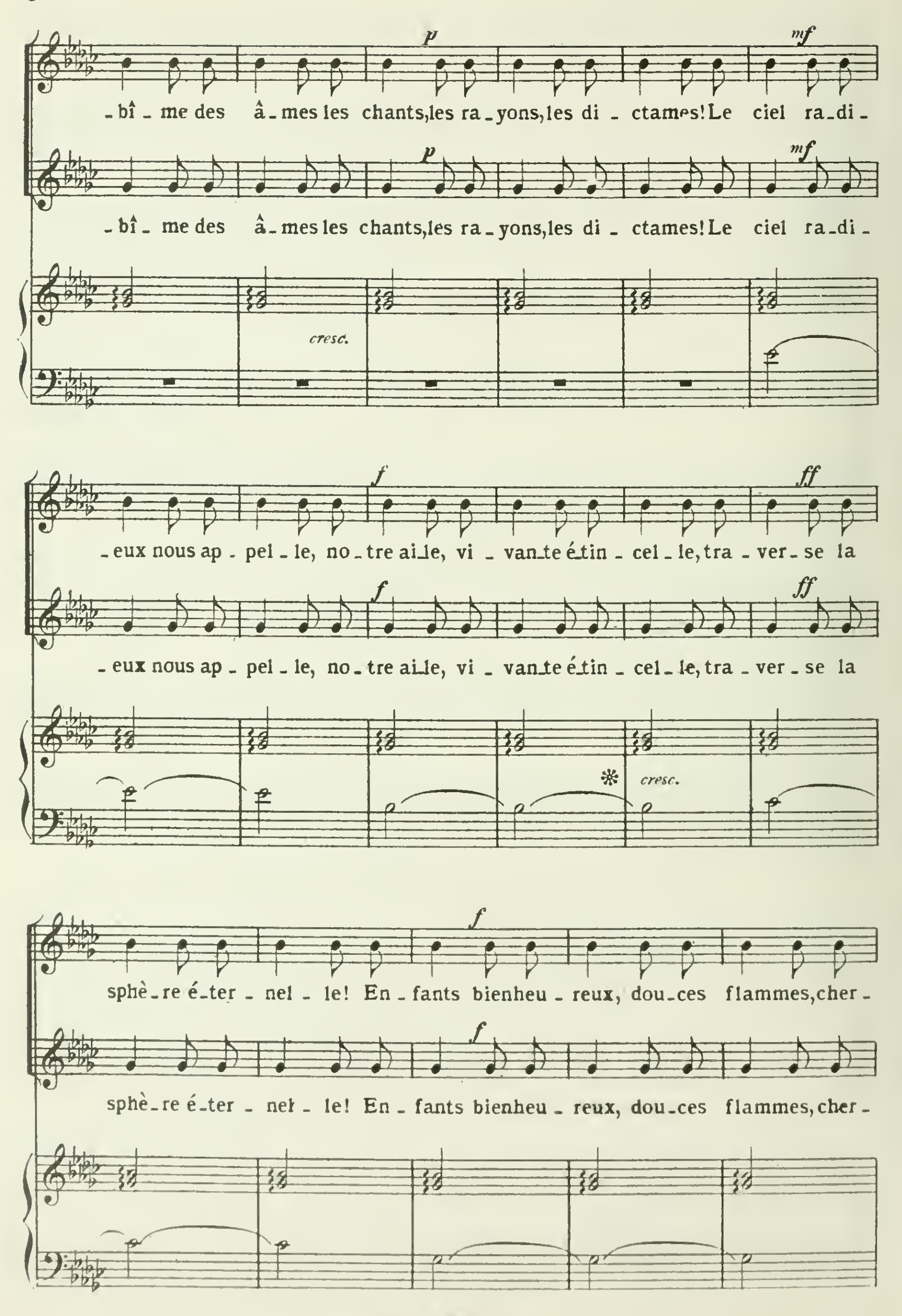

dan_se su_bli_me sans trê_ve s'é_lan_ce, s'a_ni_me, s'é_lè_ve.
dan_se su_bli_me sans trê_ve s'é_lan_ce, s'a_ni_me, s'é_lè_ve, la
pp
rall. pour arriver graduellement au mouvement suivant:
Frères, for_mons u_ne ronde, Ô
dan_se su_bli_me sans trê_ve s'é_lan_ce, s'a_ni_me, s'é_lè_ve. Ô
rall. col canto
PLUS LENTO 𝅗𝅥.=60
mf dolce
Frè_res, for_mons u_ne ron_de, fu_yons les té_nè_bres du mon_de, Dan_
mf dolce
Frè_res, for_mons u_ne ron_de, fu_yons les té_nè_bres du mon_de, Dan_
PLUS LENTO 𝅗𝅥.=60
pp dolce
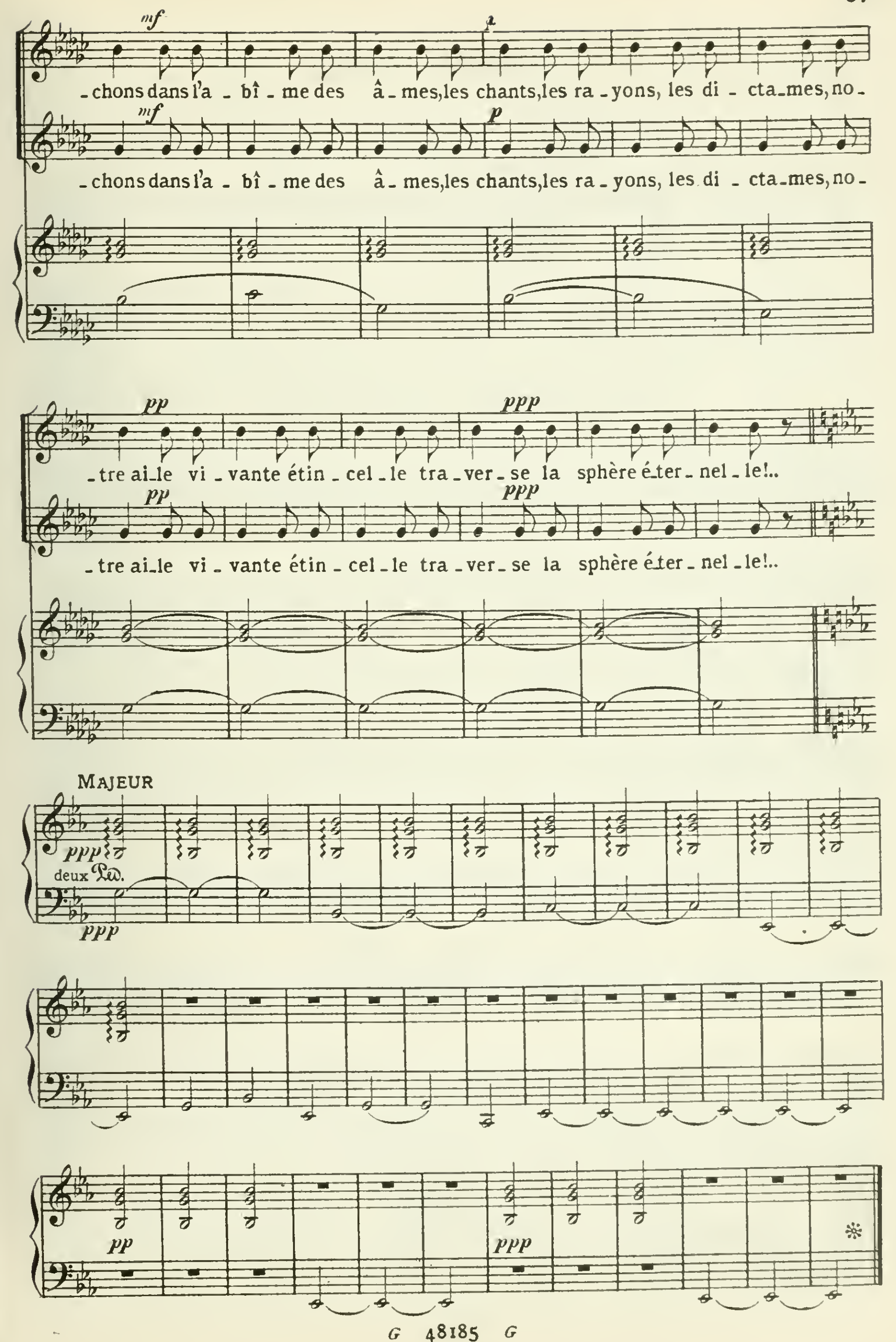

-sons!.. mon - tons au plus haut des cieux! Et là, près du Dieu qui nous
-sons!.. mon - tons au plus haut des cieux! Et là, près du Dieu qui nous
ai - me, Ra - vis dans l'ex - ta - se su - prê - me s'ar - rê - te no -
ai - me, Ra - vis dans l'ex - ta - se su - prê - me s'ar - rê - te no -
-tre é - lan jo - yeux! Ô frè - res, for - mons u - ne ron - de, fuy -
-tre é - lan jo - yeux! Ô frè - res, for - mons u - ne ron - de, fuy -
pp


-ons les té - nè-bres du mon-de, Dan-sons!.. mon - tons au plus haut des
-ons les té - nè-bres du mon-de, Dan-sons!.. mon - tons au plus haut des
cieux! Et là, près du Dieu qui nous ai-me, Ra-vis dans l'ex-ta-se su-
cieux! Et là, près du Dieu qui nous aï-me, Ra-vis dans l'ex-ta-se su-
-prê-me s'ar-rê - te no-tre é-lan joy-eux. La
-prê-me s'ar-rê - te no-tre é-lan joy-eux.

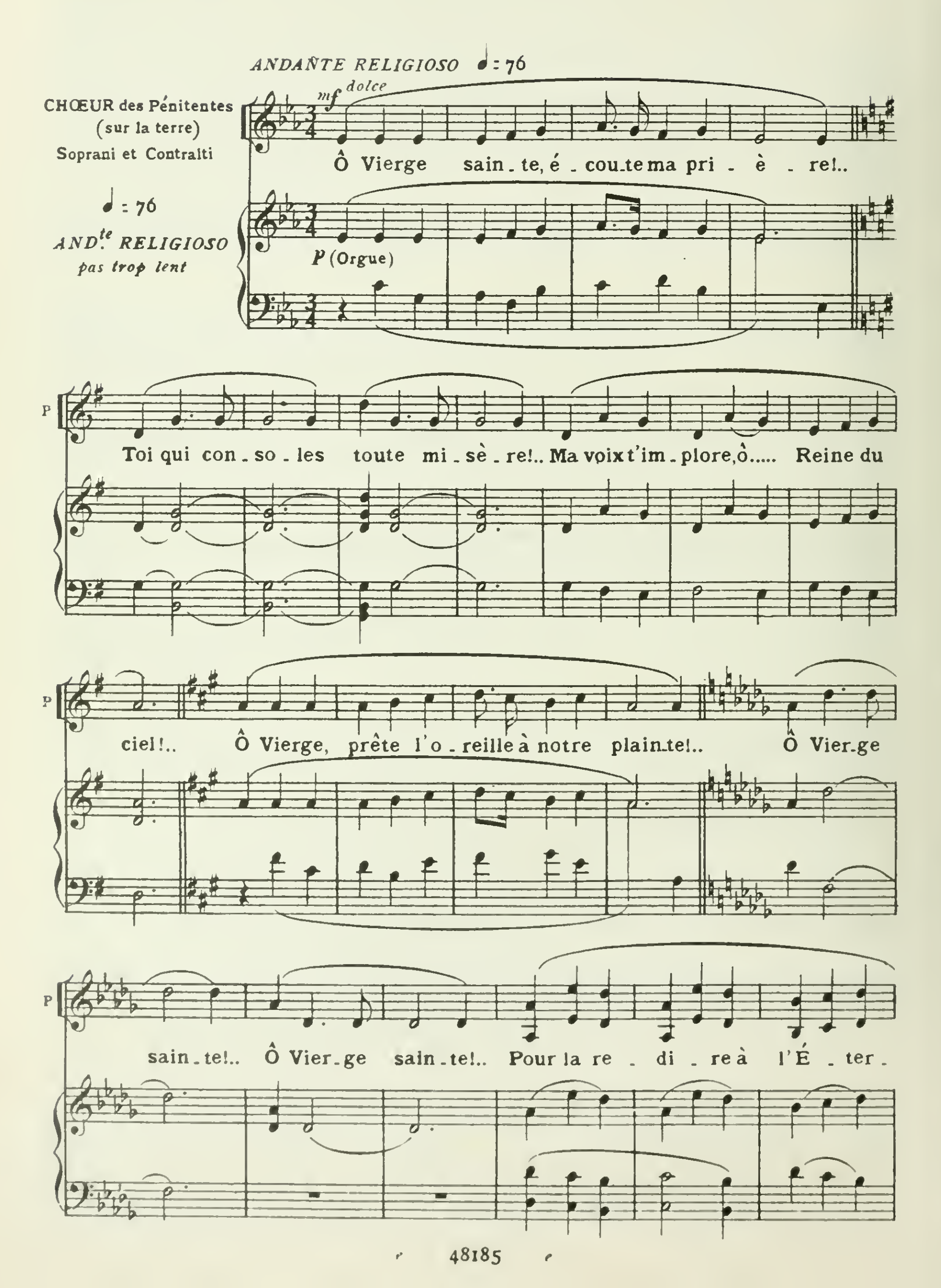


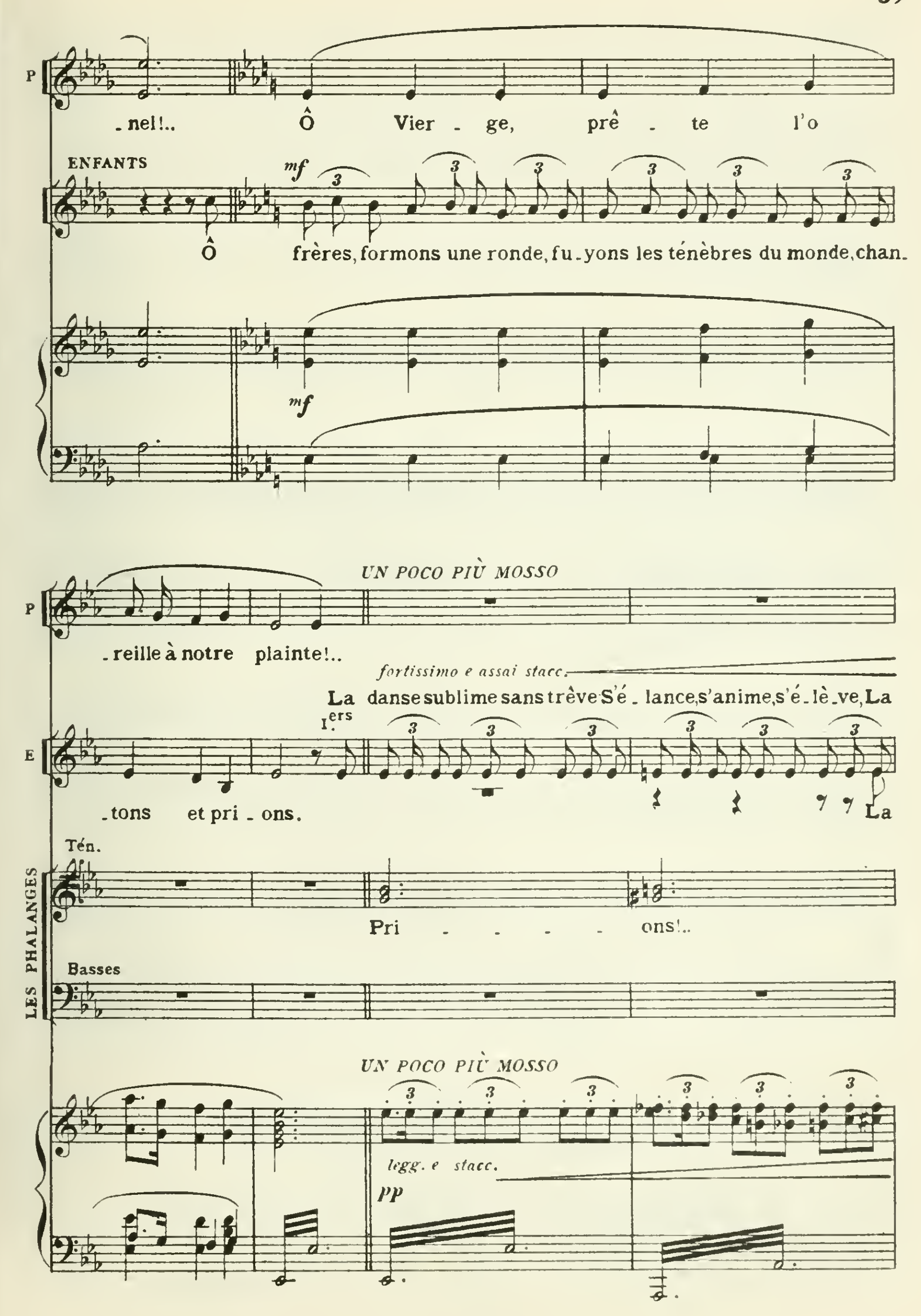
PLUS VITE avec animation
dan _ se su _ bli_me sans trê_ve s'é _ lan_ce, s'a _ ni_me, s'é _ lè _ ve.
s'é _ lan_ce, s'a _ ni_me, s'é _ lè _ ve, la
PLUS VITE avec animation
s'é _ lan_ce, s'a _ ni_me, s'é _ lè _ ve.
dan _ se su _ bli_me sans trê_ve s'é _ lan_ce, s'a _ ni_me, s'é _ lè _ ve.
accel.
ppp
TRÈS RAPIDE
pp
En _ fants bienheu _ reux, dou_ces flam_mes,Cher_chons dans l'a _
ppp
pp
En _ fants bienheu _ reux, dou_ces flam_mes,Cher_chons dans l'a _
TRÈS RAPIDE
ppp
deux Ped.
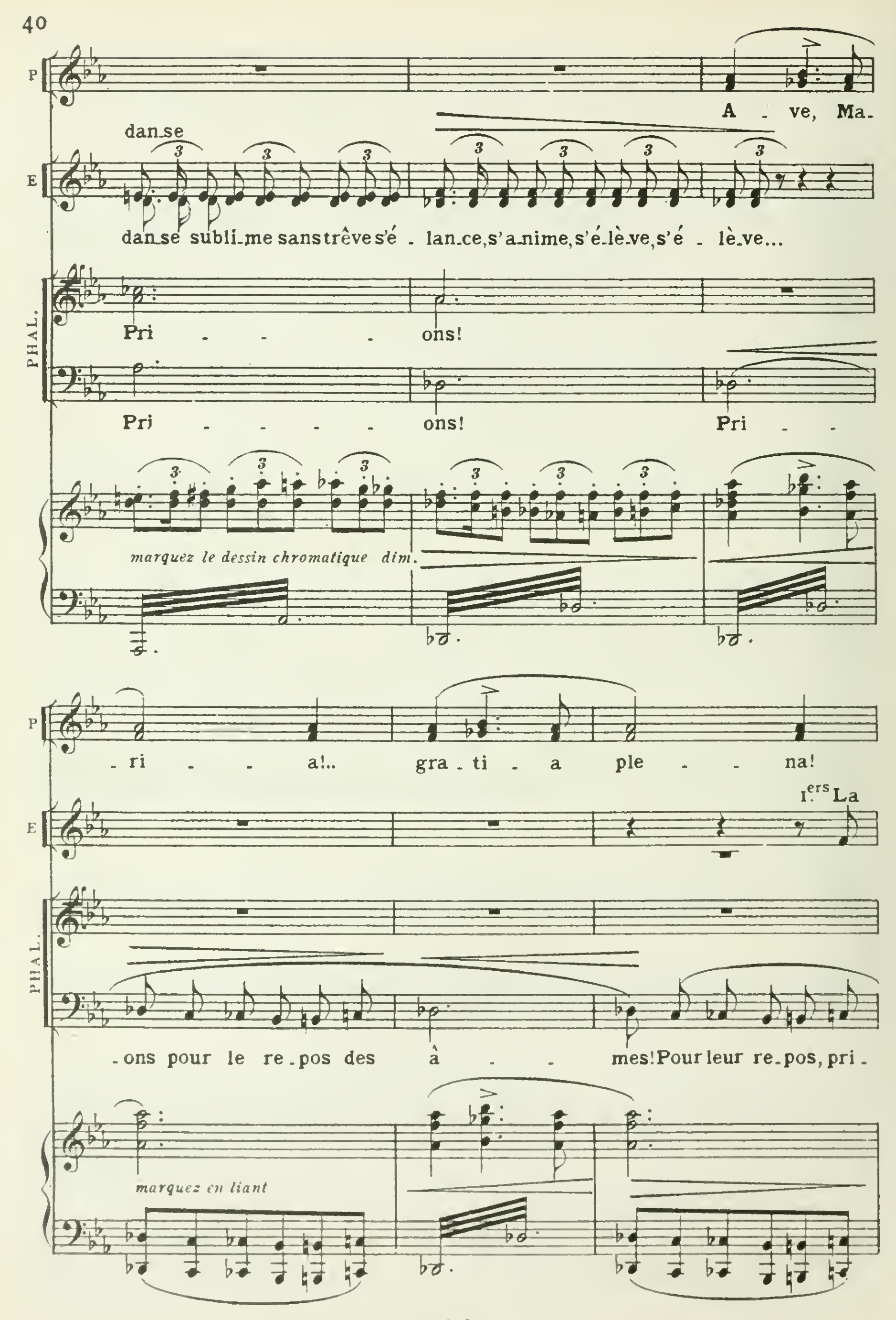

p
mf
- bî - me des â - mes les chants, les ra - yons, les di - ctames! Le ciel ra - di -
p
mf
- bî - me des â - mes les chants, les ra - yons, les di - ctames! Le ciel ra - di -
cresc.
f
ff
- eux nous ap - pel - le, no - tre ai - le, vi - van - te é - tin - cel - le, tra - ver - se la
f
ff
- eux nous ap - pel - le, no - tre ai - le, vi - van - te é - tin - cel - le, tra - ver - se la
cresc.
f
sphè - re é - ter - nel - le! En - fants bienheu - reux, dou - ces flammes, cher -
f
sphè - re é - ter - nel - le! En - fants bienheu - reux, dou - ces flammes, cher -
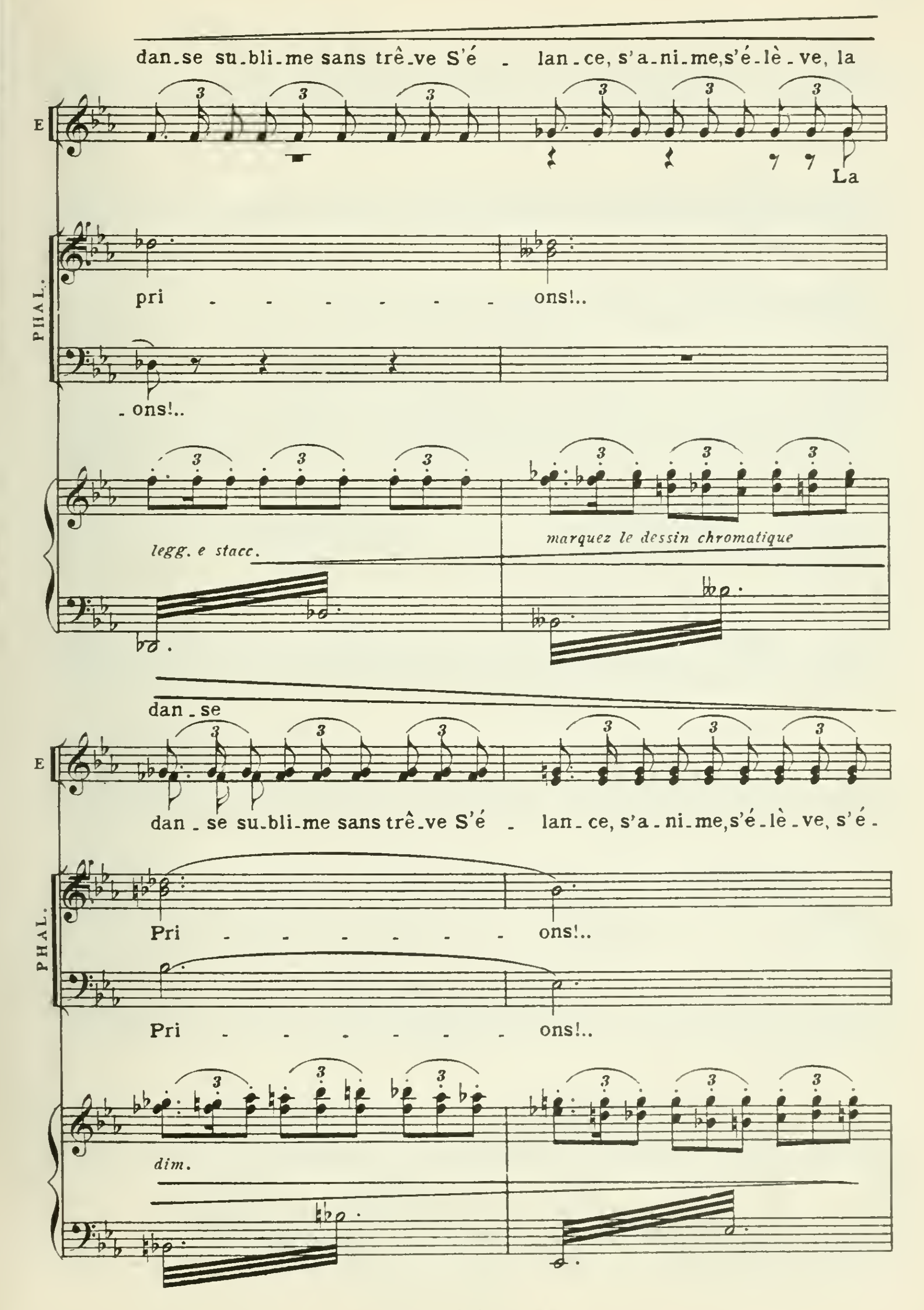

mf
-chons dans l'a - bî - me des â - mes, les chants, les ra - yons, les di - cta-mes, no-
mf
p
-chons dans l'a - bî - me des â - mes, les chants, les ra - yons, les di - cta-mes, no-
pp
ppp
-tre ai-le vi - vante étin - cel - le tra - ver - se la sphère é-ter - nel - le!..
pp
ppp
-tre ai-le vi - vante étin - cel - le tra - ver - se la sphère é-ter - nel - le!..
MAJEUR
ppp
deux Ped.
ppp
pp
ppp
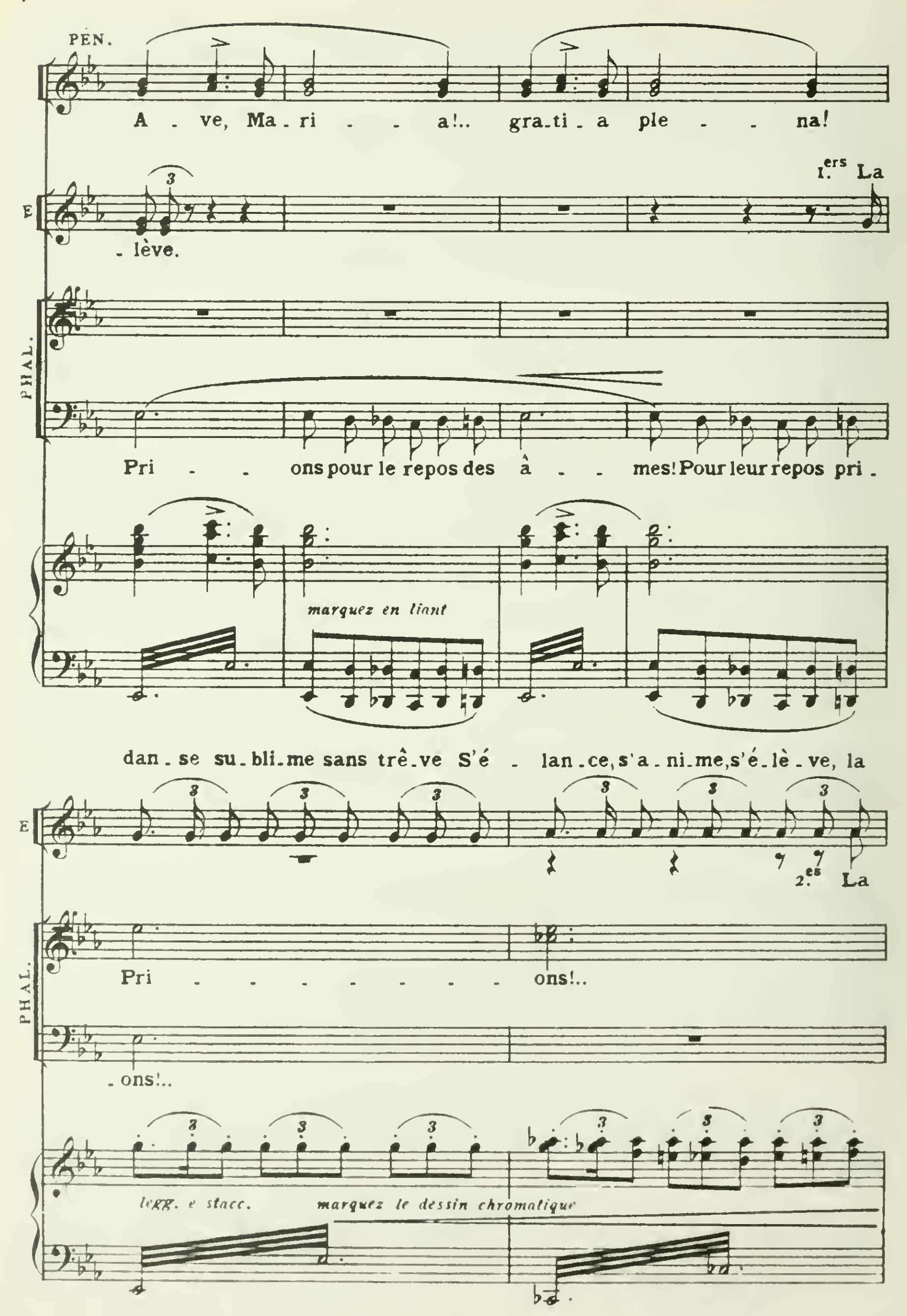
PSALMODIE FINALE
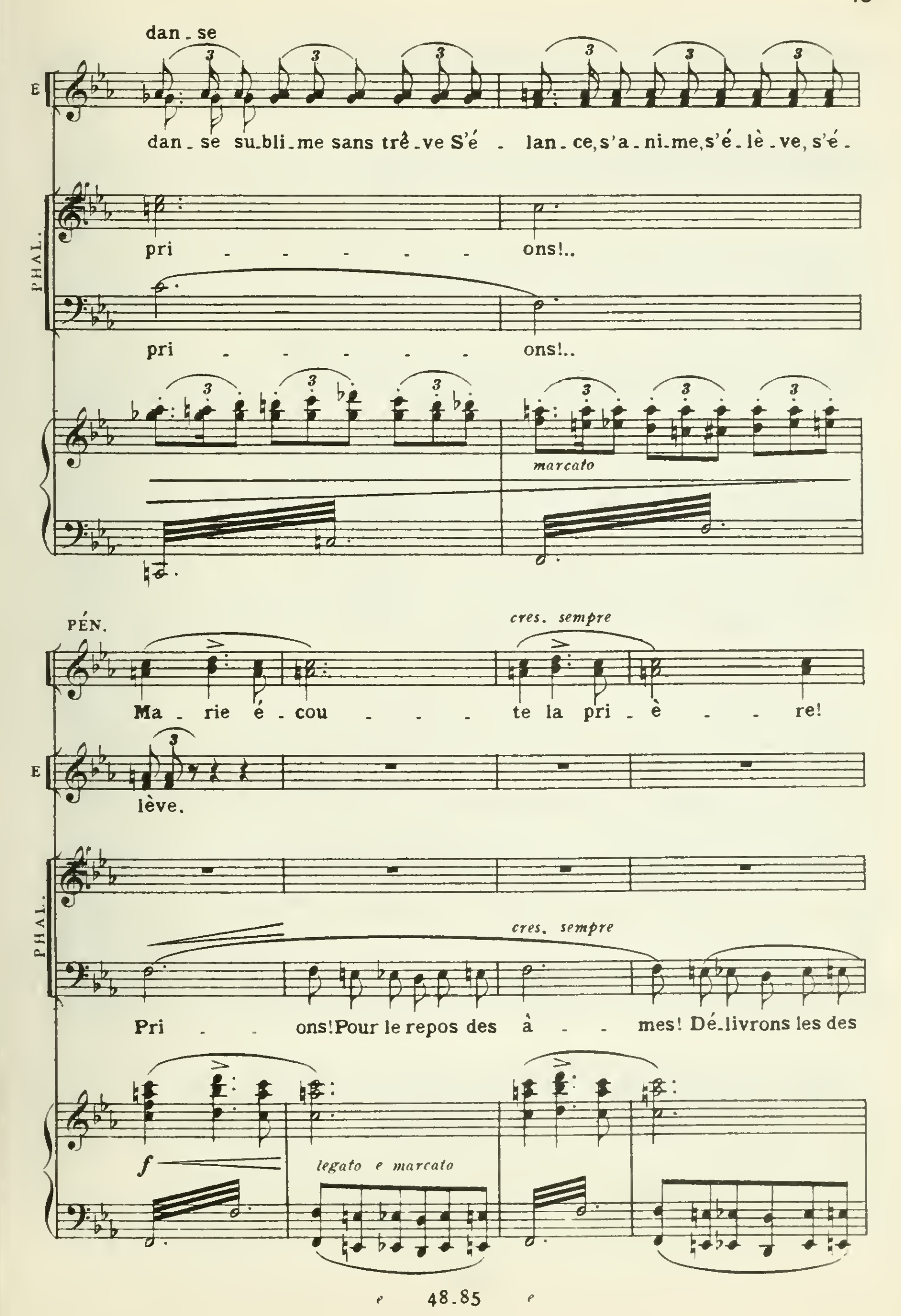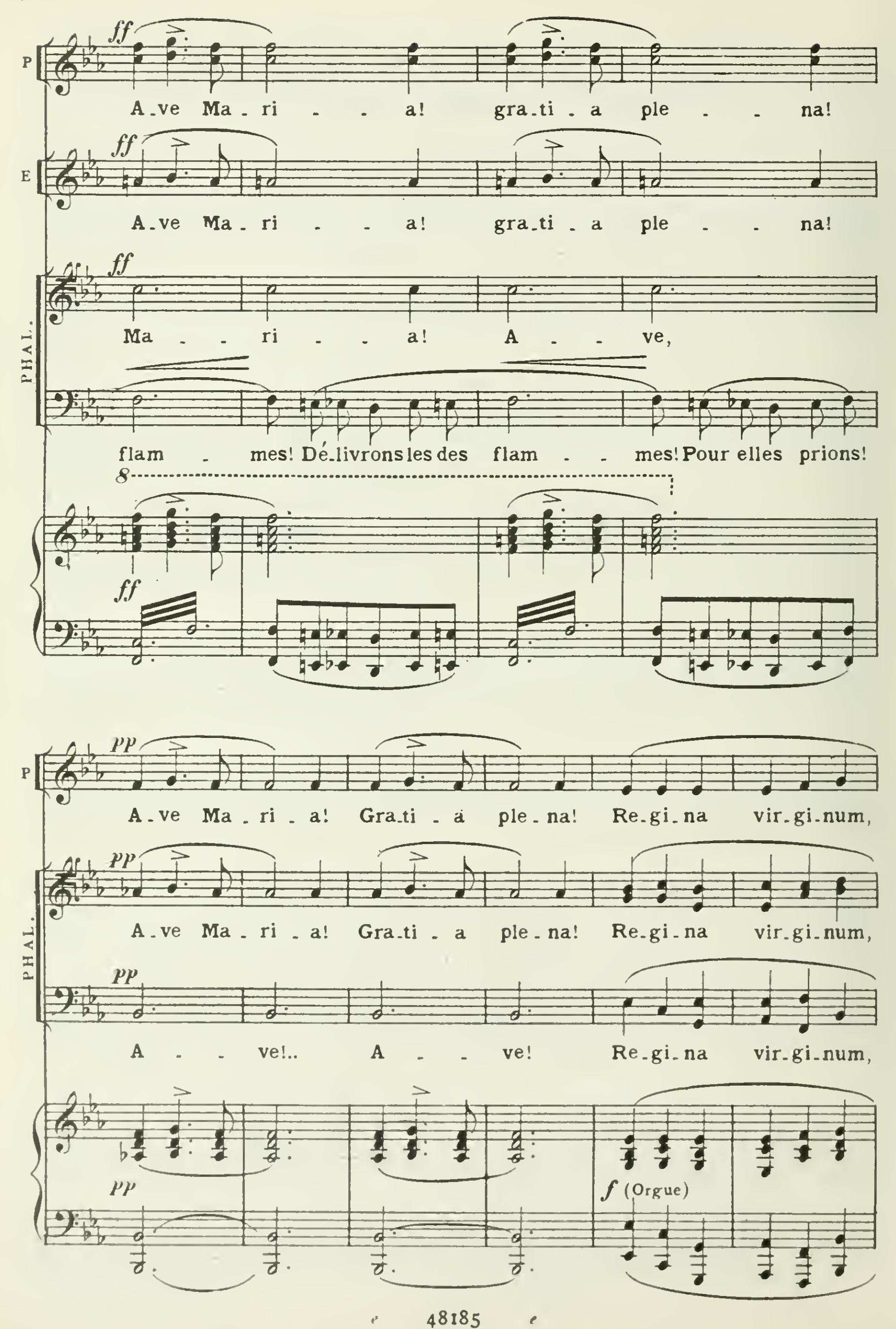



P
.nel!..
Ô Vier - ge, prê - te l'o
ENFANTS
mf
Ô
frères, formons une ronde, fu-yons les ténèbres du monde, chan-
mf
P
-reille à notre plainte!..
UN POCO PIÙ MOSSO
fortissimo e assai stacc.
La danse sublime sans trêve S'é - lance, s'anime, s'é - lè - ve, La
Iers
E
-tons et pri - ons.
La
Tén.
LES PHALANGES
Pri - - - - - ons!..
Basses
UN POCO PIÙ MOSSO
legg. e stacc.
pp
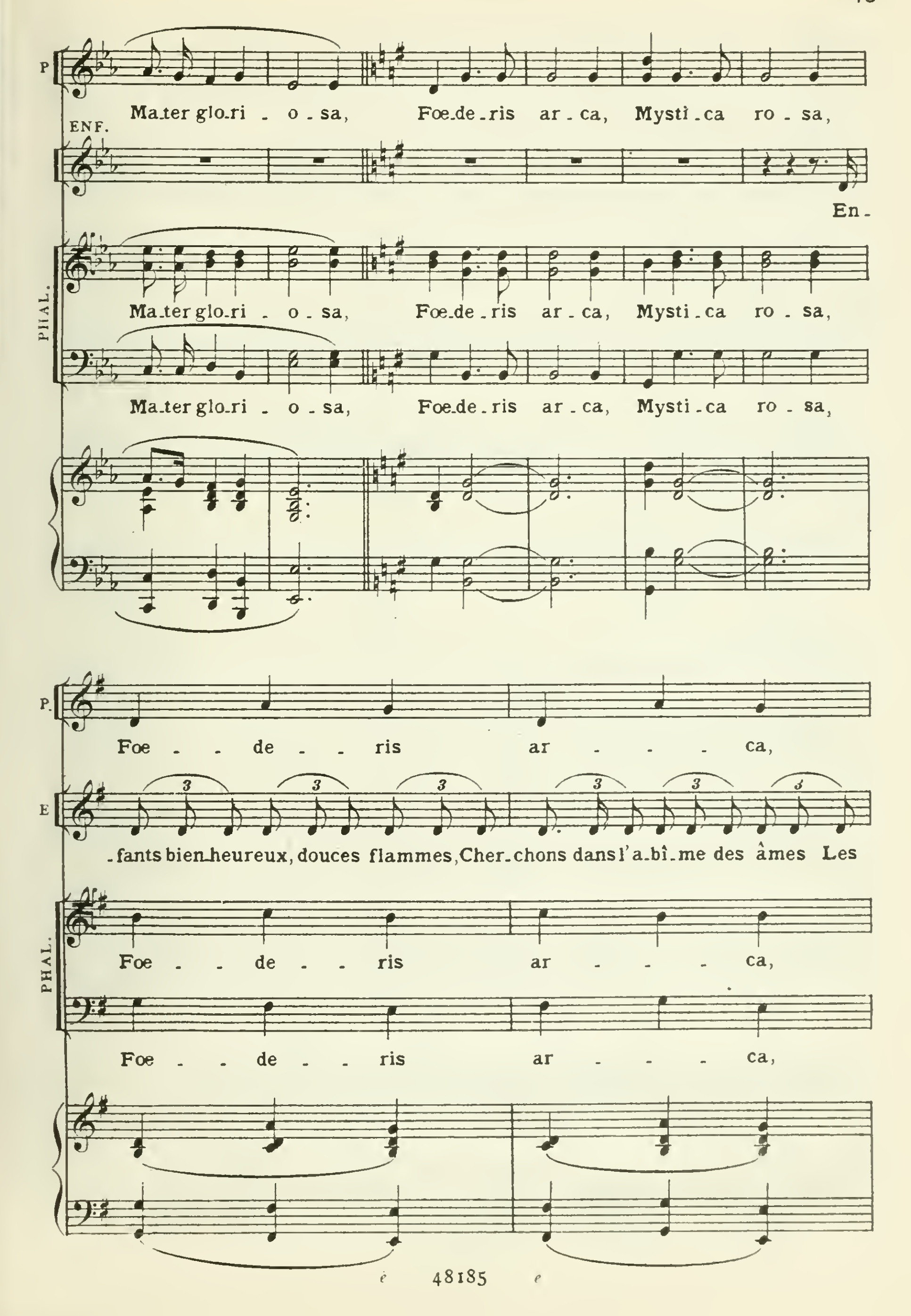

P
A - ve, Ma-
danse
E
danse subli_me sans trêve s'é - lan_ce, s'a_nime, s'é_lè_ve, s'é - lè_ve...
PHAL.
Pri - - - ons!
Pri - - - - ons! Pri - -
marquez le dessin chromatique dim.
- ri - - a!.. gra - ti - a ple - - na!
I.ers La
- ons pour le re - pos des â - - mes! Pour leur re - pos, pri -
marquez en liant
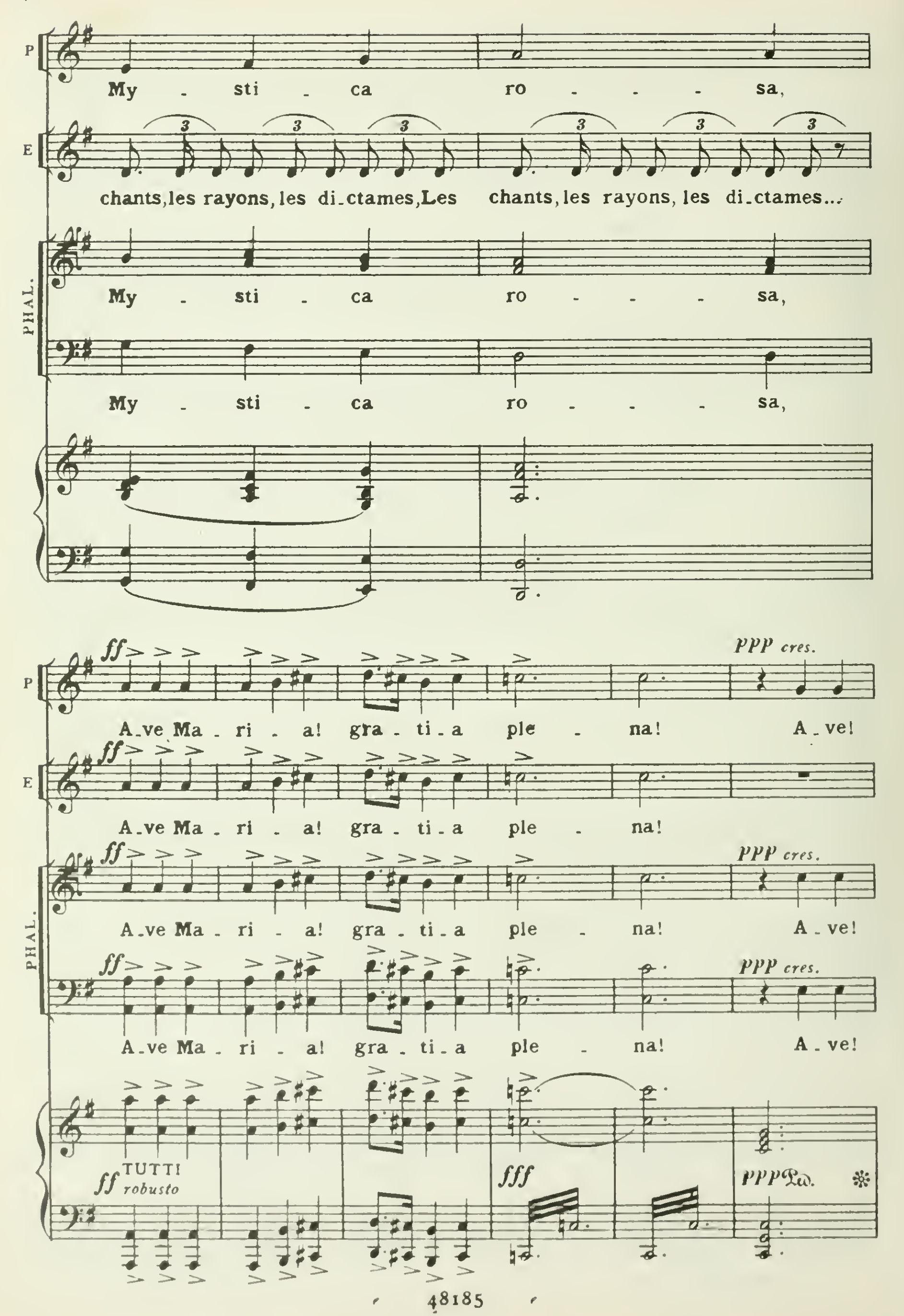

dan_se su_bli_me sans trê_ve S'é - lan-ce, s'a_ni_me,s'é_lè-ve, la
E
La
PHAL.
pri - - - - - - ons!..
- ons!..
legg. e stacc.
marquez le dessin chromatique
dan-se
E
dan - se su_bli_me sans trê_ve S'é - lan - ce, s'a - ni_me,s'é_lè-ve, s'é -
PHAL.
Pri - - - - - - ons!..
Pri - - - - - - ons!..
dim.

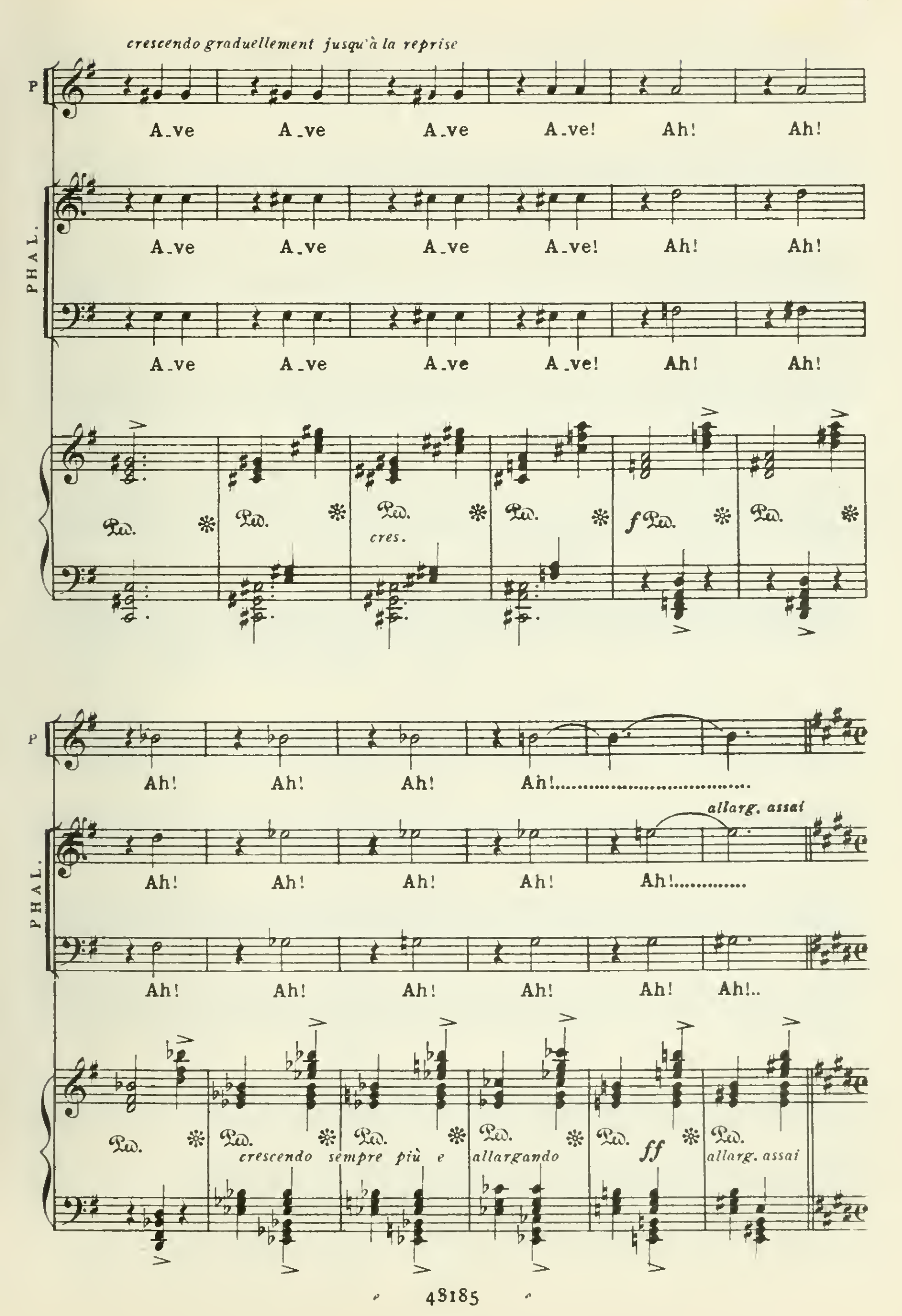

PEN.
A - ve, Ma - ri - - - a!.. gra - ti - a ple - - - na!
E
I.ers La
- lève.
PHAL.
Pri - - ons pour le repos des â - - mes! Pour leur repos pri -
marquez en liant
dan - se su - bli - me sans trê - ve S'é - lan - ce, s'a - ni - me, s'é - lè - ve, la
E
2.es La
PHAL.
Pri - - - - - - - - ons!..
- ons!..
legg. e stacc.
marquez le dessin chromatique


dan_se
E
dan_se su_bli_me sans trê_ve S'é _ lan_ce, s'a_ni_me, s'é_lè_ve, s'é_
PHAL.
pri _ _ _ _ _ _ ons!..
pri _ _ _ _ _ _ ons!..
marcato
PÉN.
cres. sempre
Ma _ rie é _ cou _ _ _ _ te la pri _ è _ _ _ re!
E
lève.
PHAL.
cres. sempre
Pri _ _ ons! Pour le repos des â _ _ _ mes! Dé_livrons les des
f
legato e marcato
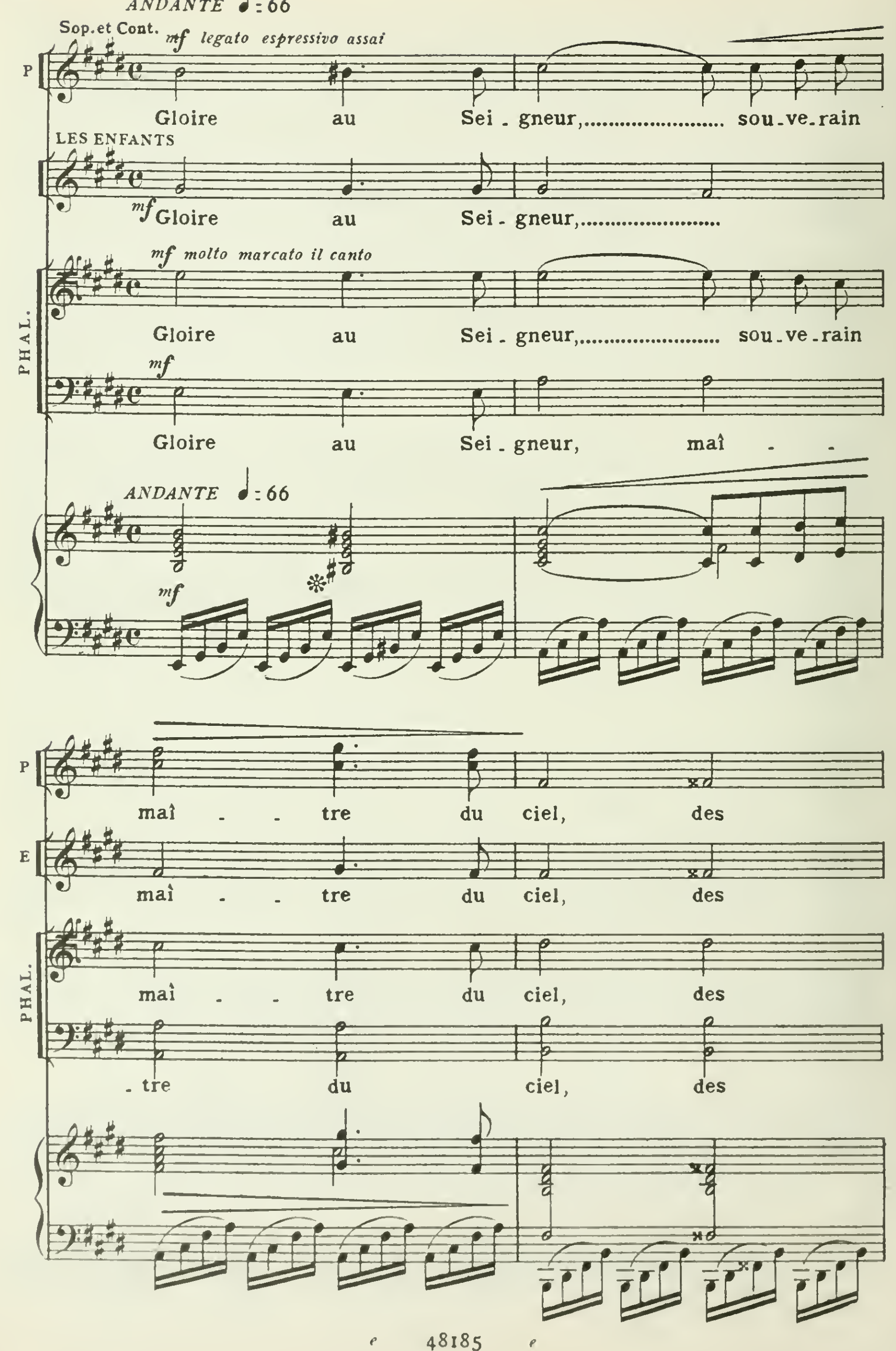

ff
P
A_ve Ma_ri - - a! gra_ti _ a ple - - na!
ff
E
A_ve Ma_ri - - a! gra_ti _ a ple - - na!
ff
PHAL.
Ma - - ri - - a! A - - ve,
flam - mes! Dé_livrons les des flam - - mes! Pour elles prions!
8
ff
pp
P
A_ve Ma_ri _ a! Gra_ti _ a ple _ na! Re_gi_na vir_gi_num,
pp
A_ve Ma_ri _ a! Gra_ti _ a ple _ na! Re_gi_na vir_gi_num,
PHAL.
pp
A - - ve!.. A - - ve! Re_gi_na vir_gi_num,
pp
f (Orgue)
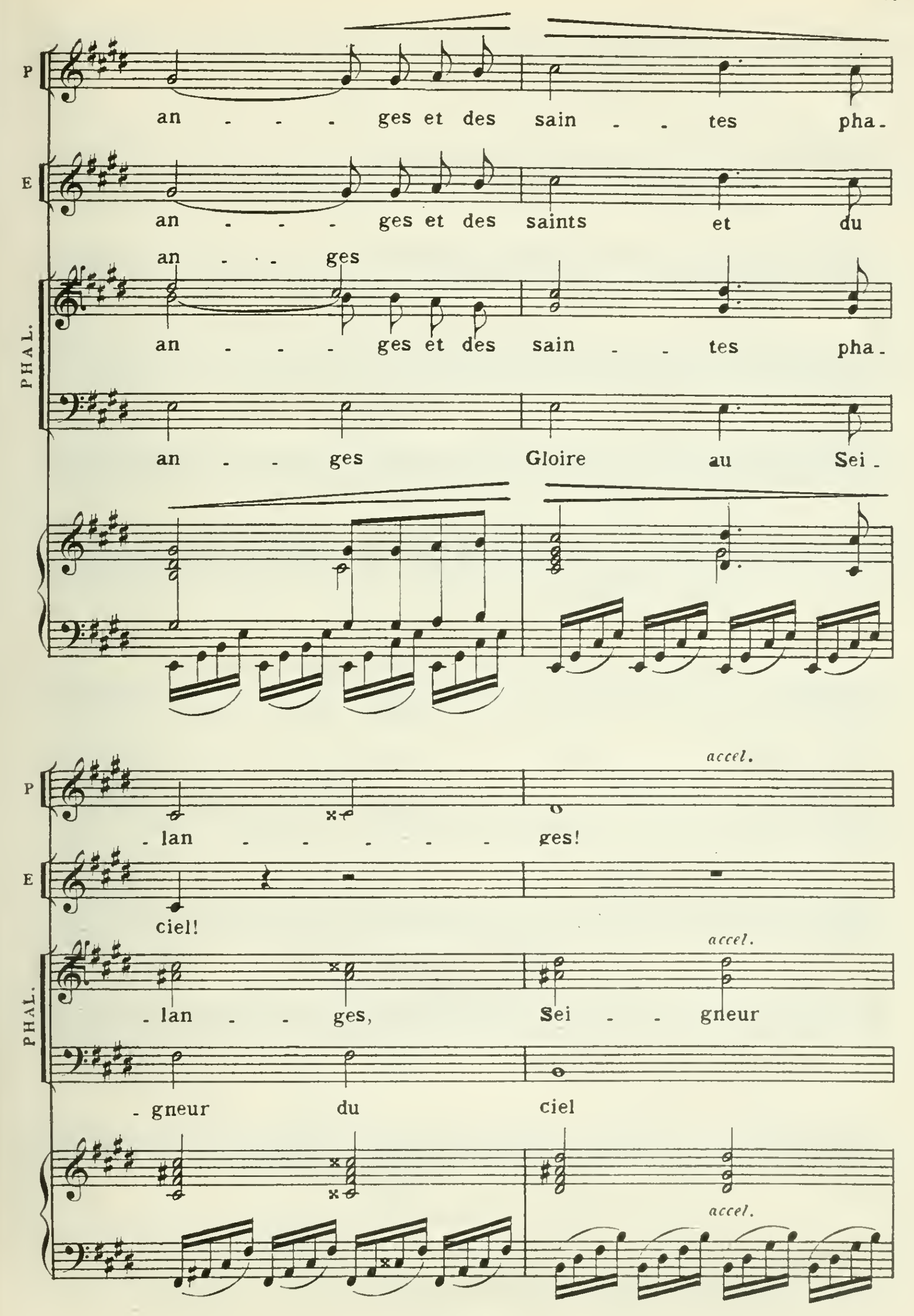

P
Ma_ter glo_ri _ o _ sa, Foe_de _ ris ar _ ca, Mysti _ ca ro _ sa,
ENF.
En _
PHAL.
Ma_ter glo_ri _ o _ sa, Foe_de _ ris ar _ ca, Mysti _ ca ro _ sa,
Ma_ter glo_ri _ o _ sa, Foe_de _ ris ar _ ca, Mysti _ ca ro _ sa,
P.
Foe _ _ de _ _ ris ar _ _ _ ca,
E
3
_ fants bien_heureux, douces flammes, Cher_chons dans l'a_bî_me des âmes Les
PHAL.
Foe _ _ de _ _ ris ar _ _ _ ca,
Foe _ _ de _ _ ris ar _ _ _ ca,
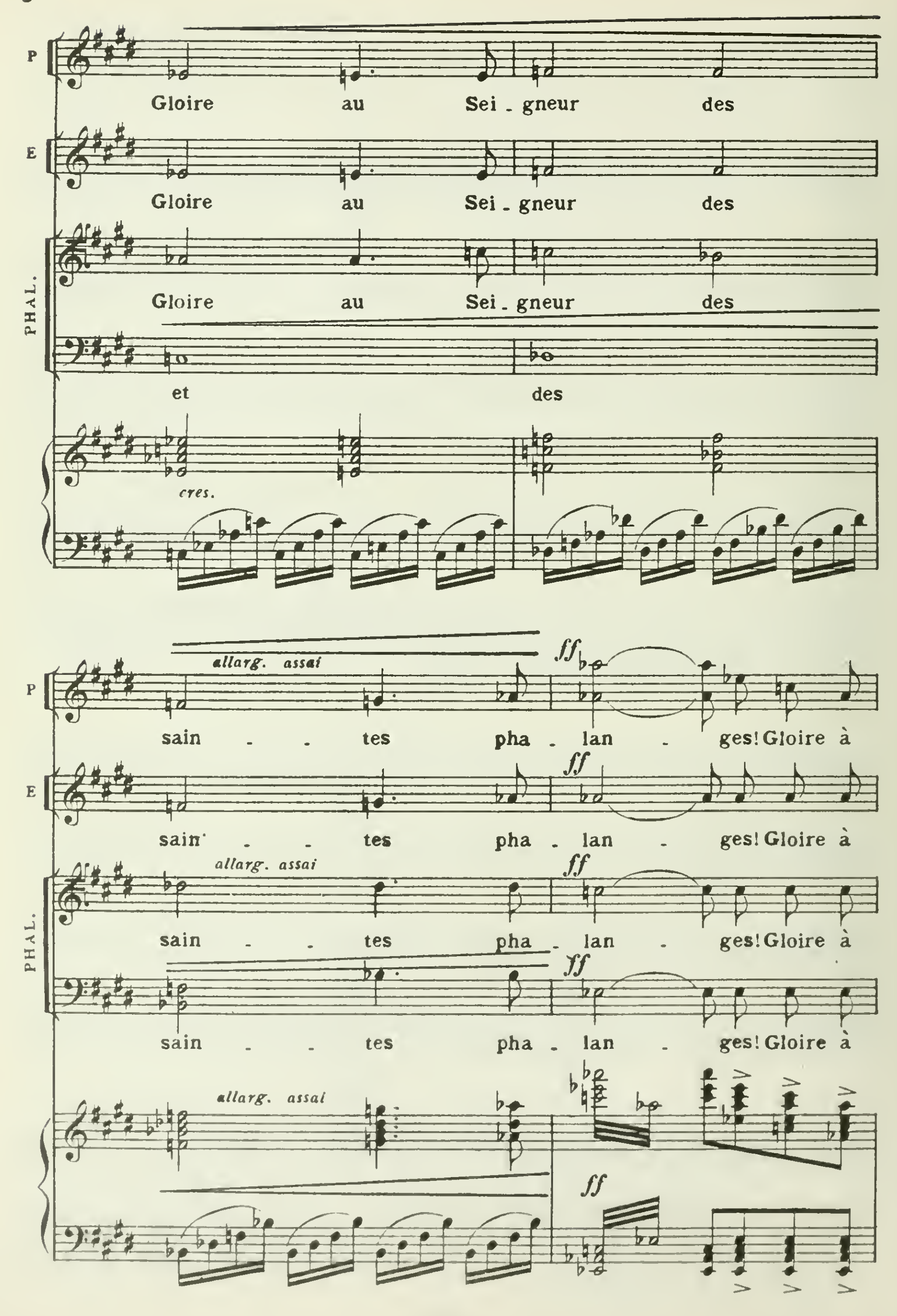

P
My - sti - ca ro - - - sa,
E
chants, les rayons, les di_ctames, Les chants, les rayons, les di_ctames...
PHAL.
My - sti - ca ro - - - sa,
My - sti - ca ro - - - sa,
ff
PPP cres.
A_ve Ma - ri - a! gra - ti_a ple - na! A_ve!
A_ve Ma - ri - a! gra - ti_a ple - na!
A_ve Ma - ri - a! gra - ti_a ple - na! A_ve!
A_ve Ma - ri - a! gra - ti_a ple - na! A_ve!
TUTTI
ff robusto
fff
PPP

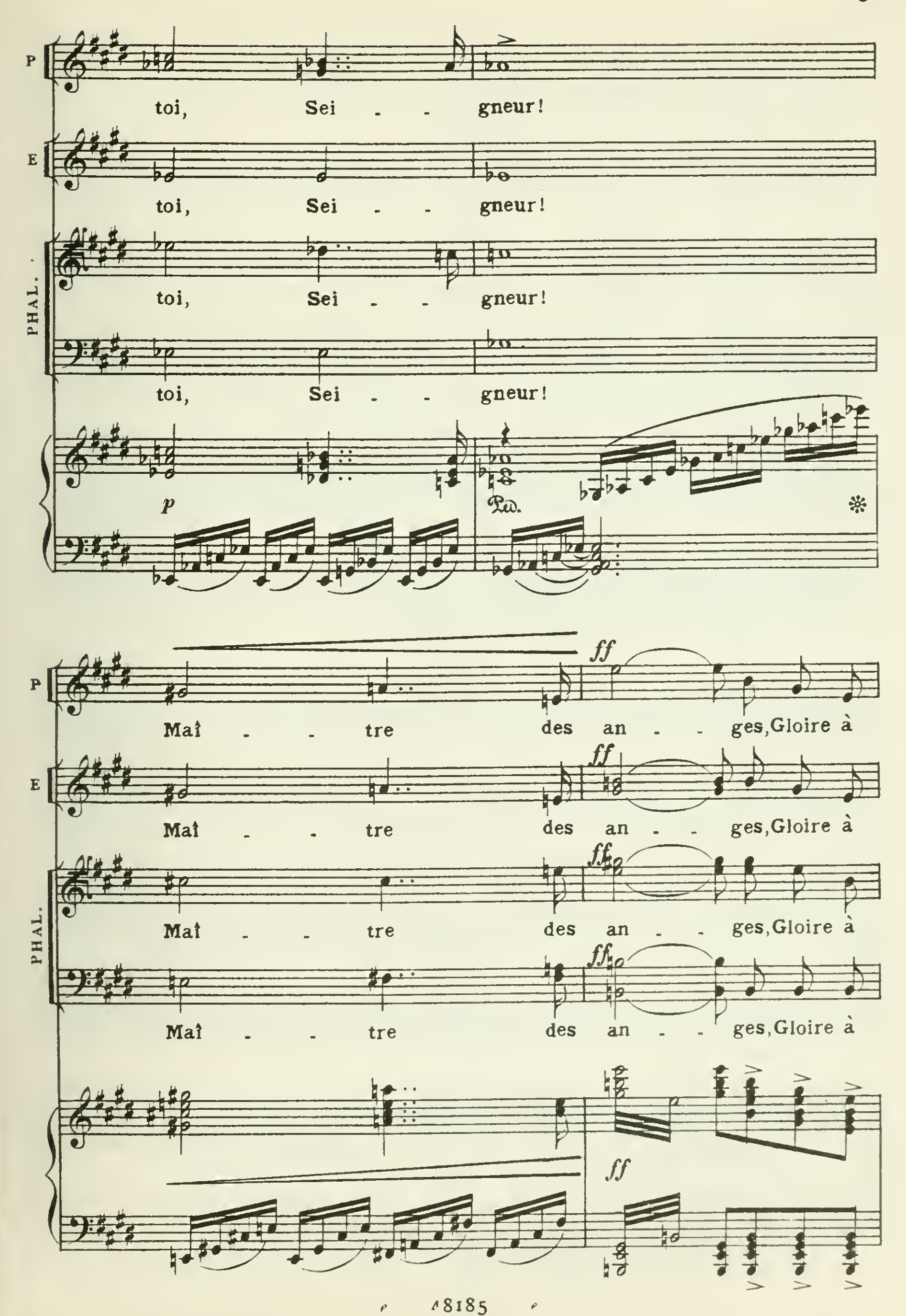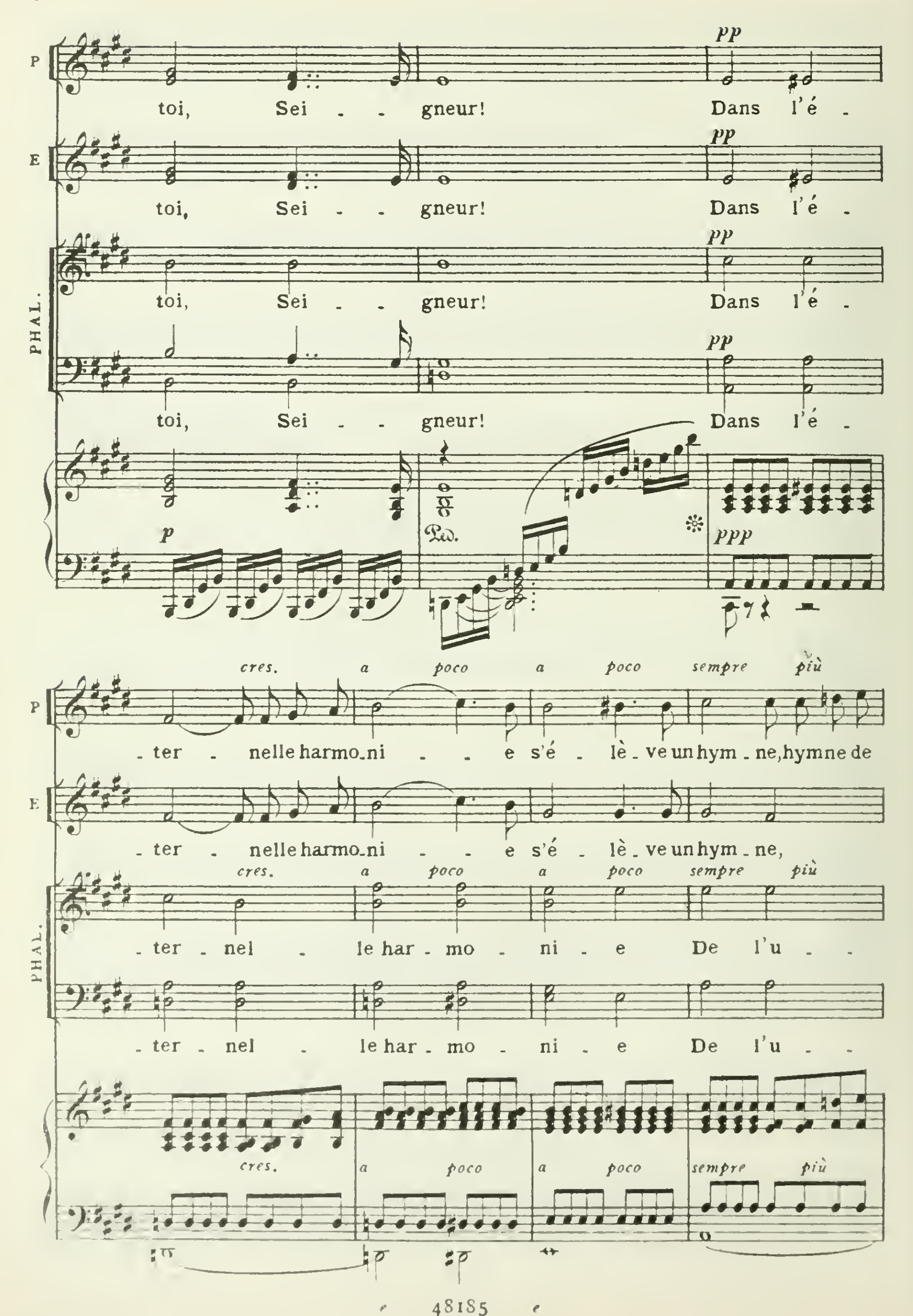


crescendo graduellement jusqu'à la reprise
P
A_ve A_ve A_ve A_ve! Ah! Ah!
PHAL.
A_ve A_ve A_ve A_ve! Ah! Ah!
A_ve A_ve A_ve A_ve! Ah! Ah!
cres.
f
P
Ah! Ah! Ah! Ah!..
allarg. assai
PHAL.
Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!.............
Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!..
crescendo sempre più e allargando
ff
allarg. assai

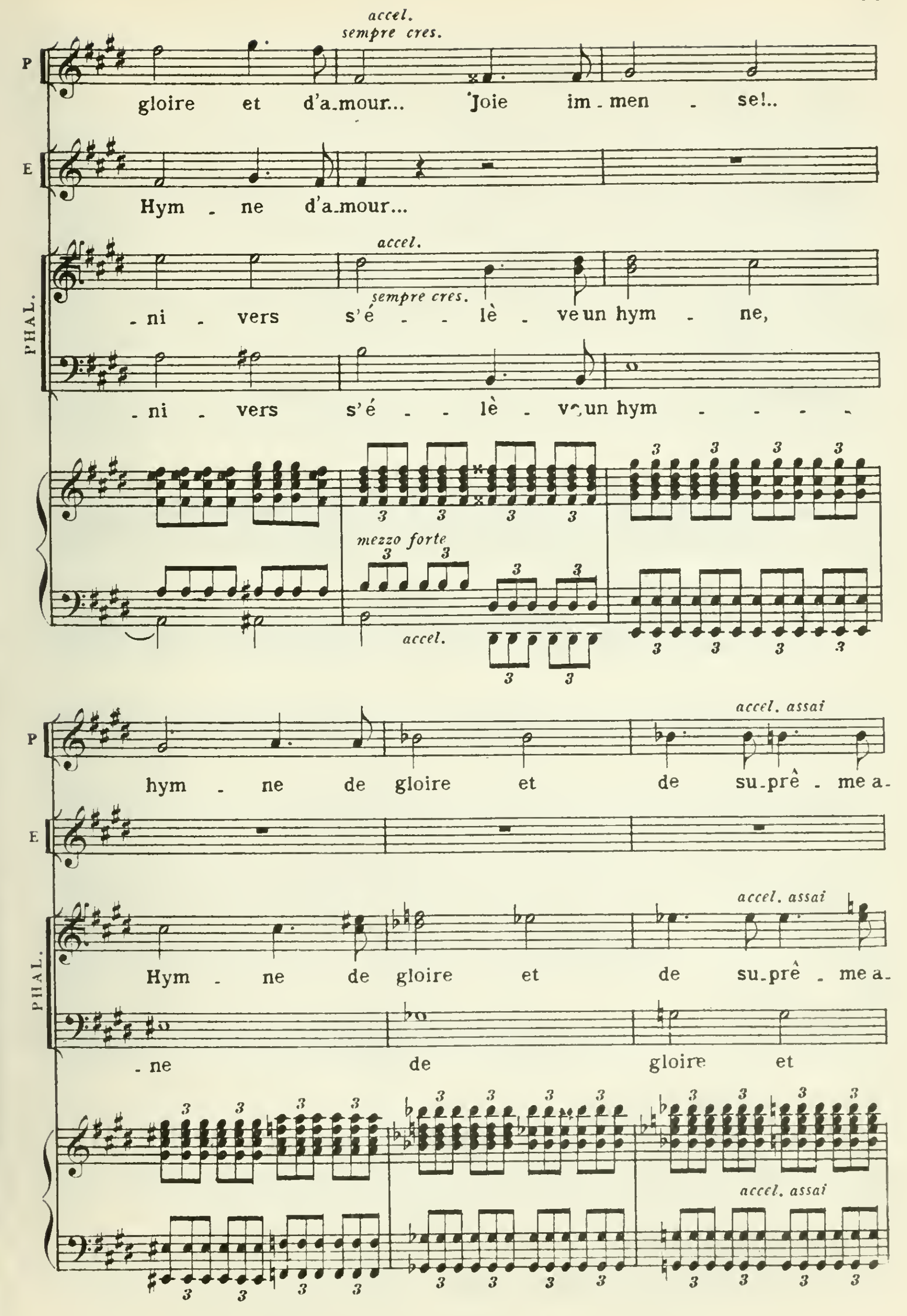

ANDANTE ♩ = 66
Sop. et Cont.
mf legato espressivo assai
P
Gloire au Sei - gneur,........................ sou - ve - rain
LES ENFANTS
mf Gloire au Sei - gneur,........................
mf molto marcato il canto
PHAL.
Gloire au Sei - gneur,........................ sou - ve - rain
mf
Gloire au Sei - gneur, maî - -
ANDANTE ♩ = 66
mf
P
maî - - tre du ciel, des
E
maî - - tre du ciel, des
PHAL.
maî - - tre du ciel, des
- tre du ciel, des
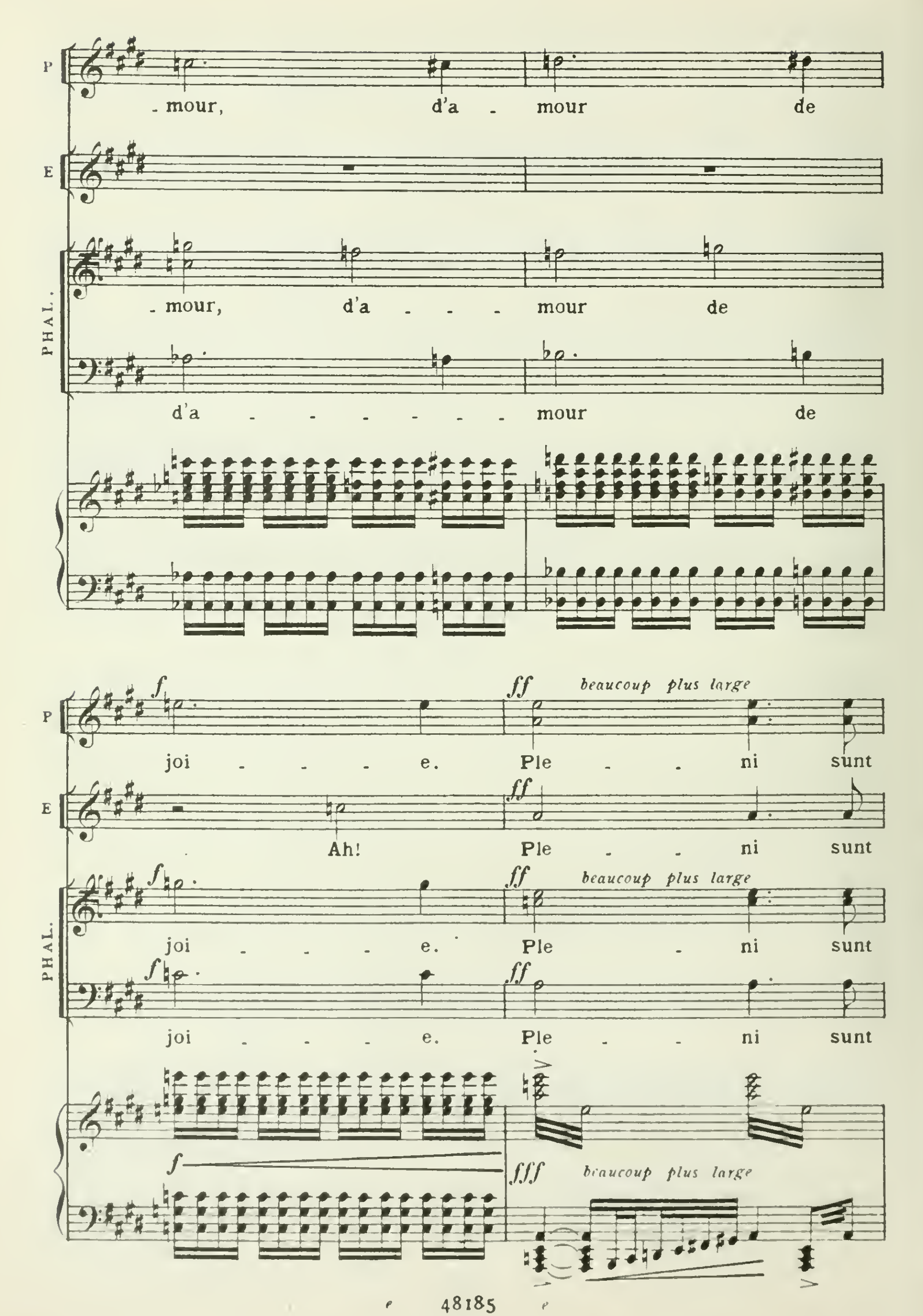

P
an - - - ges et des sain - - tes pha-
E
an - - - ges et des saints et du
an - - - ges
PHAL.
an - - - ges et des sain - - tes pha-
an - - ges Gloire au Sei-
accel.
P
- lan - - - - - - ges!
E
ciel!
accel.
PHAL.
- lan - - ges, Sei - - gneur
- gneur du ciel
accel.

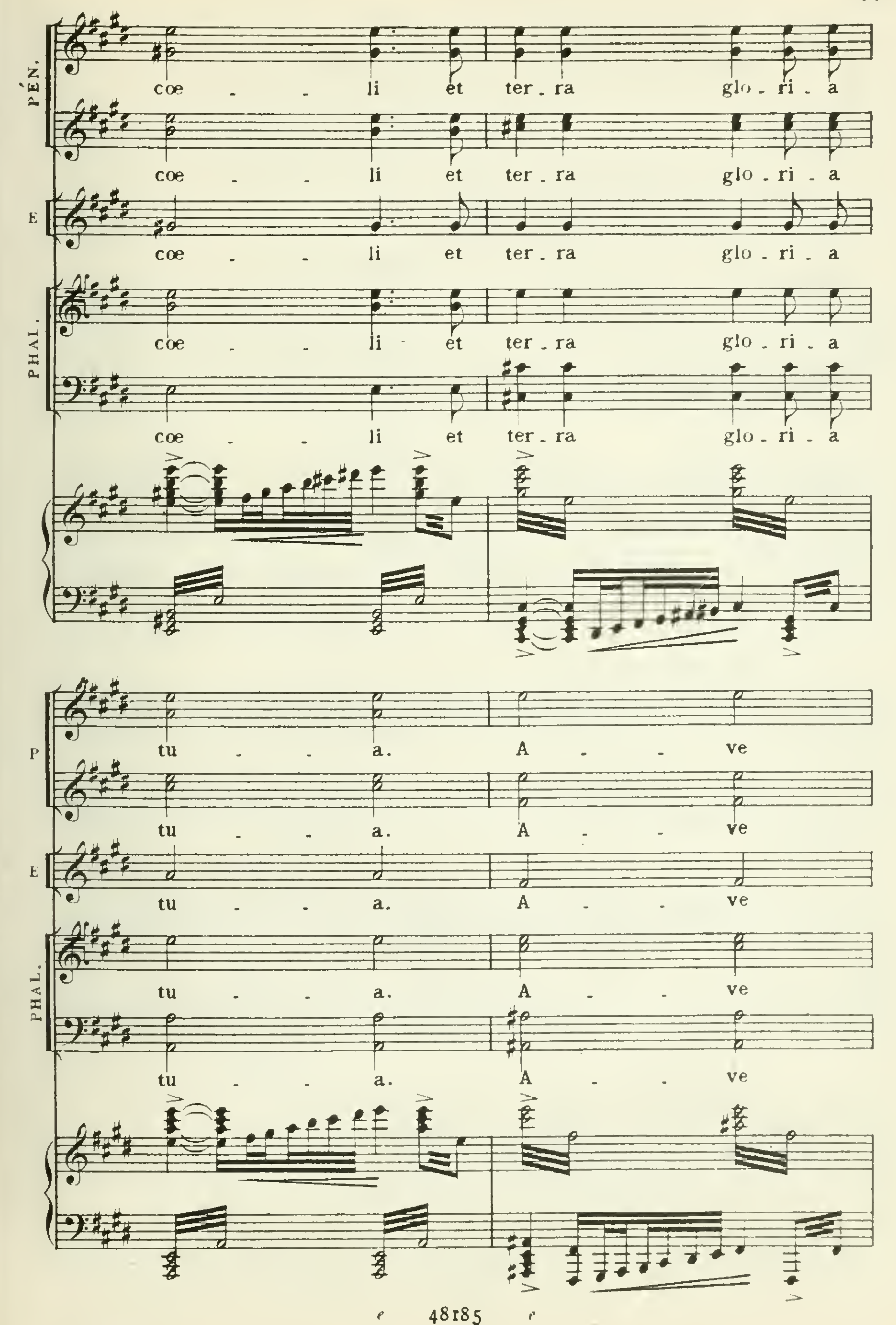

P
Gloire au Sei - gneur des
E
Gloire au Sei - gneur des
PHAL.
Gloire au Sei - gneur des
et des
cres.
allarg. assai
ff
P
sain - - tes pha - lan - ges! Gloire à
E
sain - - tes pha - lan - ges! Gloire à
allarg. assai
PHAL.
sain - - tes pha - lan - ges! Gloire à
sain - - tes pha - lan - ges! Gloire à
allarg. assai
ff
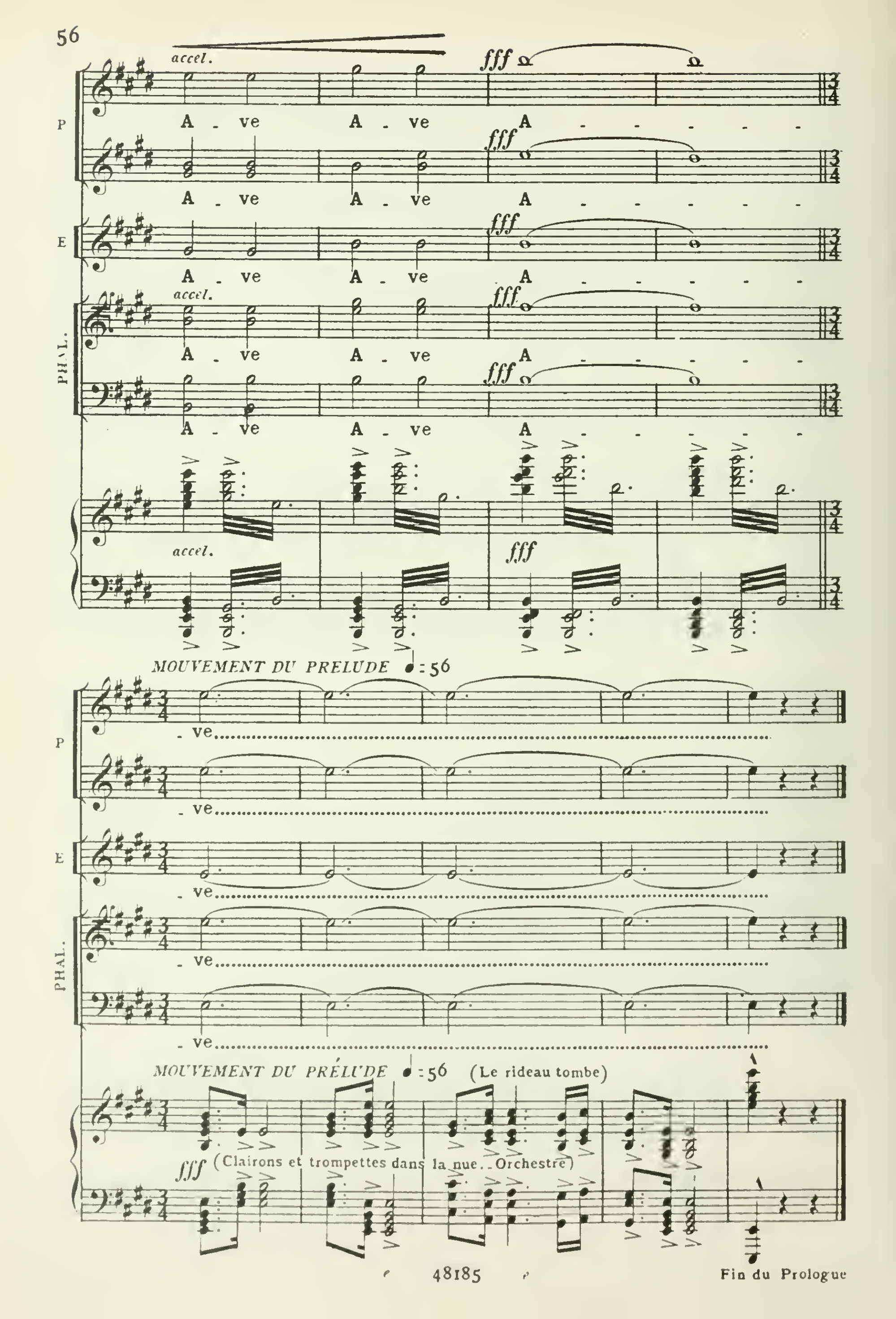

P
toi, Sei - - gneur!
E
toi, Sei - - gneur!
PHAL.
toi, Sei - - gneur!
toi, Sei - - gneur!
p
Ped.
P
Maî - - tre des an - - ges, Gloire à
E
Maî - - tre des an - - ges, Gloire à
PHAL.
Maî - - tre des an - - ges, Gloire à
Maî - - tre des an - - ges, Gloire à
ff


P
E
PHAL.
pp
toi, Sei - - gneur! Dans l'é -
toi, Sei - - gneur! Dans l'é -
toi, Sei - - gneur! Dans l'é -
toi, Sei - - gneur! Dans l'é -
p
Ped.
ppp
cres. a poco a poco sempre più
- ter - nelle harmo_ni - - e s'é - lè_ve un hym_ne, hymne de
- ter - nelle harmo_ni - - e s'é - lè_ve un hym_ne,
- ter - nel - le har - mo - ni - e De l'u - -
- ter - nel - le har - mo - ni - e De l'u - -
cres. a poco a poco sempre più


accel.
sempre cres.
P
gloire et d'a_mour... Joie im_men - se!..
E
Hym - ne d'a_mour...
accel.
sempre cres.
PHAL.
- ni - vers s'é - - lè - ve un hym - ne,
- ni - vers s'é - - lè - ve un hym - - - -
mezzo forte
accel.
P
hym - ne de gloire et de su_prê - me a-
E
accel. assai
PHAL.
Hym - ne de gloire et de su_prê - me a-
- ne de gloire et
accel. assai


P
-mour, d'a - mour de
E
PHAL.
-mour, d'a - - - mour de
d'a - - - - - - - mour de
f
ff
beaucoup plus large
P
joi - - - - e. Ple - - ni sunt
E
Ah! Ple - - ni sunt
PHAL.
joi - - - - e. Ple - ni sunt
joi - - - - e. Ple - - ni sunt
f
fff
beaucoup plus large


PÉN.
coe - - li et ter - ra glo - ri - a
coe - - li et ter - ra glo - ri - a
E
coe - - li et ter - ra glo - ri - a
PHAL.
coe - - li et ter - ra glo - ri - a
coe - - li et ter - ra glo - ri - a
P
tu - - a. A - - ve
tu - - a. A - - ve
E
tu - - a. A - - ve
PHAL.
tu - - a. A - - ve
tu - - a. A - - ve
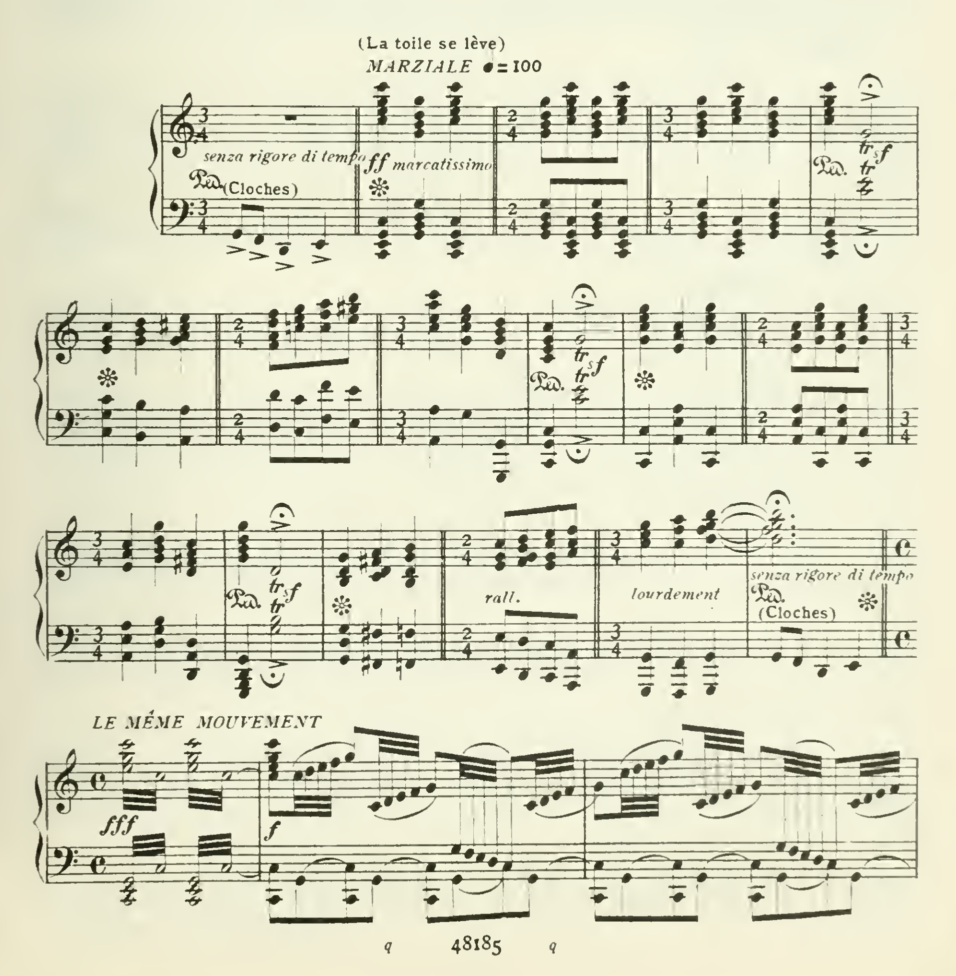


Fin du Prologue

PREMIÈRE PARTIE

ACTE PREMIER

LE DIMANCHE DE PÂQUES

TABLEAU: Francfort sur le Mein. Porte et bastions. Passants de toutes catégories qui sortent de la ville par groupes. Échange de propos: éclats de rire; bruit; murmures divers de la foule. Par intervalles, les cloches lancent une sonnerie de fête. Puis FAUST et WAGNER.



QUATRE ÉTUDIANTS, SEPT BOURGEOIS, TROIS CHASSEURS, divisés en trois groupes.

5 Ténors

Où courez-vous?..

5 Basses

Tou-jours au ren-dez-vous de chas-se.

T.

Et nous, nous al-lons au mou-lin.

B.

Douze jeunes filles traversent la scène en chantant

6 Soprani

Dans l'air par-fu-mé du ma-tin s'en-fuit l'hiver que l'avril

6 Contralti

p

Dans l'air par-fu-mé du ma-tin, ap-paraît..............

p gentilmente

Sop.

(les jeunes filles passent)

chasse en semant des fleurs le long du che - min.

Con.

Les Basses de la 1ère fois

..... l'a - - vril mu - - tin A - mis, que fai-tes

rinforz.

4 Basses

Nous, ce que l'on fe - ra.

B.

vous? Allons donc tous ensem - ble
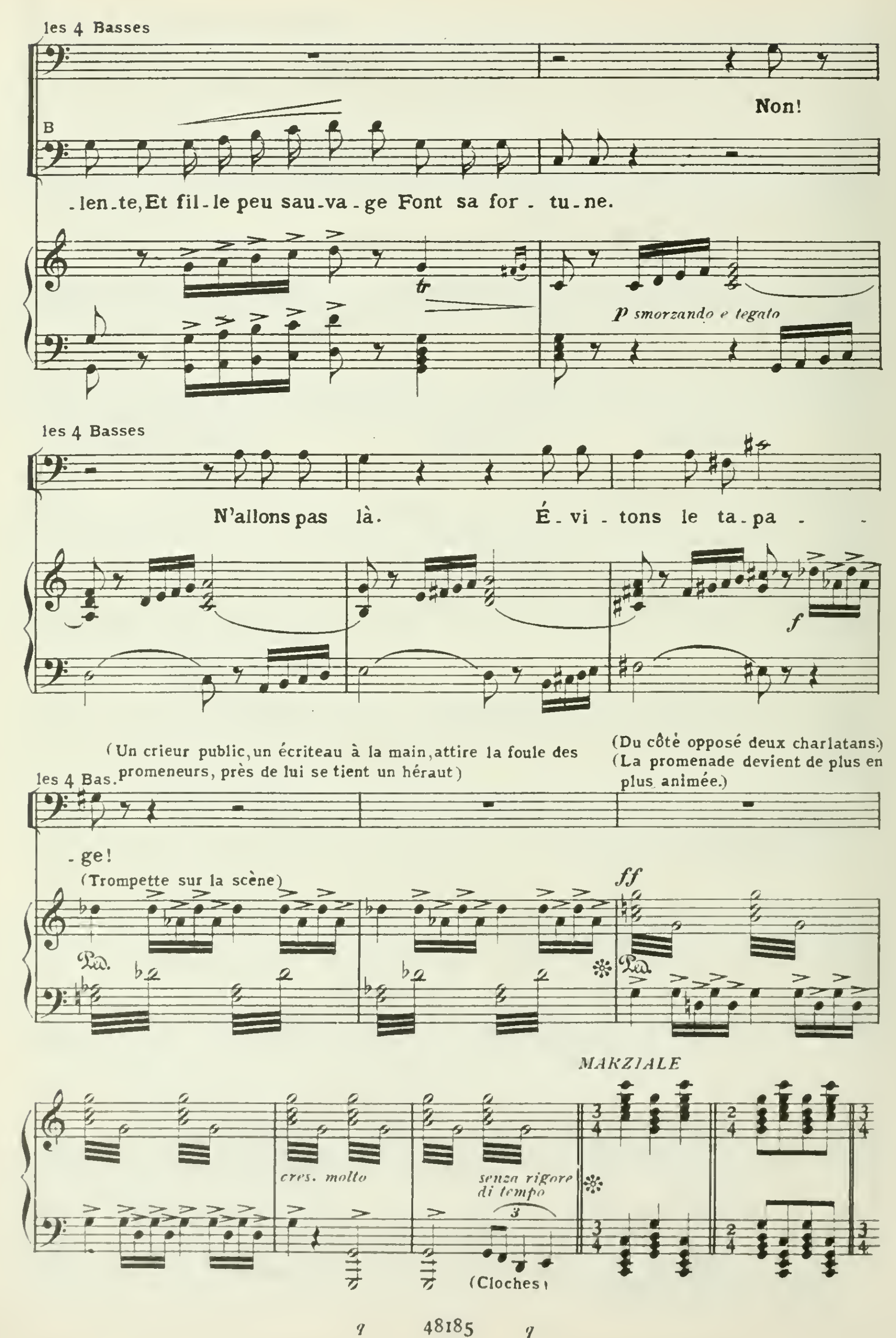
f *ruvido* *sf* *tr*
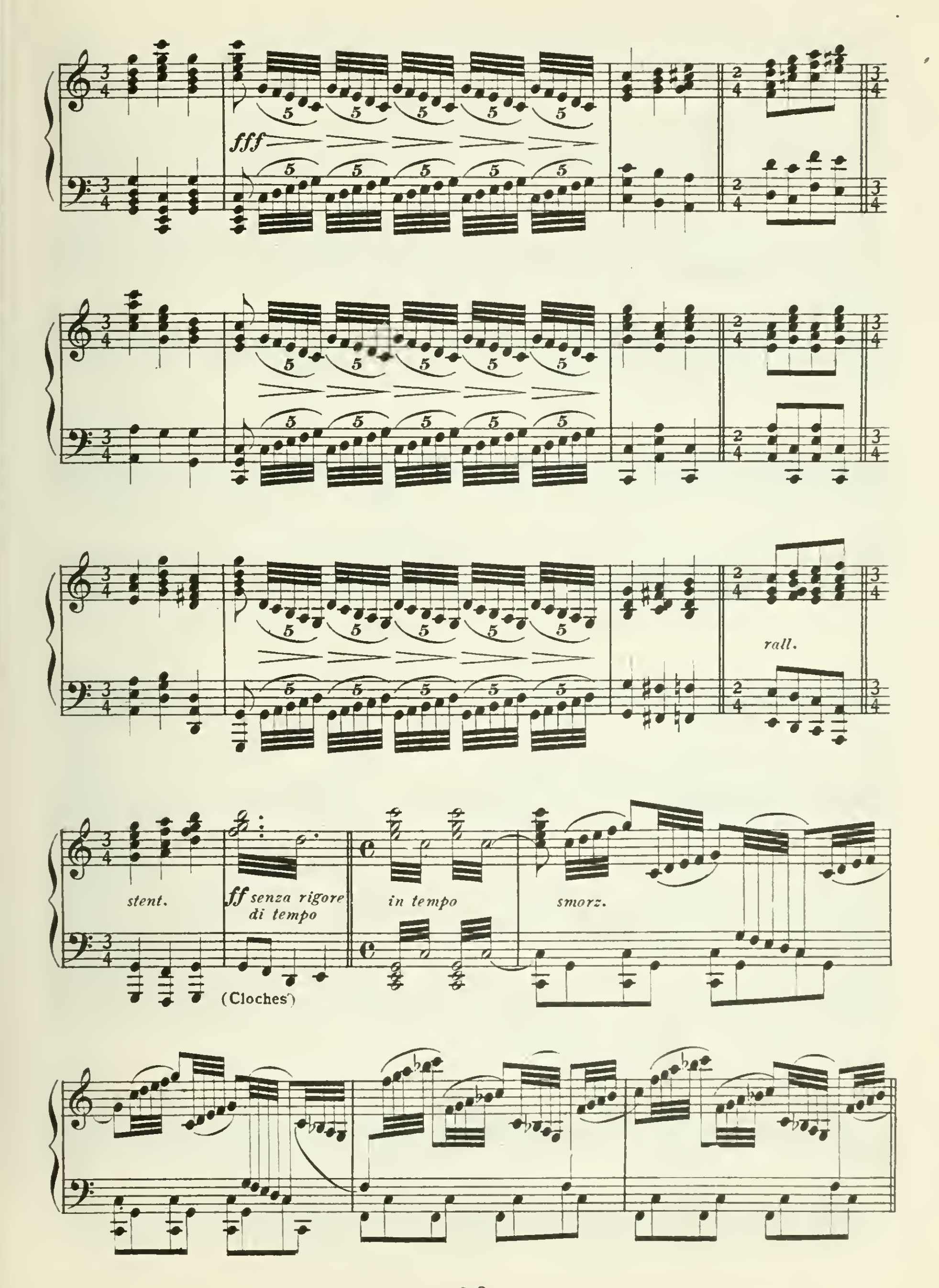
B.

B.

à ce jo - li vil - la-ge, à Burg - dorf! Biè-re excel -

tr *sf*


les 4 Basses
Non!
B
-len-te, Et fil-le peu sau-va-ge Font sa for - tu-ne.
p smorzando e legato
les 4 Basses
N'allons pas là.
É-vi - tons le ta-pa - -
f
(Un crieur public, un écriteau à la main, attire la foule des promeneurs, près de lui se tient un héraut)
(Du côté opposé deux charlatans.)
(La promenade devient de plus en plus animée.)
les 4 Bas.
-ge!
(Trompette sur la scène)
ff
MARZIALE
cres. molto
senza rigore di tempo
(Cloches)


fff
rall.
stent.
ff senza rigore di tempo
in tempo
smorz.
(Cloches)

PLUS ANIMÉ ♩= 104

(Un groupe d'arbalétriers et d'hommes du peuple s'approchant d'un vendeur de bière.)

8 Ténors

Ver - sez! Nous por-terons un toast, A la beauté fa-

7 Basses

Ver - sez! A nos amours!

PLUS ANIMÉ ♩= 104

- ci - le! A - mis, bu - vons toujours! amis, bu -

Versez toujours! A - mis, bu - vons toujours! amis, bu -

marcato e p

MENO ♩= 66

- vons!
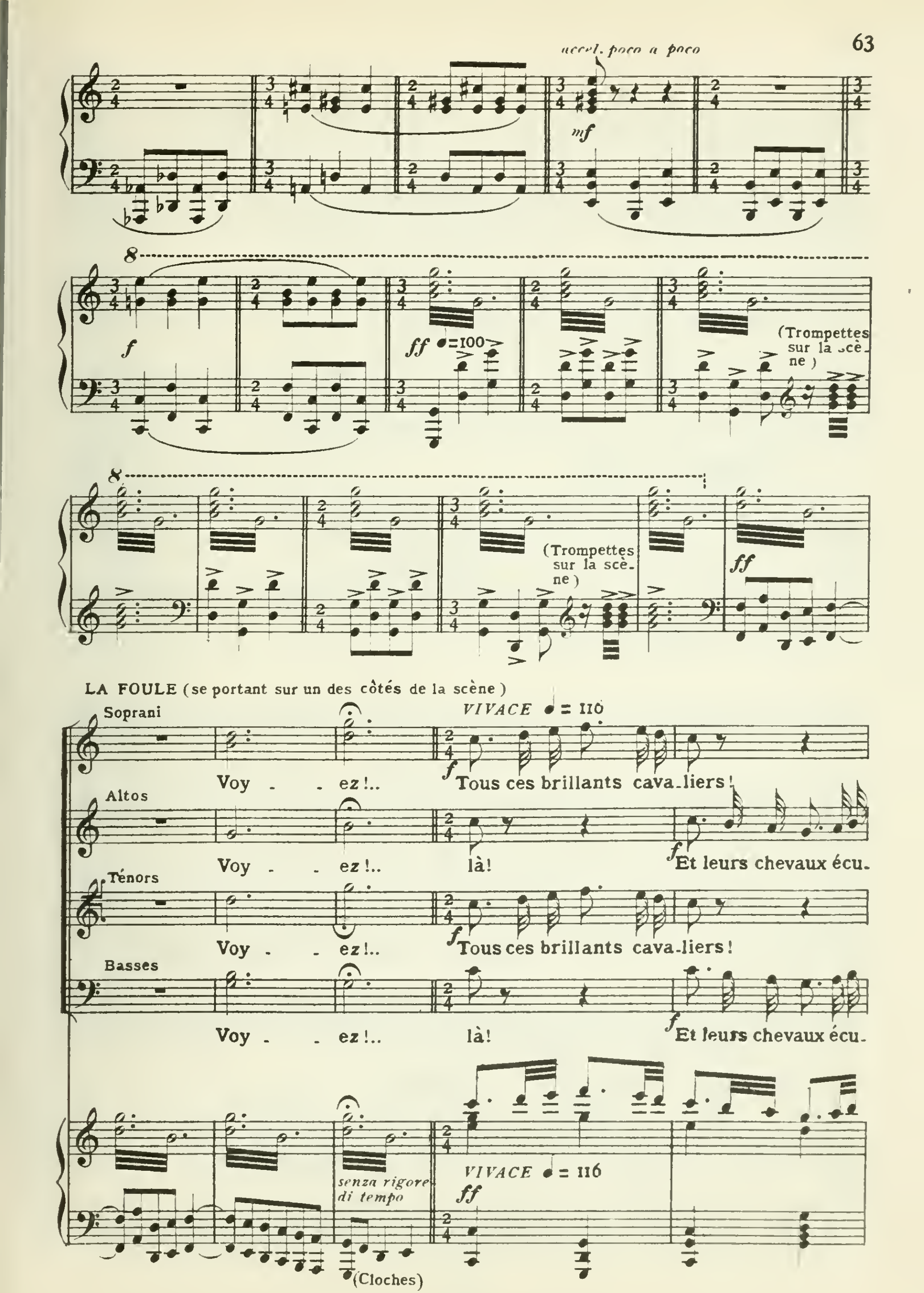
- vons!
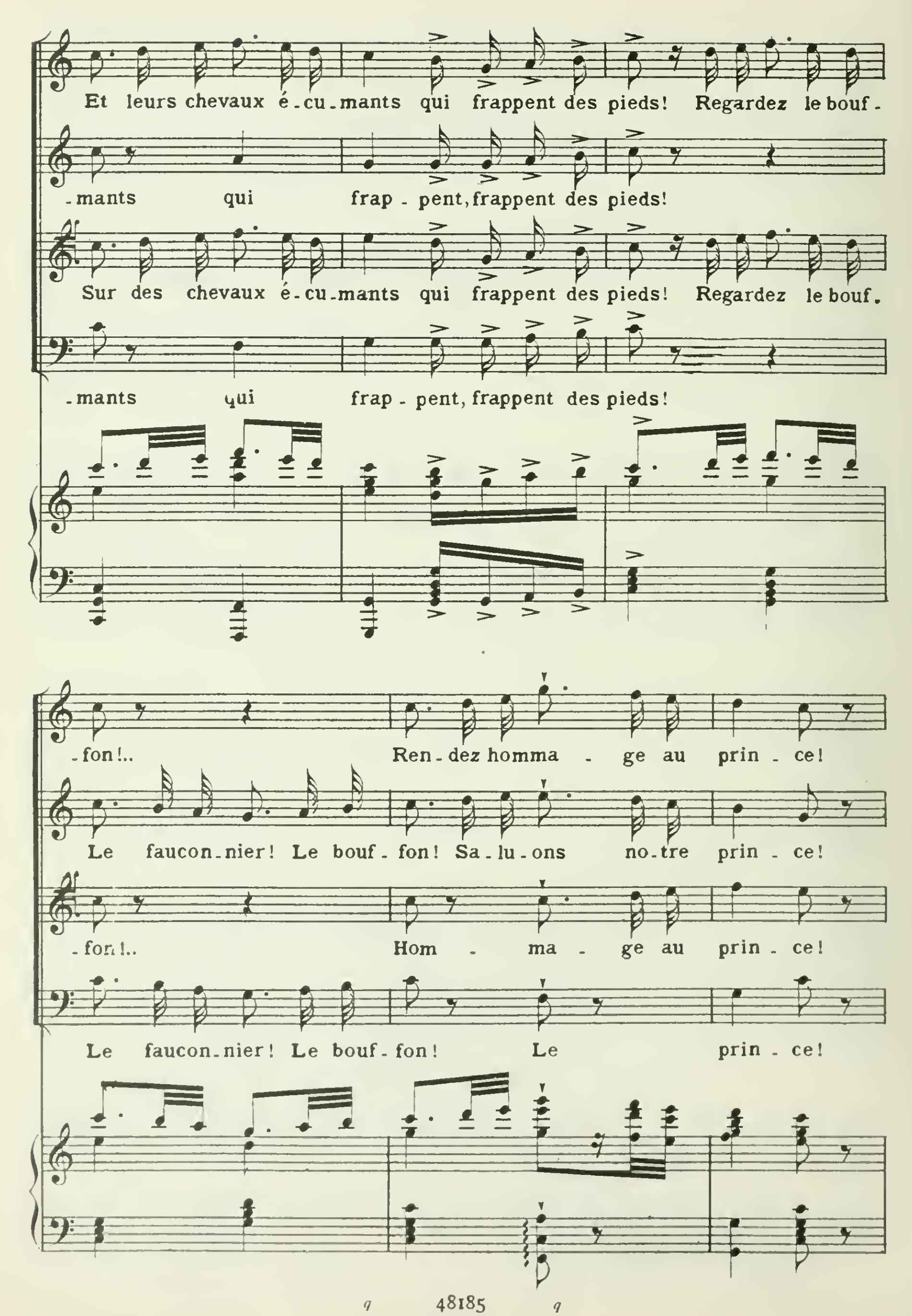
(Un moine gris, le capuchon sur le visage, passe au milieu de la foule; les uns s'inclinent, les autres l'évitent.)
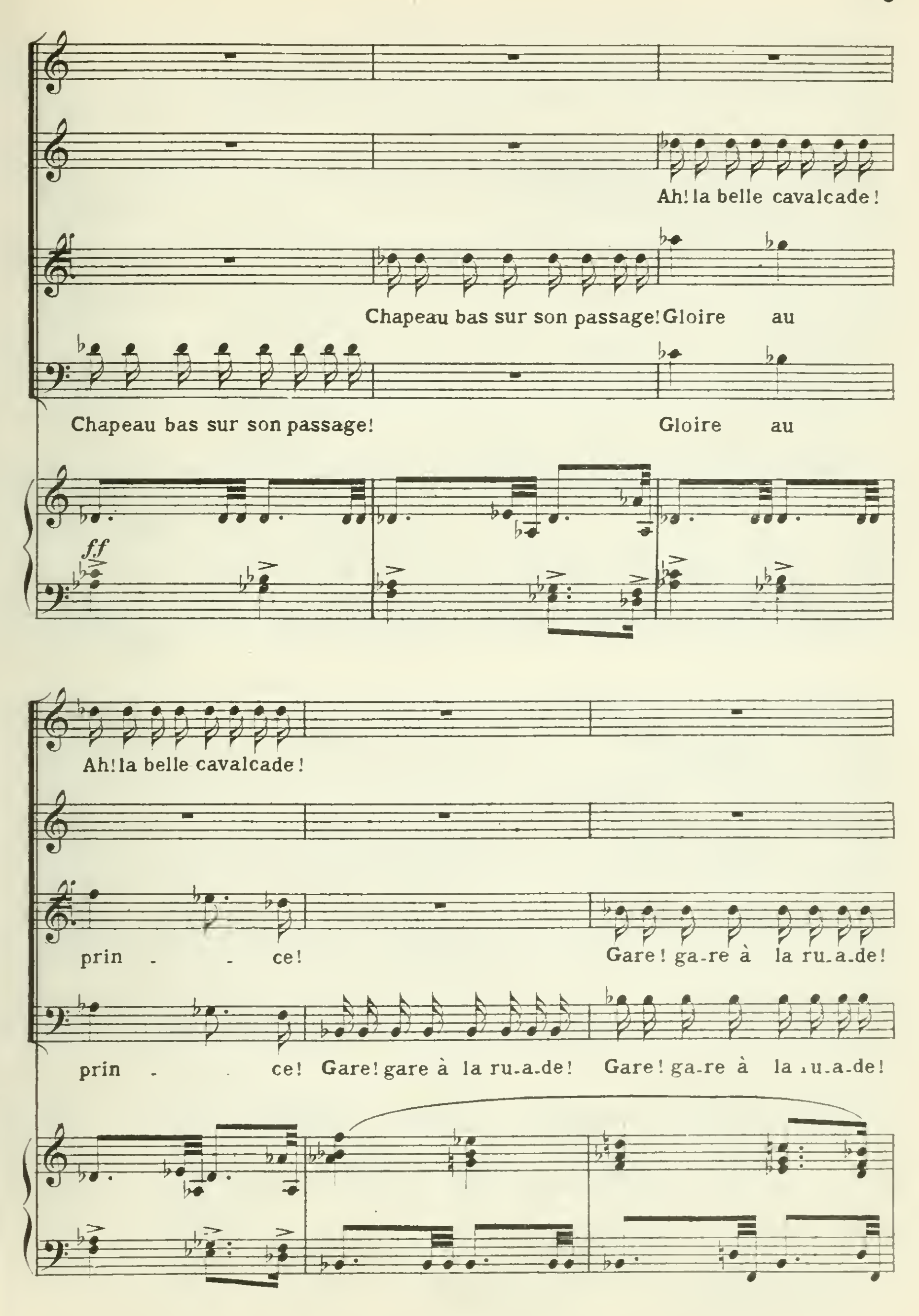
MENO ♩= 66

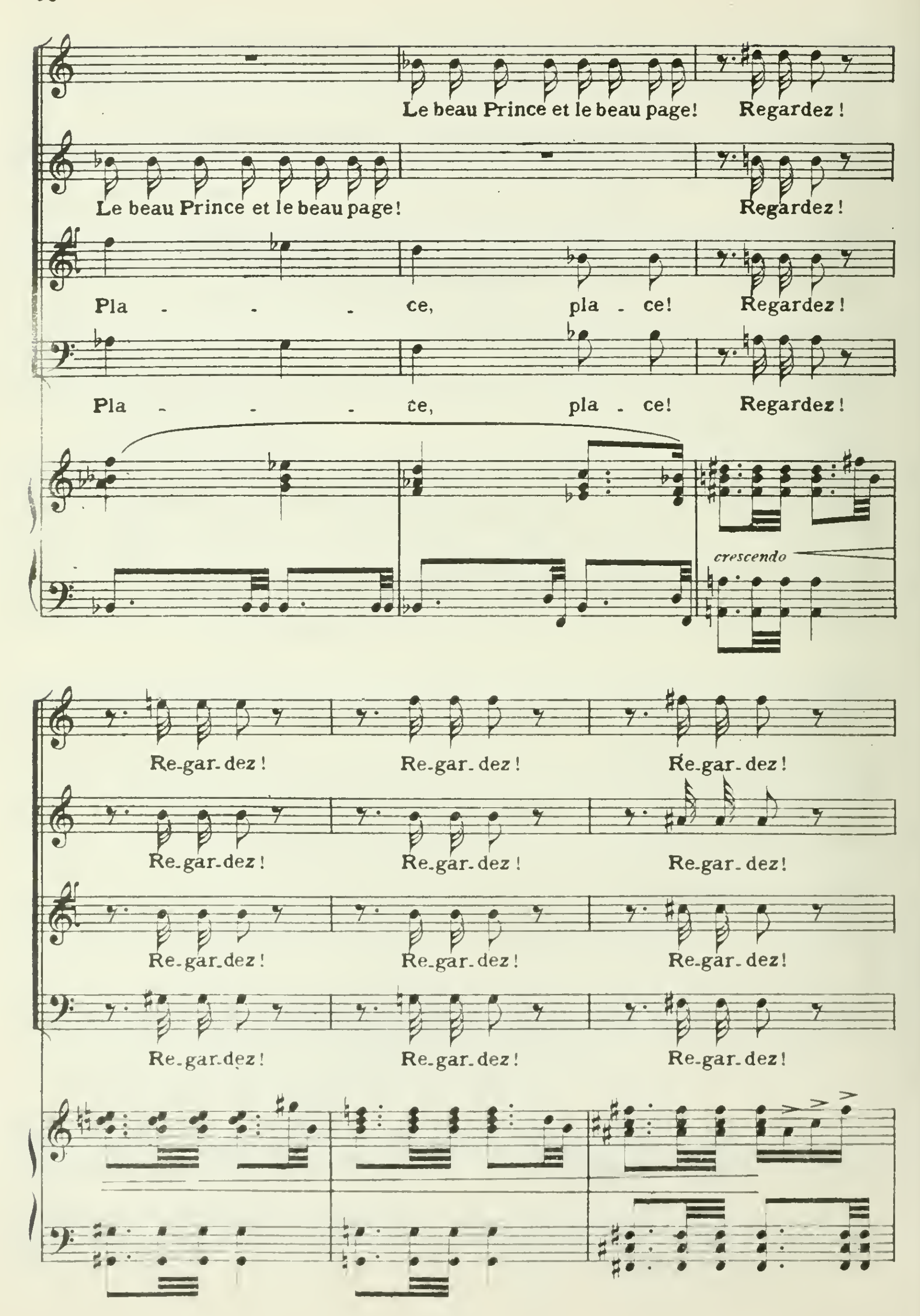
PP e cres. graduellement

p
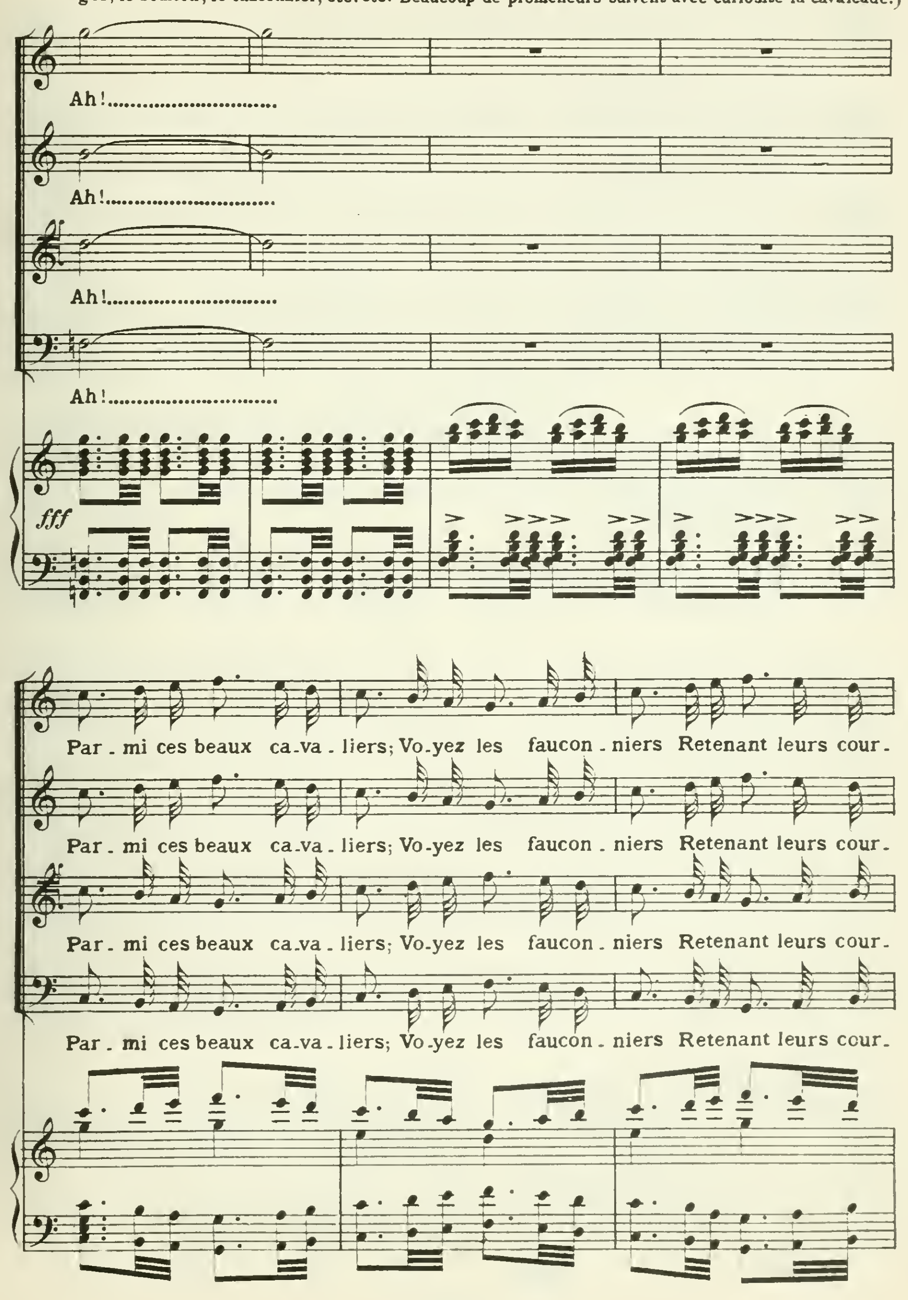

accel. poco a poco
mf
f
ff
♩=100
(Trompettes sur la scène)
ff
LA FOULE (se portant sur un des côtés de la scène)
Soprani
Altos
Ténors
Basses
VIVACE ♩= 116
Voy - - ez!.. Tous ces brillants cava-liers!
Voy - - ez!.. là! Et leurs chevaux écu-
Voy - - ez!.. Tous ces brillants cava-liers!
Voy - - ez!.. là! Et leurs chevaux écu-
senza rigore di tempo
(Cloches)
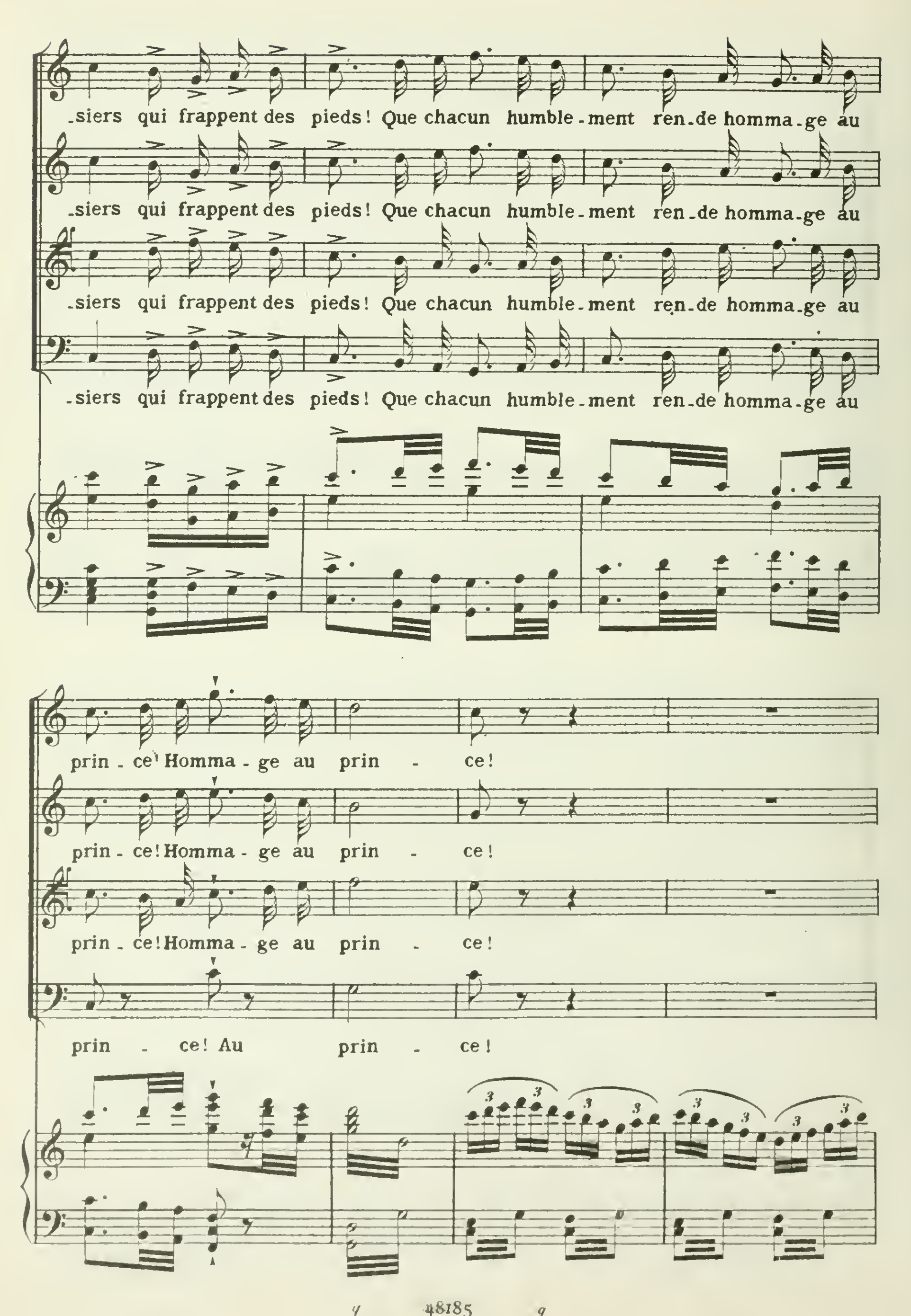

Et leurs chevaux é-cu-mants qui frappent des pieds! Regardez le bouf-
-mants qui frap-pent, frappent des pieds!
Sur des chevaux é-cu-mants qui frappent des pieds! Regardez le bouf-
-mants qui frap-pent, frappent des pieds!
-fon!.. Ren-dez homma-ge au prin-ce!
Le faucon-nier! Le bouf-fon! Sa-lu-ons no-tre prin-ce!
-fon!.. Hom-ma-ge au prin-ce!
Le faucon-nier! Le bouf-fon! Le prin-ce!
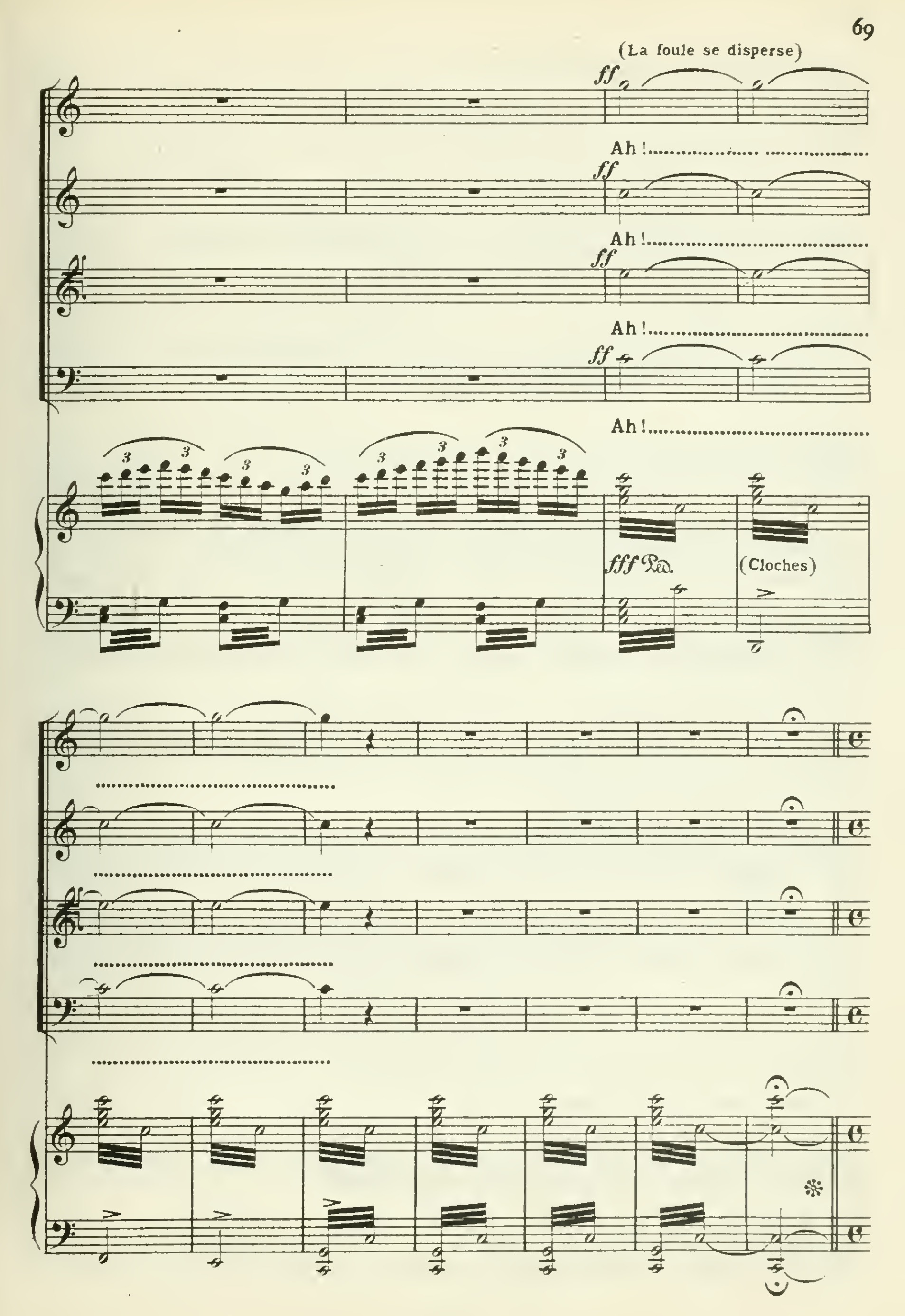

Ah! la belle cavalcade!
Chapeau bas sur son passage! Gloire au
Chapeau bas sur son passage! Gloire au
ff
Ah! la belle cavalcade!
prin - - ce! Gare! ga-re à la ru-a-de!
prin - - ce! Gare! gare à la ru-a-de! Gare! ga-re à la ru-a-de!


Le beau Prince et le beau page! Regardez!
Le beau Prince et le beau page! Regardez!
Pla - - - ce, pla - ce! Regardez!
Pla - - - ce, pla - ce! Regardez!
crescendo
Re-gar-dez! Re-gar-dez! Re-gar-dez!
Re-gar-dez! Re-gar-dez! Re-gar-dez!
Re-gar-dez! Re-gar-dez! Re-gar-dez!
Re-gar-dez! Re-gar-dez! Re-gar-dez!
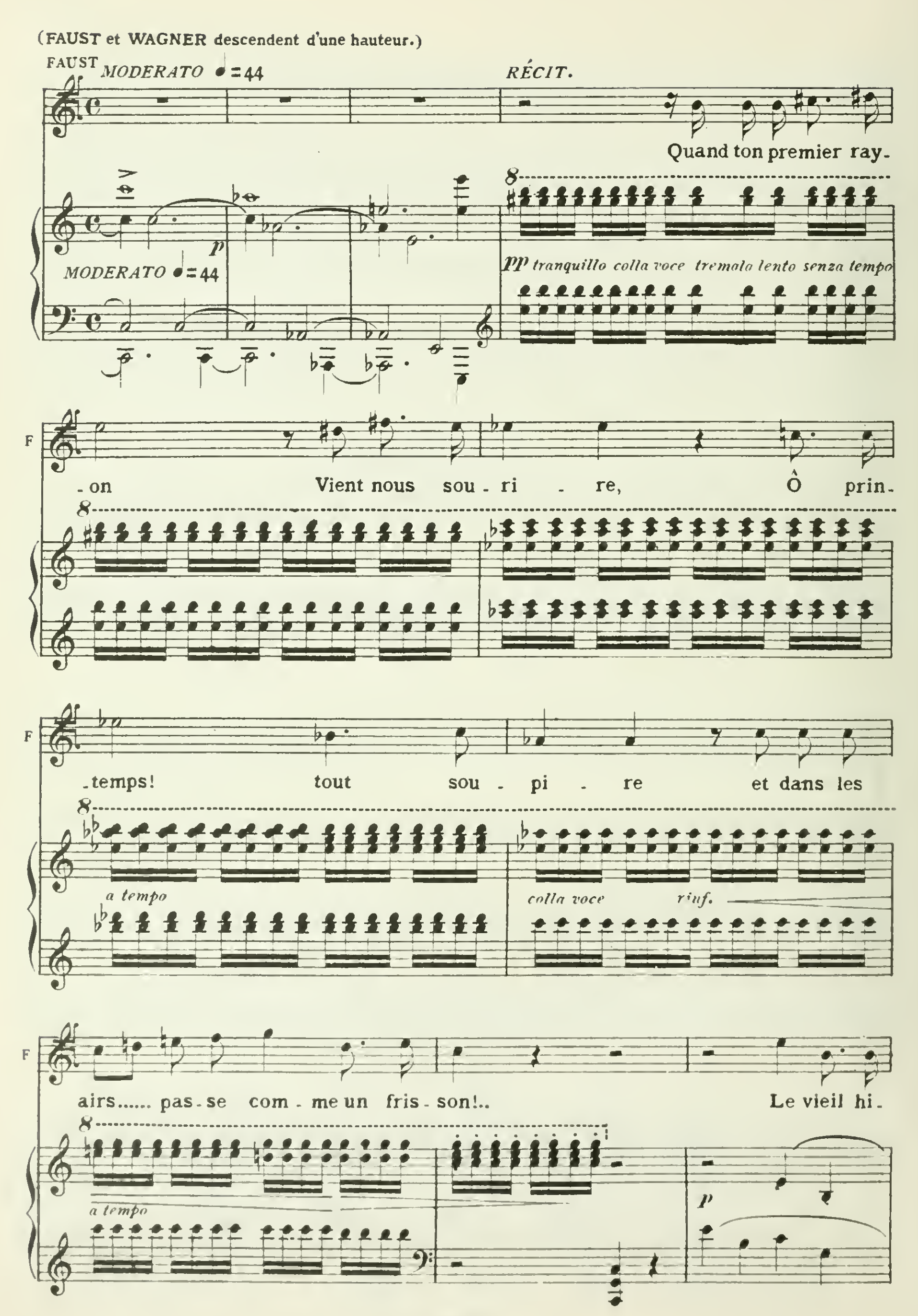
(Éclats de rire. Vacarme. La cavalcade passe: à sa tête, le Prince Électeur; dames, dignitaires, pages; le bouffon, le fauconnier, etc. etc. Beaucoup de promeneurs suivent avec curiosité la cavalcade.)
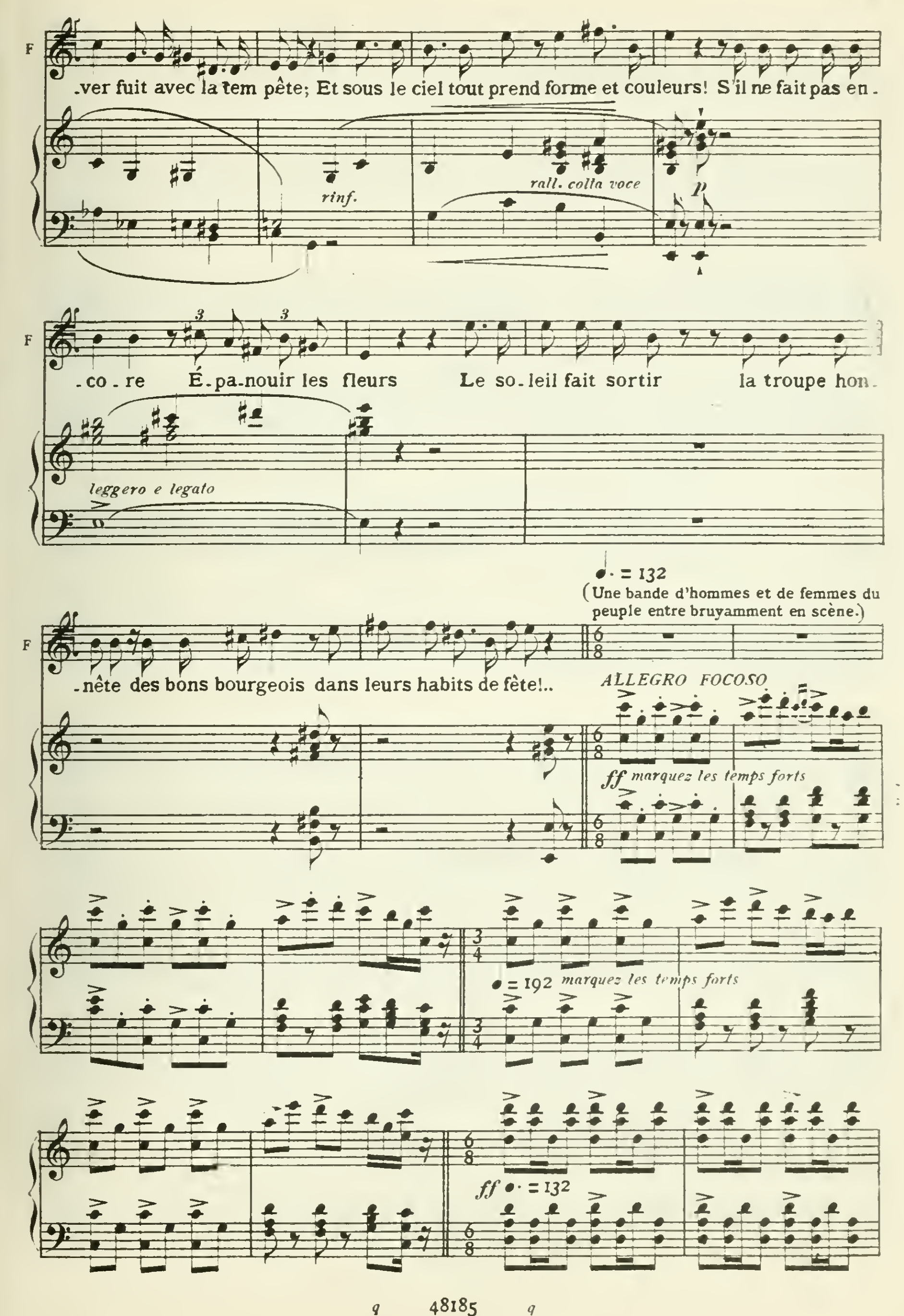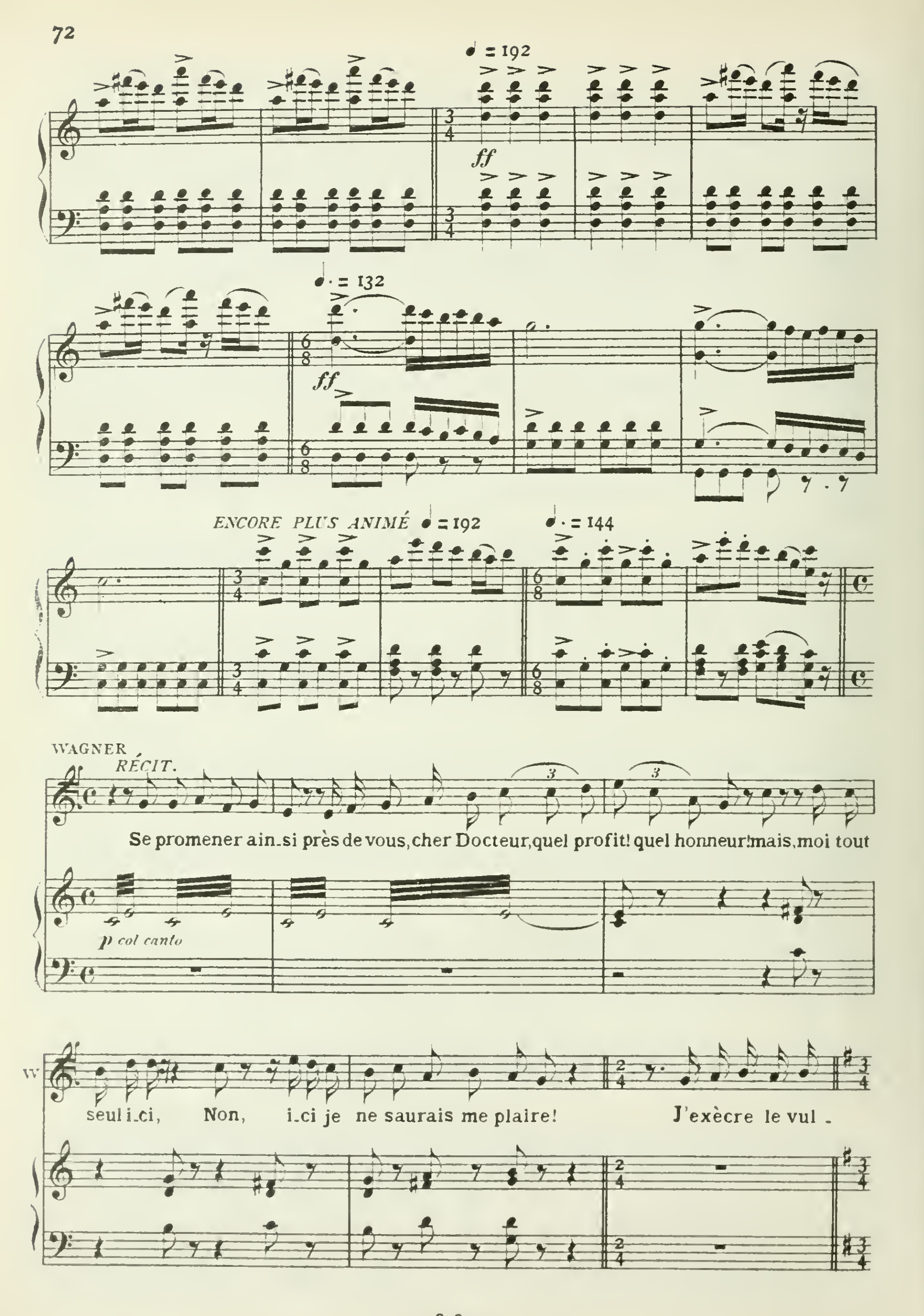



-siers qui frappent des pieds! Que chacun humble-ment ren-de homma-ge au
-siers qui frappent des pieds! Que chacun humble-ment ren-de homma-ge au
-siers qui frappent des pieds! Que chacun humble-ment ren-de homma-ge au
-siers qui frappent des pieds! Que chacun humble-ment ren-de homma-ge au
prin - ce! Homma - ge au prin - ce!
prin - ce! Homma - ge au prin - ce!
prin - ce! Homma - ge au prin - ce!
prin - ce! Au prin - ce!
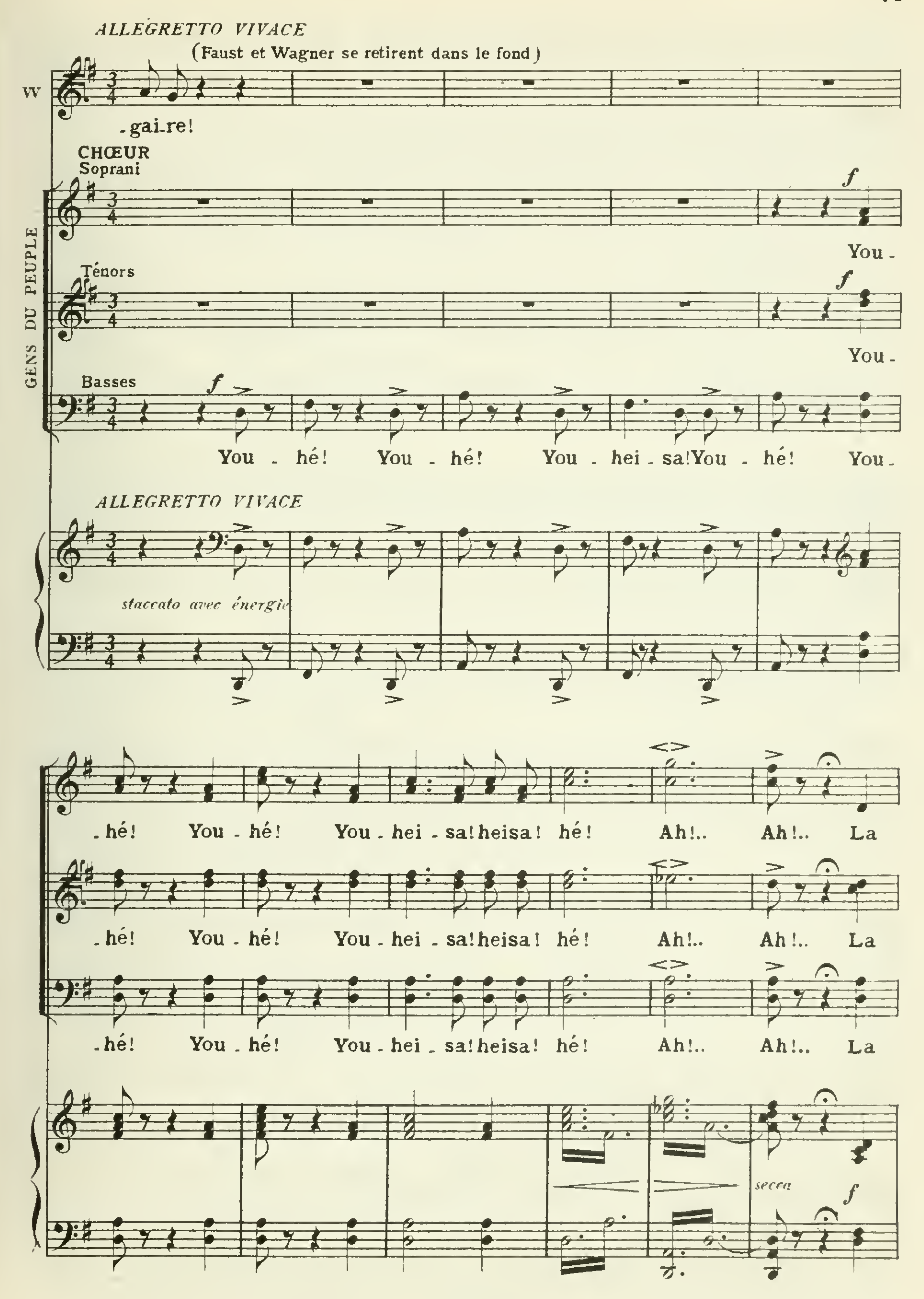

(La foule se disperse)
ff
Ah!
ff
Ah!
ff
Ah!
ff
Ah!
fff Ped.
(Cloches)
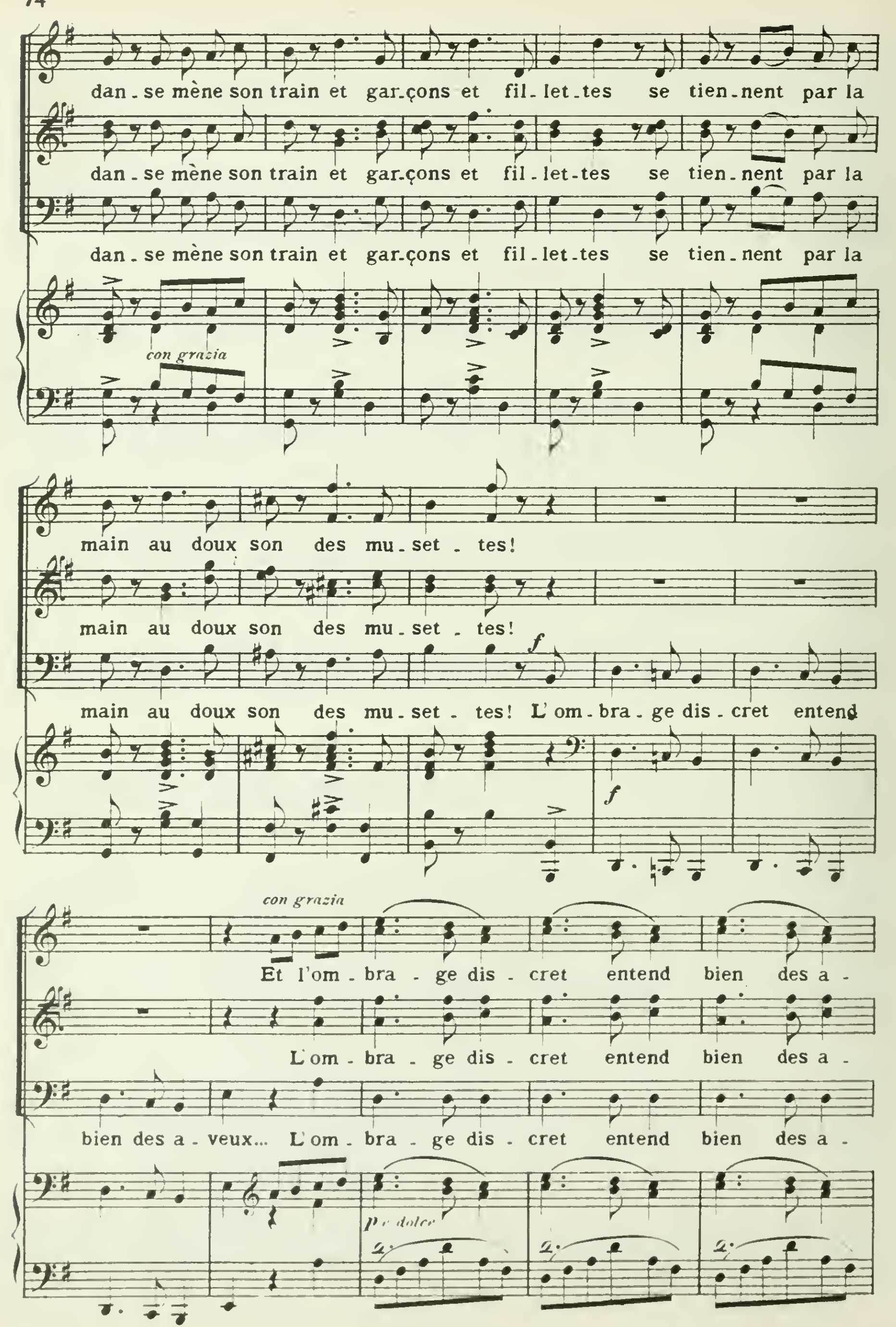
(FAUST et WAGNER descendent d'une hauteur.)
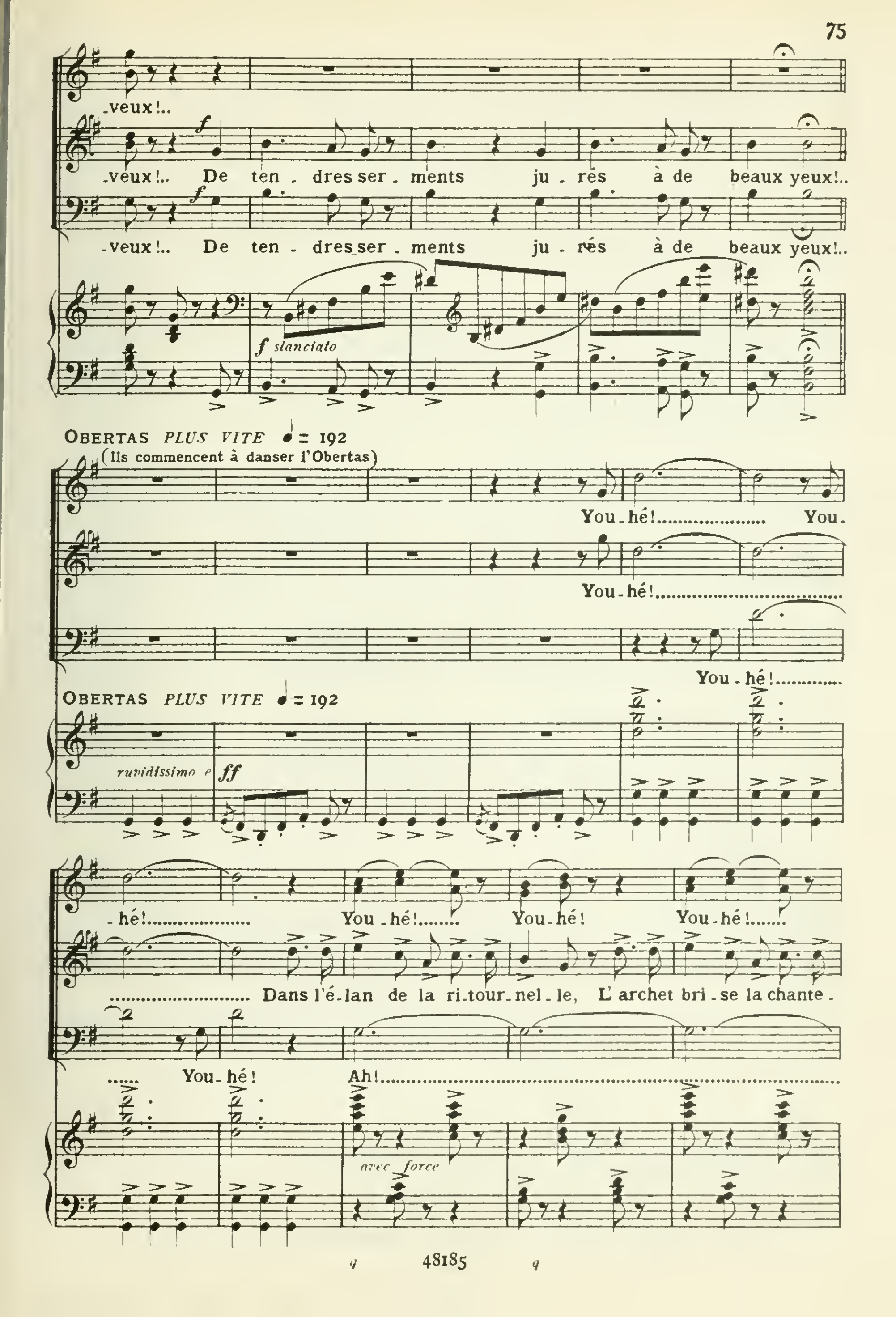



F
-ver fuit avec la tem pête; Et sous le ciel tout prend forme et couleurs! S'il ne fait pas en-
rinf.
rall. colla voce
p
-co-re É-pa-nouir les fleurs Le so-leil fait sortir la troupe hon-
leggero e legato
-nête des bons bourgeois dans leurs habits de fête!..
♩. = 132
(Une bande d'hommes et de femmes du peuple entre bruyamment en scène.)
ALLEGRO FOCOSO
ff marquez les temps forts
♩ = 192 marquez les temps forts
ff ♩. = 132


♩ = 192
ff
♩. = 132
ff
ENCORE PLUS ANIMÉ ♩ = 192
♩. = 144
WAGNER
RÉCIT.
Se promener ain-si près de vous, cher Docteur, quel profit! quel honneur! mais, moi tout
p col canto
W
seul i-ci, Non, i-ci je ne saurais me plaire! J'exècre le vul -


ALLEGRETTO VIVACE
(Faust et Wagner se retirent dans le fond)
W
-gai-re!
CHŒUR
Soprani
You -
Ténors
You -
GENS DU PEUPLE
Basses
You - hé! You - hé! You - hei - sa! You - hé! You -
ALLEGRETTO VIVACE
staccato avec énergie
-hé! You - hé! You - hei - sa! heisa! hé! Ah!.. Ah!.. La
-hé! You - hé! You - hei - sa! heisa! hé! Ah!.. Ah!.. La
-hé! You - hé! You - hei - sa! heisa! hé! Ah!.. Ah!.. La
secca


dan - se mène son train et gar-çons et fil - let - tes se tien - nent par la
dan - se mène son train et gar-çons et fil - let - tes se tien - nent par la
dan - se mène son train et gar-çons et fil - let - tes se tien - nent par la
con grazia
main au doux son des mu - set - tes!
main au doux son des mu - set - tes!
f
main au doux son des mu - set - tes! L'om - bra - ge dis - cret entend
f
con grazia
Et l'om - bra - ge dis - cret entend bien des a -
L'om - bra - ge dis - cret entend bien des a -
bien des a - veux... L'om - bra - ge dis - cret entend bien des a -
p e dolce



-veux!..
-veux!.. De ten - dres ser - ments ju - rés à de beaux yeux!..
-veux!.. De ten - dres ser - ments ju - rés à de beaux yeux!..
f slanciato
OBERTAS PLUS VITE ♩= 192
(Ils commencent à danser l'Obertas)
You - hé!.................... You-
You - hé!....................
You - hé!............
OBERTAS PLUS VITE ♩= 192
ruvidissimo e ff
-hé!................. You - hé!....... You - hé! You - hé!......
.... Dans l'é - lan de la ri - tour - nel - le, L'archet bri - se la chante -
...... You - hé! Ah!....................
avec force

You - hé! Ah!..

-rel - le! *marcato* Ah!...... Ah!....... Ah!.......

..... Dans l'é-lan de la ritour-nel - le L'archet bri - se la chante -

tr *tr* *tr*

tra la la ra la ra la la la la ra la ra la la

marcate e f

...... la ra la ra la la la

Ah!....... tra la la..

-rel - le! tra la la ra la ra la la la ra la ra la la la ra la ra la la

marcatissimo

tr *tr* *tr* *tr*

la

f

la ra la ra la la Mar - quez le temps, marquez le pas You - -

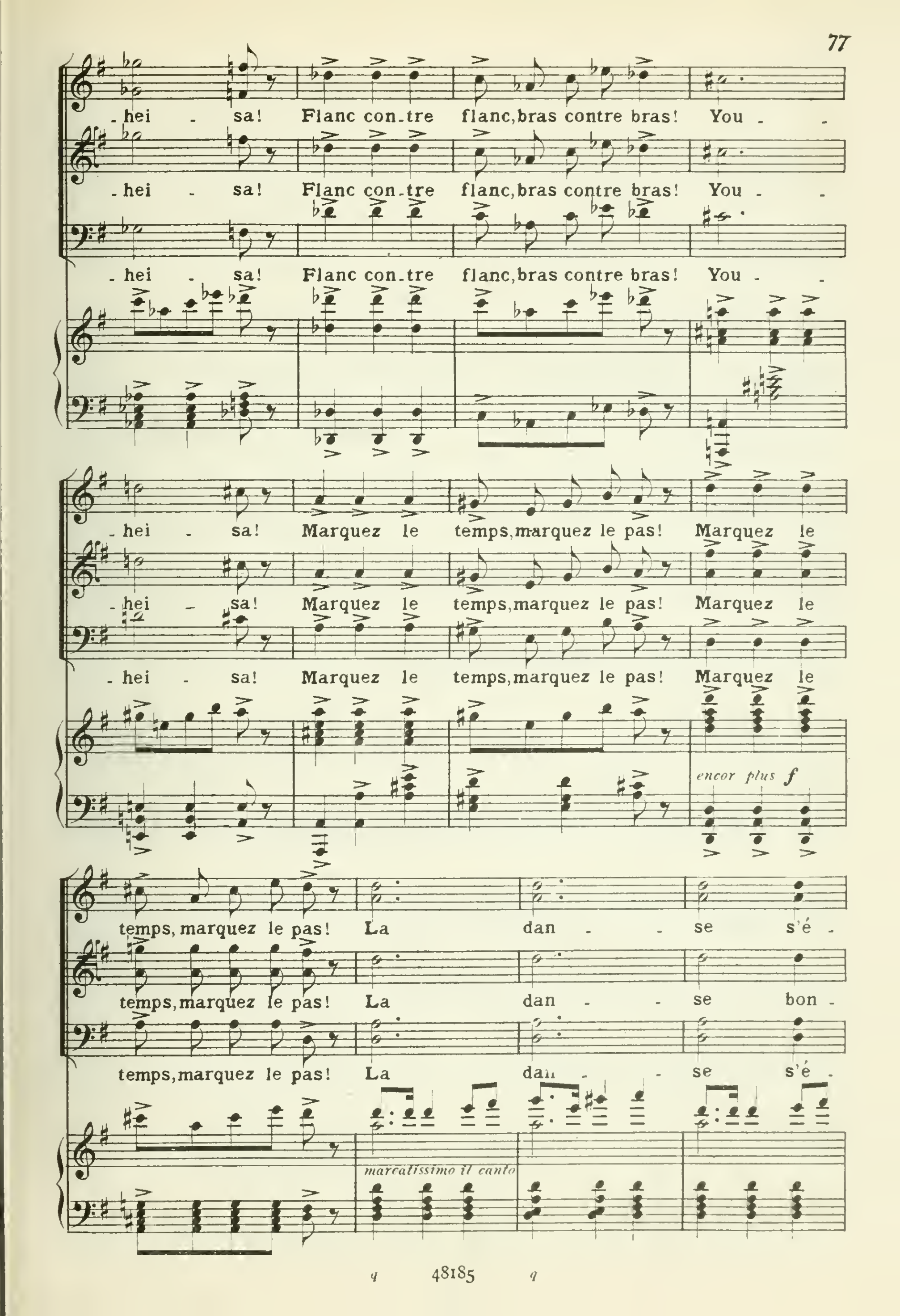
f

...... Mar - quez le temps, marquez le pas You - -
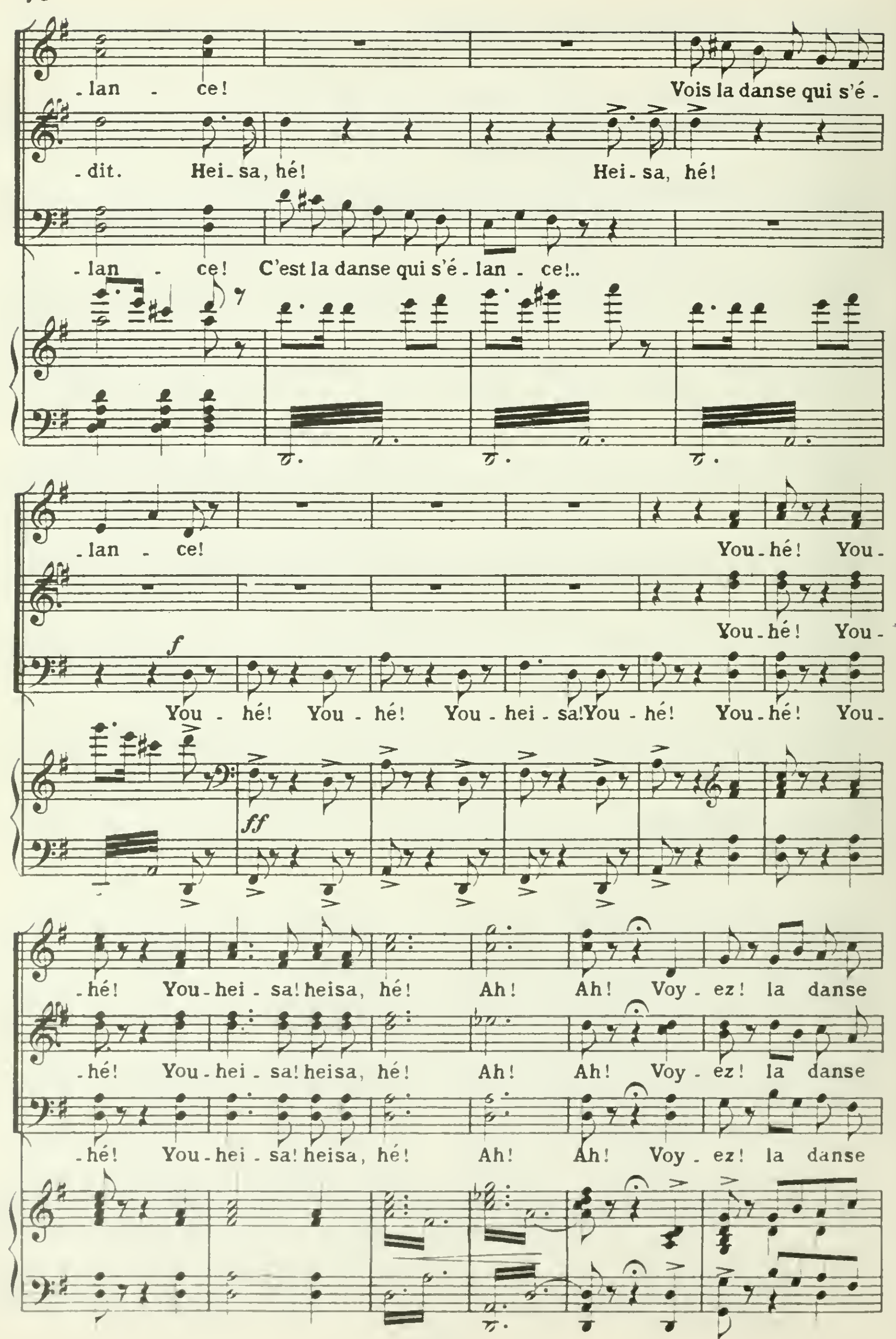
f
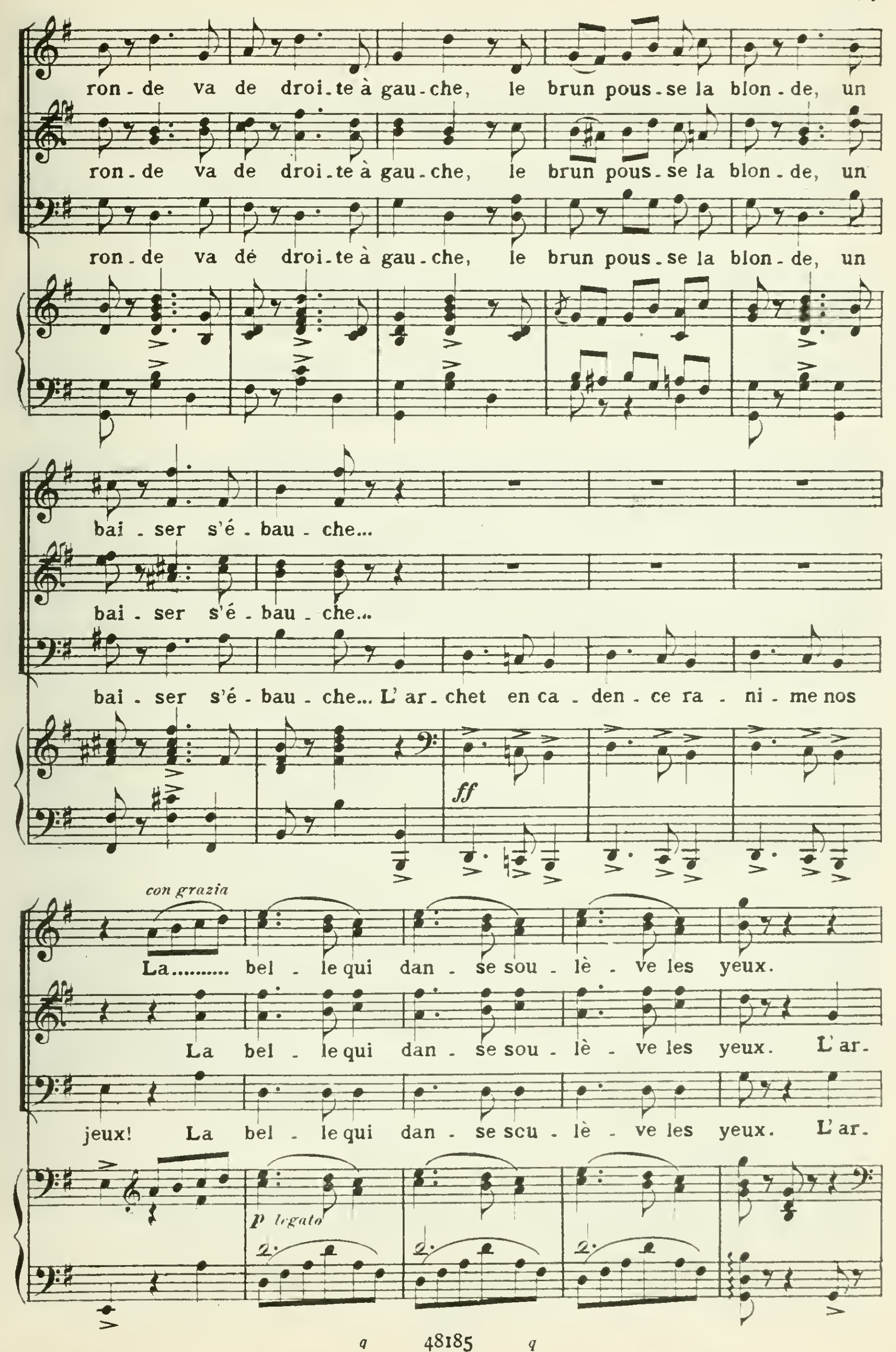
la ra la ra la la Mar - quez le temps, marquez le pas You - -
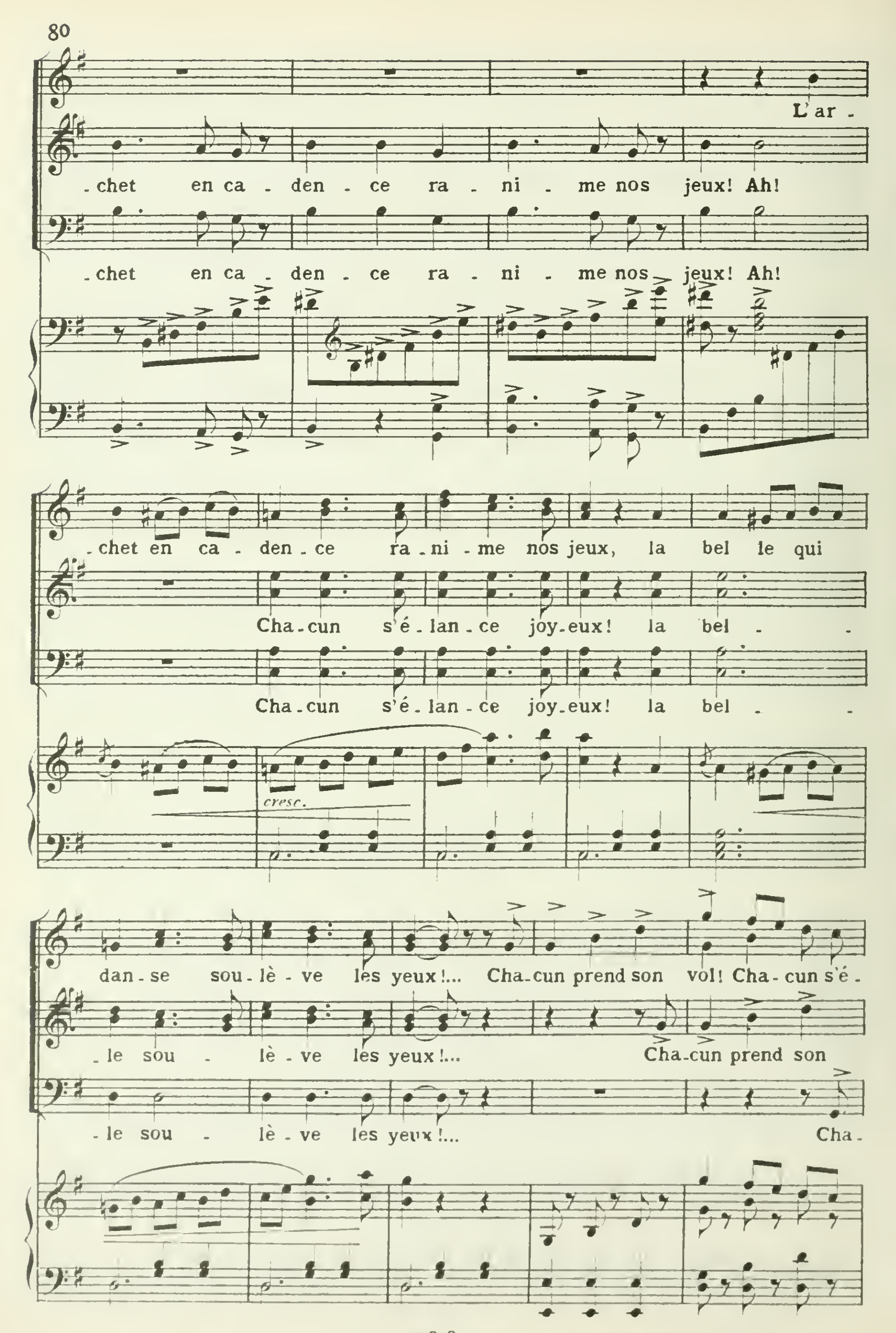
ff
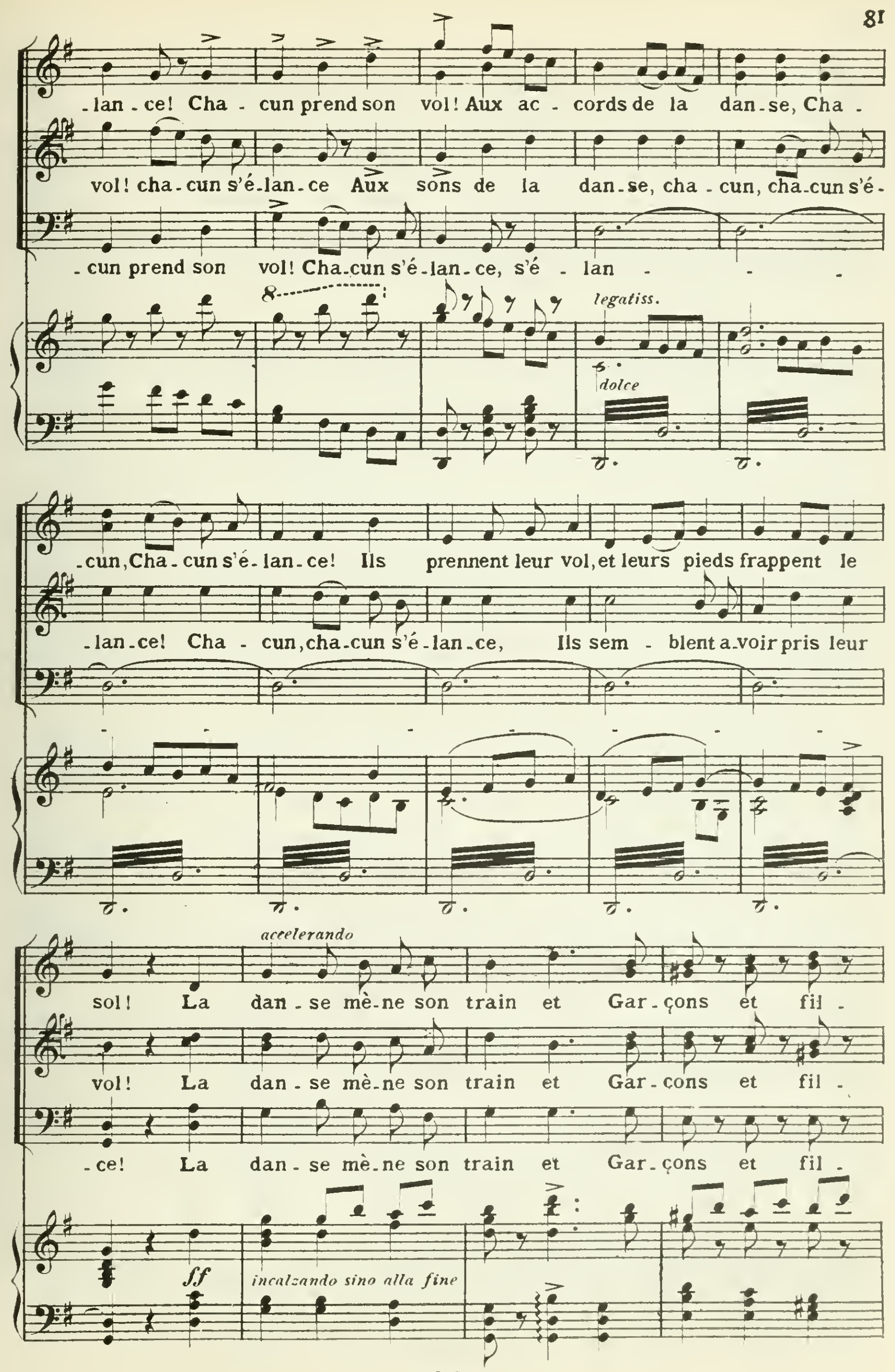


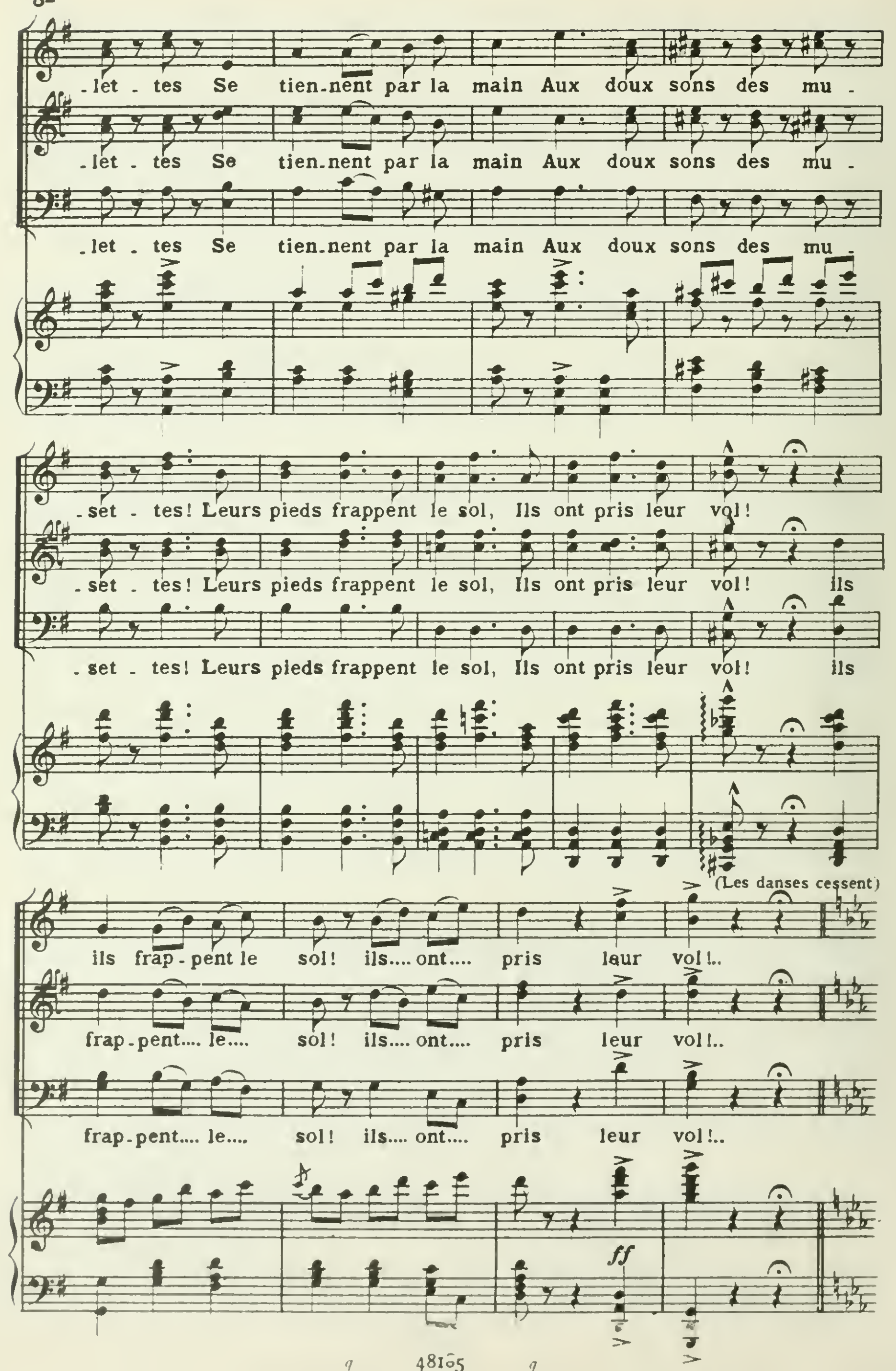
- hei - sa! Flanc con-tre flanc, bras contre bras! You -
- hei - sa! Flanc con-tre flanc, bras contre bras! You -
- hei - sa! Flanc con-tre flanc, bras contre bras! You -
- hei - sa! Marquez le temps, marquez le pas! Marquez le
- hei - sa! Marquez le temps, marquez le pas! Marquez le
- hei - sa! Marquez le temps, marquez le pas! Marquez le
encor plus f
temps, marquez le pas! La dan - - se s'é -
temps, marquez le pas! La dan - - se bon -
temps, marquez le pas! La dan - - se s'é -
marcatissimo il canto
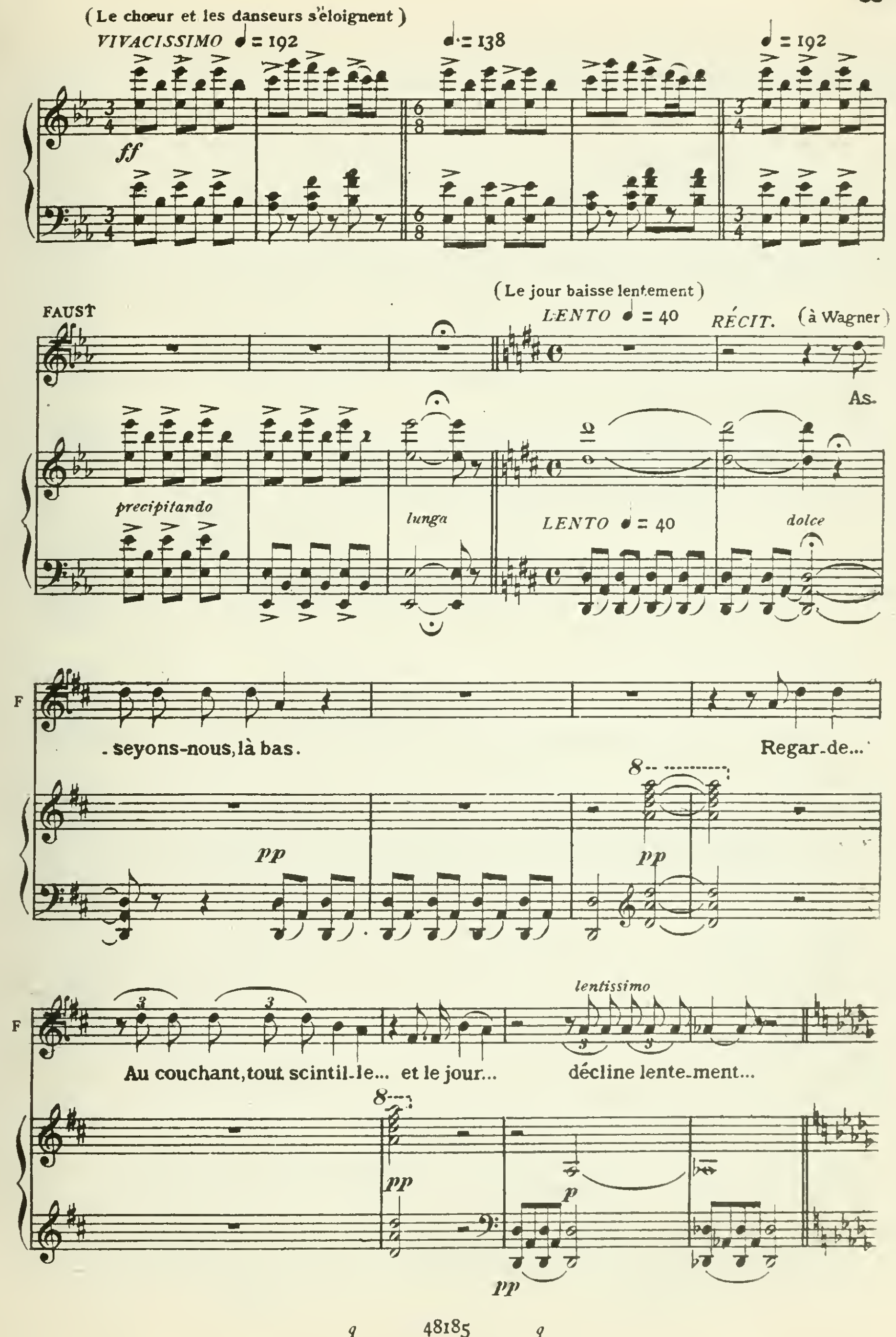

-lan - ce!
Vois la danse qui s'é-
-dit. Hei-sa, hé!
Hei-sa, hé!
-lan - ce! C'est la danse qui s'é-lan-ce!..
-lan - ce!
You-hé! You-
You-hé! You-
f
You - hé! You - hé! You - hei - sa! You - hé! You-hé! You-
ff
-hé! You-hei - sa! heisa, hé! Ah! Ah! Voy - ez! la danse
-hé! You-hei - sa! heisa, hé! Ah! Ah! Voy - ez! la danse
-hé! You-hei - sa! heisa, hé! Ah! Ah! Voy - ez! la danse
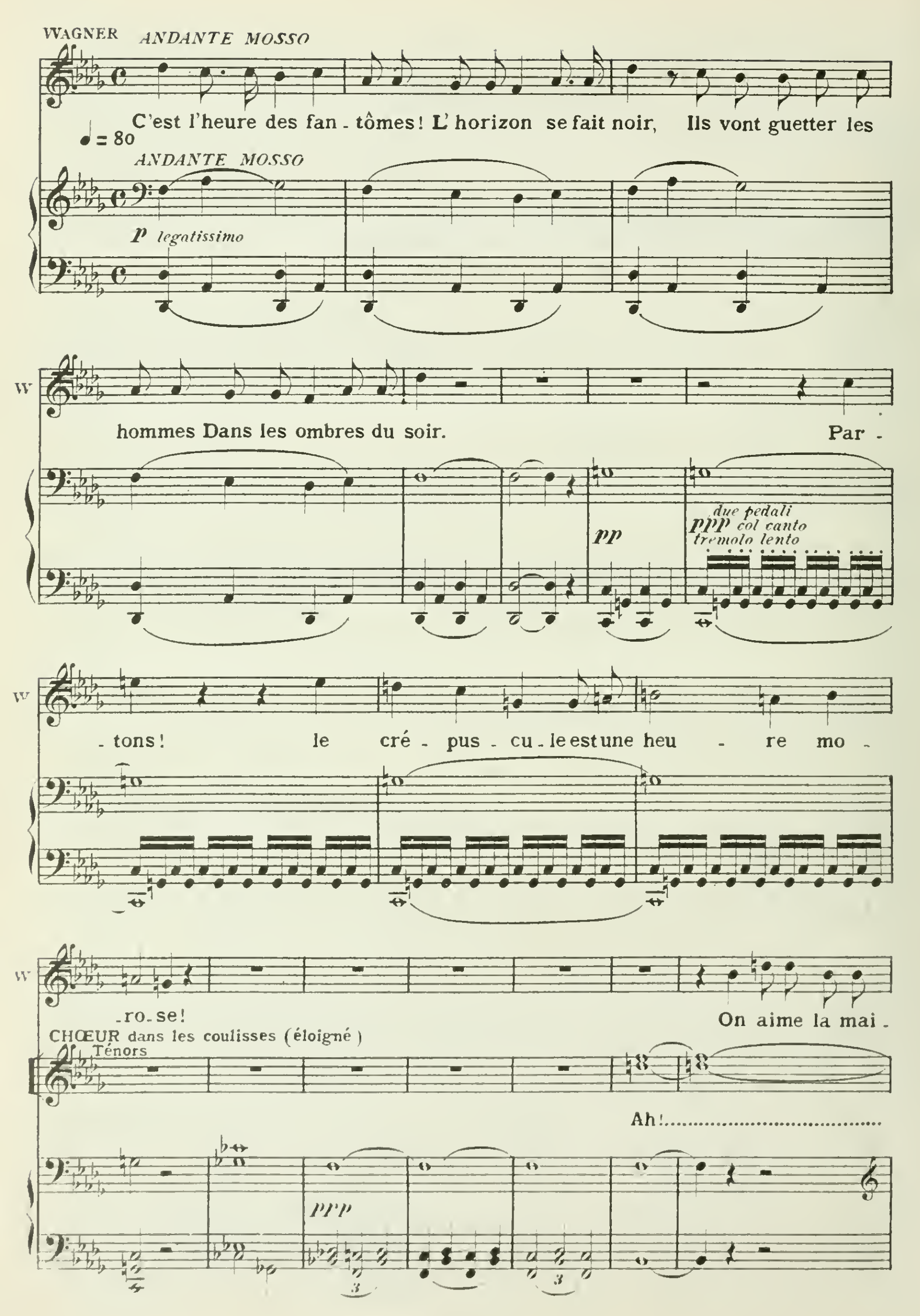

ron - de va de droi - te à gau - che, le brun pous - se la blon - de, un
ron - de va de droi - te à gau - che, le brun pous - se la blon - de, un
ron - de va dé droi - te à gau - che, le brun pous - se la blon - de, un
bai - ser s'é - bau - che...
bai - ser s'é - bau - che...
bai - ser s'é - bau - che... L' ar - chet en ca - den - ce ra - ni - me nos
ff
con grazia
La.......... bel - le qui dan - se sou - lè - ve les yeux.
La bel - le qui dan - se sou - lè - ve les yeux. L' ar -
jeux! La bel - le qui dan - se scu - lè - ve les yeux. L' ar -
p legato

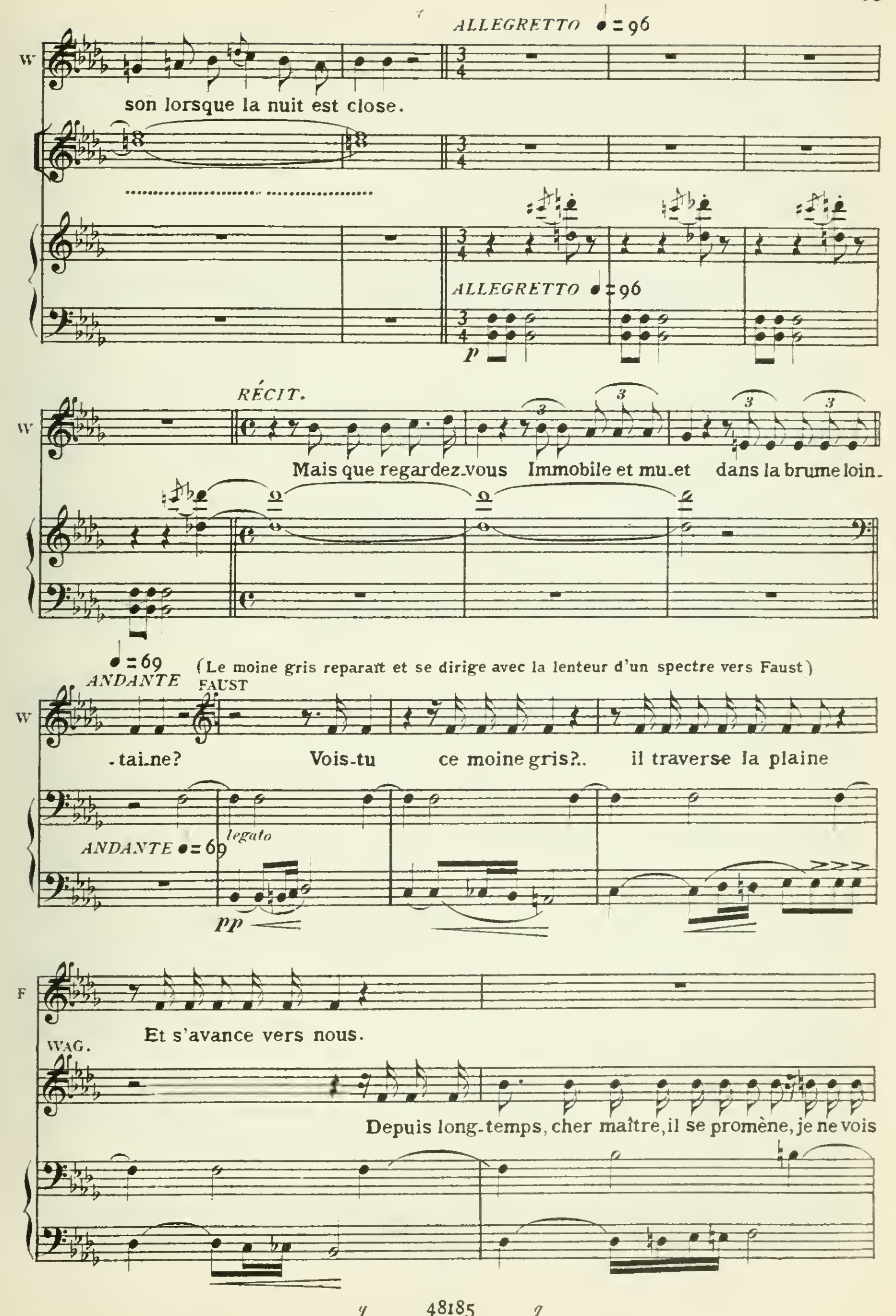

L'ar -
-chet en ca - den - ce ra - ni - me nos jeux! Ah!
-chet en ca - den - ce ra - ni - me nos jeux! Ah!
-chet en ca - den - ce ra - ni - me nos jeux, la bel le qui
Cha - cun s'é - lan - ce joy - eux! la bel -
Cha - cun s'é - lan - ce joy - eux! la bel -
cresc.
dan - se sou - lè - ve les yeux!... Cha - cun prend son vol! Cha - cun s'é -
- le sou - lè - ve les yeux!... Cha - cun prend son
- le sou - lè - ve les yeux!... Cha -

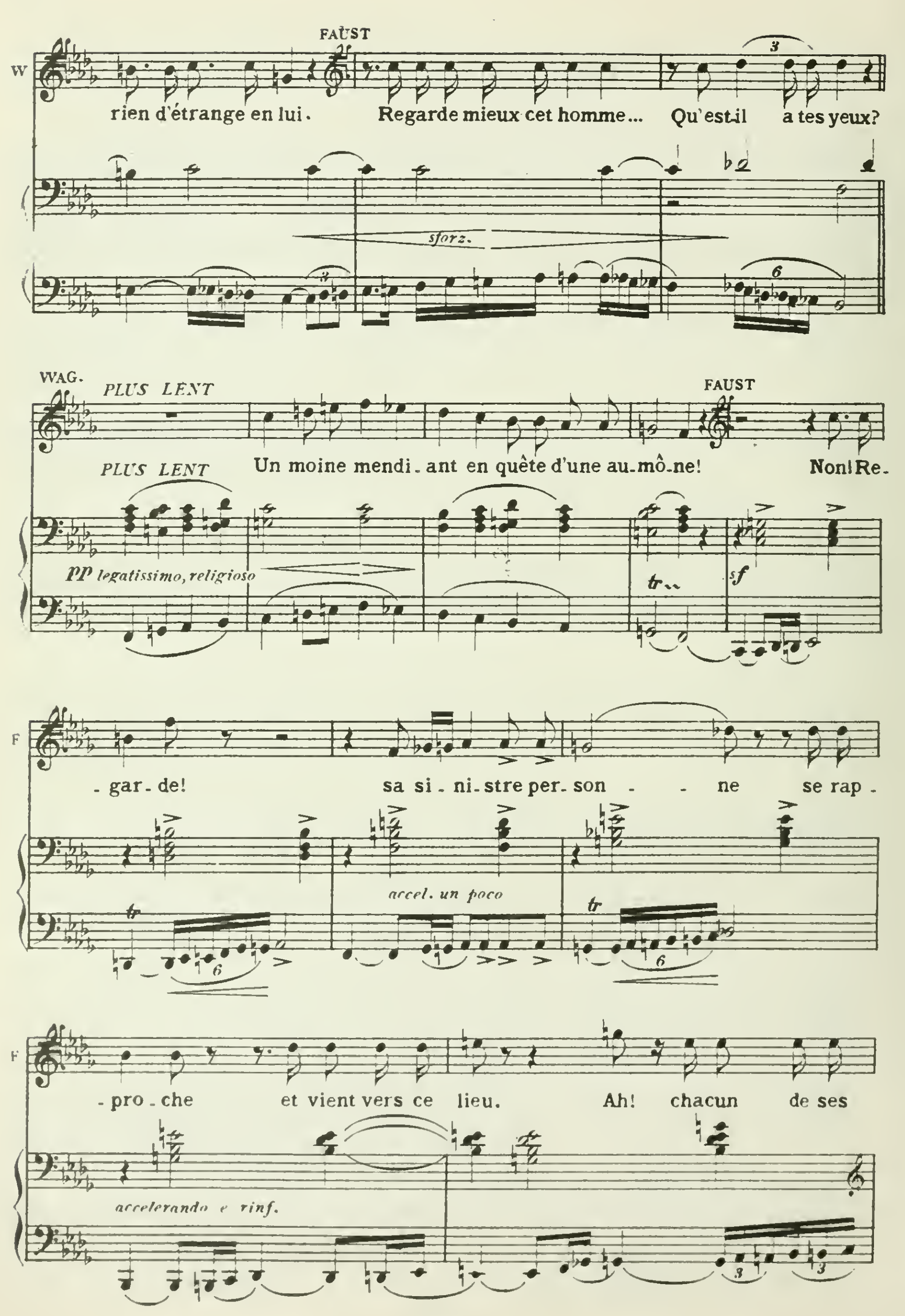

-lan-ce! Cha-cun prend son vol! Aux ac-cords de la dan-se, Cha-
vol! cha-cun s'é-lan-ce Aux sons de la dan-se, cha-cun, cha-cun s'é-
-cun prend son vol! Cha-cun s'é-lan-ce, s'é-lan - - -
legatiss.
dolce
-cun, Cha-cun s'é-lan-ce! Ils prennent leur vol, et leurs pieds frappent le
-lan-ce! Cha-cun, cha-cun s'é-lan-ce, Ils sem-blent a-voir pris leur
accelerando
sol! La dan-se mè-ne son train et Gar-çons et fil-
vol! La dan-se mè-ne son train et Gar-cons et fil-
-ce! La dan-se mè-ne son train et Gar-çons et fil-
ff
incalzando sino alla fine

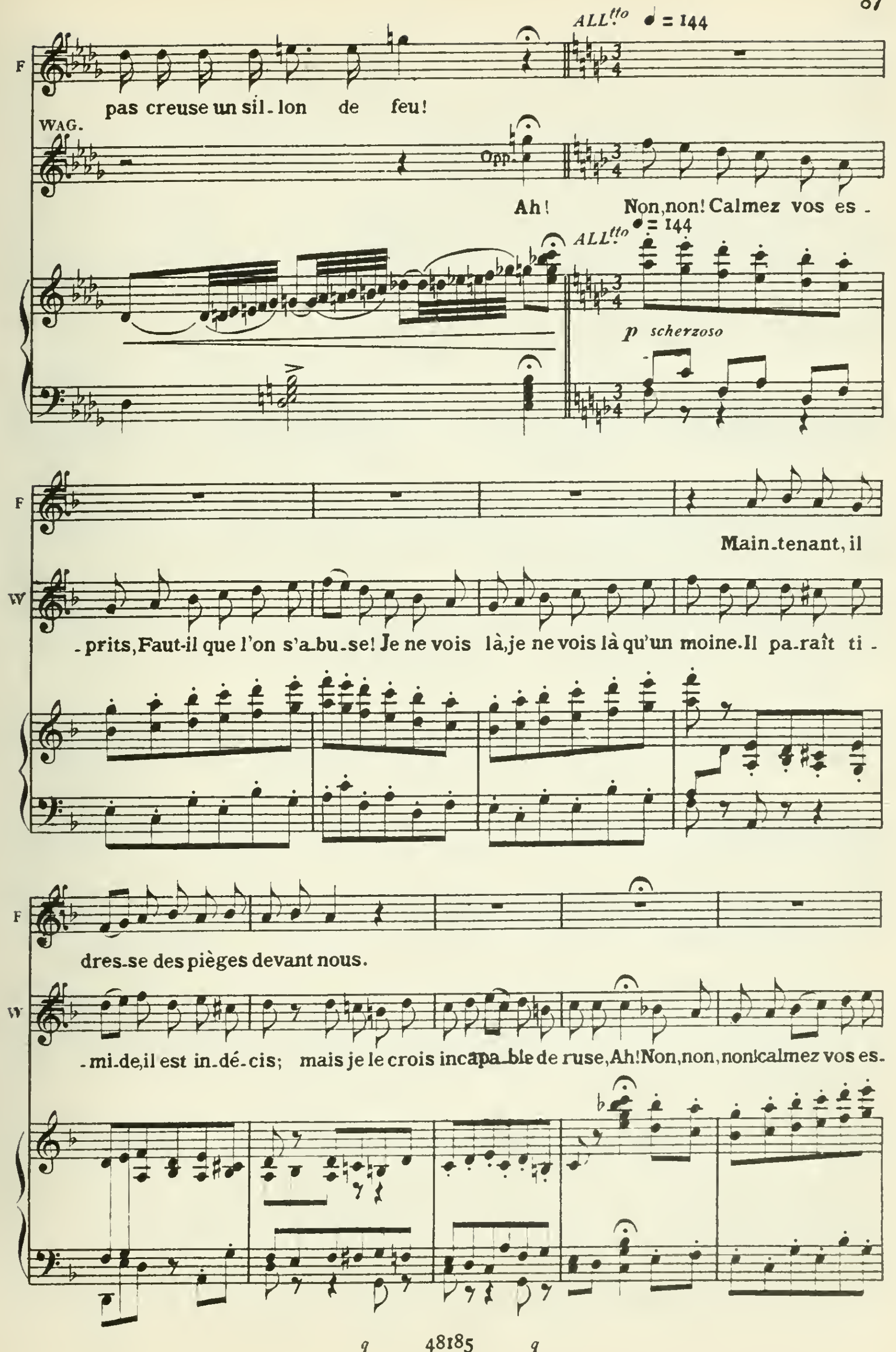

-let - tes Se tien-nent par la main Aux doux sons des mu -
-let - tes Se tien-nent par la main Aux doux sons des mu -
-let - tes Se tien-nent par la main Aux doux sons des mu -
-set - tes! Leurs pieds frappent le sol, Ils ont pris leur vol!
-set - tes! Leurs pieds frappent le sol, Ils ont pris leur vol! ils
-set - tes! Leurs pieds frappent le sol, Ils ont pris leur vol! ils
(Les danses cessent)
ils frap - pent le sol! ils.... ont.... pris leur vol!..
frap - pent.... le.... sol! ils.... ont.... pris leur vol!..
frap - pent.... le.... sol! ils.... ont.... pris leur vol!..
ff
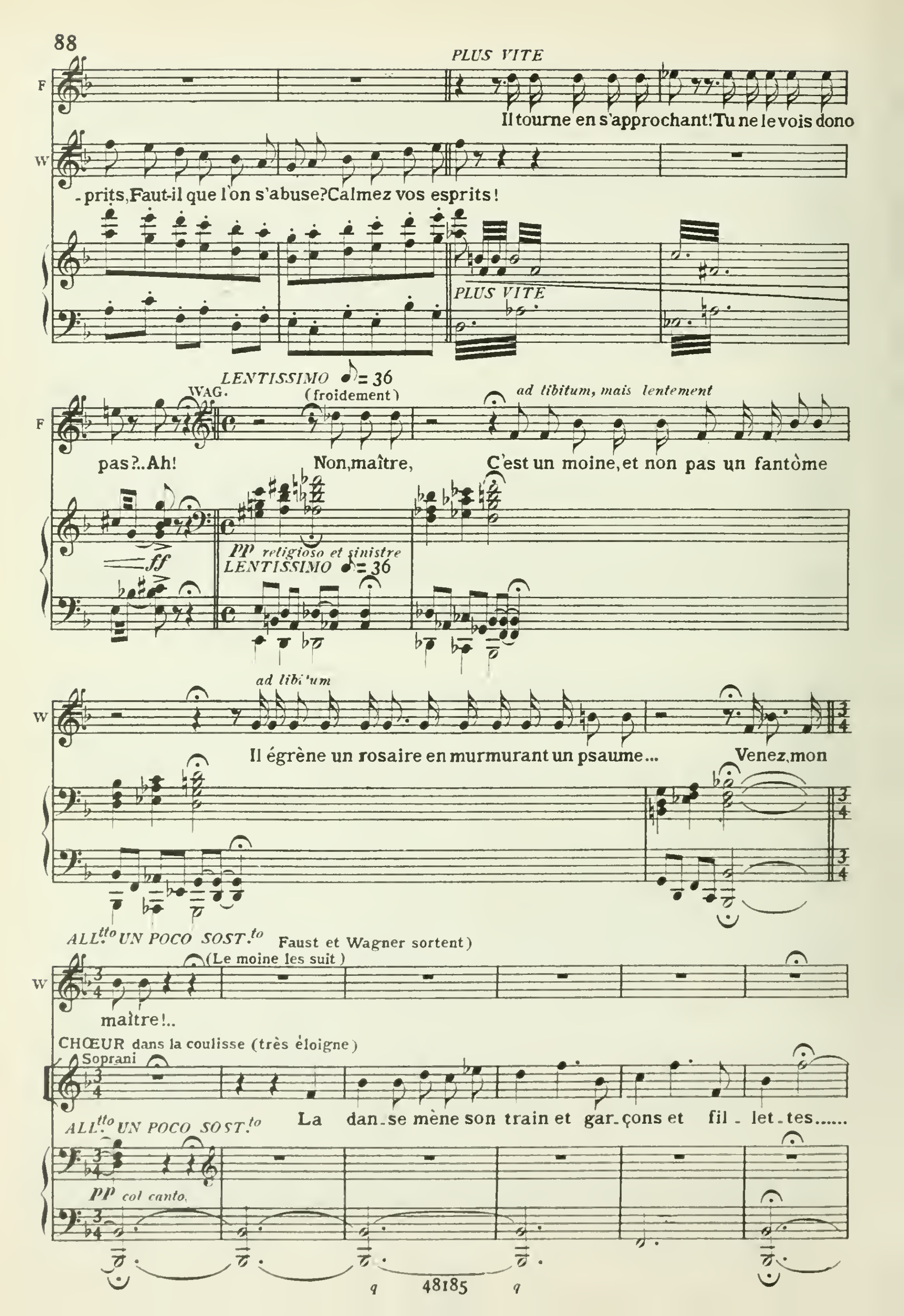

(Le choeur et les danseurs s'éloignent)
VIVACISSIMO ♩= 192
♩.= 138
♩= 192
ff
(Le jour baisse lentement)
FAUST
LENTO ♩= 40
RÉCIT.
(à Wagner)
As.
precipitando
lunga
LENTO ♩= 40
dolce
F
. seyons-nous, là bas.
Regar.de...
pp
pp
F
lentissimo
Au couchant, tout scintil.le... et le jour...
décline lente.ment...
pp
p
pp

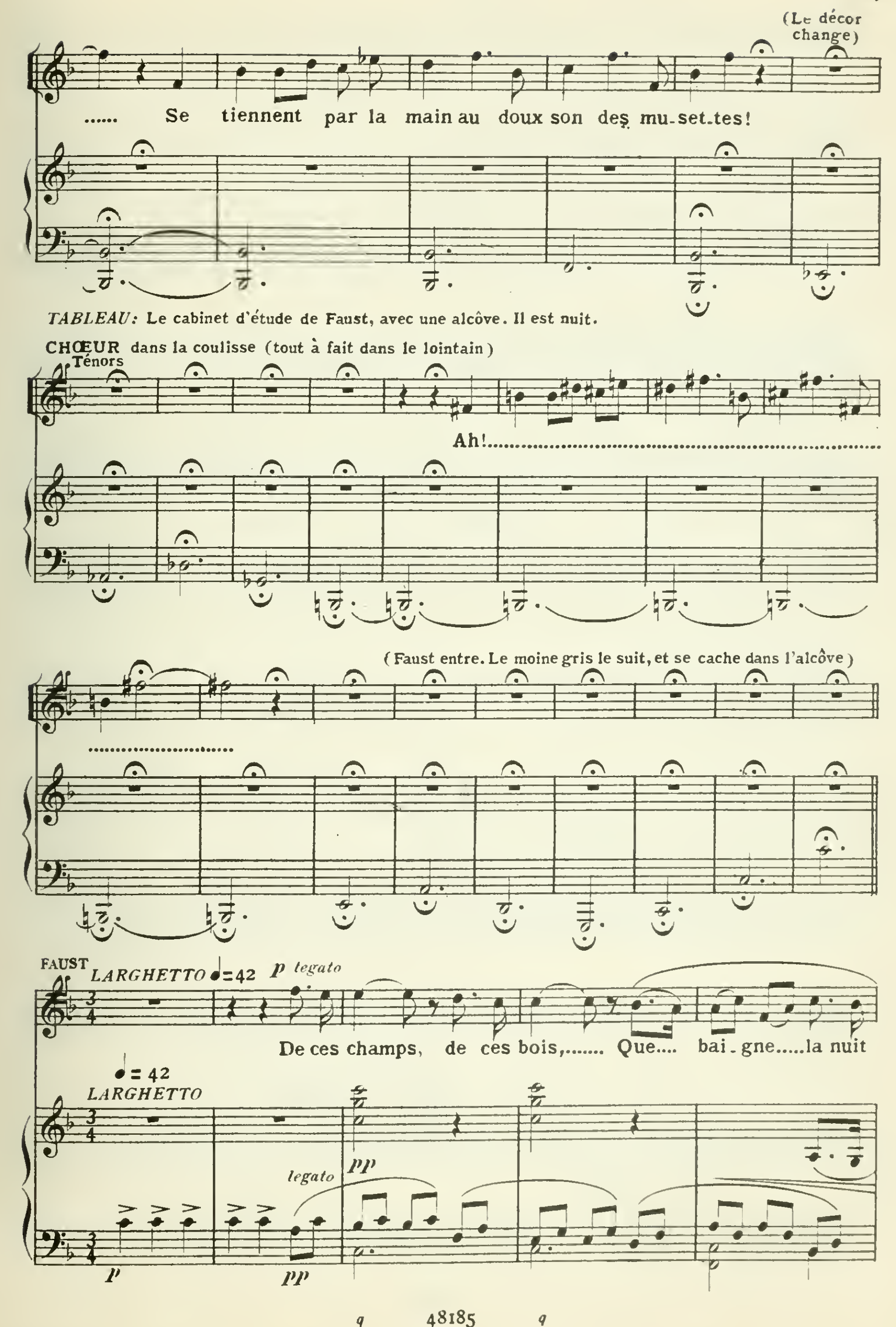

WAGNER ANDANTE MOSSO
C'est l'heure des fan - tômes! L'horizon se fait noir, Ils vont guetter les
♩ = 80
ANDANTE MOSSO
p legatissimo
W
hommes Dans les ombres du soir.
Par -
pp
due pedali
ppp col canto
tremolo lento
W
- tons! le cré - pus - cu - le est une heu - re mo -
W
- ro - se!
On aime la mai -
CHŒUR dans les coulisses (éloigné)
Ténors
Ah!
ppp
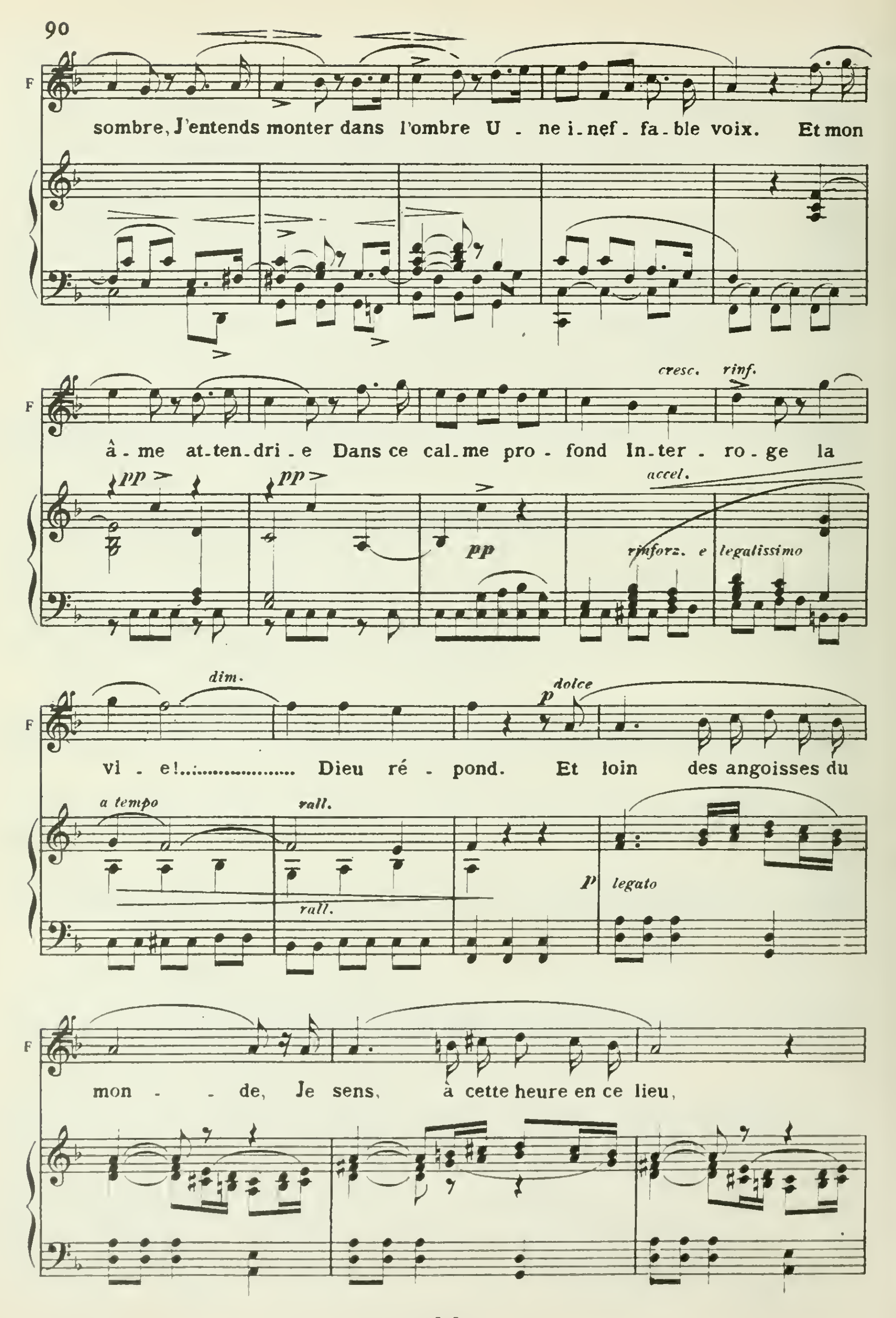

ALLEGRETTO ♩=96
W
son lorsque la nuit est close.
ALLEGRETTO ♩=96
p
RÉCIT.
Mais que regardez-vous Immobile et mu-et dans la brume loin-
♩=69
ANDANTE
(Le moine gris reparaît et se dirige avec la lenteur d'un spectre vers Faust)
FAUST
-tai-ne? Vois-tu ce moine gris?.. il traverse la plaine
ANDANTE ♩=69
legato
pp
F
Et s'avance vers nous.
WAG.
Depuis long-temps, cher maître, il se promène, je ne vois
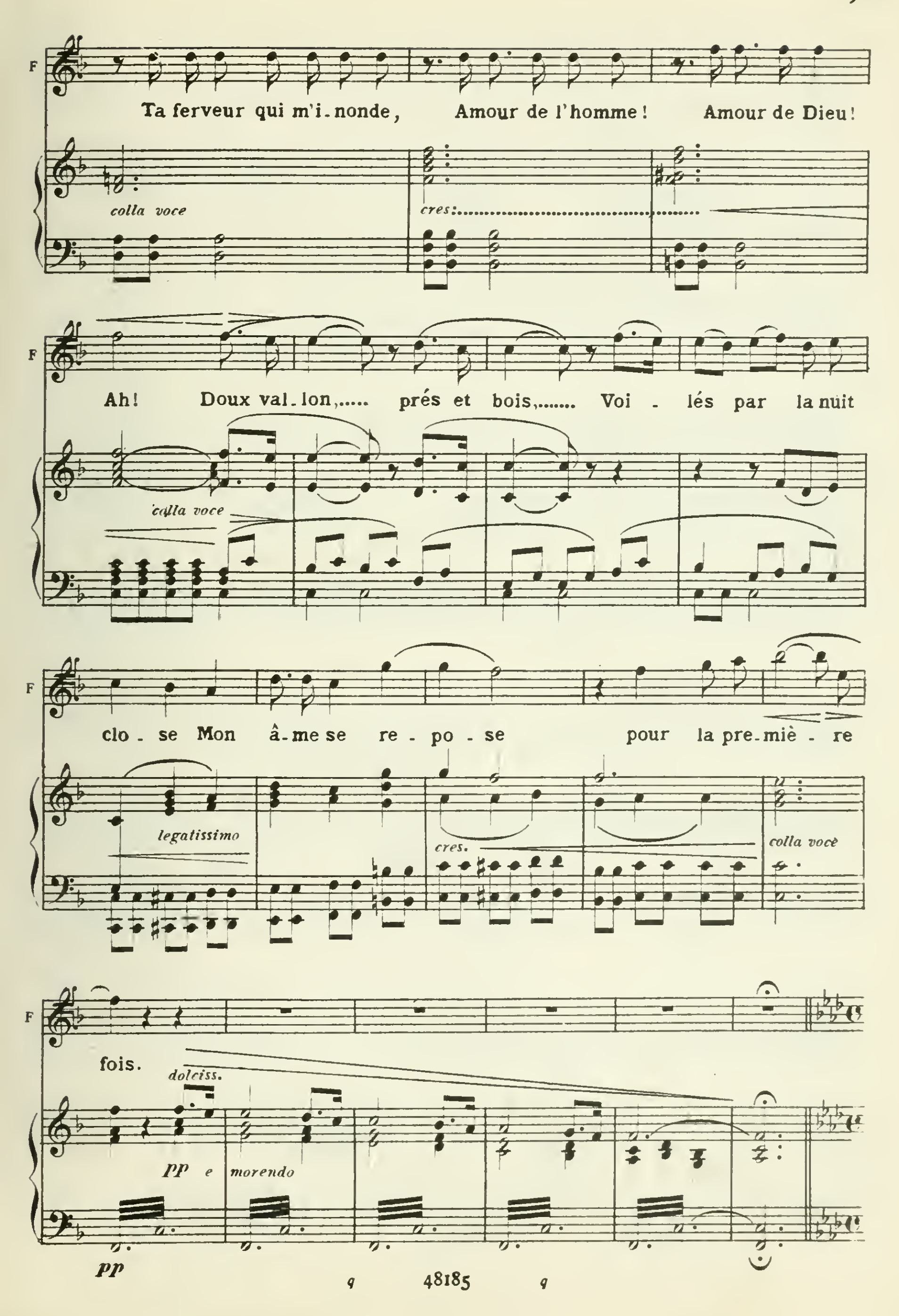

FAUST
W
rien d'étrange en lui. Regarde mieux cet homme... Qu'est-il a tes yeux?
sforz.
WAG.
PLUS LENT
FAUST
PLUS LENT
Un moine mendi-ant en quête d'une au-mô-ne! Non! Re-
PP legatissimo, religioso
tr
sf
F
-gar-de! sa si-ni-stre per-son - - ne se rap-
accel. un poco
tr
F
-pro-che et vient vers ce lieu. Ah! chacun de ses
accelerando e rinf.


ALL^tto ♩= 144
F
pas creuse un sil_lon de feu!
WAG.
Opp.
Ah! Non,non! Calmez vos es_
ALL^tto ♩= 144
p scherzoso
F
Main_tenant, il
W
_prits, Faut-il que l'on s'a_bu_se! Je ne vois là, je ne vois là qu'un moine. Il pa_raît ti_
F
dres_se des pièges devant nous.
W
_mi_de, il est in_dé_cis; mais je le crois incapa_ble de ruse, Ah! Non, non, non! calmez vos es_
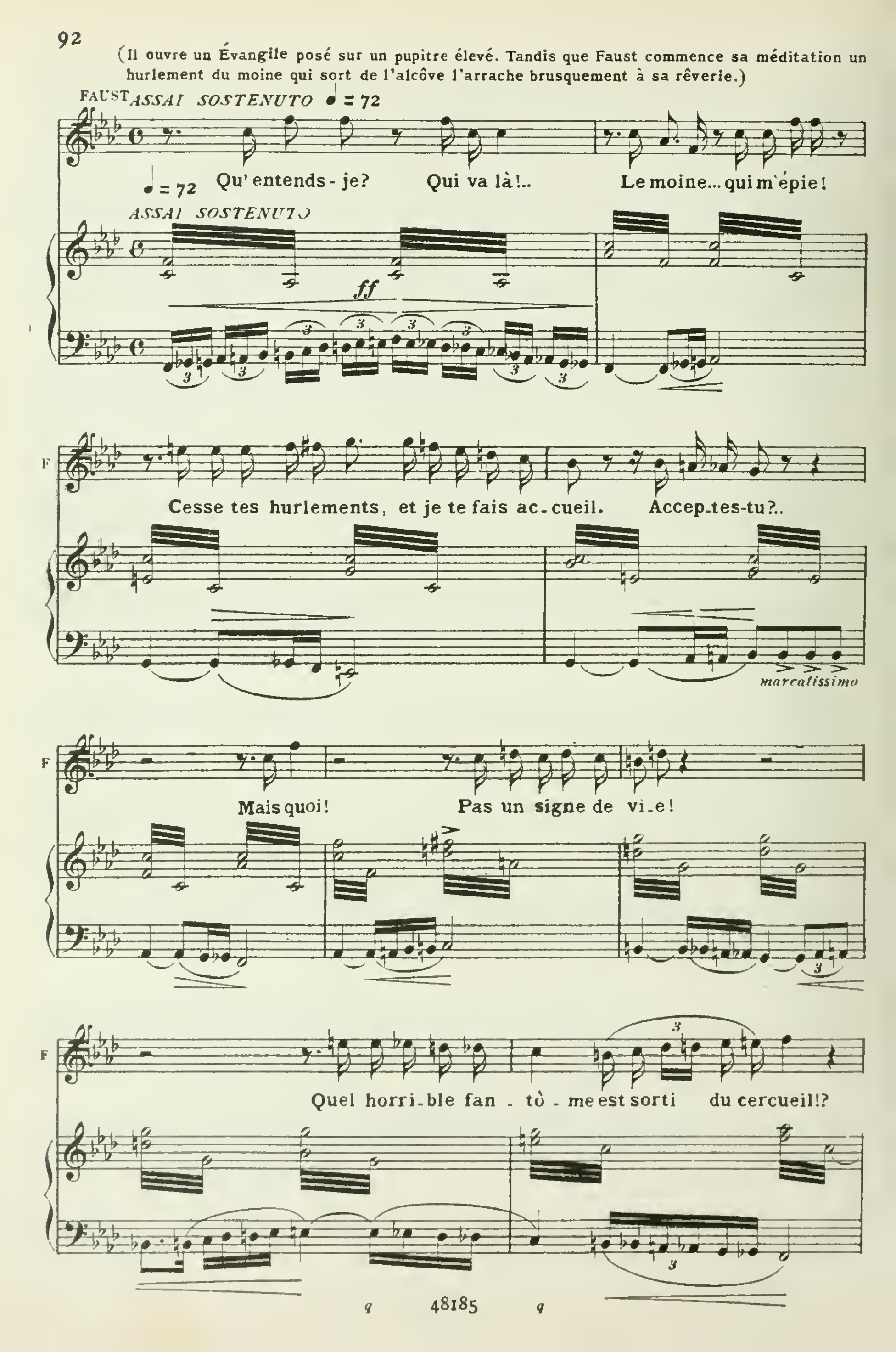

PLUS VITE
F
Il tourne en s'approchant! Tu ne le vois donc
W
-prits, Faut-il que l'on s'abuse? Calmez vos esprits!
PLUS VITE
LENTISSIMO ♪= 36
WAG.
(froidement)
ad libitum, mais lentement
pas?.. Ah!
Non, maître,
C'est un moine, et non pas un fantôme
ff
PP religioso et sinistre
LENTISSIMO ♪= 36
ad libitum
Il égrène un rosaire en murmurant un psaume...
Venez, mon
ALL.tto UN POCO SOST.to
Faust et Wagner sortent)
(Le moine les suit)
maître!..
CHŒUR dans la coulisse (très éloigné)
Soprani
La dan-se mène son train et gar-çons et fil-let-tes......
ALL.tto UN POCO SOST.to
PP col canto
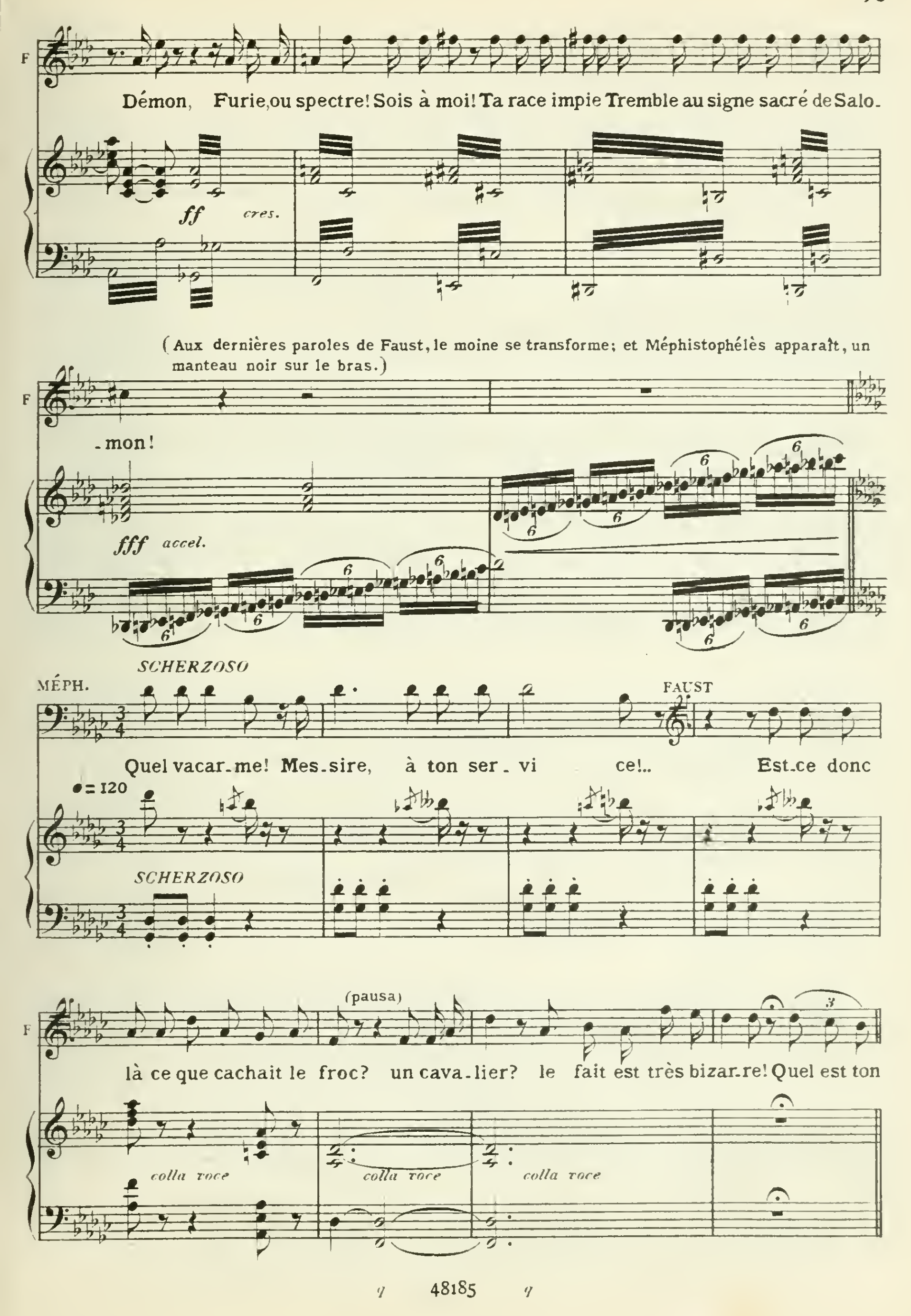

(Le décor change)
...... Se tiennent par la main au doux son des mu-set-tes!
TABLEAU: Le cabinet d'étude de Faust, avec une alcôve. Il est nuit.
CHŒUR dans la coulisse (tout à fait dans le lointain)
Ténors
Ah!
(Faust entre. Le moine gris le suit, et se cache dans l'alcôve)
FAUST
LARGHETTO ♩=42
p legato
De ces champs, de ces bois,....... Que.... bai-gne.....la nuit
♩=42
LARGHETTO
legato
pp
p
pp

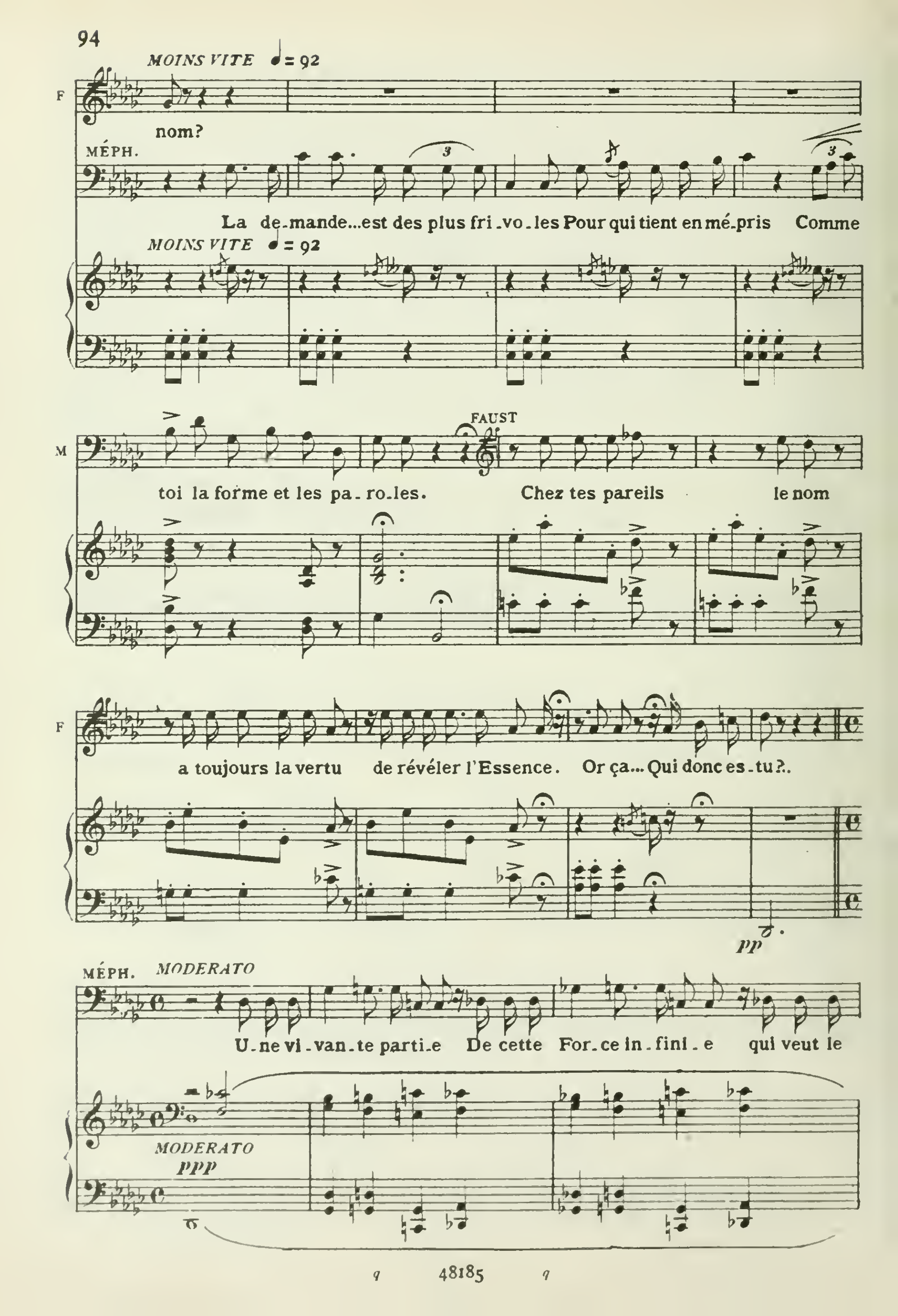

F
sombre, J'entends monter dans l'ombre U - ne i-nef - fa-ble voix. Et mon
cresc. rinf.
â - me at-ten-dri - e Dans ce cal-me pro - fond In-ter - ro-ge la
pp
accel.
rinforz. e legalissimo
dim.
dolce
vi - e!...................... Dieu ré - pond. Et loin des angoisses du
a tempo
rall.
legato
mon - - de, Je sens, à cette heure en ce lieu,
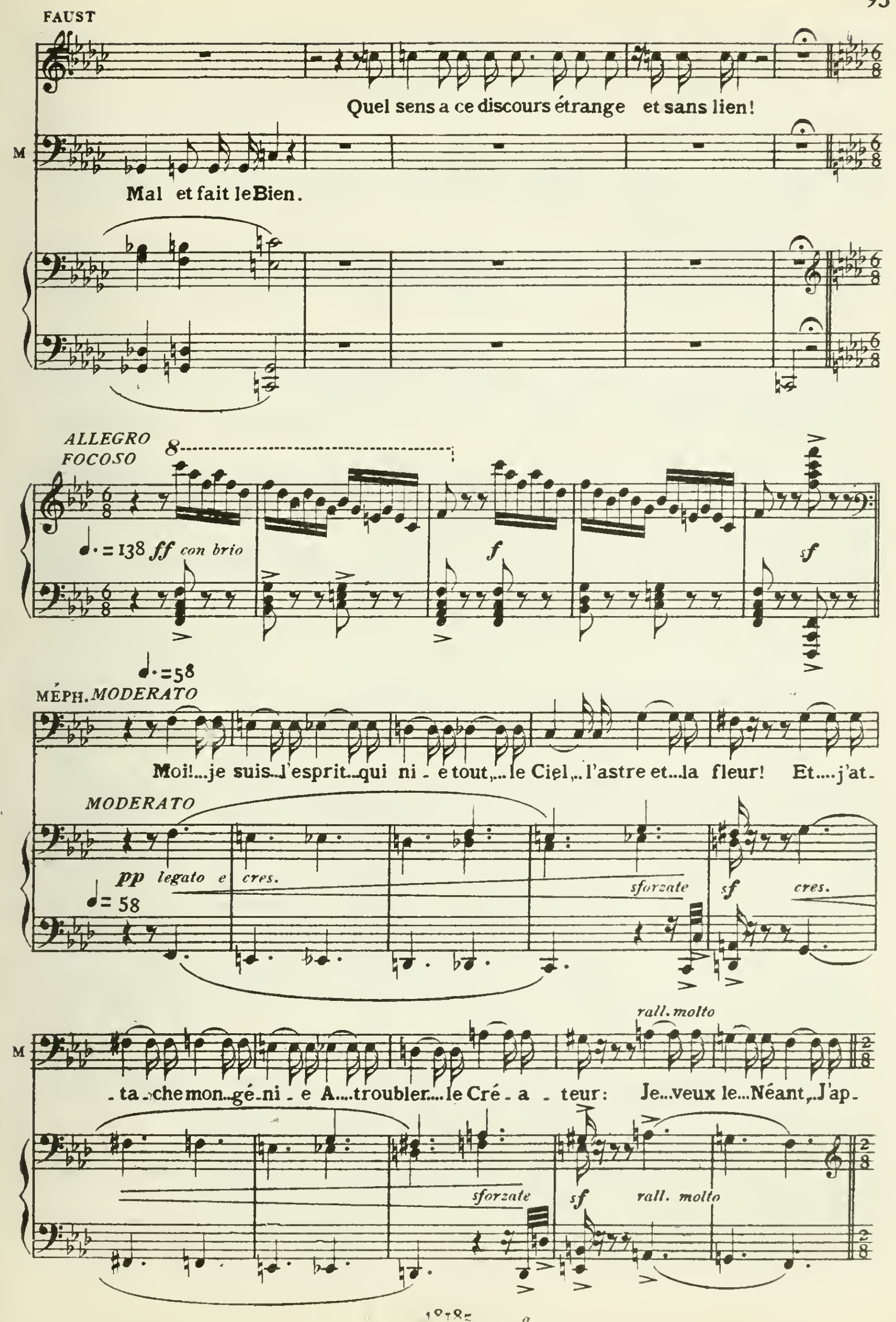

F
Ta ferveur qui m'i_nonde, Amour de l'homme! Amour de Dieu!
colla voce
cres:
Ah! Doux val_lon,...... prés et bois,....... Voi - lés par la nuit
colla voce
clo - se Mon â_me se re - po - se pour la pre_miè - re
legatissimo
cres.
colla voce
fois.
dolciss.
PP e morendo
PP

(Il ouvre un Évangile posé sur un pupitre élevé. Tandis que Faust commence sa méditation un hurlement du moine qui sort de l'alcôve l'arrache brusquement à sa rêverie.)




F
Démon, Furie,ou spectre! Sois à moi! Ta race impie Tremble au signe sacré de Salo-
ff
cres.
(Aux dernières paroles de Faust, le moine se transforme; et Méphistophélès apparaît, un manteau noir sur le bras.)
F
-mon!
fff accel.
SCHERZOSO
MÉPH.
Quel vacar-me! Mes-sire, à ton ser - vi ce!..
FAUST
Est-ce donc
♩= 120
SCHERZOSO
F
(pausa)
là ce que cachait le froc? un cava-lier? le fait est très bizar-re! Quel est ton
colla voce
colla voce
colla voce


MOINS VITE ♩= 92
F
nom?
MÉPH.
La de_mande...est des plus fri_vo_les Pour qui tient en mé_pris Comme
MOINS VITE ♩= 92
M
toi la forme et les pa_ro_les.
FAUST
Chez tes pareils le nom
F
a toujours la vertu de révéler l'Essence. Or ça... Qui donc es_tu?..
pp
MÉPH. MODERATO
U_ne vi_van_te parti_e De cette For_ce in_fini_e qui veut le
MODERATO
ppp


FAUST
Quel sens a ce discours étrange et sans lien!
M
Mal et fait le Bien.
ALLEGRO FOCOSO
♩. = 138 ff con brio
f
sf
♩. = 58
MÉPH. MODERATO
Moi!...je suis...l'esprit...qui ni - e tout,... le Ciel,.. l'astre et...la fleur! Et....j'at-
MODERATO
pp legato e cres.
sforzate
sf
cres.
♩ = 58
M
-ta...che mon...gé-ni - e A....troubler.... le Cré - a - teur: Je...veux le...Néant,..J'ap-
rall. molto
sforzate
sf
rall. molto

ALLEGRO SOST.to ♪= 126

-pelle la ru - i-ne u-ni-ver - sel-le, la ru - i-ne u-ni-ver-sel-le, Et mon

ALLEGRO SOST.to ♪= 126 lourd et staccato

ciel à........ moi, Et ma for - ce et ma loi Que le Bien parfois m'en-

-vi-e l'atmo-sphère de ma vi-e, Tu les nom-mes toi Tu les

crescendo
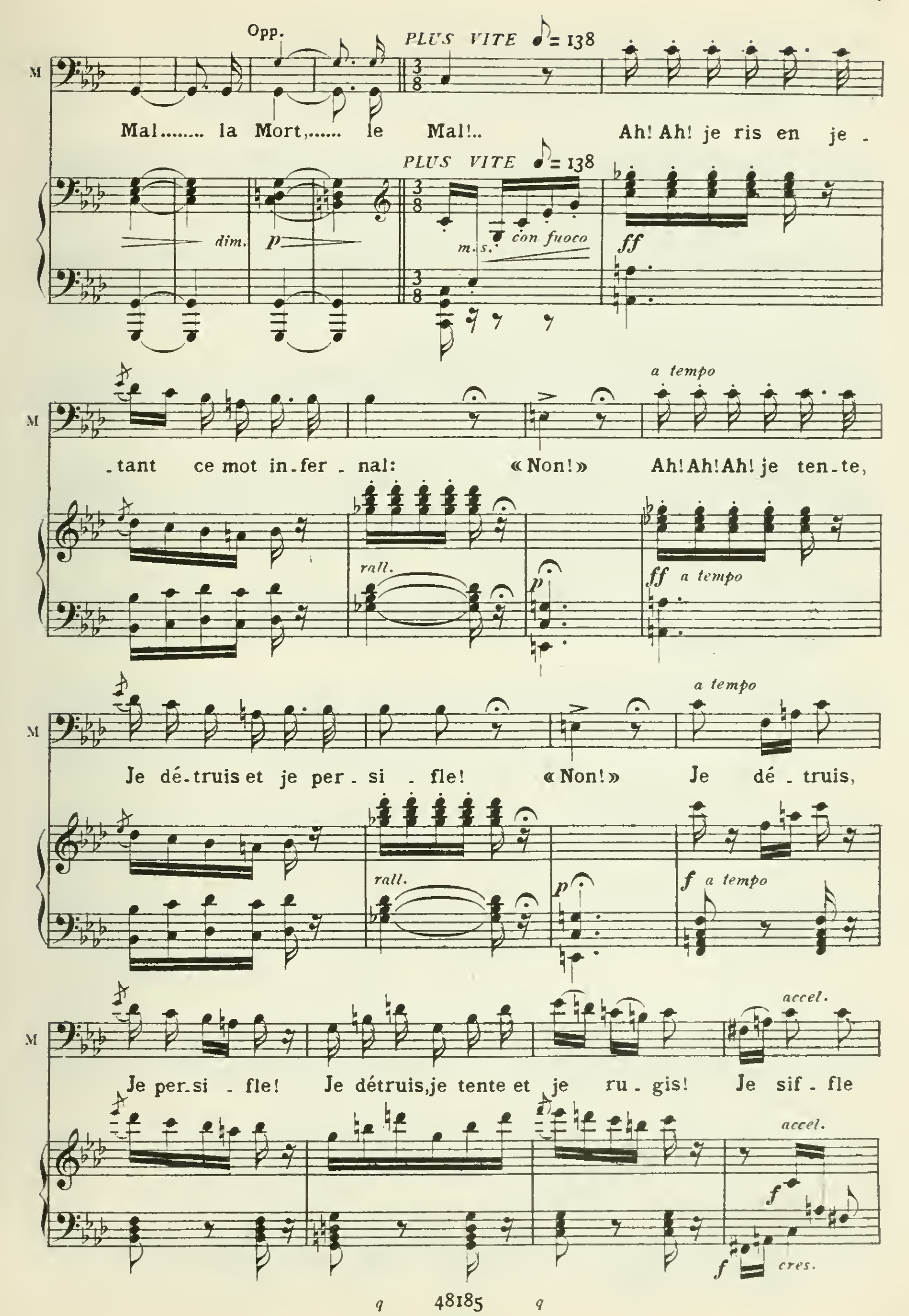
nommes le Men-songe, Tu les nommes le Men-songe, le Pé-ché, la Mort, le

rall.
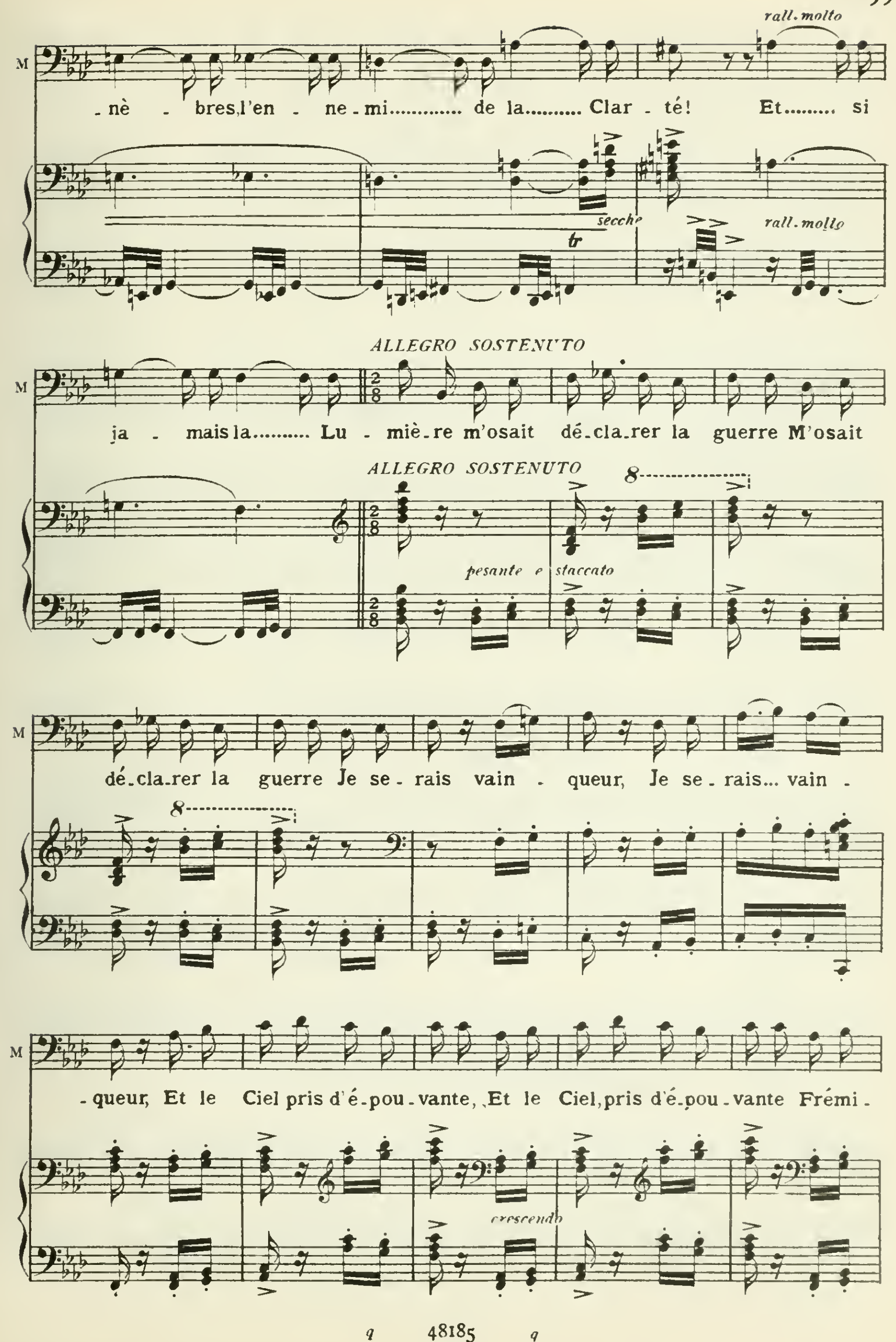
vigoureux
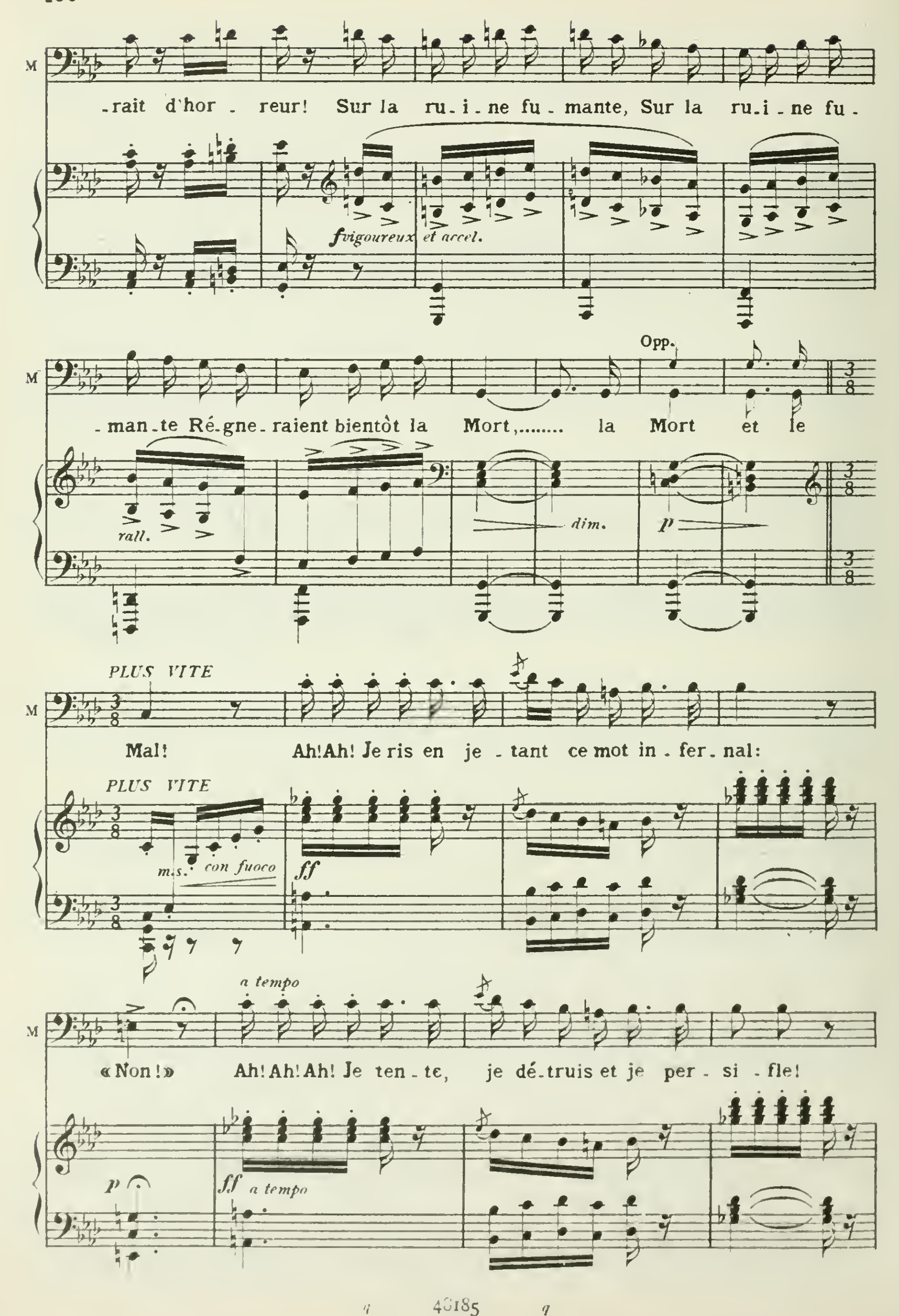
accel.
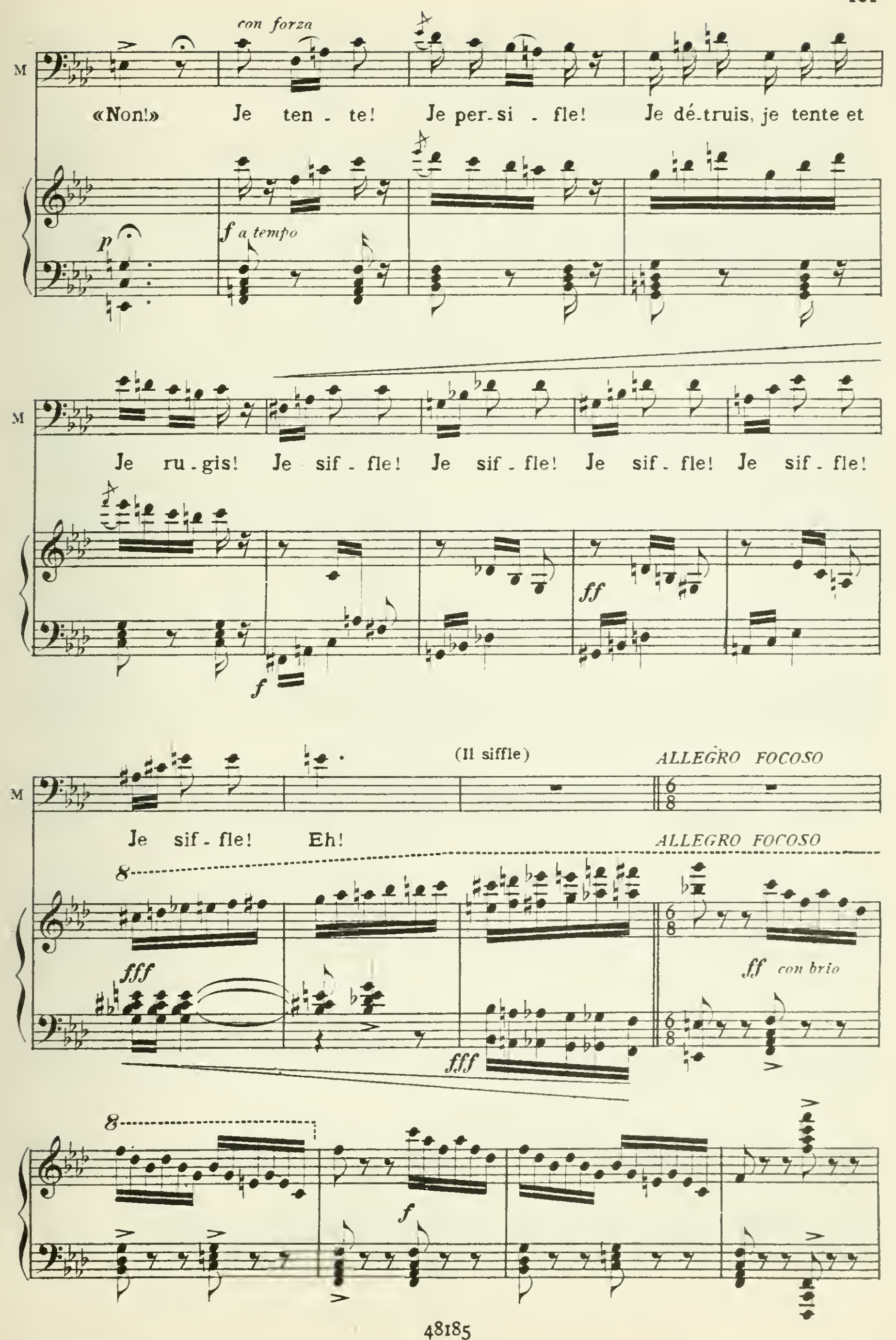
rall. colla voce
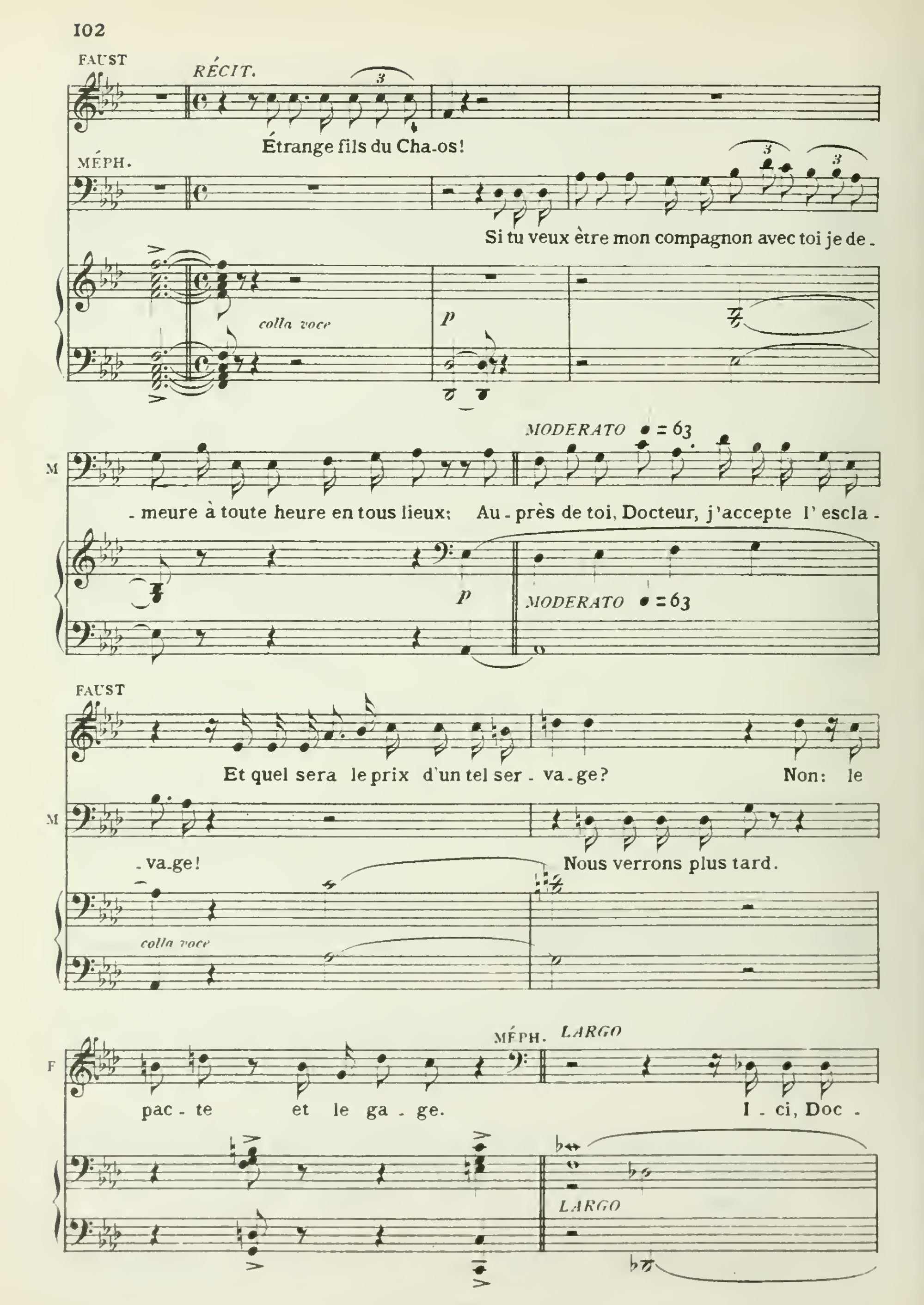

Opp.
PLUS VITE ♪= 138
M
Mal........ la Mort,...... le Mal!.. Ah! Ah! je ris en je-
PLUS VITE ♪= 138
dim.
p
m.s.
con fuoco
ff
a tempo
-tant ce mot in-fer-nal: «Non!» Ah! Ah! Ah! je ten-te,
rall.
p
ff a tempo
a tempo
Je dé-truis et je per-si-fle! «Non!» Je dé-truis,
rall.
p
f a tempo
accel.
Je per-si-fle! Je détruis, je tente et je ru-gis! Je sif-fle
accel.
f
f
cres.
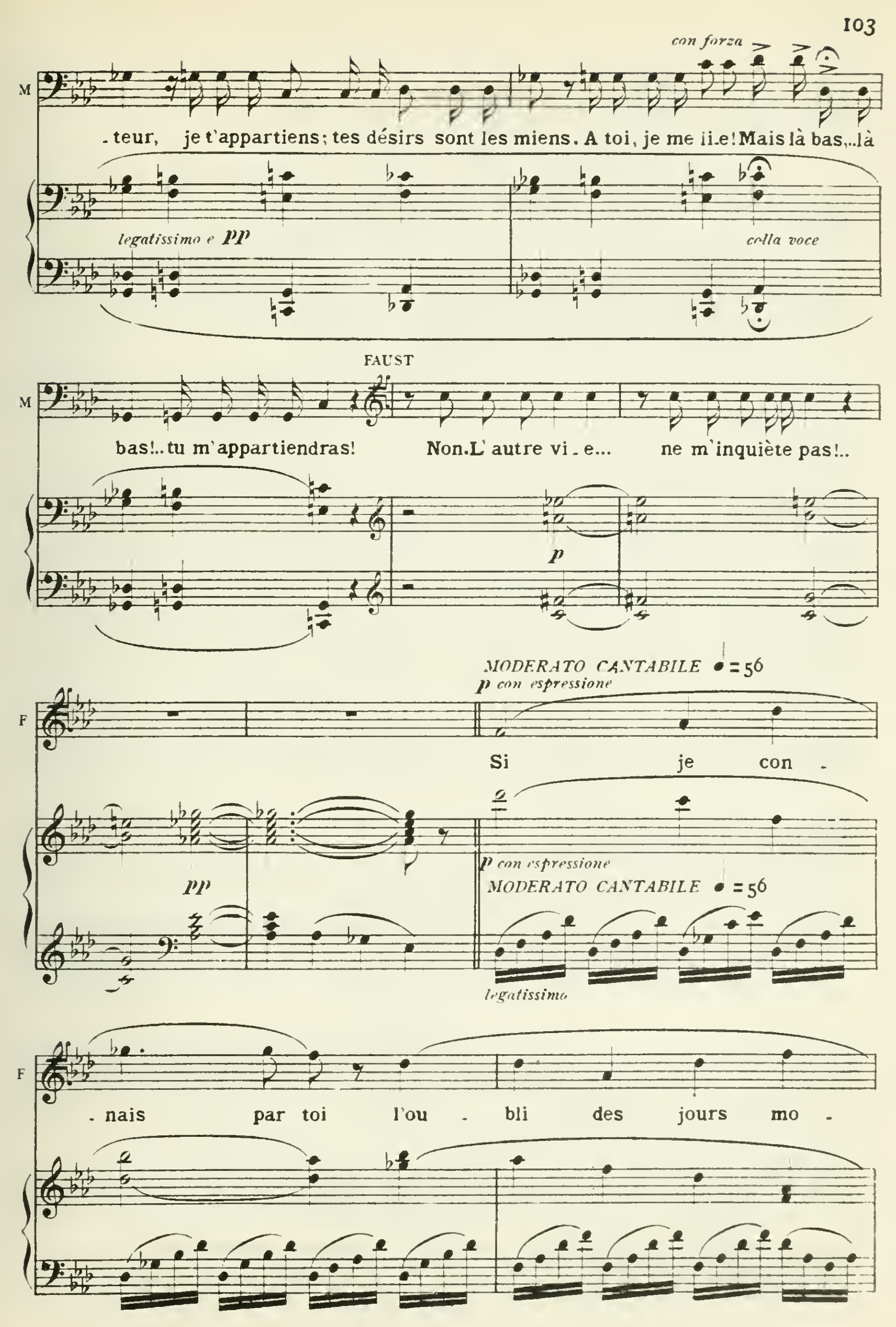
M
Je sif-fle! Je sif-fle! Je sif-fle! Je sif-fle! Eh!..
fff
ff
(Il siffle violemment en mettant les doigts entre les lèvres)
ALLEGRO FOCOSO
ff con brio
f
MODERATO
J'ai-me les........séjours........fu-nè-bres du........grand
MODERATO
sf
f vibrato
Tout:....... Obscu-ri-té! Je.......... suis l'en-fant des........ té.
secche
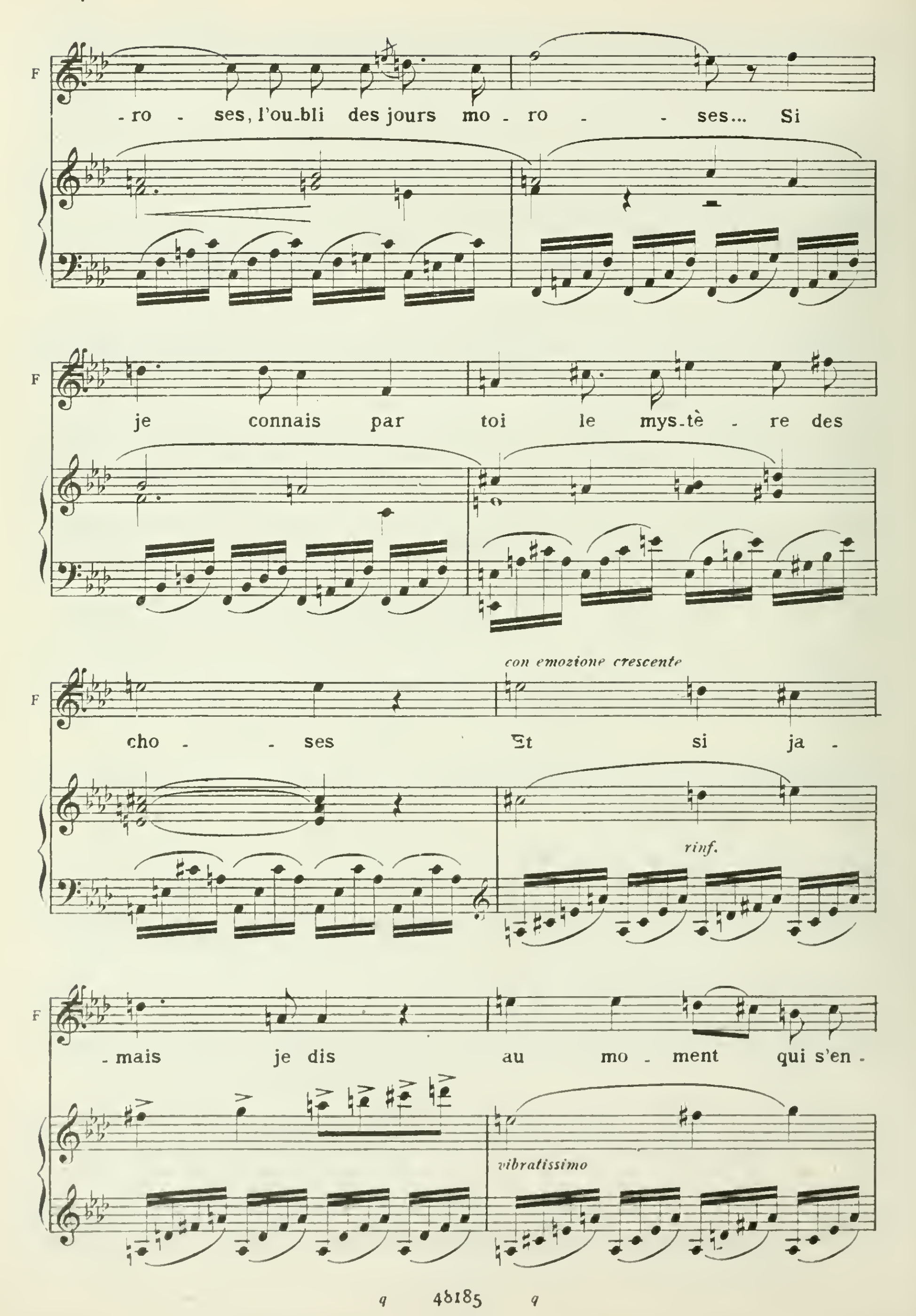

rall. molto
M
-nè - bres, l'en - ne-mi............ de la.......... Clar - té! Et......... si
secche
rall. molto
ALLEGRO SOSTENUTO
ja - mais la.......... Lu - miè-re m'osait dé-cla-rer la guerre M'osait
ALLEGRO SOSTENUTO
8
pesante e staccato
dé-cla-rer la guerre Je se - rais vain - queur, Je se - rais... vain -
- queur, Et le Ciel pris d'é-pou-vante, Et le Ciel, pris d'é-pou-vante Frémi -
crescendo
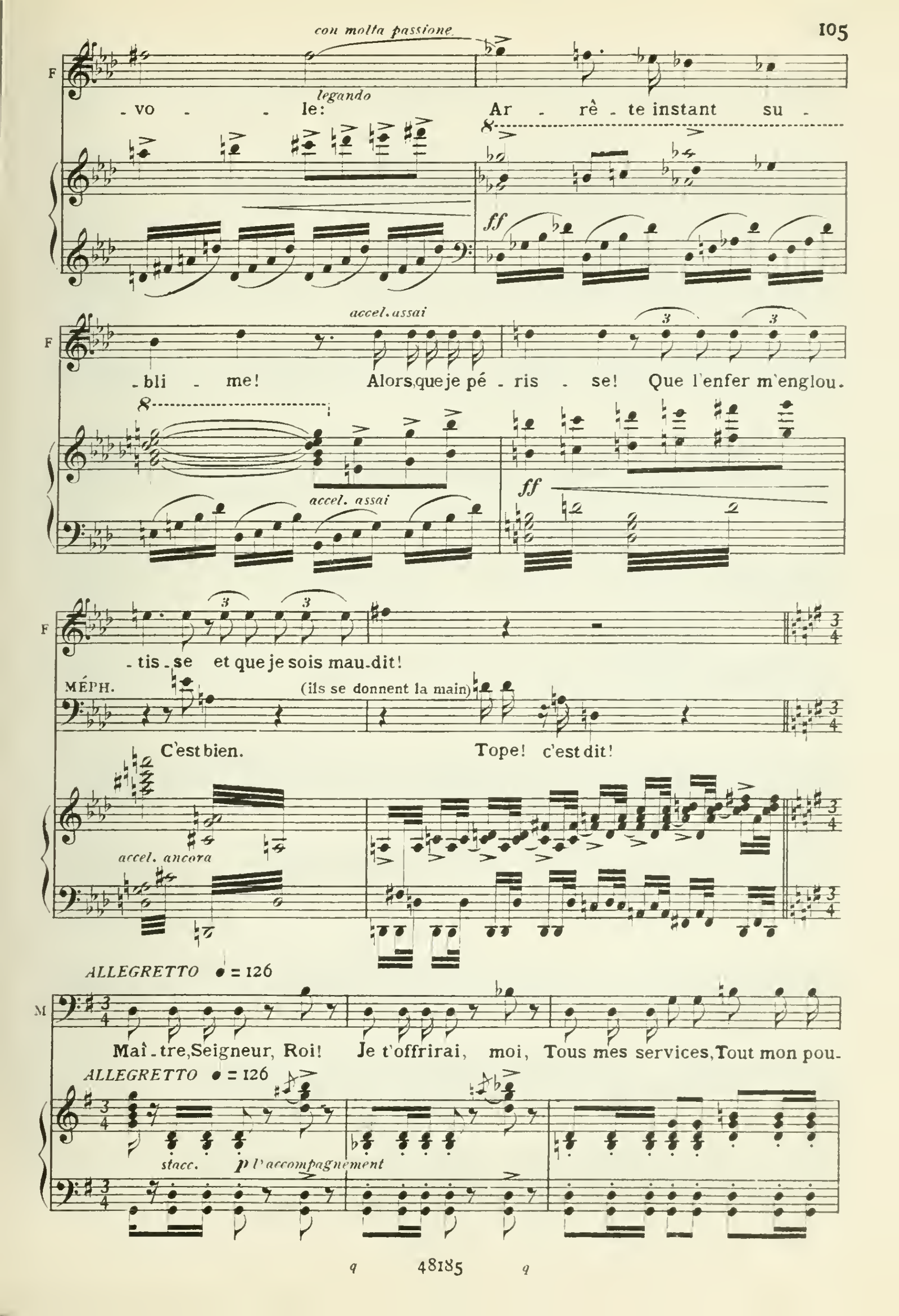

M
-rait d'hor - reur! Sur la ru-i-ne fu-mante, Sur la ru-i-ne fu-
fvigoureux et accel.
M
-man-te Ré-gne-raient bientôt la Mort,........ la Mort et le
Opp.
rall.
dim.
p
PLUS VITE
M
Mal! Ah! Ah! Je ris en je - tant ce mot in - fer - nal:
PLUS VITE
m.s. con fuoco
ff
a tempo
M
«Non!» Ah! Ah! Ah! Je ten - te, je dé-truis et je per - si - fle!
p
ff a tempo
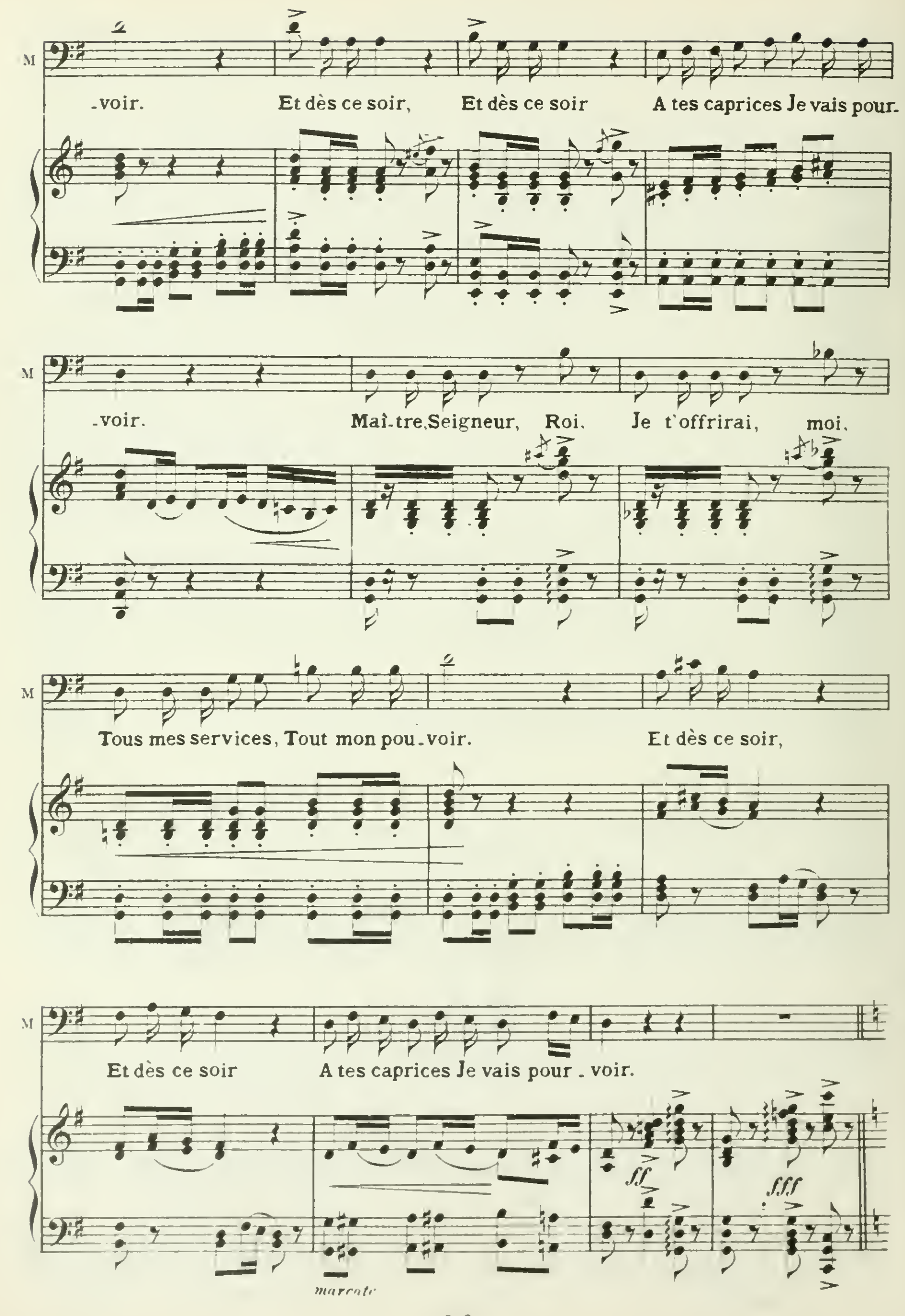

con forza
M
«Non!» Je ten - te! Je per-si - fle! Je dé-truis, je tente et
p
f a tempo
M
Je ru-gis! Je sif - fle! Je sif - fle! Je sif - fle! Je sif - fle!
f
ff
(Il siffle)
ALLEGRO FOCOSO
M
Je sif - fle! Eh!
ALLEGRO FOCOSO
8
fff
fff
ff con brio
8
f
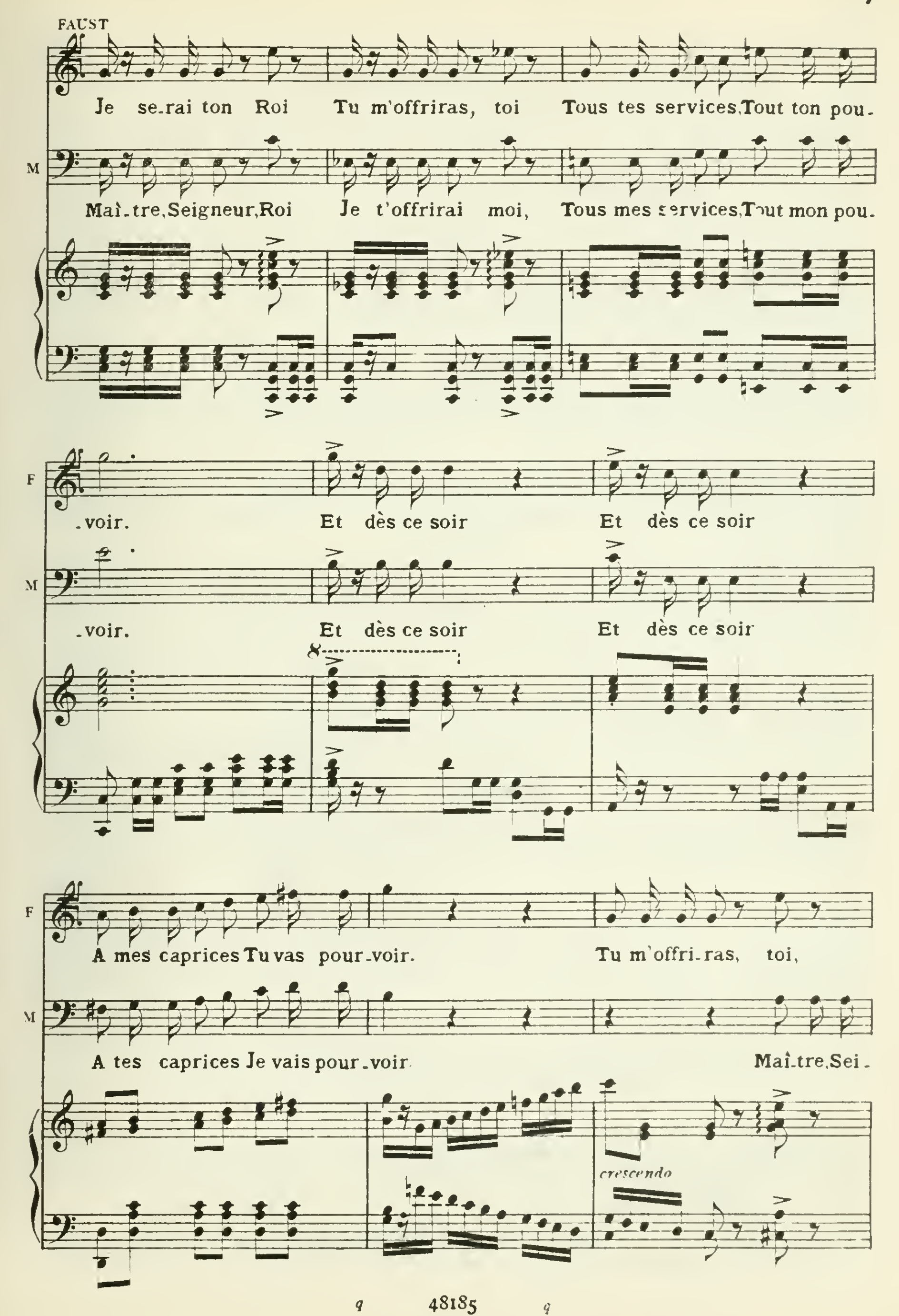

FAUST
RÉCIT.
Étrange fils du Cha-os!
MÉPH.
Si tu veux être mon compagnon avec toi je de-
colla voce
p
M
-meure à toute heure en tous lieux; Au-près de toi, Docteur, j'accepte l'escla-
MODERATO ♩=63
p
MODERATO ♩=63
FAUST
Et quel sera le prix d'un tel ser-va-ge? Non: le
M
-va-ge! Nous verrons plus tard.
colla voce
F
pac-te et le ga-ge.
MÉPH.
LARGO
I-ci, Doc-
LARGO
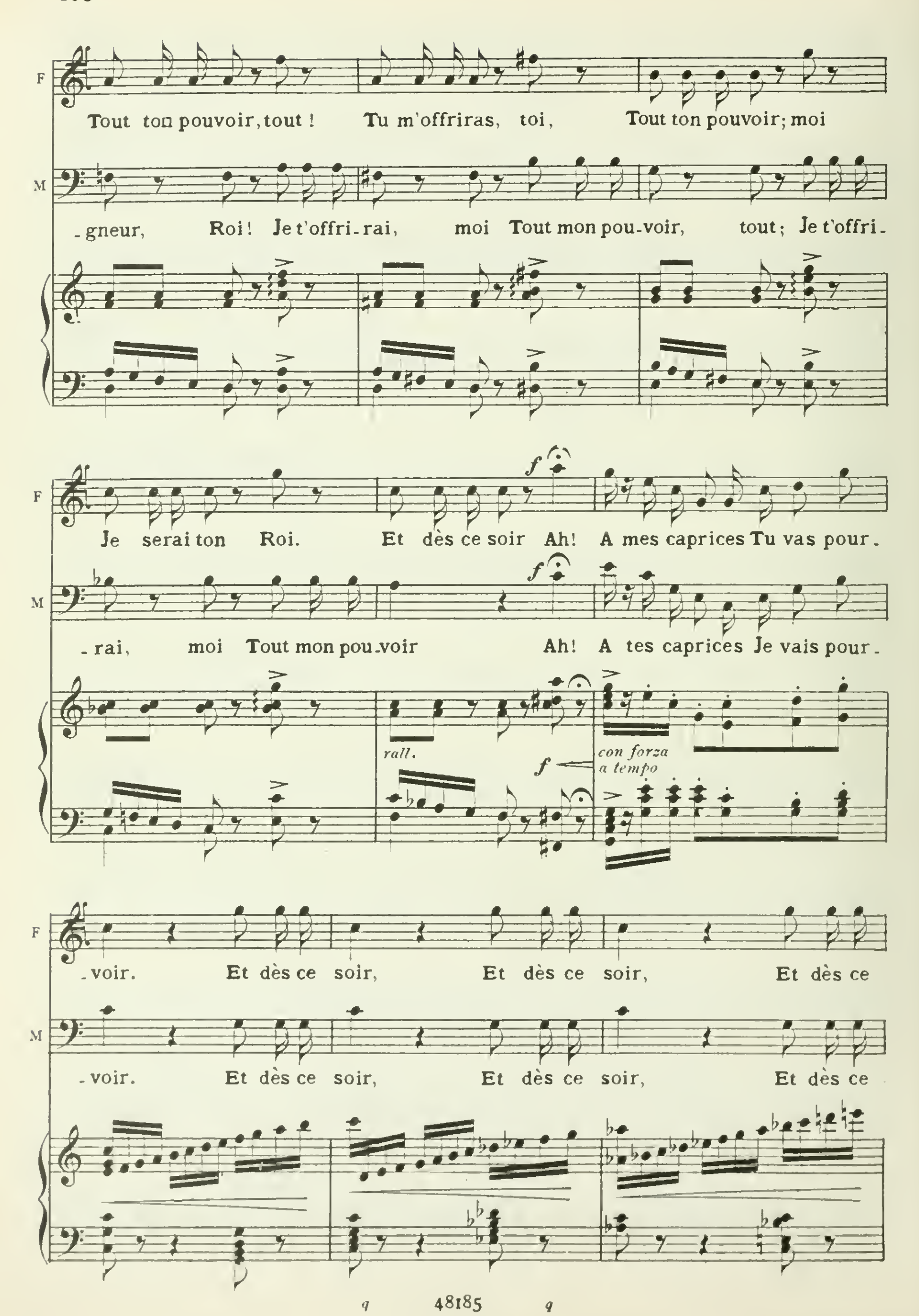

con forza
M
-teur, je t'appartiens; tes désirs sont les miens. A toi, je me li-e! Mais là bas,..là
legatissimo e pp
colla voce
FAUST
M
bas!..tu m'appartiendras!
Non. L'autre vi-e...
ne m'inquiète pas!..
p
MODERATO CANTABILE ♩=56
p con espressione
F
Si je con-
pp
p con espressione
MODERATO CANTABILE ♩=56
legatissimo
F
-nais par toi l'ou-bli des jours mo-

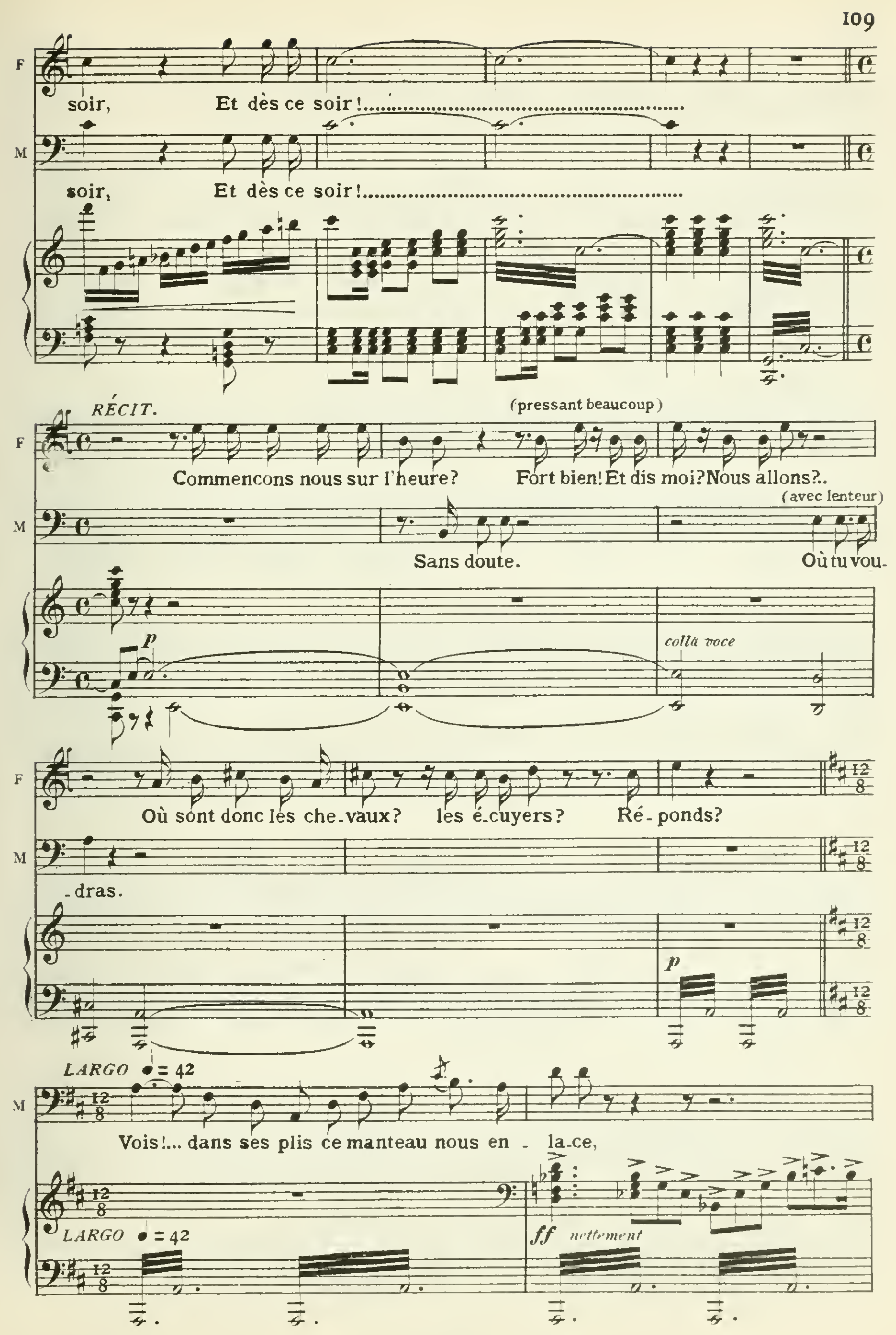

F
-ro - ses, l'ou-bli des jours mo - ro - - ses... Si
F
je connais par toi le mys-tè - re des
con emozione crescente
F
cho - - ses Et si ja -
rinf.
F
-mais je dis au mo - ment qui s'en -
vibratissimo

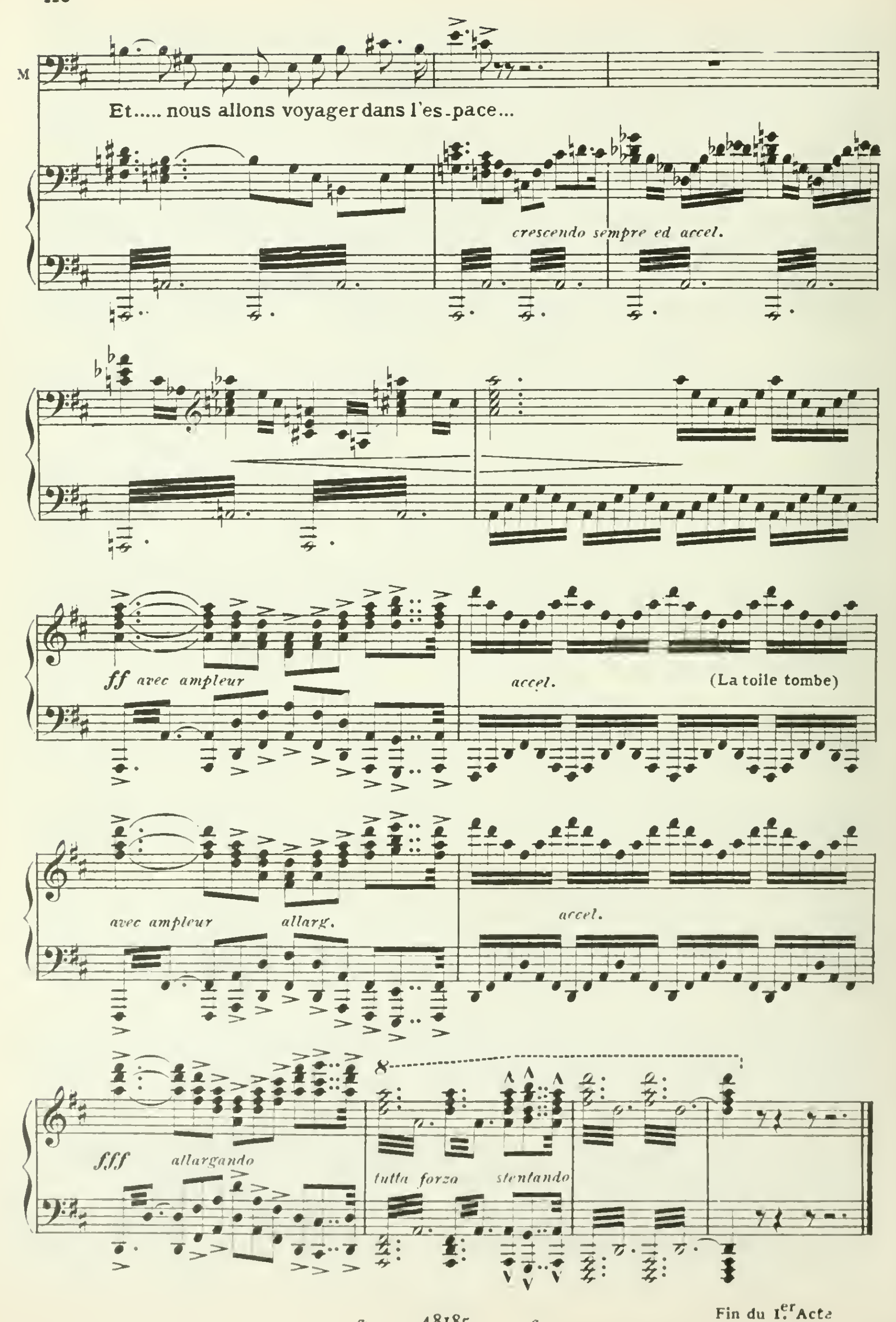

con molta passione
F
legando
-vo - - le: Ar - rê - te instant su -
8
ff
accel. assai
F
-bli - me! Alors,que je pé - ris - se! Que l'enfer m'englou-
8
accel. assai
ff
F
-tis-se et que je sois mau-dit!
MÉPH.
(ils se donnent la main)
C'est bien. Tope! c'est dit!
accel. ancora
ALLEGRETTO = 126
M
Maî-tre, Seigneur, Roi! Je t'offrirai, moi, Tous mes services, Tout mon pou-
ALLEGRETTO = 126
stacc.
p l'accompagnement


M
-voir.
Et dès ce soir,
Et dès ce soir
A tes caprices Je vais pour-
-voir.
Maî-tre, Seigneur,
Roi.
Je t'offrirai,
moi.
Tous mes services, Tout mon pou-voir.
Et dès ce soir,
Et dès ce soir
A tes caprices Je vais pour-voir.
ff
fff
marcato


FAUST
Je se-rai ton Roi Tu m'offriras, toi Tous tes services, Tout ton pou-
M
Maî-tre, Seigneur, Roi Je t'offrirai moi, Tous mes services, Tout mon pou-
F
-voir. Et dès ce soir Et dès ce soir
M
-voir. Et dès ce soir Et dès ce soir
F
A mes caprices Tu vas pour-voir. Tu m'offri-ras, toi,
M
A tes caprices Je vais pour-voir Maî-tre, Sei-
crescendo


F
Tout ton pouvoir, tout ! Tu m'offriras, toi, Tout ton pouvoir; moi
M
-gneur, Roi! Je t'offri-rai, moi Tout mon pou-voir, tout; Je t'offri-
F
Je serai ton Roi. Et dès ce soir Ah! A mes caprices Tu vas pour-
M
-rai, moi Tout mon pou-voir Ah! A tes caprices Je vais pour-
rall.
con forza
a tempo
F
-voir. Et dès ce soir, Et dès ce soir, Et dès ce
M
-voir. Et dès ce soir, Et dès ce soir, Et dès ce


F
soir, Et dès ce soir!...
M
soir, Et dès ce soir!...
RÉCIT.
(pressant beaucoup)
Commencons nous sur l'heure? Fort bien! Et dis moi? Nous allons?..
(avec lenteur)
Sans doute. Où tu vou-
colla voce
p
Où sont donc les che-vaux? les é-cuyers? Ré-ponds?
-dras.
p
LARGO ♩. = 42
Vois!... dans ses plis ce manteau nous en - la-ce,
LARGO ♩. = 42
ff nettement

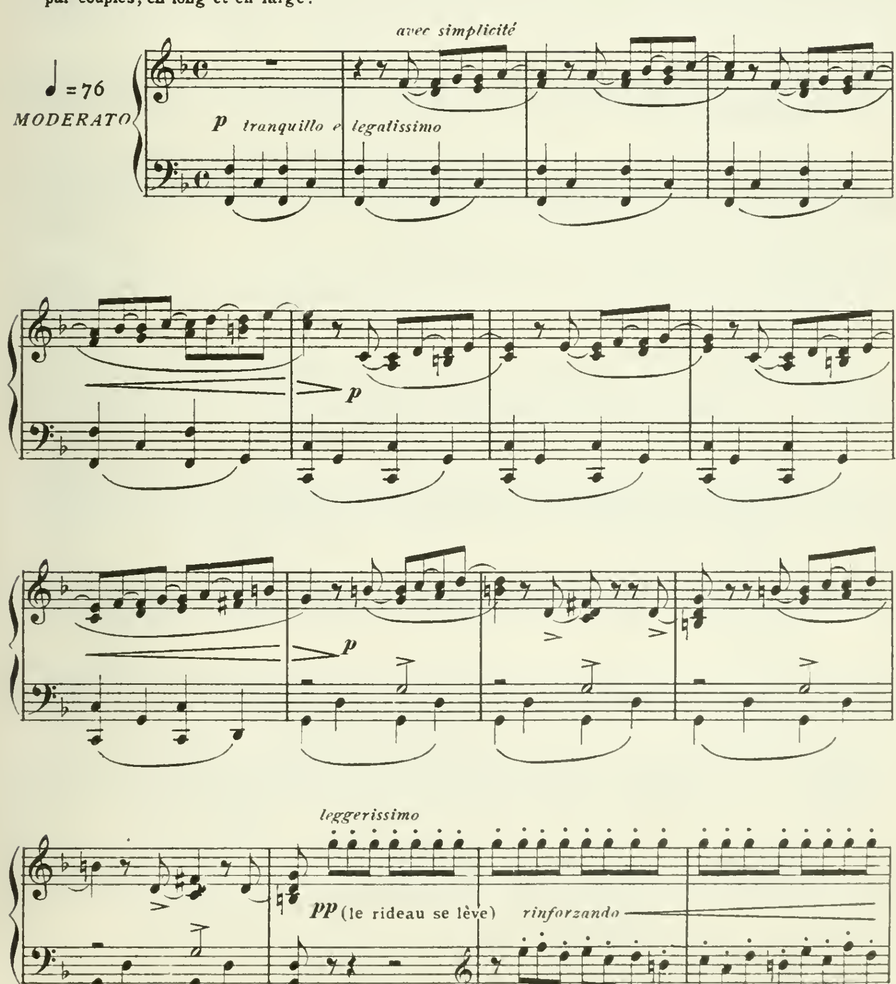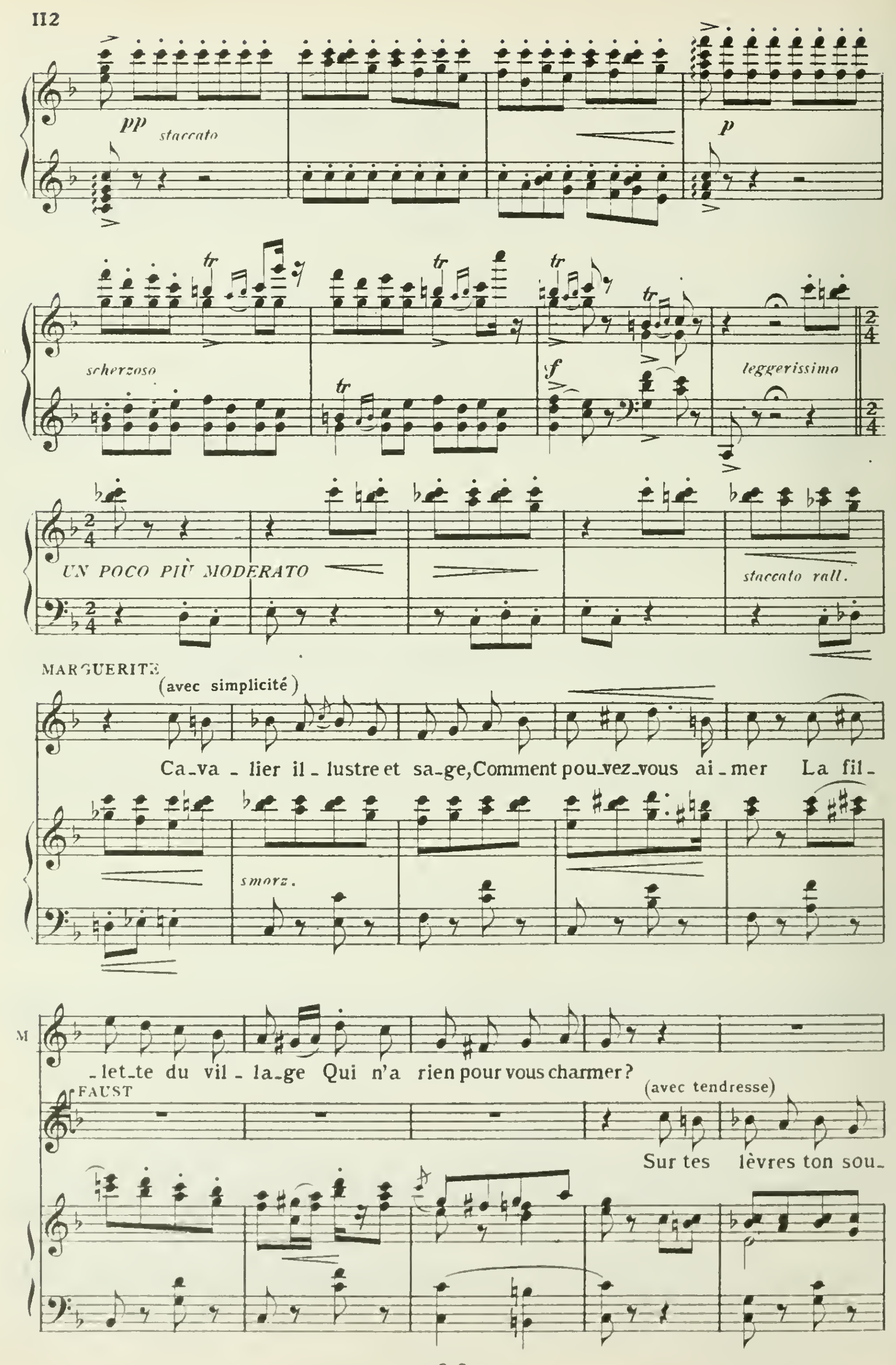


Fin du 1.er Acte
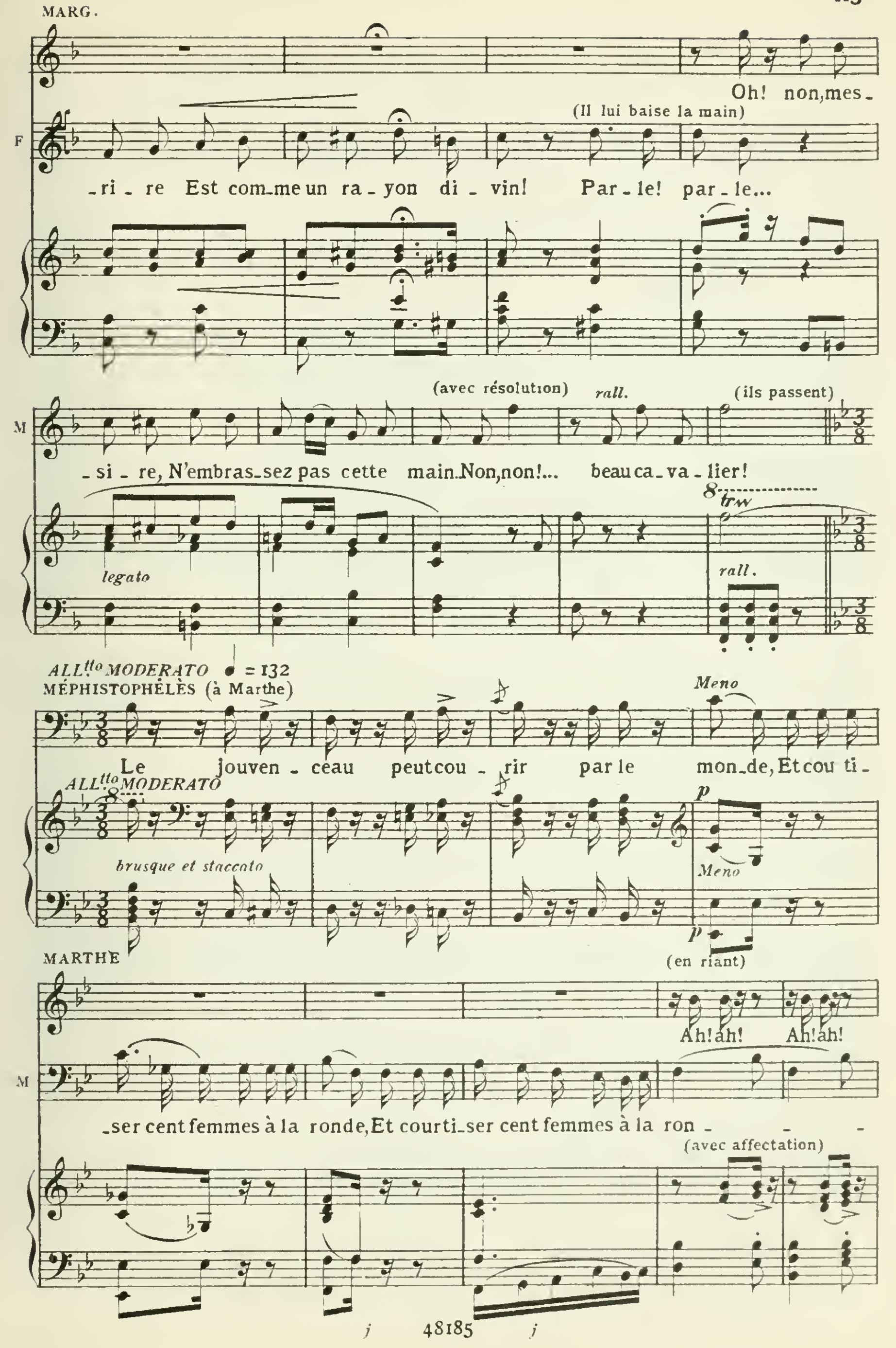
ACTE SECOND

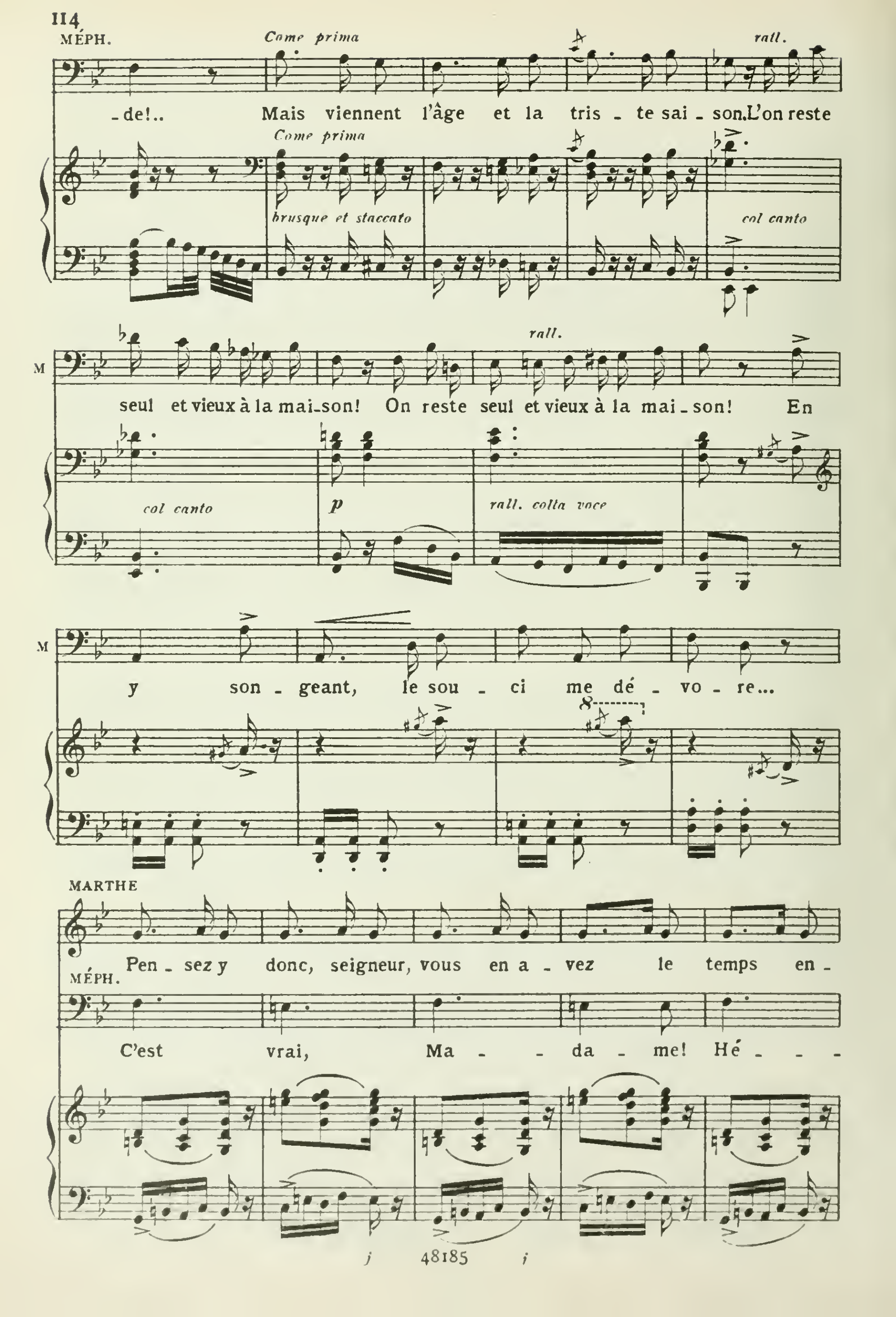
LE JARDIN

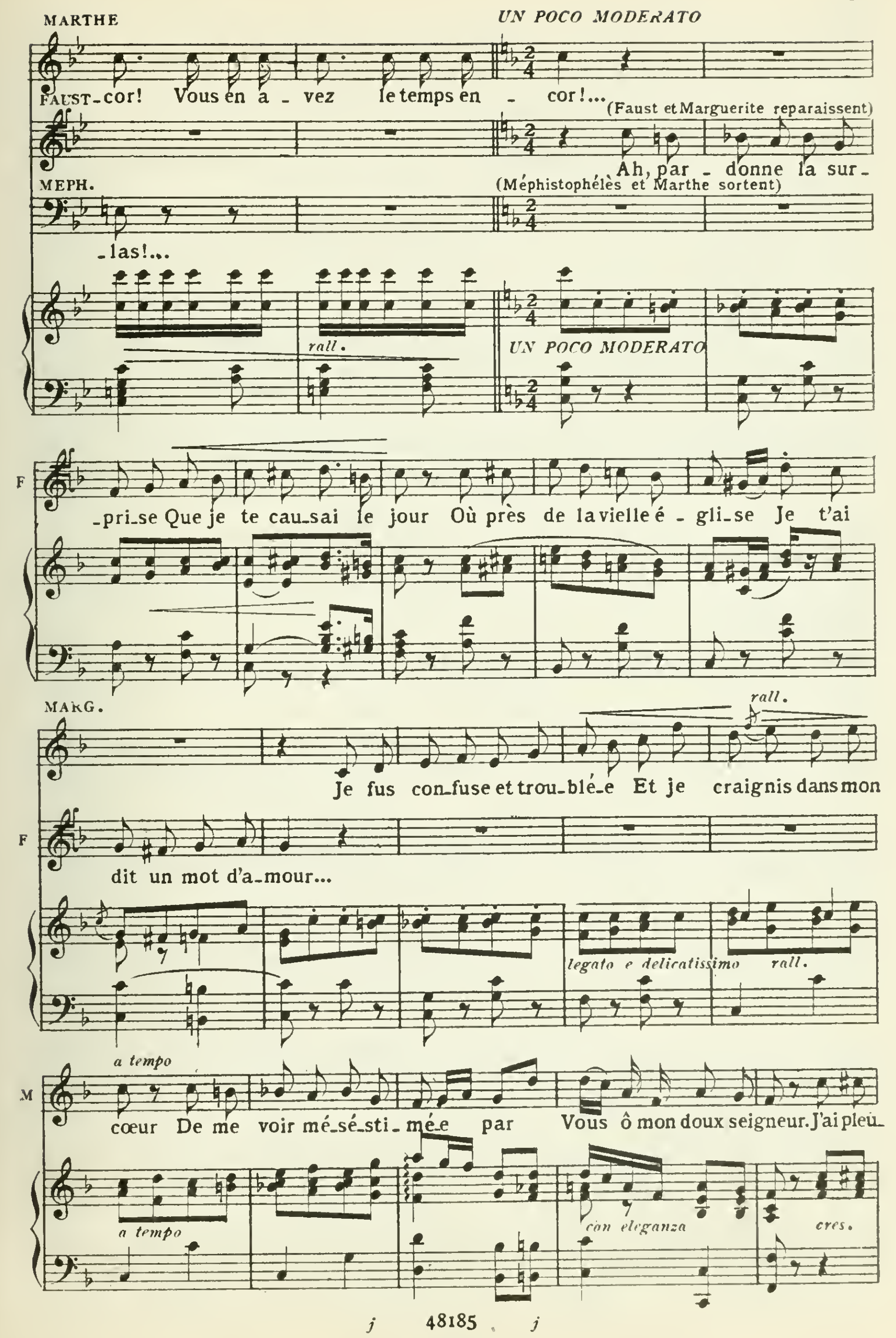
TABLEAU: Un jardin d'apparence rustique. Faust, Marguerite, Méphistophélès, Marthe. Ils se promènent par couples, en long et en large.
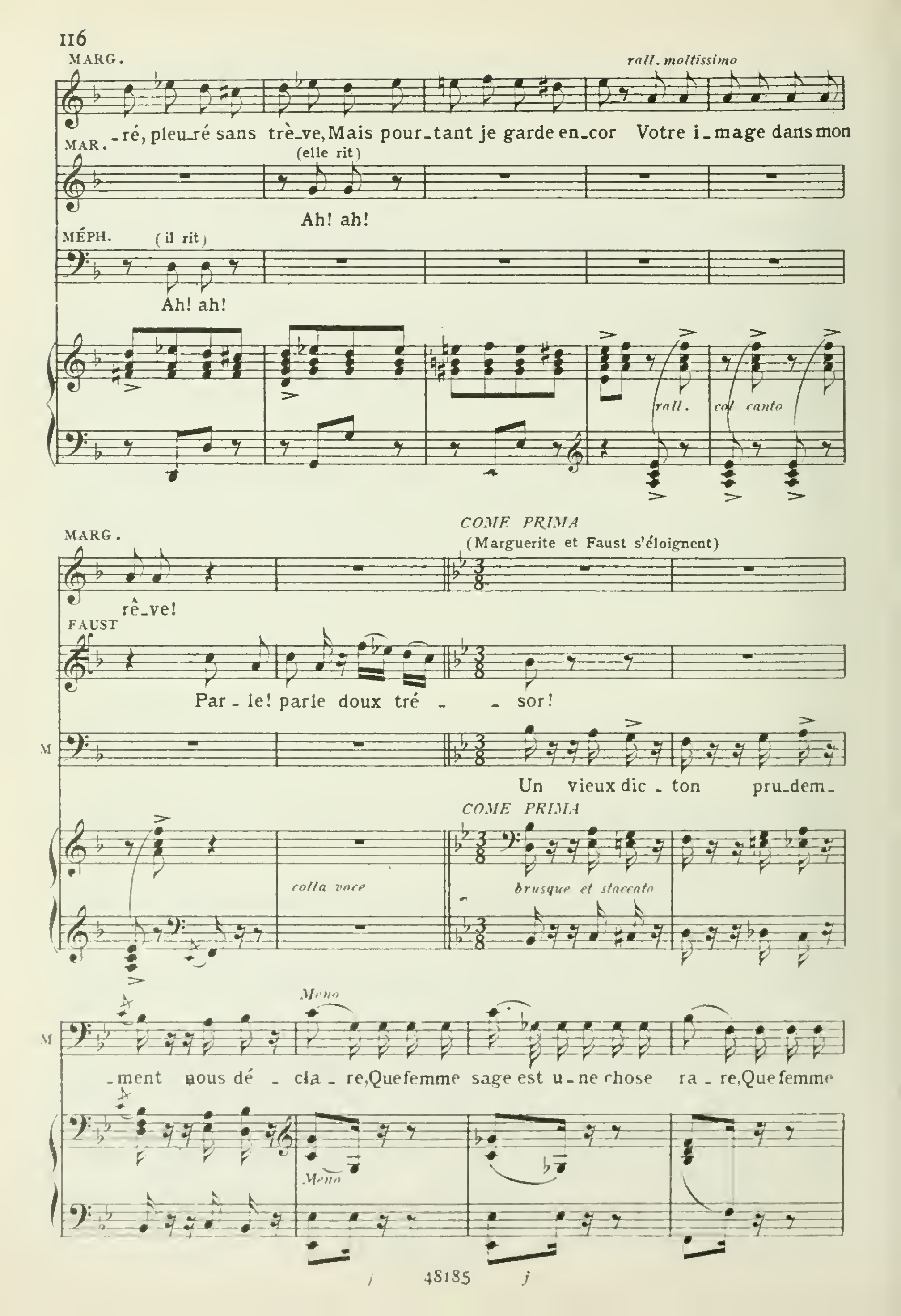



pp staccato
p
scherzoso
tr
f
leggerissimo
UN POCO PIÙ MODERATO
staccato rall.
MARGUERITE
(avec simplicité)
Ca_va _ lier il _ lustre et sa_ge, Comment pou_vez_vous ai _ mer La fil_
smorz.
M
_let_te du vil _ la_ge Qui n'a rien pour vous charmer?
FAUST
(avec tendresse)
Sur tes lèvres ton sou_

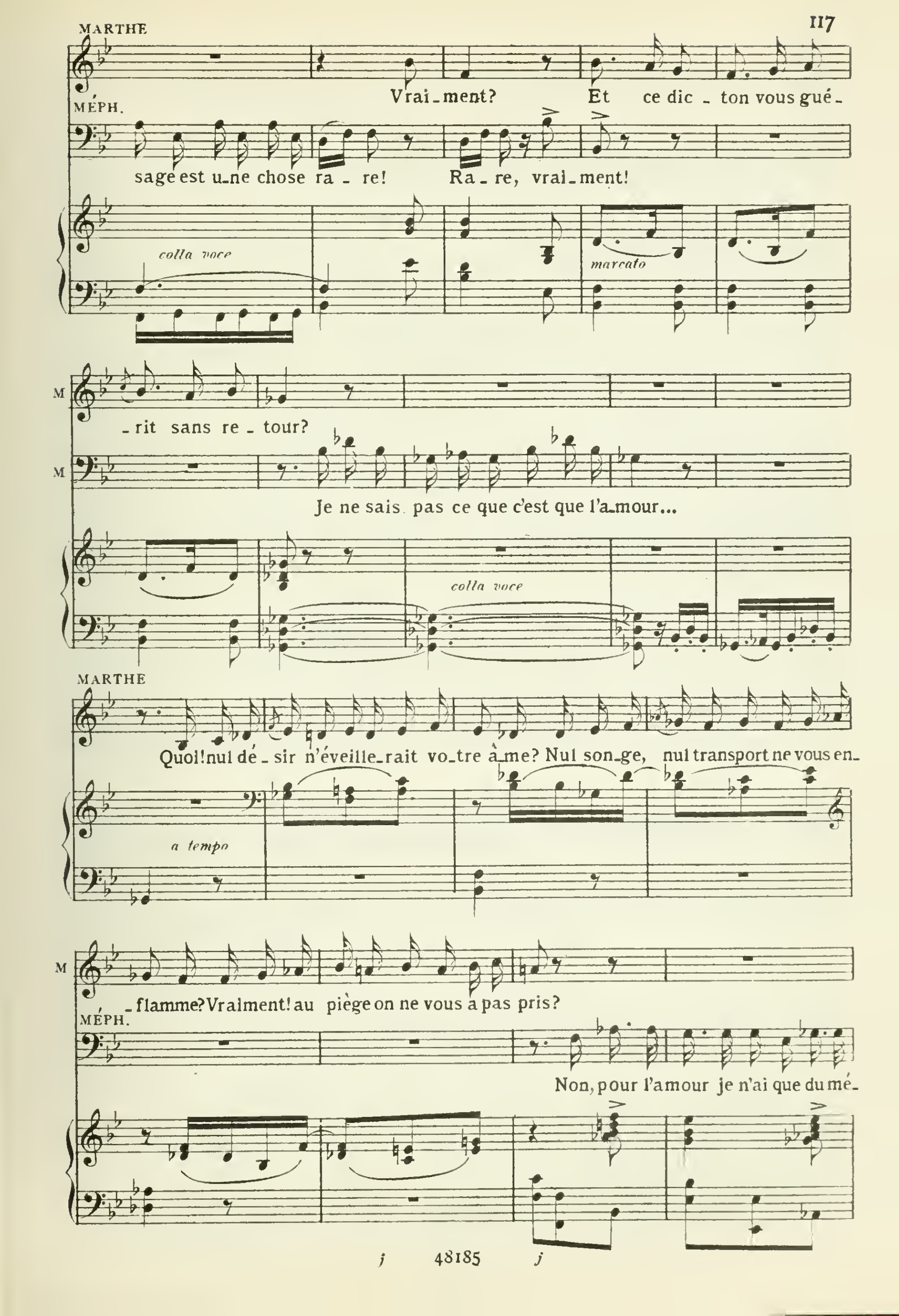

MARG.
Oh! non, mes_
(Il lui baise la main)
F
_ri _ re Est com_me un ra _ yon di _ vin! Par _ le! par _ le...
M
(avec résolution)
rall.
(ils passent)
_si _ re, N'embras_sez pas cette main. Non, non!... beau ca_va _ lier!
legato
rall.
ALL.tto MODERATO ♩ = 132
MÉPHISTOPHÉLÈS (à Marthe)
Meno
Le jouven _ ceau peut cou _ rir par le mon_de, Et cou ti _
ALL.tto MODERATO
brusque et staccato
Meno
MARTHE
(en riant)
Ah! ah! Ah! ah!
M
_ser cent femmes à la ronde, Et courti_ser cent femmes à la ron _ _ _
(avec affectation)

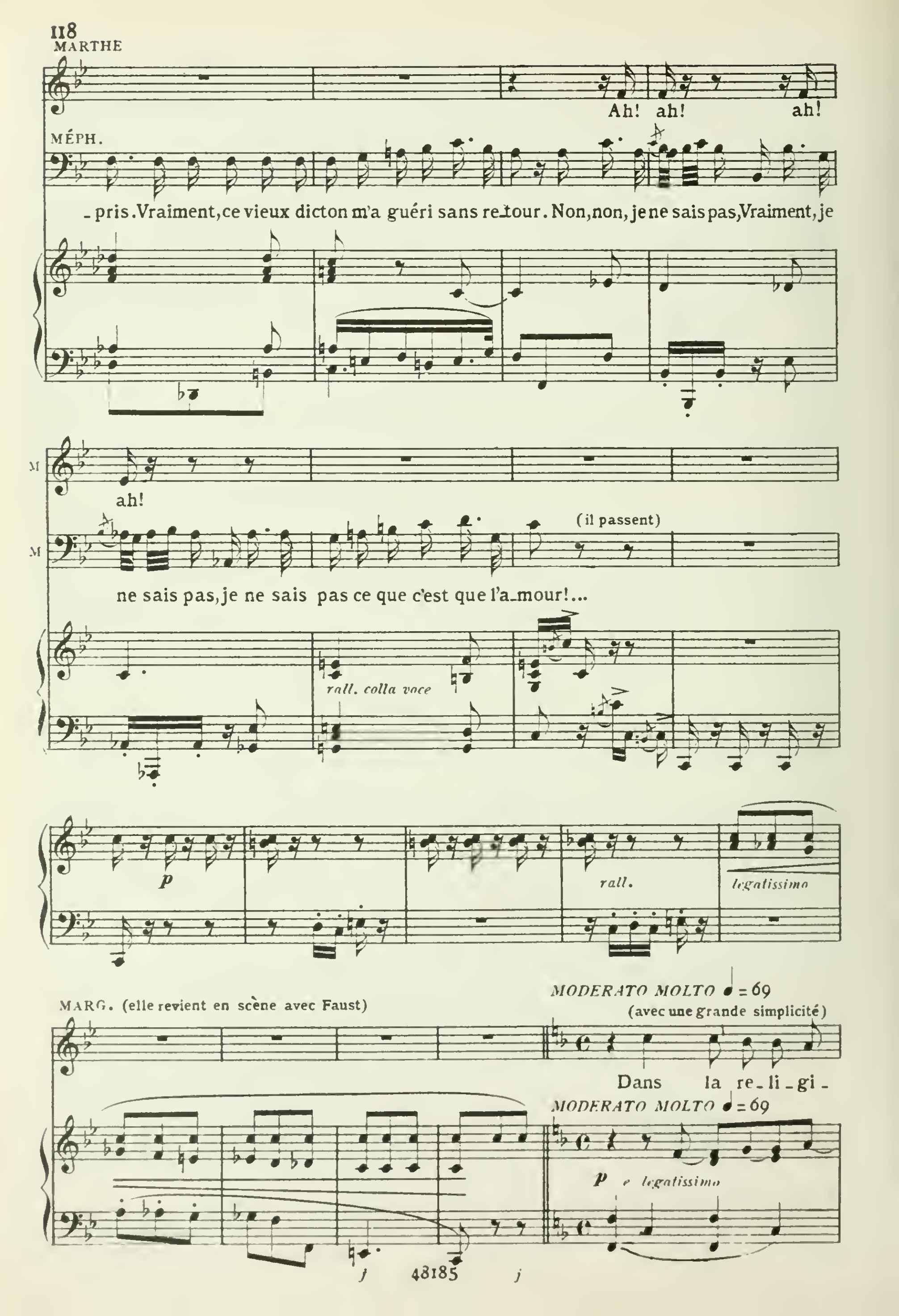

MÉPH.
Come prima
rall.
-de!.. Mais viennent l'âge et la tris - te sai - son. L'on reste
Come prima
brusque et staccato
col canto
M
rall.
seul et vieux à la mai-son! On reste seul et vieux à la mai - son! En
col canto
p
rall. colla voce
M
y son - geant, le sou - ci me dé - vo - re...
8
MARTHE
Pen - sez y donc, seigneur, vous en a - vez le temps en -
MÉPH.
C'est vrai, Ma - - da - me! Hé - - -



MARTHE
UN POCO MODERATO
FAUST
-cor! Vous en a - vez le temps en - cor!...
(Faust et Marguerite reparaissent)
Ah, par - donne la sur-
MEPH.
(Méphistophélès et Marthe sortent)
-las!...
rall.
UN POCO MODERATO
F
-pri-se Que je te cau-sai le jour Où près de la vielle é - gli-se Je t'ai
MARG.
rall.
Je fus con-fuse et trou-blé-e Et je craignis dans mon
F
dit un mot d'a-mour...
legato e delicatissimo
rall.
a tempo
M
cœur De me voir mé-sé-sti-mé-e par Vous ô mon doux seigneur. J'ai pleu-
a tempo
con eleganza
cres.


MARG.
rall. moltissimo
-ré, pleu-ré sans trè-ve, Mais pour-tant je garde en-cor Votre i-mage dans mon
MAR.
(elle rit)
Ah! ah!
MÉPH.
(il rit)
Ah! ah!
rall.
col canto
MARG.
COME PRIMA
(Marguerite et Faust s'éloignent)
rê-ve!
FAUST
Par - le! parle doux tré - - sor!
M
Un vieux dic - ton prudem-
COME PRIMA
colla voce
brusque et staccato
Meno
M
-ment nous dé - cla - re, Que femme sage est u-ne chose ra - re, Que femme
Meno


MARTHE
Vrai_ment? Et ce dic _ ton vous gué_
MÉPH.
sage est u_ne chose ra _ re! Ra_re, vrai_ment!
colla voce
marcato
M
_rit sans re _ tour?
M
Je ne sais pas ce que c'est que l'a_mour...
colla voce
MARTHE
Quoi! nul dé _ sir n'éveille_rait vo_tre â_me? Nul son_ge, nul transport ne vous en_
a tempo
M
_flamme? Vraiment! au piège on ne vous a pas pris?
MÉPH.
Non, pour l'amour je n'ai que du mé_


MARTHE
Ah! ah! ah!
MÉPH.
-pris. Vraiment, ce vieux dicton m'a guéri sans re-tour. Non, non, je ne sais pas, Vraiment, je
M
ah!
M
(il passent)
ne sais pas, je ne sais pas ce que c'est que l'a-mour!...
rall. colla voce
p
rall.
legatissimo
MARG. (elle revient en scène avec Faust)
MODERATO MOLTO ♩ = 69
(avec une grande simplicité)
Dans la re-li-gi-
MODERATO MOLTO ♩ = 69
p e legatissimo



MARG. -on... a-vez-vous con-fi-an-ce?

FAUST Pourquoi troubler ta foi, ta pu-re consci-

F -ence... Laissons ce-la... Je t'aime et je saurais, en-fant, pour toi donner ma

MARG. (avec un accent de reproche) Et Dieu?... Il faut ê-tre cro-yant. Vous ne croyez à

F vi-e.

con semplicità

M rien.

F (avec tendresse) É-cou-te, é-cou-te, Margue-ri-te:

pp *p*

FAUST

Qui pourrait af_fir_mer ces mots: Je crois en Dieu! Ma vé_ri_

smorz.

F

_té n'est pas le credo du lé_vi _ te; Et quel hom_me o_serait, à moins d'un tris_te

rall.

AND^te SOSTENUTO ♩ =56

F

jeu, di_re: Je ne crois pas! A........... le bri_ser em_plis ton cœur

AND^te SOSTENUTO ♩ =56
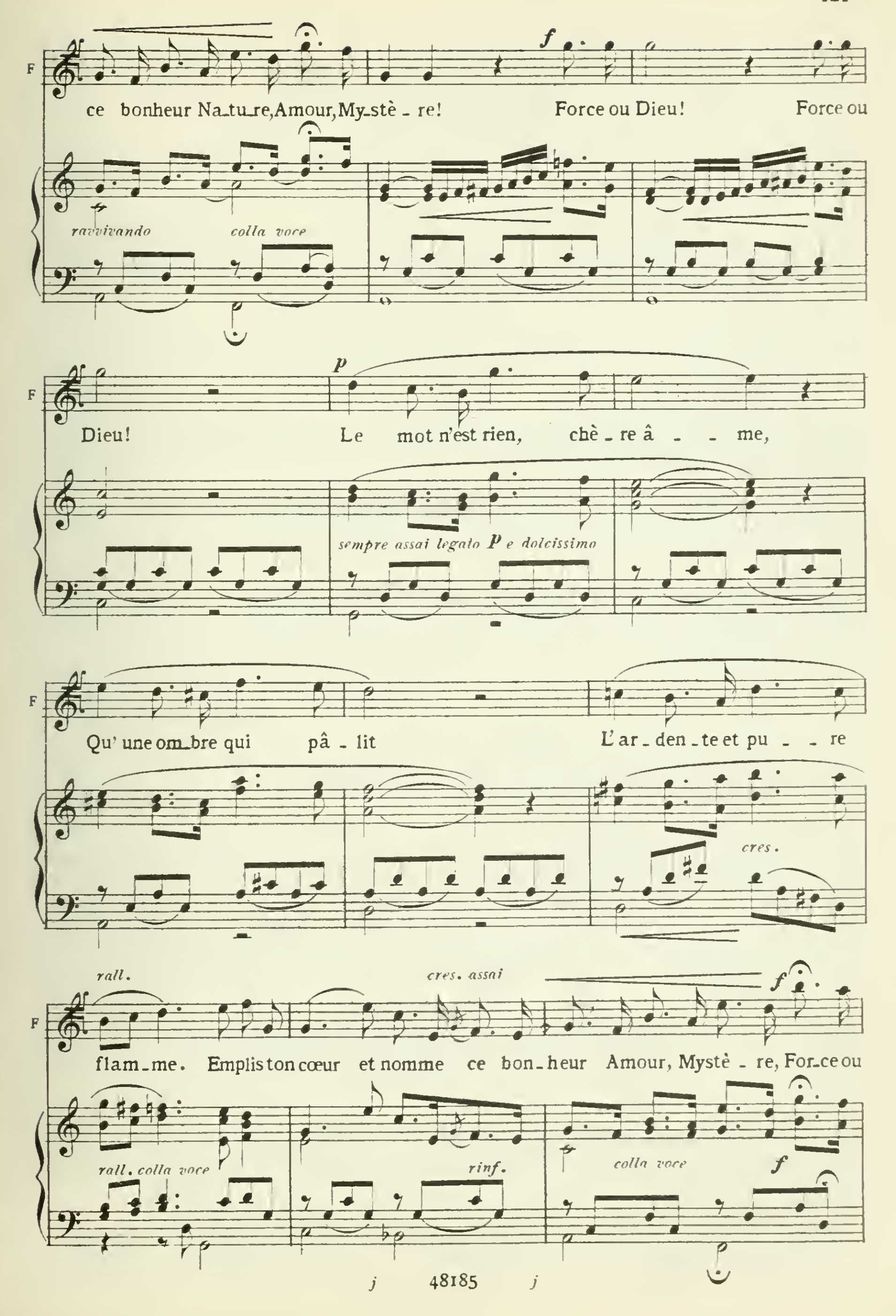
rall. molto colla voce

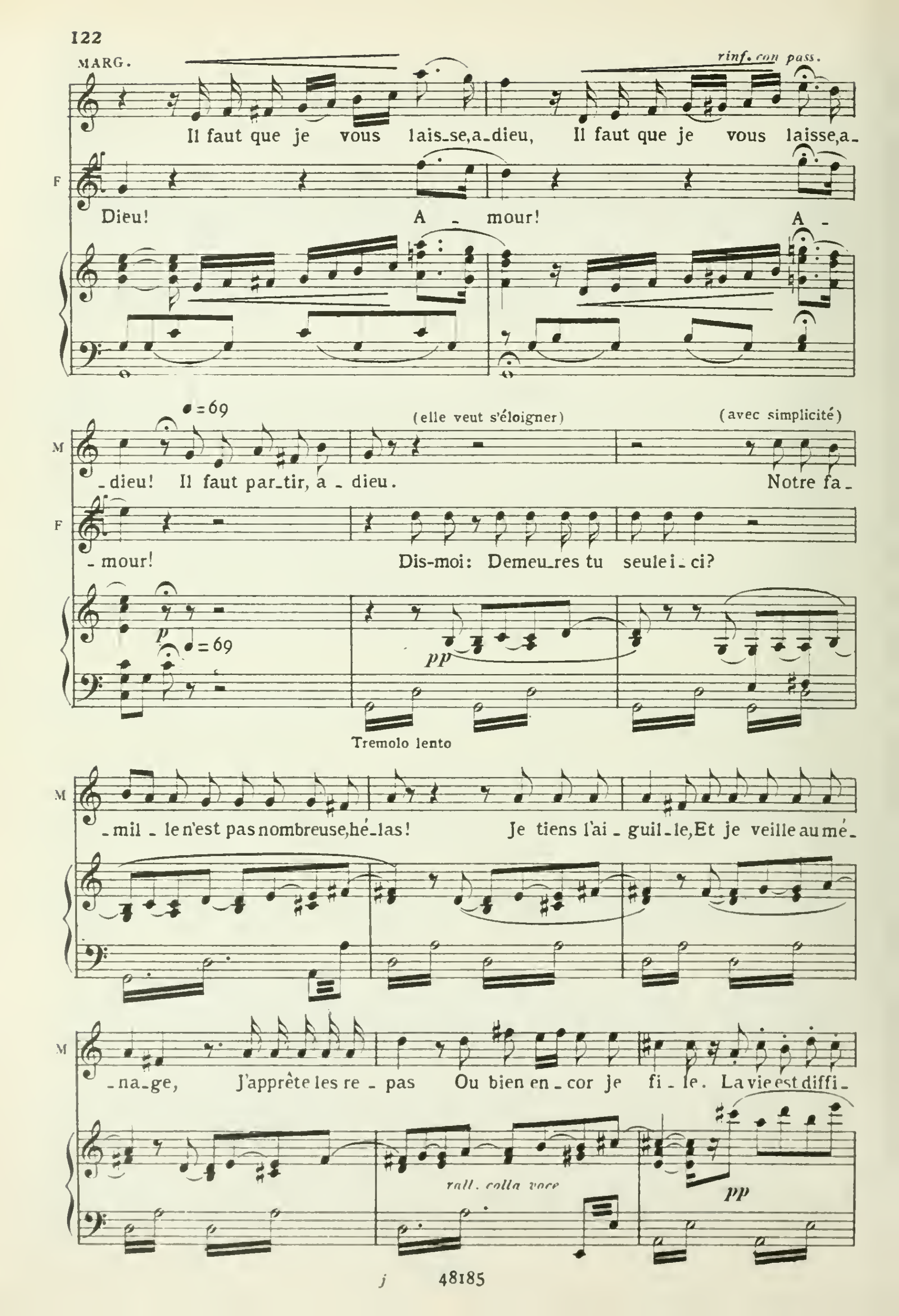
p

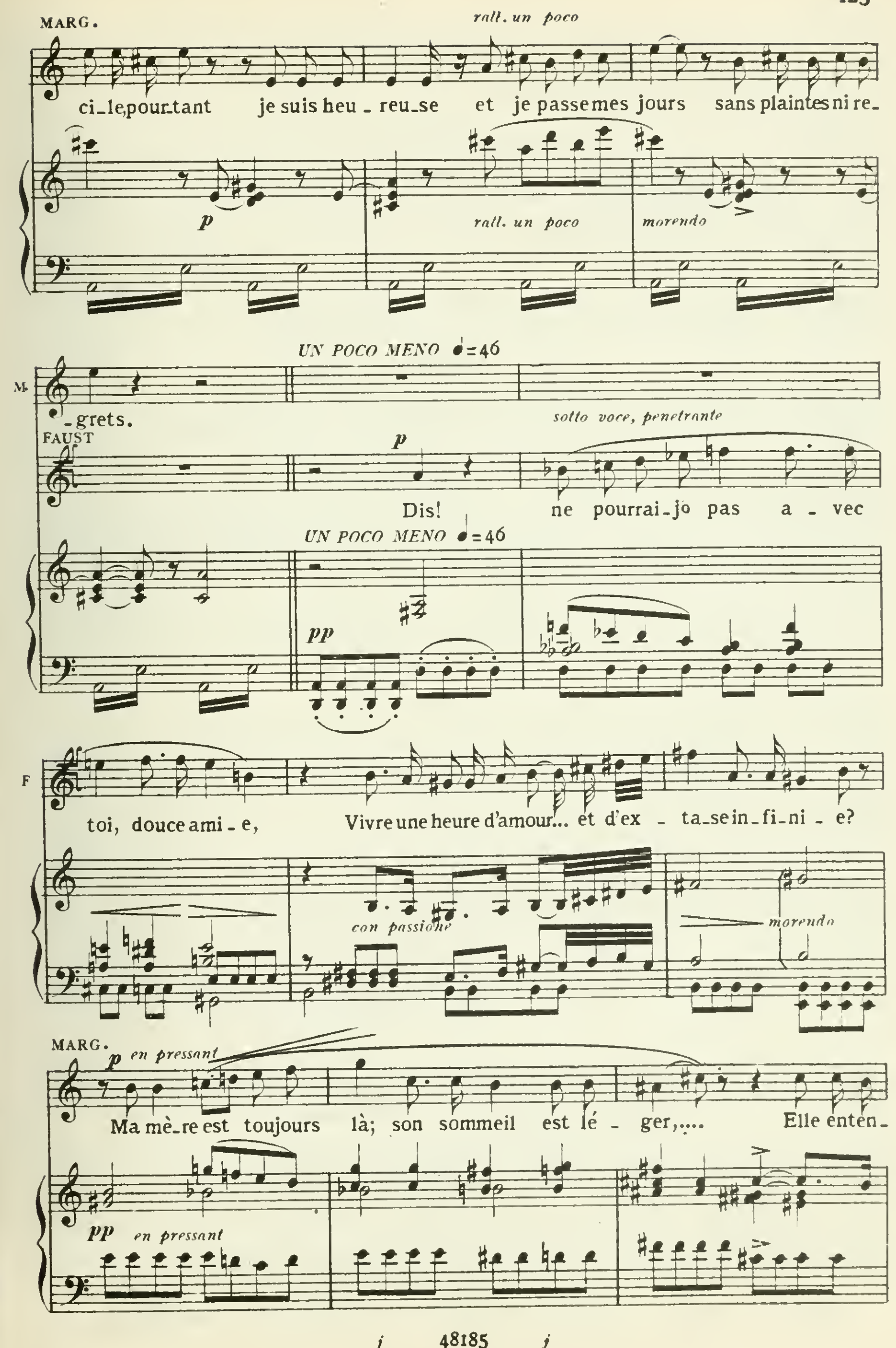
F
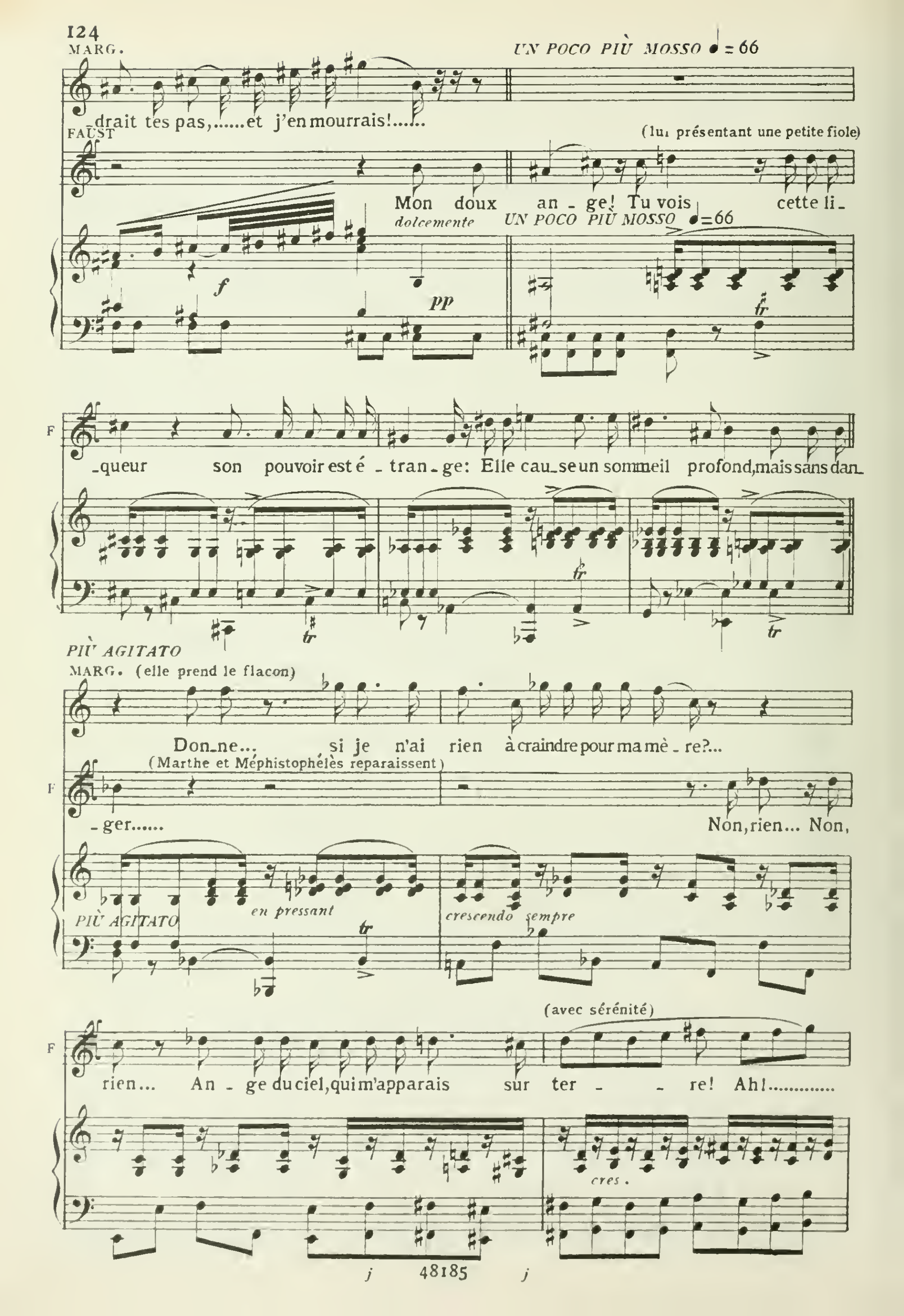
Des beaux rêves de la ter _ _ _ re Et........... nom_me en sui_te

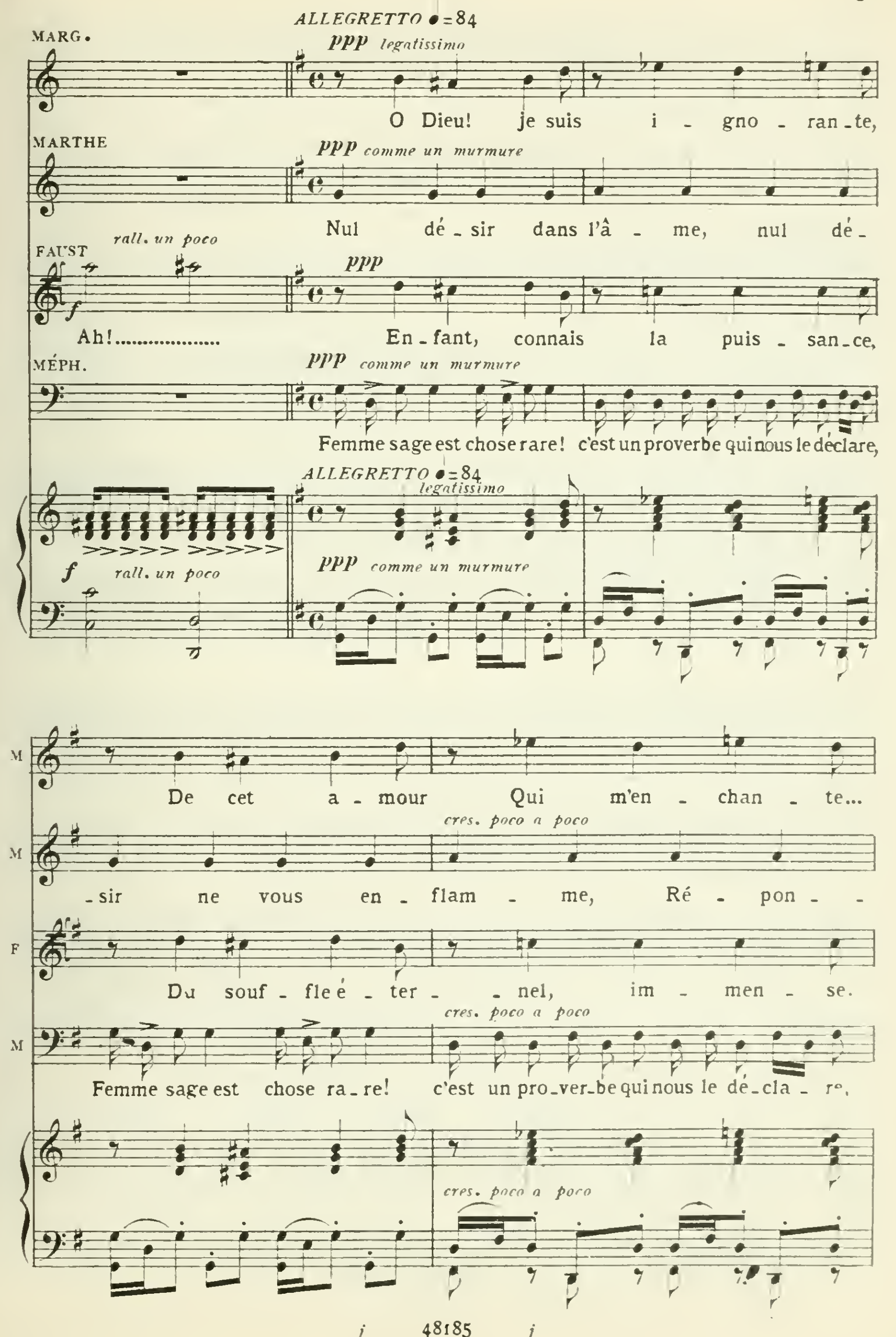
f

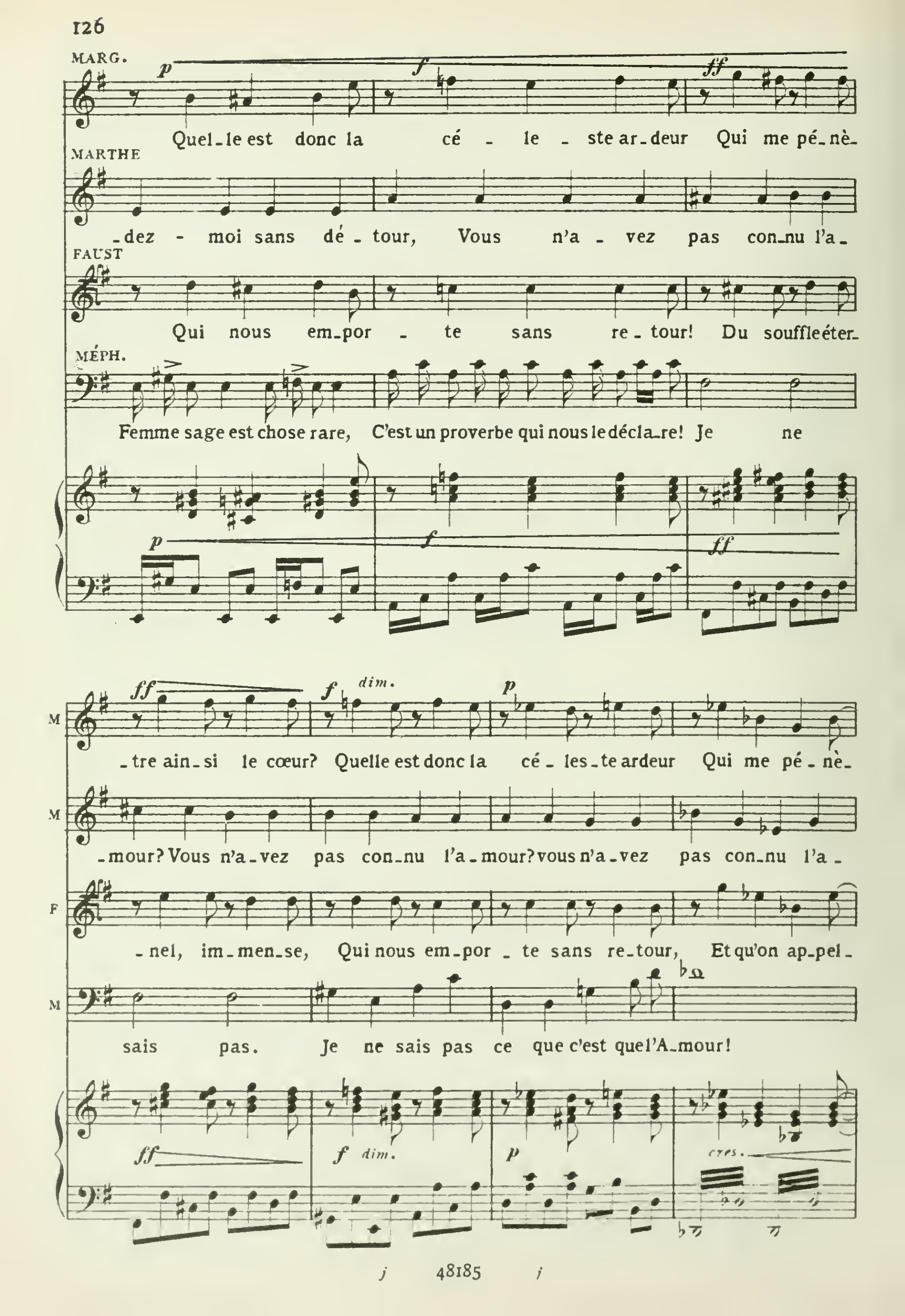

F
ce bonheur Na_tu_re, Amour, My_stè - re!
f
Force ou Dieu!
Force ou
ravvivando
colla voce
F
Dieu!
p
Le mot n'est rien, chè - re â - - me,
sempre assai legato p e dolcissimo
F
Qu' une om_bre qui pâ - lit
L'ar - den - te et pu - - re
cres.
rall.
cres. assai
f
F
flam_me. Emplis ton cœur et nomme ce bon_heur Amour, Mystè - re, For_ce ou
rall. colla voce
rinf.
colla voce
f
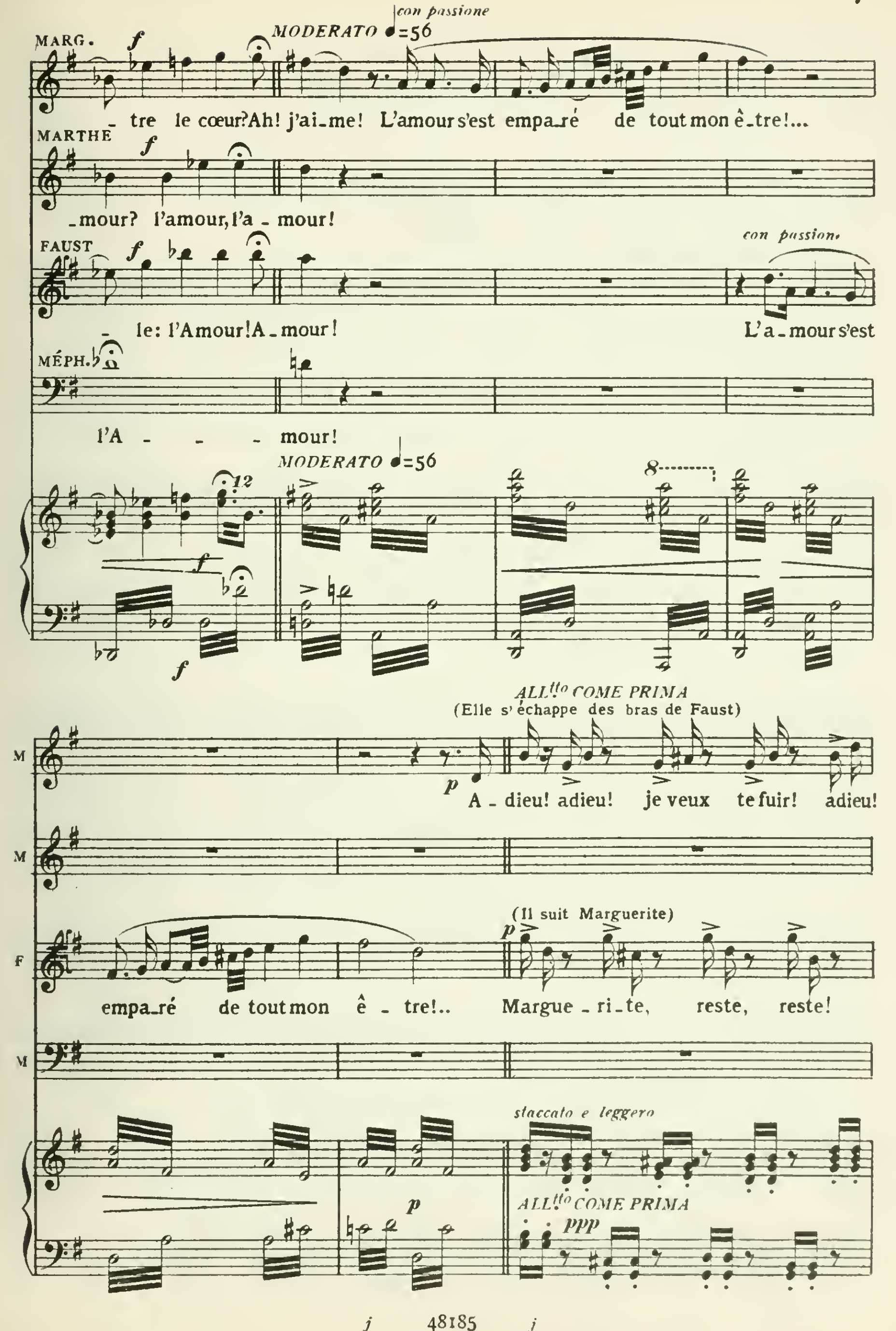

MARG.
rinf. con pass.
Il faut que je vous lais_se, a_dieu, Il faut que je vous laisse, a_
F
Dieu! A _ mour! A _
♩= 69
(elle veut s'éloigner)
(avec simplicité)
M
_dieu! Il faut par_tir, a _ dieu. Notre fa_
F
_mour! Dis-moi: Demeu_res tu seule i _ ci?
p
♩= 69
pp
Tremolo lento
M
_mil _ le n'est pas nombreuse, hé_las! Je tiens l'ai _ guil_le, Et je veille au mé_
M
_na_ge, J'apprête les re _ pas Ou bien en _ cor je fi _ le. La vie est diffi_
rall. colla voce
pp
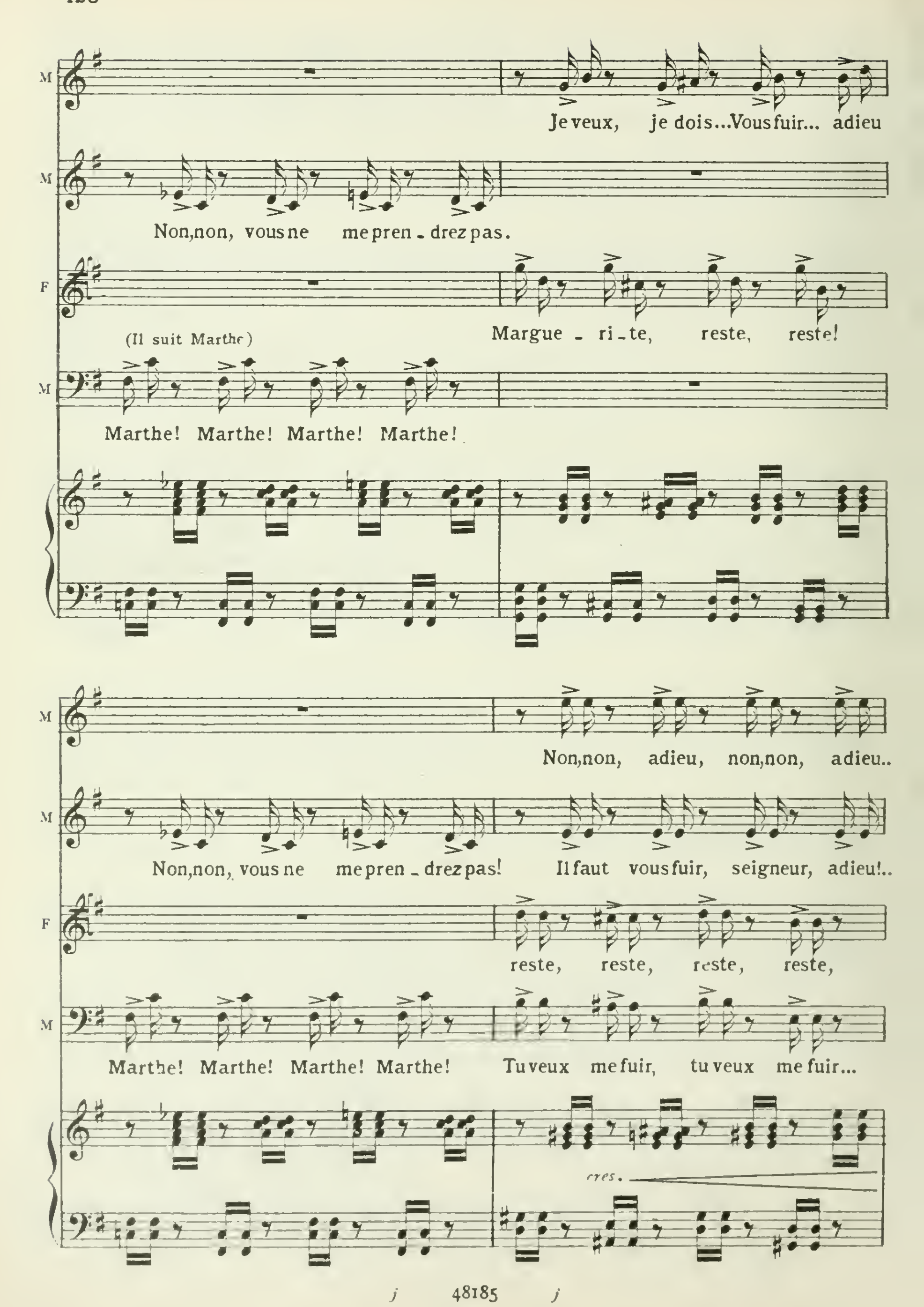

MARG.
rall. un poco
ci_le,pour_tant je suis heu - reu_se et je passe mes jours sans plaintes ni re_
p
rall. un poco
morendo
UN POCO MENO ♩=46
M.
_grets.
FAUST
sotto voce, penetrante
p
Dis! ne pourrai_je pas a - vec
UN POCO MENO ♩=46
pp
F
toi, douce ami - e, Vivre une heure d'amour... et d'ex - ta_se in_fi_ni - e?
con passione
morendo
MARG.
p en pressant
Ma mè_re est toujours là; son sommeil est lé - ger,.... Elle enten_
pp en pressant
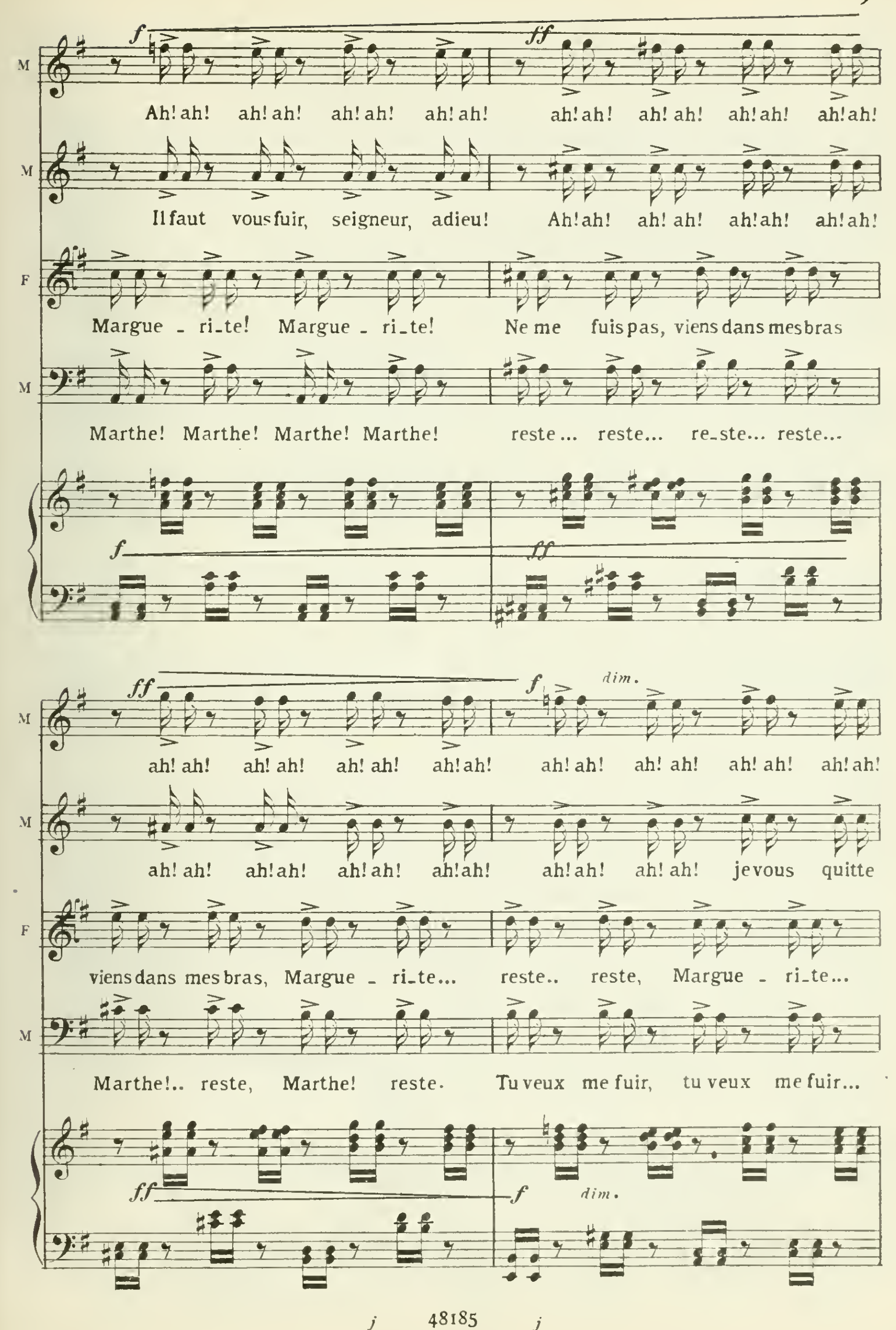

MARG.
UN POCO PIÙ MOSSO ♩= 66
_drait tes pas,......et j'en mourrais!......
FAUST
(lui présentant une petite fiole)
Mon doux an_ge! Tu vois cette li_
dolcemente
UN POCO PIÙ MOSSO ♩= 66
f
pp
tr
F
_queur son pouvoir est é_tran_ge: Elle cau_se un sommeil profond, mais sans dan_
tr
tr
tr
tr
PIÙ AGITATO
MARG. (elle prend le flacon)
Don_ne... si je n'ai rien à craindre pour ma mè_re?...
(Marthe et Méphistophélès reparaissent)
F
_ger......
Non, rien... Non,
en pressant
PIÙ AGITATO
tr
crescendo sempre
(avec sérénité)
F
rien... An_ge du ciel, qui m'apparais sur ter_ _re! Ah!............
cres.
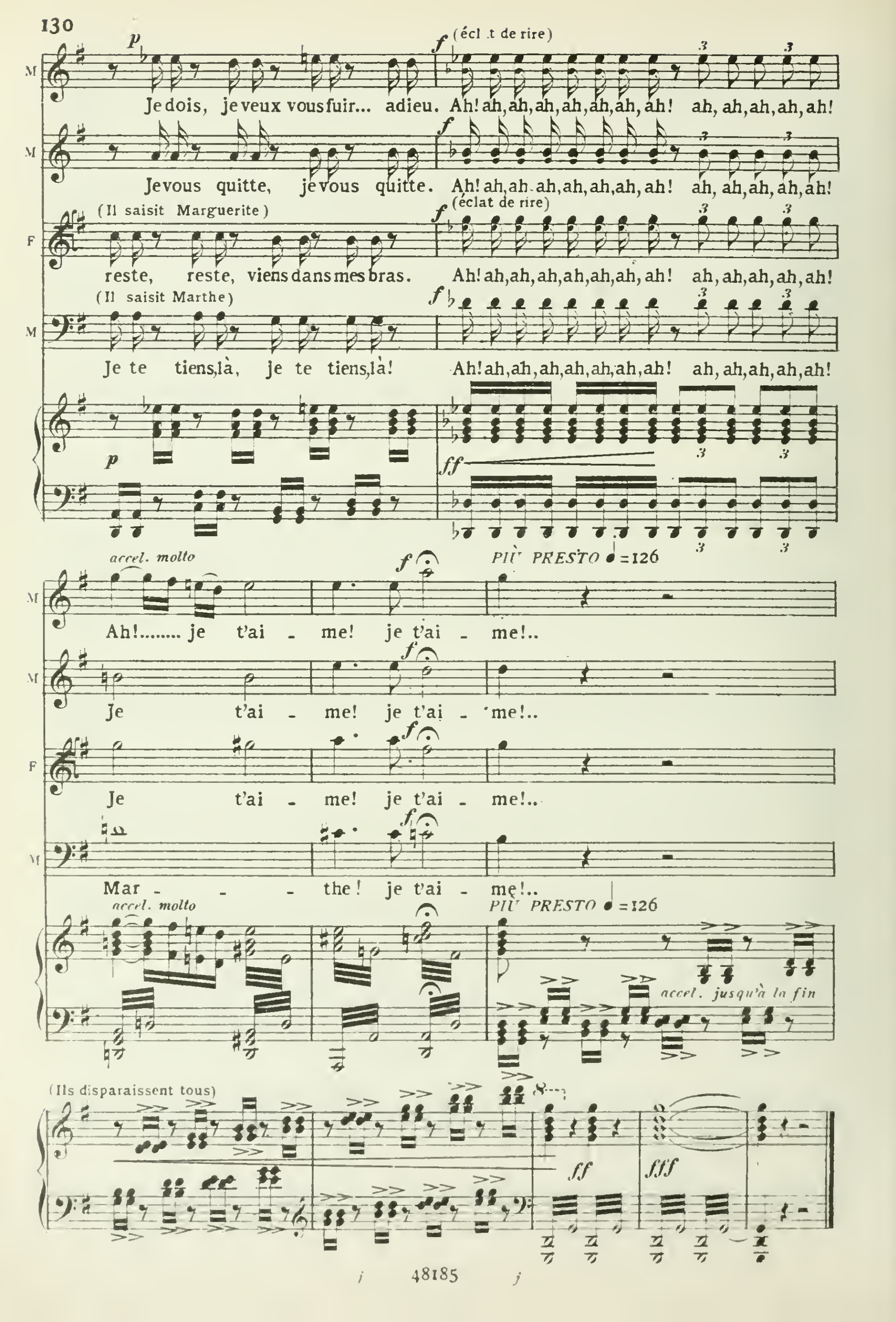

ALLEGRETTO ♩=84
MARG.
ppp legatissimo
O Dieu! je suis i - gno - ran - te,
MARTHE
ppp comme un murmure
Nul dé - sir dans l'â - me, nul dé -
FAUST
rall. un poco
ppp
f
Ah!..................
En - fant, connais la puis - san - ce,
MÉPH.
ppp comme un murmure
Femme sage est chose rare! c'est un proverbe qui nous le déclare,
ALLEGRETTO ♩=84
legatissimo
f
rall. un poco
ppp comme un murmure
De cet a - mour Qui m'en - chan - te...
cres. poco a poco
- sir ne vous en - flam - me, Ré - pon - -
Du souf - fle é - ter - nel, im - men - se.
cres. poco a poco
Femme sage est chose ra - re! c'est un pro - ver - be qui nous le dé - cla - re,
cres. poco a poco


MARG.
p
f
ff
Quel_le est donc la cé _ le _ ste ar_deur Qui me pé_nè_
MARTHE
_dez - moi sans dé _ tour, Vous n'a _ vez pas con_nu l'a_
FAUST
Qui nous em_por _ te sans re _ tour! Du souffle éter_
MÉPH.
Femme sage est chose rare, C'est un proverbe qui nous le décla_re! Je ne
p
f
ff
f
dim.
p
_tre ain_si le cœur? Quelle est donc la cé _ les_te ardeur Qui me pé _ nè_
_mour? Vous n'a_vez pas con_nu l'a_mour? vous n'a_vez pas con_nu l'a _
_nel, im_men_se, Qui nous em_por _ te sans re_tour, Et qu'on ap_pel_
sais pas. Je ne sais pas ce que c'est que l'A_mour!
ff
f dim.
p
cres.


MARG.
MODERATO
con passione
tre le cœur? Ah! j'ai-me! L'amour s'est empa-ré de tout mon ê-tre!...
MARTHE
mour? l'amour, l'a - mour!
FAUST
con passione
le: l'Amour! A - mour! L'a-mour s'est
MÉPH.
l'A - - - mour!
MODERATO
ALL.tto COME PRIMA
(Elle s'échappe des bras de Faust)
A - dieu! adieu! je veux te fuir! adieu!
(Il suit Marguerite)
empa-ré de tout mon ê - tre!.. Margue - ri-te, reste, reste!
staccato e leggero
ALL.tto COME PRIMA
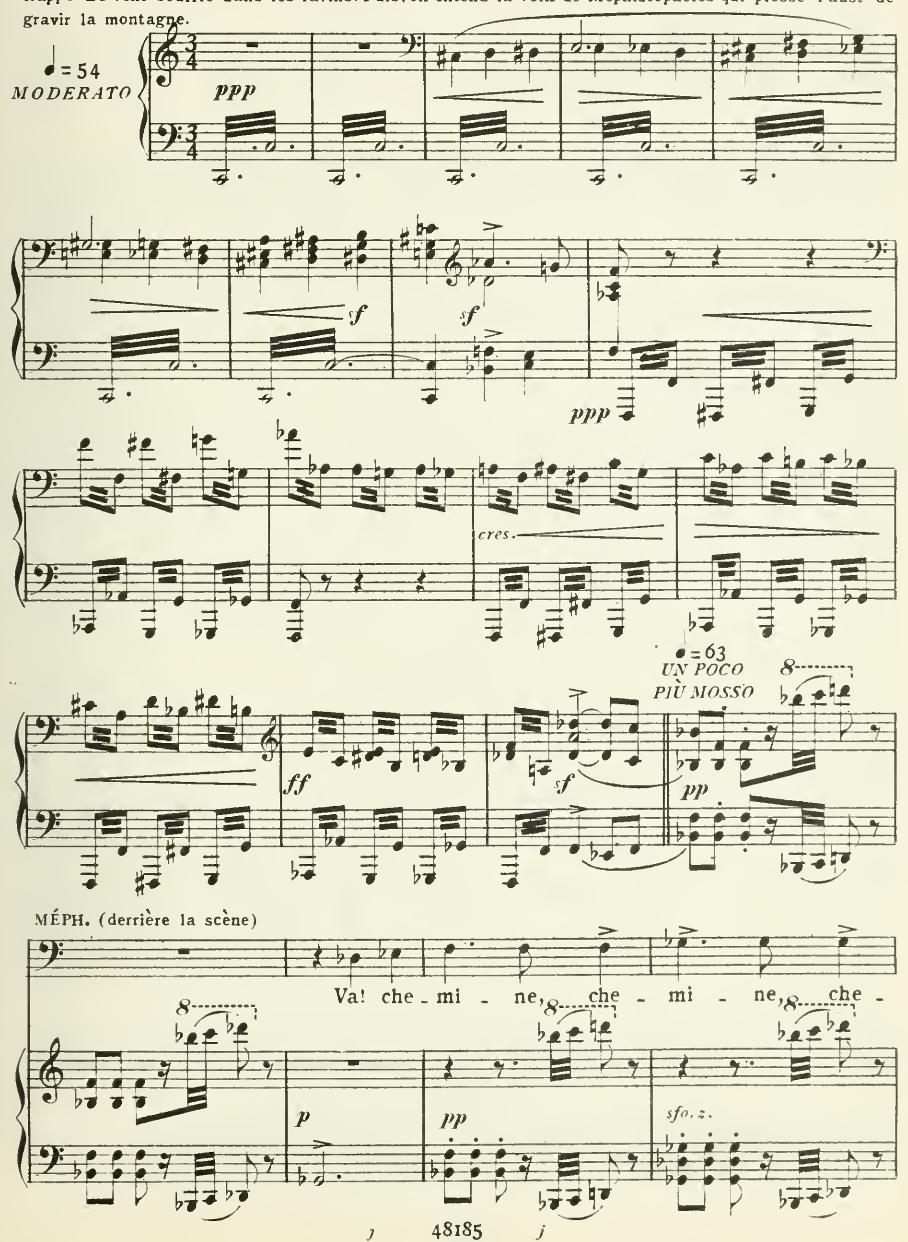

M
Je veux, je dois...Vous fuir... adieu
M
Non,non, vous ne me pren - drez pas.
F
(Il suit Marthe)
Margue - ri - te, reste, reste!
M
Marthe! Marthe! Marthe! Marthe!
M
Non,non, adieu, non,non, adieu..
M
Non,non, vous ne me pren - drez pas! Il faut vous fuir, seigneur, adieu!..
F
reste, reste, reste, reste,
M
Marthe! Marthe! Marthe! Marthe! Tu veux me fuir, tu veux me fuir...
cres.
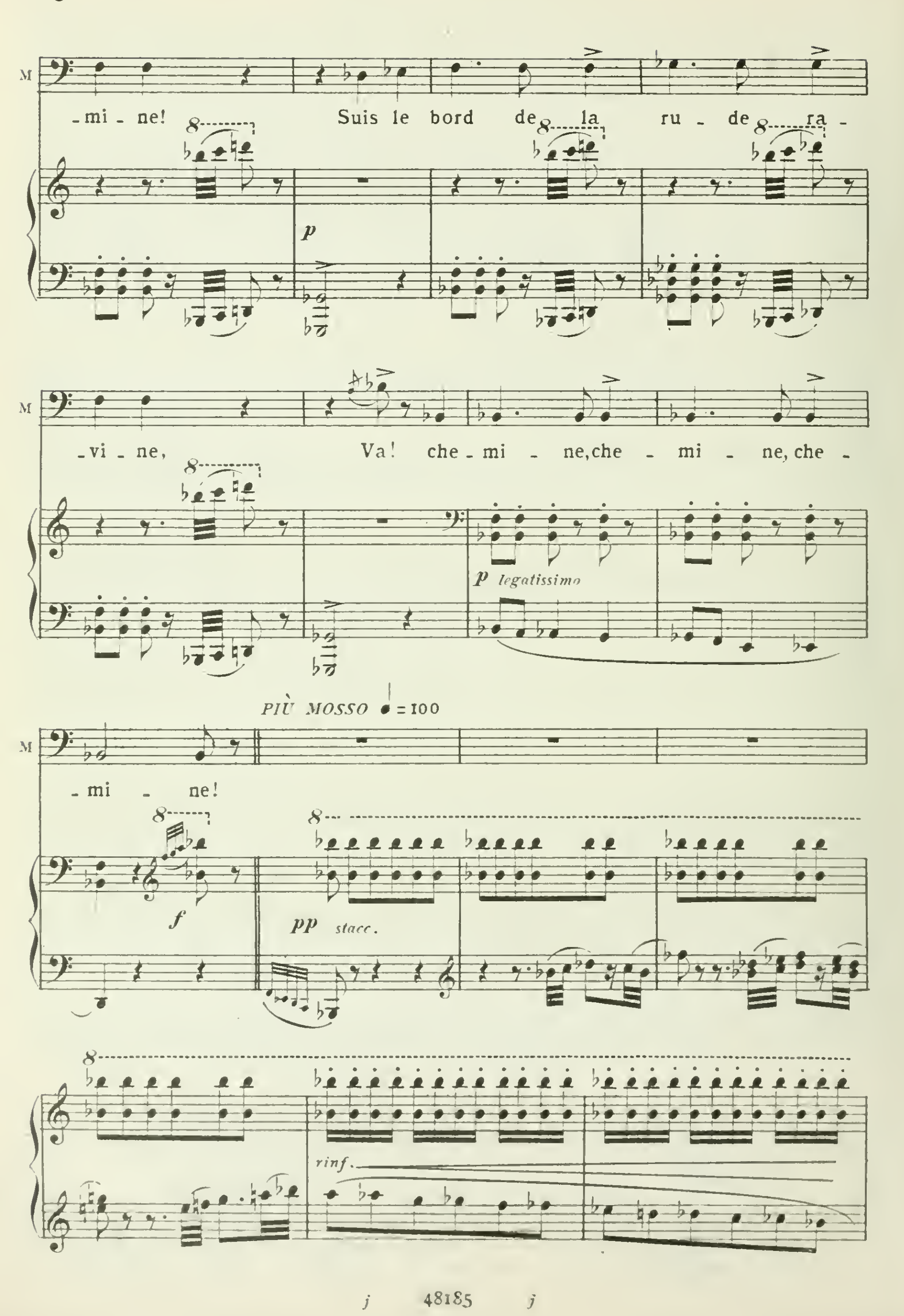

M
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
M
Il faut vous fuir, seigneur, adieu! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
F
Margue - ri_te! Margue - ri_te! Ne me fuis pas, viens dans mes bras
M
Marthe! Marthe! Marthe! Marthe! reste... reste... re_ste... reste...
f
ff
M
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
M
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! je vous quitte
F
viens dans mes bras, Margue - ri_te... reste.. reste, Margue - ri_te...
M
Marthe!.. reste, Marthe! reste. Tu veux me fuir, tu veux me fuir...
ff
f
dim.
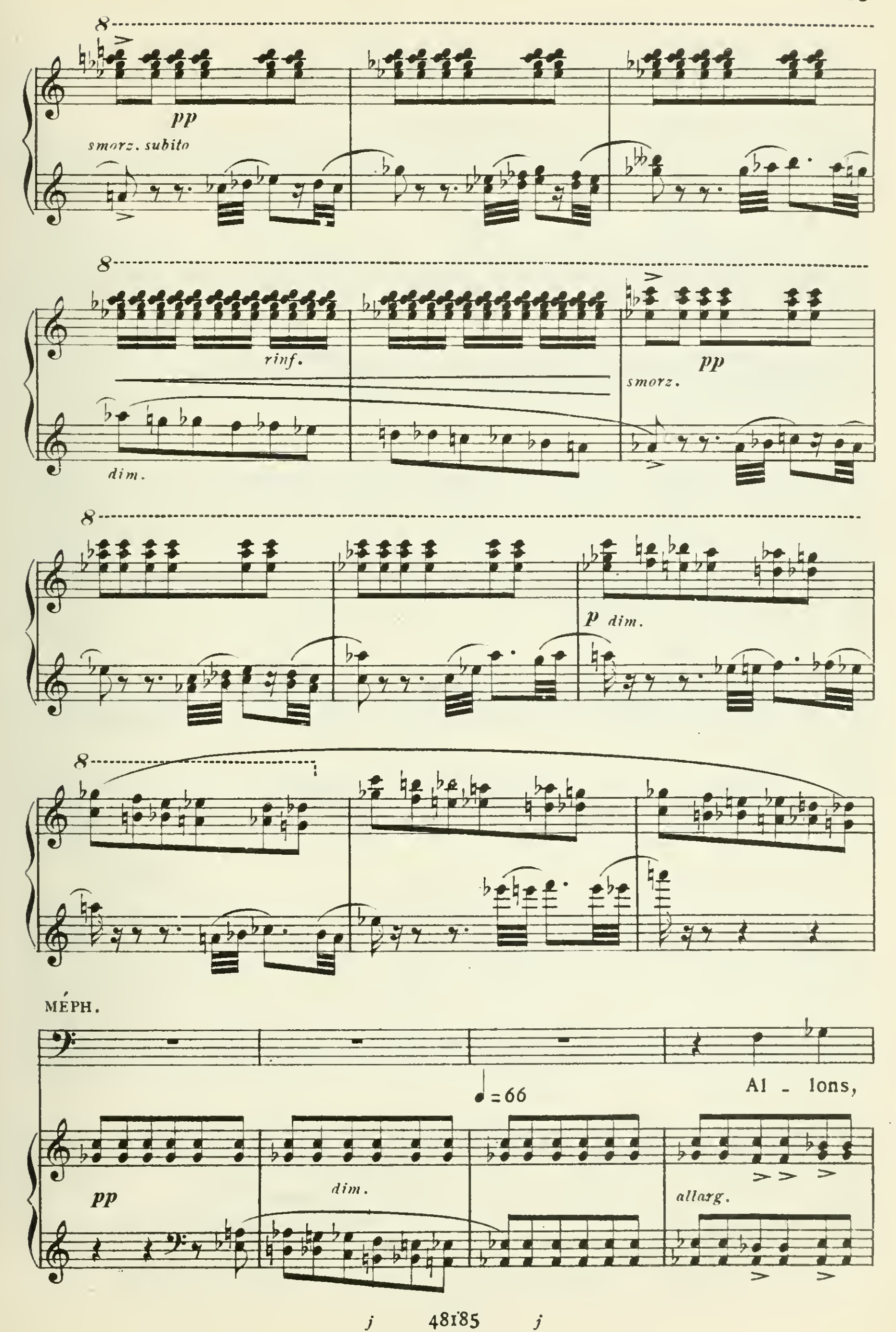

(écl .t de rire)
Je dois, je veux vous fuir... adieu. Ah! ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah! ah, ah, ah, ah, ah!
Je vous quitte, je vous quitte. Ah! ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah! ah, ah, ah, ah, ah!
(Il saisit Marguerite)
(éclat de rire)
reste, reste, viens dans mes bras. Ah! ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah! ah, ah, ah, ah, ah!
(Il saisit Marthe)
Je te tiens, là, je te tiens, là! Ah! ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah! ah, ah, ah, ah, ah!
accel. molto
PIU PRESTO ♩=126
Ah!........ je t'ai - me! je t'ai - me!..
Je t'ai - me! je t'ai - me!..
Je t'ai - me! je t'ai - me!..
Mar - - the! je t'ai - me!..
accel. molto
PIU PRESTO ♩=126
accel. jusqu'à la fin
(Ils disparaissent tous)

LA NUIT DU SABBAT
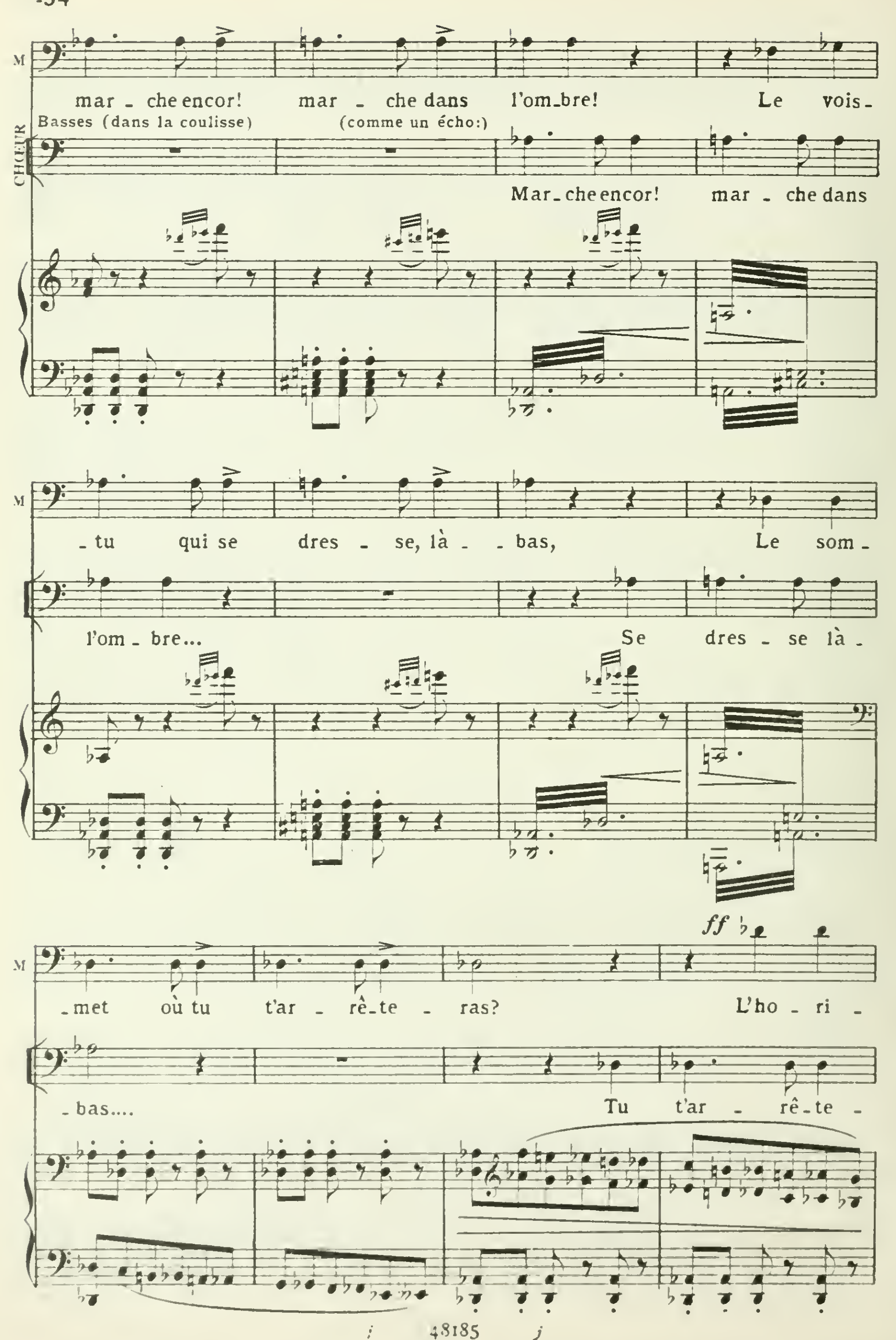
Un site désert et sauvage dans la vallée de Schirk, entourée par les effrayants sommets du Brocken, (la montagne des Sorcières). Les roches découpent des profils noirs et sinistres sur le ciel gris. La lune sanglante éclaire la scène de lueurs étranges. D'un côté, une caverne. A gauche, le pic du Rosstrappe. Le vent souffle dans les ravins. Puis, on entend la voix de Méphistophélès qui presse Faust de gravir la montagne.
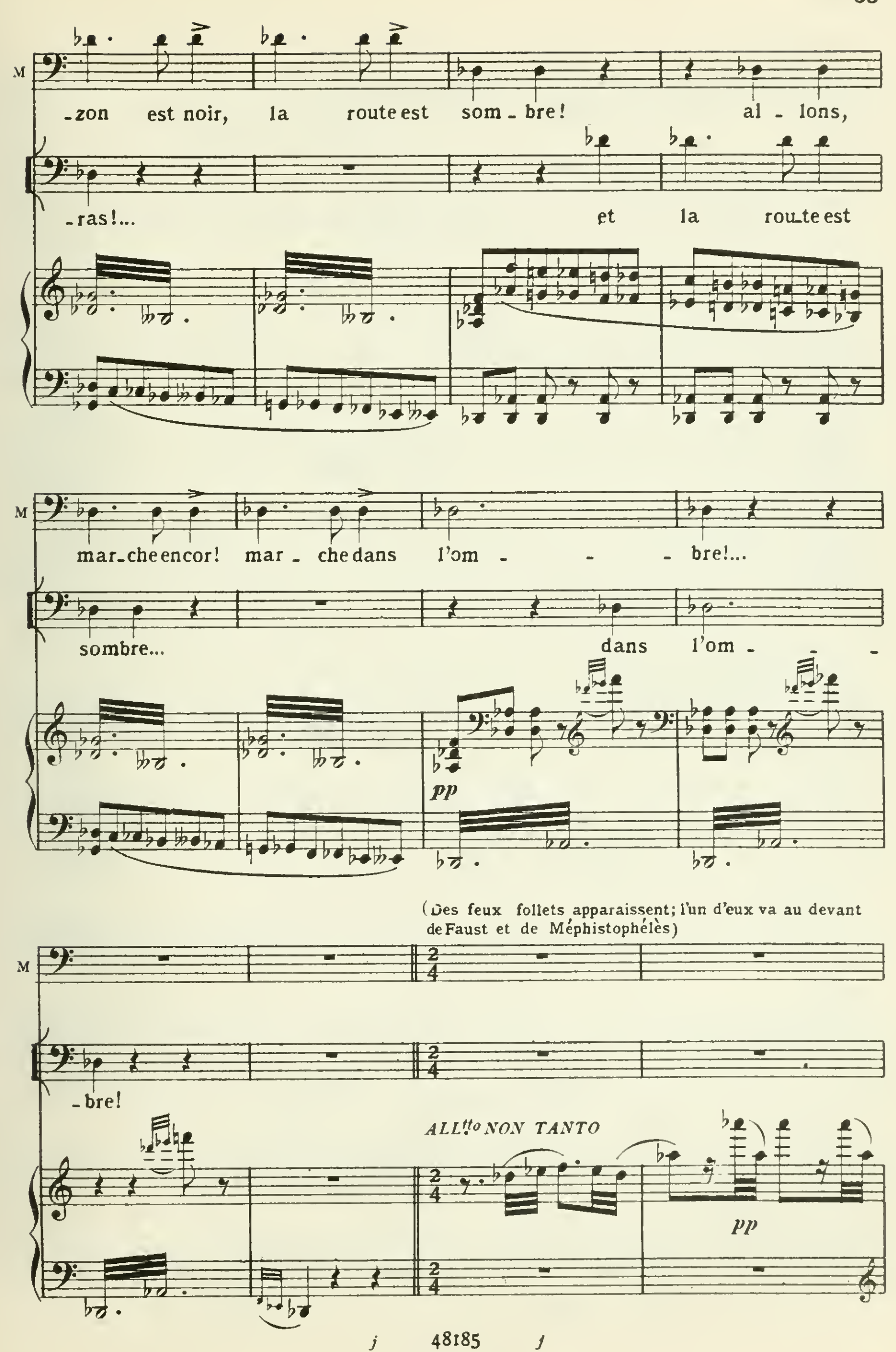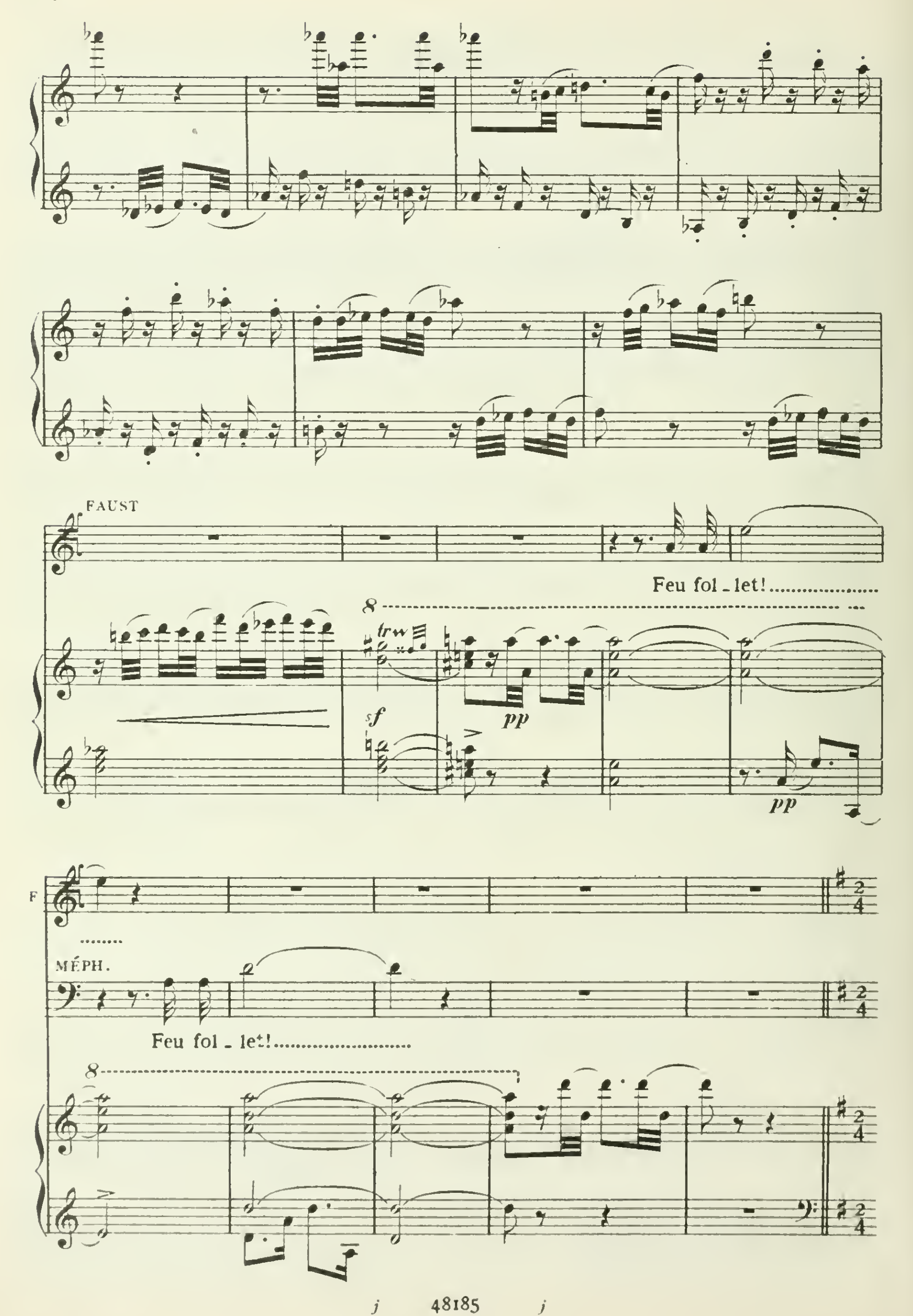



M
-mi - ne! Suis le bord de la ru - de ra -
p
M
-vi - ne, Va! che - mi - ne, che - mi - ne, che -
p legatissimo
PIÙ MOSSO ♩ = 100
M
- mi - ne!
f
pp stacc.
rinf.
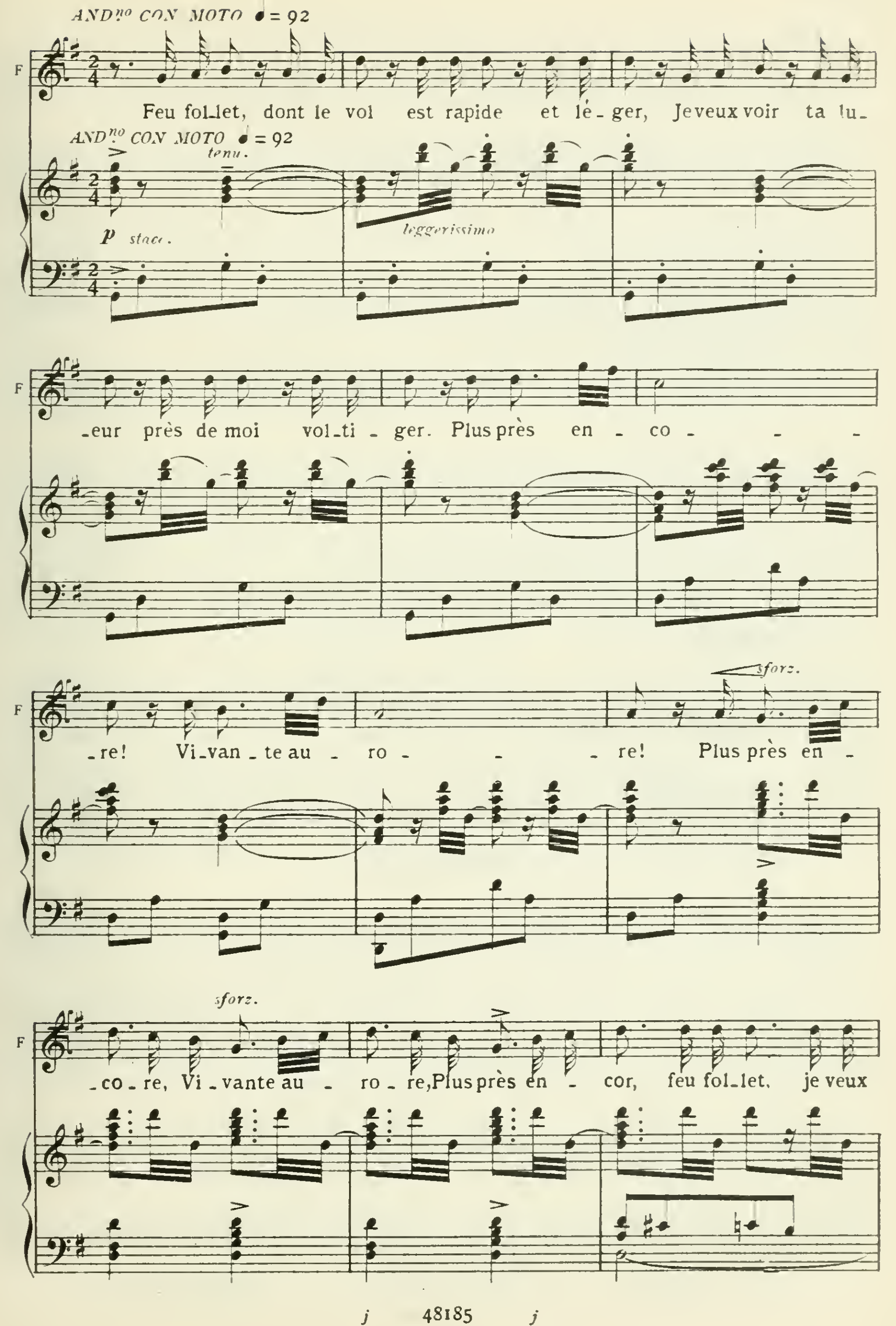


8
smorz. subito
pp
8
rinf.
dim.
smorz.
pp
8
p dim.
8
MÉPH.
Al - lons,
♩ = 66
pp
dim.
allarg.
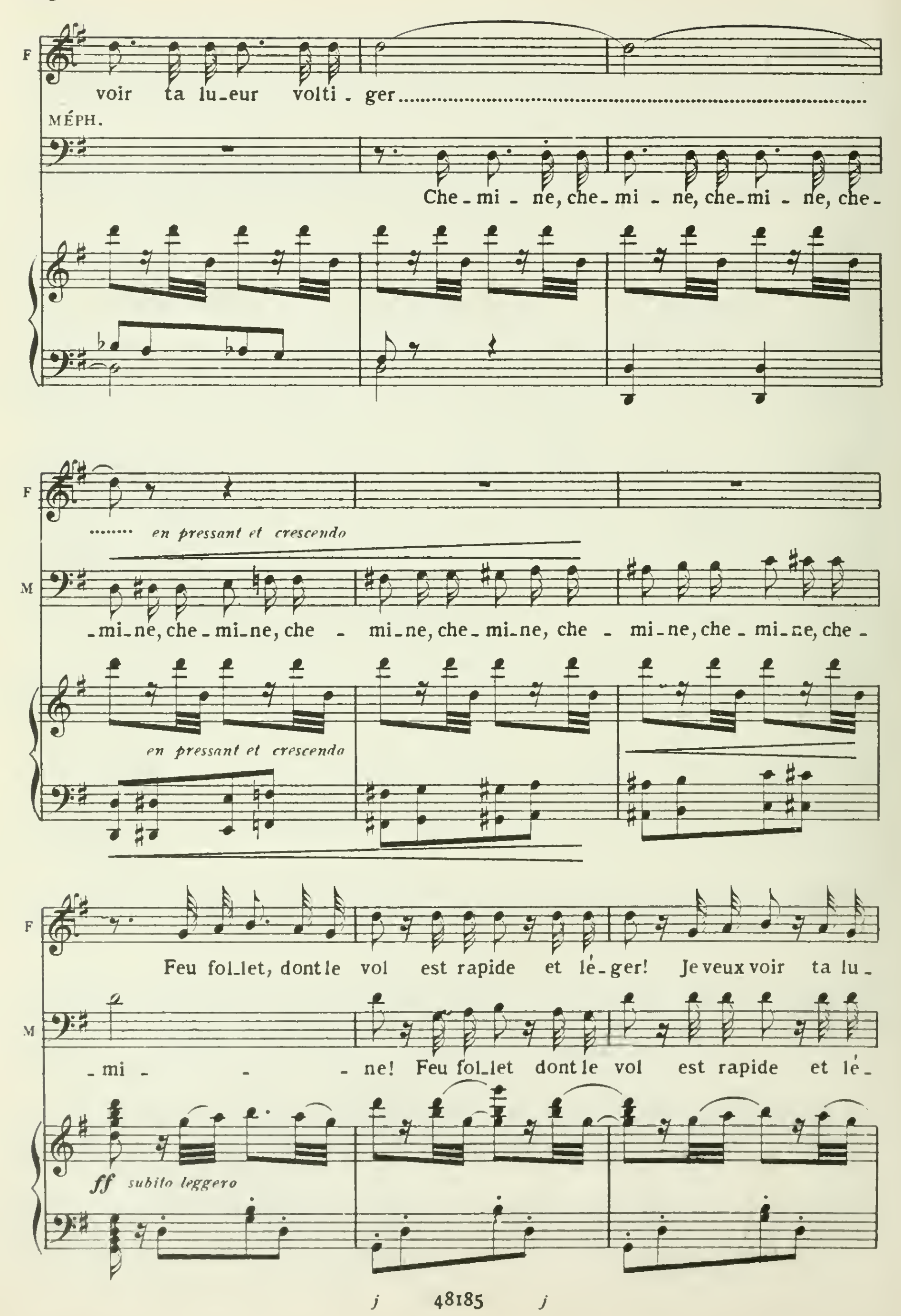

M
mar _ che encor! mar _ che dans l'om_bre! Le vois_
Basses (dans la coulisse) (comme un écho:)
CHŒUR
Mar_che encor! mar _ che dans
M
_tu qui se dres _ se, là _ _ bas, Le som_
l'om _ bre... Se dres _ se là_
ff
M
_met où tu t'ar _ rê_te _ ras? L'ho _ ri _
_bas.... Tu t'ar _ rê_te _
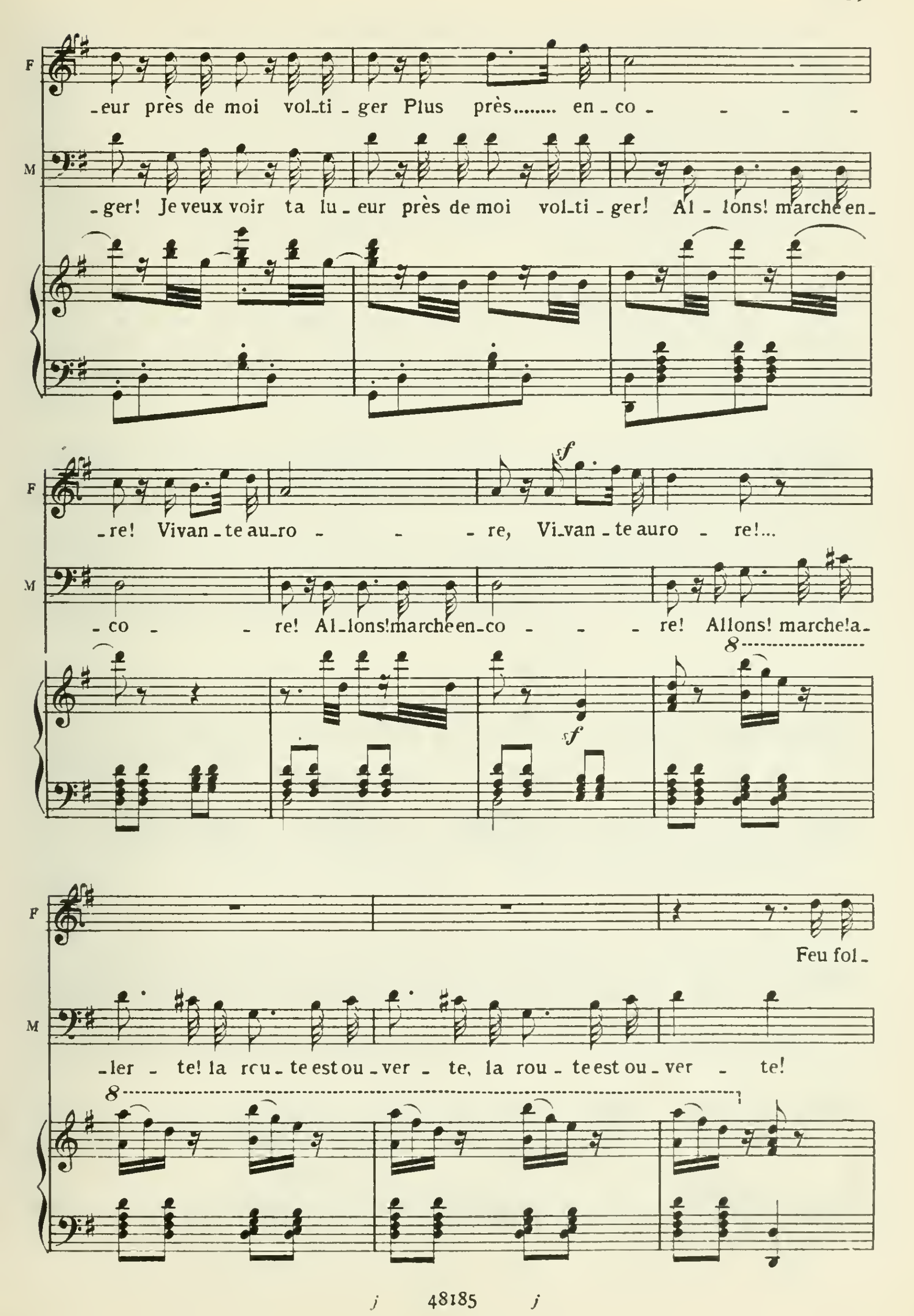

M
-zon est noir, la route est som - bre! al - lons,
-ras!... et la rou-te est
mar-che encor! mar - che dans l'om - - bre!...
sombre... dans l'om - -
pp
(Des feux follets apparaissent; l'un d'eux va au devant de Faust et de Méphistophélès)
-bre!
ALL.tto NON TANTO
pp
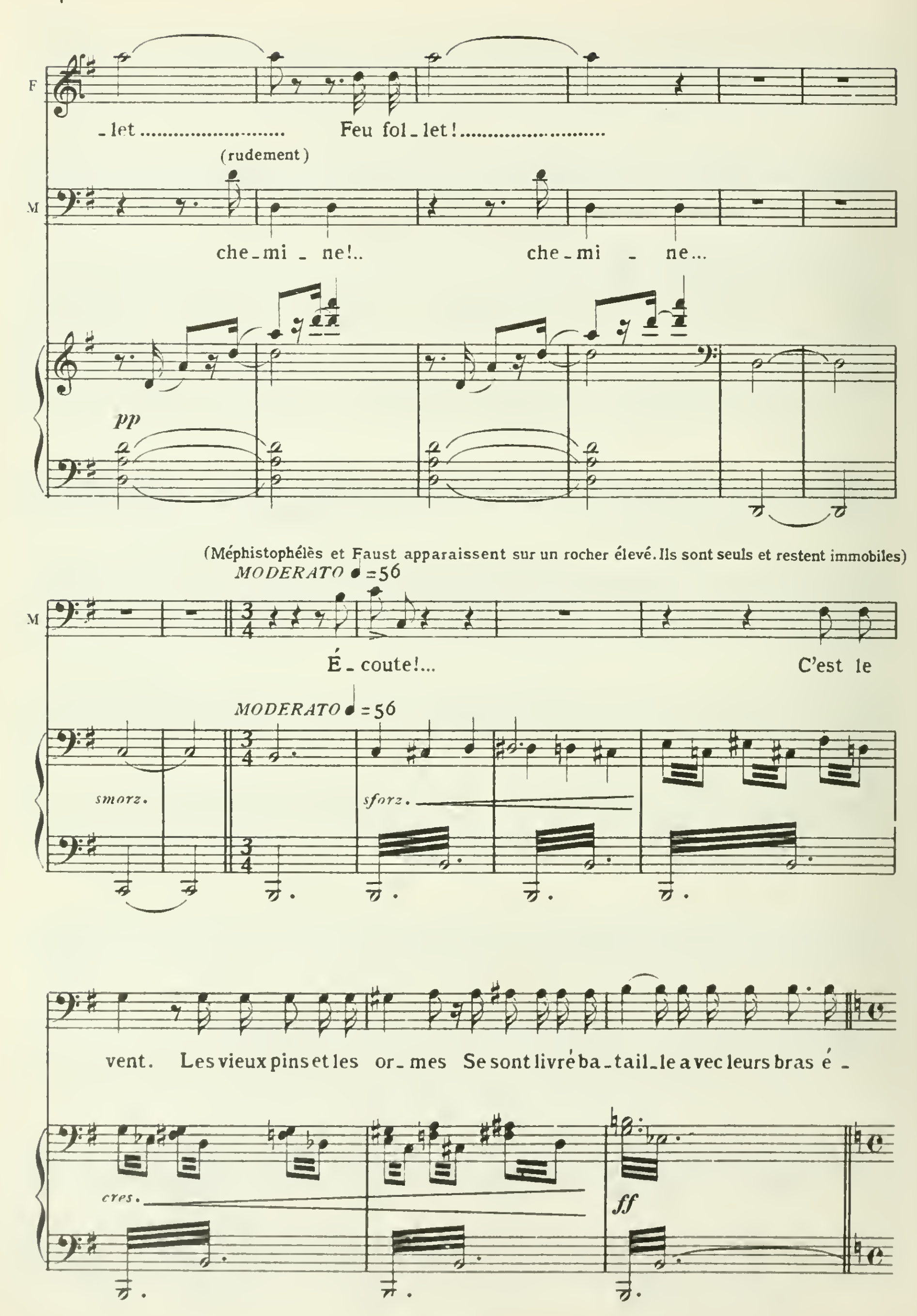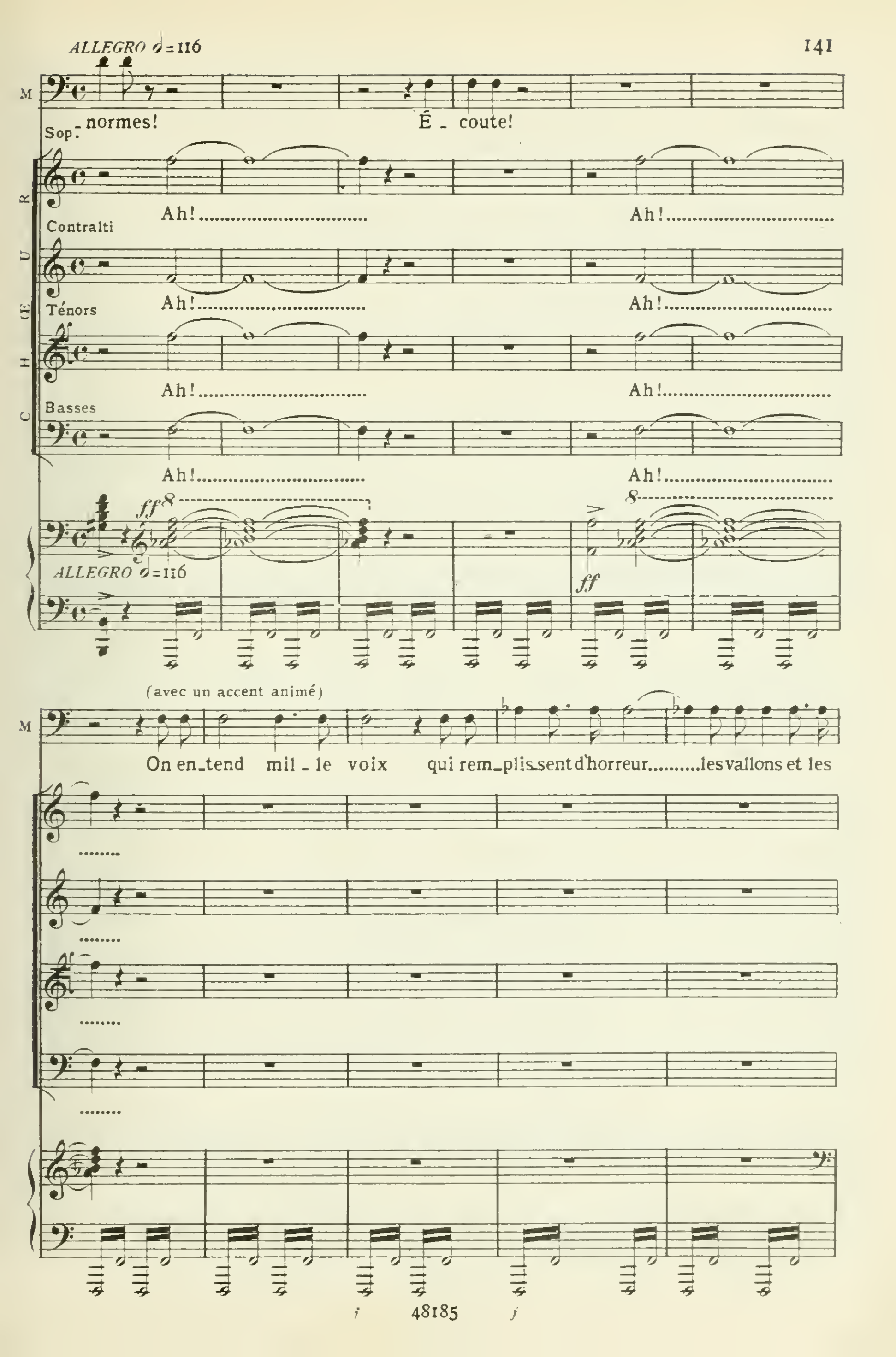


FAUST
Feu fol - let!
trw
sf
pp
pp
F
MÉPH.
Feu fol - let!
8
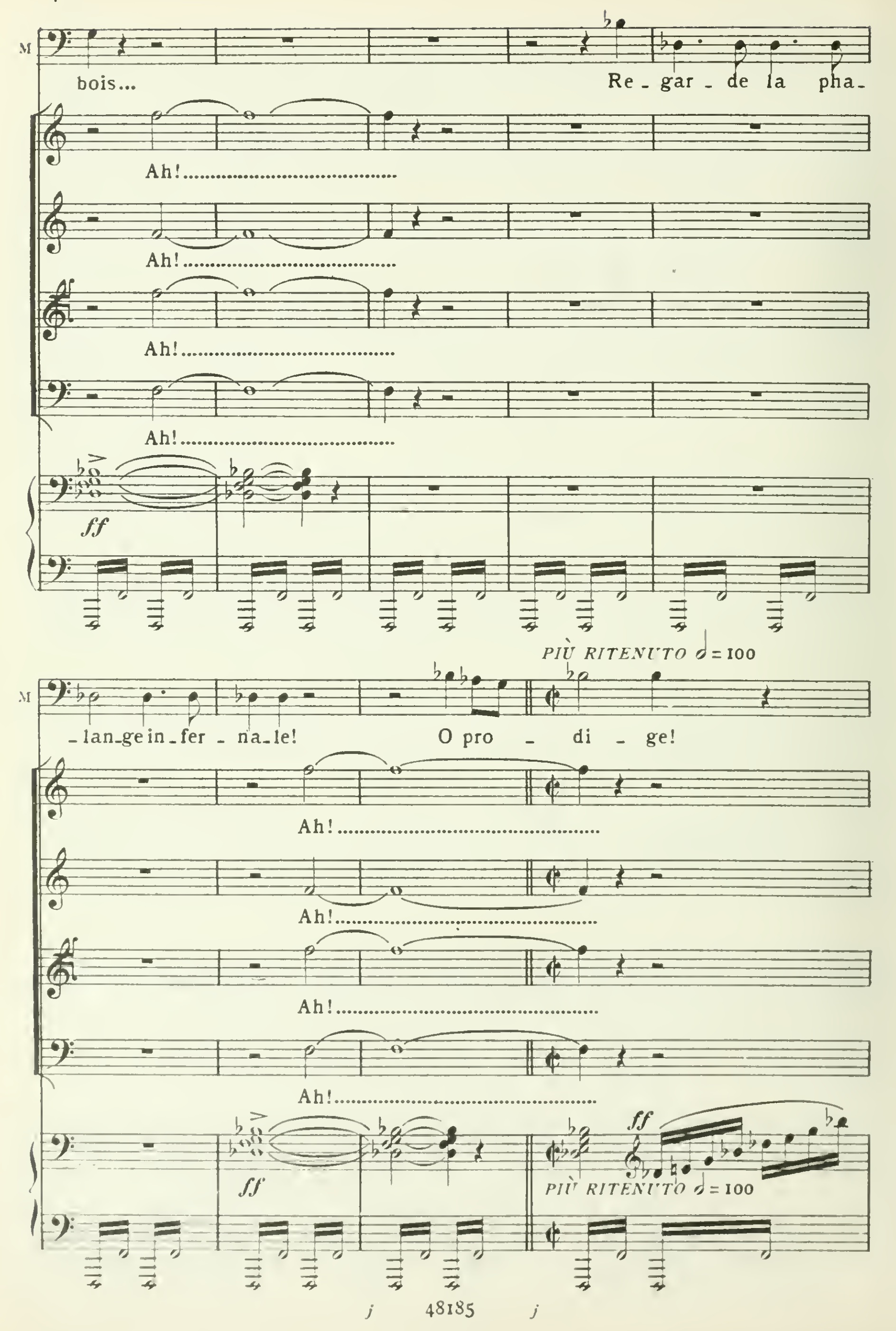

ANDno CON MOTO ♩= 92
F
Feu fol_let, dont le vol est rapide et lé_ger, Je veux voir ta lu_
ANDno CON MOTO ♩= 92
tenu.
p stacc.
leggerissimo
_eur près de moi vol_ti_ger. Plus près en_co_ _ _
_re! Vi_van_te au_ro_ _ _re! Plus près en_
sforz.
sforz.
_co_re, Vi_vante au_ro_re, Plus près en_cor, feu fol_let, je veux
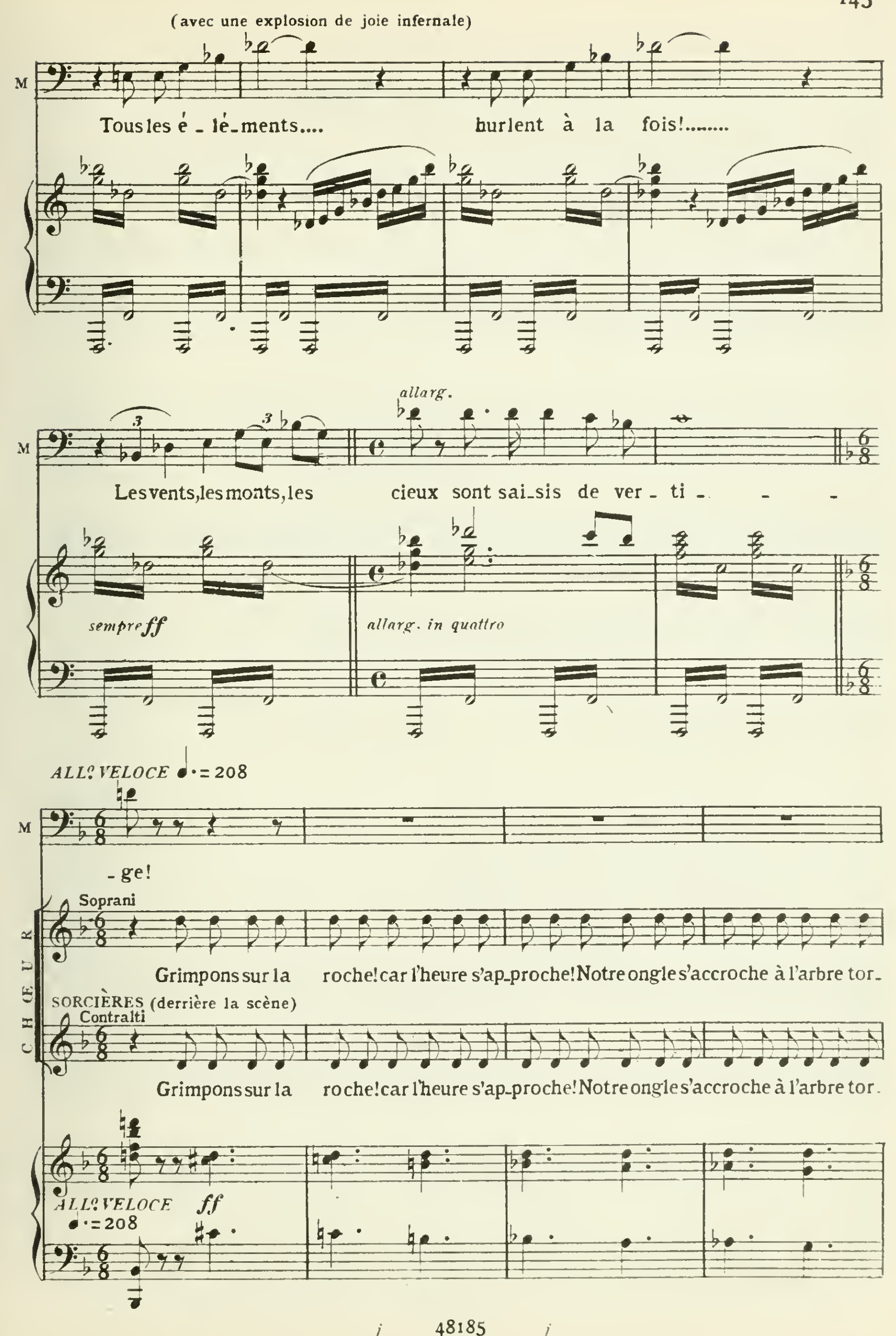

F
voir ta lu_eur volti_ger
MÉPH.
Che_mi_ne, che_mi_ne, che_mi_ne, che_
en pressant et crescendo
M
_mi_ne, che_mi_ne, che_mi_ne, che_mi_ne, che_mi_ne, che_mi_ne, che_
en pressant et crescendo
Feu fol_let, dont le vol est rapide et lé_ger! Je veux voir ta lu_
_mi_ne! Feu fol_let dont le vol est rapide et lé_
ff subito leggero
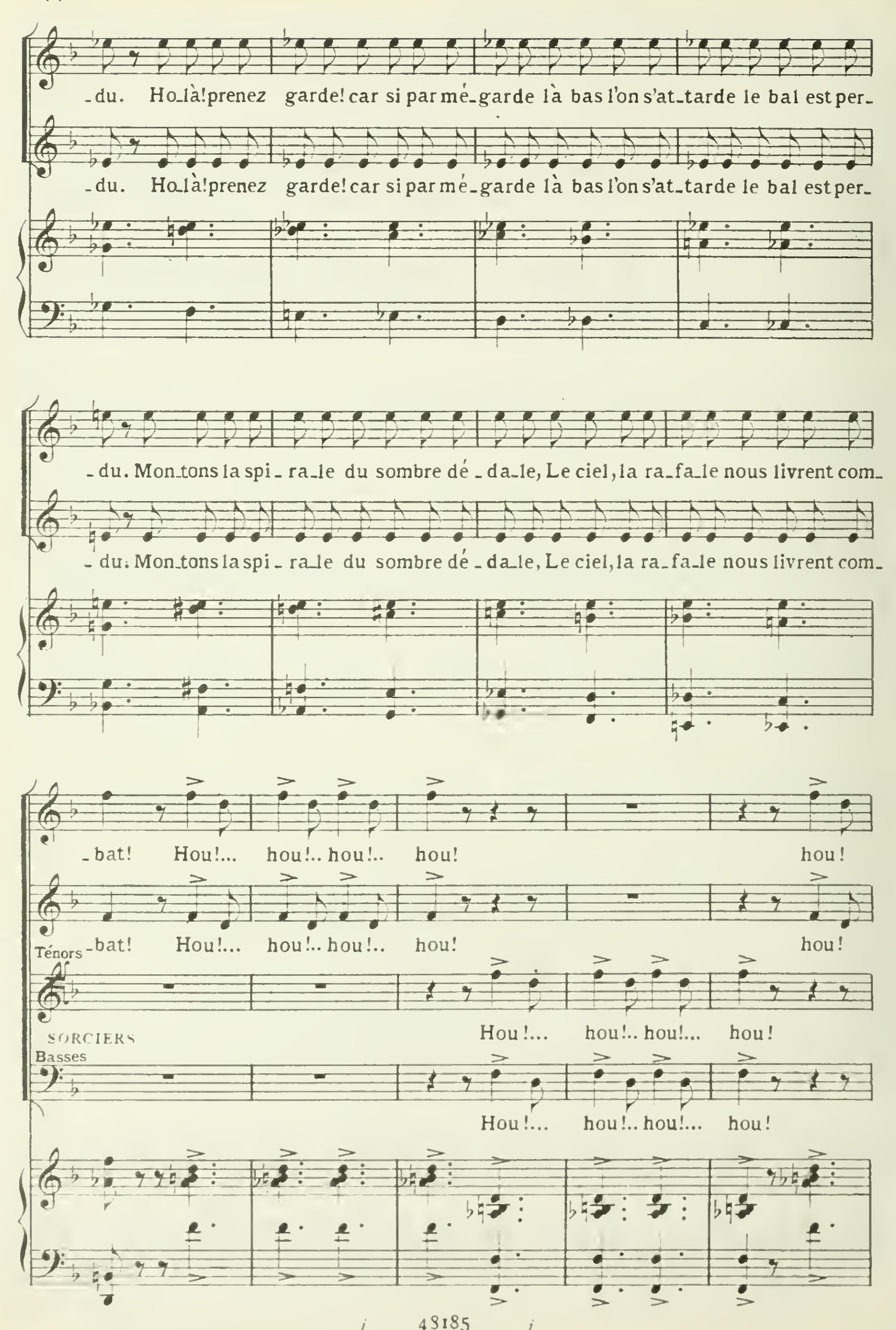

F
-eur près de moi vol-ti - ger Plus près........ en - co - - - -
M
-ger! Je veux voir ta lu - eur près de moi vol-ti - ger! Al - lons! marche en-
F
-re! Vivan - te au-ro - - - re, Vi-van - te auro - re!...
M
-co - - re! Al-lons! marche en-co - - - re! Allons! marche!a-
F
Feu fol-
M
-ler - te! la rou - te est ou - ver - te, la rou - te est ou - ver - te!

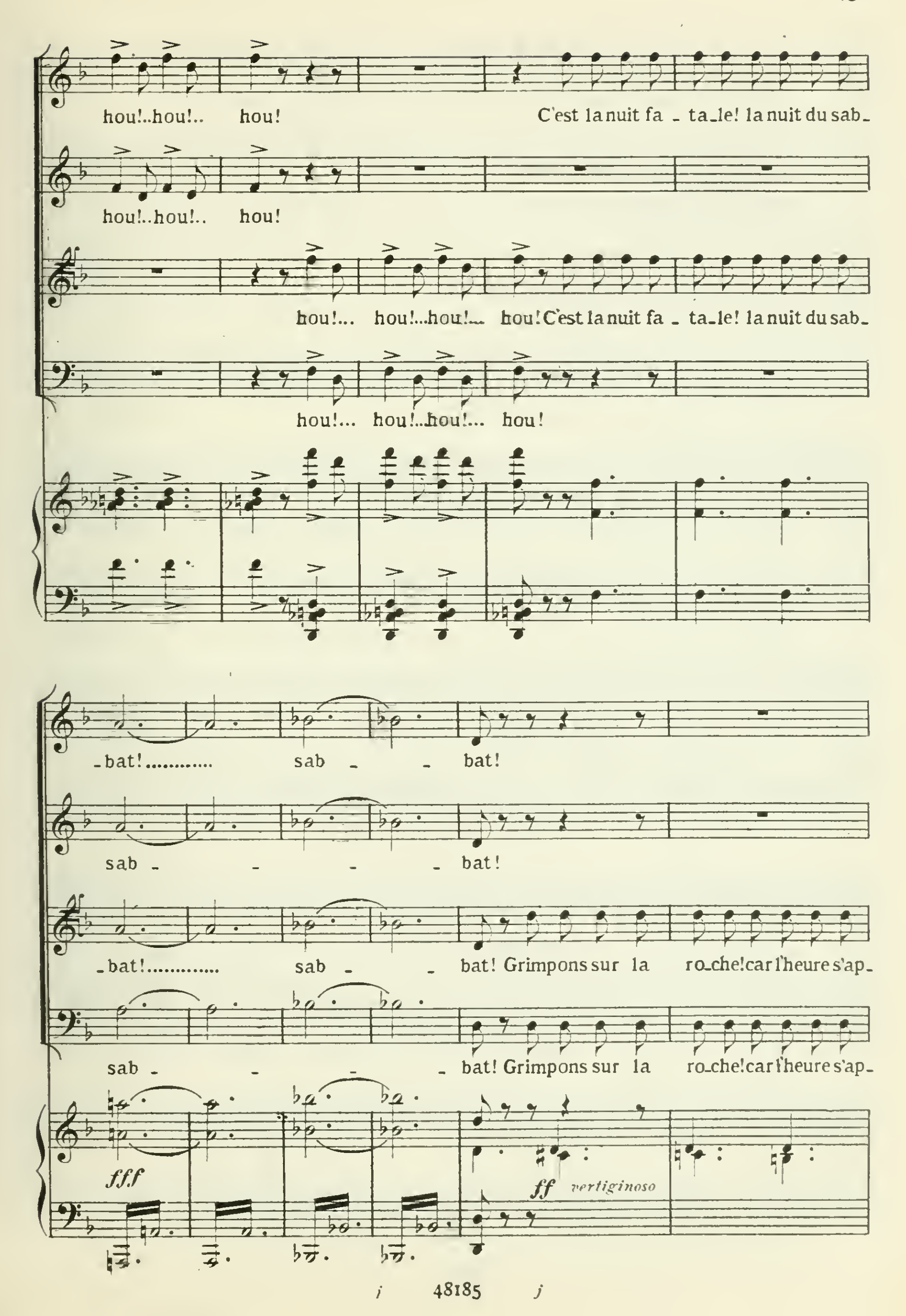

F
- let .... Feu fol - let! ....
(rudement)
M
che - mi - ne!.. che - mi - ne...
pp
(Méphistophélès et Faust apparaissent sur un rocher élevé. Ils sont seuls et restent immobiles)
MODERATO ♩=56
M
É - coute!... C'est le
MODERATO ♩=56
smorz.
sforz.
vent. Les vieux pins et les or - mes Se sont livré ba - tail - le avec leurs bras é -
cres.
ff

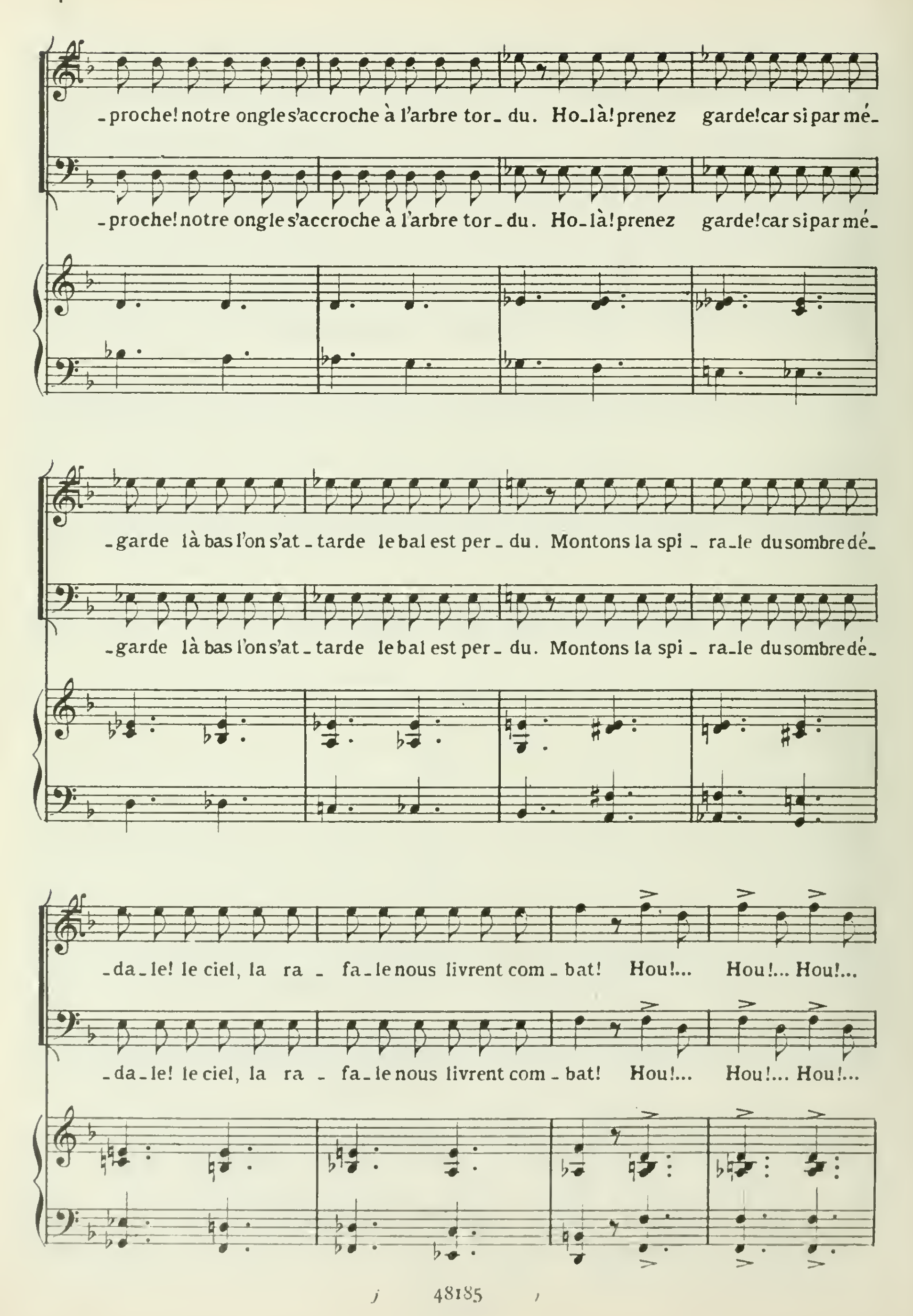

ALLEGRO 𝅗𝅥 = 116
M
normes!
É _ coute!
Sop.
CHŒUR
Ah!..............................
Ah!..............................
Contralti
Ah!..............................
Ah!..............................
Ténors
Ah!..............................
Ah!..............................
Basses
Ah!..............................
Ah!..............................
ff
ALLEGRO 𝅗𝅥 = 116
ff
(avec un accent animé)
On en_tend mil_le voix qui rem_plis_sent d'horreur..........les vallons et les

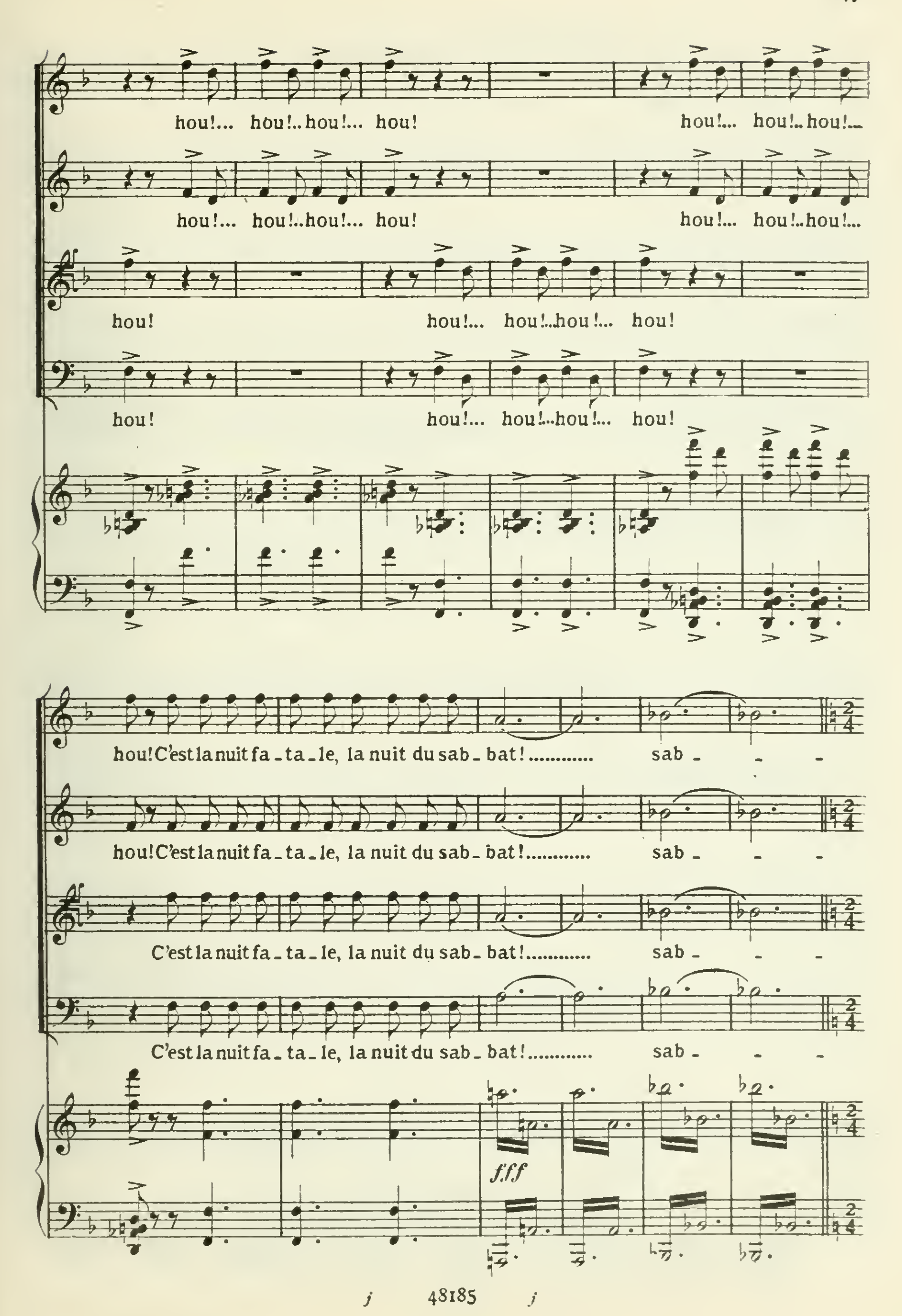

M
bois...
Re - gar - de la pha-
Ah!
Ah!
Ah!
Ah!
ff
PIÙ RITENUTO 𝅗𝅥 = 100
M
- lan-ge in - fer - na - le!
O pro - di - ge!
Ah!
Ah!
Ah!
Ah!
ff
ff
PIÙ RITENUTO 𝅗𝅥 = 100

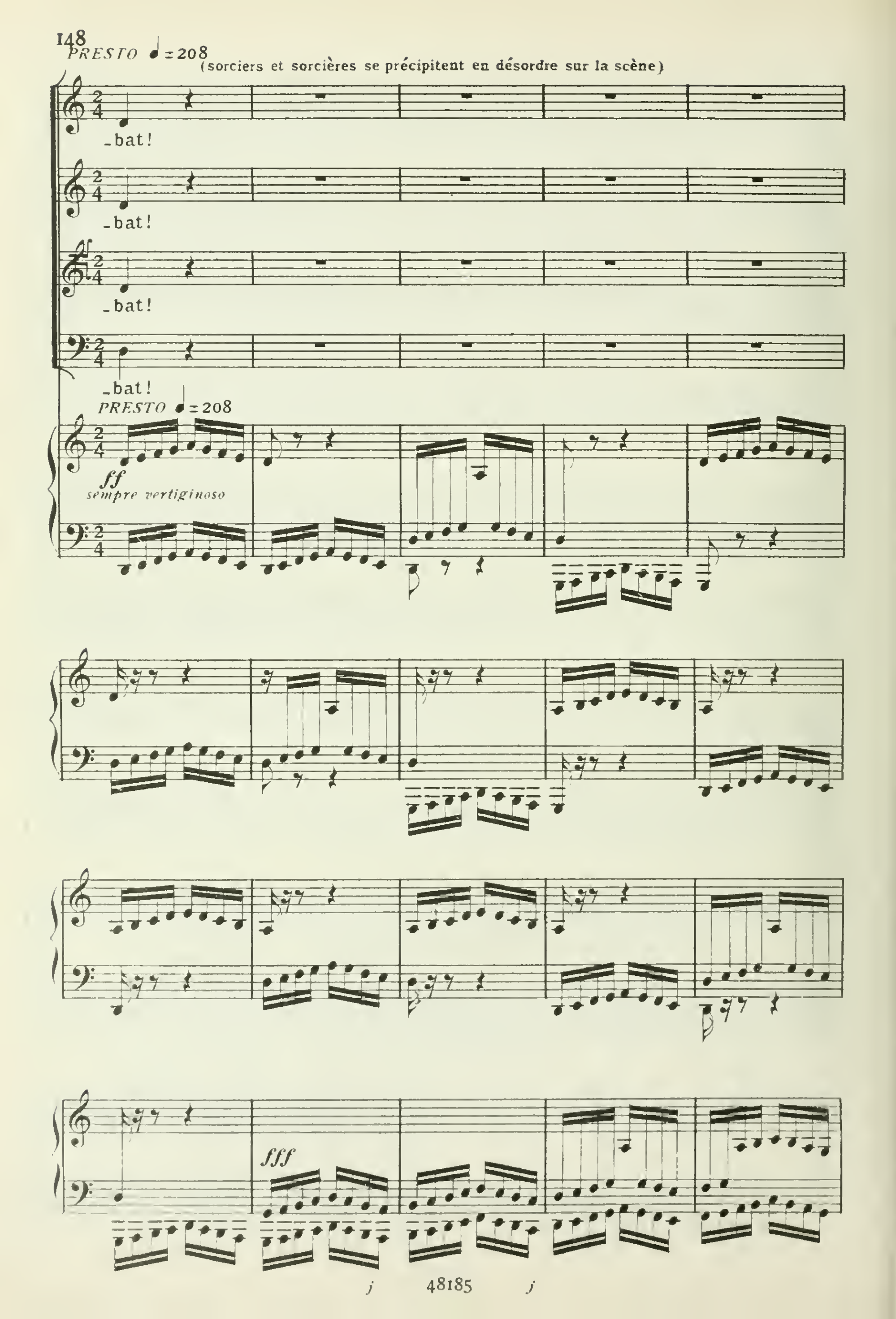

(avec une explosion de joie infernale)
M
Tous les é_lé_ments.... hurlent à la fois!........
allarg.
Les vents, les monts, les cieux sont sai_sis de ver_ti_ _ _
sempre ff
allarg. in quattro
ALL? VELOCE ♩.= 208
_ge!
Soprani
Grimpons sur la roche! car l'heure s'ap_proche! Notre ongle s'accroche à l'arbre tor_
SORCIÈRES (derrière la scène)
Contralti
CHŒUR
Grimpons sur la roche! car l'heure s'ap_proche! Notre ongle s'accroche à l'arbre tor_
ALL? VELOCE ♩.= 208
ff
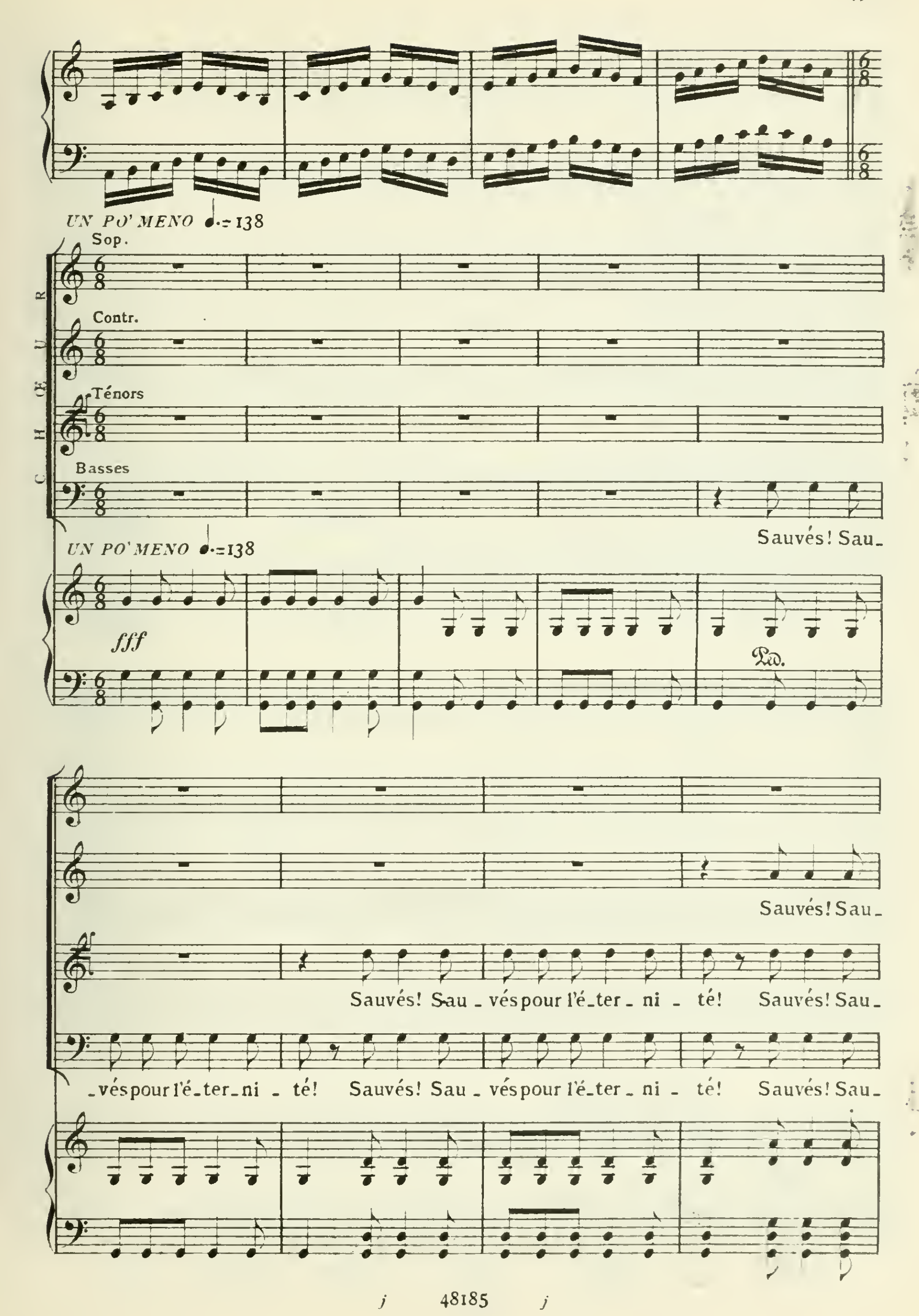

-du. Ho-là! prenez garde! car si par mé-garde là bas l'on s'at-tarde le bal est per-
-du. Ho-là! prenez garde! car si par mé-garde là bas l'on s'at-tarde le bal est per-
-du. Mon-tons la spi-ra-le du sombre dé-da-le, Le ciel, la ra-fa-le nous livrent com-
-du. Mon-tons la spi-ra-le du sombre dé-da-le, Le ciel, la ra-fa-le nous livrent com-
-bat! Hou!... hou!.. hou!.. hou! hou!
Ténors
-bat! Hou!... hou!.. hou!.. hou! hou!
SORCIERS
Hou!... hou!.. hou!... hou!
Basses
Hou!... hou!.. hou!... hou!

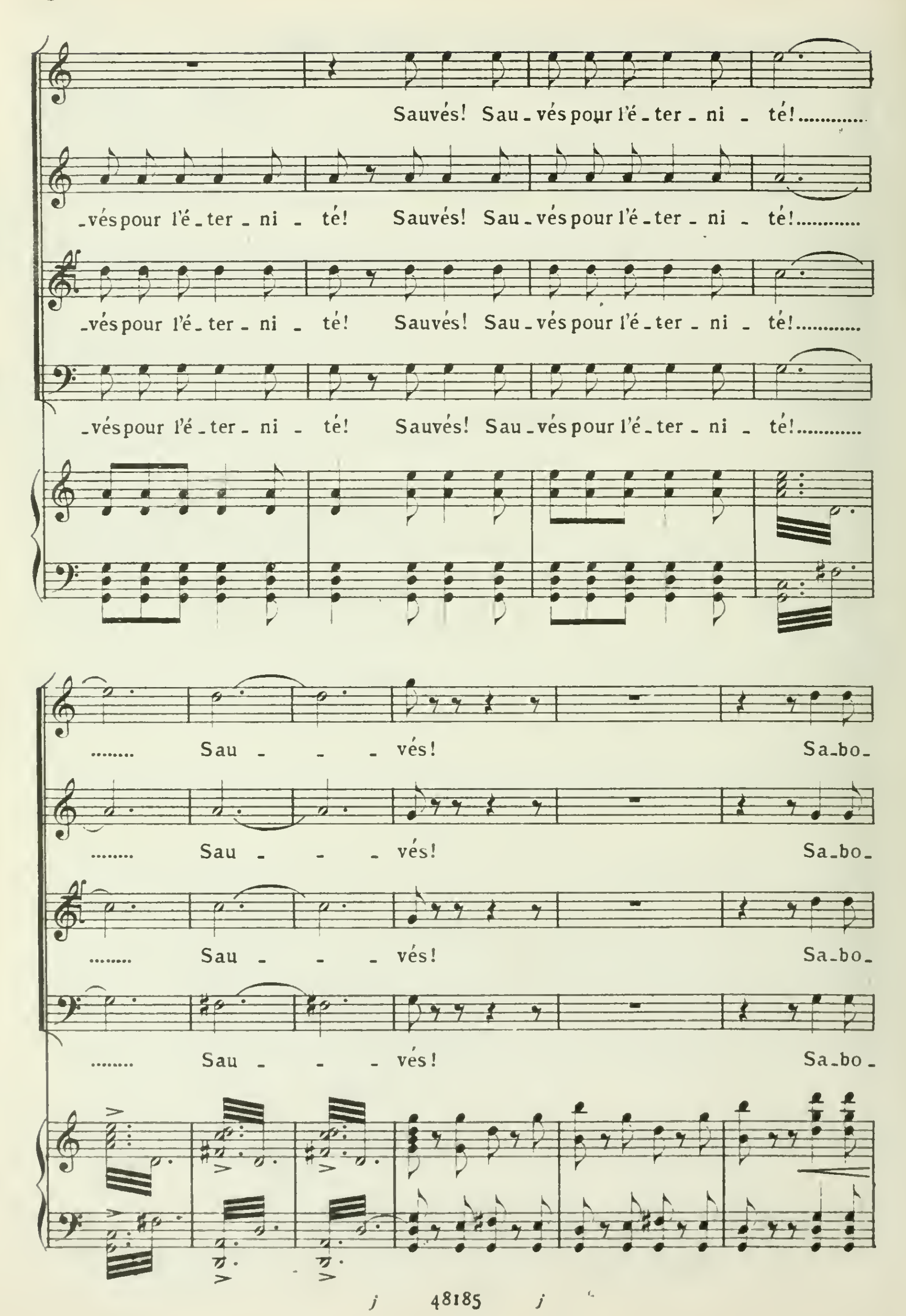

hou!..hou!.. hou! C'est la nuit fa _ ta_le! la nuit du sab_
hou!..hou!.. hou!
hou!... hou!...hou!... hou! C'est la nuit fa _ ta_le! la nuit du sab_
hou!... hou!...hou!... hou!
_bat!............ sab _ _ bat!
sab _ _ _ _ bat!
_bat!............. sab _ _ bat! Grimpons sur la ro_che! car l'heure s'ap_
sab _ _ _ _ bat! Grimpons sur la ro_che! car l'heure s'ap_
fff
ff vertiginoso
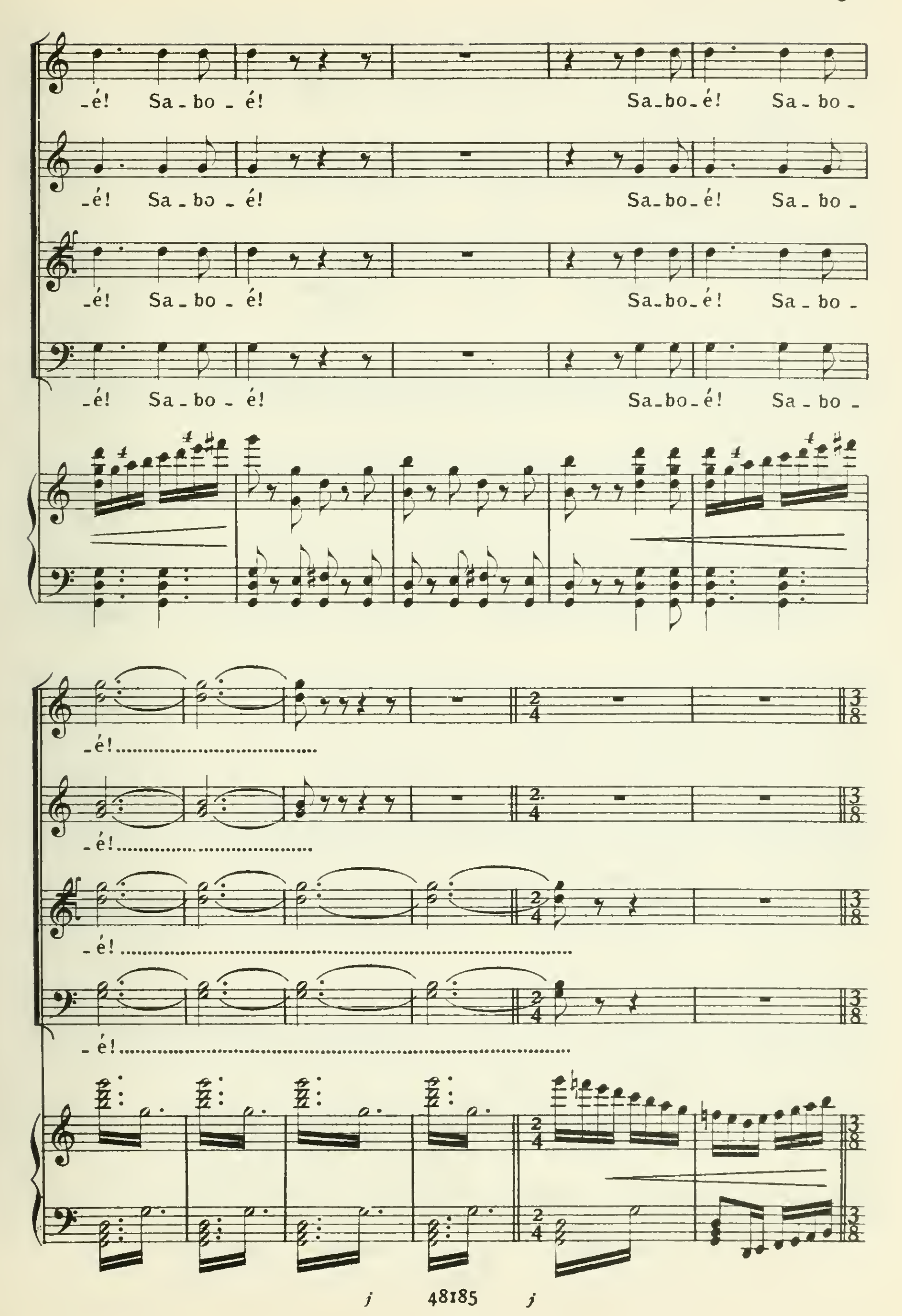

-proche! notre ongle s'accroche à l'arbre tor - du. Ho-là! prenez garde! car si par mé-
-proche! notre ongle s'accroche à l'arbre tor - du. Ho-là! prenez garde! car si par mé-
-garde là bas l'on s'at - tarde le bal est per - du. Montons la spi - ra-le du sombre dé-
-garde là bas l'on s'at - tarde le bal est per - du. Montons la spi - ra-le du sombre dé-
-da-le! le ciel, la ra - fa-le nous livrent com - bat! Hou!... Hou!... Hou!...
-da-le! le ciel, la ra - fa-le nous livrent com - bat! Hou!... Hou!... Hou!...

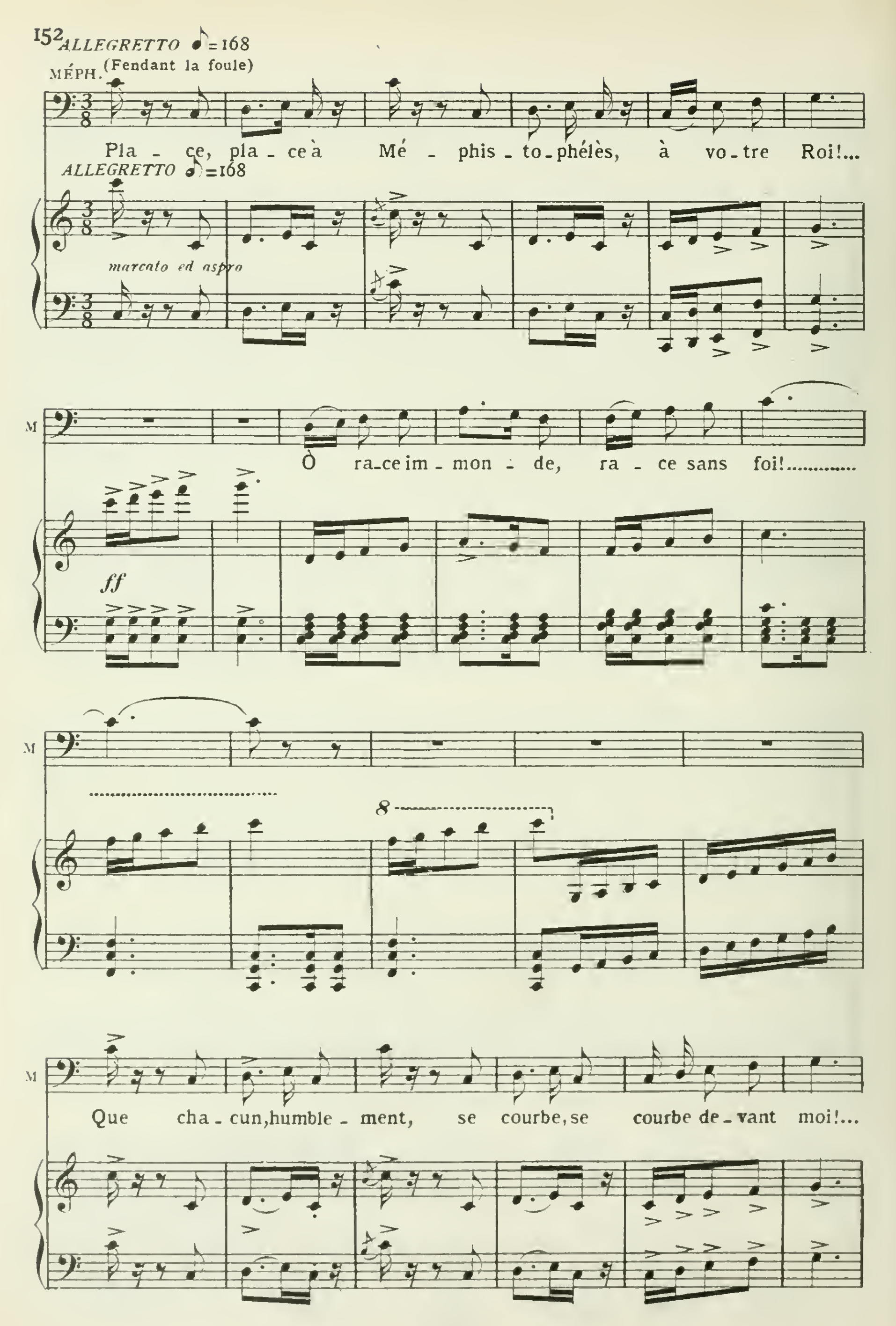

hou!... hou!.. hou!... hou! hou!... hou!.. hou!...
hou!... hou!.. hou!... hou! hou!... hou!.. hou!...
hou! hou!... hou!.. hou!... hou!
hou! hou!... hou!.. hou!... hou!
hou! C'est la nuit fa_ta_le, la nuit du sab_bat!............ sab_ _ _
hou! C'est la nuit fa_ta_le, la nuit du sab_bat!............ sab_ _ _
C'est la nuit fa_ta_le, la nuit du sab_bat!............ sab_ _ _
C'est la nuit fa_ta_le, la nuit du sab_bat!............ sab_ _ _
fff
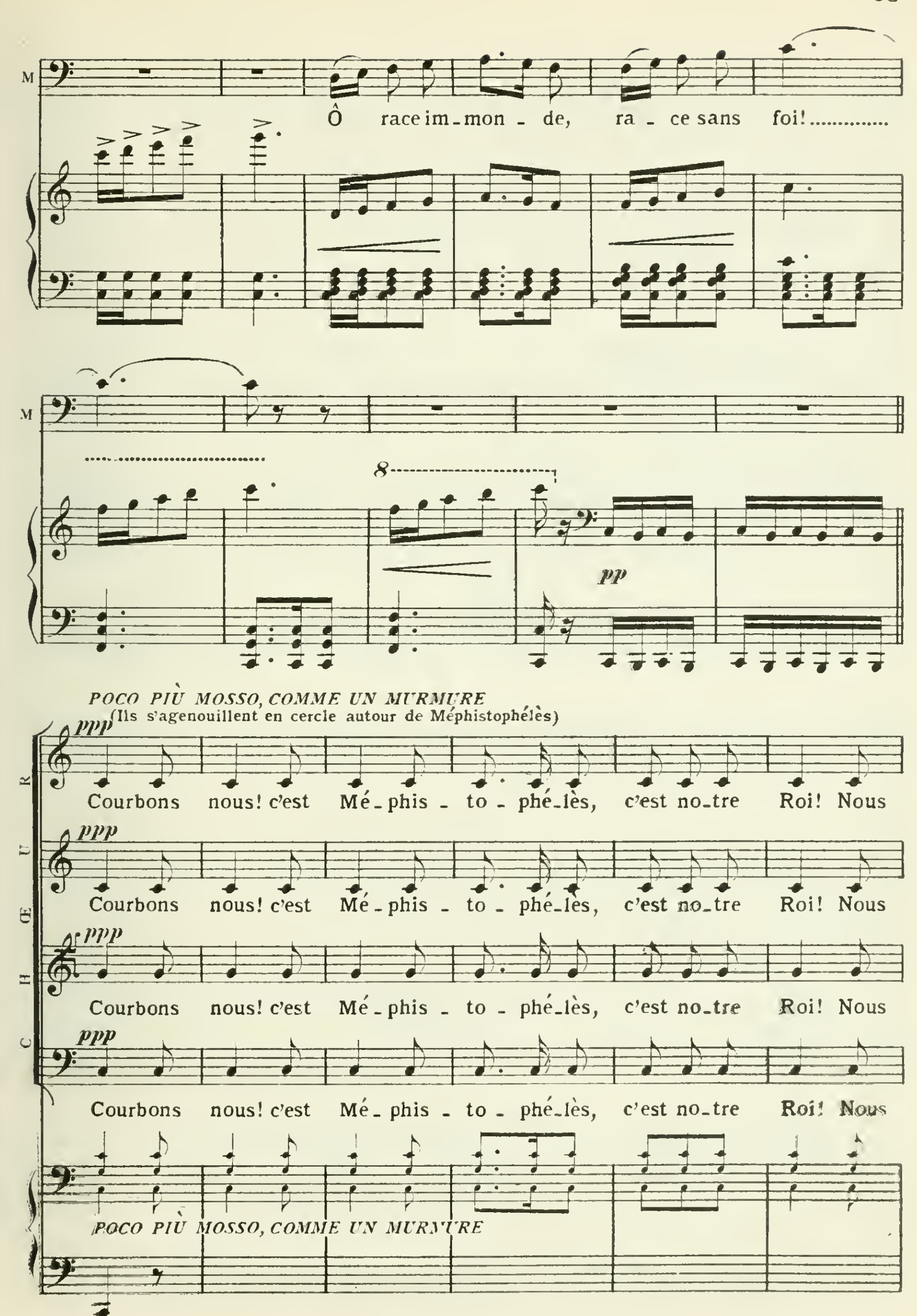

PRESTO ♩= 208
(sorciers et sorcières se précipitent en désordre sur la scène)
-bat!
-bat!
-bat!
-bat!
PRESTO ♩= 208
ff
sempre vertiginoso
fff
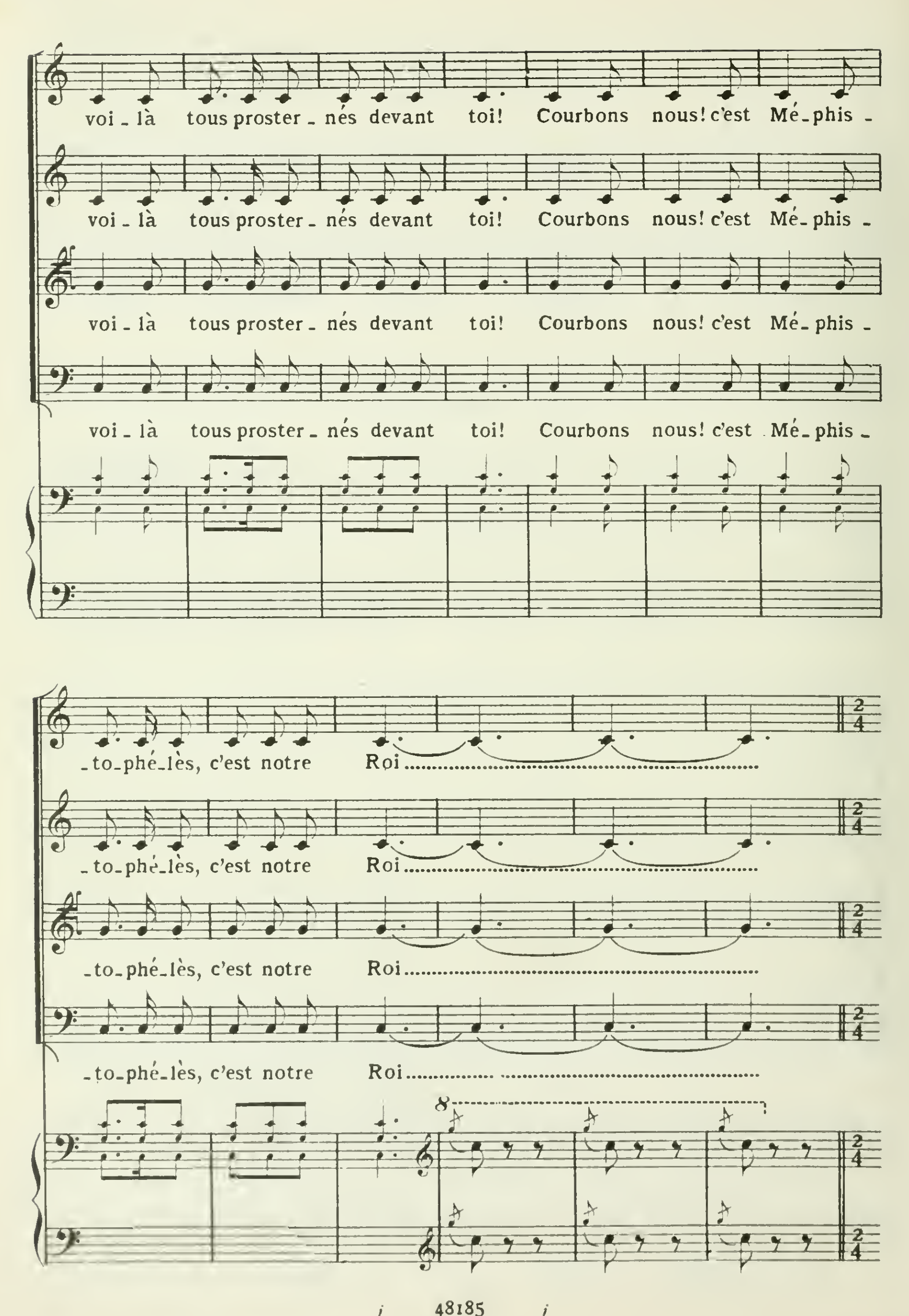

UN PO' MENO ♩.=138
Sop.
Contr.
Ténors
Basses
CHŒUR
Sauvés! Sau_
UN PO' MENO ♩.=138
fff
Sauvés! Sau_
Sauvés! Sau_vés pour l'é_ter_ni_té! Sauvés! Sau_
_vés pour l'é_ter_ni_té! Sauvés! Sau_vés pour l'é_ter_ni_té! Sauvés! Sau_
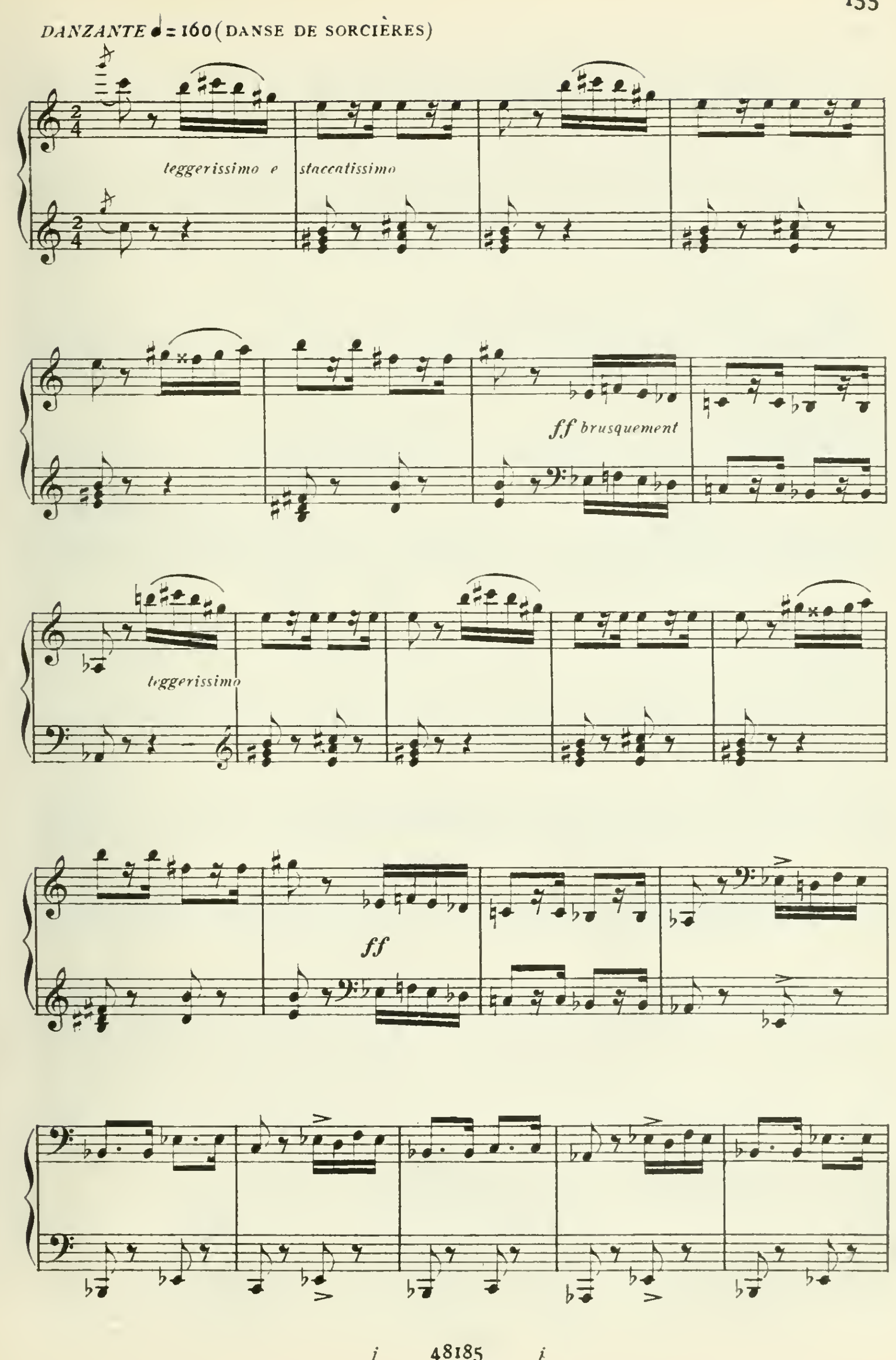

Sauvés! Sau-vés pour l'é-ter-ni-té!
-vés pour l'é-ter-ni-té! Sauvés! Sau-vés pour l'é-ter-ni-té!
-vés pour l'é-ter-ni-té! Sauvés! Sau-vés pour l'é-ter-ni-té!
-vés pour l'é-ter-ni-té! Sauvés! Sau-vés pour l'é-ter-ni-té!
Sau-vés! Sa-bo-
Sau-vés! Sa-bo-
Sau-vés! Sa-bo-
Sau-vés! Sa-bo-
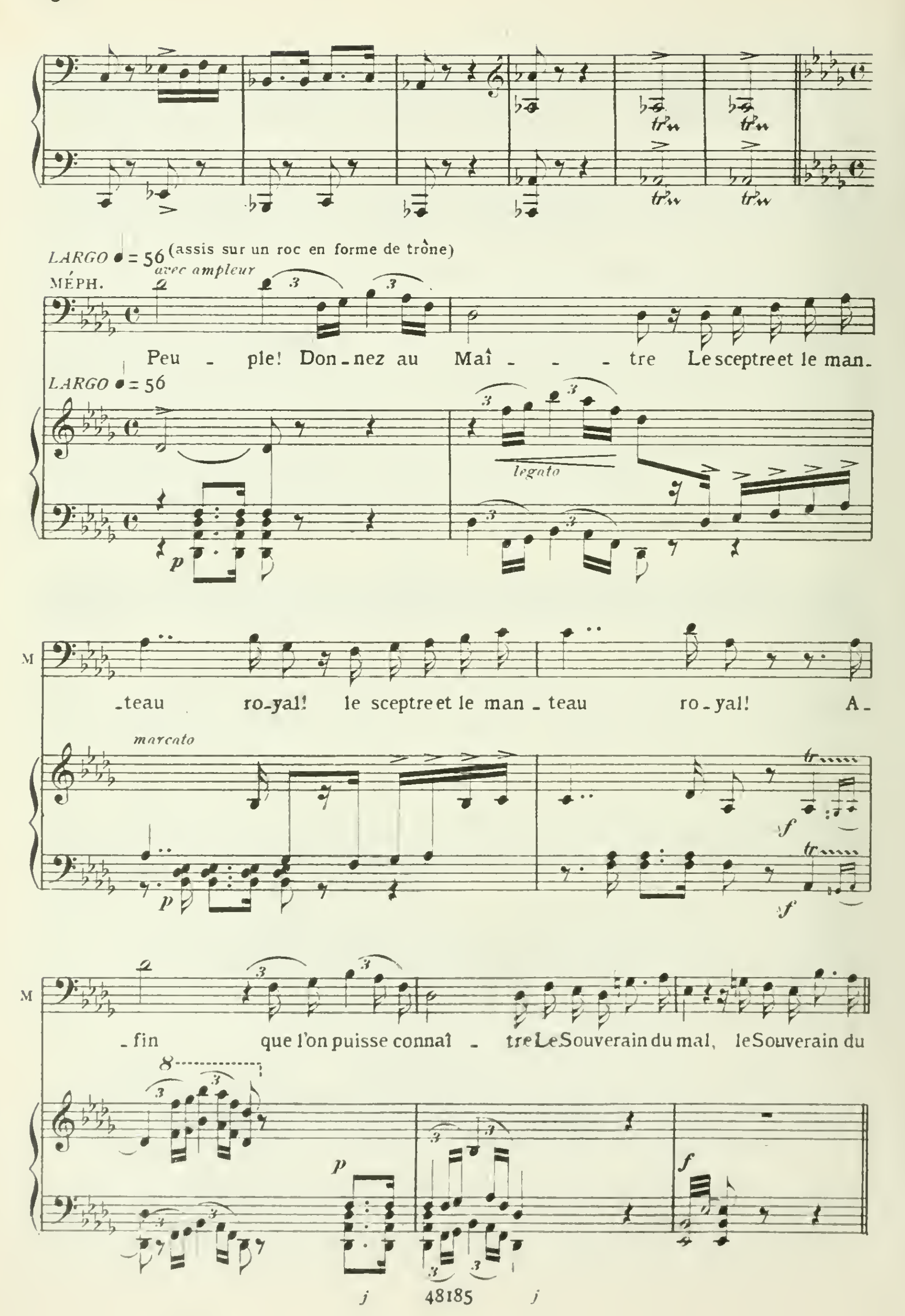

_é! Sa_bo_é! Sa_bo_é! Sa_bo_
_é! Sa_bo_é! Sa_bo_é! Sa_bo_
_é! Sa_bo_é! Sa_bo_é! Sa_bo_
_é! Sa_bo_é! Sa_bo_é! Sa_bo_
_é!
_é!
_é!
_é!

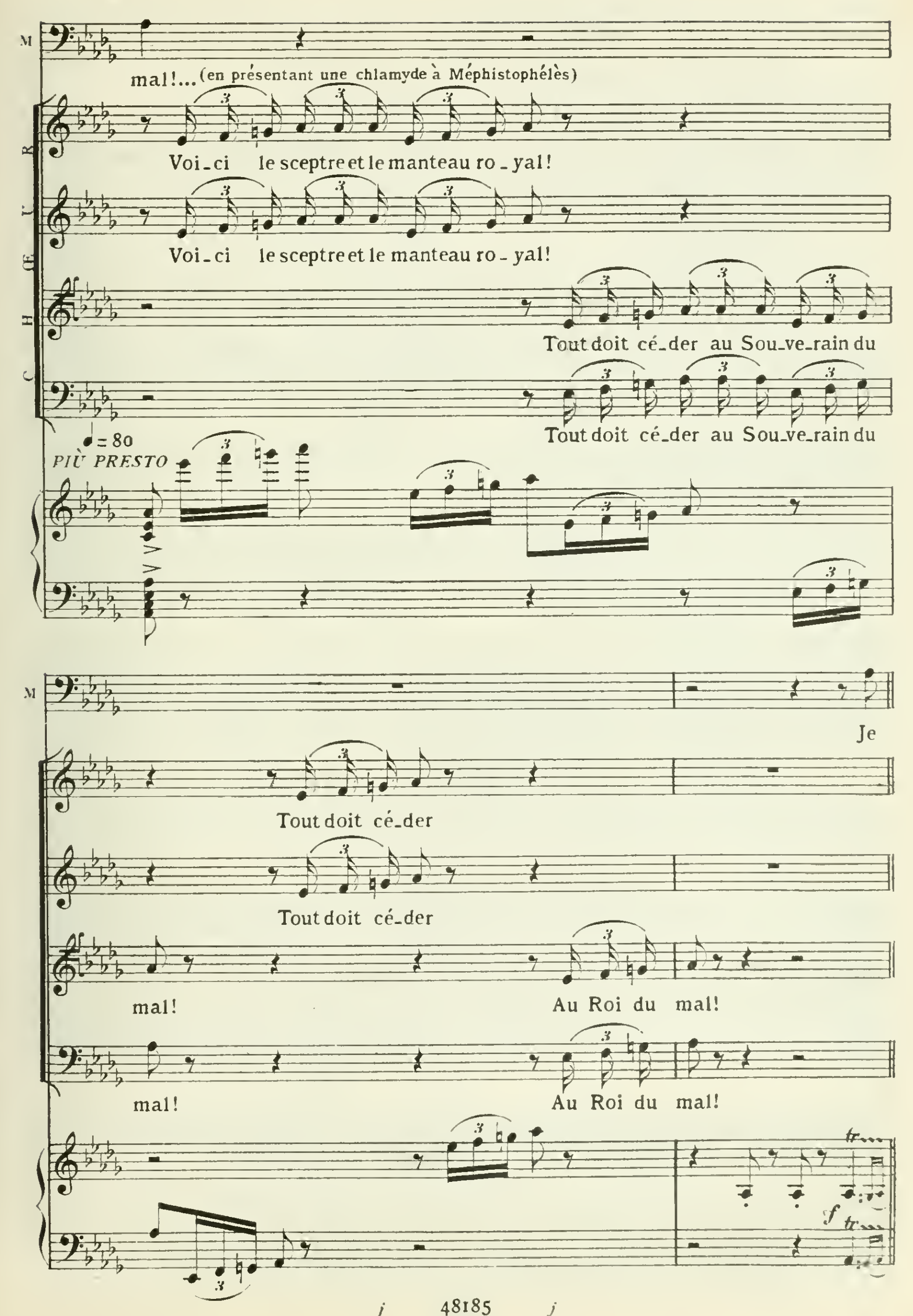

ALLEGRETTO ♪=168
MÉPH. (Fendant la foule)
Pla - ce, pla - ce à Mé - phis - to - phélès, à vo - tre Roi!...
ALLEGRETTO ♪=168
marcato ed aspro
ff
M
Ô ra-ce im - mon - de, ra - ce sans foi!............
8
Que cha - cun, humble - ment, se courbe, se courbe de - vant moi!...
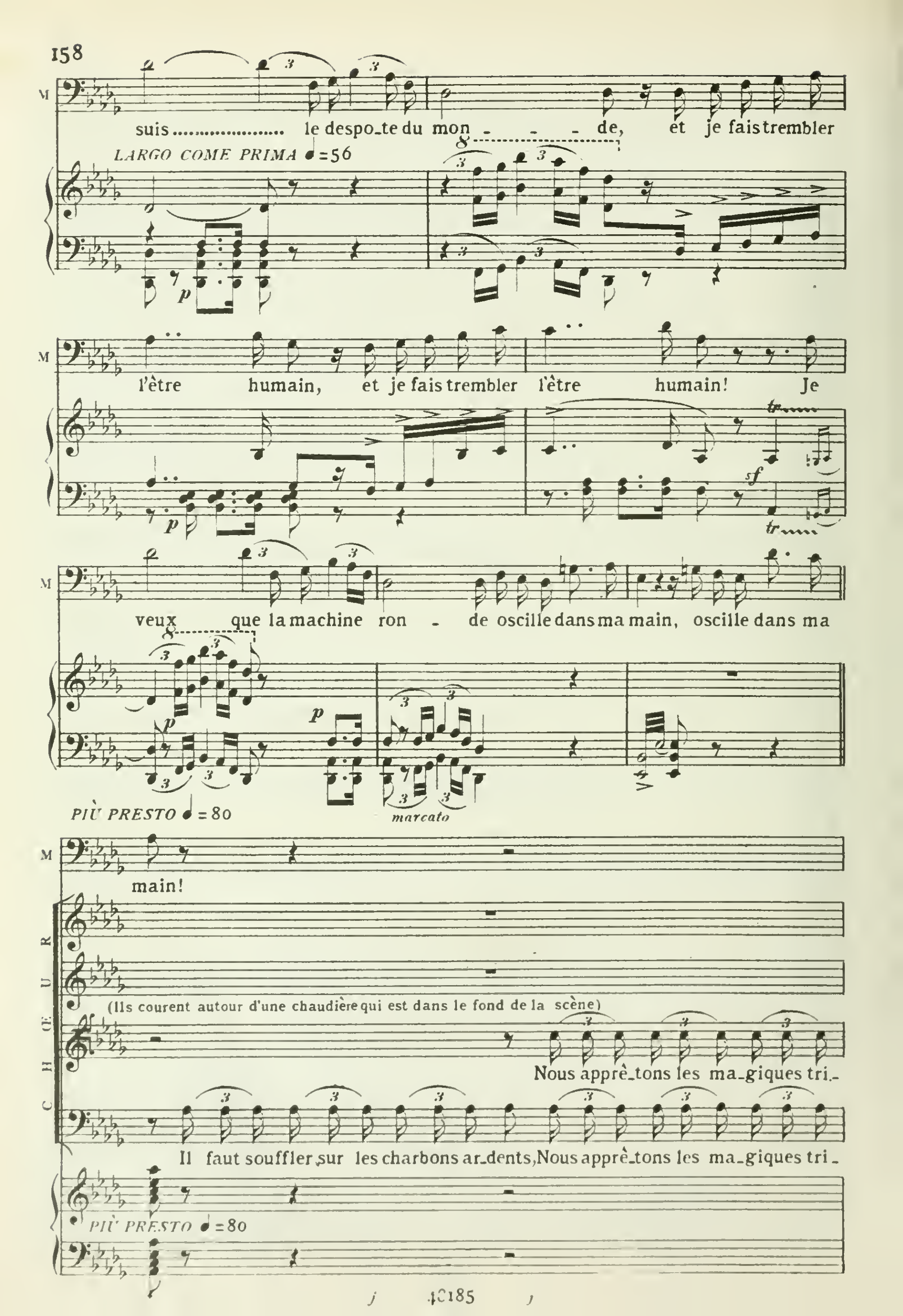

M
Ô race im_mon - de, ra - ce sans foi!
8
pp
POCO PIÙ MOSSO, COMME UN MURMURE
(Ils s'agenouillent en cercle autour de Méphistophélès)
ppp
Courbons nous! c'est Mé_phis - to - phé_lès, c'est no_tre Roi! Nous
CHŒUR
POCO PIÙ MOSSO, COMME UN MURMURE
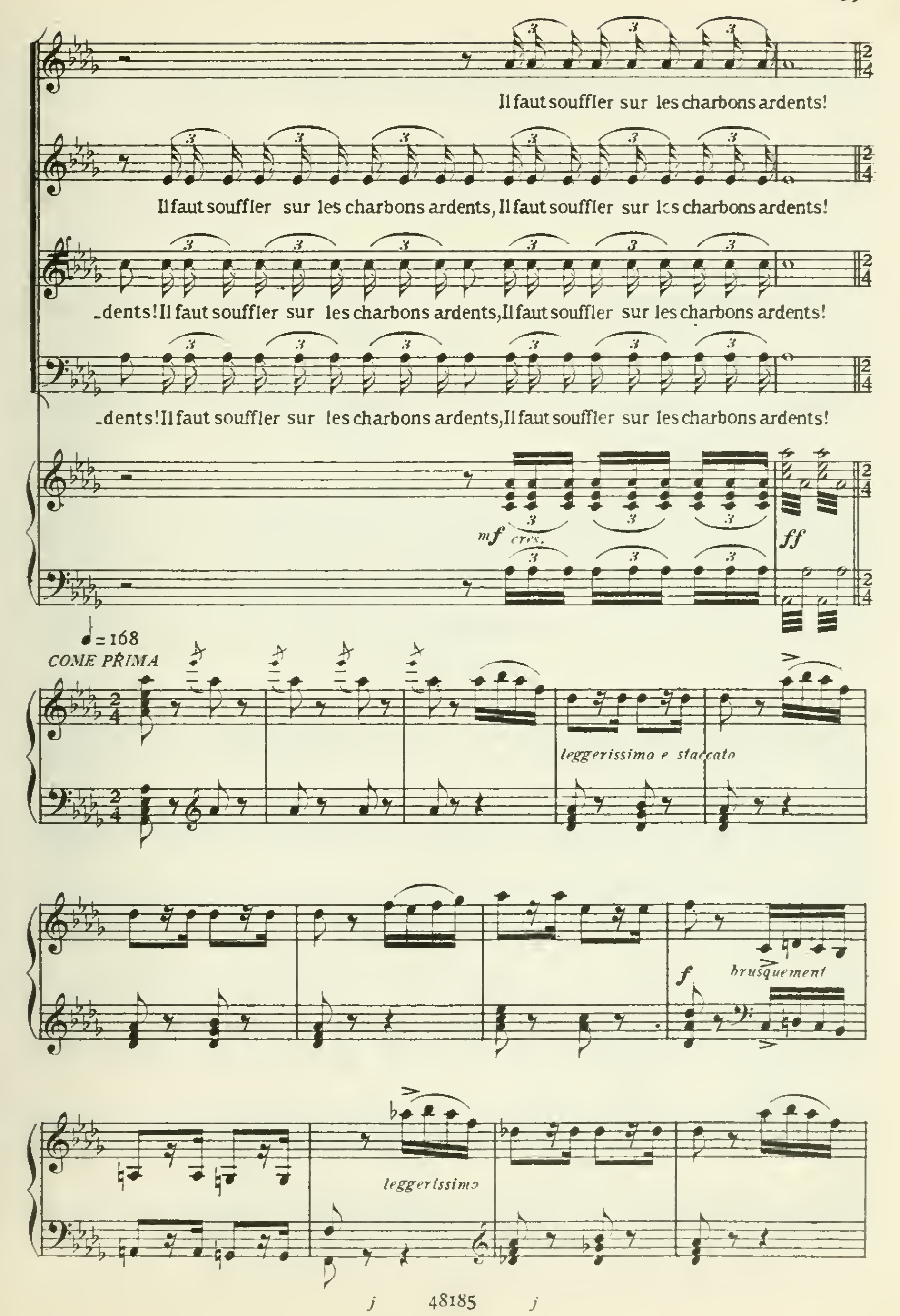

voi - là tous proster - nés devant toi! Courbons nous! c'est Mé - phis -
voi - là tous proster - nés devant toi! Courbons nous! c'est Mé - phis -
voi - là tous proster - nés devant toi! Courbons nous! c'est Mé - phis -
voi - là tous proster - nés devant toi! Courbons nous! c'est Mé - phis -
- to - phé - lès, c'est notre Roi
- to - phé - lès, c'est notre Roi
- to - phé - lès, c'est notre Roi
- to - phé - lès, c'est notre Roi

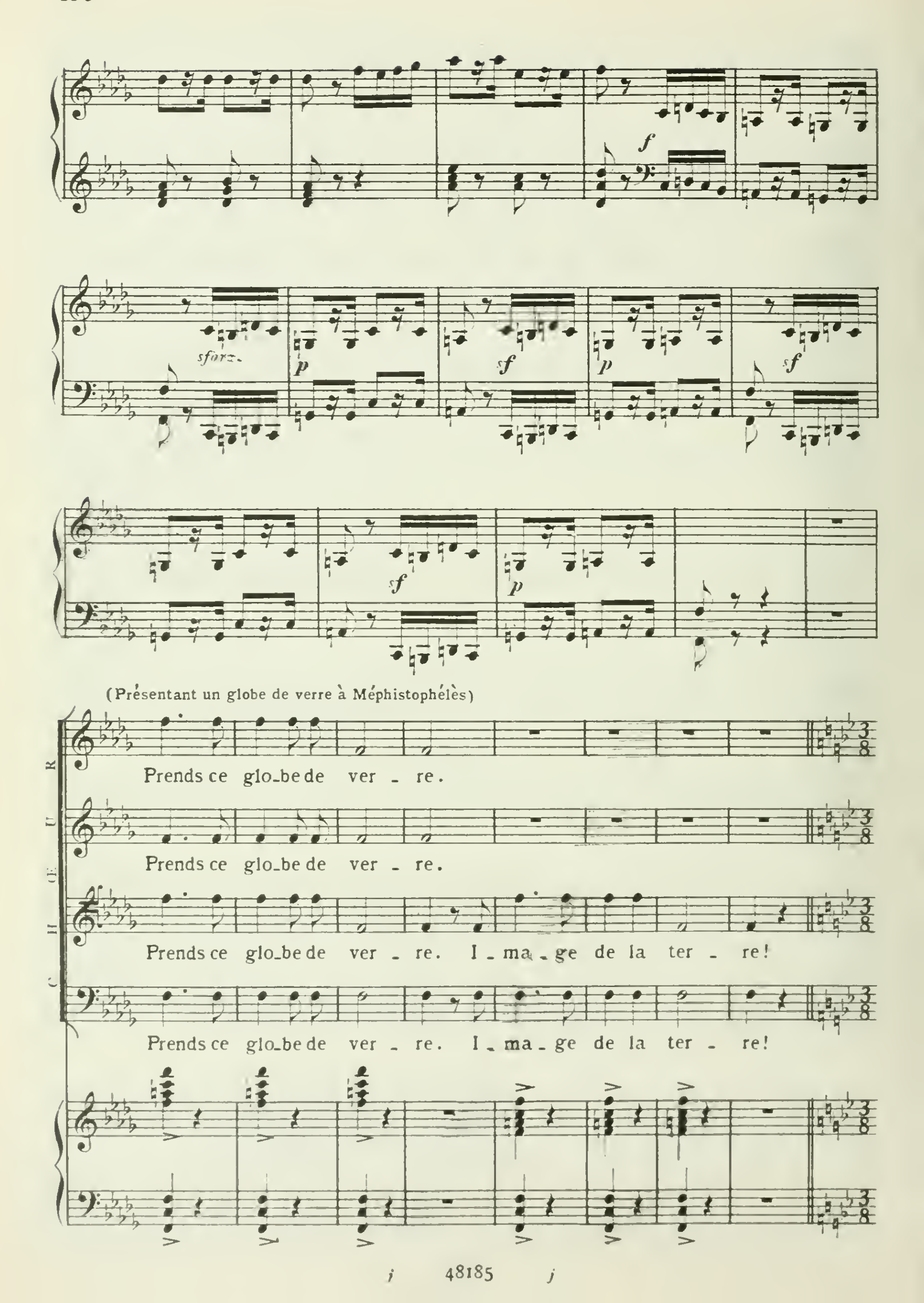

DANZANTE ♩= 160 (DANSE DE SORCIÈRES)
leggerissimo e staccatissimo
ff brusquement
leggerissimo
ff


LARGO ♩ = 56 (assis sur un roc en forme de trône)
avec ampleur
MÉPH.
Peu - ple! Don-nez au Maî - - - tre Le sceptre et le man-
LARGO ♩ = 56
legato
p
-teau ro-yal! le sceptre et le man-teau ro-yal! A-
marcato
f
-fin que l'on puisse connaî - tre Le Souverain du mal, le Souverain du
8
p
f


PIÙ PRESTO ♩= 80
M
mal!... (en présentant une chlamyde à Méphistophélès)
CHŒUR
Voi_ci le sceptre et le manteau ro_yal!
Voi_ci le sceptre et le manteau ro_yal!
Tout doit cé_der au Sou_ve_rain du
Tout doit cé_der au Sou_ve_rain du
♩= 80
PIÙ PRESTO
M
Je
Tout doit cé_der
Tout doit cé_der
mal!
Au Roi du mal!
mal!
Au Roi du mal!
f


M
suis .... le despo_te du mon - - - de, et je fais trembler
LARGO COME PRIMA ♩=56
p
M
l'être humain, et je fais trembler l'être humain! Je
p
sf
tr
M
veux que la machine ron - de oscille dans ma main, oscille dans ma
p
p
marcato
PIÙ PRESTO ♩=80
M
main!
CHŒUR
(Ils courent autour d'une chaudière qui est dans le fond de la scène)
Nous apprê_tons les ma_giques tri_
Il faut souffler sur les charbons ar_dents, Nous apprê_tons les ma_giques tri_
PIÙ PRESTO ♩=80


Il faut souffler sur les charbons ardents!
Il faut souffler sur les charbons ardents, Il faut souffler sur les charbons ardents!
-dents! Il faut souffler sur les charbons ardents, Il faut souffler sur les charbons ardents!
-dents! Il faut souffler sur les charbons ardents, Il faut souffler sur les charbons ardents!
mf cres.
ff
♩= 168
COME PRIMA
leggerissimo e staccato
f
brusquement
leggerissimo


f
sforz.
p
f
p
sf
sf
p
(Présentant un globe de verre à Méphistophélès)
Prends ce glo_be de ver _ re.
Prends ce glo_be de ver _ re.
Prends ce glo_be de ver _ re. I _ ma _ ge de la ter _ re!
Prends ce glo_be de ver _ re. I _ ma _ ge de la ter _ re!
CHŒUR

BALLADE *ALLEGRO* ♩. = 76

MÉPHISTOPHÉLÈS (tenant le globe de verre à la main)

ALLEGRO ♩. = 76

PIÙ PRESTO ♩. = 48

M

Voi - ci .... la

PIÙ PRESTO ♩. = 48

rall. *a piacere* *più rall.* **p** *legatissimo*

M

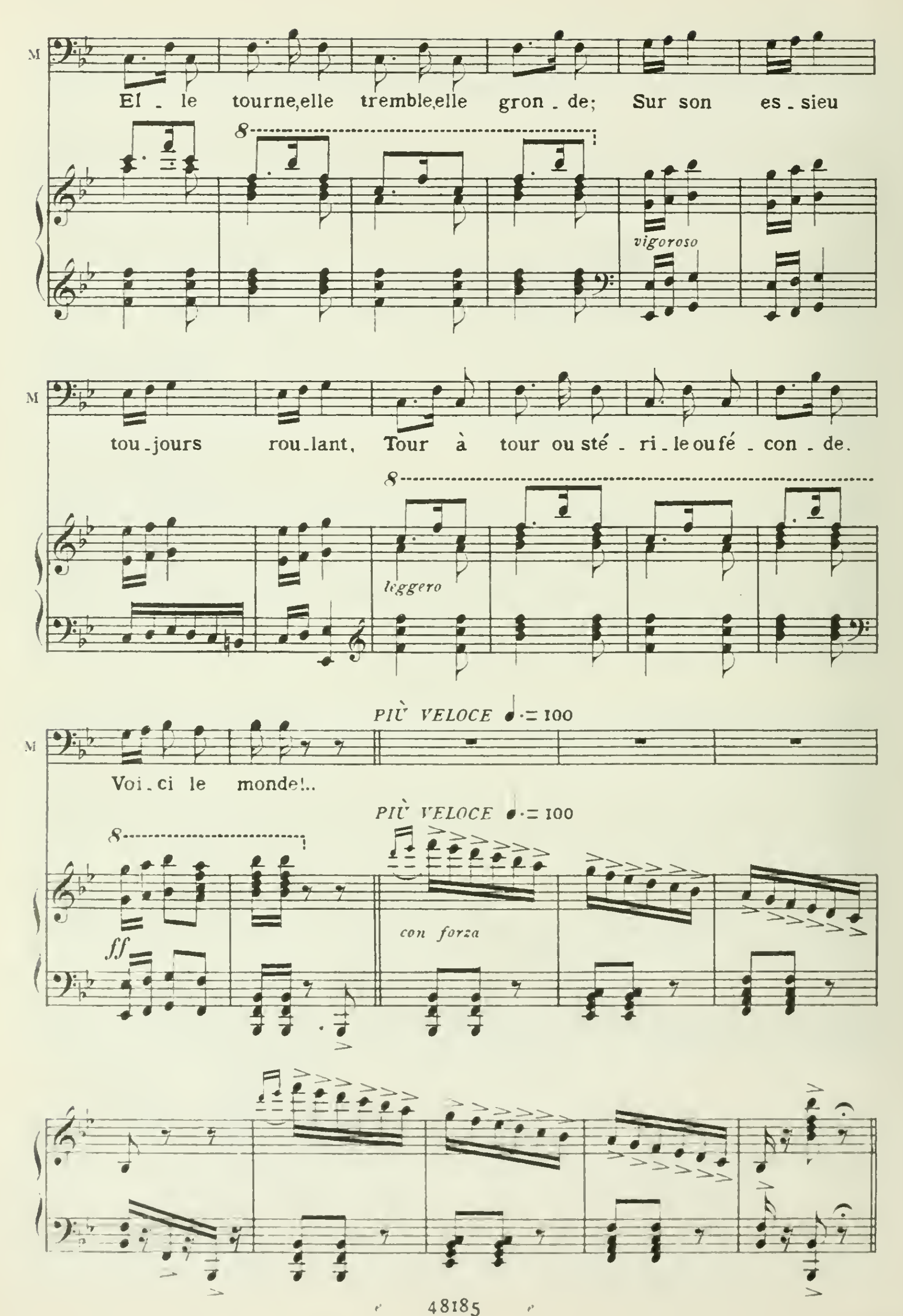
bou - - - le vi - - - de et ron - de! - Qui .... des -
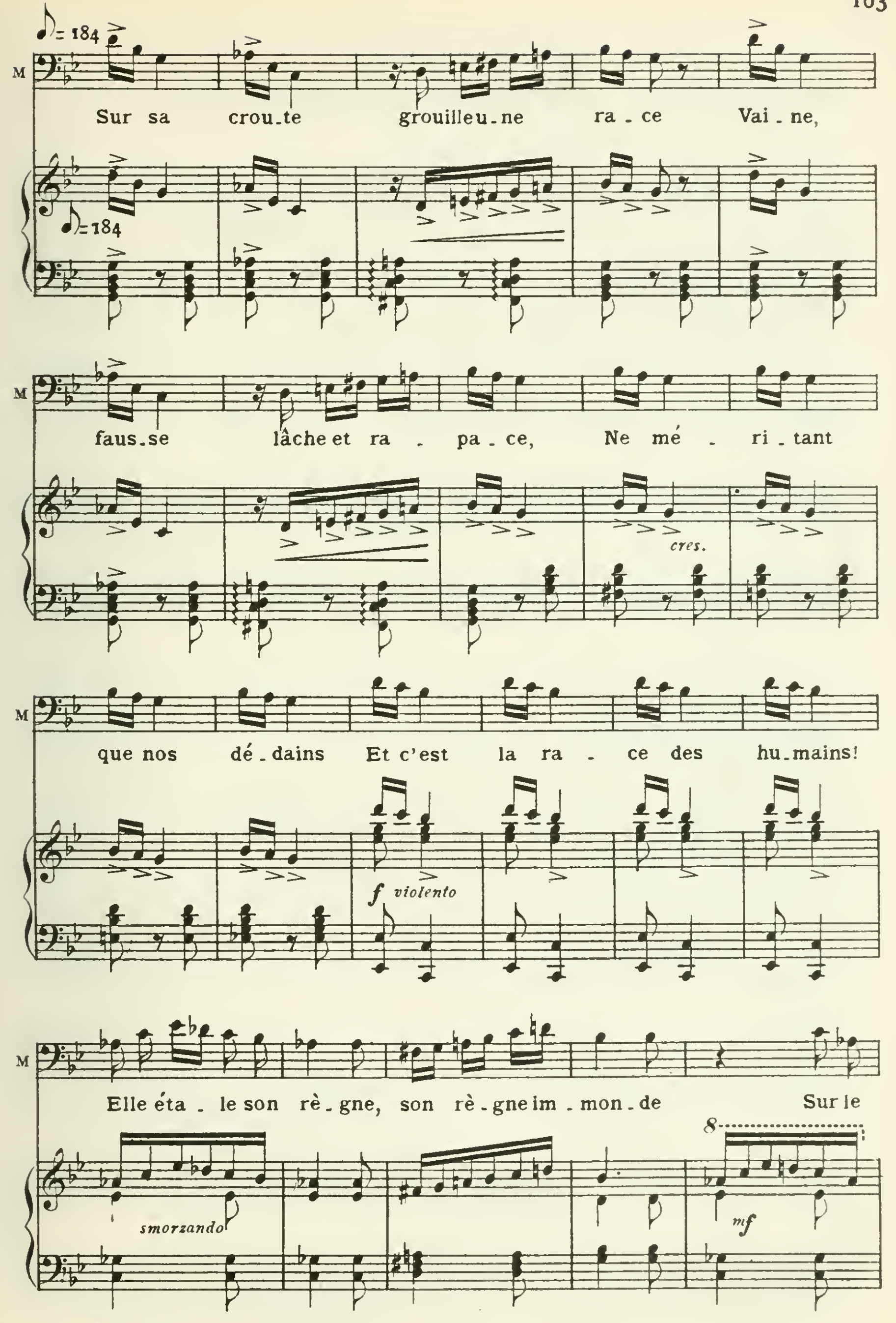
M

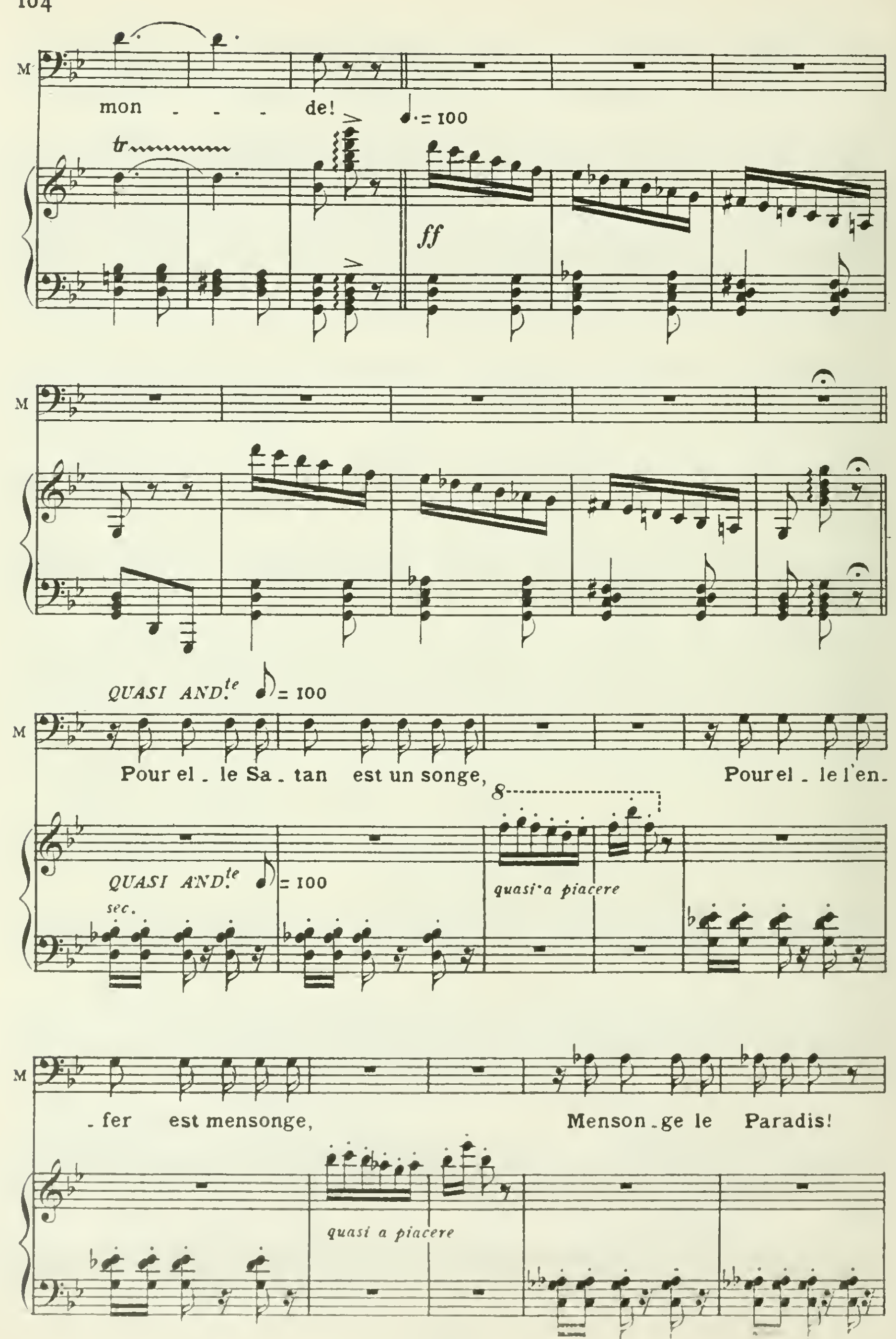
- cend, ... re - mon - te et . re - descend! ...
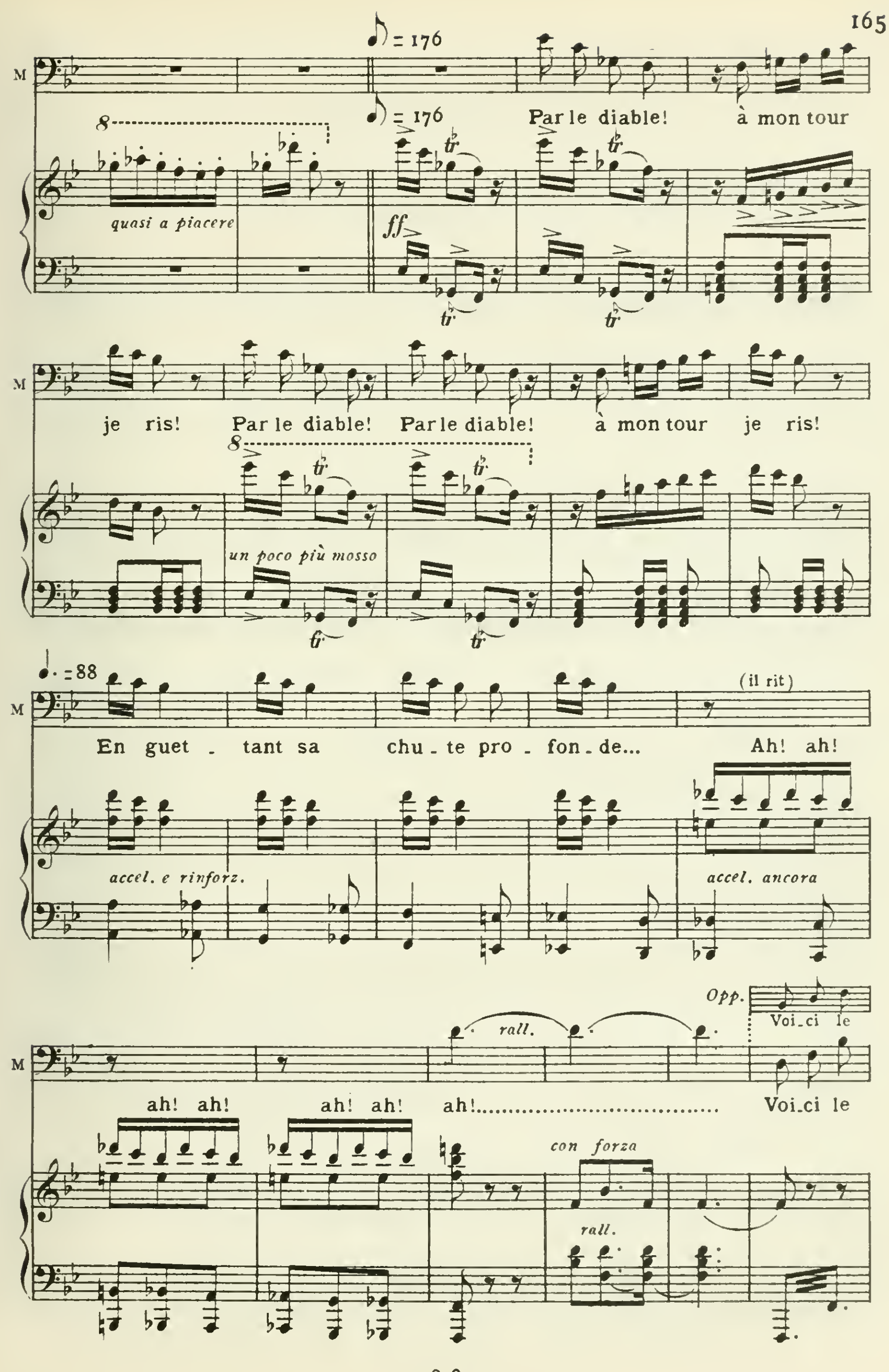
♪ = 176

8

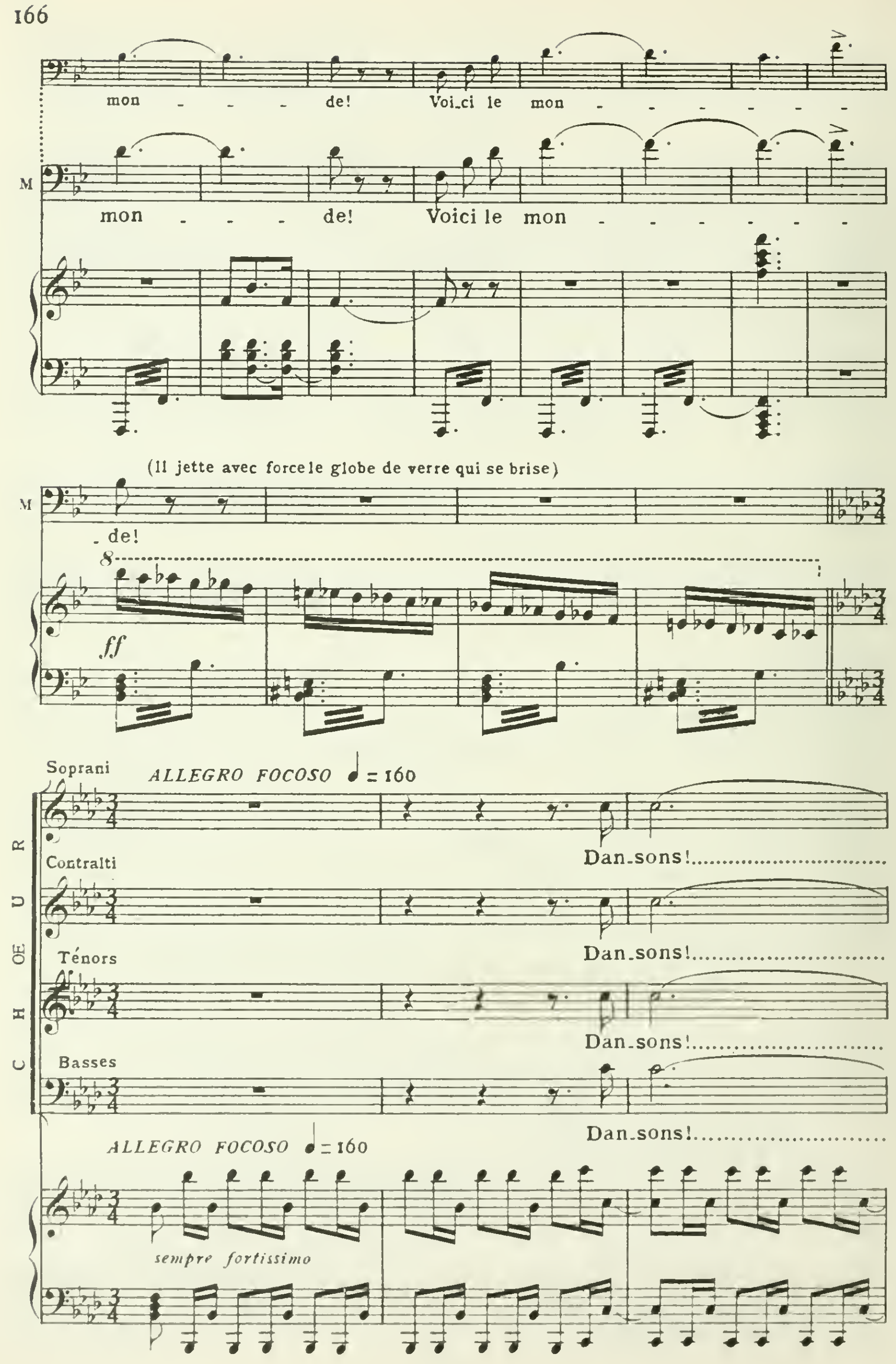

M
El - le tourne,elle tremble,elle gron - de; Sur son es - sieu
8
vigoroso
M
tou - jours rou - lant, Tour à tour ou sté - ri - le ou fé - con - de.
8
leggero
PIÙ VELOCE ♩. = 100
M
Voi - ci le monde!..
PIÙ VELOCE ♩. = 100
8
ff
con forza

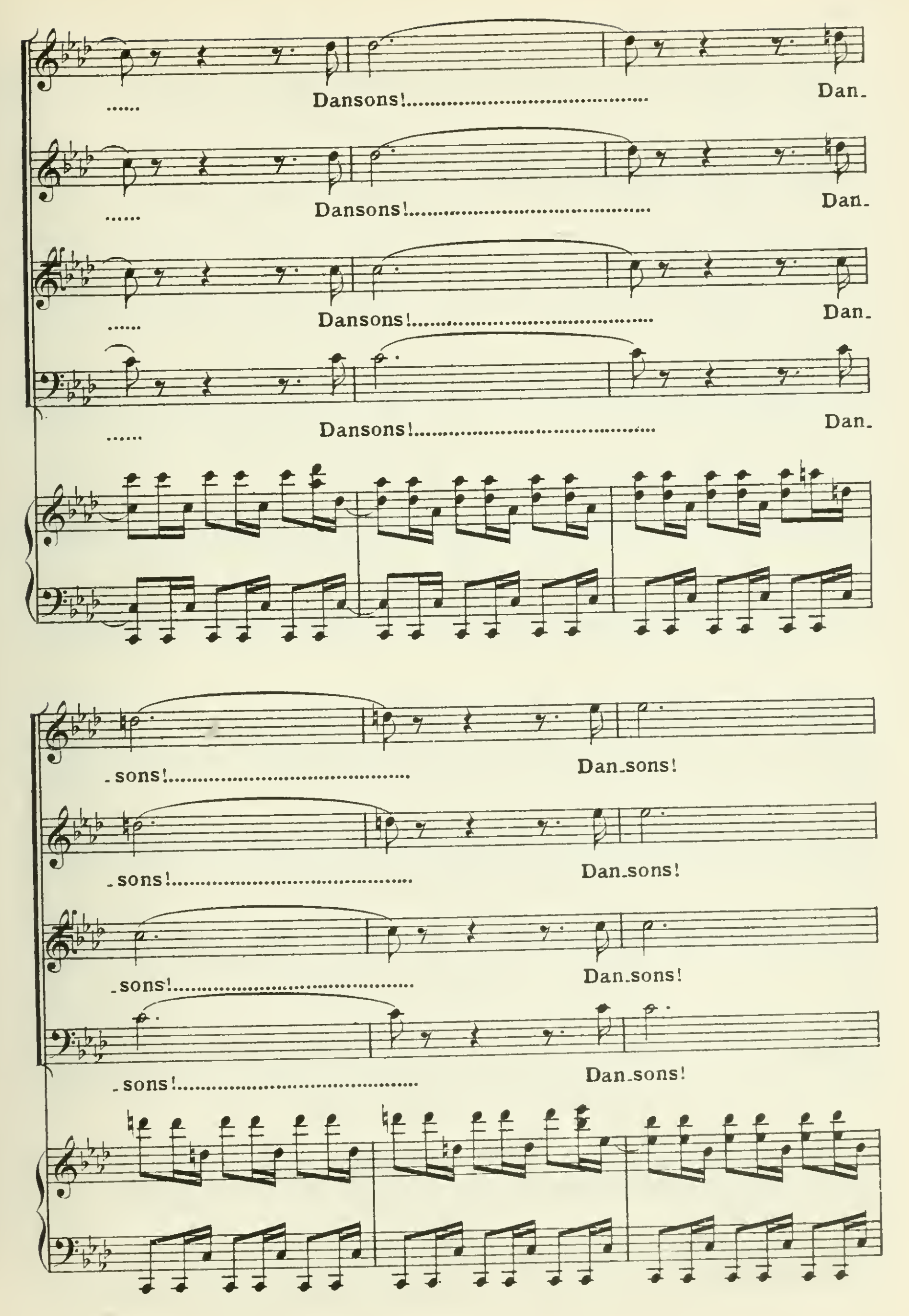

♪= 184
M
Sur sa crou_te grouilleu_ne ra - ce Vai - ne,
faus_se lâche et ra - pa - ce, Ne mé - ri - tant
cres.
que nos dé - dains Et c'est la ra - ce des hu_mains!
f violento
Elle éta - le son rè_gne, son rè_gne im - mon - de Sur le
smorzando
mf

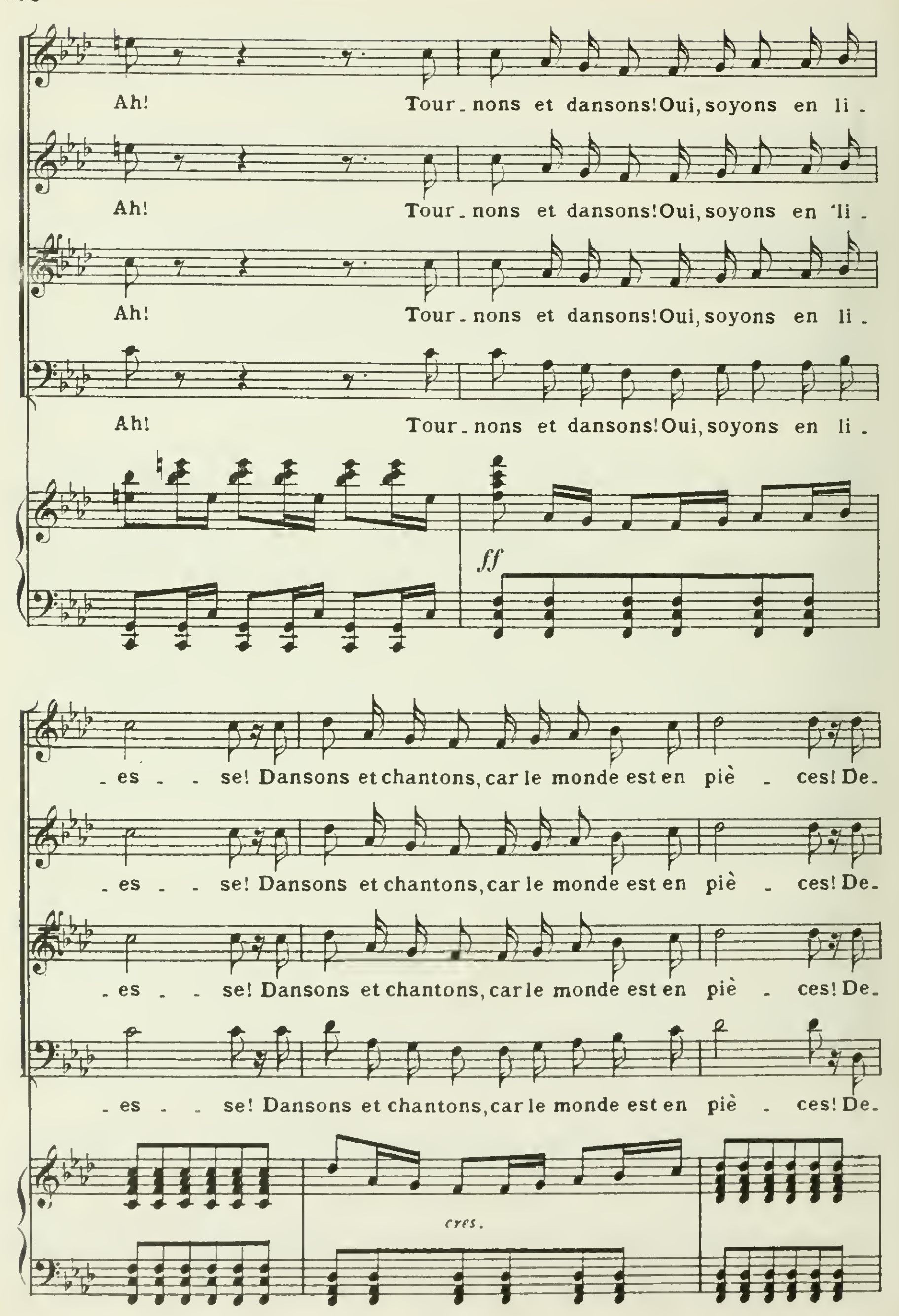

M
mon - - - - de!
♩.= 100
tr
ff
QUASI AND.te ♪= 100
Pour el - le Sa - tan est un songe,
Pour el - le l'en-
quasi a piacere
sec.
- fer est mensonge,
Menson - ge le Paradis!

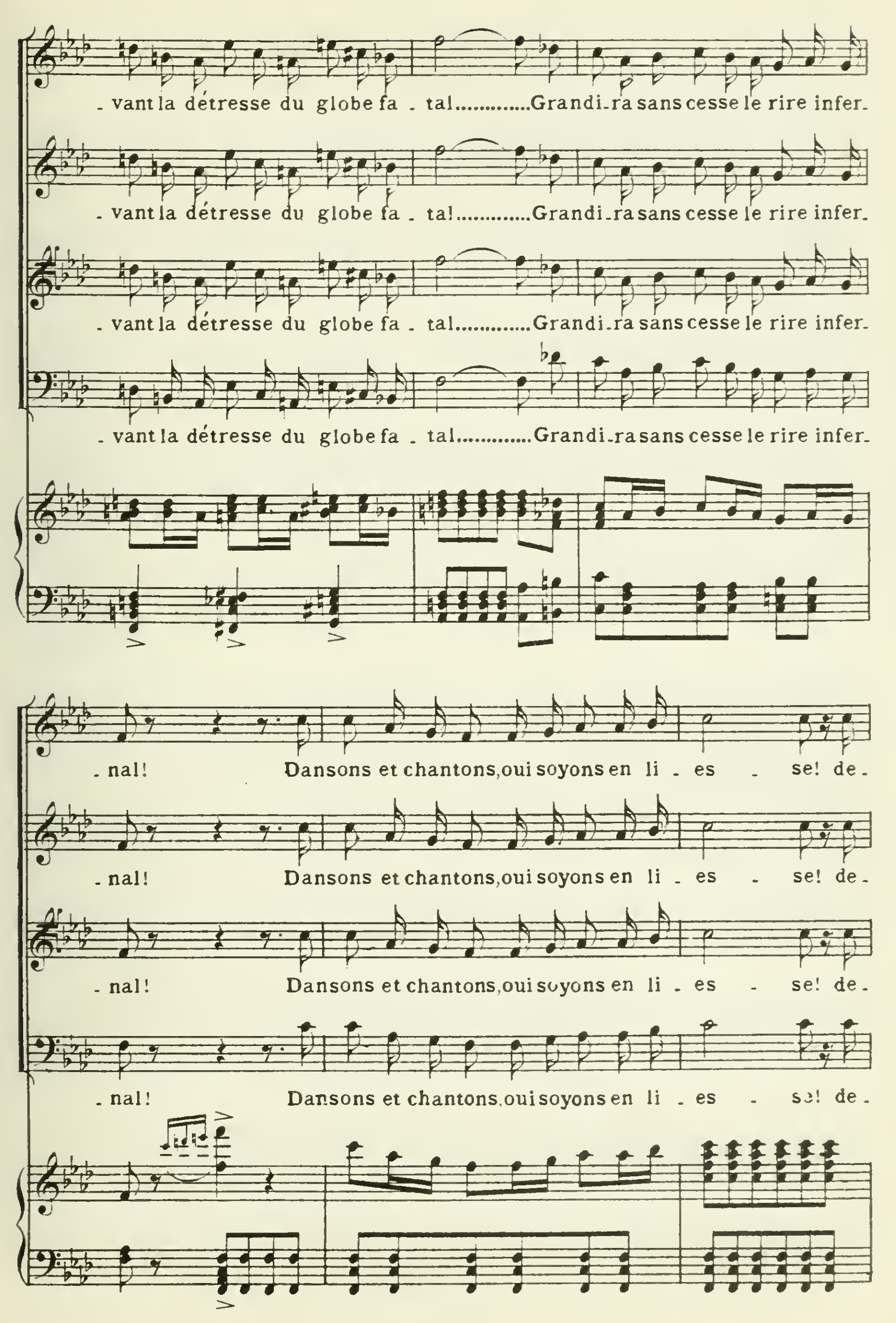


♪ = 176
M
Par le diable! à mon tour
quasi a piacere
ff
je ris! Par le diable! Par le diable! à mon tour je ris!
un poco più mosso
♩. = 88
En guet _ tant sa chu _ te pro _ fon _ de...
(il rit)
Ah! ah!
accel. e rinforz.
accel. ancora
Opp.
Voi_ci le
rall.
ah! ah! ah! ah! ah!..................................... Voi_ci le
con forza
rall.
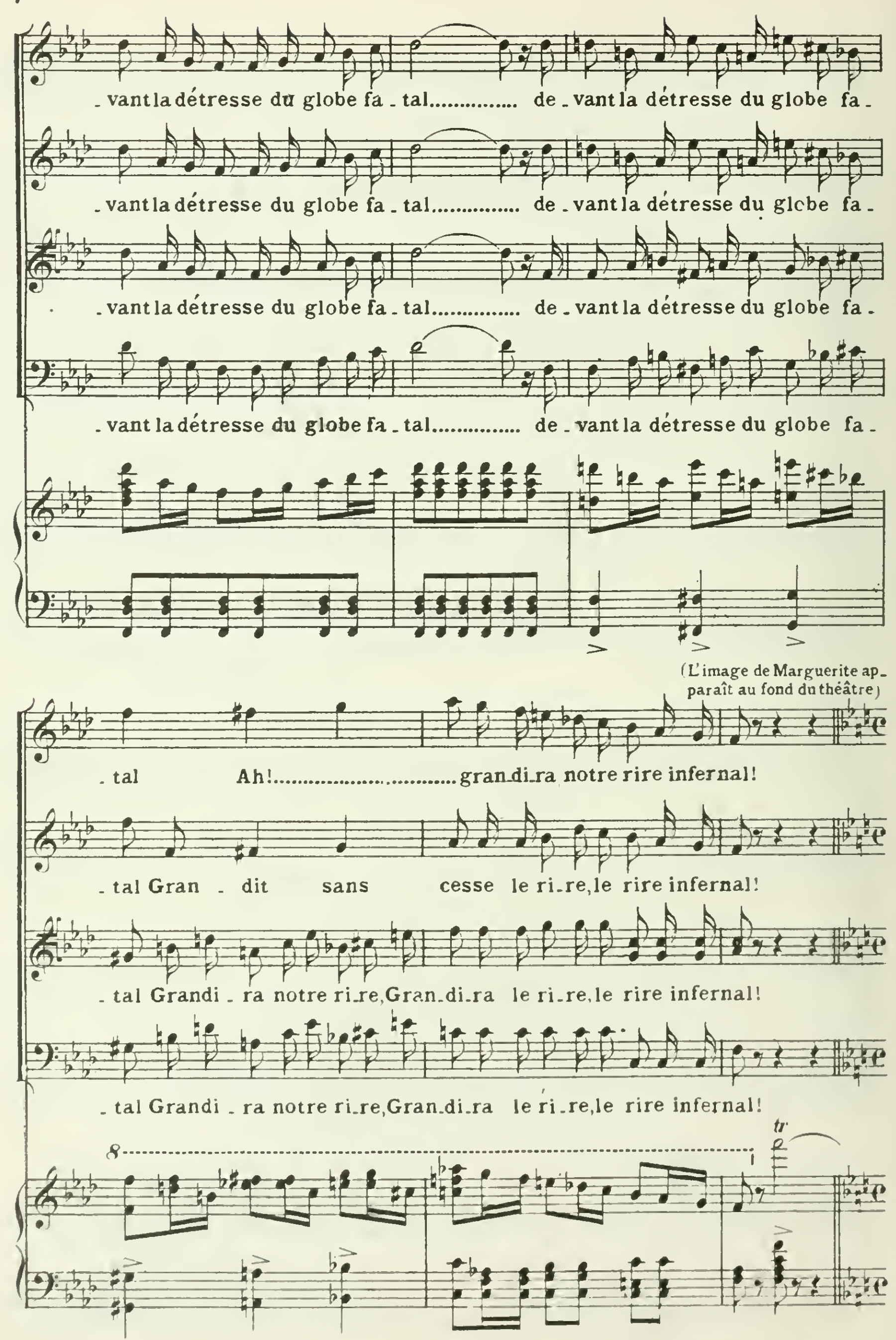

mon - - - de! Voi_ci le mon - - - - - - -
M
mon - - - de! Voici le mon - - - - - - -
(Il jette avec force le globe de verre qui se brise)
M
- de!
8
ff
Soprani
ALLEGRO FOCOSO ♩= 160
Dan_sons!
Contralti
Dan_sons!
Ténors
Dan_sons!
Basses
Dan_sons!
CHOEUR
ALLEGRO FOCOSO ♩= 160
sempre fortissimo
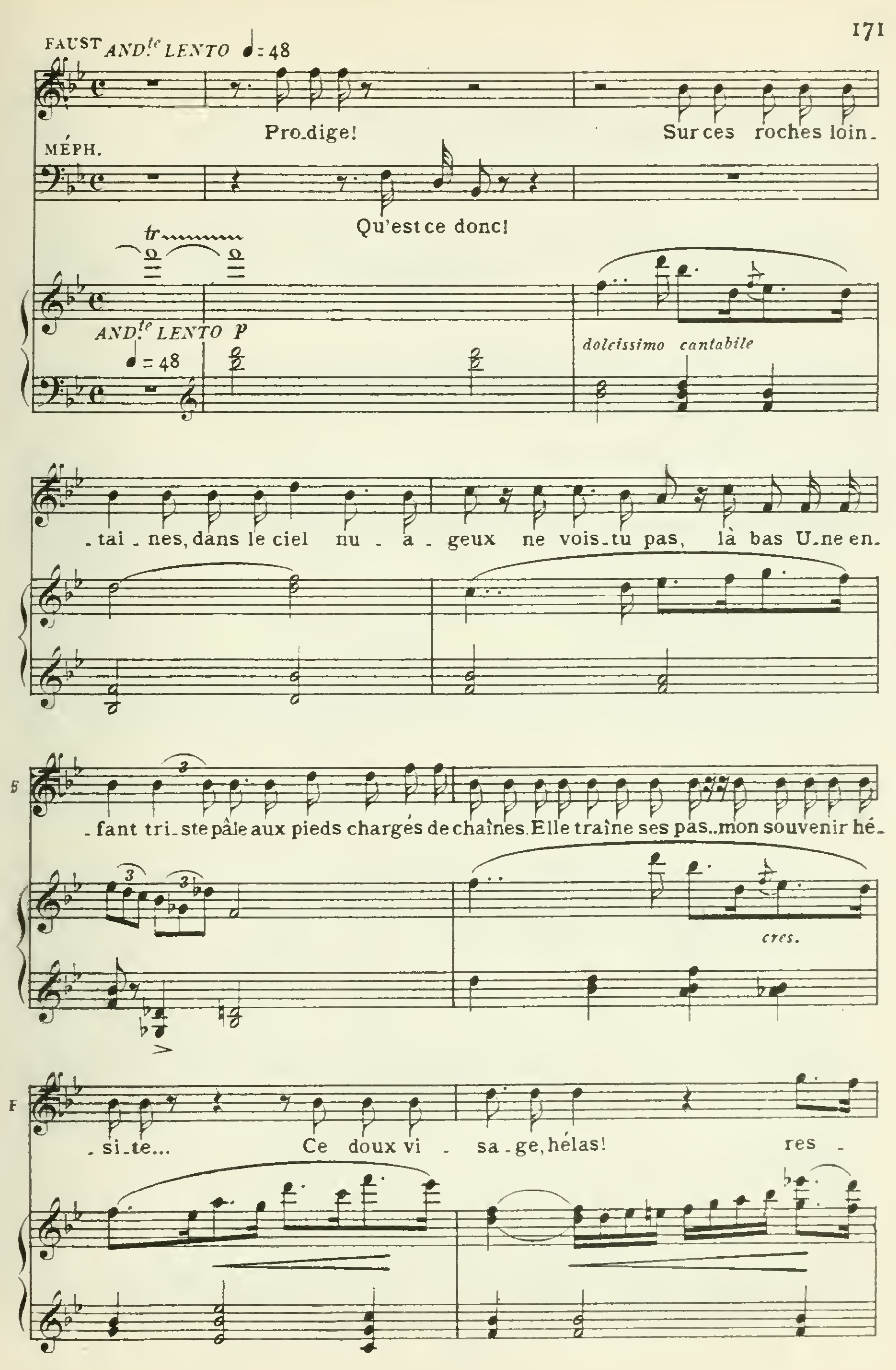

......
Dansons!..
Dan_
......
Dansons!..
Dan_
......
Dansons!..
Dan_
......
Dansons!..
Dan_
_sons!..
Dan_sons!
_sons!..
Dan_sons!
_sons!..
Dan_sons!
_sons!..
Dan_sons!

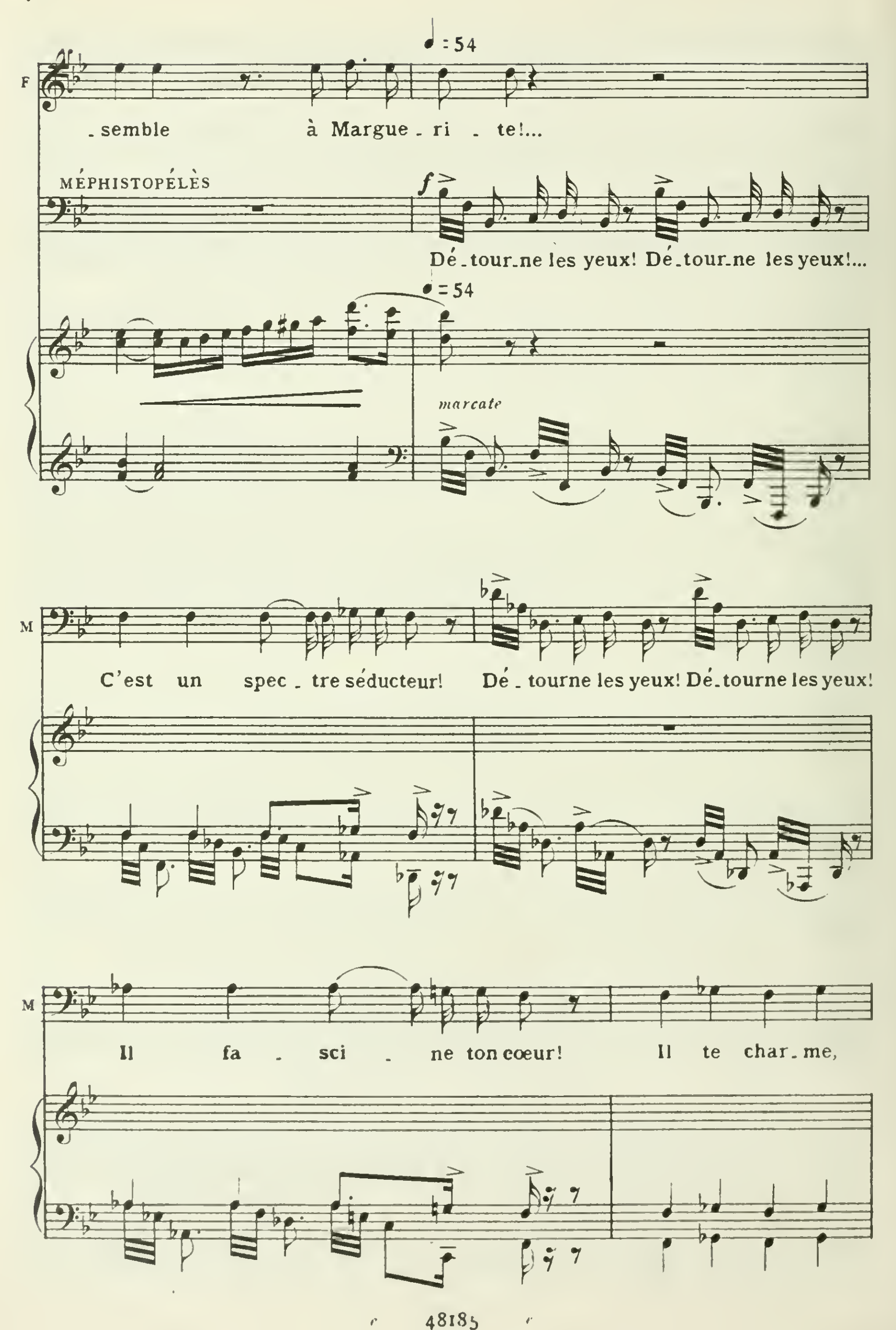

Ah!
Tour_nons et dansons! Oui, soyons en li_
Ah!
Tour_nons et dansons! Oui, soyons en li_
Ah!
Tour_nons et dansons! Oui, soyons en li_
Ah!
Tour_nons et dansons! Oui, soyons en li_
ff
_es _ _ se! Dansons et chantons, car le monde est en piè _ ces! De_
_es _ _ se! Dansons et chantons, car le monde est en piè _ ces! De_
_es _ _ se! Dansons et chantons, car le monde est en piè _ ces! De_
_es _ _ se! Dansons et chantons, car le monde est en piè _ ces! De_
cres.
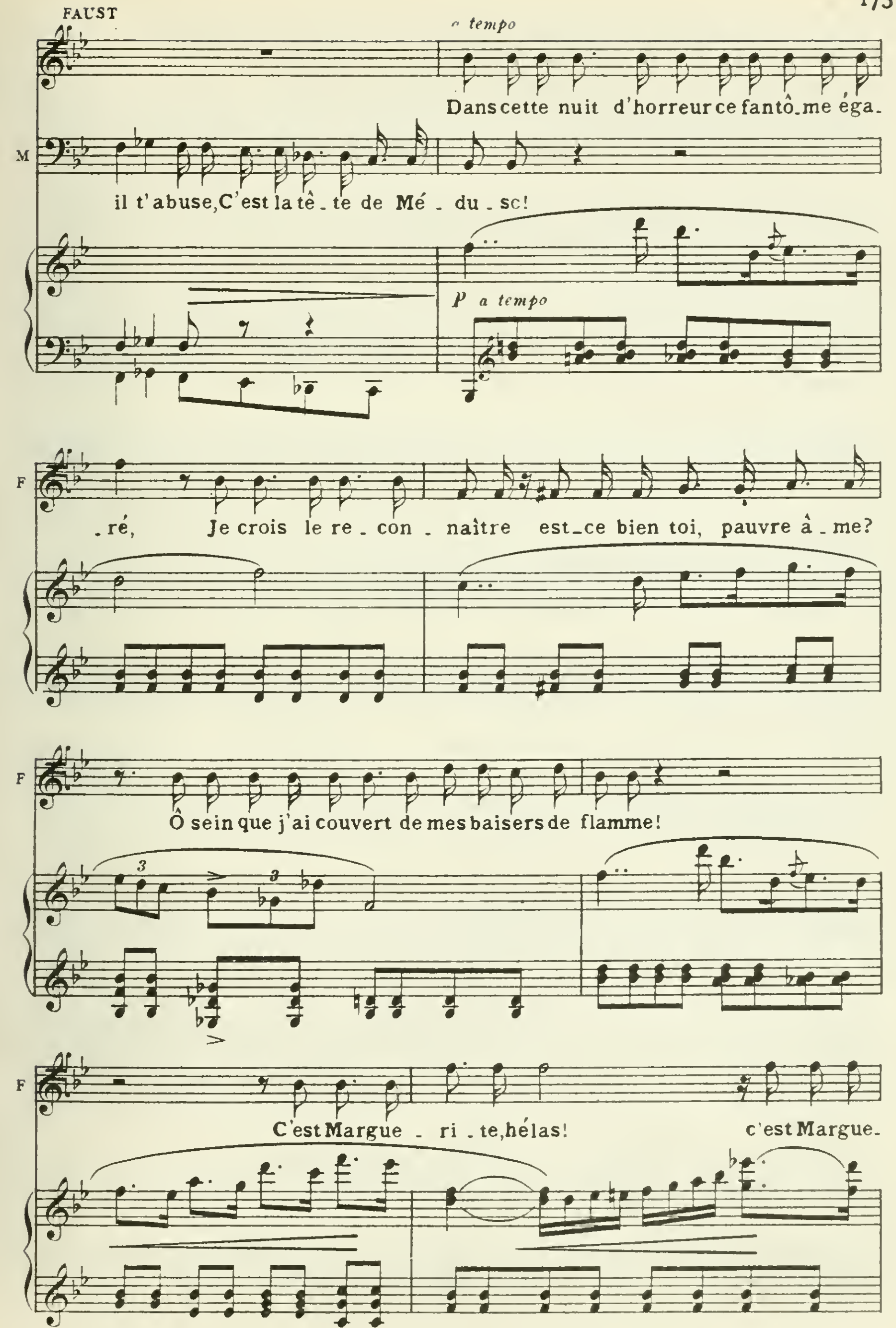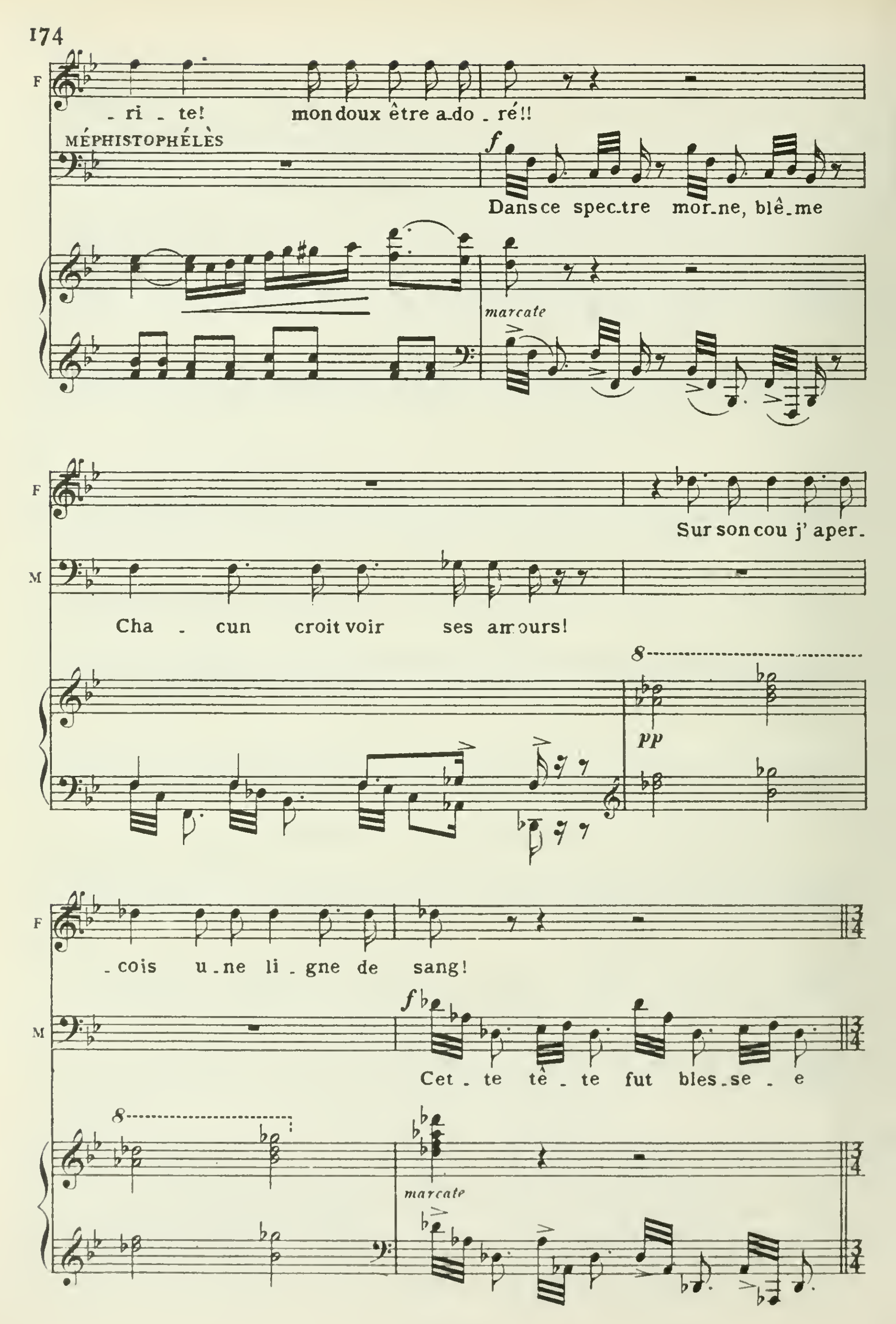


-vant la détresse du globe fa - tal............Grandi-ra sans cesse le rire infer-
-vant la détresse du globe fa - tal............Grandi-ra sans cesse le rire infer-
-vant la détresse du globe fa - tal............Grandi-ra sans cesse le rire infer-
-vant la détresse du globe fa - tal............Grandi-ra sans cesse le rire infer-
-nal! Dansons et chantons, oui soyons en li - es - se! de-
-nal! Dansons et chantons, oui soyons en li - es - se! de-
-nal! Dansons et chantons, oui soyons en li - es - se! de-
-nal! Dansons et chantons, oui soyons en li - es - se! de-

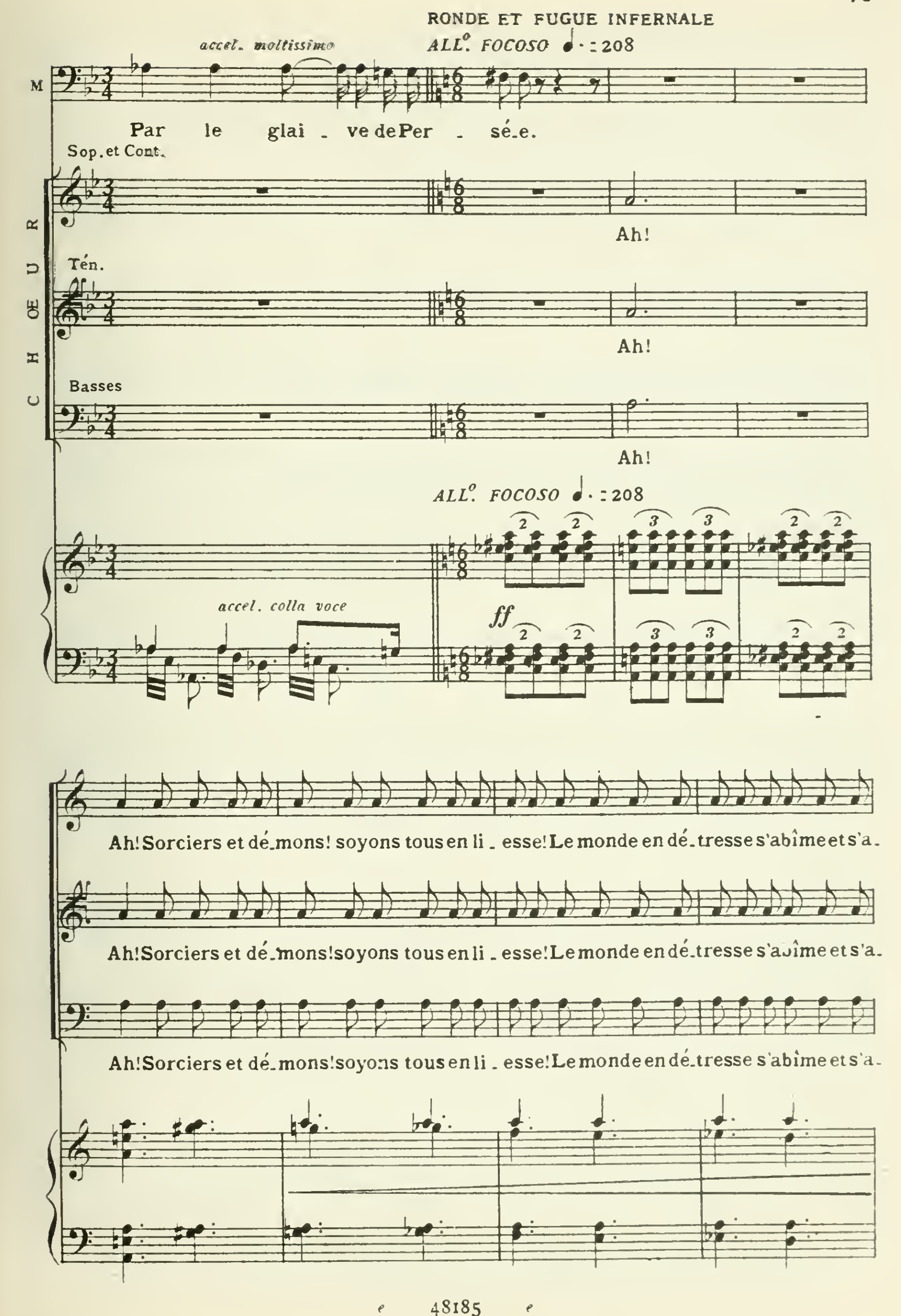

-vant la détresse du globe fa-tal............... de-vant la détresse du globe fa-
-vant la détresse du globe fa-tal............... de-vant la détresse du globe fa-
-vant la détresse du globe fa-tal............... de-vant la détresse du globe fa-
-vant la détresse du globe fa-tal............... de-vant la détresse du globe fa-
(L'image de Marguerite apparaît au fond du théâtre)
-tal Ah!.............................gran-di-ra notre rire infernal!
-tal Gran - dit sans cesse le ri-re, le rire infernal!
-tal Grandi - ra notre ri-re, Gran-di-ra le ri-re, le rire infernal!
-tal Grandi - ra notre ri-re, Gran-di-ra le ri-re, le rire infernal!
8
tr
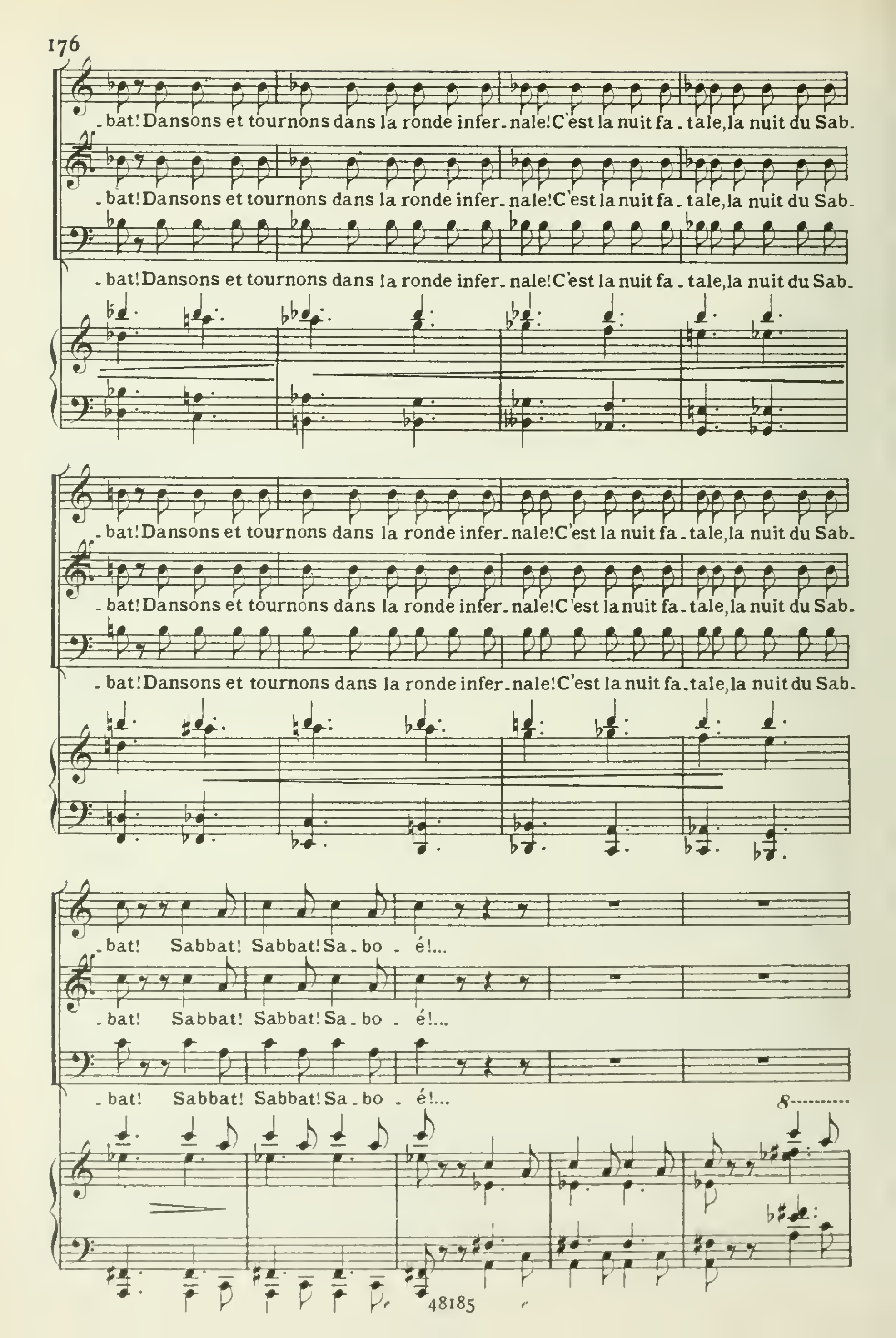

FAUST AND.te LENTO ♩= 48
Pro_dige!
Sur ces roches loin_
MÉPH.
Qu'est ce donc!
tr
AND.te LENTO p
♩= 48
dolcissimo cantabile
_tai_nes, dans le ciel nu _ a _ geux ne vois_tu pas, là bas U_ne en_
3
_fant tri_ste pâle aux pieds chargés de chaînes. Elle traîne ses pas.. mon souvenir hé_
cres.
F
_si_te... Ce doux vi _ sa_ge, hélas! res _
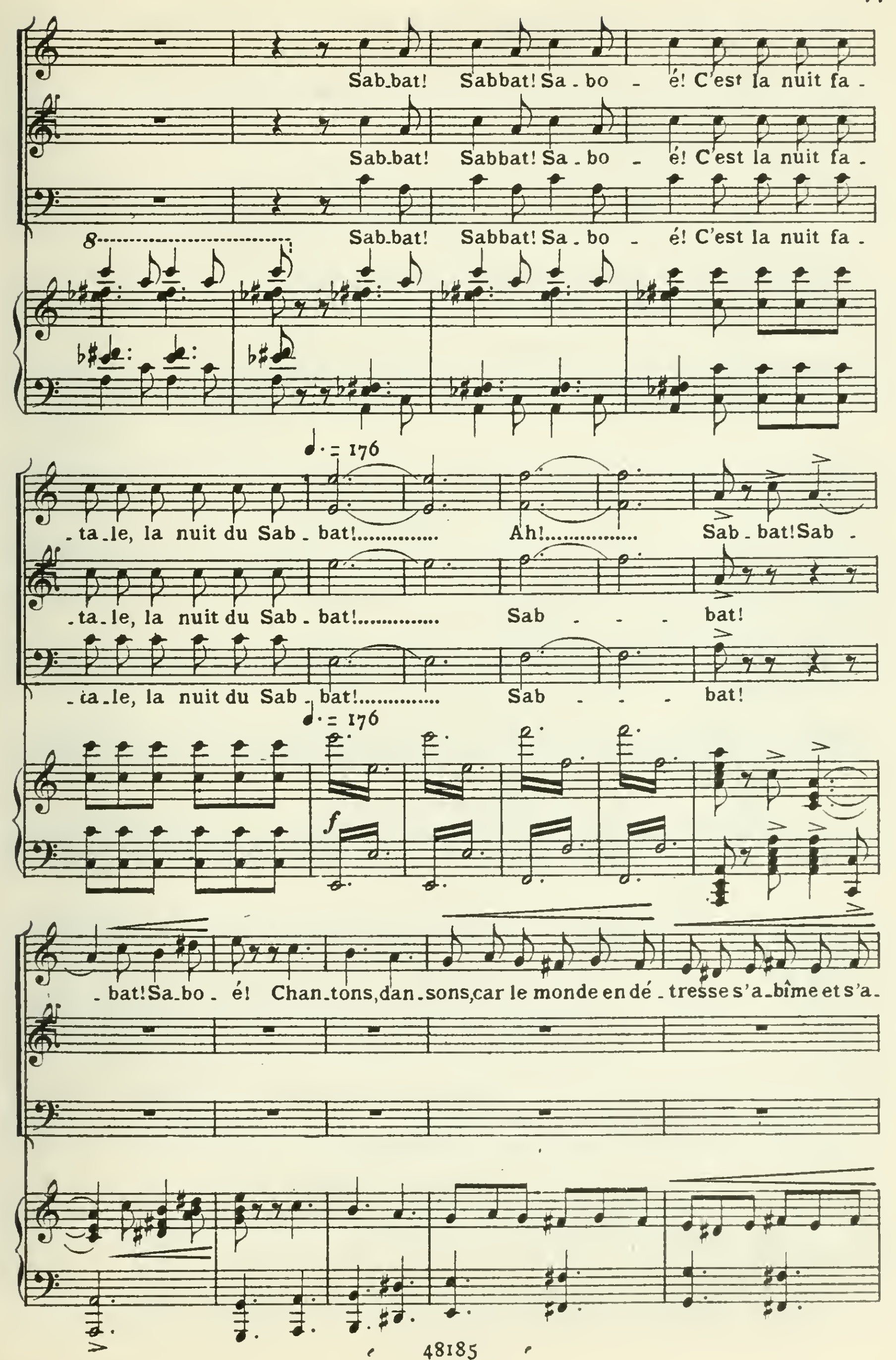

♩ = 54
F
- semble à Margue - ri - te!...
MÉPHISTOPÉLÈS
f
Dé - tour - ne les yeux! Dé - tour - ne les yeux!...
♩ = 54
marcate
M
C'est un spec - tre séducteur! Dé - tourne les yeux! Dé - tourne les yeux!
M
Il fa - sci - ne ton coeur! Il te char - me,


FAUST
a tempo
Dans cette nuit d'horreur ce fantô_me éga_
M
il t'abuse, C'est la tê_te de Mé_du_se!
p a tempo
F
_ré, Je crois le re_con_naître est_ce bien toi, pauvre â_me?
F
Ô sein que j'ai couvert de mes baisers de flamme!
F
C'est Margue_ri_te, hélas! c'est Margue_
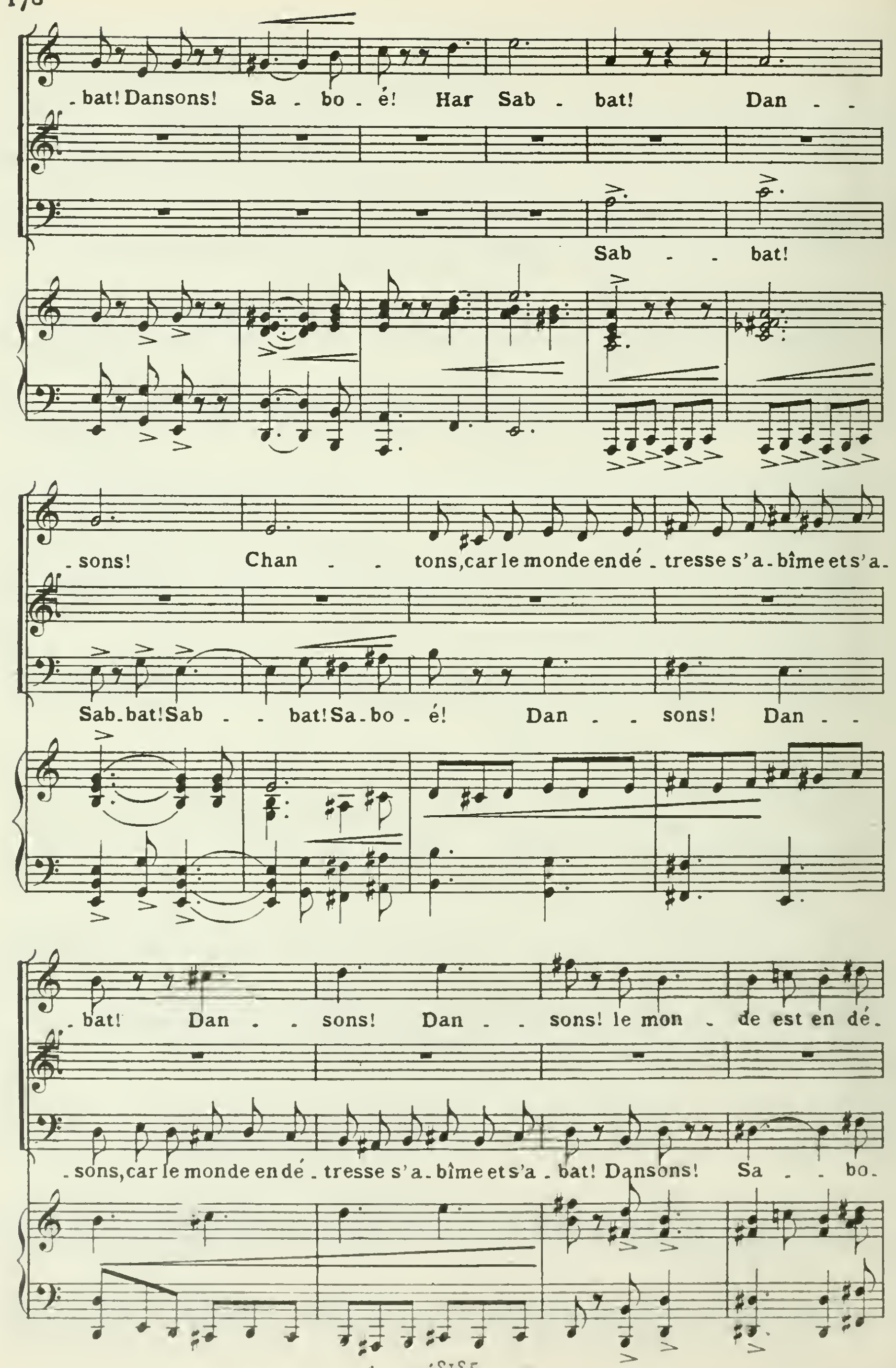

F
_ri _ te! mon doux être a_do _ ré!!
MÉPHISTOPHÉLÈS
f
Dans ce spec_tre mor_ne, blê_me
marcate
F
Sur son cou j' aper_
M
Cha _ cun croit voir ses amours!
8
pp
F
_cois u_ne li _ gne de sang!
M
f
Cet _ te tê _ te fut bles_se _ e
8
marcate


RONDE ET FUGUE INFERNALE
accel. moltissimo
ALL.° FOCOSO ♩. = 208
M
Par le glai - ve de Per - sé-e.
Sop. et Cont.
Ah!
CHOEUR
Tén.
Ah!
Basses
Ah!
ALL.° FOCOSO ♩. = 208
accel. colla voce
ff
Ah! Sorciers et dé-mons! soyons tous en li - esse! Le monde en dé-tresse s'abîme et s'a-
Ah! Sorciers et dé-mons! soyons tous en li - esse! Le monde en dé-tresse s'abîme et s'a-
Ah! Sorciers et dé-mons! soyons tous en li - esse! Le monde en dé-tresse s'abîme et s'a-
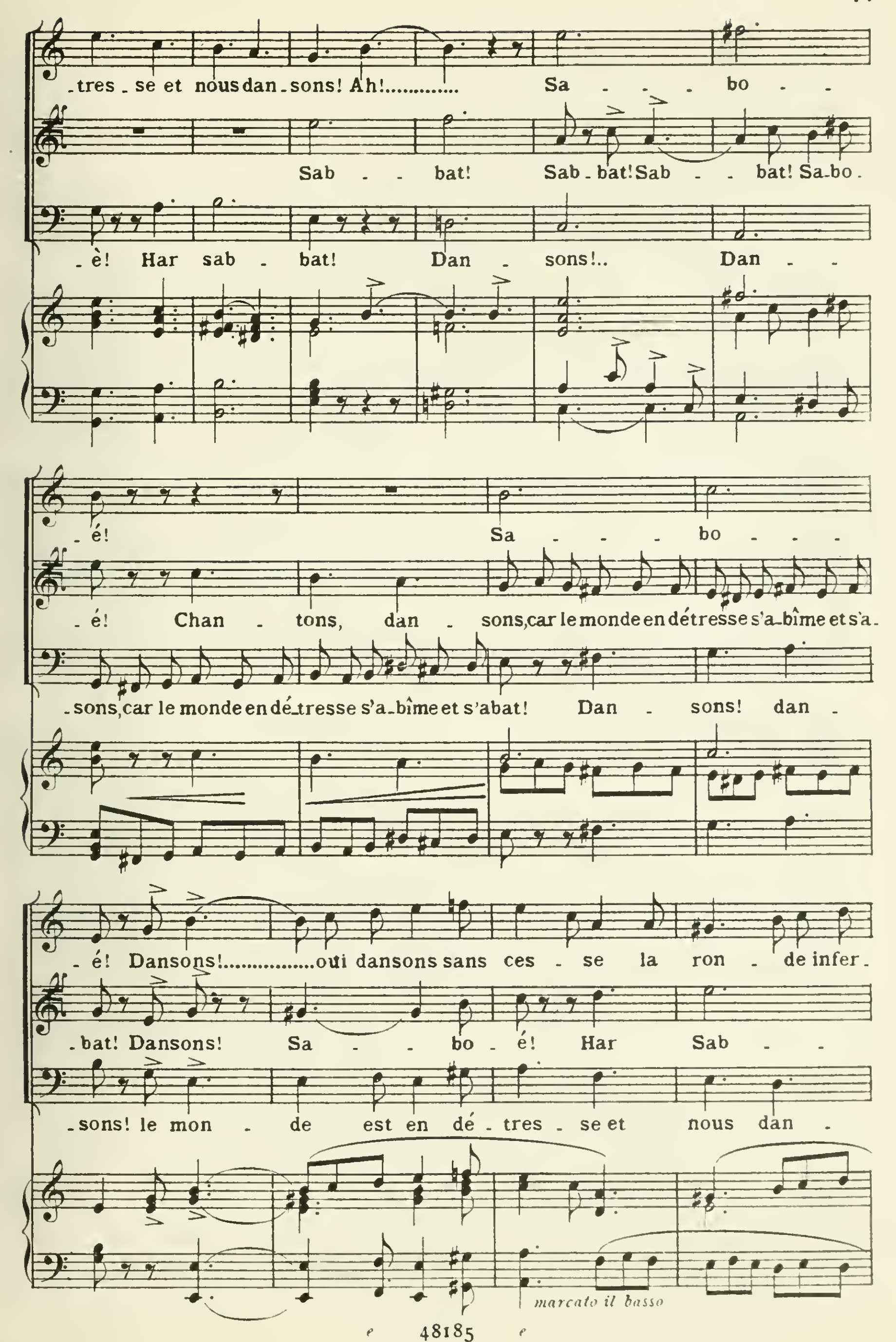

-bat! Dansons et tournons dans la ronde infer-nale! C'est la nuit fa-tale, la nuit du Sab-
-bat! Dansons et tournons dans la ronde infer-nale! C'est la nuit fa-tale, la nuit du Sab-
-bat! Dansons et tournons dans la ronde infer-nale! C'est la nuit fa-tale, la nuit du Sab-
-bat! Dansons et tournons dans la ronde infer-nale! C'est la nuit fa-tale, la nuit du Sab-
-bat! Dansons et tournons dans la ronde infer-nale! C'est la nuit fa-tale, la nuit du Sab-
-bat! Dansons et tournons dans la ronde infer-nale! C'est la nuit fa-tale, la nuit du Sab-
-bat! Sabbat! Sabbat! Sa-bo-é!...
-bat! Sabbat! Sabbat! Sa-bo-é!...
-bat! Sabbat! Sabbat! Sa-bo-é!...
8

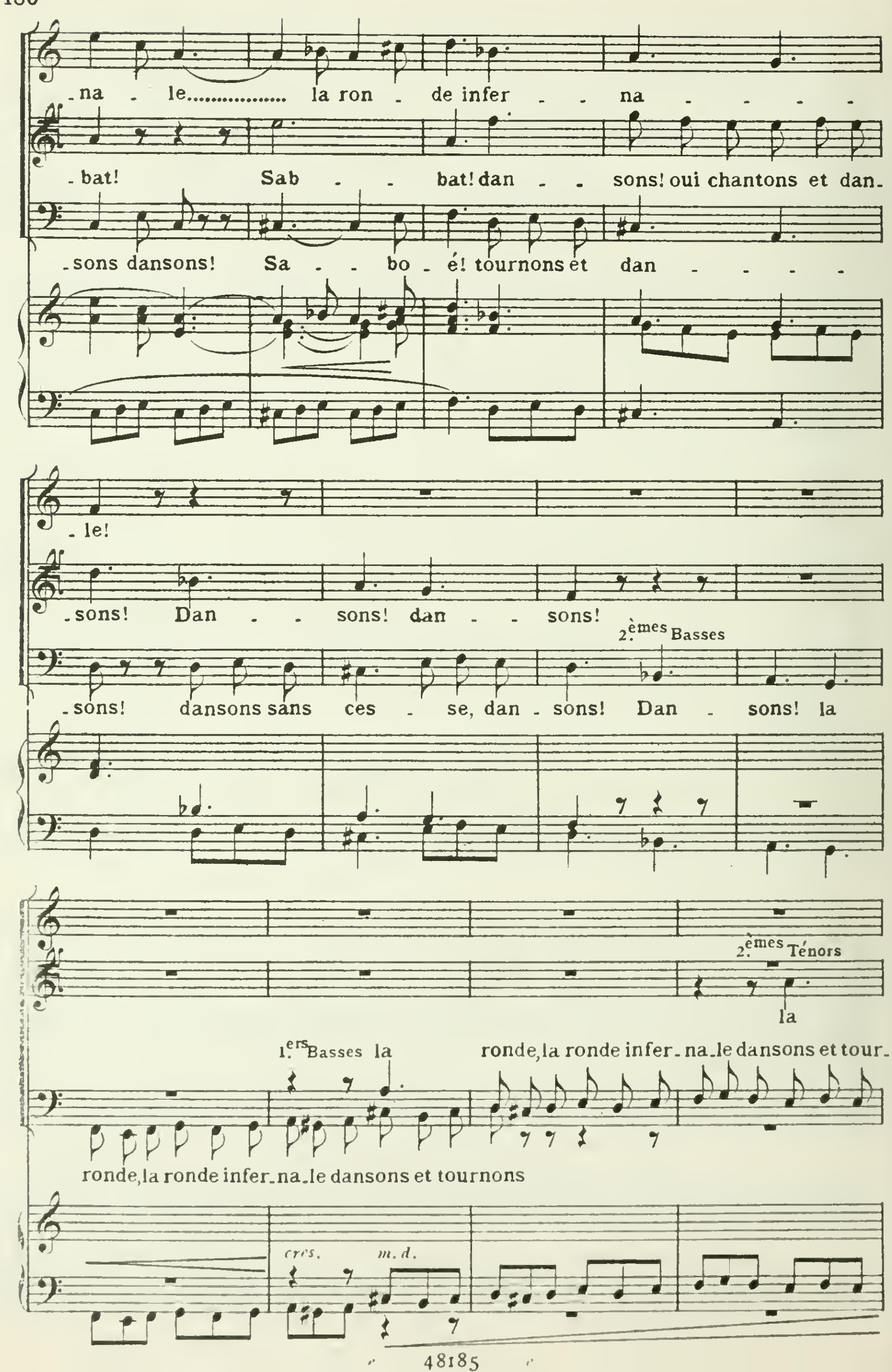


Sab_bat! Sabbat! Sa_bo - é! C'est la nuit fa_
Sab_bat! Sabbat! Sa_bo - é! C'est la nuit fa_
Sab_bat! Sabbat! Sa_bo - é! C'est la nuit fa_
8
♩. = 176
_ta_le, la nuit du Sab_bat!.............. Ah!................ Sab_bat! Sab_
_ta_le, la nuit du Sab_bat!.............. Sab - - - bat!
_ta_le, la nuit du Sab_bat!.............. Sab - - - bat!
♩. = 176
f
_bat! Sa_bo - é! Chan_tons, dan_sons, car le monde en dé_tresse s'a_bîme et s'a_

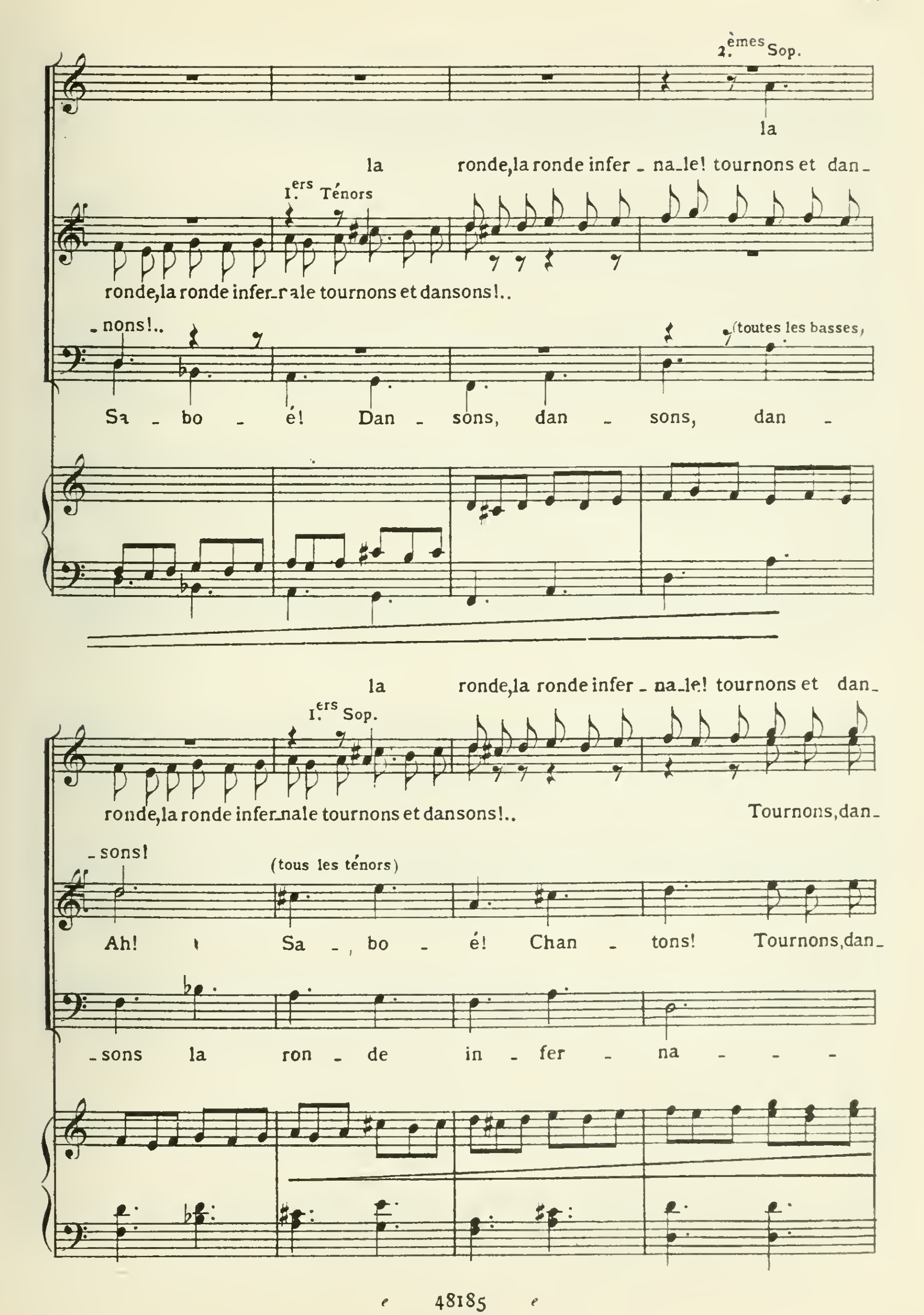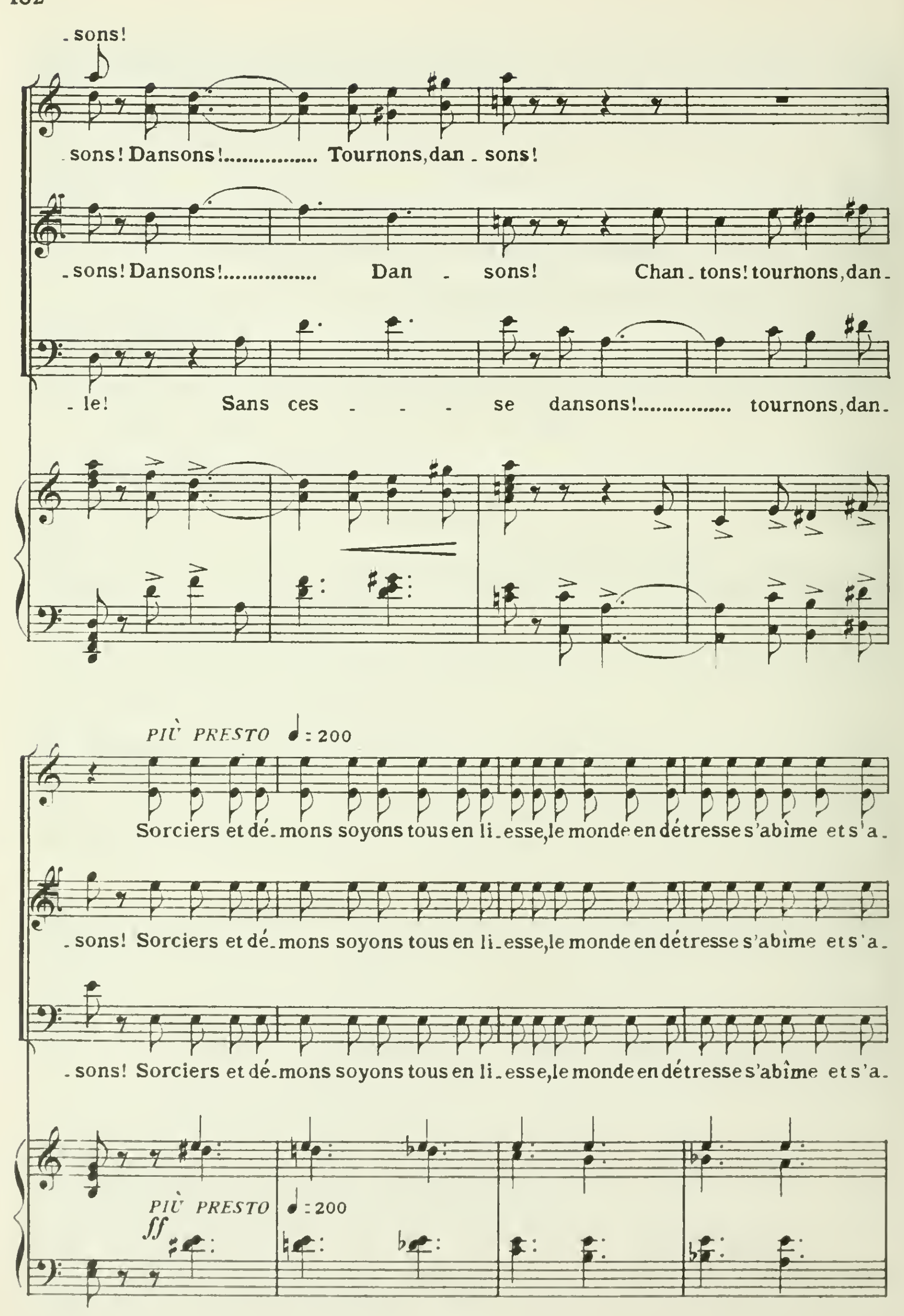


-bat! Dansons! Sa - bo - é! Har Sab - bat! Dan - -
Sab - - bat!
-sons! Chan - - tons, car le monde en dé - tresse s'a - bîme et s'a-
Sab-bat! Sab - - bat! Sa-bo - é! Dan - - sons! Dan - -
-bat! Dan - - sons! Dan - - sons! le mon - de est en dé-
-sons, car le monde en dé - tresse s'a - bîme et s'a - bat! Dansons! Sa - - bo-
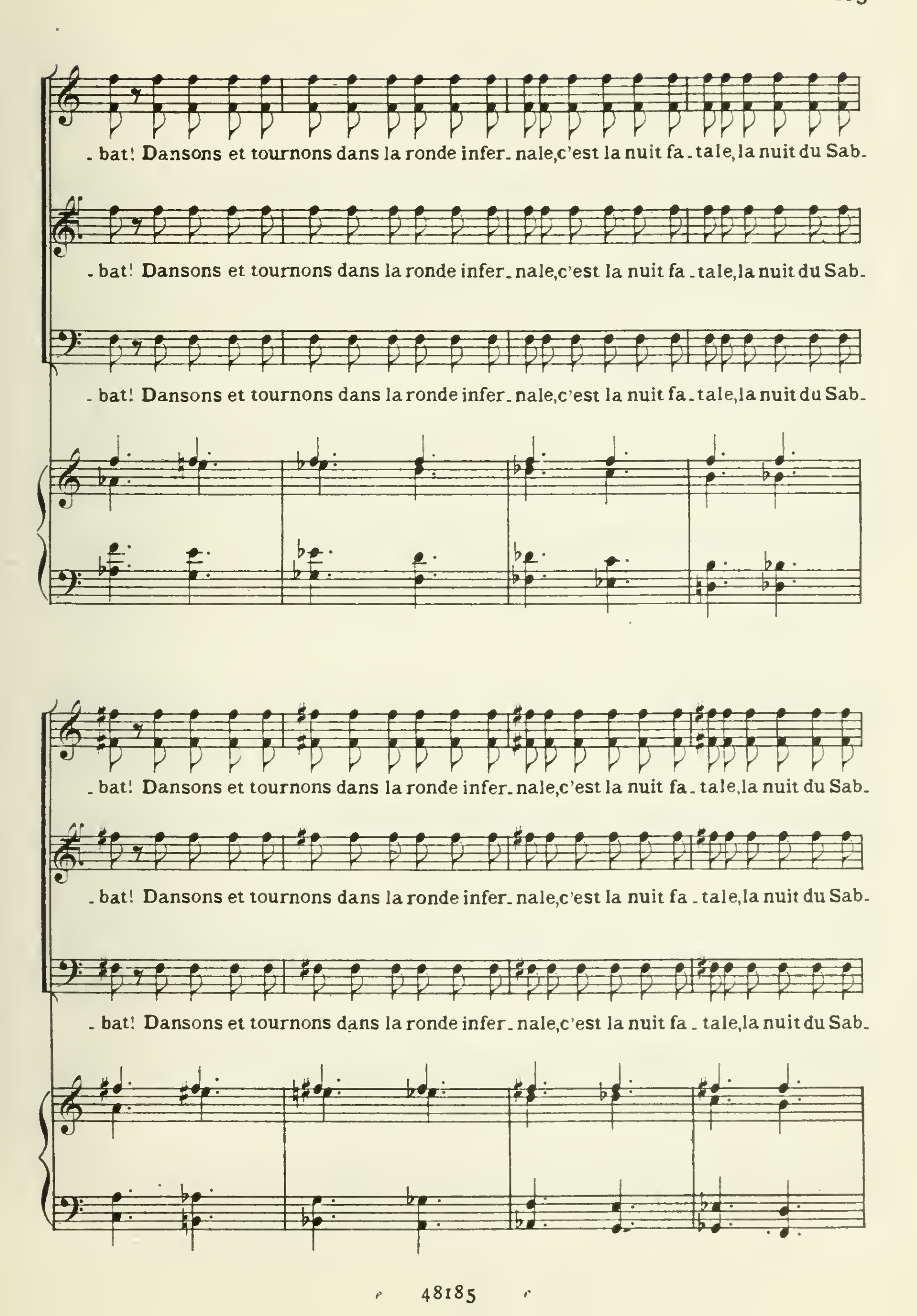

-tres - se et nous dan - sons! Ah!............ Sa - - - bo - -
Sab - - bat! Sab - bat! Sab - - bat! Sa-bo -
- è! Har sab - bat! Dan - sons!.. Dan - -
- é! Sa - - - bo - - -
- é! Chan - tons, dan - sons, car le monde en détresse s'a-bîme et s'a-
- sons, car le monde en dé-tresse s'a-bîme et s'abat! Dan - sons! dan -
- é! Dansons!................oui dansons sans ces - se la ron - de infer -
- bat! Dansons! Sa - - bo - é! Har Sab - -
- sons! le mon - de est en dé - tres - se et nous dan -
marcato il basso
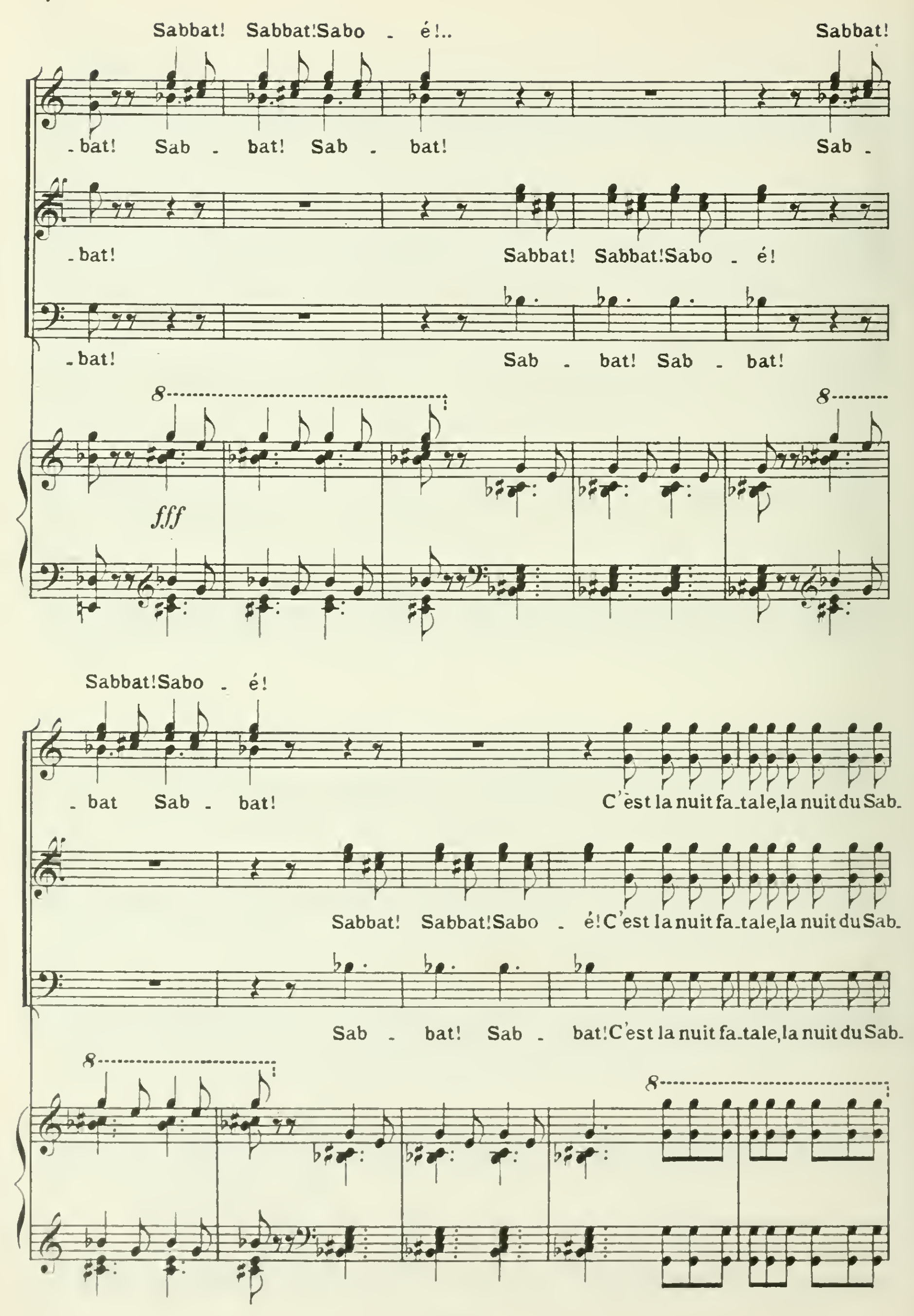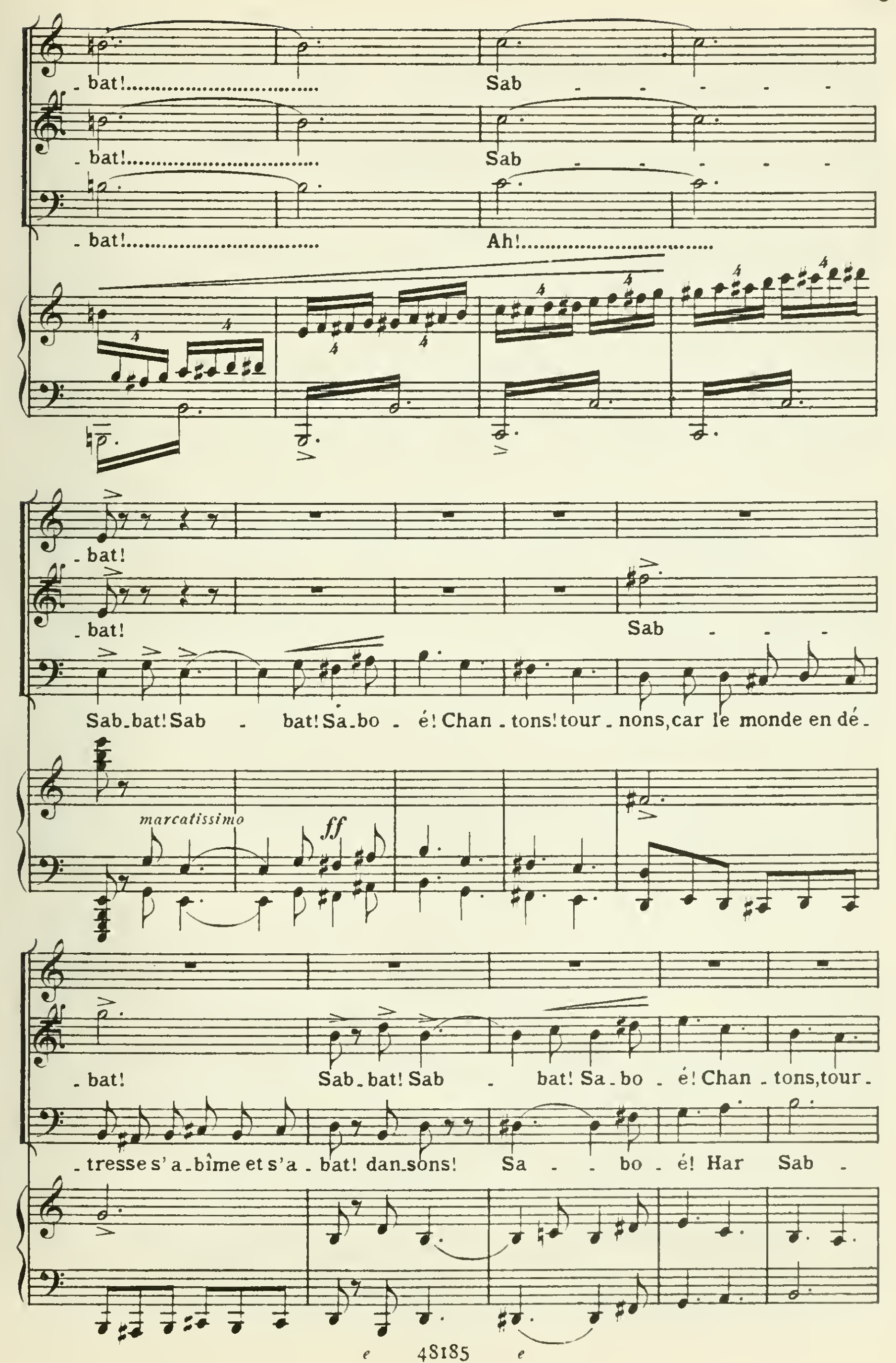


-na - le.................. la ron - de infer - - na - - - - -
-bat! Sab - - bat! dan - - sons! oui chantons et dan-
-sons dansons! Sa - - bo - é! tournons et dan - - - - -
-le!
-sons! Dan - - sons! dan - - sons!
2.èmes Basses
-sons! dansons sans ces - se, dan - sons! Dan - sons! la
2.èmes Ténors
la
1.ers Basses la
ronde, la ronde infer-na-le dansons et tour-
ronde, la ronde infer-na-le dansons et tournons
cres.
m. d.


2.èmes Sop.
la
la ronde,la ronde infer _ na_le! tournons et dan_
I.ers Ténors
ronde,la ronde infer_nale tournons et dansons!..
_nons!..
(toutes les basses)
Sa _ bo _ é! Dan _ sons, dan _ sons, dan _
la ronde,la ronde infer _ na_le! tournons et dan_
I.ers Sop.
ronde,la ronde infer_nale tournons et dansons!..
Tournons,dan_
_sons!
(tous les ténors)
Ah! Sa _ bo _ é! Chan _ tons! Tournons,dan_
_sons la ron _ de in _ fer _ na - - -
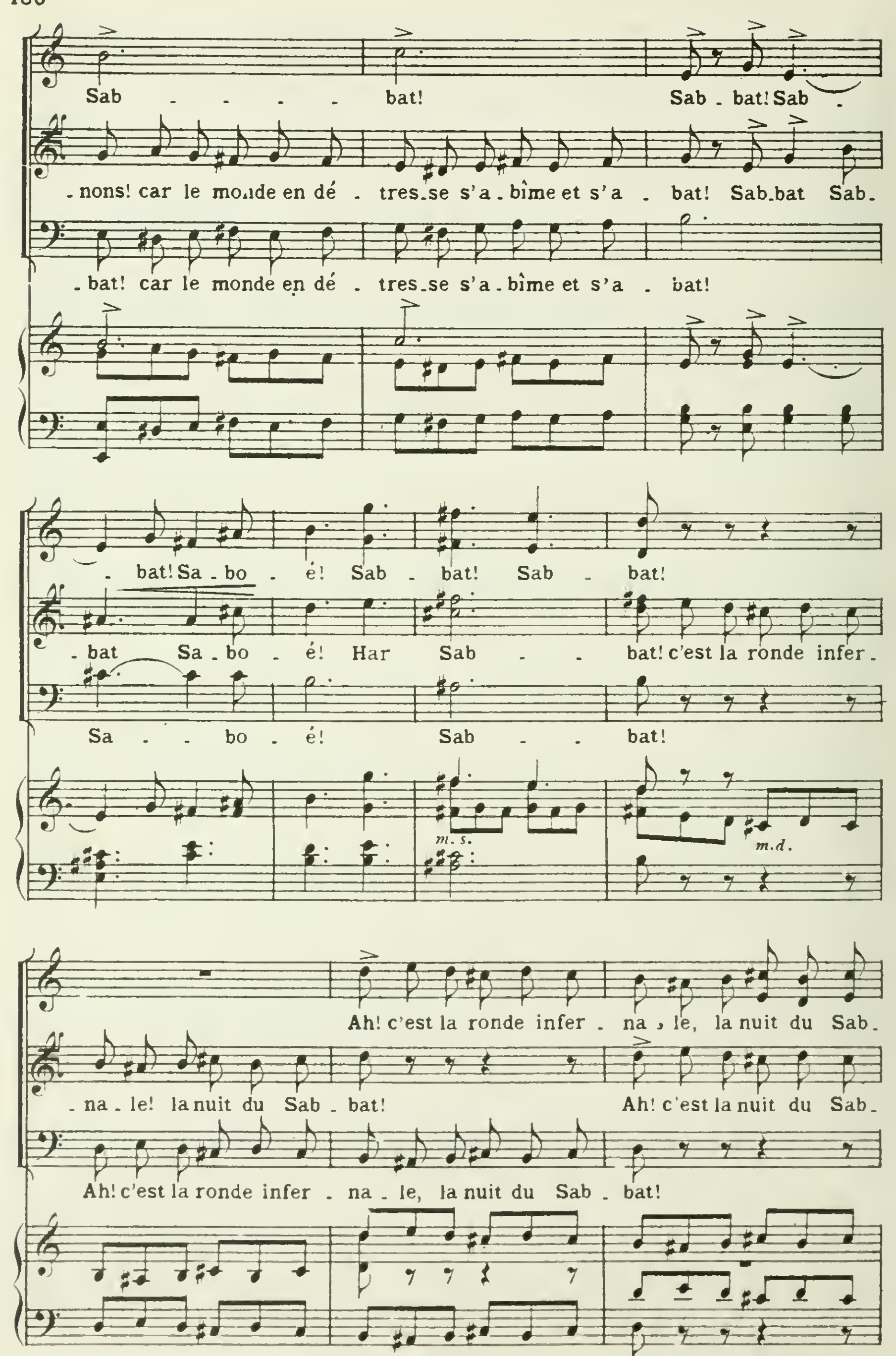

-sons!
-sons! Dansons!................ Tournons, dan - sons!
-sons! Dansons!................ Dan - sons! Chan - tons! tournons, dan -
-le! Sans ces - - - se dansons!................ tournons, dan -
PIÙ PRESTO ♩: 200
Sorciers et dé - mons soyons tous en li - esse, le monde en détresse s'abîme et s'a -
-sons! Sorciers et dé - mons soyons tous en li - esse, le monde en détresse s'abîme et s'a -
-sons! Sorciers et dé - mons soyons tous en li - esse, le monde en détresse s'abîme et s'a -
PIÙ PRESTO ♩: 200
ff

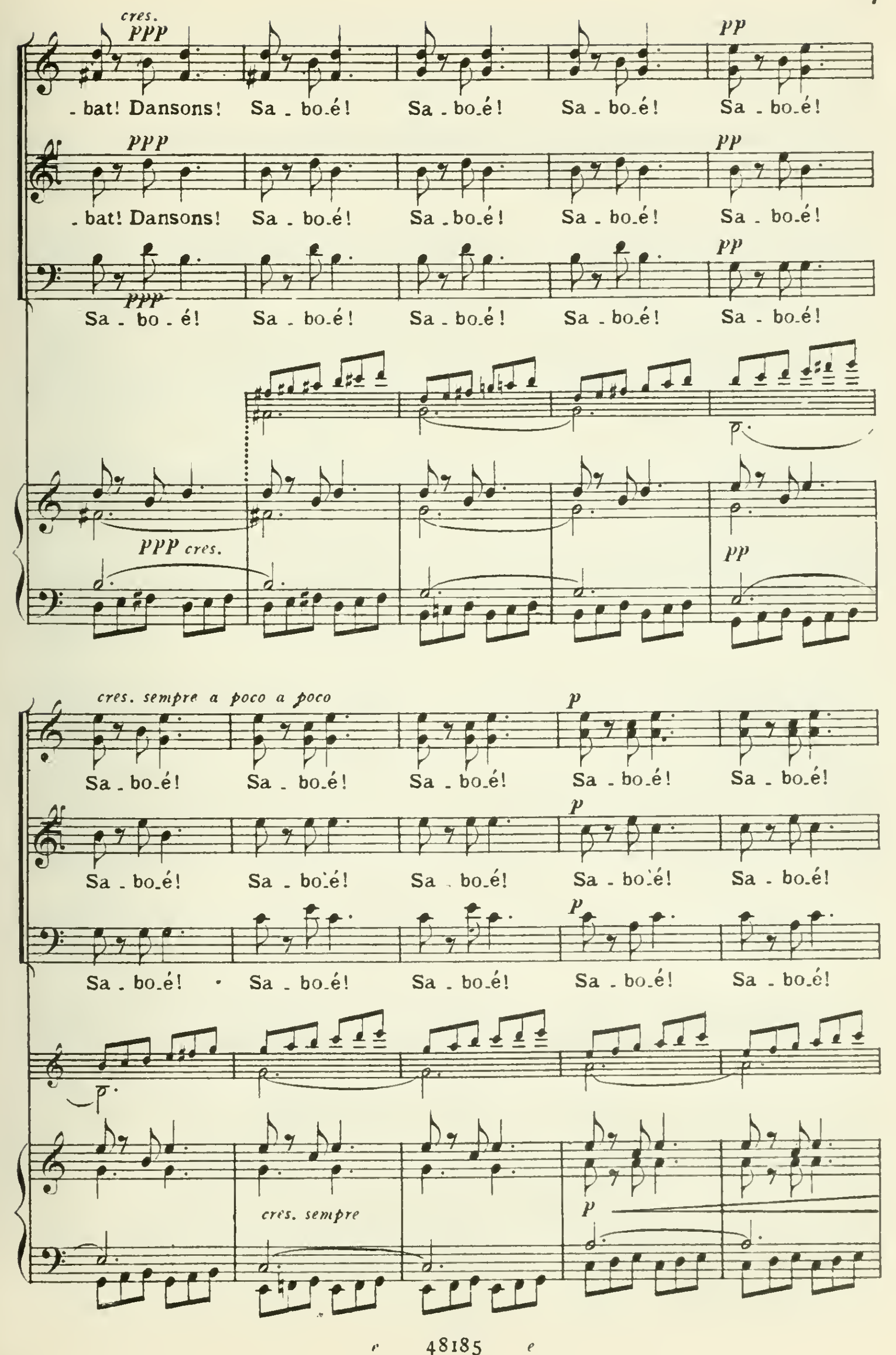

-bat! Dansons et tournons dans la ronde infer-nale, c'est la nuit fa-tale, la nuit du Sab-
-bat! Dansons et tournons dans la ronde infer-nale, c'est la nuit fa-tale, la nuit du Sab-
-bat! Dansons et tournons dans la ronde infer-nale, c'est la nuit fa-tale, la nuit du Sab-
-bat! Dansons et tournons dans la ronde infer-nale, c'est la nuit fa-tale, la nuit du Sab-
-bat! Dansons et tournons dans la ronde infer-nale, c'est la nuit fa-tale, la nuit du Sab-
-bat! Dansons et tournons dans la ronde infer-nale, c'est la nuit fa-tale, la nuit du Sab-

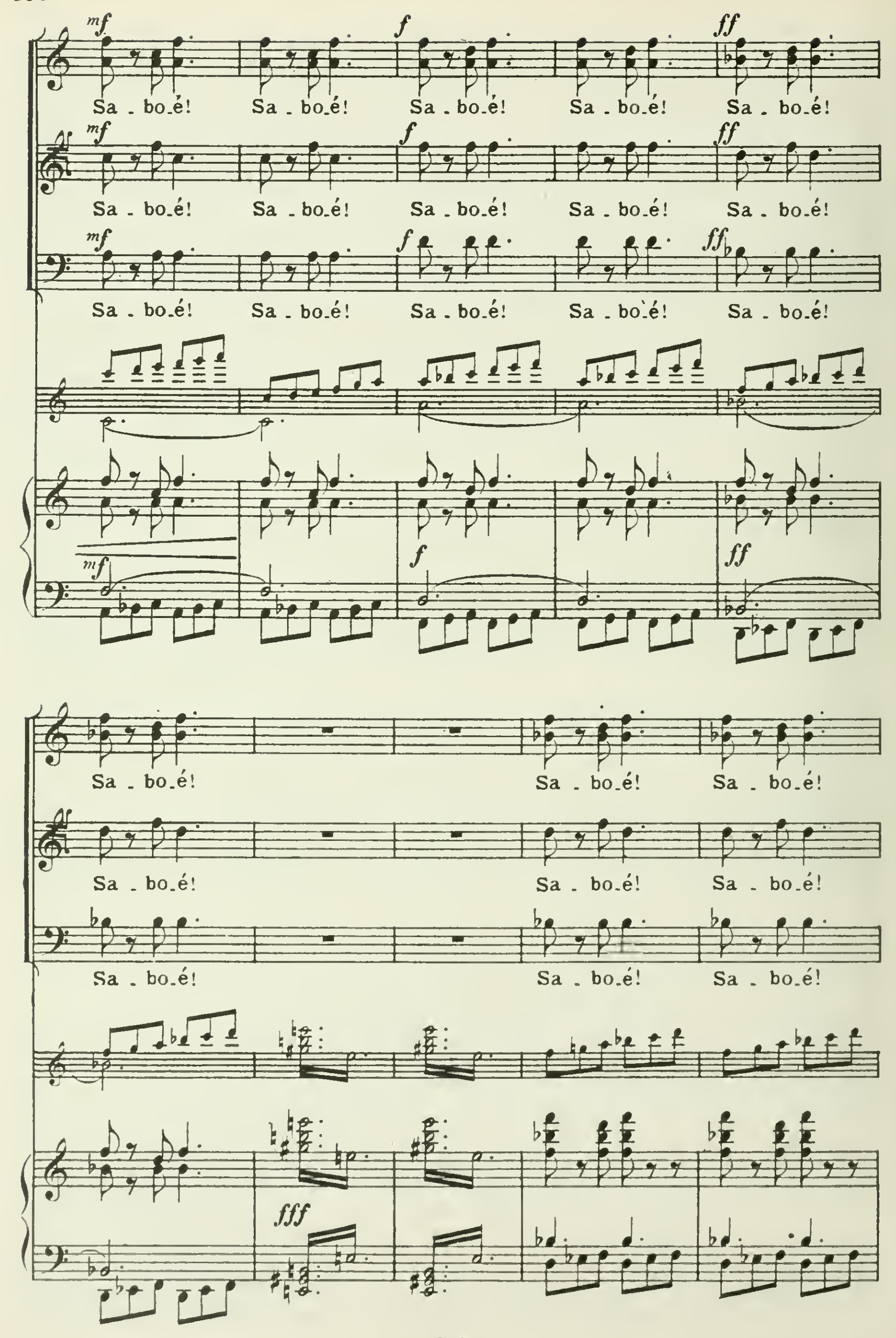

Sabbat! Sabbat! Sabo - é!..
Sabbat!
-bat! Sab - bat! Sab - bat!
Sab -
-bat!
Sabbat! Sabbat! Sabo - é!
-bat!
Sab - bat! Sab - bat!
fff
Sabbat! Sabo - é!
-bat Sab - bat!
C'est la nuit fa-tale, la nuit du Sab-
Sabbat! Sabbat! Sabo - é! C'est la nuit fa-tale, la nuit du Sab-
Sab - bat! Sab - bat! C'est la nuit fa-tale, la nuit du Sab-



-bat!
Sab
-bat!
Sab
-bat!
Ah!
-bat!
-bat!
Sab
Sab-bat! Sab - bat! Sa-bo - é! Chan-tons! tour-nons, car le monde en dé-
marcatissimo
ff
-bat!
Sab-bat! Sab - bat! Sa-bo - é! Chan-tons, tour-
-tresse s' a-bîme et s'a-bat! dan-sons! Sa - - bo - é! Har Sab -


Sab - - - - - bat!
Sab - bat! Sab - bat! Sab
- nons! car le monde en dé - tres-se s'a - bîme et s'a - bat! Sab-bat Sab-
- bat! car le monde en dé - tres-se s'a - bîme et s'a - bat!
- bat! Sa - bo - é! Sab - bat! Sab - bat!
- bat Sa - bo - é! Har Sab - - bat! c'est la ronde infer-
Sa - - bo - é! Sab - - bat!
m. s.
m.d.
Ah! c'est la ronde infer - na - le, la nuit du Sab-
- na - le! la nuit du Sab - bat! Ah! c'est la nuit du Sab-
Ah! c'est la ronde infer - na - le, la nuit du Sab - bat!


cres.
ppp
pp
-bat! Dansons! Sa-bo-é! Sa-bo-é! Sa-bo-é! Sa-bo-é!
ppp
pp
-bat! Dansons! Sa-bo-é! Sa-bo-é! Sa-bo-é! Sa-bo-é!
pp
ppp
Sa-bo-é! Sa-bo-é! Sa-bo-é! Sa-bo-é! Sa-bo-é!
ppp cres.
pp
cres. sempre a poco a poco
p
Sa-bo-é! Sa-bo-é! Sa-bo-é! Sa-bo-é! Sa-bo-é!
p
Sa-bo-é! Sa-bo-é! Sa-bo-é! Sa-bo-é! Sa-bo-é!
p
Sa-bo-é! Sa-bo-é! Sa-bo-é! Sa-bo-é! Sa-bo-é!
cres. sempre
p


mf
f
ff
Sa - bo-é! Sa - bo-é! Sa - bo-é! Sa - bo-é! Sa - bo-é!
Sa - bo-é! Sa - bo-é! Sa - bo-é! Sa - bo-é! Sa - bo-é!
Sa - bo-é! Sa - bo-é! Sa - bo-é! Sa - bo-é! Sa - bo-é!
Sa - bo-é! Sa - bo-é! Sa - bo-é!
Sa - bo-é! Sa - bo-é! Sa - bo-é!
Sa - bo-é! Sa - bo-é! Sa - bo-é!
fff

(Soprani) Sa - - - - - - - bo - -

sf

sf

Sa - - - - - - - bo - -

8

fff

- - - é!

(Contralti) Sa - - - - bo - - - - -

- - - - é! *sf*

Sa - - - - bo - - - - - -
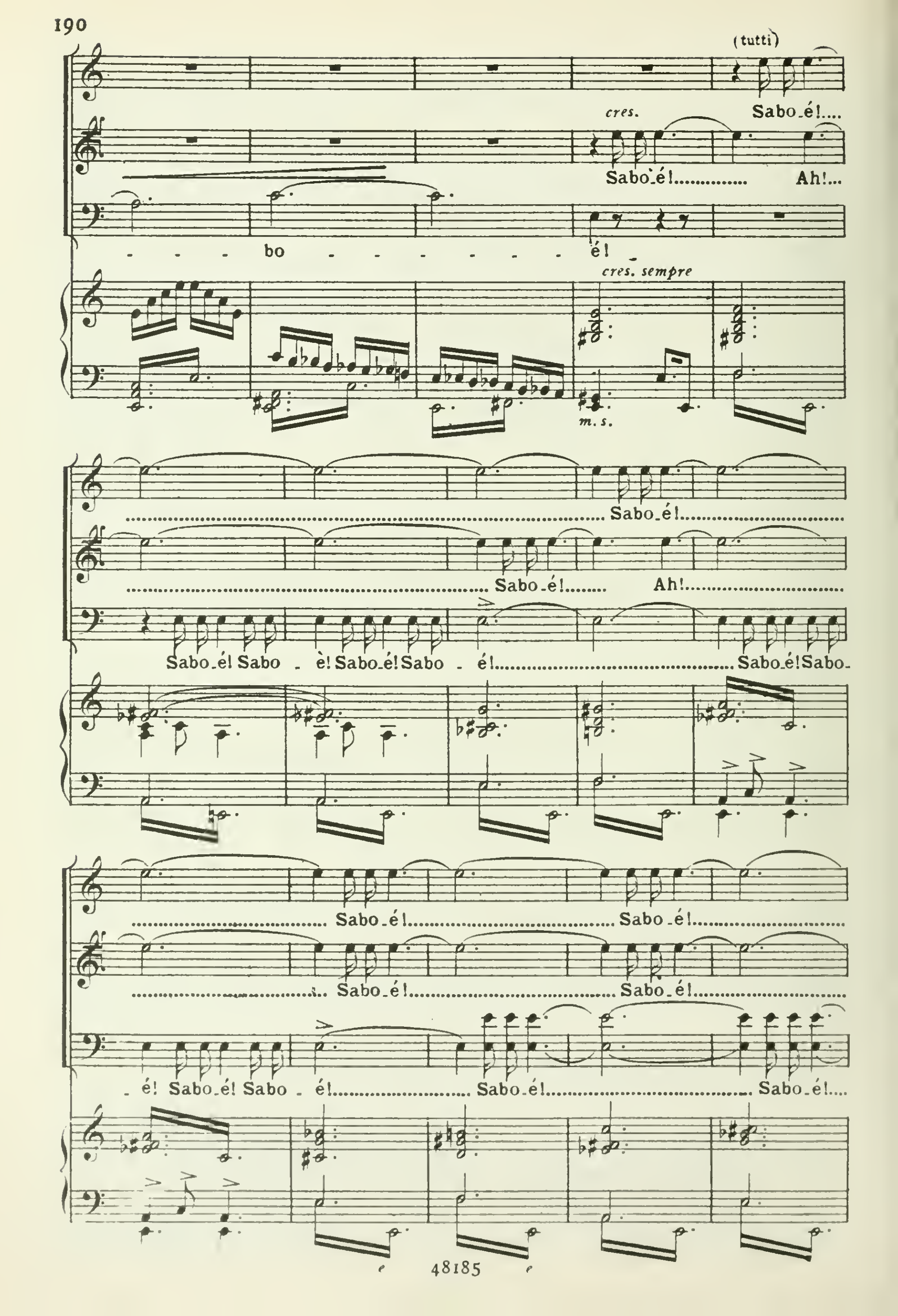
- é!

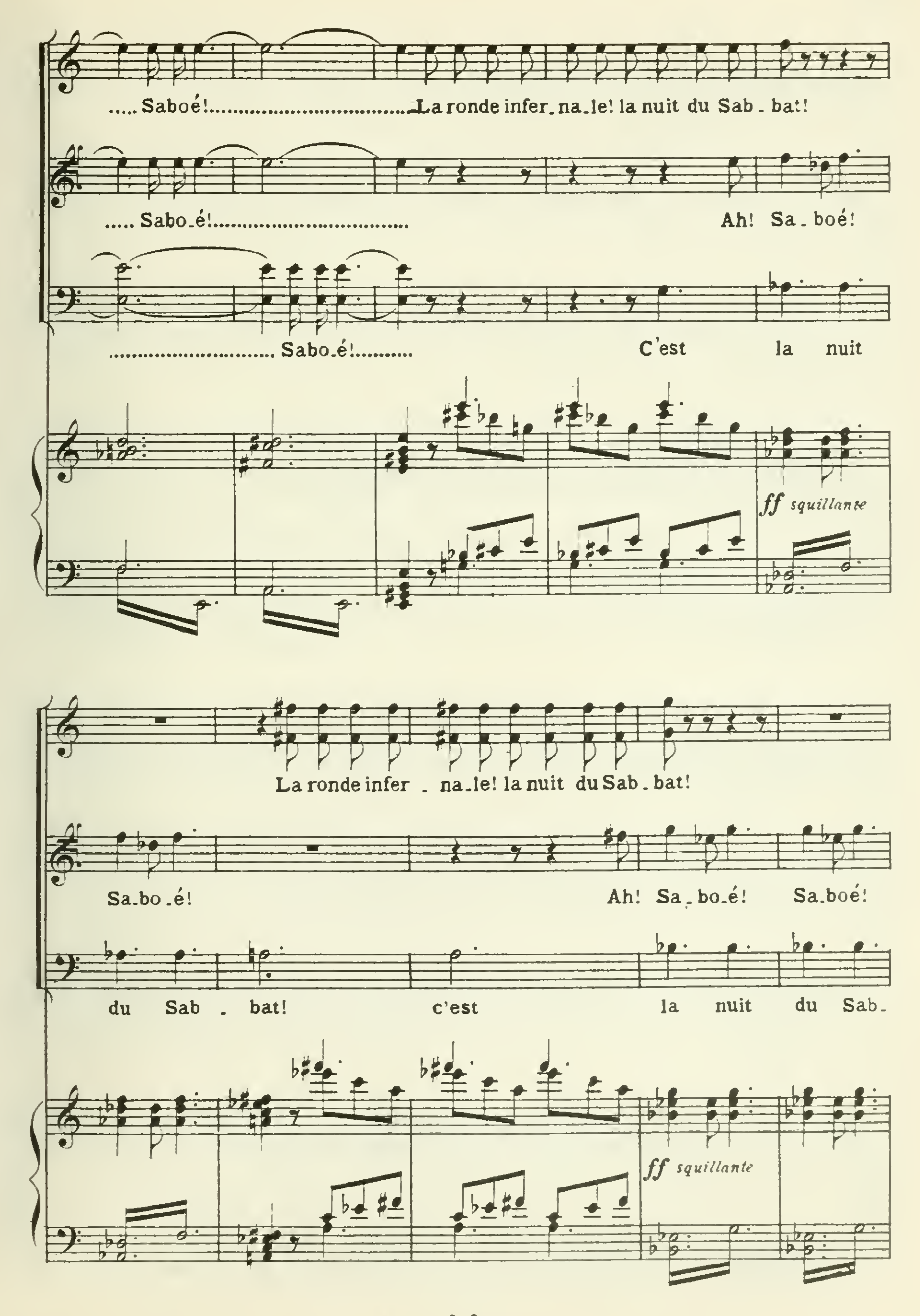
sf
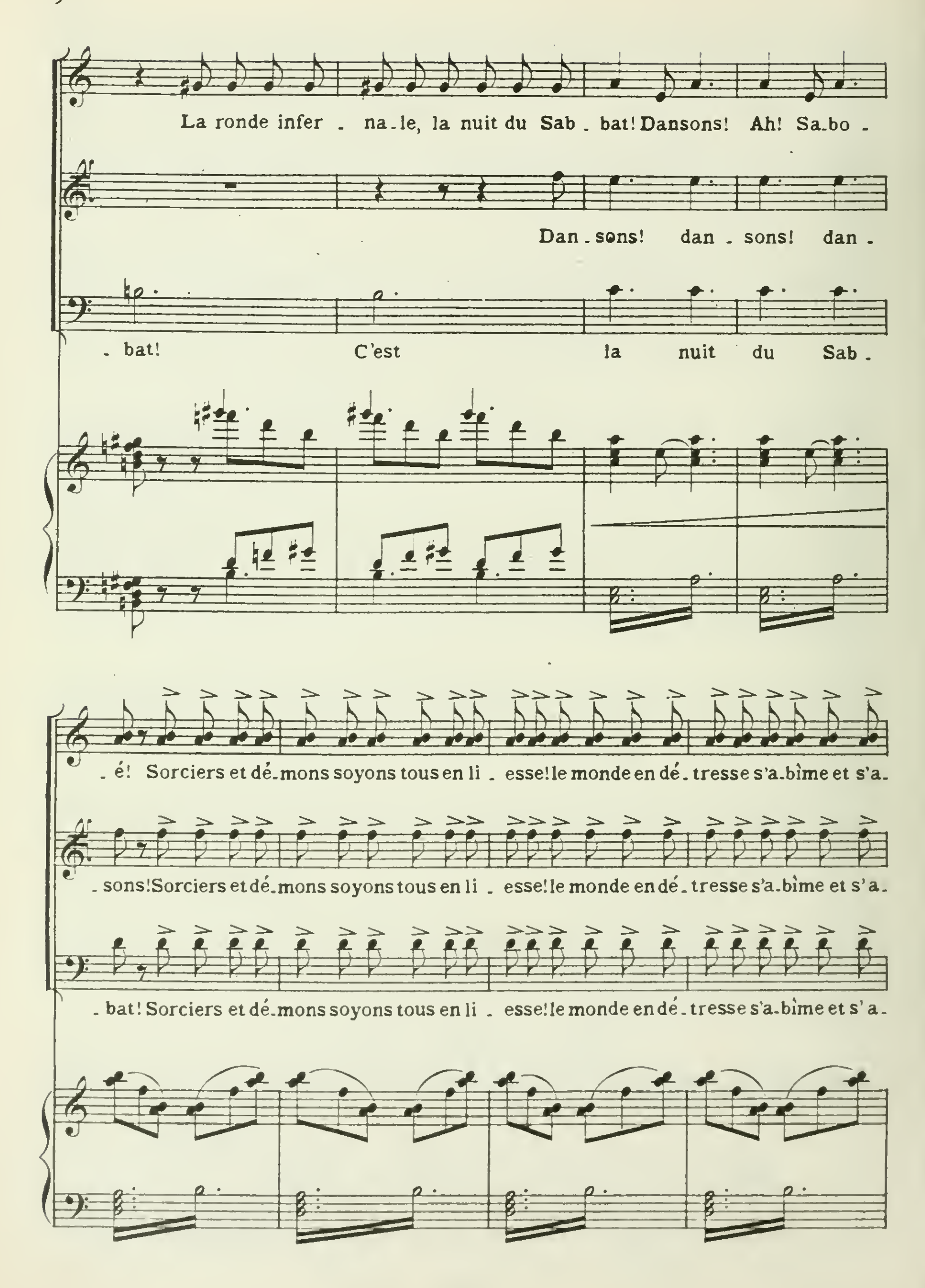
Sa - - - - - bo - - - - - - é!
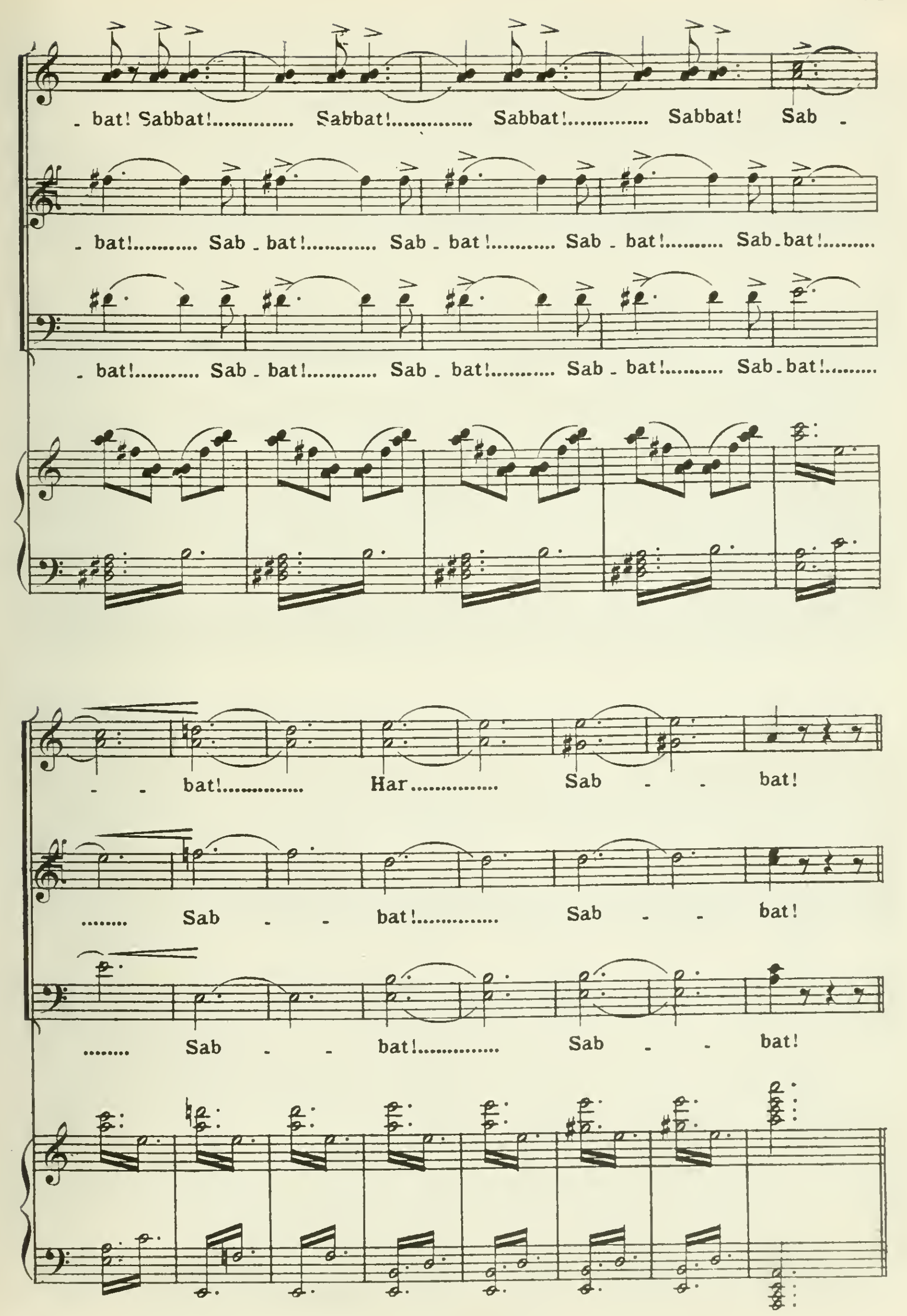
- é!

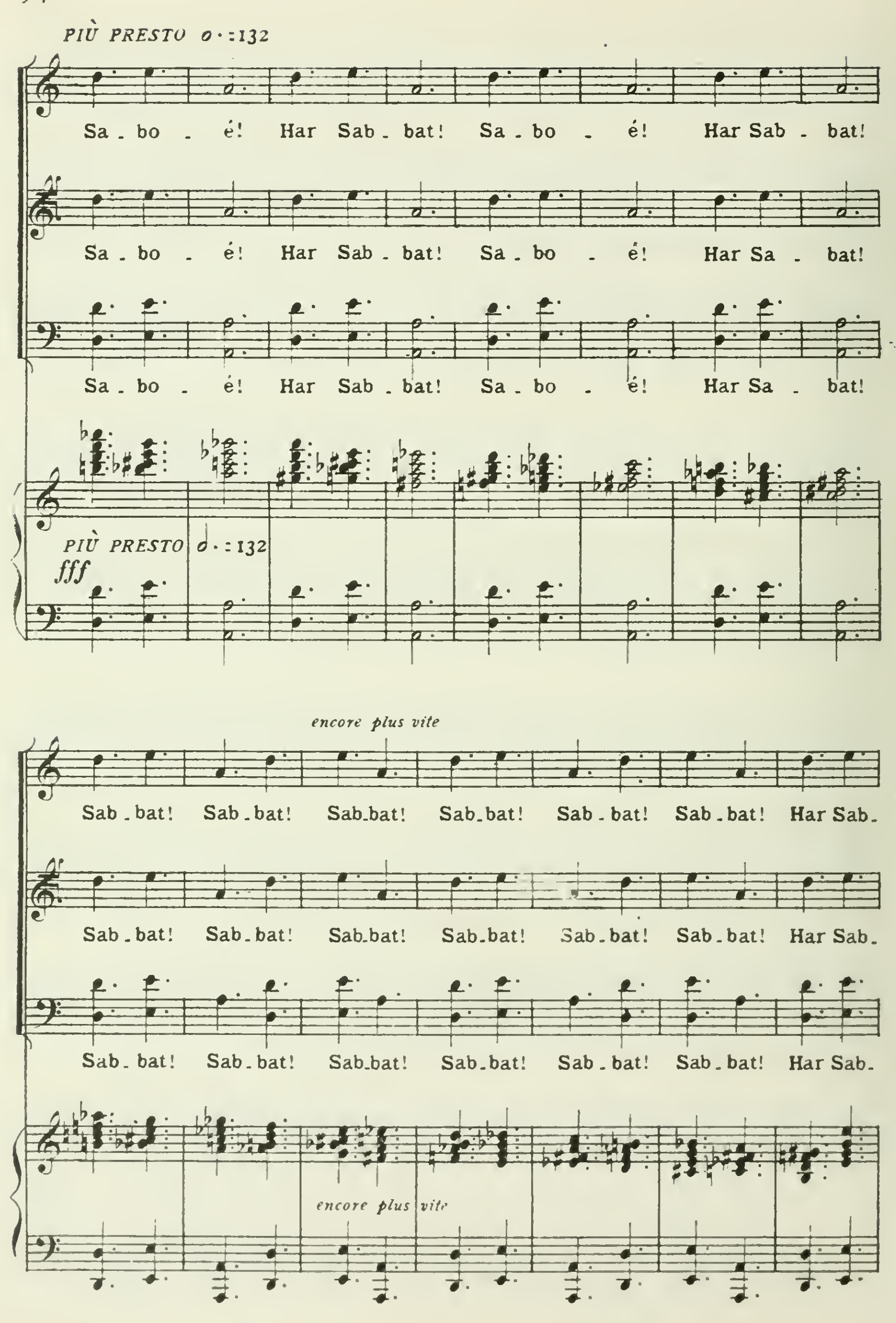
Sa - -

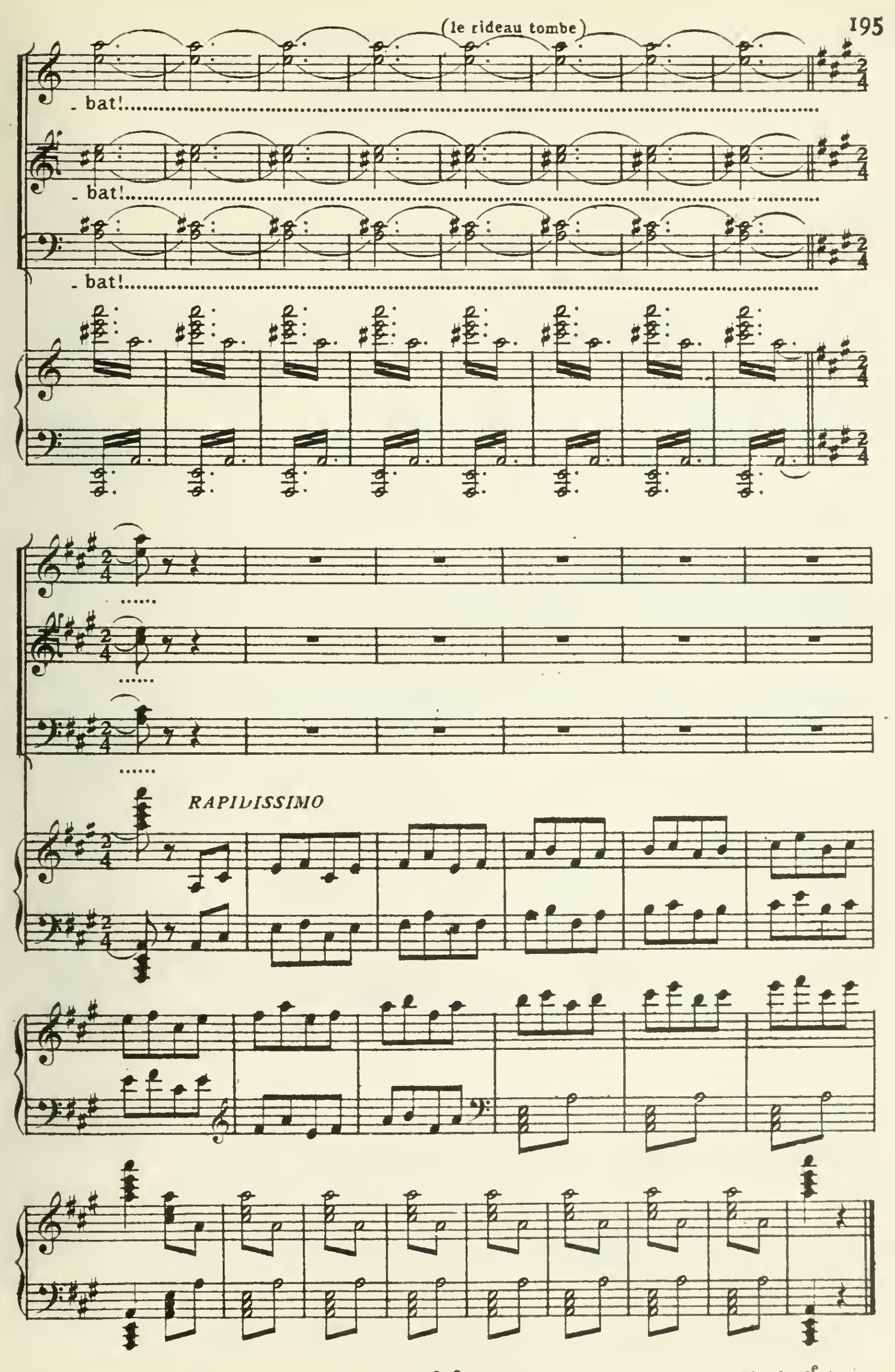

(tutti)
cres.
Sabo_é!....
Sabo_é!.............
Ah!...
bo
é!
cres. sempre
m. s.
Sabo_é!
Sabo_é!.......
Ah!
Sabo_é! Sabo - è! Sabo_é! Sabo - é!
Sabo_é! Sabo-
Sabo_é!
Sabo_é!
Sabo_é!
Sabo_é!
- é! Sabo_é! Sabo - é!
Sabo_é!
Sabo_é!....


..... Saboé! .... La ronde infer_na_le! la nuit du Sab_bat!
..... Sabo_é! .... Ah! Sa_boé!
.... Sabo_é! .... C'est la nuit
ff squillante
La ronde infer_na_le! la nuit du Sab_bat!
Sa_bo_é! Ah! Sa_bo_é! Sa_boé!
du Sab_bat! c'est la nuit du Sab_
ff squillante


La ronde infer - na-le, la nuit du Sab - bat! Dansons! Ah! Sa-bo -
Dan - sons! dan - sons! dan -
- bat! C'est la nuit du Sab -
- é! Sorciers et dé-mons soyons tous en li - esse! le monde en dé - tresse s'a-bîme et s'a-
- sons! Sorciers et dé-mons soyons tous en li - esse! le monde en dé - tresse s'a-bîme et s'a-
- bat! Sorciers et dé-mons soyons tous en li - esse! le monde en dé - tresse s'a-bîme et s'a-


- bat! Sabbat!.............. Sabbat!.............. Sabbat!.............. Sabbat! Sab -
- bat!........... Sab - bat!............ Sab - bat!........... Sab - bat!.......... Sab - bat!.........
- bat!........... Sab - bat!............ Sab - bat!........... Sab - bat!.......... Sab - bat!.........
- - bat!.............. Har............... Sab - - bat!
.... Sab - - bat!.............. Sab - - bat!
.... Sab - - bat!.............. Sab - - bat!


PIÙ PRESTO 𝅗𝅥. = 132
Sa - bo - é! Har Sab - bat! Sa - bo - é! Har Sab - bat!
Sa - bo - é! Har Sab - bat! Sa - bo - é! Har Sa - bat!
Sa - bo - é! Har Sab - bat! Sa - bo - é! Har Sa - bat!
PIÙ PRESTO 𝅗𝅥. = 132
fff
encore plus vite
Sab - bat! Sab - bat! Sab-bat! Sab-bat! Sab - bat! Sab - bat! Har Sab-
Sab - bat! Sab - bat! Sab-bat! Sab-bat! Sab - bat! Sab - bat! Har Sab-
Sab - bat! Sab - bat! Sab-bat! Sab-bat! Sab - bat! Sab - bat! Har Sab-
encore plus vite
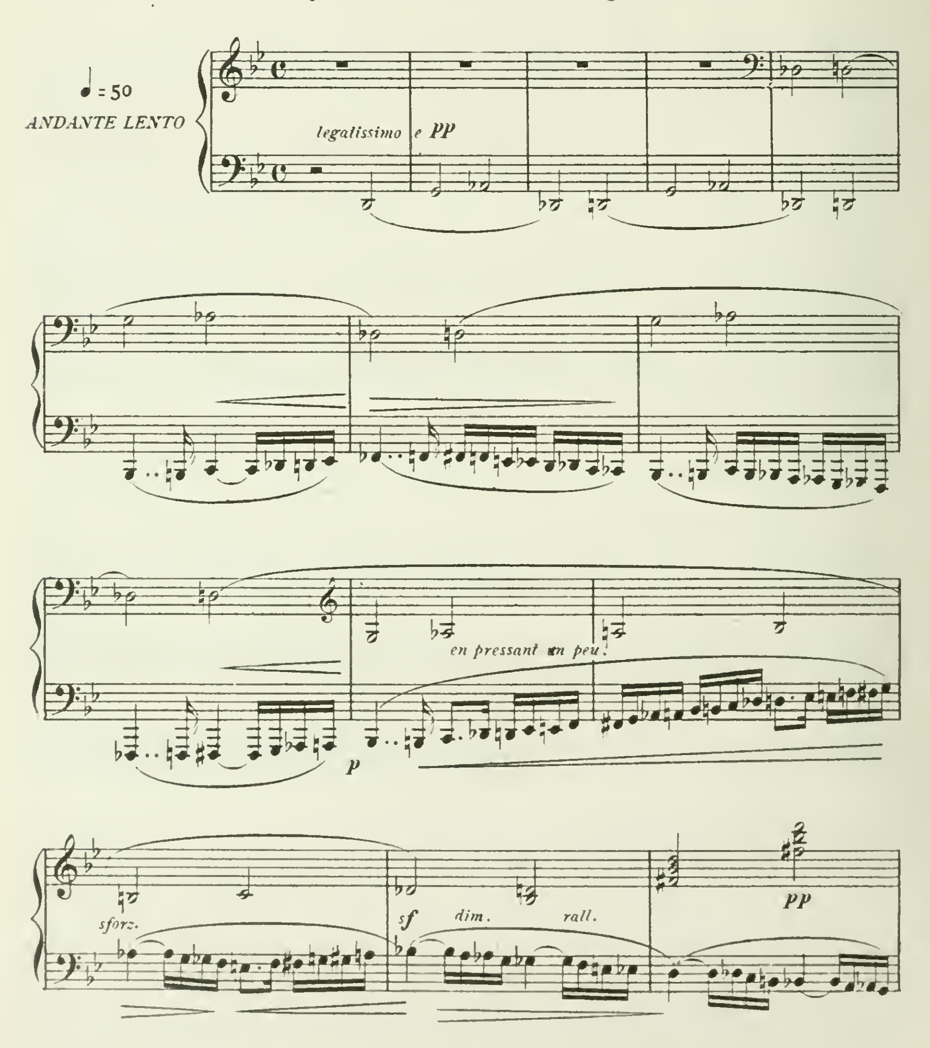


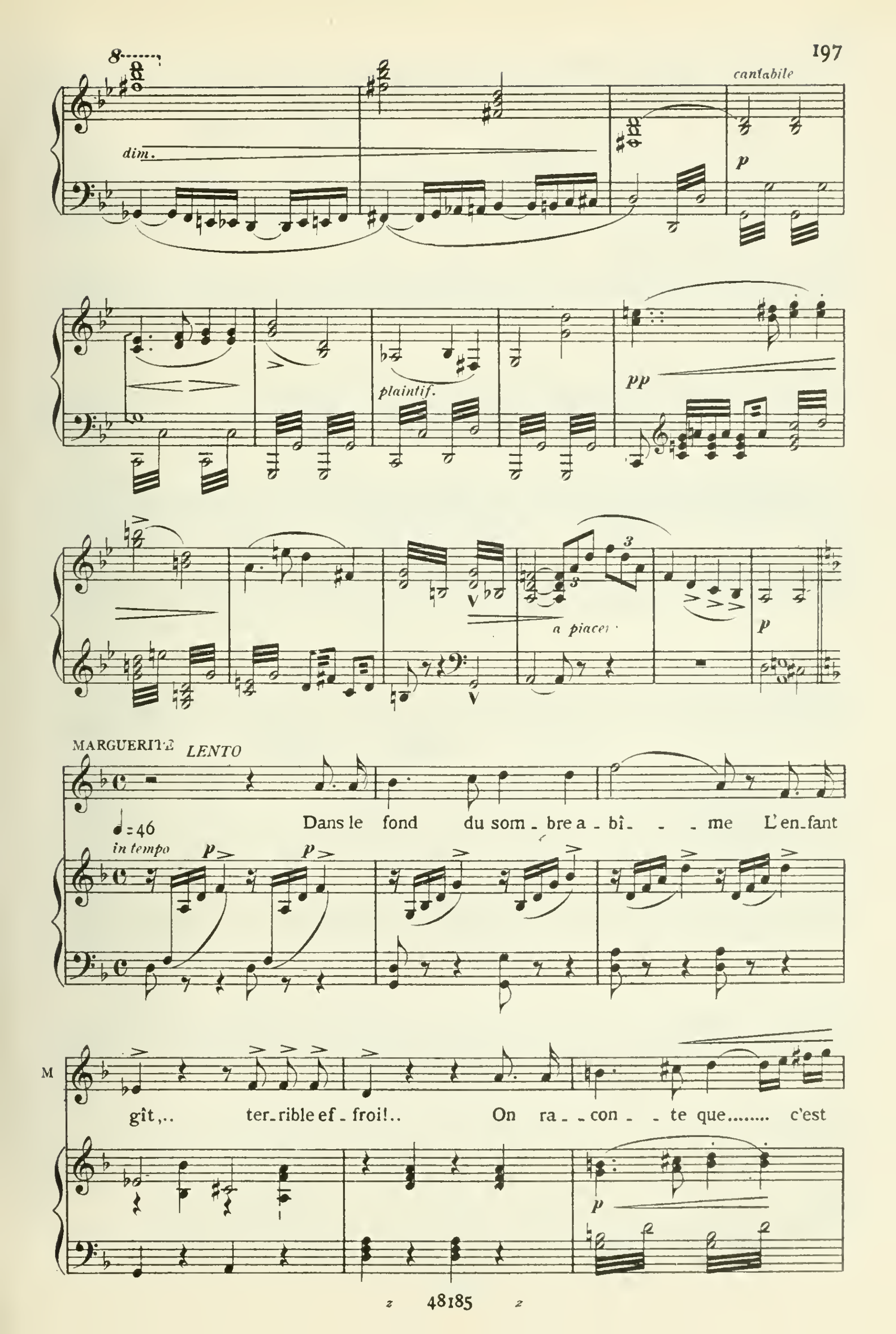
Fin du 2e Acte

ACTE TROISIÈME
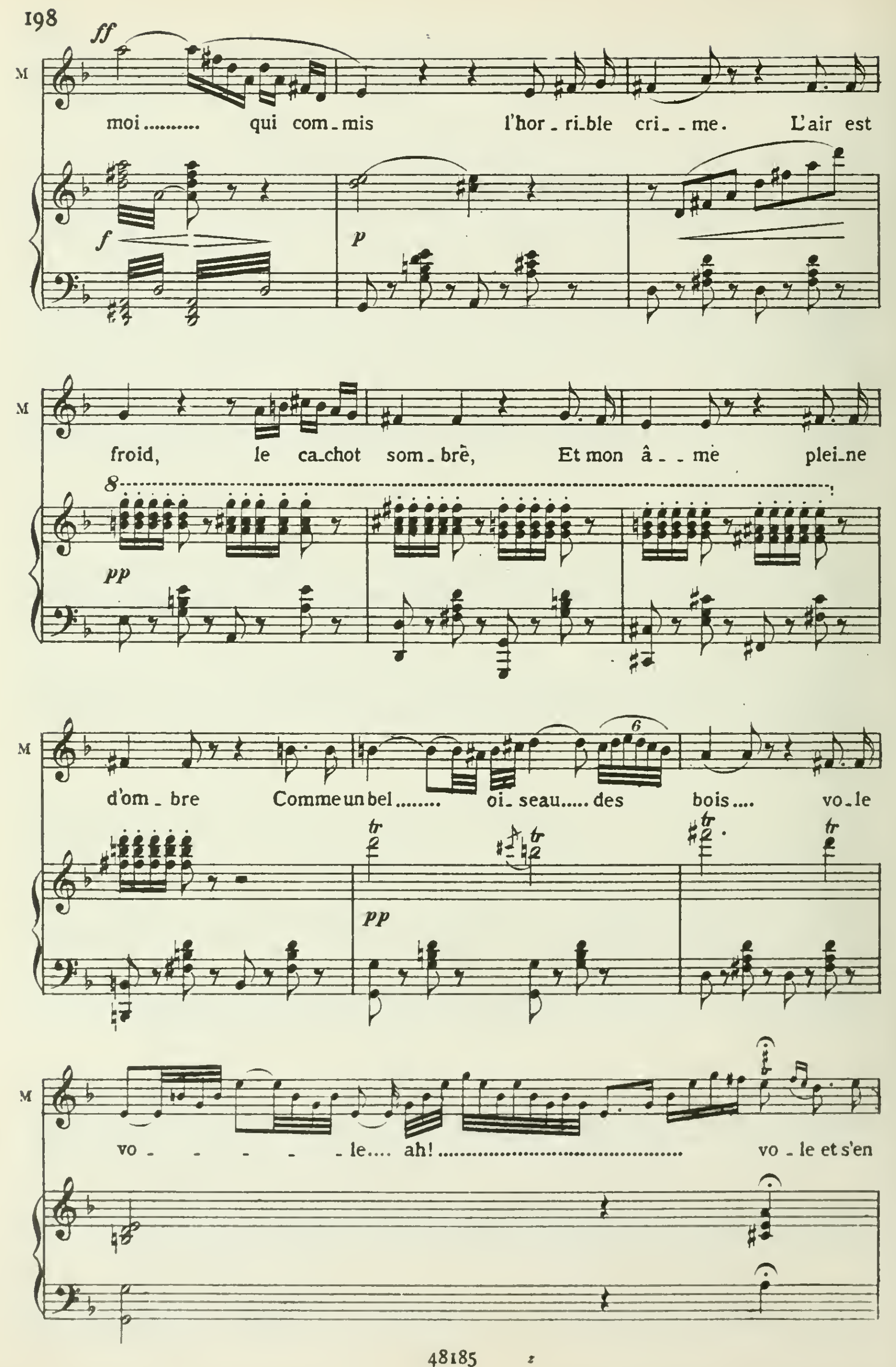
La mort de Marguerite
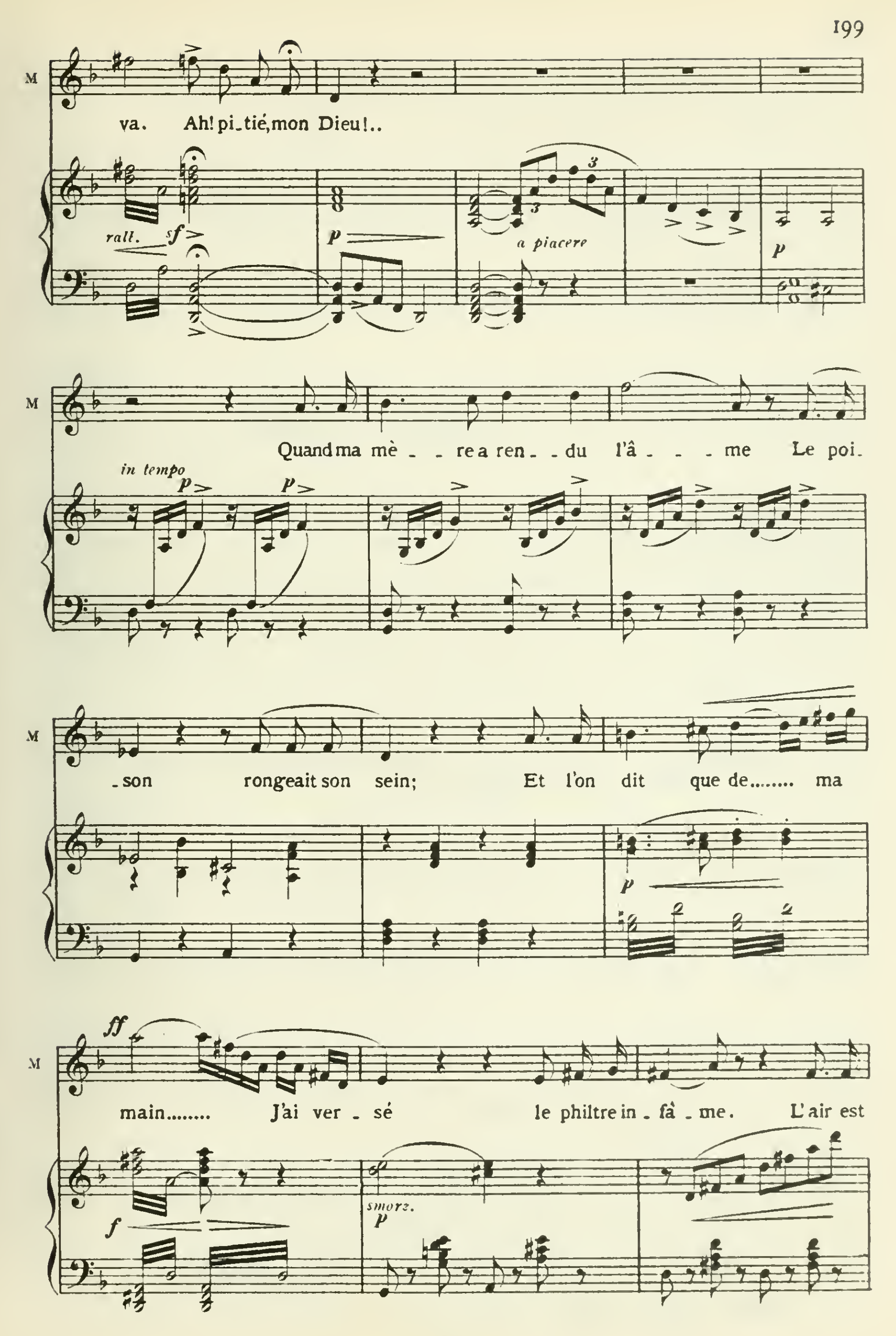
La scène représente un cachot. Marguerite, étendue sur un grabat, divague et chante à mi-voix. C'est la nuit. Une lampe brûle fixée au mur. Au fond, une grille.

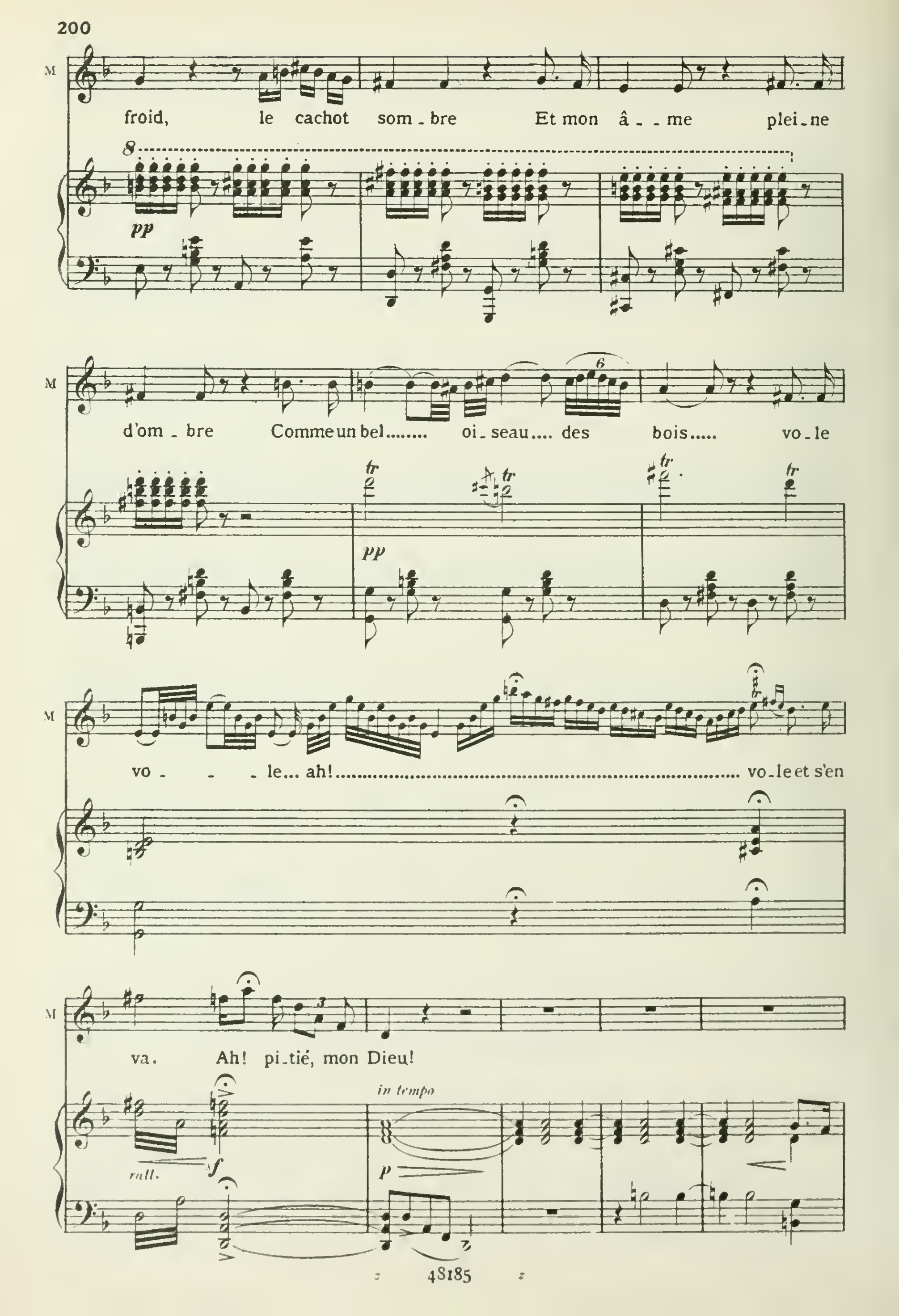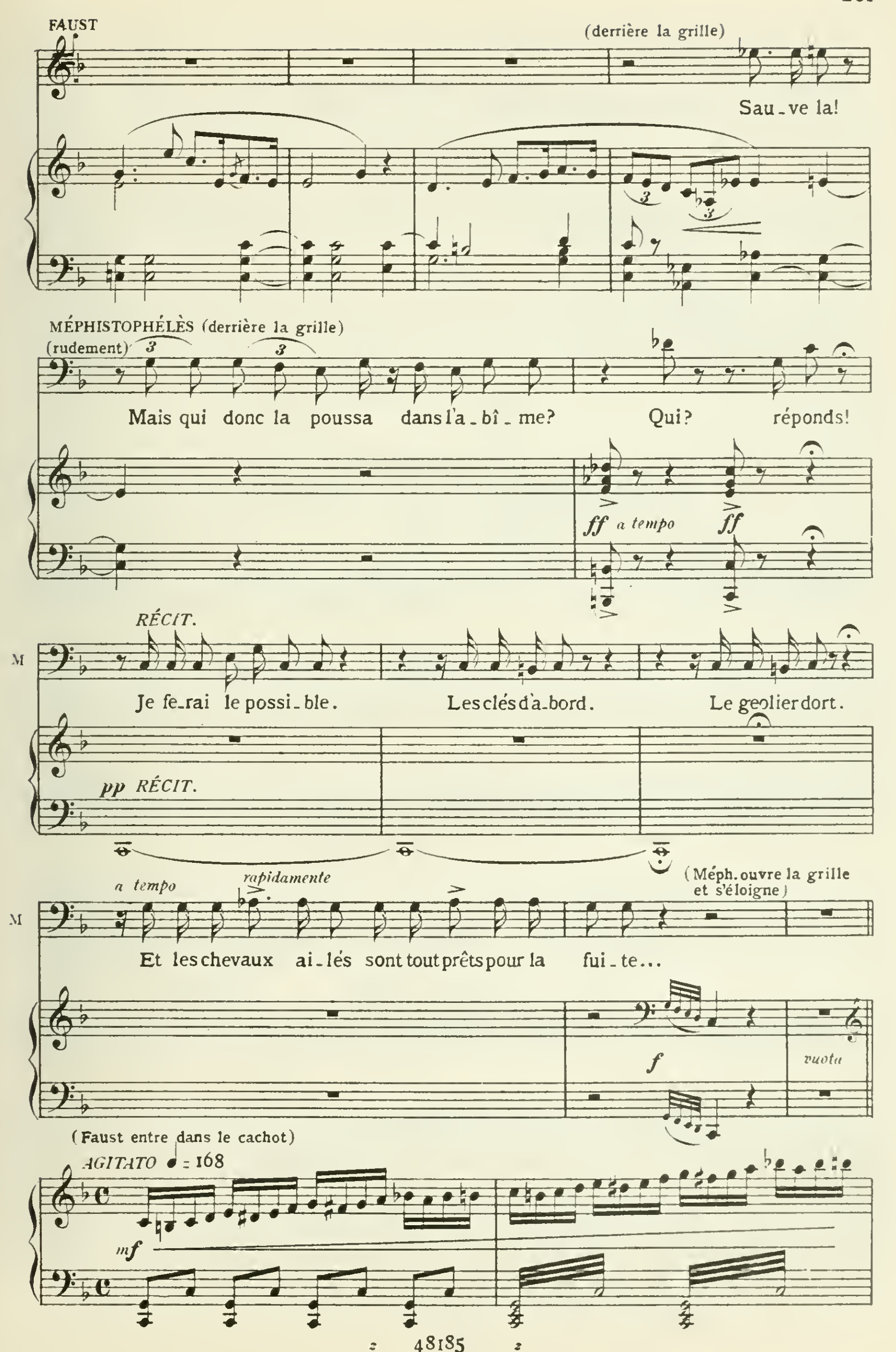




8
dim.
cantabile
p
plaintif.
pp
a piacer
p
MARGUERITE
LENTO
♩ = 46
in tempo
p
p
Dans le fond du som_bre a_bî_ _ _me L'en_fant
gît,.. ter_rible ef_froi!.. On ra_ _con_ _te que........ c'est
M
p
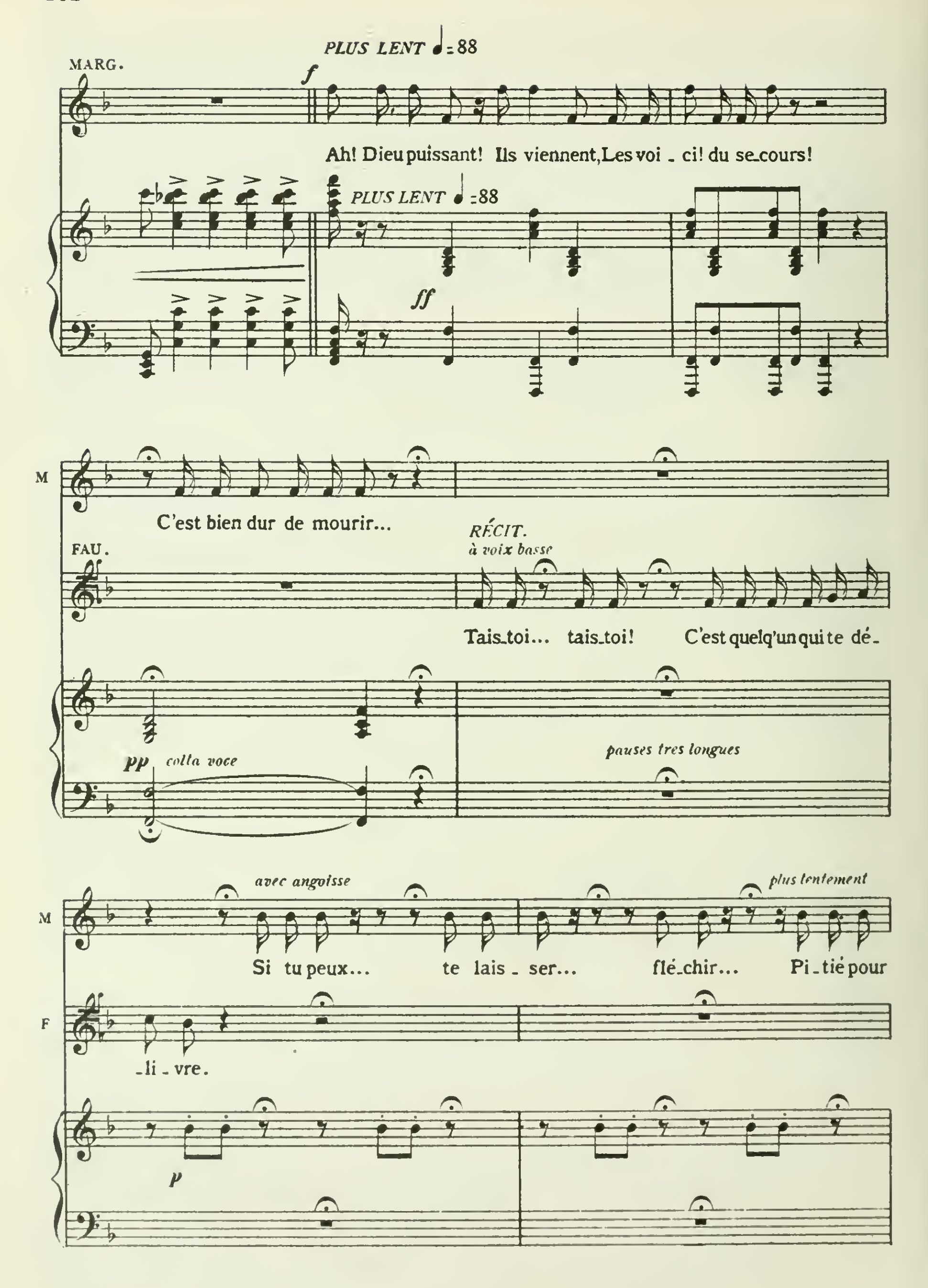

ff
M
moi.......... qui com_mis l'hor_ri_ble cri_ _me. L'air est
f
p
M
froid, le ca_chot som_brè, Et mon â_ _me plei_ne
8
pp
M
d'om_bre Comme un bel........ oi_seau..... des bois.... vo_le
6
tr
pp
M
vo_ _ _ _ _le.... ah! .... vo_le et s'en
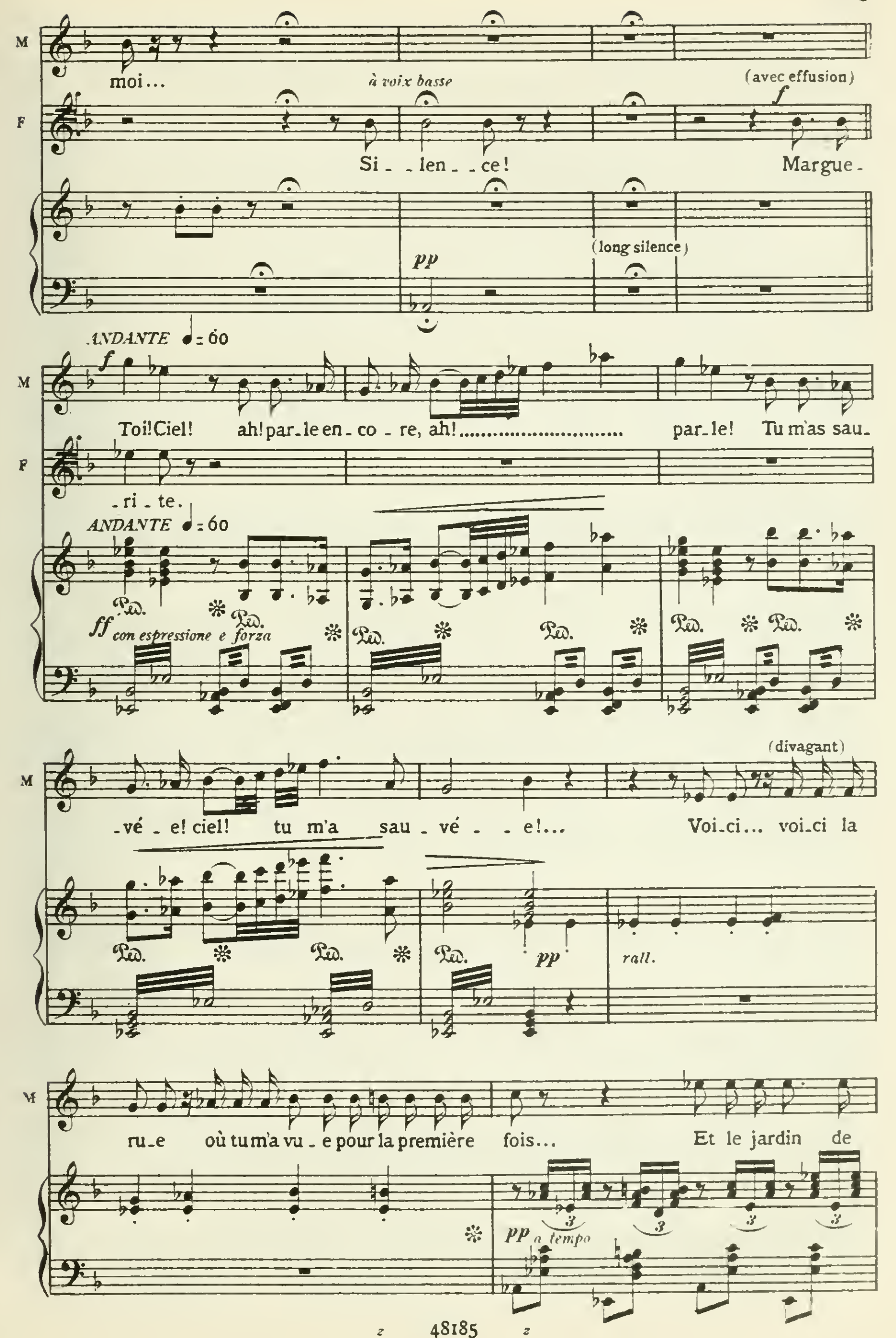

M
va. Ah! pi_tié, mon Dieu!..
rall.
sf
p
a piacere
p
M
Quand ma mè _ _ re a ren _ _ du l'â _ _ _ me Le poi_
in tempo
p
p
M
_ son rongeait son sein; Et l'on dit que de........ ma
p
M
ff
main........ J'ai ver _ sé le philtre in _ fâ _ me. L'air est
f
smorz.
p
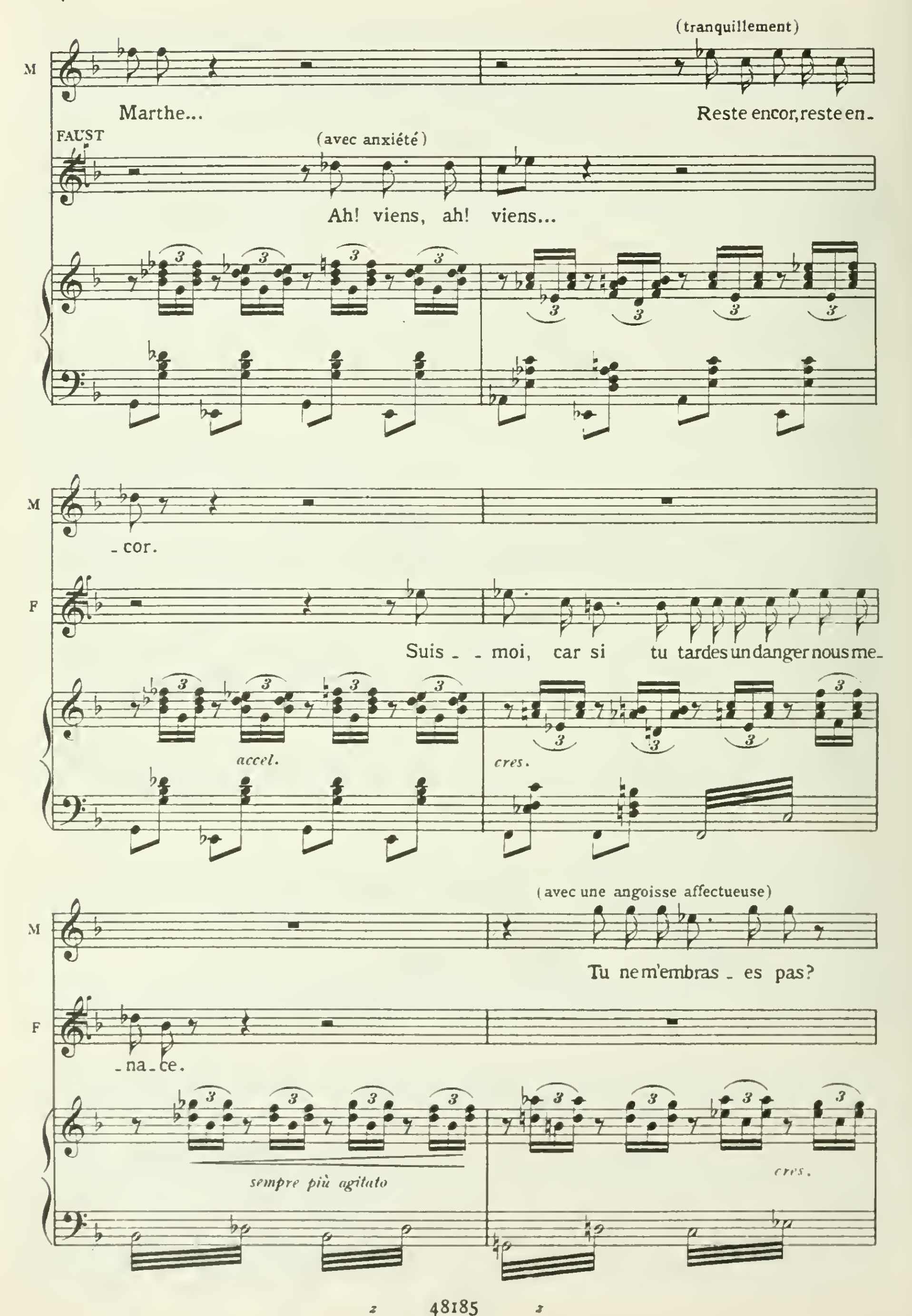

M
froid, le cachot som_bre Et mon â_ _me plei_ne
8
pp
d'om_bre Comme un bel........ oi_seau.... des bois..... vo_le
6
tr
pp
vo_ _ _le... ah!.. vo_le et s'en
va. Ah! pi_tié, mon Dieu!
in tempo
rall.
f
p



FAUST
(derrière la grille)
Sau - ve la!
MÉPHISTOPHÉLÈS (derrière la grille)
(rudement)
Mais qui donc la poussa dans l'a - bî - me? Qui? réponds!
ff a tempo
ff
RÉCIT.
M
Je fe - rai le possi - ble. Les clés d'a - bord. Le geolier dort.
pp RÉCIT.
a tempo
rapidamente
(Méph. ouvre la grille et s'éloigne)
M
Et les chevaux ai - lés sont tout prêts pour la fui - te...
f
vuota
(Faust entre dans le cachot)
AGITATO ♩ = 168
mf


MARG.
PLUS LENT ♩= 88
f
Ah! Dieu puissant! Ils viennent, Les voi _ ci! du se_cours!
PLUS LENT ♩= 88
ff
M
C'est bien dur de mourir...
RÉCIT.
à voix basse
FAU.
Tais_toi... tais_toi! C'est quelq'un qui te dé_
pp colla voce
pauses très longues
avec angoisse
plus lentement
M
Si tu peux... te lais _ ser... flé_chir... Pi _ tié pour
F
_li _ vre.
p


M
moi...
à voix basse
(avec effusion)
F
Si_ _len_ _ce!
Margue_
(long silence)
pp
ANDANTE ♩= 60
Toi! Ciel! ah! par_le en_co_re, ah!............................. par_le! Tu m'as sau_
_ri_te.
ff con espressione e forza
_vé_e! ciel! tu m'a sau_vé_ _e!...
(divagant)
Voi_ci... voi_ci la
pp
rall.
ru_e où tu m'a vu_e pour la première fois...
Et le jardin de
pp a tempo


(tranquillement)
M
Marthe...
Reste encor, reste en-
FAUST
(avec anxiété)
Ah! viens, ah! viens...
M
-cor.
F
Suis - - moi, car si tu tardes un danger nous me-
accel.
cres.
(avec une angoisse affectueuse)
M
Tu ne m'embras - es pas?
F
-na-ce.
sempre più agitato
cres.

M: Tu ne m'embras-es pas? Ah! ta lèvre est glacé-e...

dim.

(dramatiquement)

M: Qu'as-tu fait de ton grand a-mour?... dis!

FAUST: Ces-se

col canto *ff* *senza tempo*

lentement

M: Tu ne connais pas ma honte et ma mi-sè-re? Et tu veux m'arra-cher à ce bouge e-touf-fant?
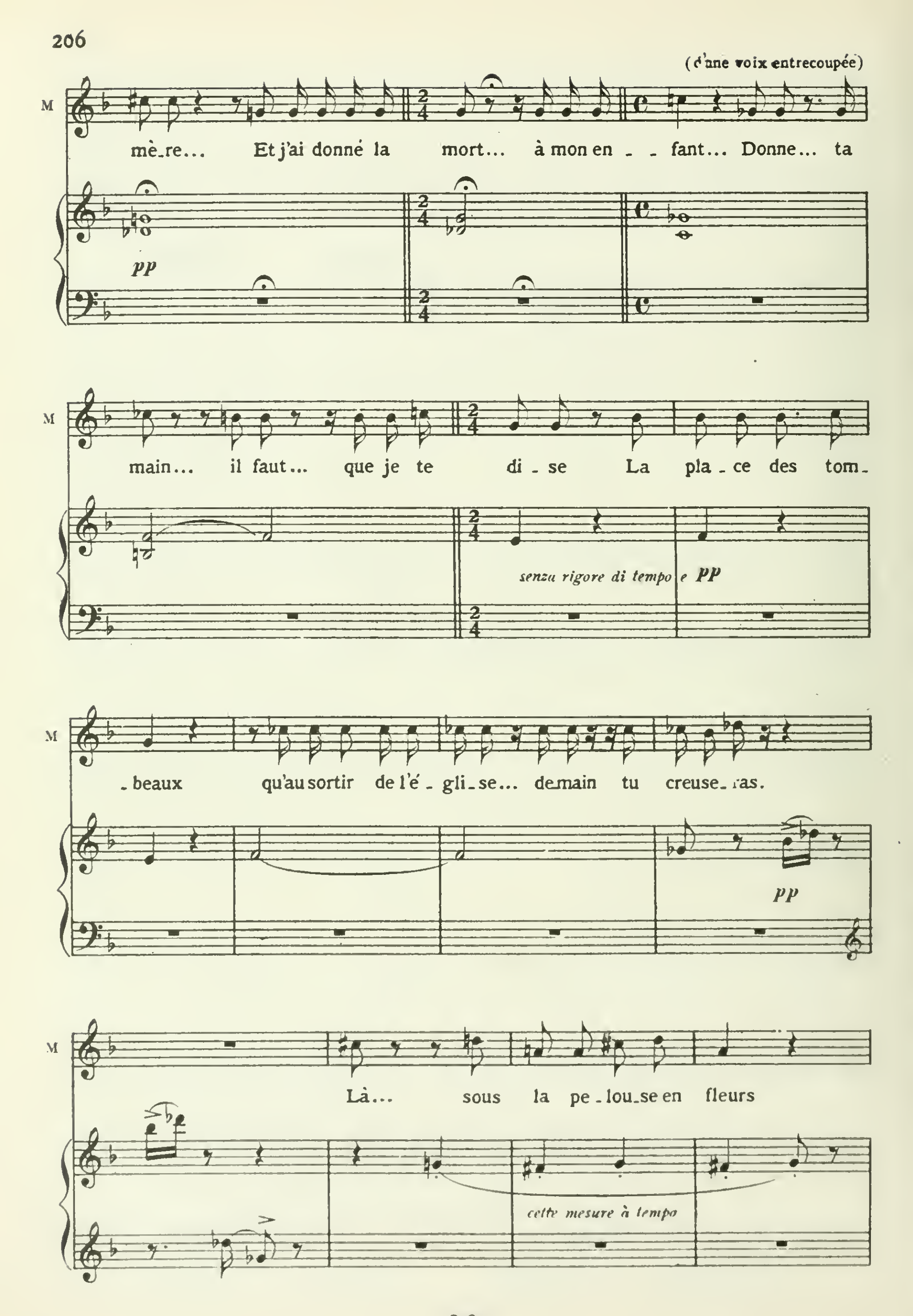
colla voce *sforz.*
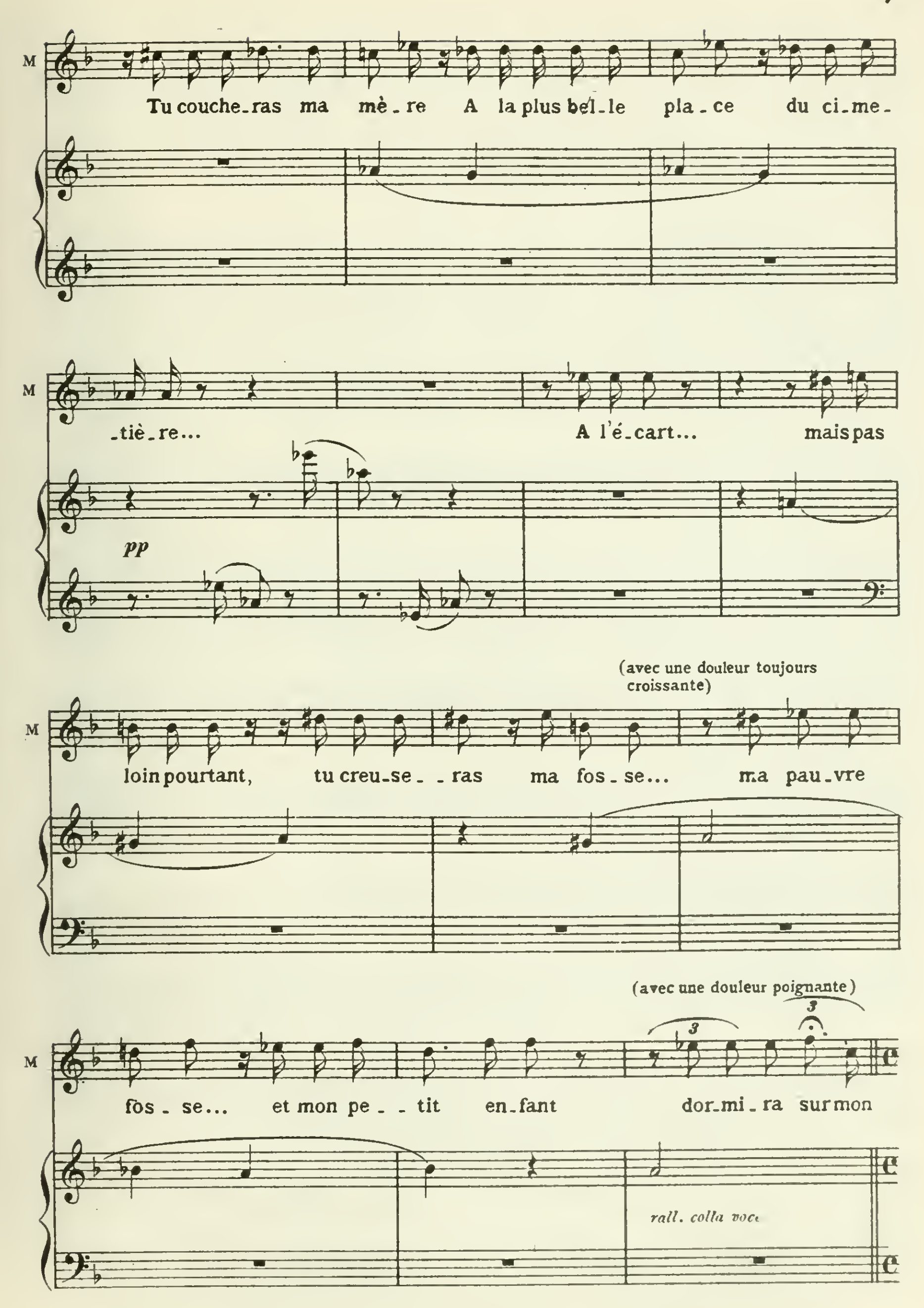
presque parlé
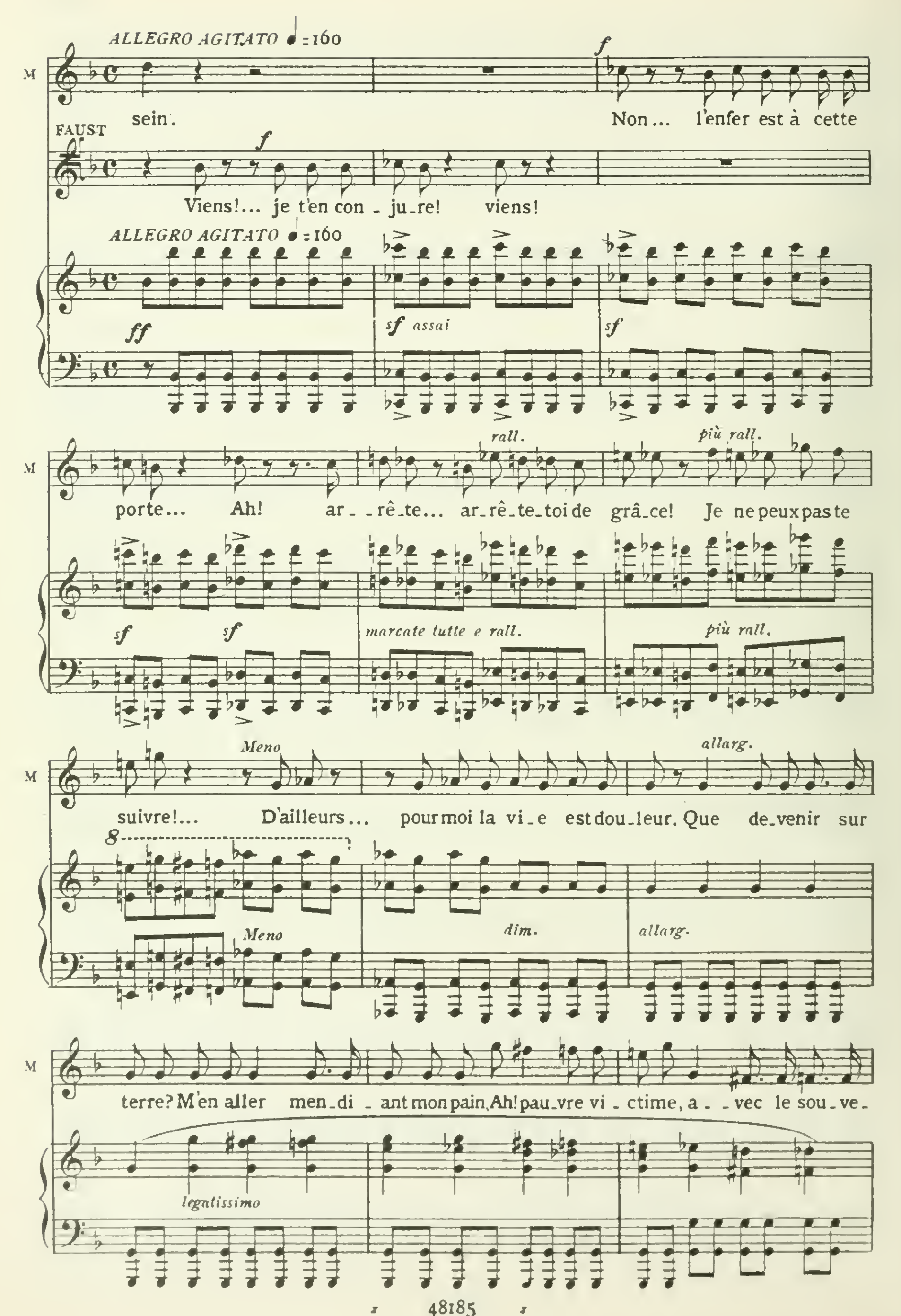
M: J'ai de ma main... empoisonné ma
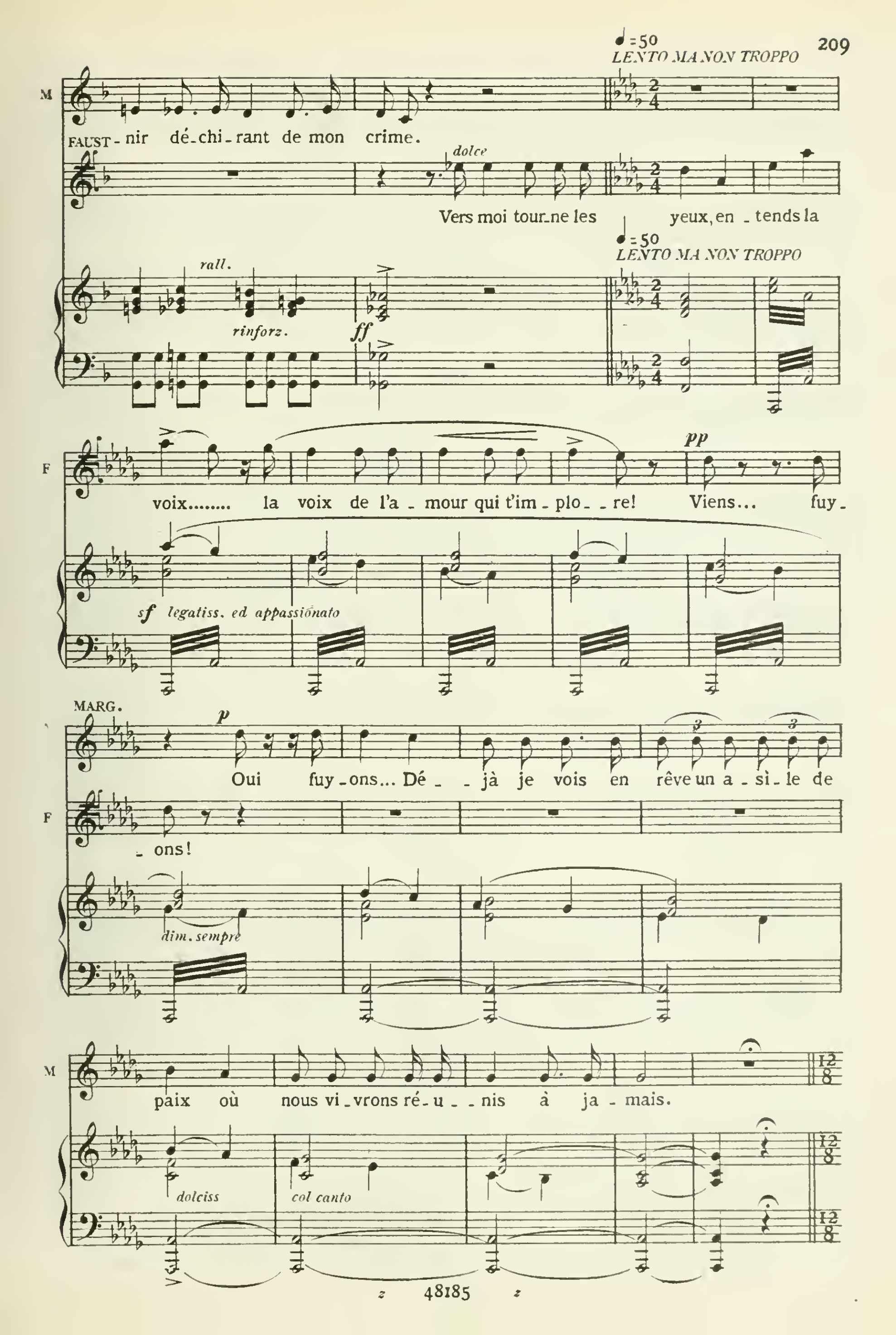
tenute
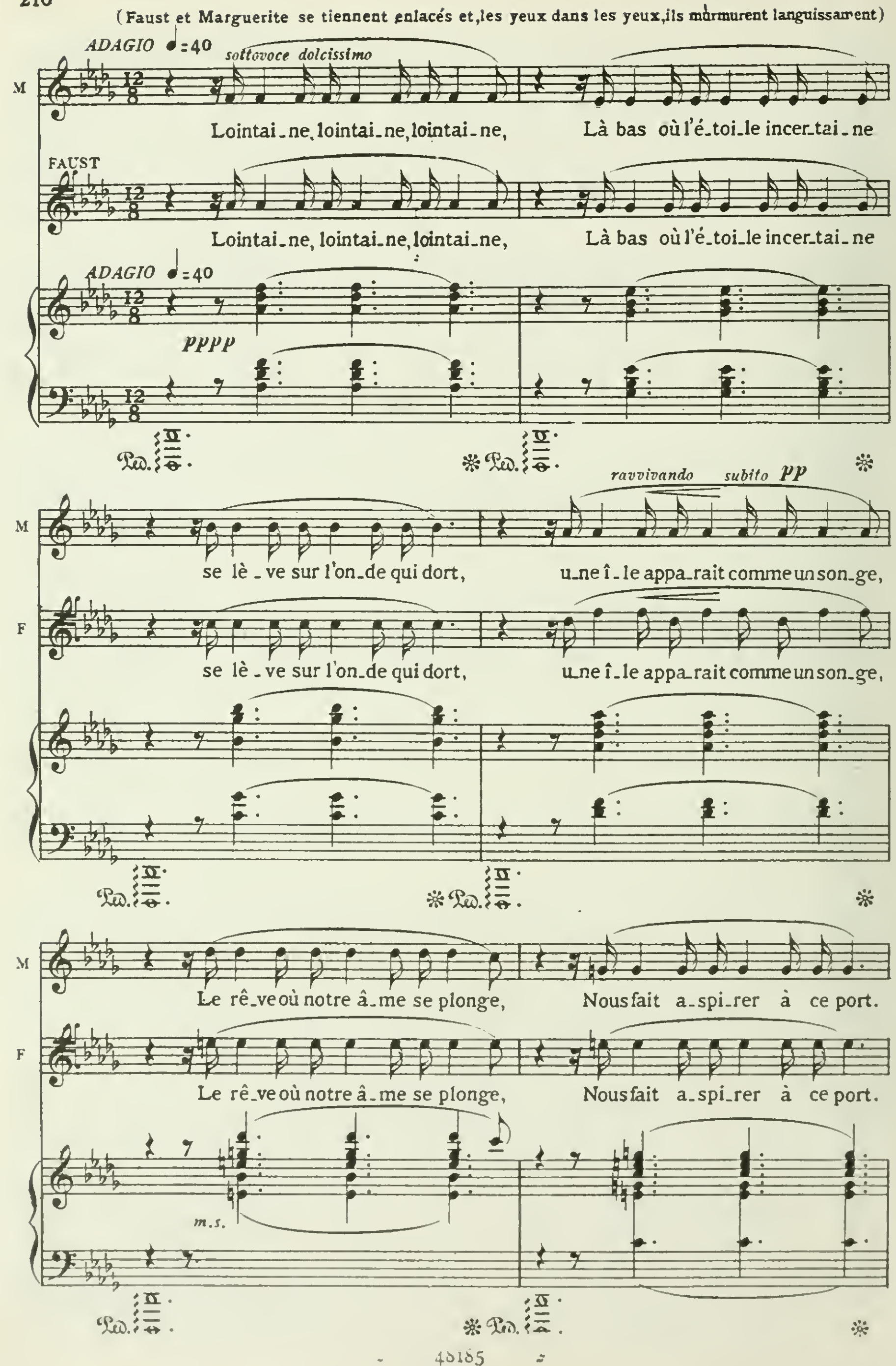
sforz. dim. Ped.
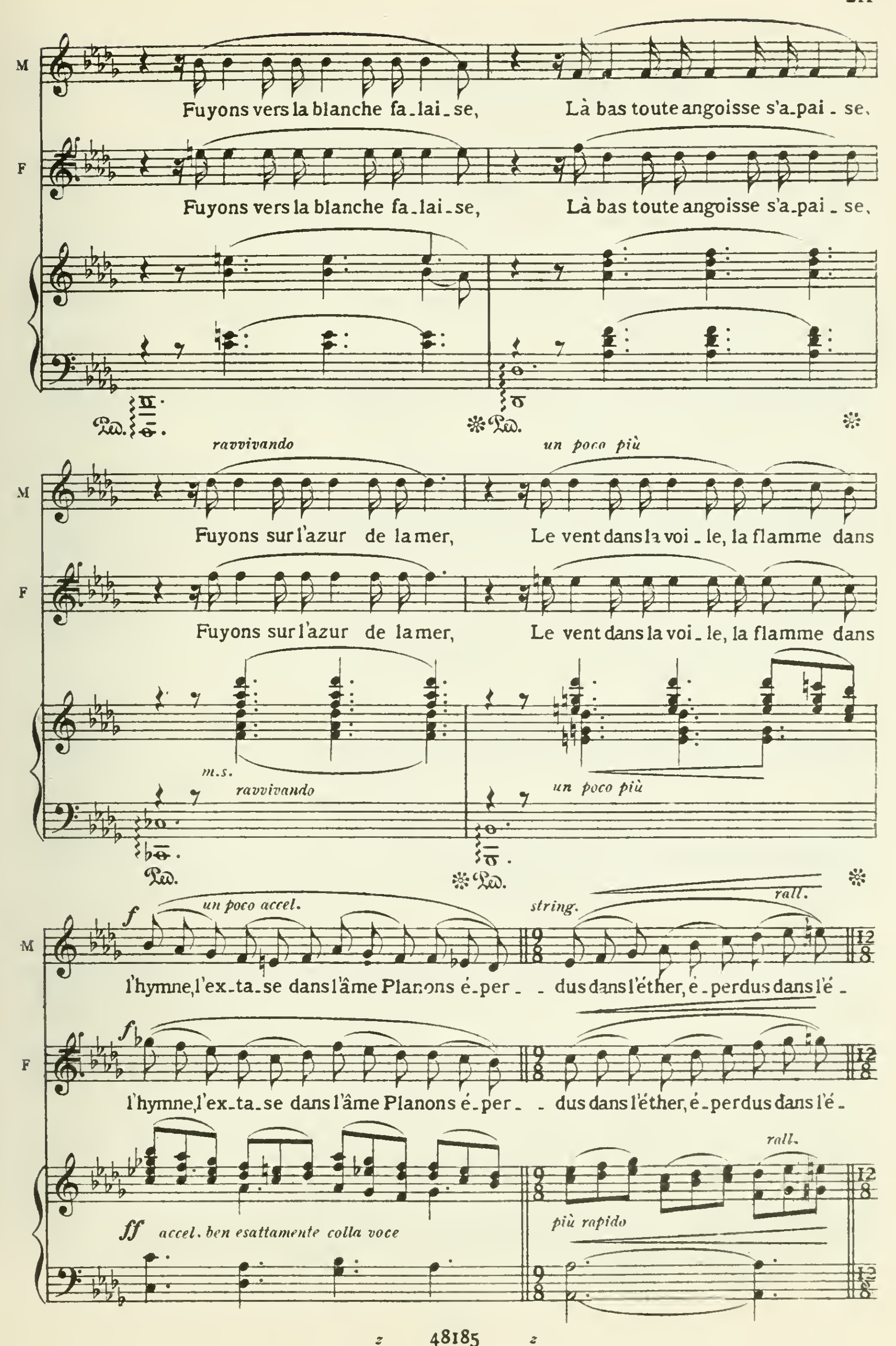

(d'une voix entrecoupée)
M
mè_re... Et j'ai donné la mort... à mon en _ _ fant... Donne... ta
pp
M
main... il faut... que je te di _ se La pla _ ce des tom_
senza rigore di tempo e pp
M
_beaux qu'au sortir de l'é _ gli_se... de_main tu creuse_ras.
pp
M
Là... sous la pe_lou_se en fleurs
cette mesure à tempo
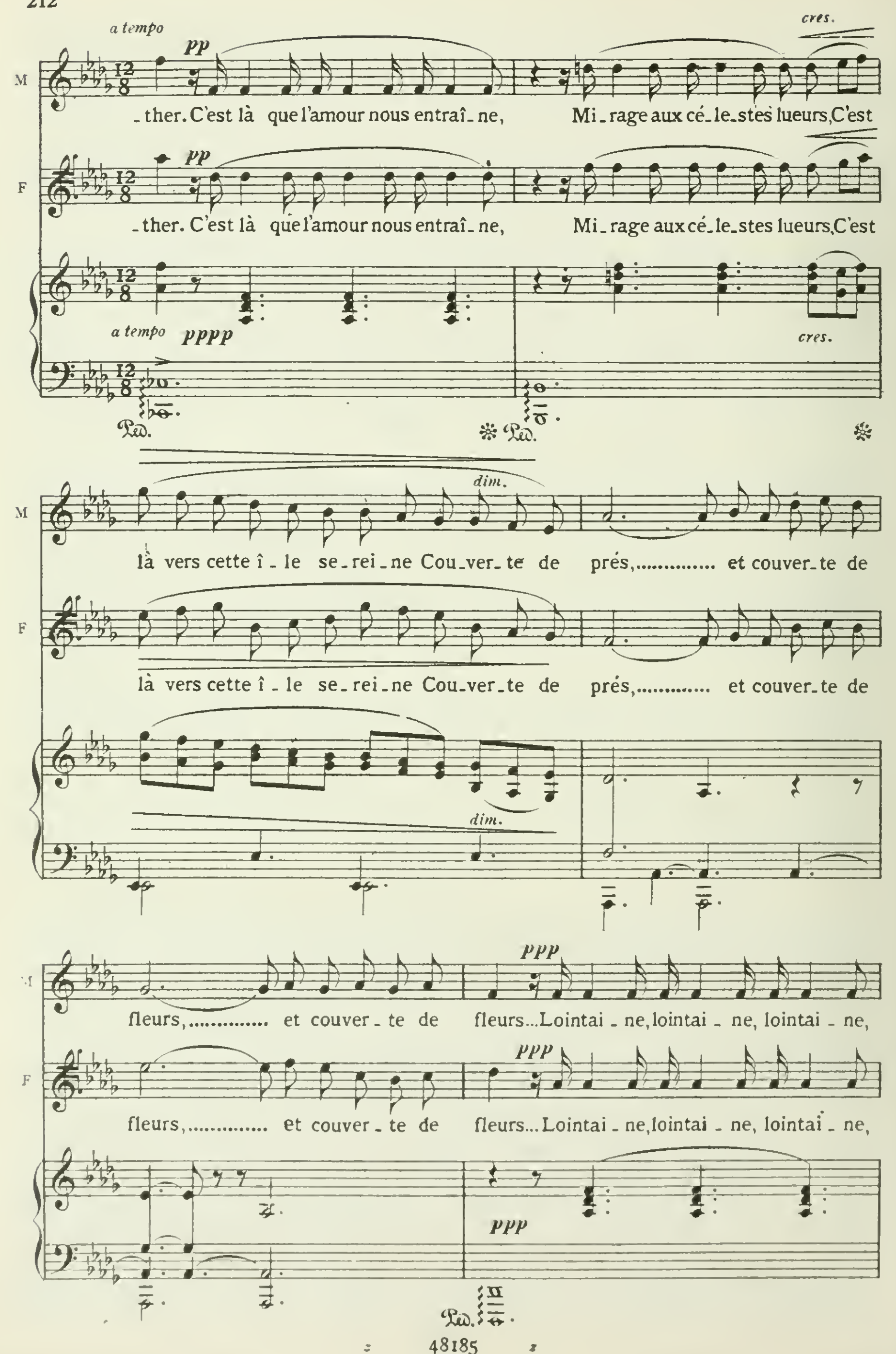

M
Tu couche_ras ma mè_re A la plus bel_le pla_ce du ci_me-
_tiè_re... A l'é_cart... mais pas
pp
(avec une douleur toujours croissante)
loin pourtant, tu creu_se_ _ras ma fos_se... ma pau_vre
(avec une douleur poignante)
fos_se... et mon pe_ _tit en_fant dor_mi_ra sur mon
3
rall. colla voce
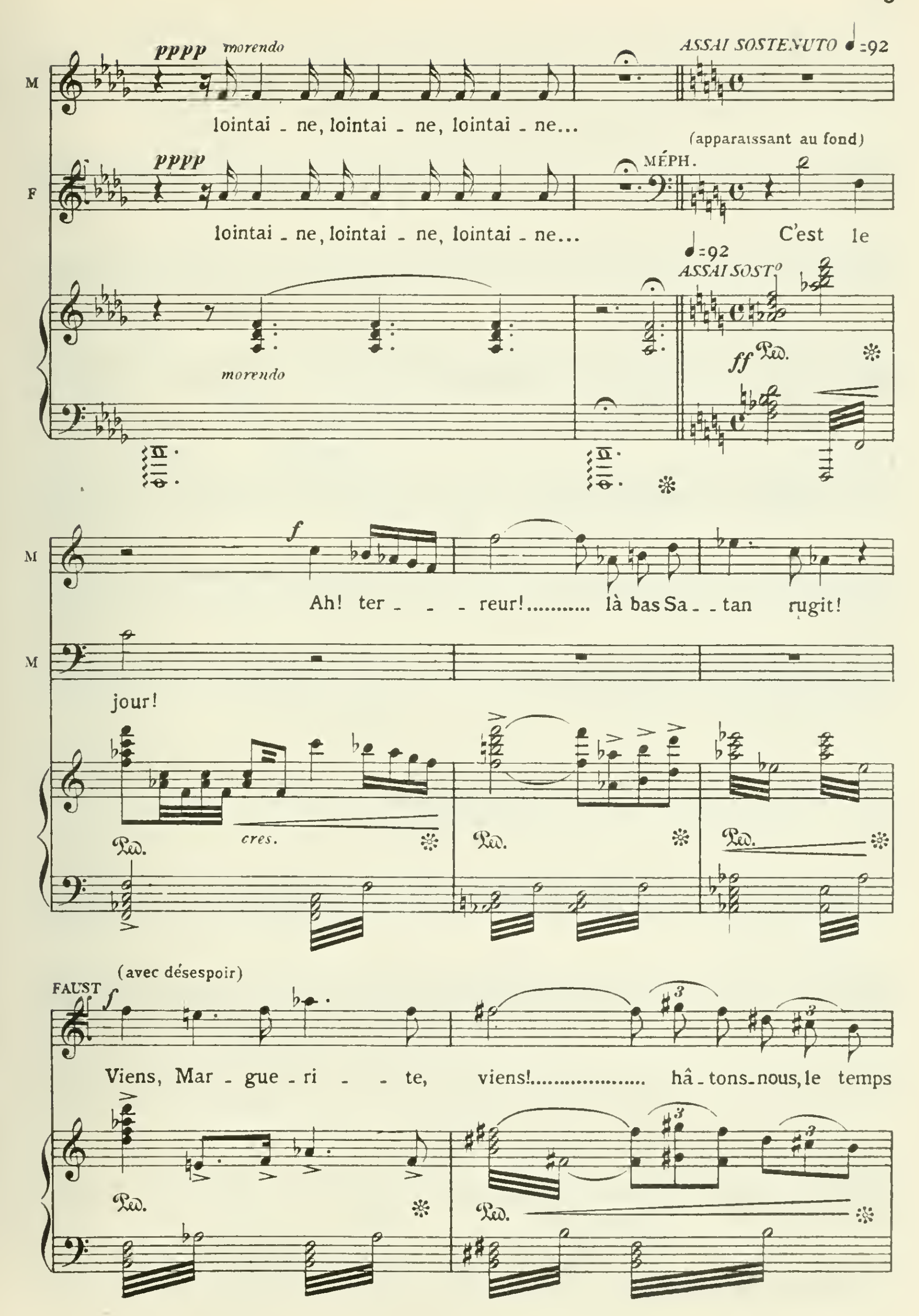

ALLEGRO AGITATO ♩=160
M
sein.
Non... l'enfer est à cette
FAUST
Viens!... je t'en con-ju-re! viens!
ALLEGRO AGITATO ♩=160
ff
sf assai
sf
porte... Ah! ar-rê-te... ar-rê-te-toi de grâ-ce! Je ne peux pas te
rall.
più rall.
sf
marcate tutte e rall.
suivre!... D'ailleurs... pour moi la vi-e est dou-leur. Que de-venir sur
Meno
allarg.
dim.
terre? M'en aller men-di-ant mon pain. Ah! pau-vre vi-ctime, a-vec le sou-ve-
legatissimo

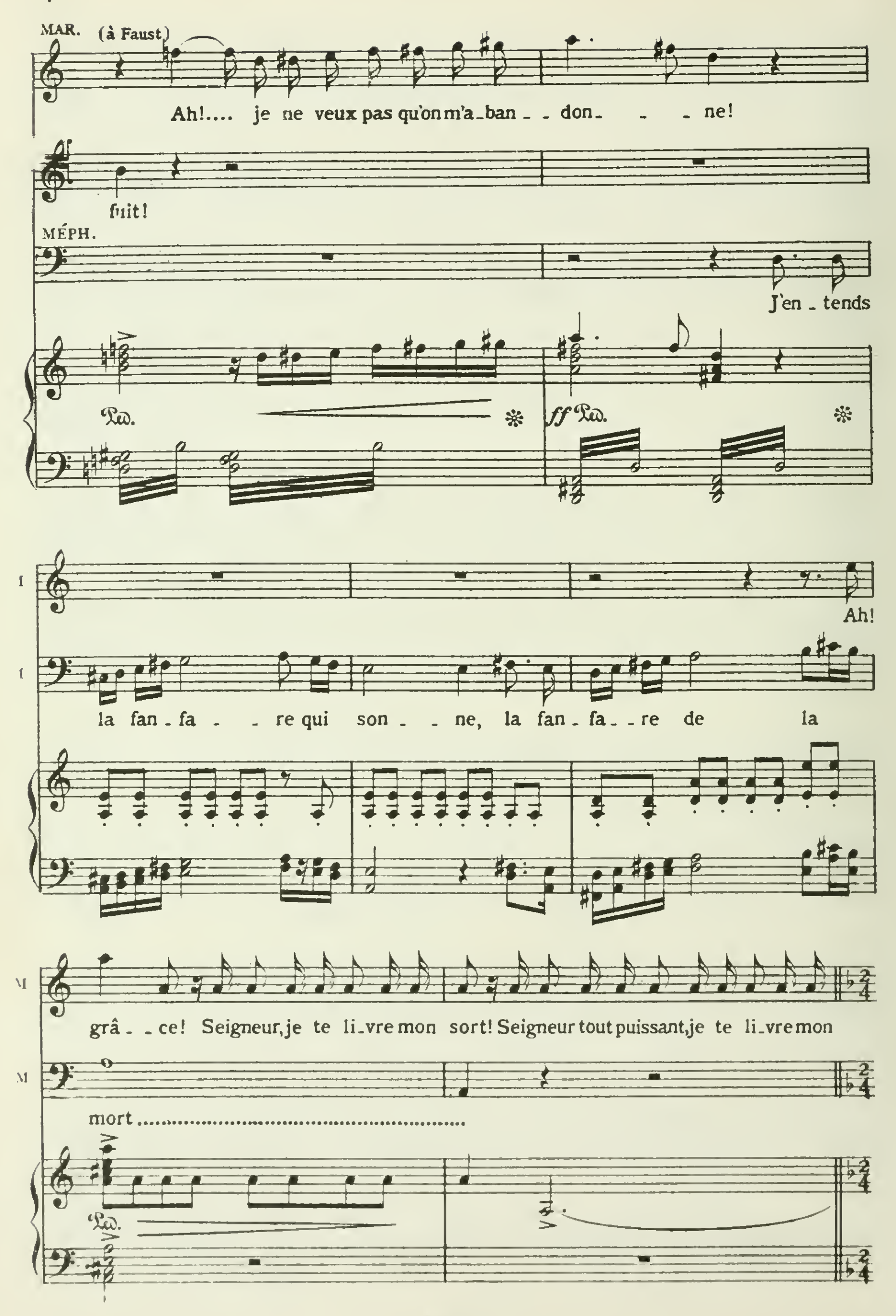

♩=50
LENTO MA NON TROPPO
M
FAUST
nir dé_chi_rant de mon crime.
dolce
Vers moi tour_ne les yeux, en _ tends la
♩=50
LENTO MA NON TROPPO
rall.
rinforz.
ff
F
pp
voix........ la voix de l'a _ mour qui t'im _ plo_ _ re! Viens... fuy_
sf legatiss. ed appassionato
MARG.
p
Oui fuy _ ons... Dé _ _ jà je vois en rêve un a _ si_ le de
F
_ ons!
dim. sempre
M
paix où nous vi _ vrons ré_ u _ _ nis à ja _ mais.
dolciss
col canto
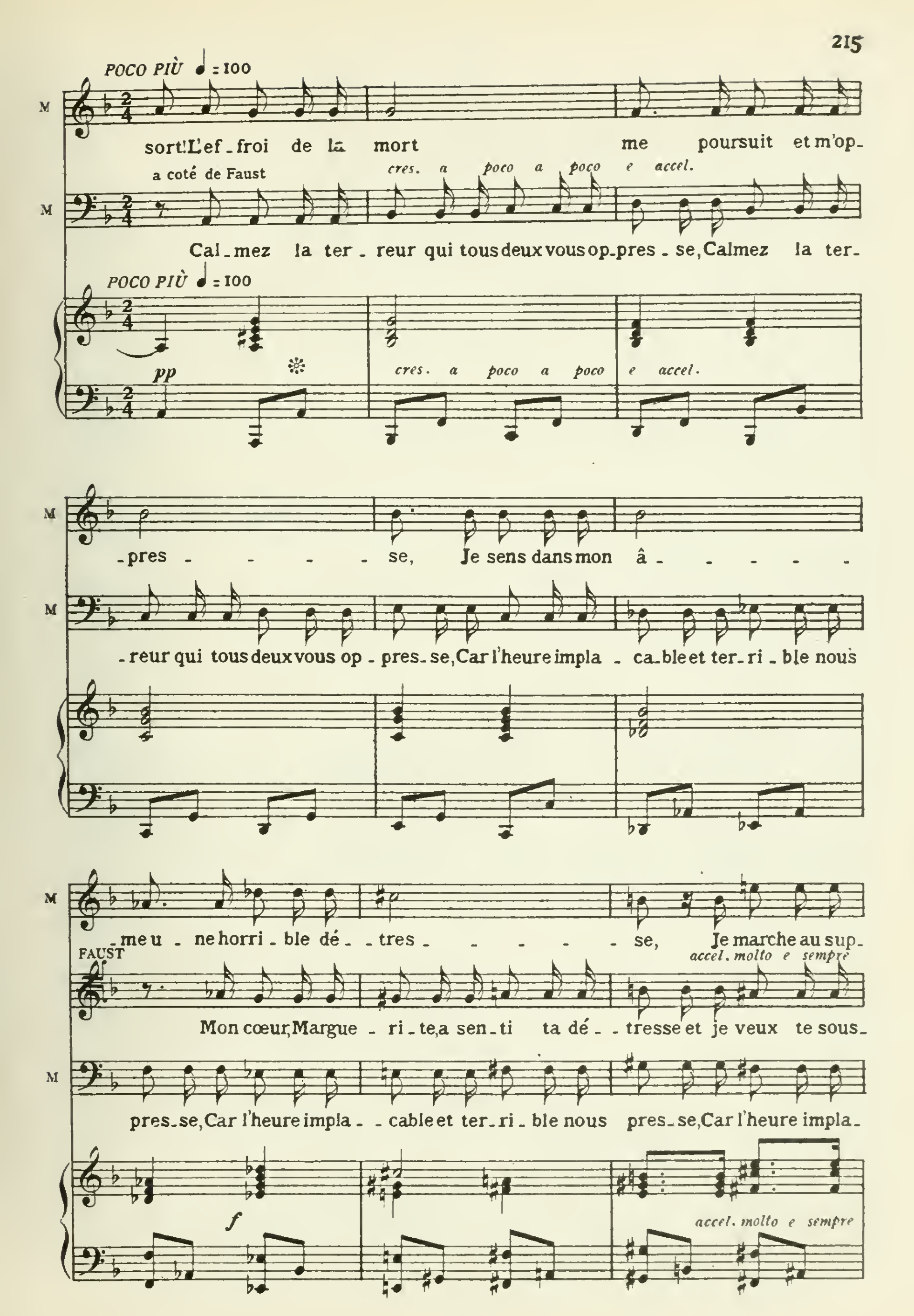

(Faust et Marguerite se tiennent enlacés et, les yeux dans les yeux, ils murmurent languissament)
ADAGIO ♩=40
sottovoce dolcissimo
M
Lointai_ne, lointai_ne, lointai_ne, Là bas où l'é_toi_le incer_tai_ne
FAUST
Lointai_ne, lointai_ne, lointai_ne, Là bas où l'é_toi_le incer_tai_ne
ADAGIO ♩=40
pppp
ravvivando subito pp
M
se lè_ve sur l'on_de qui dort, u_ne î_le appa_rait comme un son_ge,
F
se lè_ve sur l'on_de qui dort, u_ne î_le appa_rait comme un son_ge,
M
Le rê_ve où notre â_me se plonge, Nous fait a_spi_rer à ce port.
F
Le rê_ve où notre â_me se plonge, Nous fait a_spi_rer à ce port.
m.s.
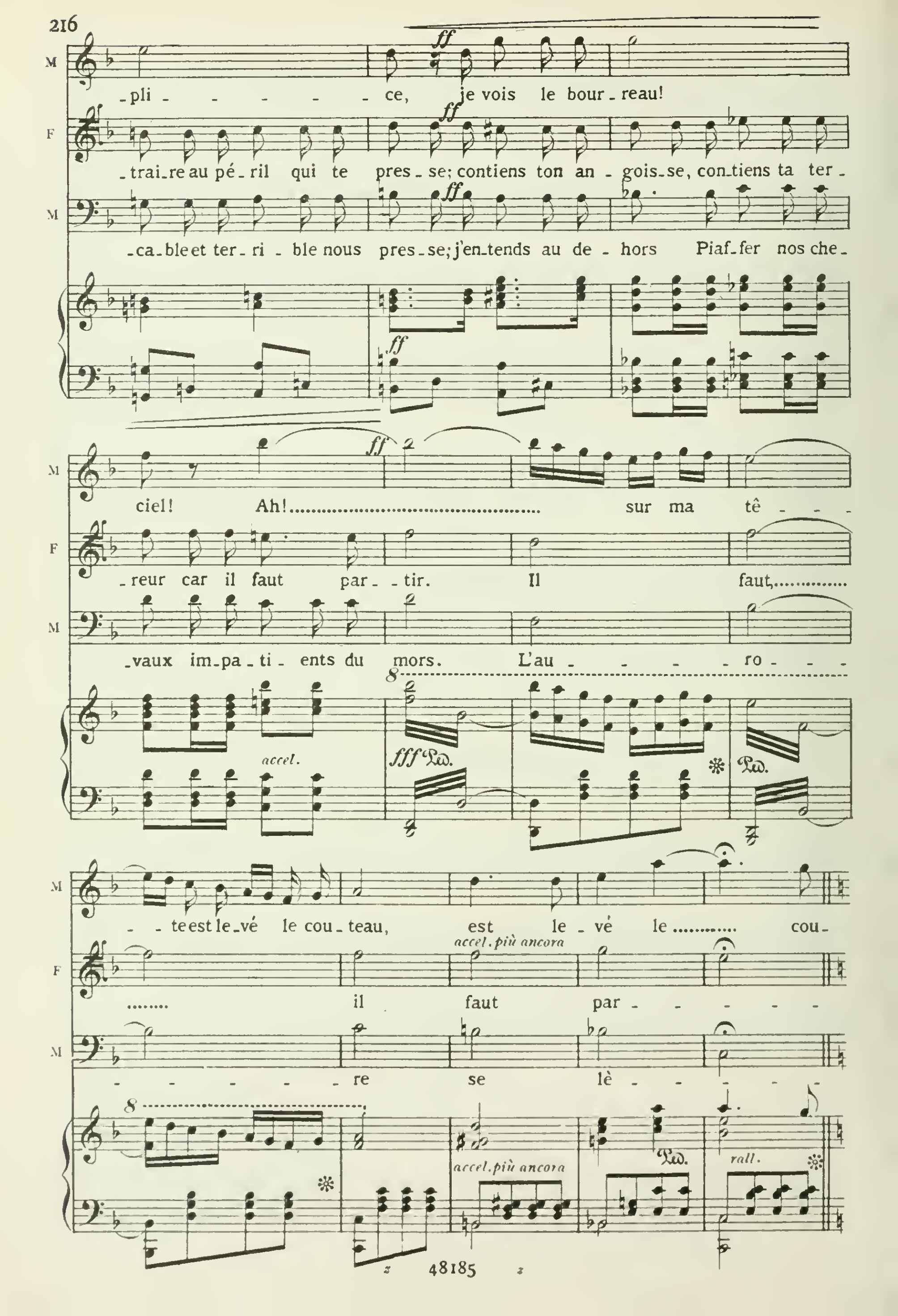

M
F
Fuyons vers la blanche fa_lai_se, Là bas toute angoisse s'a_pai_se,
Fuyons vers la blanche fa_lai_se, Là bas toute angoisse s'a_pai_se,
ravvivando
un poco più
Fuyons sur l'azur de la mer, Le vent dans la voi_le, la flamme dans
Fuyons sur l'azur de la mer, Le vent dans la voi_le, la flamme dans
m.s.
ravvivando
un poco più
un poco accel.
string.
rall.
l'hymne, l'ex_ta_se dans l'âme Planons é_per_ _dus dans l'éther, é_perdus dans l'é_
l'hymne, l'ex_ta_se dans l'âme Planons é_per_ _dus dans l'éther, é_perdus dans l'é_
ff accel. ben esattamente colla voce
più rapido
rall.
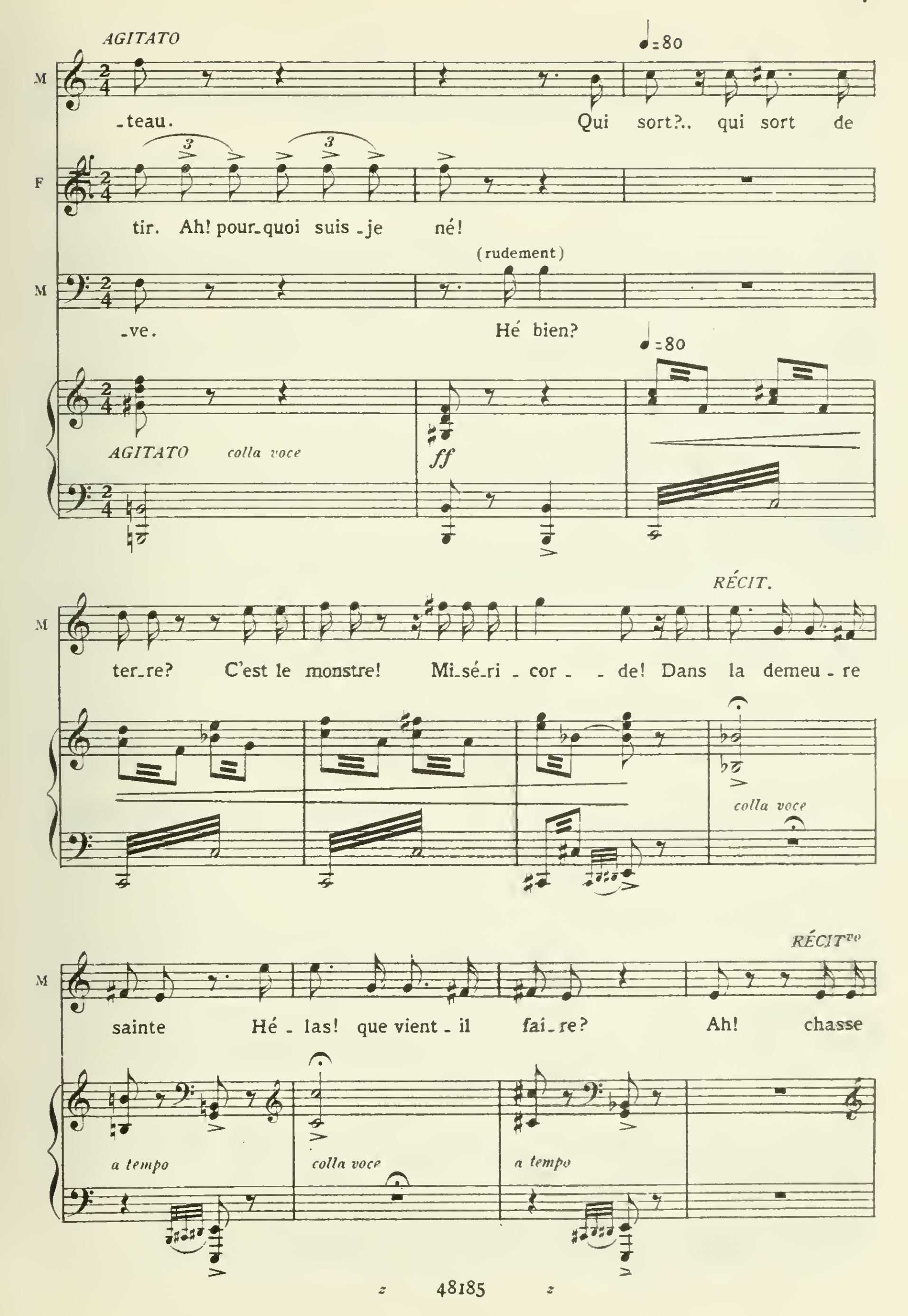

a tempo
pp
cres.
M
_ther. C'est là que l'amour nous entraî_ne, Mi_rage aux cé_le_stes lueurs, C'est
F
pp
_ther. C'est là que l'amour nous entraî_ne, Mi_rage aux cé_le_stes lueurs, C'est
a tempo
pppp
cres.
dim.
là vers cette î_le se_rei_ne Cou_ver_te de prés,.............. et couver_te de
là vers cette î_le se_rei_ne Cou_ver_te de prés,............ et couver_te de
dim.
ppp
fleurs,.............. et couver_te de fleurs...Lointai_ne, lointai_ne, lointai_ne,
ppp
fleurs,.............. et couver_te de fleurs...Lointai_ne, lointai_ne, lointai_ne,
ppp
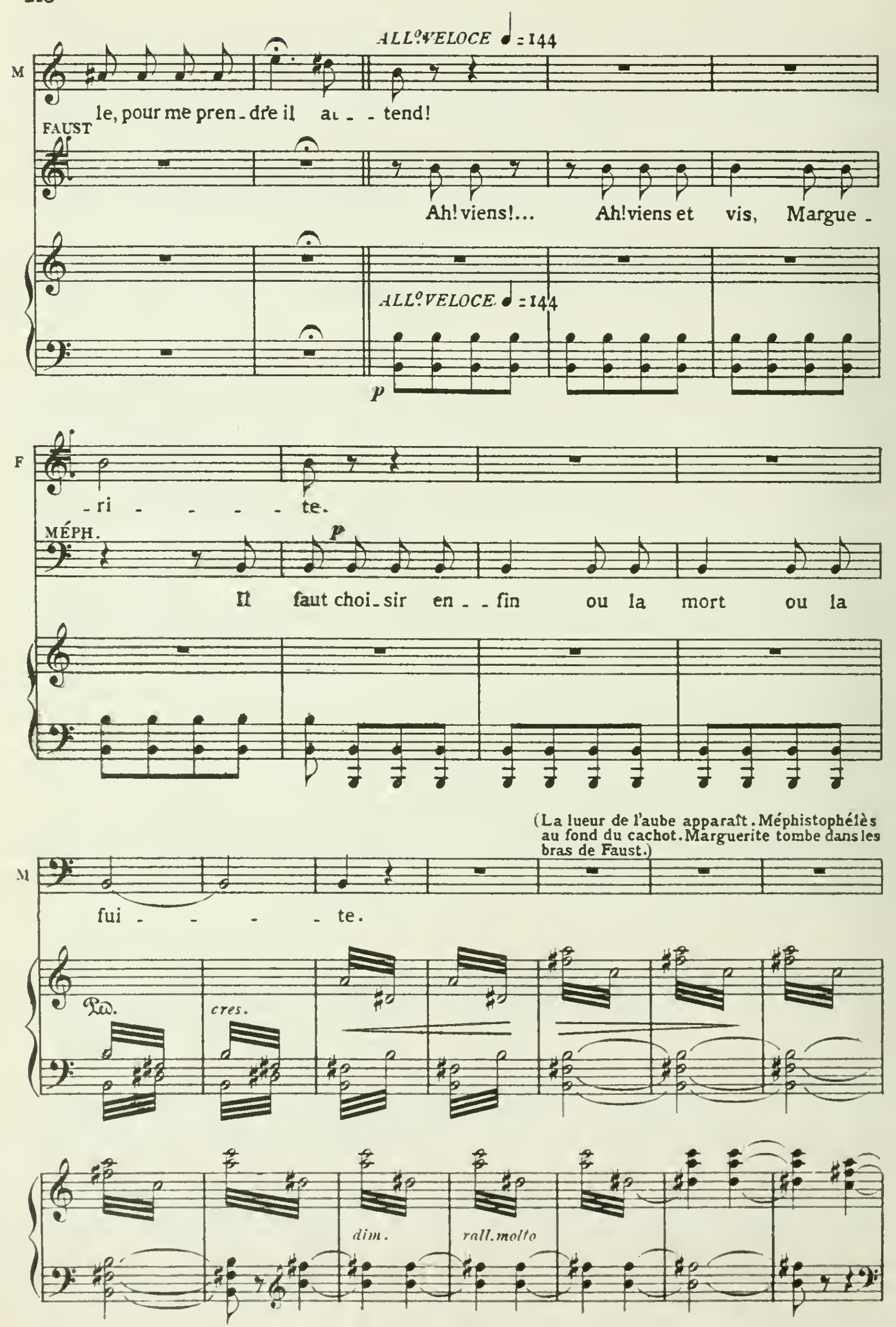

pppp morendo
M
lointai - ne, lointai - ne, lointai - ne...
ASSAI SOSTENUTO ♩=92
(apparaissant au fond)
F
pppp
lointai - ne, lointai - ne, lointai - ne...
MÉPH.
C'est le
♩=92
ASSAI SOSTº
morendo
ff
M
f
Ah! ter - - - reur!.......... là bas Sa - - tan rugit!
M
jour!
cres.
FAUST
(avec désespoir)
f
Viens, Mar - gue - ri - - te, viens!.................... hâ - tons-nous, le temps

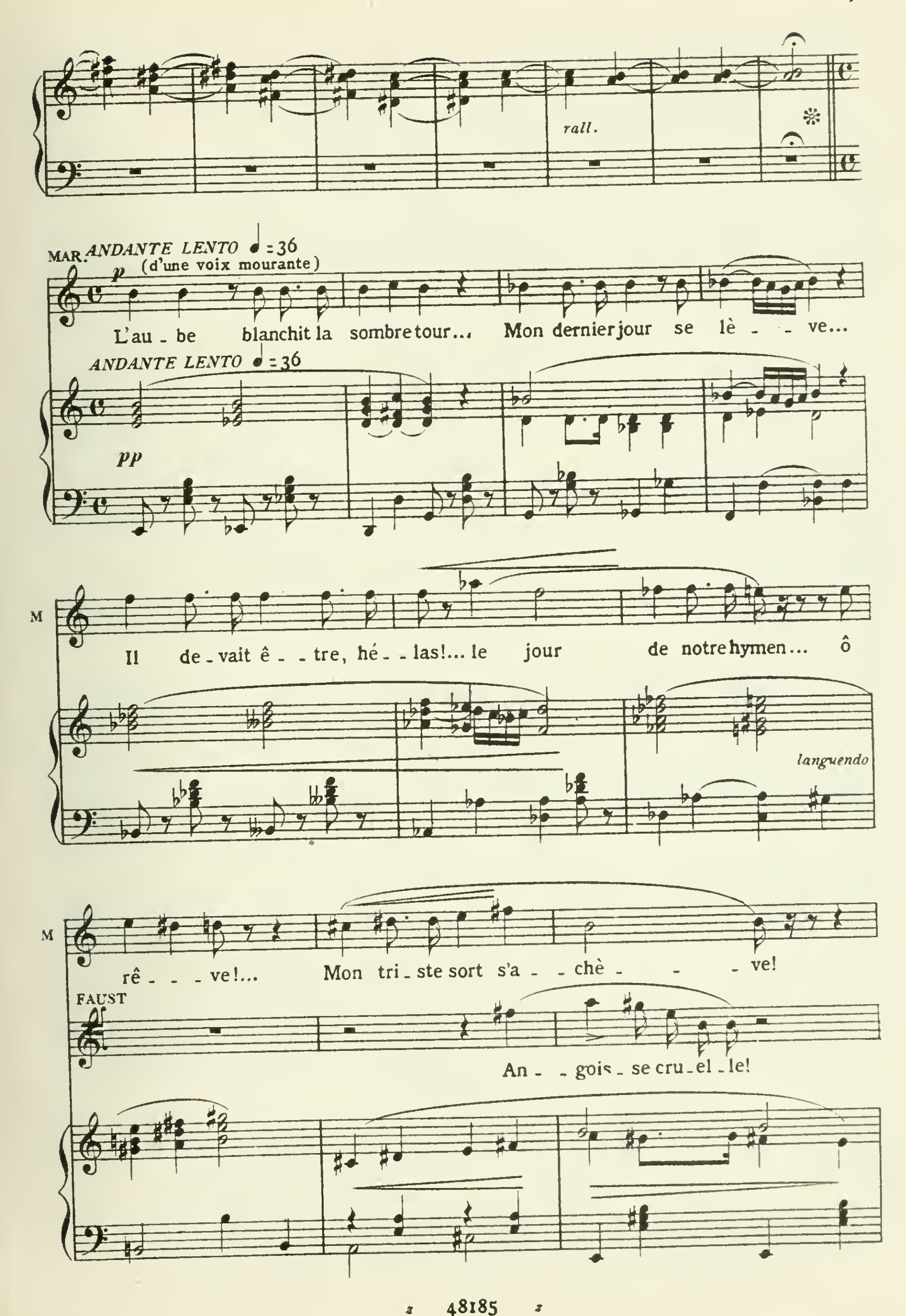

MAR. (à Faust)
Ah!.... je ne veux pas qu'on m'a_ban _ _ don_ _ _ ne!
fuit!
MÉPH.
J'en _ tends
ff
la fan _ fa _ _ re qui son _ _ ne, la fan _ fa_ _ re de la
Ah!
grâ _ _ ce! Seigneur, je te li_vre mon sort! Seigneur tout puissant, je te li_vre mon
mort

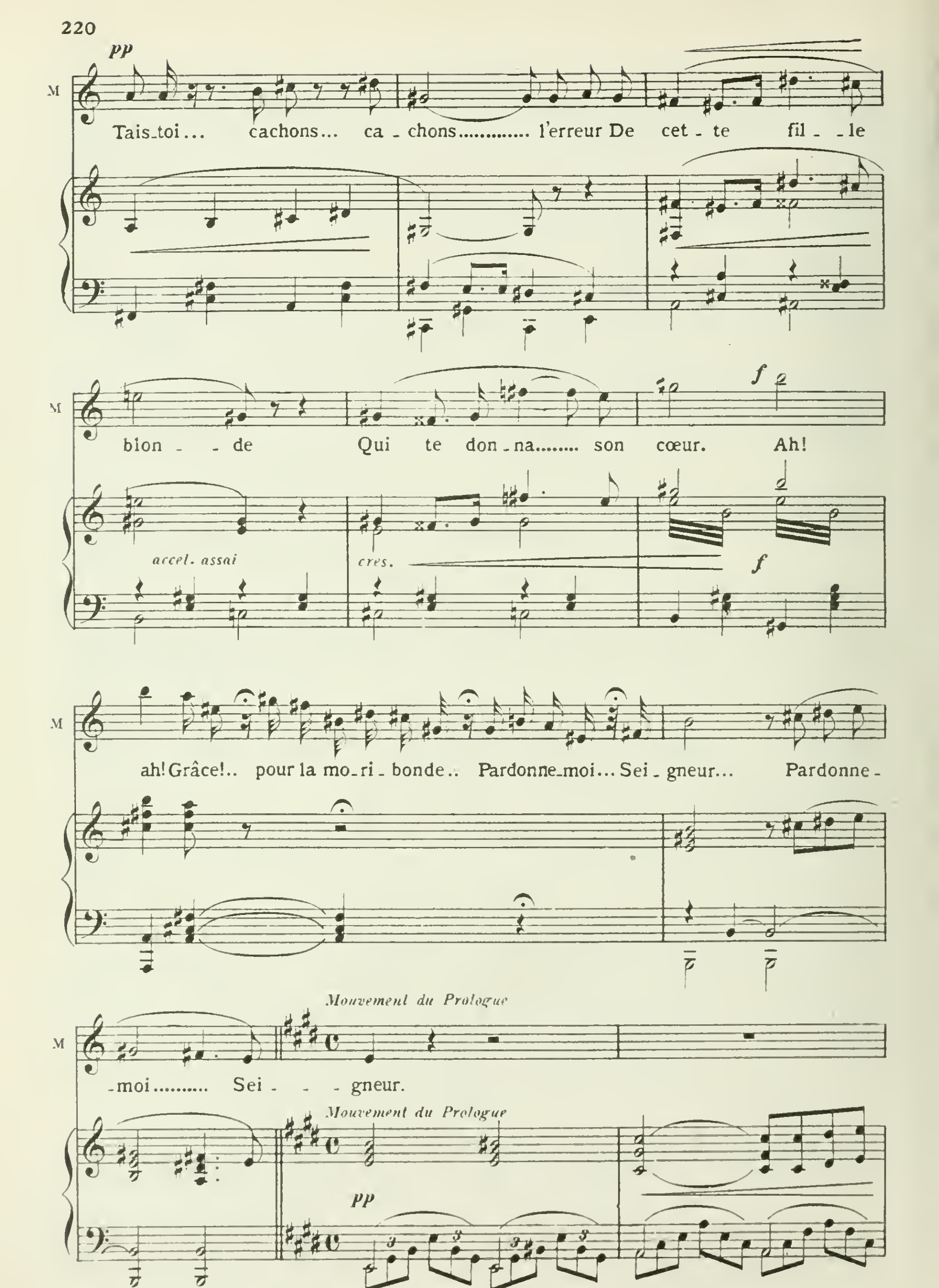

POCO PIÙ ♩= 100
M
sort! L'ef_froi de la mort me poursuit et m'op_
a coté de Faust
cres. a poco a poco e accel.
M
Cal_mez la ter_reur qui tous deux vous op_pres_se, Calmez la ter_
POCO PIÙ ♩= 100
pp
cres. a poco a poco e accel.
_pres - - - - se, Je sens dans mon â - - - - -
_reur qui tous deux vous op_pres_se, Car l'heure impla_ca_ble et ter_ri_ble nous
_me u_ne horri_ble dé_tres - - - - - - se, Je marche au sup_
FAUST
accel. molto e sempre
Mon cœur, Margue_ri_te, a sen_ti ta dé_tresse et je veux te sous_
pres_se, Car l'heure impla_cable et ter_ri_ble nous pres_se, Car l'heure impla_
f
accel. molto e sempre
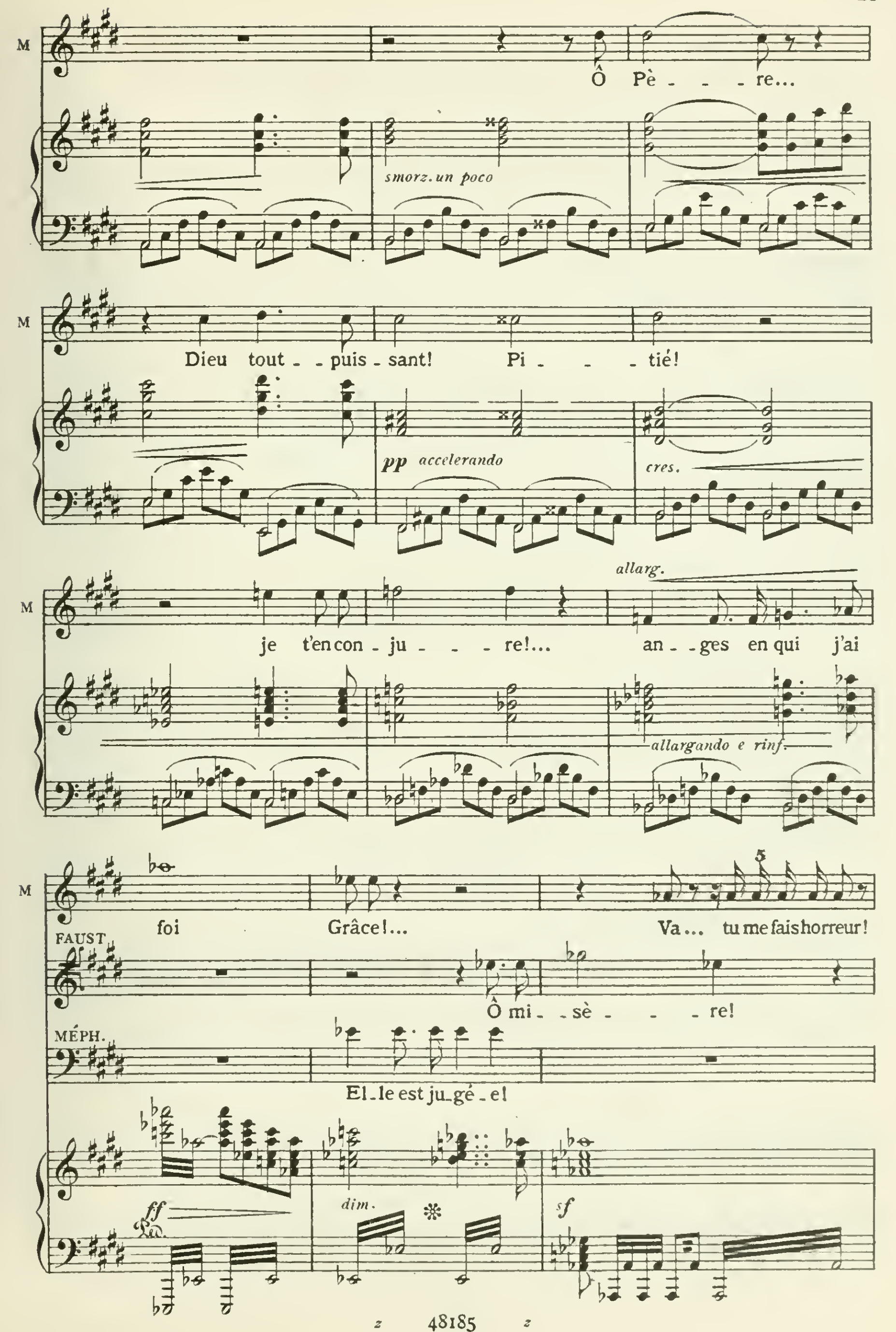

M
_pli _ _ _ _ _ _ ce, je vois le bour_reau!
F
_trai_re au pé_ril qui te pres_se; contiens ton an_gois_se, con_tiens ta ter_
M
_ca_ble et ter_ri_ble nous pres_se; j'en_tends au de_hors Piaf_fer nos che_
accel.
ciel! Ah! sur ma tê_ _ _
reur car il faut par _tir. Il faut,
_vaux im_pa_ti_ents du mors. L'au_ _ _ _ ro_ _ _
_ _te est le_vé le cou_teau, est le_vé le cou_
accel. più ancora
il faut par_ _ _ _ _
_ _ _ _ _ _ re se lè_ _ _ _ _
accel. più ancora
rall.
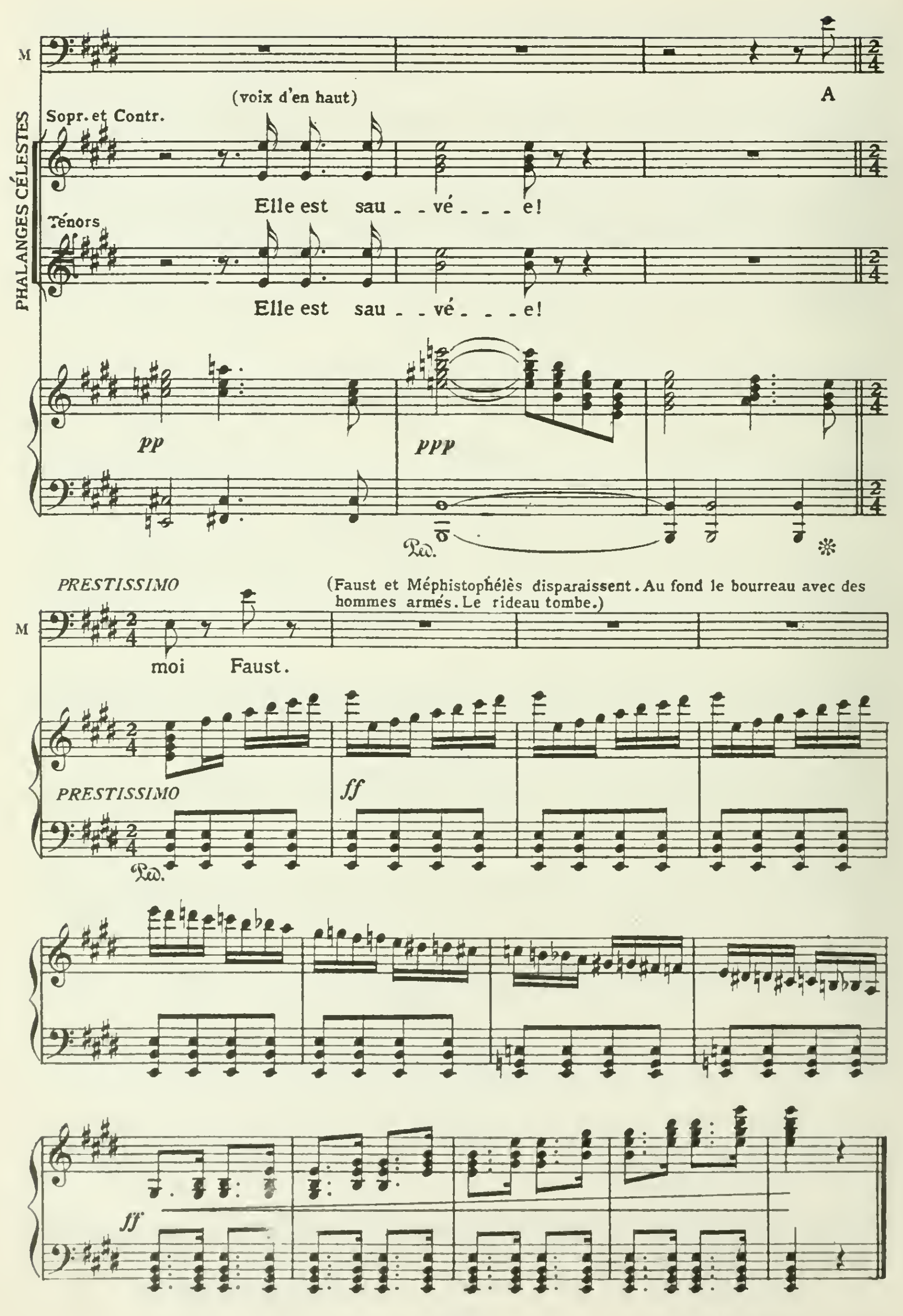

AGITATO
♩=80
M
-teau.
Qui sort?.. qui sort de
F
tir. Ah! pour-quoi suis-je né!
(rudement)
M
-ve.
Hé bien?
♩=80
AGITATO colla voce
ff
RÉCIT.
M
ter-re? C'est le monstre! Mi-sé-ri-cor- -de! Dans la demeu-re
colla voce
RÉCITvo
M
sainte Hé-las! que vient-il fai-re? Ah! chasse
a tempo
colla voce
a tempo


ALL.º VELOCE ♩=144
M
le, pour me pren-dre il at - - tend!
FAUST
Ah! viens!... Ah! viens et vis, Margue -
ALL.º VELOCE ♩=144
p
F
-ri - - - - - te.
MÉPH.
p
Il faut choi-sir en - - fin ou la mort ou la
(La lueur de l'aube apparaît. Méphistophélès au fond du cachot. Marguerite tombe dans les bras de Faust.)
M
fui - - - - te.
Ped.
cres.
dim.
rall. molto


rall.
MAR. ANDANTE LENTO ♩ = 36
(d'une voix mourante)
p
L'au - be blanchit la sombre tour... Mon dernier jour se lè - - ve...
ANDANTE LENTO ♩ = 36
pp
M
Il de - vait ê - - tre, hé - - las!... le jour de notre hymen... ô
languendo
M
rê - - - ve!... Mon tri - ste sort s'a - - chè - - - - ve!
FAUST
An - - gois - se cru - el - le!


pp
Tais_toi... cachons... ca_chons............ l'erreur De cet_te fil_le
blon_de Qui te don_na........ son cœur. Ah!
accel. assai
cres.
f
ah! Grâce!.. pour la mo_ri_bonde.. Pardonne_moi... Sei_gneur... Pardonne_
_moi.......... Sei_gneur.
Mouvement du Prologue
pp


M
Ô Pè - - - re...
smorz. un poco
M
Dieu tout - puis - sant! Pi - - - tié!
pp accelerando
cres.
allarg.
M
je t'en con - ju - - - re!... an - ges en qui j'ai
allargando e rinf.
M
foi Grâce!... Va... tu me fais horreur!
FAUST
Ô mi - sè - - - re!
MÉPH.
El - le est ju - gé - e!
ff
dim.
sf
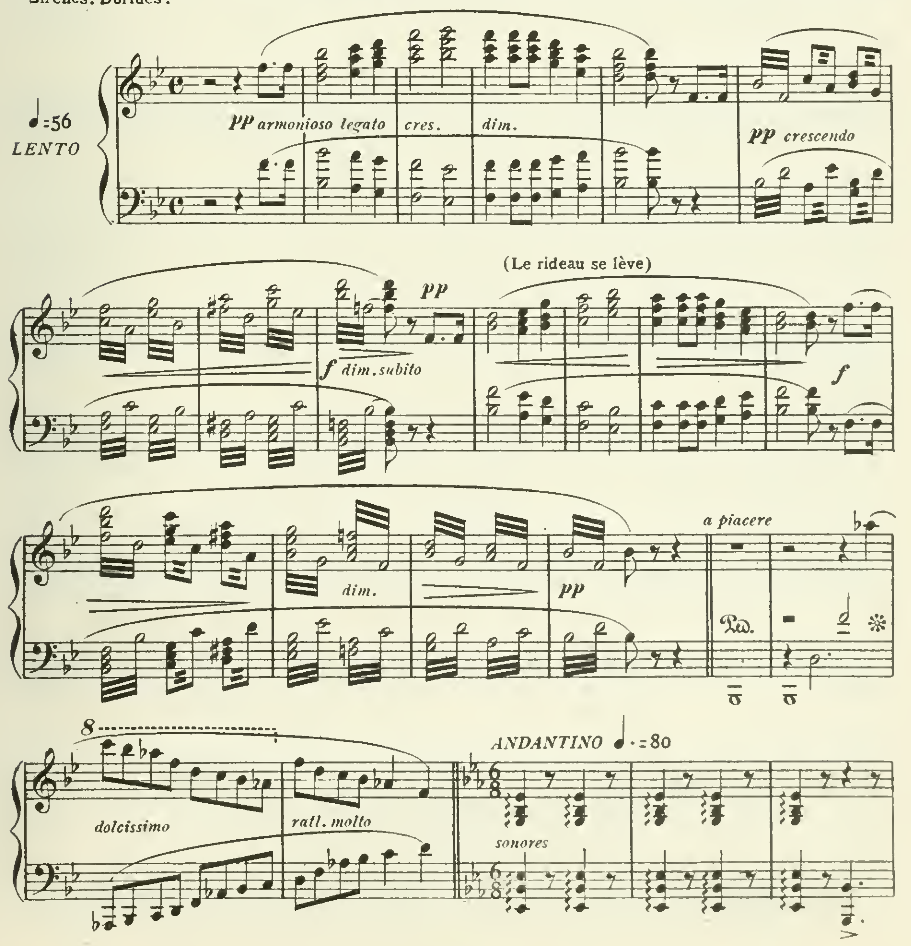


Fin du 3ème Acte et de la 1ère partie

DEUXIÈME PARTIE

ACTE QUATRIÈME

La nuit du Sabbat classique

Une baie de la mer Egée.. A droite, au fond, un petit coin de mer absolument calme. A gauche et également au fond, le paysage verdoyant. Taillis épais, fleurs et feuillage.. La lune immobile au Zénith. A gauche premier plan, le portique praticable d'un temple. A droite, des pelouses sémées de fleurs. Hélène. Panthalis. Sirènes. Dorides.





languidamente espressivo

HÉLÈNE

affrett. un poco

L'astre argen - té des nuits brille et m'i - non - de d'un éclat doux et pur.

PANTHALIS

Chan - - - - te

p subito

colla voce

H

Chan - - - - te!

languidamente espressivo

P

affrett. un poco *rall. un poco*

La bri - se vole au - tour des tu - bé - reu - ses, I - vre de leur parfum.

col canto

H
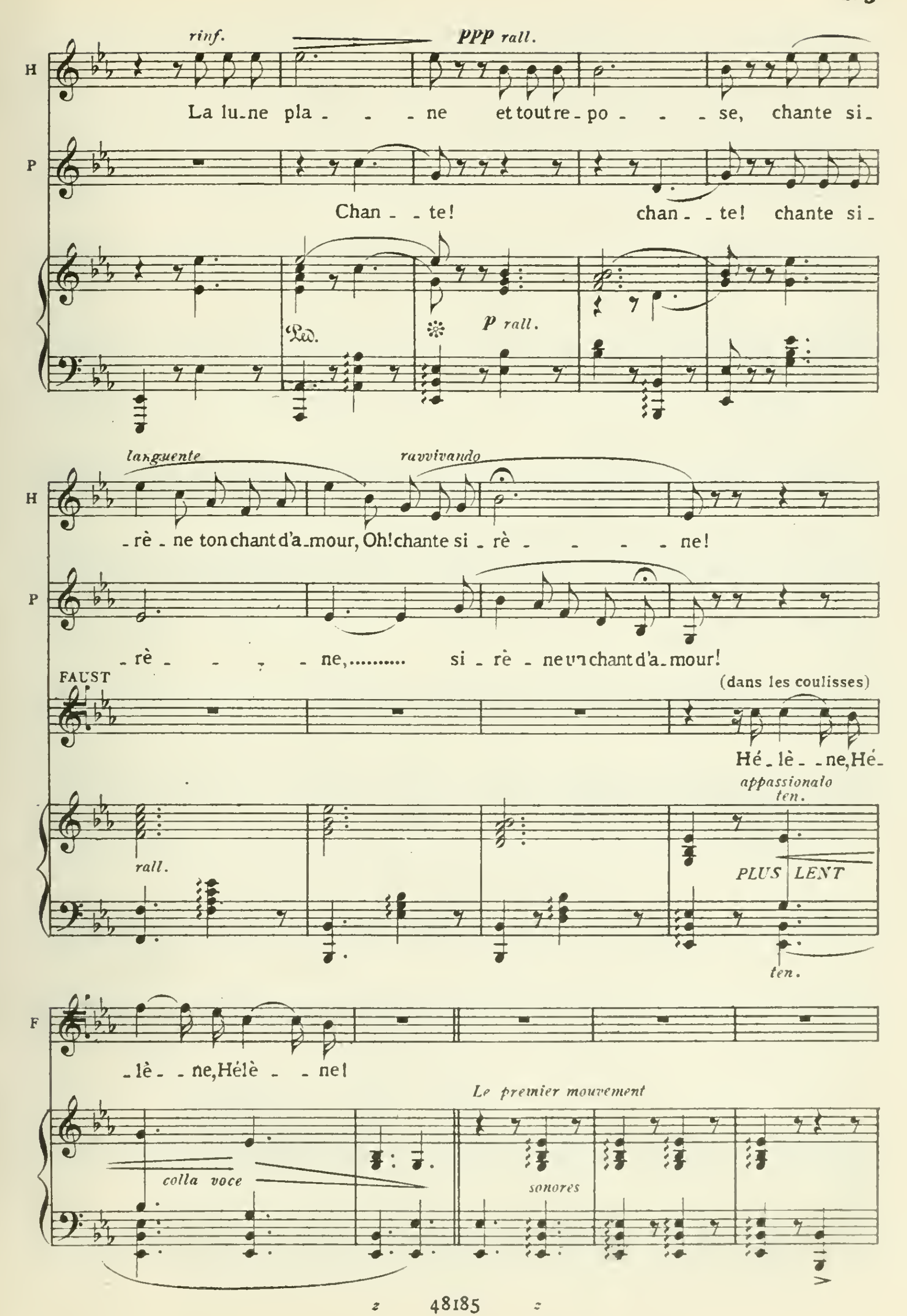
affrett. un poco *rall. un poco*
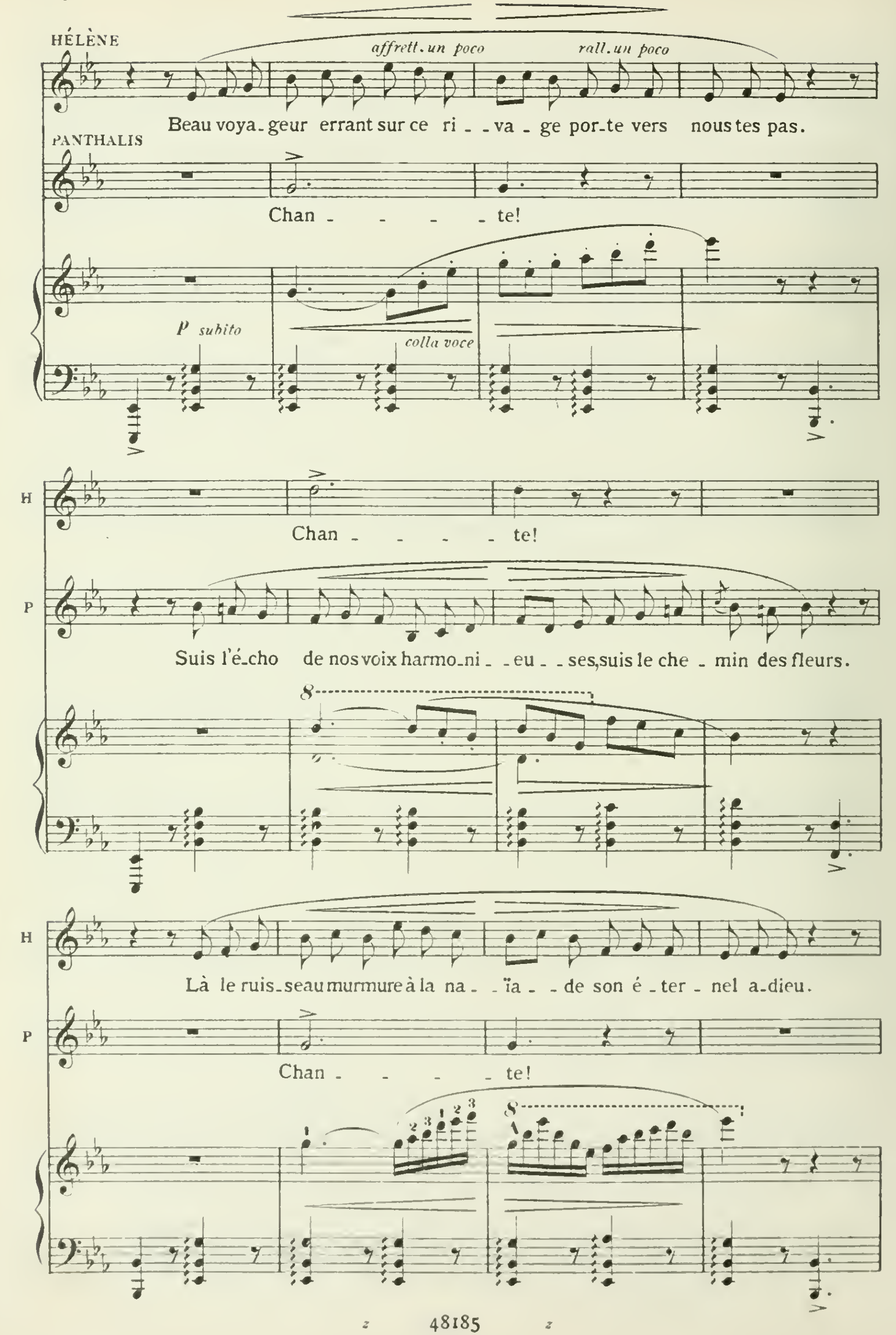
Sur le som - meil des flots les algues ver - tes Se penchent dou - cement.
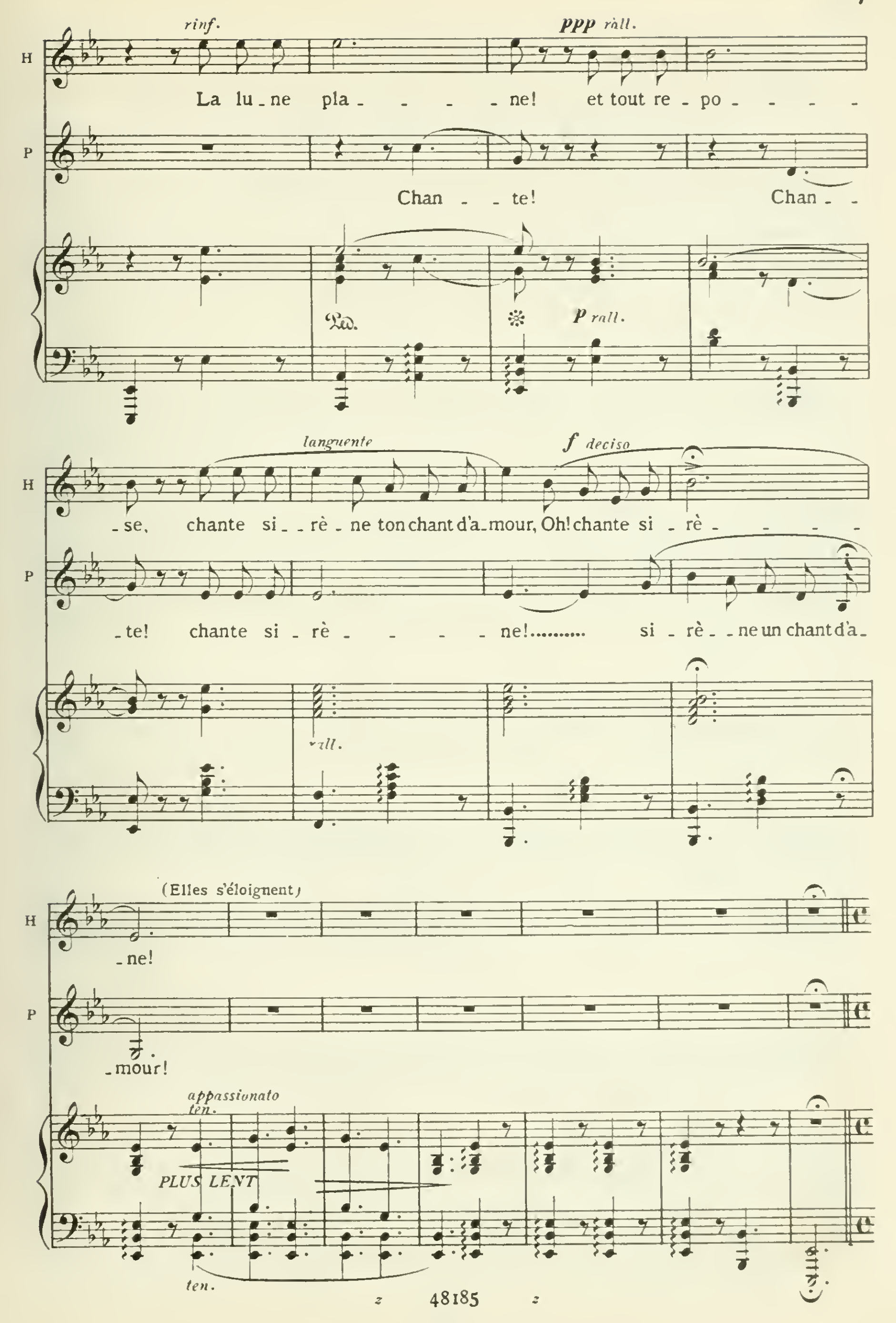
P
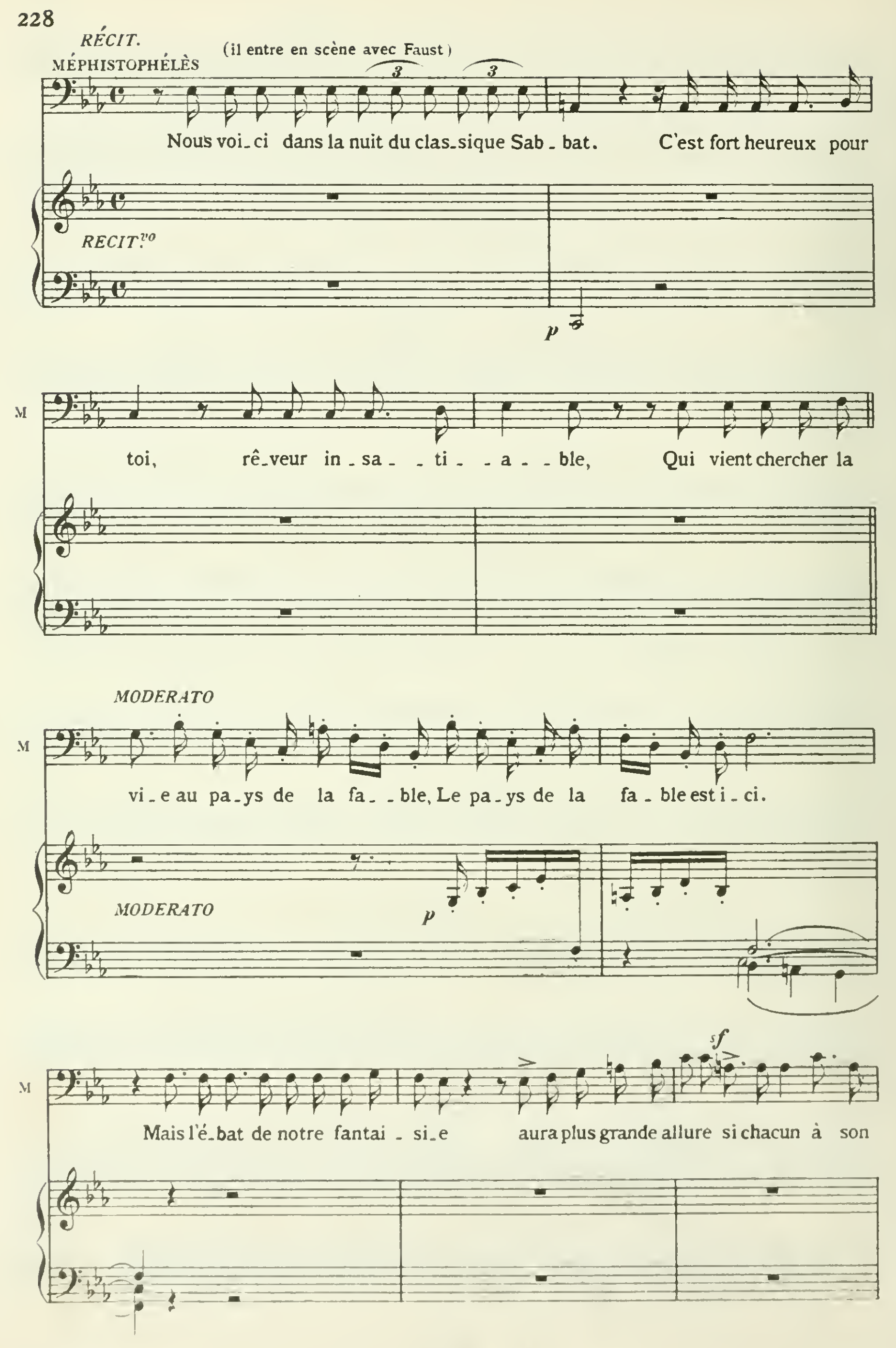
Chan - - - - te!
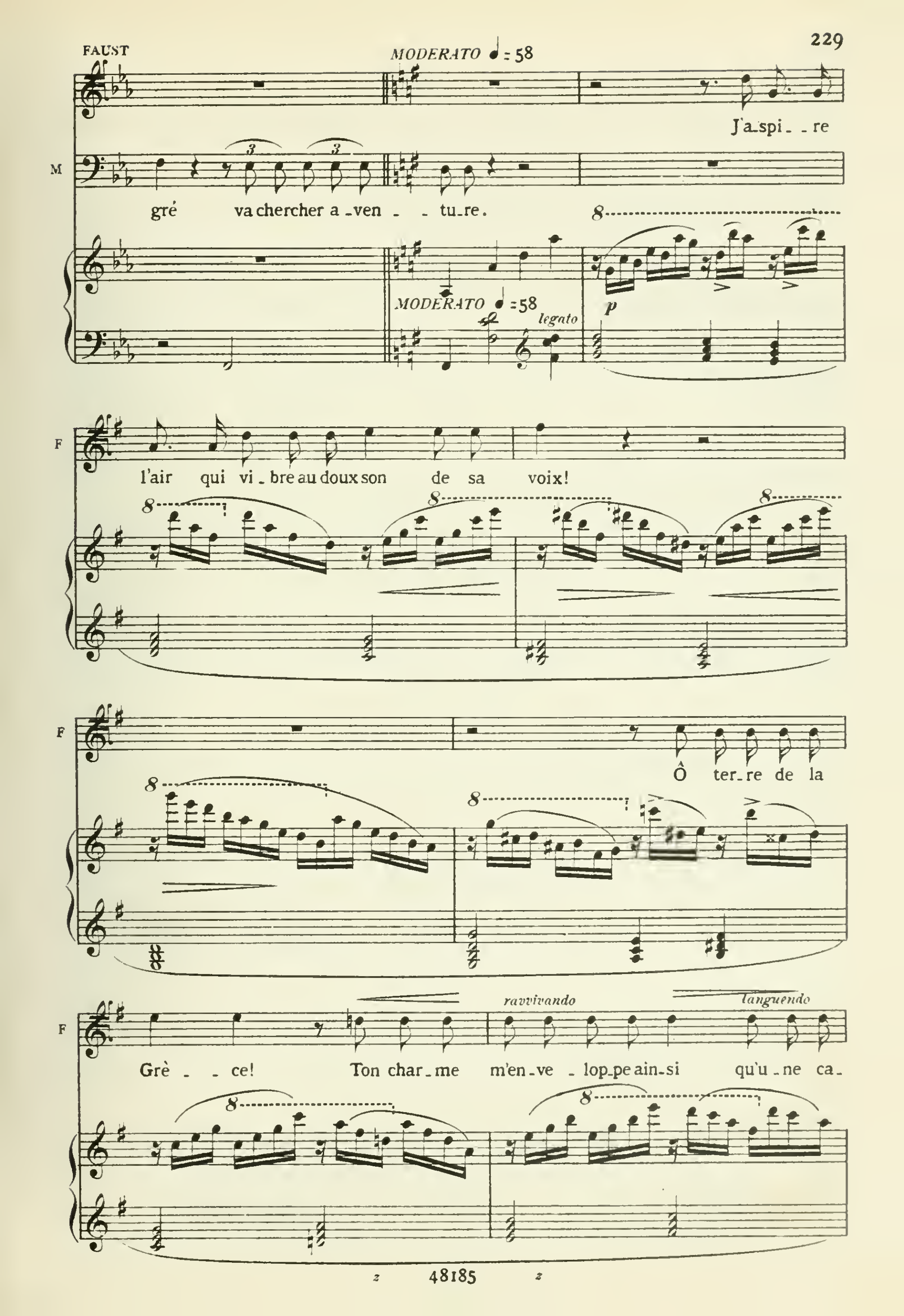
colla voce
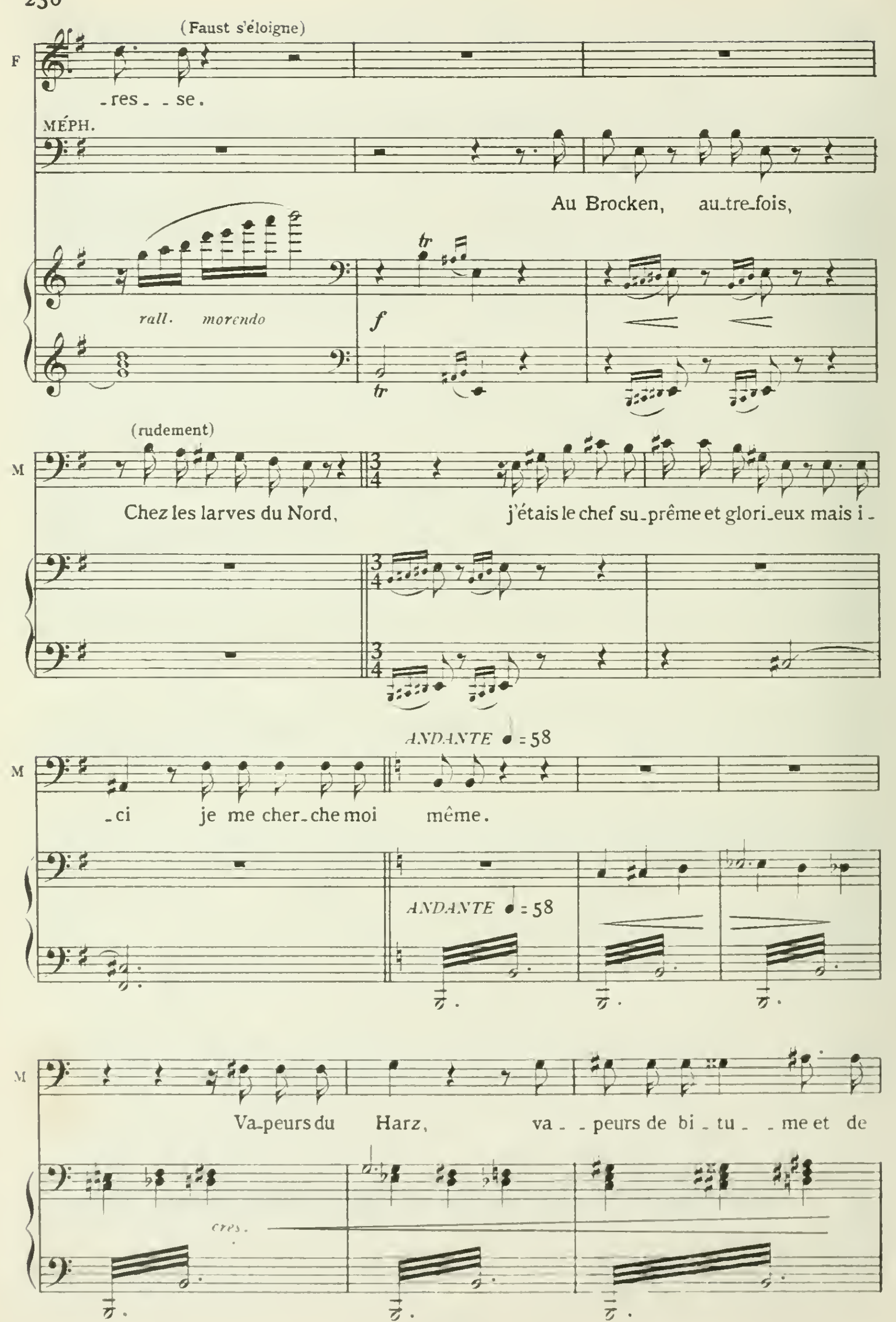

rinf.
PPP rall.
H
La lu_ne pla - - - ne et tout re_po - - - se, chante si_
P
Chan - - te! chan - - te! chante si_
p rall.
languente
ravvivando
_rè _ ne ton chant d'a_mour, Oh! chante si _ rè - - - - ne!
_rè - - - - ne,.......... si _ rè _ ne un chant d'a_mour!
FAUST
(dans les coulisses)
Hé_lè - _ne, Hé_
appassionato
ten.
rall.
PLUS LENT
ten.
F
_lè - _ne, Hélè - - ne!
Le premier mouvement
colla voce
sonores
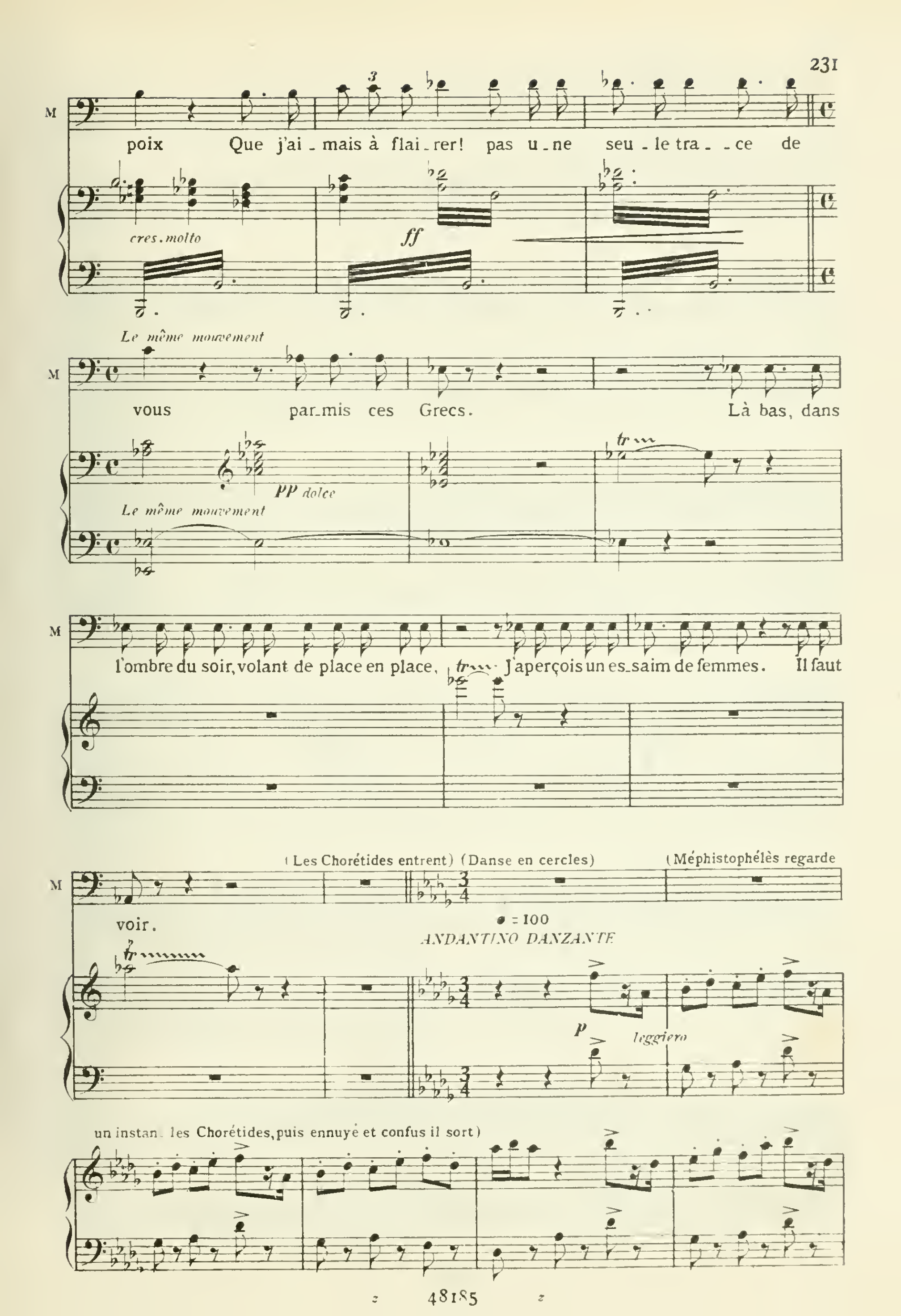

HÉLÈNE
affrett. un poco
rall. un poco
Beau voya_geur errant sur ce ri_ _va_ge por_te vers nous tes pas.
PANTHALIS
Chan_ _ _ _te!
p subito
colla voce
H
Chan_ _ _ _te!
P
Suis l'é_cho de nos voix harmo_ni_ _eu_ _ses, suis le che_min des fleurs.
8
H
Là le ruis_seau murmure à la na_ _ïa_ _de son é_ter_nel a_dieu.
P
Chan_ _ _ _te!
8


rinf.
ppp rall.
H
La lu_ne pla_ _ _ _ ne! et tout re_po_ _ _ _
P
Chan_ _ te! Chan_ _
p rall.
languente
f deciso
se, chante si _rè_ne ton chant d'a_mour, Oh! chante si_rè_ _ _ _
_te! chante si_rè_ _ _ _ ne!......... si_rè_ _ne un chant d'a_
rall.
(Elles s'éloignent)
_ne!
_mour!
appassionato
ten.
PLUS LENT
ten.


RÉCIT.
MÉPHISTOPHÉLÈS
(il entre en scène avec Faust)
Nous voi_ci dans la nuit du clas_sique Sab_bat. C'est fort heureux pour
RECIT.vo
p
M
toi, rê_veur in_sa_ti_a_ble, Qui vient chercher la
MODERATO
vi_e au pa_ys de la fa_ble, Le pa_ys de la fa_ble est i_ci.
MODERATO
p
Mais l'é_bat de notre fantai_si_e aura plus grande allure si chacun à son
sf

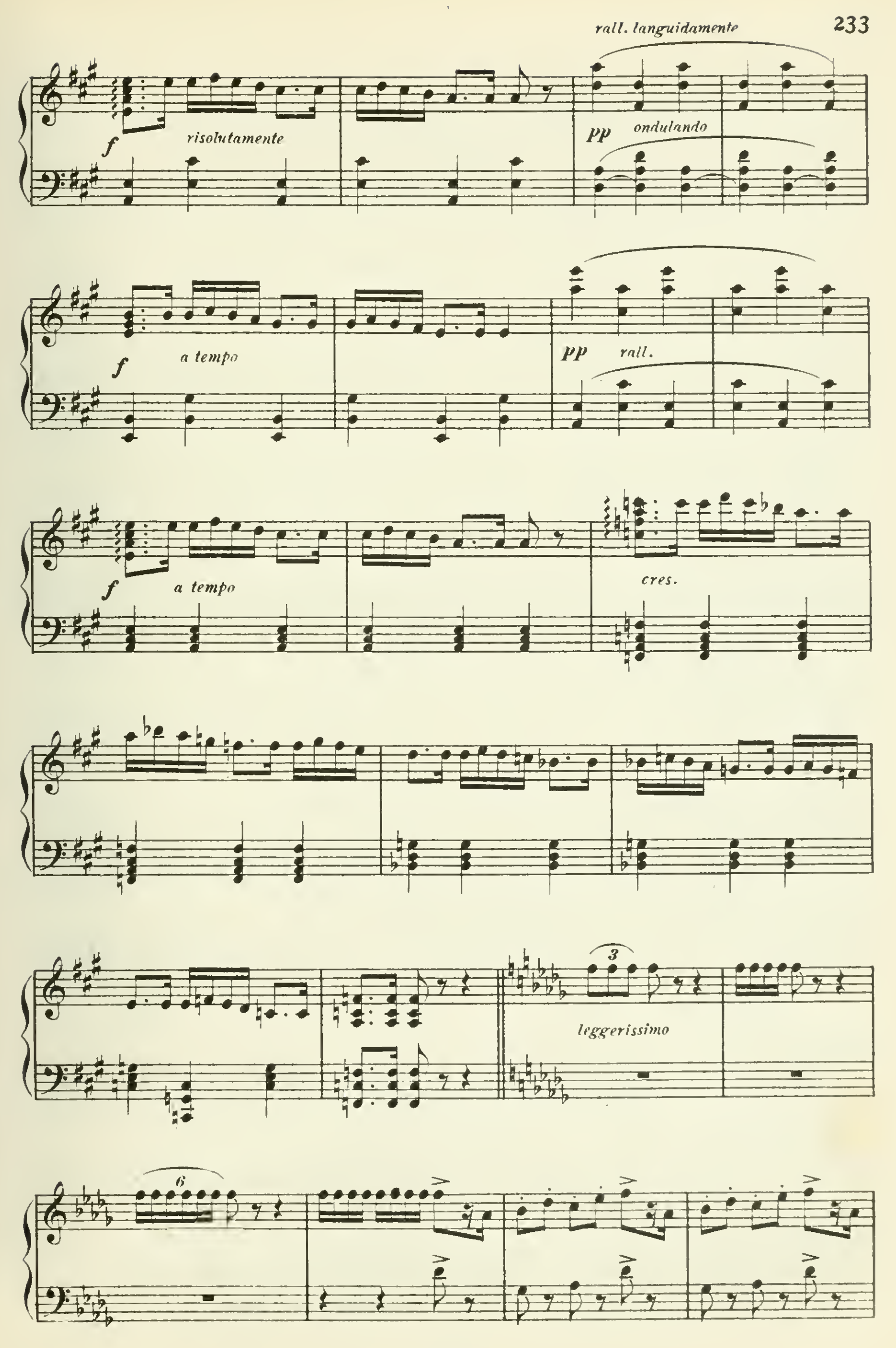

FAUST
MODERATO ♩= 58
J'a_spi_ _re
M
gré va chercher a_ven_ _tu_re.
MODERATO ♩= 58
legato
p
F
l'air qui vi_bre au doux son de sa voix!
F
Ô ter_re de la
F
ravvivando
languendo
Grè_ _ce! Ton char_me m'en_ve_lop_pe ain_si qu'u_ne ca_

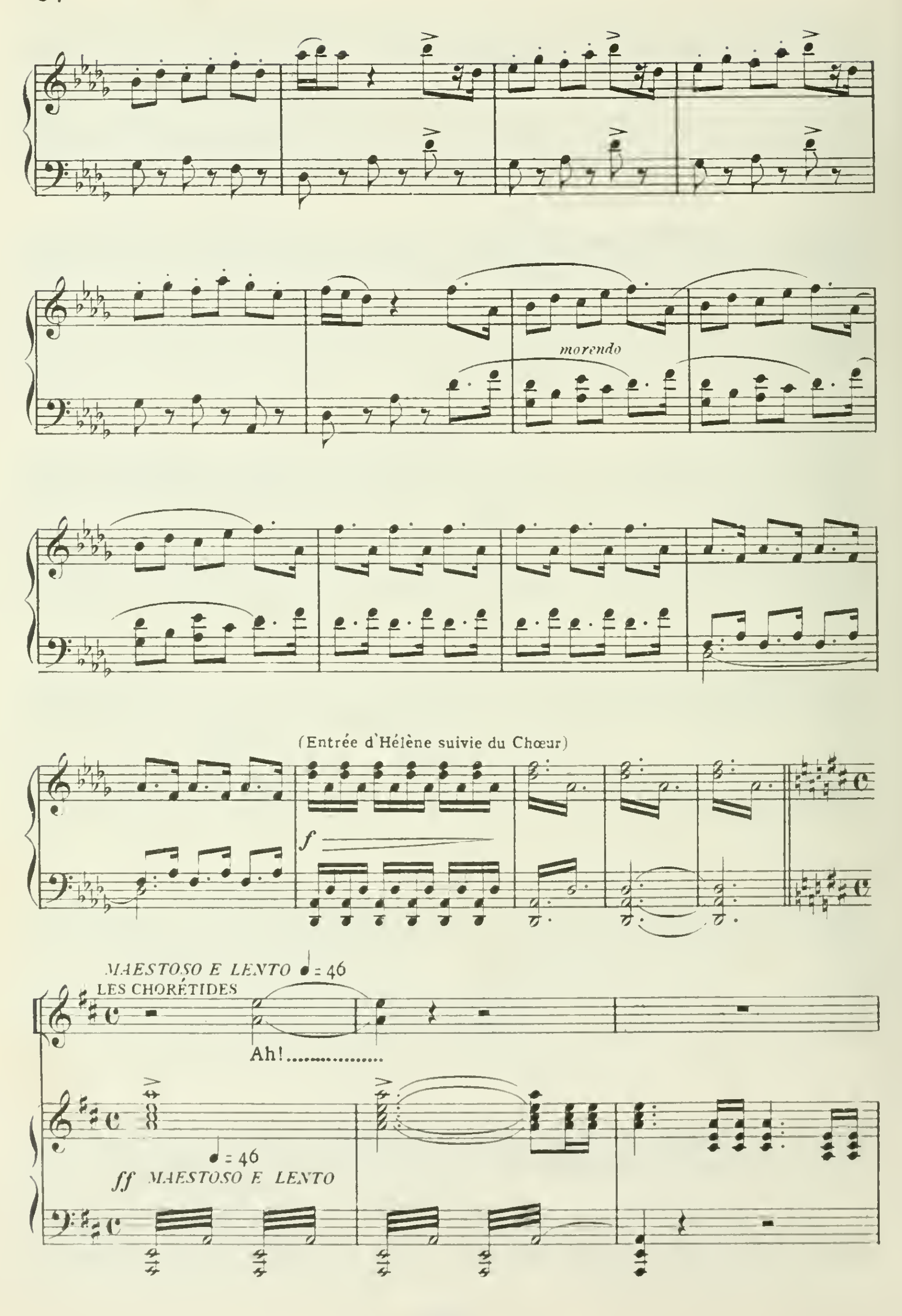

(Faust s'éloigne)
F
-res- -se.
MÉPH.
Au Brocken, au-tre-fois,
tr
rall. morendo
f
tr
(rudement)
M
Chez les larves du Nord, j'étais le chef su-prême et glori-eux mais i-
ANDANTE ♩=58
M
-ci je me cher-che moi même.
ANDANTE ♩=58
M
Va-peurs du Harz, va- -peurs de bi-tu- -me et de
cres.
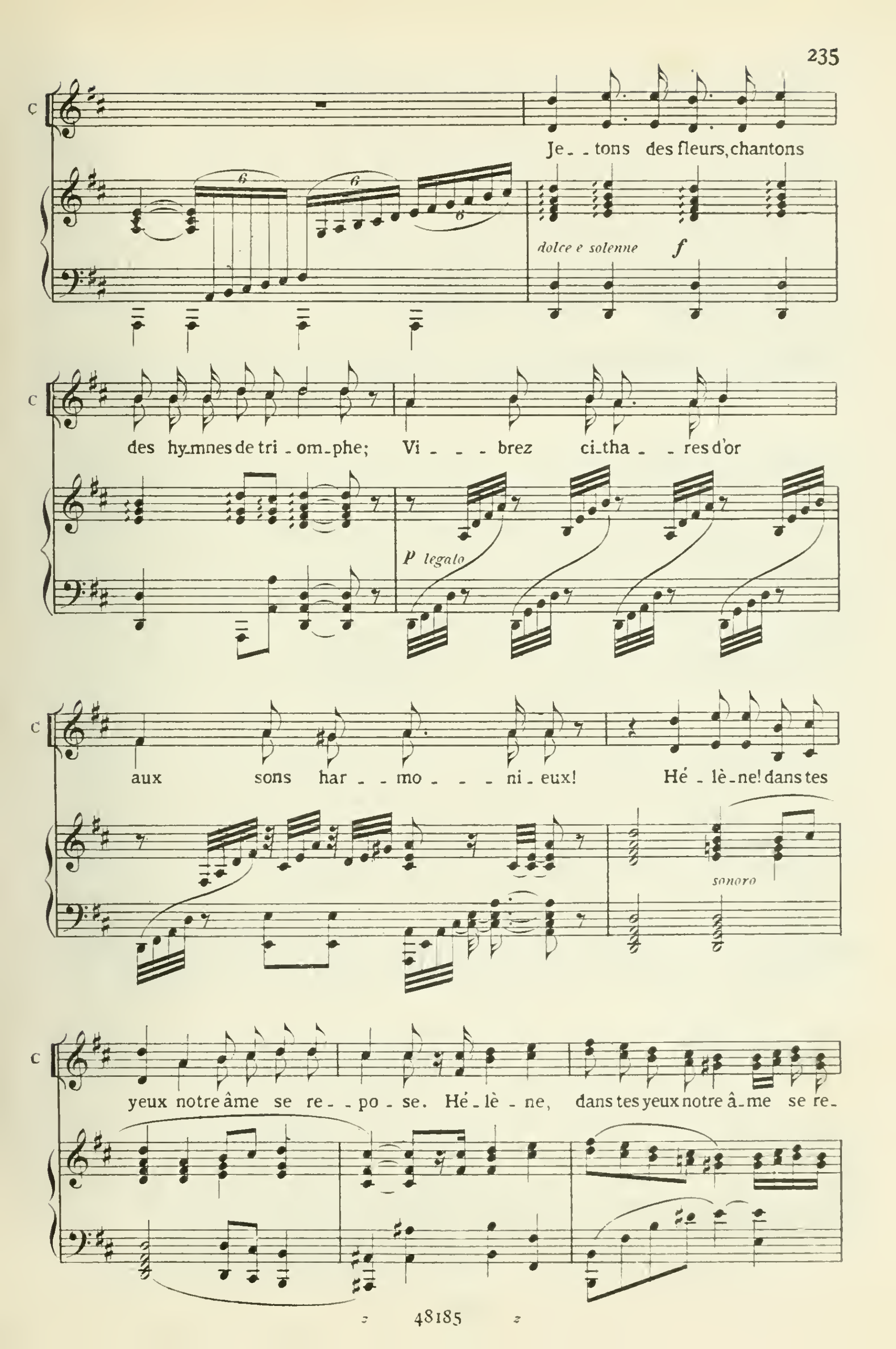

M
poix Que j'ai_mais à flai_rer! pas u_ne seu_le tra__ce de
cres.molto
ff
Le même mouvement
vous par_mis ces Grecs. Là bas, dans
PP dolce
Le même mouvement
l'ombre du soir, volant de place en place, J'aperçois un es_saim de femmes. Il faut
(Les Chorétides entrent) (Danse en cercles) (Méphistophélès regarde
voir.
♩ = 100
ANDANTINO DANZANTE
p
leggiero
un instant les Chorétides, puis ennuyé et confus il sort)
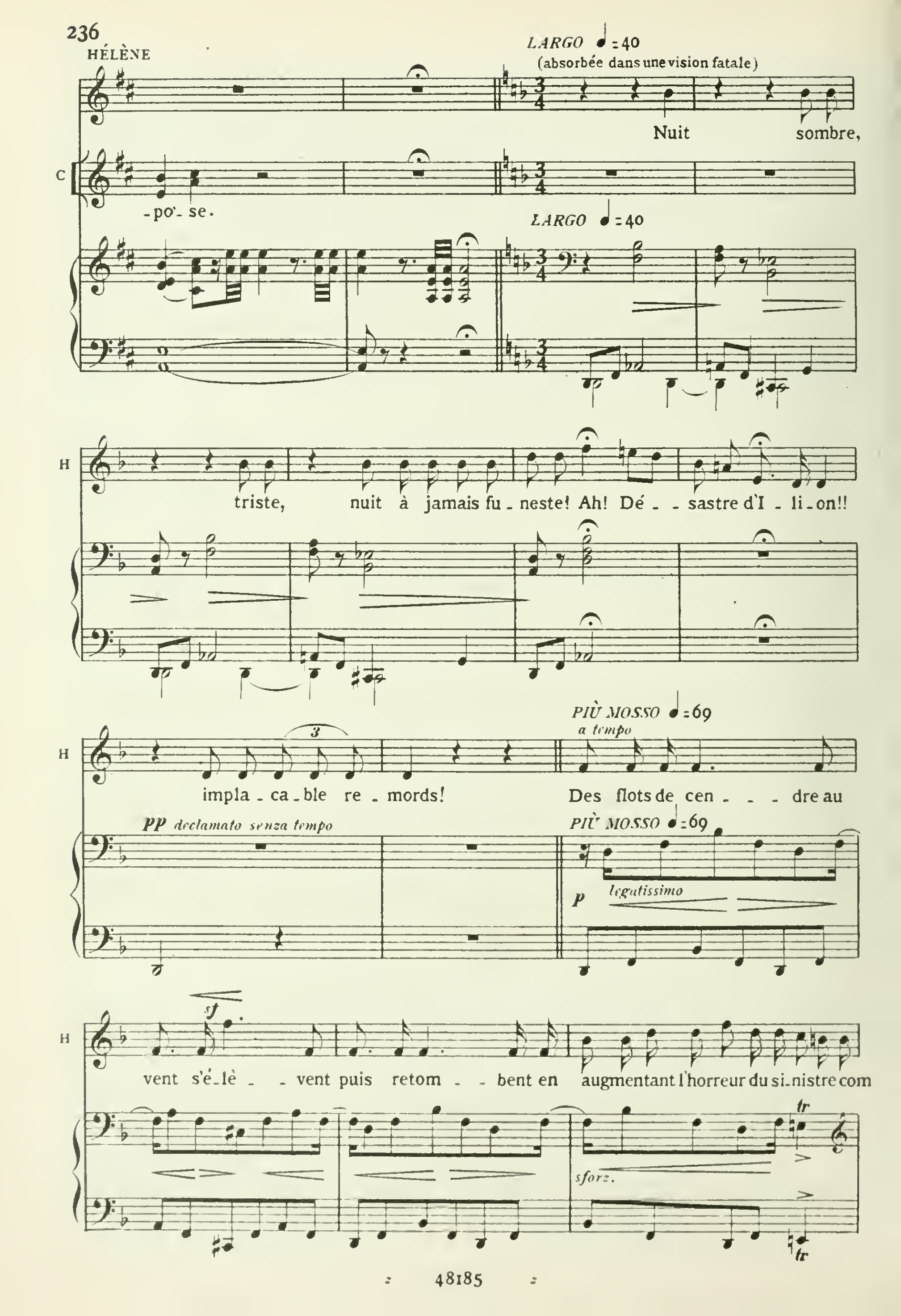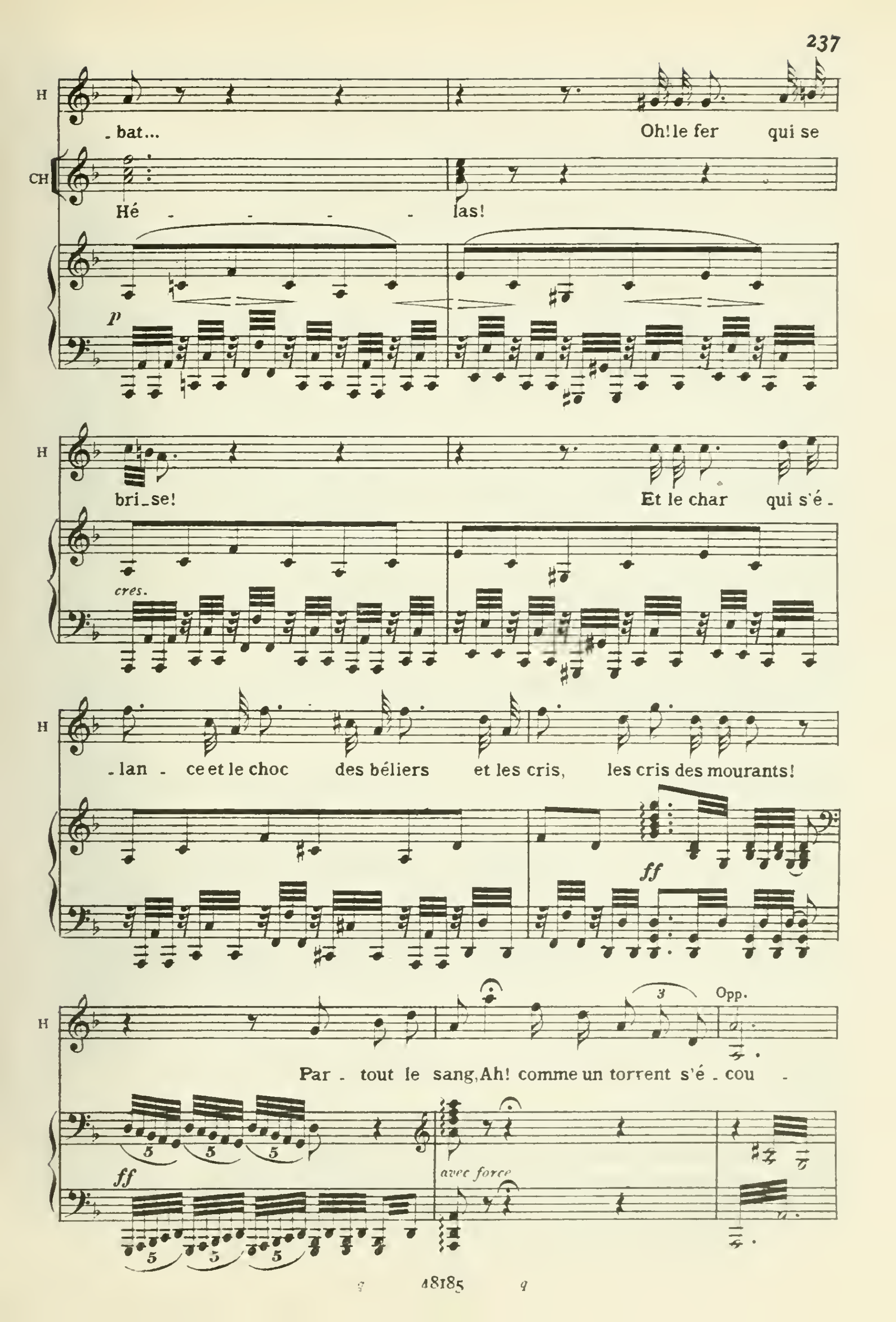


p leggero

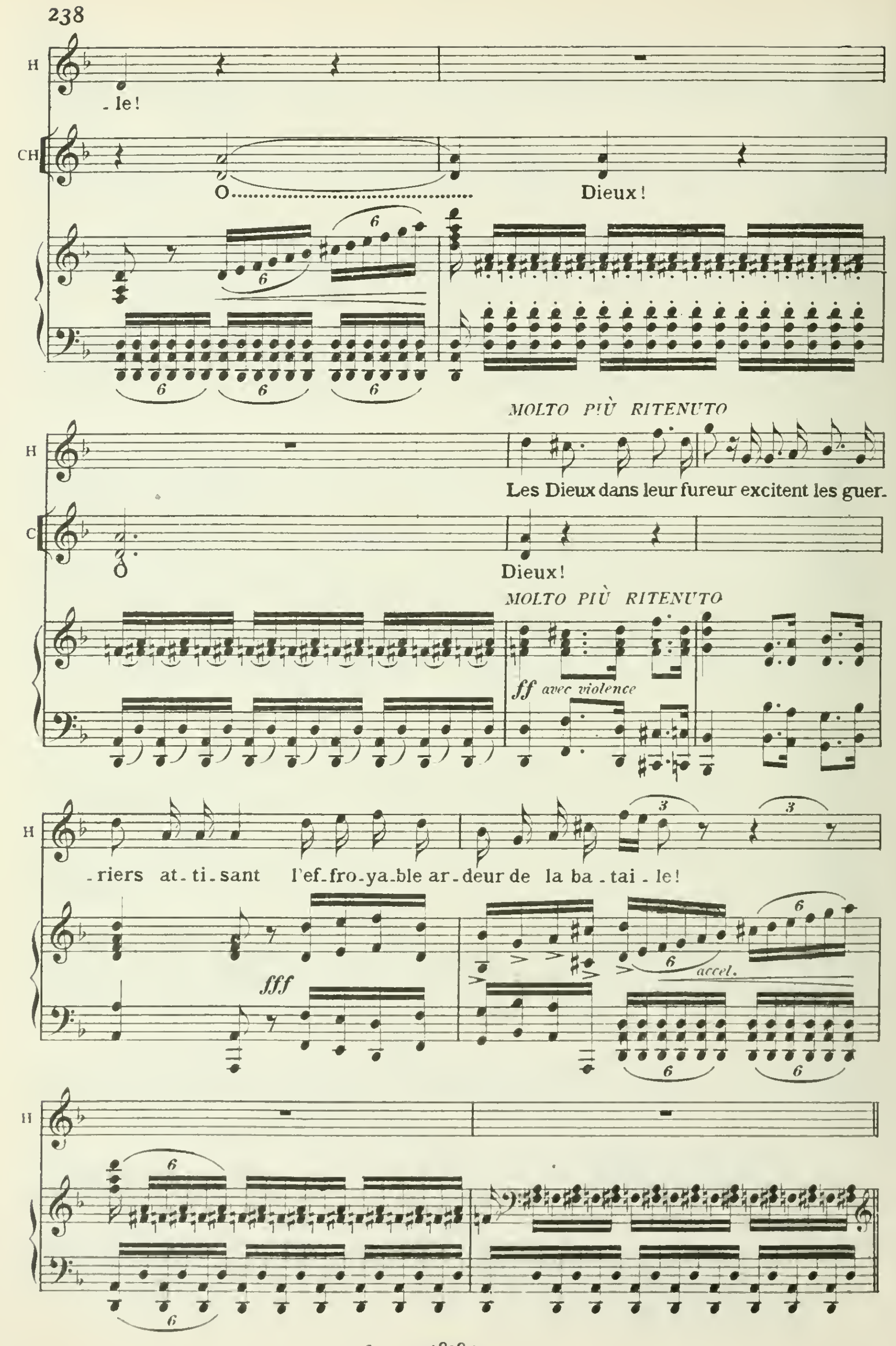

rall. languidamente
f
risolutamente
pp
ondulando
f
a tempo
pp
rall.
f
a tempo
cres.
3
leggerissimo
6


morendo
(Entrée d'Hélène suivie du Chœur)
f
MAESTOSO E LENTO ♩ = 46
LES CHORÉTIDES
Ah!..................
♩ = 46
ff MAESTOSO E LENTO
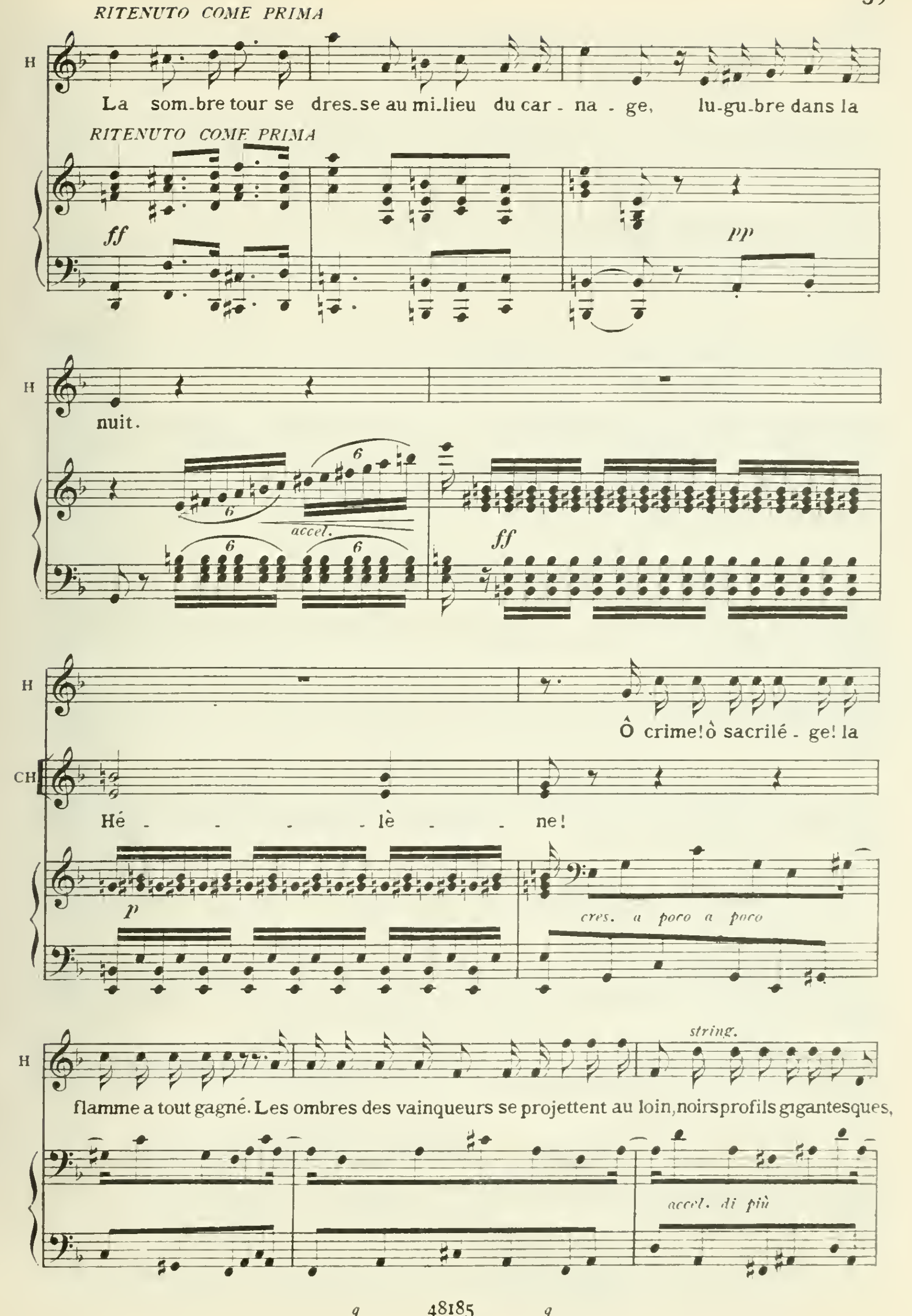

C
Je _ tons des fleurs, chantons
dolce e solenne
f
des hy_mnes de tri _ om_phe; Vi _ _ _ brez ci_tha _ _ res d'or
p legato
aux sons har _ _ mo _ _ _ ni _ eux! Hé _ lè_ne! dans tes
sonoro
yeux notre âme se re _ _ po _ se. Hé _ lè _ ne, dans tes yeux notre â_me se re_

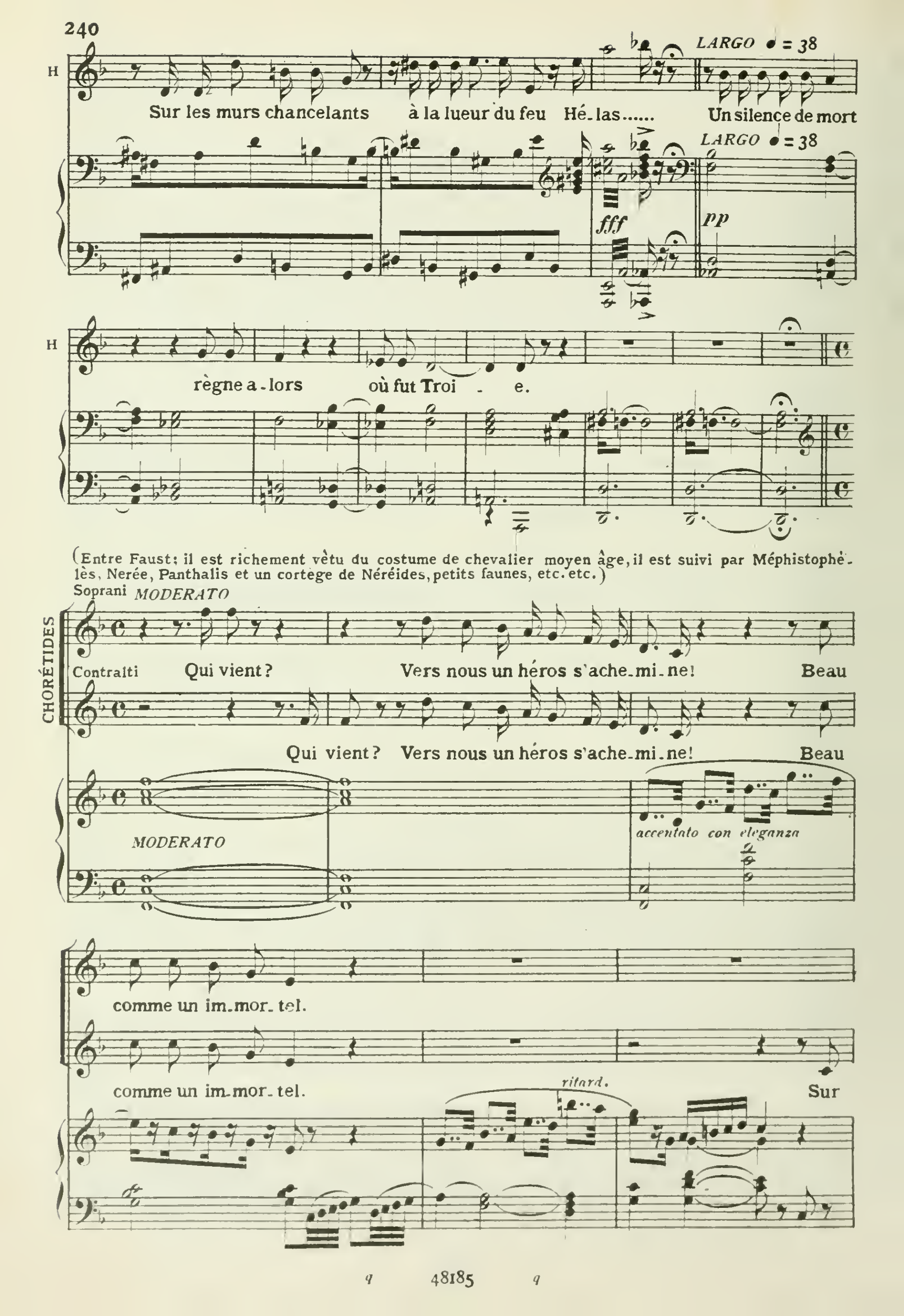

HÉLÈNE
LARGO ♩=40
(absorbée dans une vision fatale)
Nuit sombre,
C
-po-se.
LARGO ♩=40
H
triste, nuit à jamais fu-neste! Ah! Dé--sastre d'I-li-on!!
PIÙ MOSSO ♩=69
a tempo
H
impla-ca-ble re-mords! Des flots de cen---dre au
PP declamato senza tempo
PIÙ MOSSO ♩=69
p
legatissimo
H
sf
vent s'é-lè--vent puis retom--bent en augmentant l'horreur du si-nistre com
tr
sforz.
tr
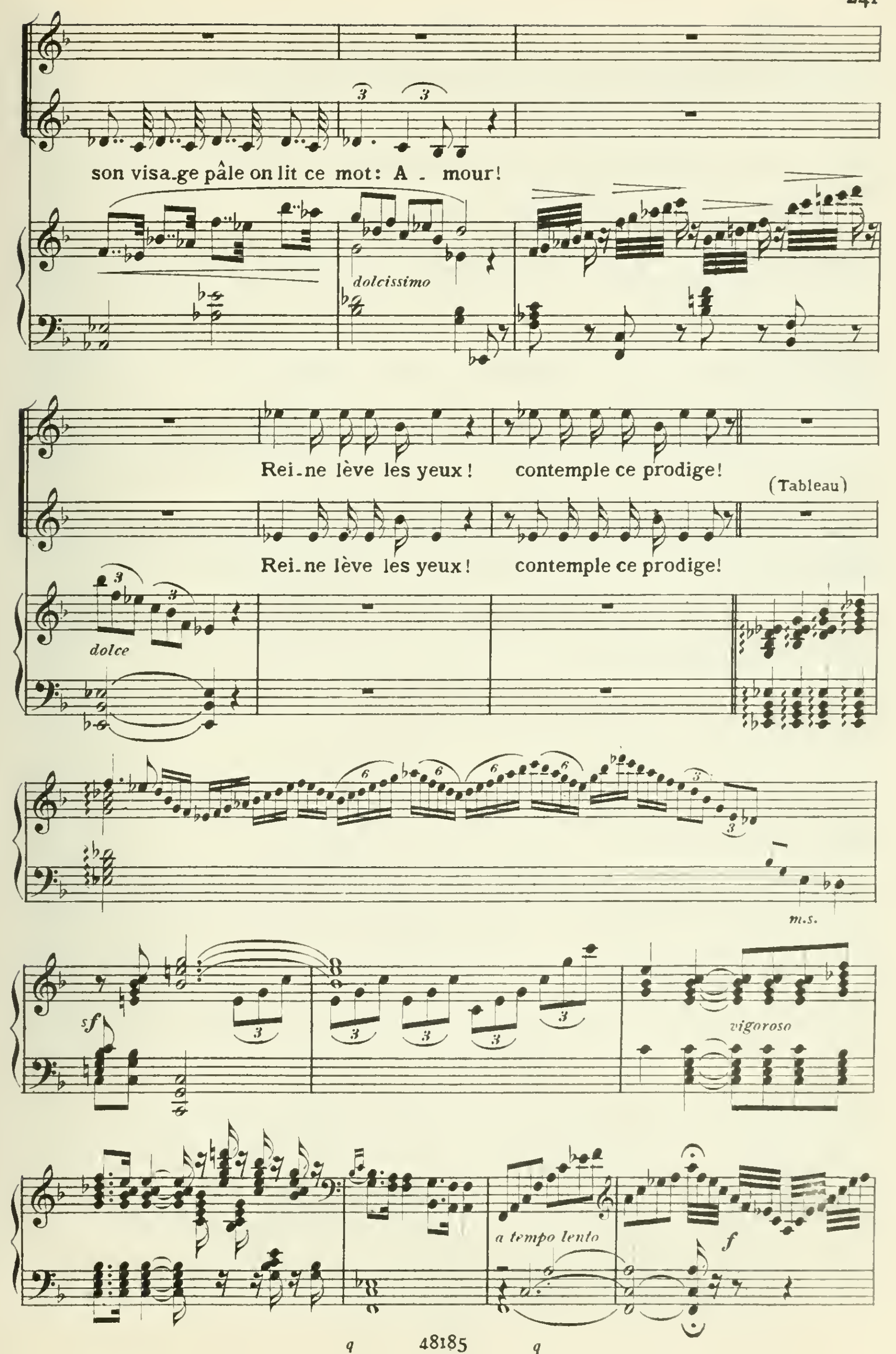

H
-bat...
Oh! le fer qui se
CH
Hé - - - - las!
p
H
bri-se!
Et le char qui s'é-
cres.
H
-lan - ce et le choc des béliers et les cris, les cris des mourants!
ff
H
Par - tout le sang, Ah! comme un torrent s'é - cou -
Opp.
ff
avec force
5



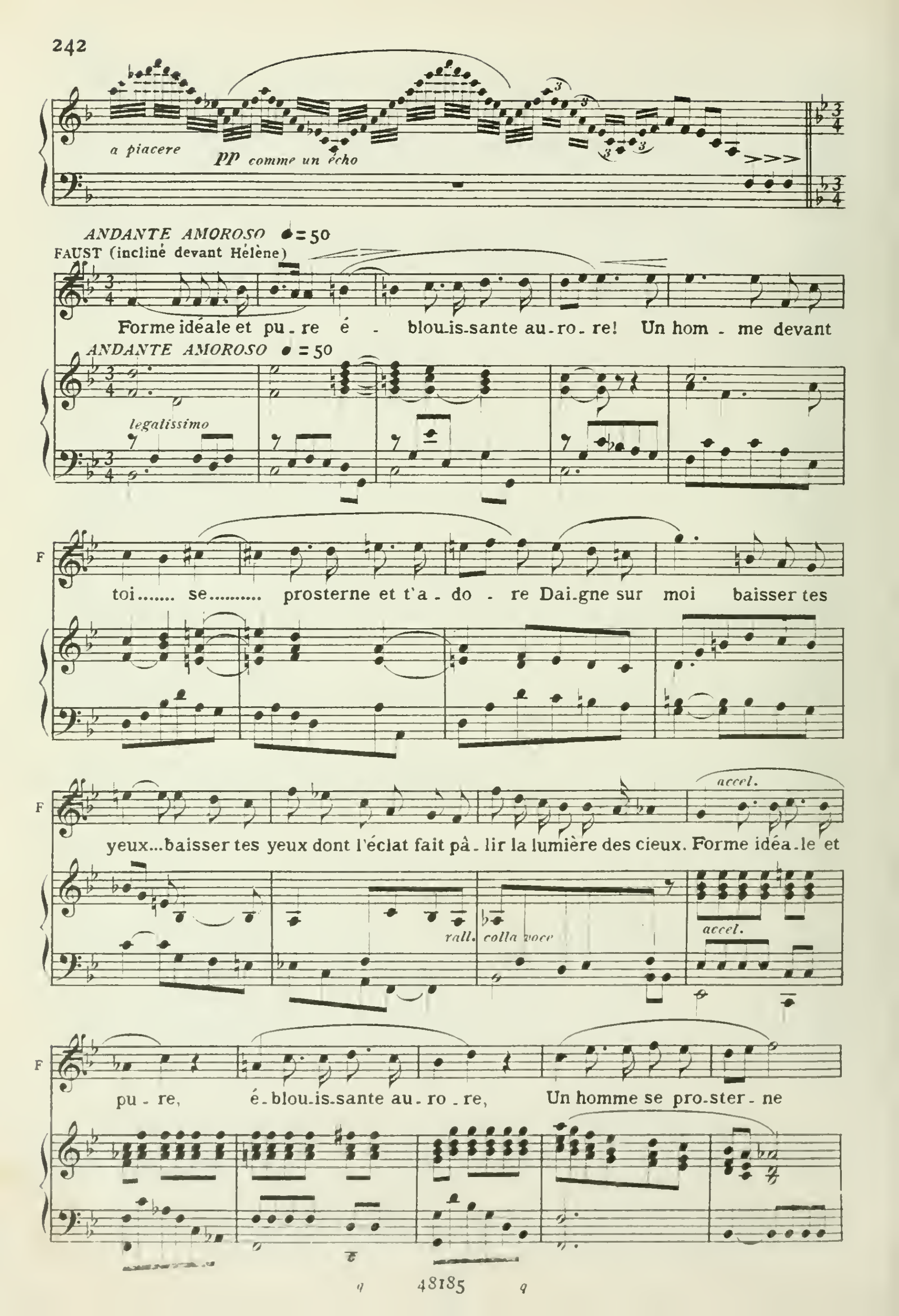
H
-le!
CH
O....................................... Dieux!
MOLTO PIÙ RITENUTO
H
Les Dieux dans leur fureur excitent les guer-
C
Dieux!
MOLTO PIÙ RITENUTO
ff avec violence
H
-riers at-ti-sant l'ef-fro-ya-ble ar-deur de la ba-tai-le!
fff
accel.
H


RITENUTO COME PRIMA
H
La som_bre tour se dres_se au mi_lieu du car - na - ge, lu-gu-bre dans la
RITENUTO COME PRIMA
ff
pp
H
nuit.
6
accel.
ff
H
Ô crime! ô sacrilé - ge! la
CH
Hé - - - lè - - ne!
p
cres. a poco a poco
H
flamme a tout gagné. Les ombres des vainqueurs se projettent au loin, noirs profils gigantesques,
string.
accel. di più


H
LARGO ♩= 38
Sur les murs chancelants à la lueur du feu Hé_las...... Un silence de mort
LARGO ♩= 38
fff
pp
H
règne a_lors où fut Troi - e.
(Entre Faust; il est richement vêtu du costume de chevalier moyen âge, il est suivi par Méphistophélès, Nerée, Panthalis et un cortège de Néréides, petits faunes, etc. etc.)
Soprani MODERATO
CHORÉTIDES
Contralti Qui vient? Vers nous un héros s'ache_mi_ne! Beau
Qui vient? Vers nous un héros s'ache_mi_ne! Beau
MODERATO
accentato con eleganza
comme un im_mor_tel.
comme un im_mor_tel. Sur
ritard.



son visa_ge pâle on lit ce mot: A _ mour!
dolcissimo
Rei_ne lève les yeux! contemple ce prodige!
(Tableau)
Rei_ne lève les yeux! contemple ce prodige!
dolce
m.s.
sf
vigoroso
a tempo lento
f


a piacere
pp comme un écho
ANDANTE AMOROSO ♩=50
FAUST (incliné devant Hélène)
Forme idéale et pu - re é - blou-is-sante au - ro - re! Un hom - me devant
ANDANTE AMOROSO ♩=50
legalissimo
toi....... se......... prosterne et t'a - do - re Dai-gne sur moi baisser tes
yeux...baisser tes yeux dont l'éclat fait pâ - lir la lumière des cieux. Forme idéa - le et
rall. colla voce
accel.
accel.
pu - re, é - blou-is-sante au - ro - re, Un homme se pro-ster - ne



F

Un homme devant toi se prosterne et t'a-do - - re et t'a-do -

cres.

HÉLÈNE *p*

Un tel a - veu me charme et re-jou-it mon

PAN.

p

Ô cou - ple i-dé-al cé -

F *p*

re. Pour moi tout s'ef - fa - ce dans .... un charmant mys-

NERÉE

MÉPH. *p*

Ô mys - tè - - - -

CHŒUR

Sopr.

CHORETIDES

Contr. *ppp*

Ô nuit, ô nuit ma -
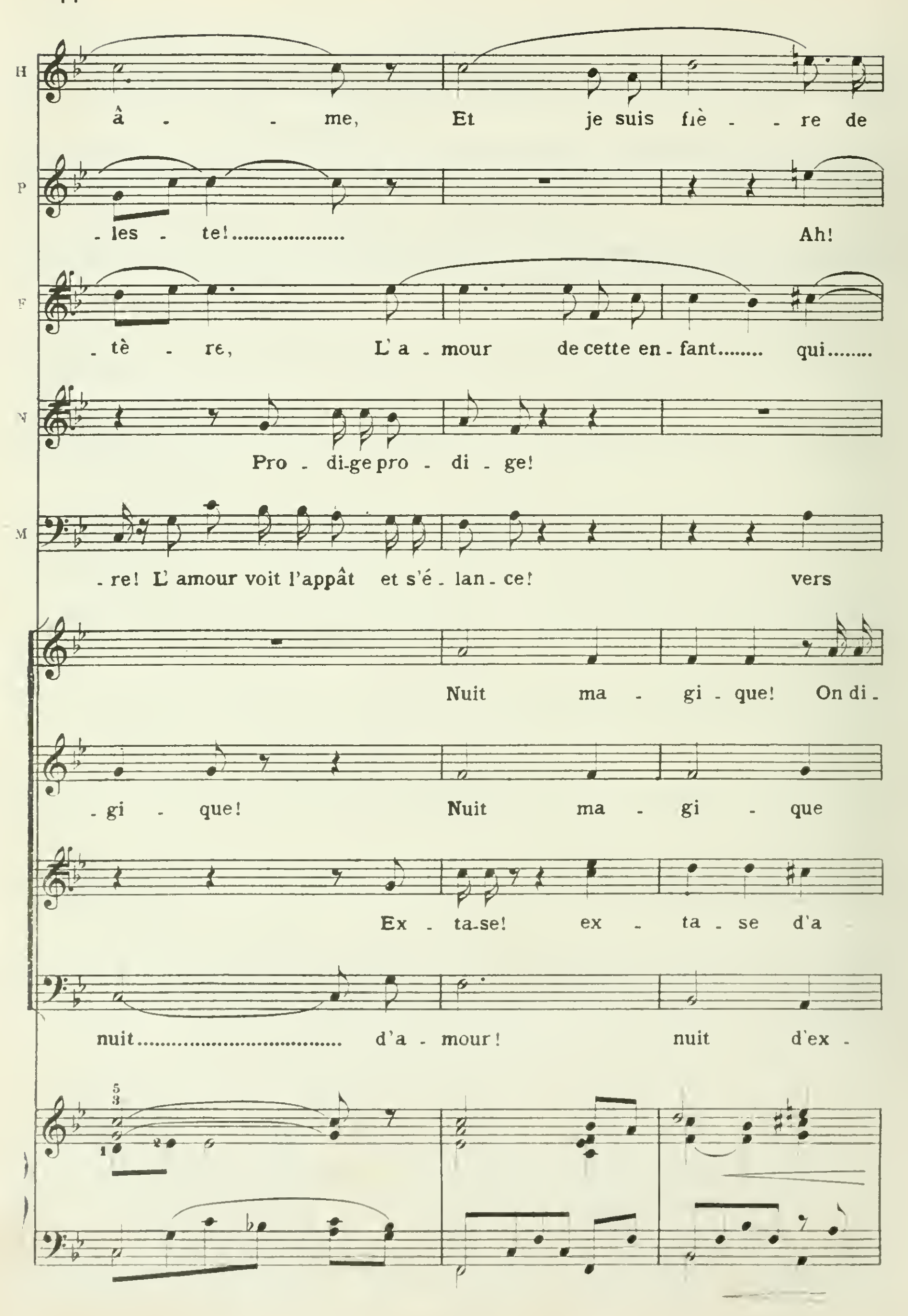
Ténors

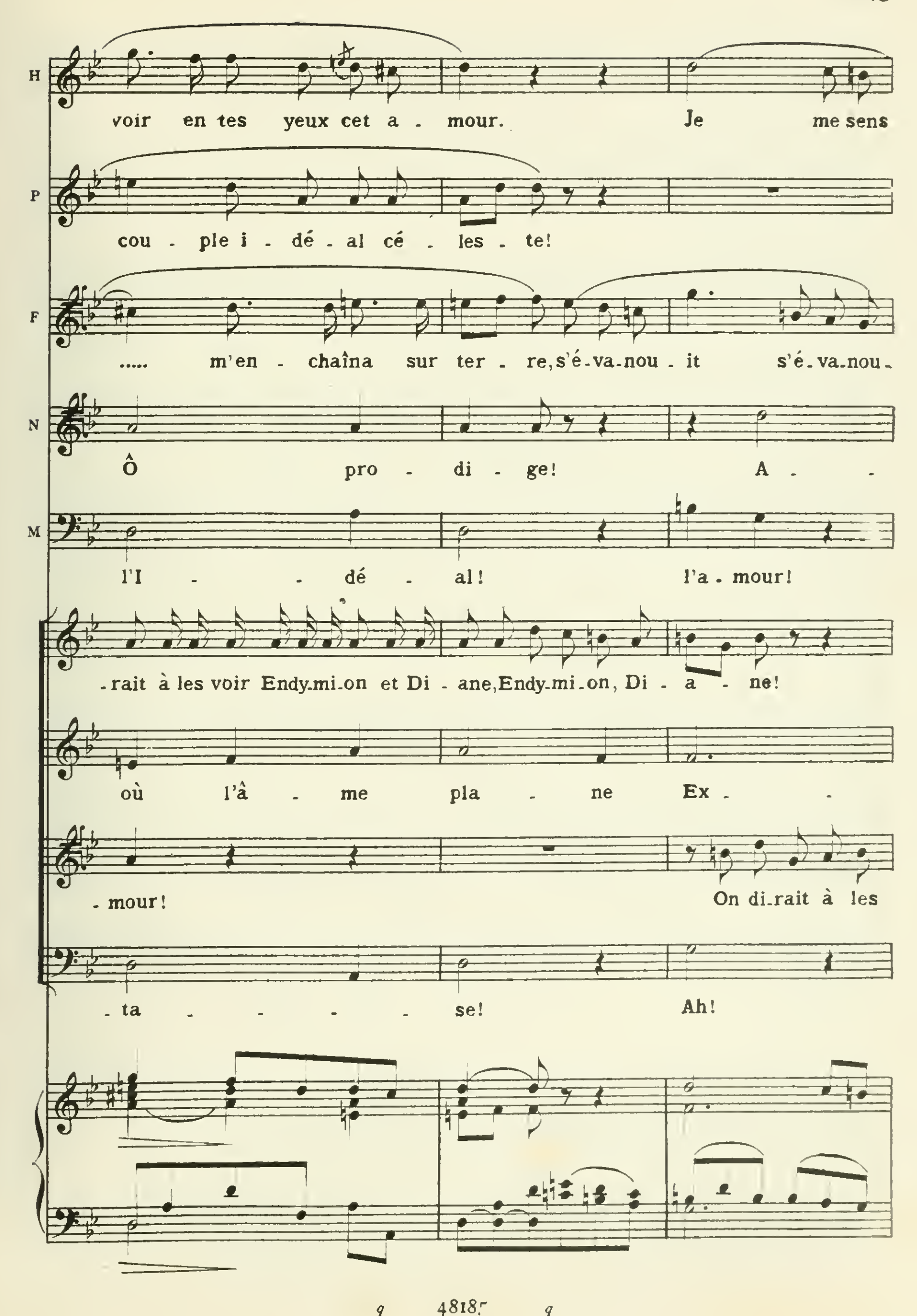
Basses *ppp*

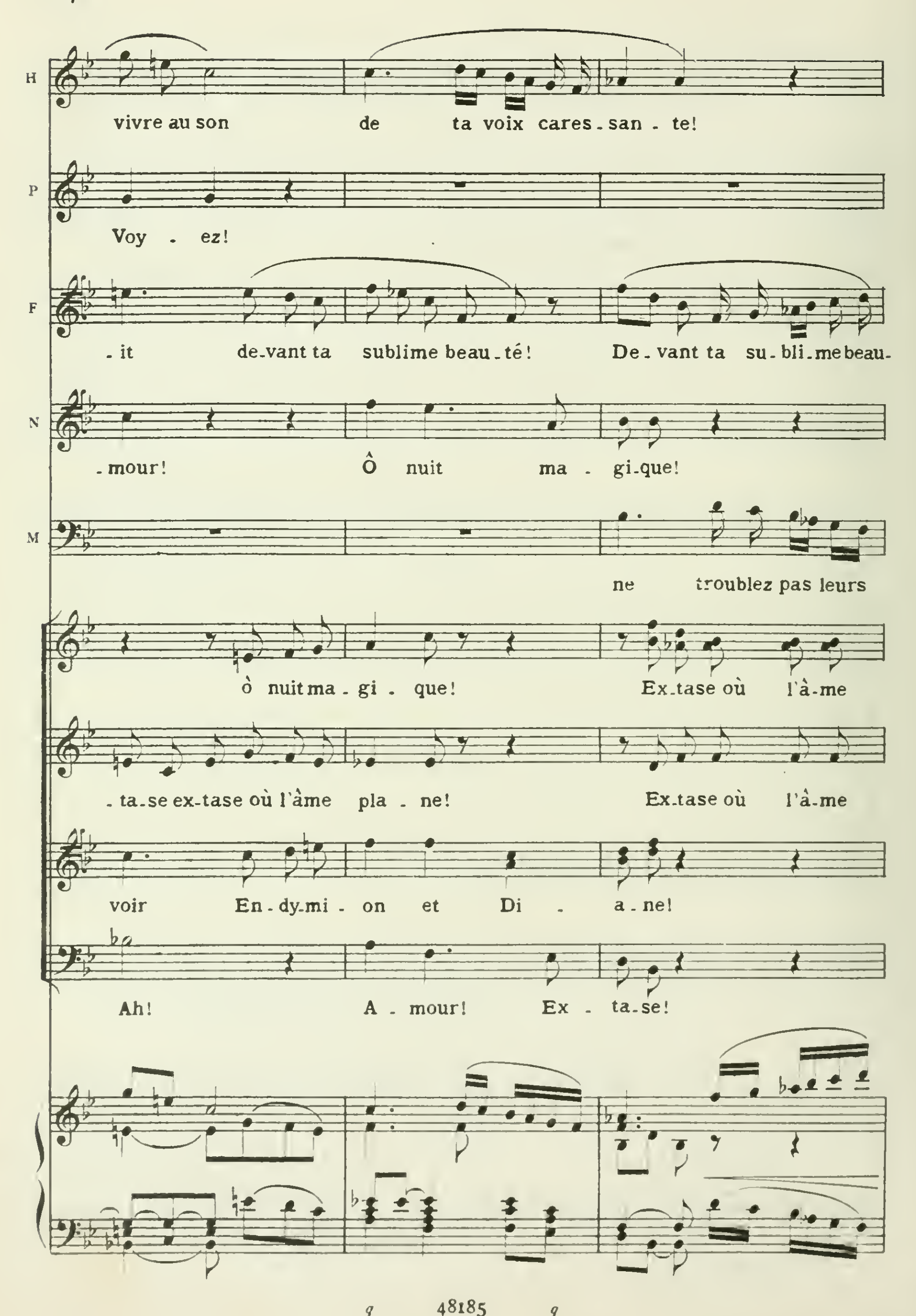
Ô nuit ma - gi - - que,

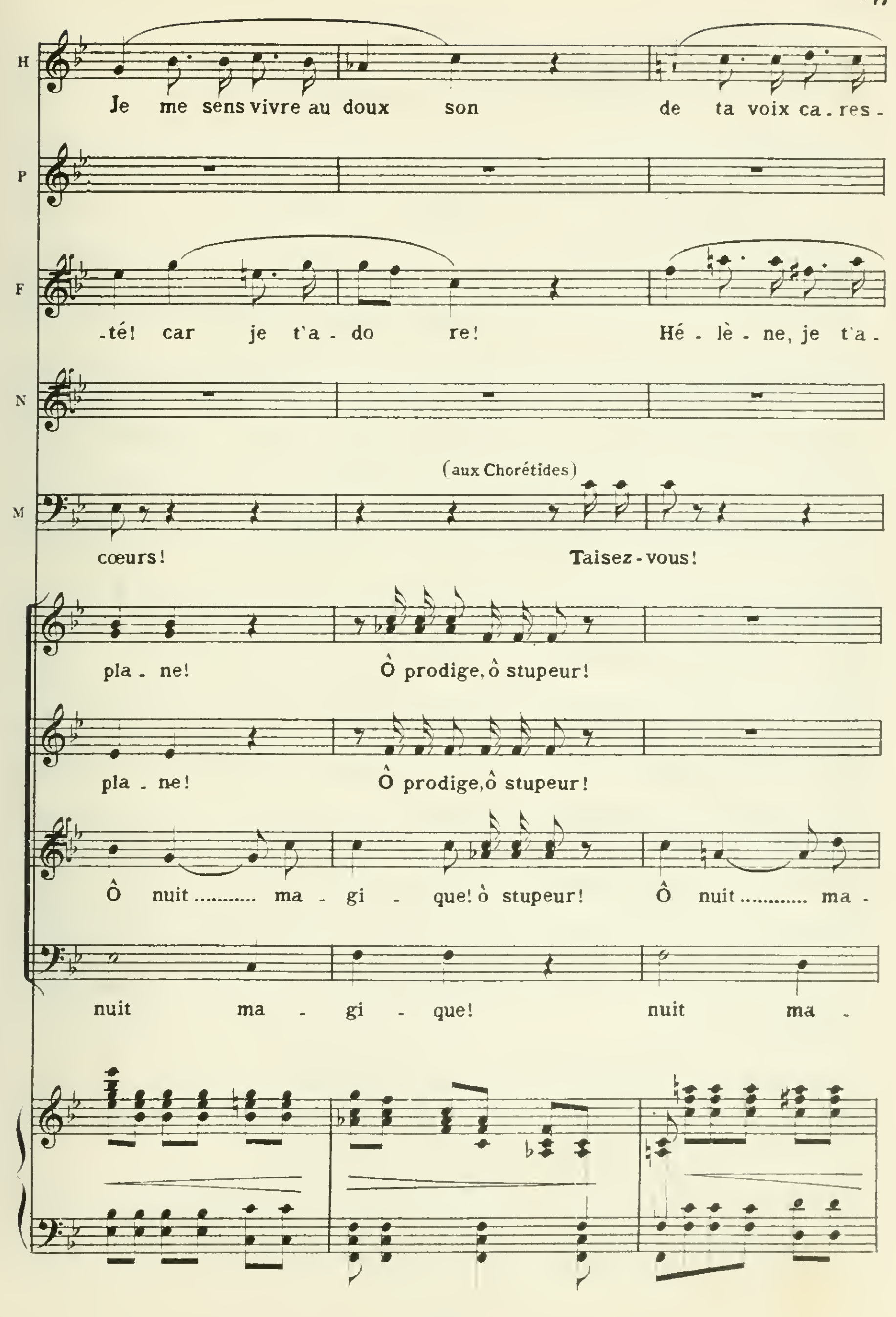
dolce, tranquillo e legatissimo

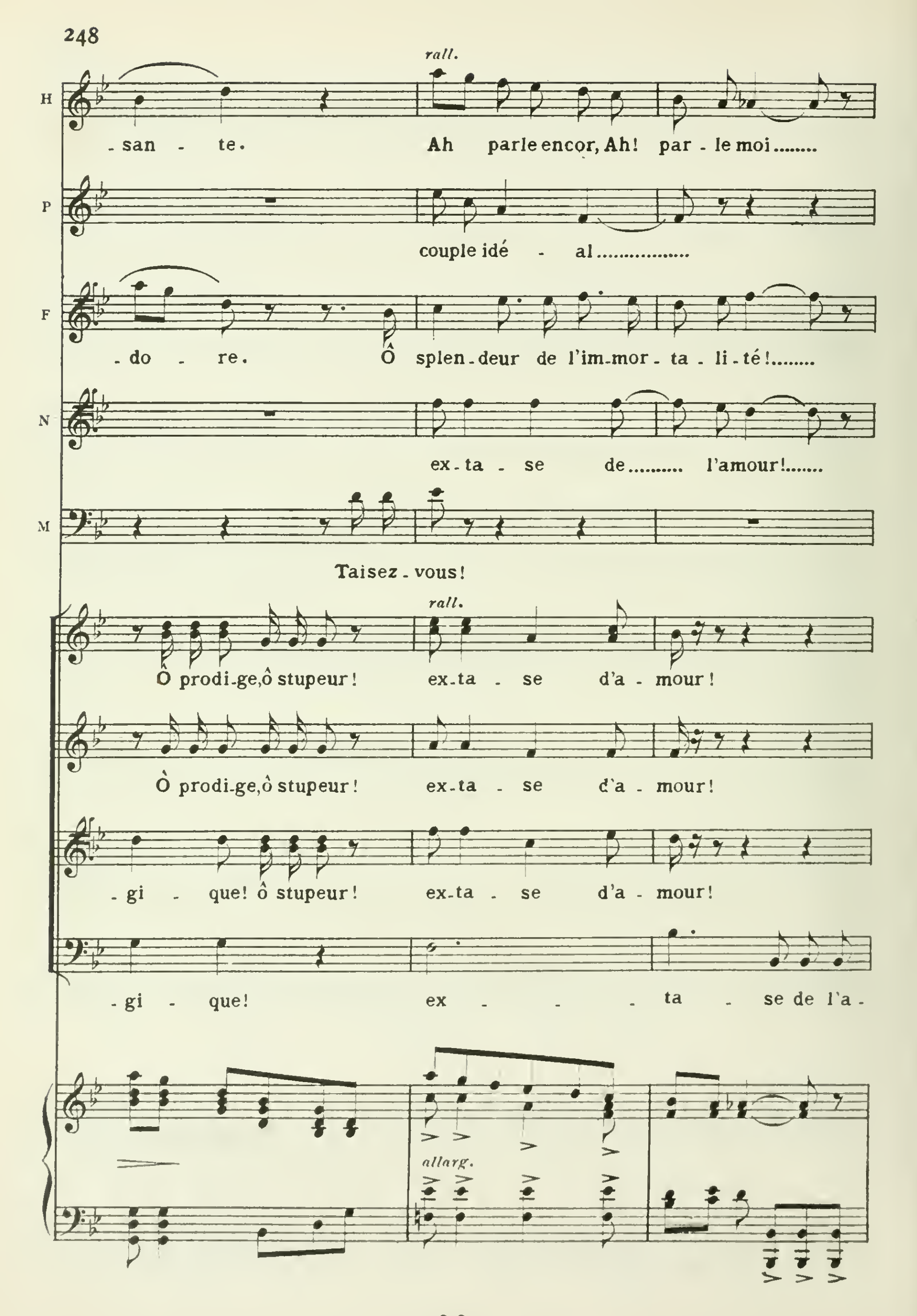
p marcata la nota del canto superiore


H
à - - me, Et je suis fiè - - re de
P
- les - te! .... Ah!
F
- tè - re, L'a - mour de cette en - fant........ qui........
N
Pro - di-ge pro - di - ge!
M
- re! L'amour voit l'appât et s'é - lan - ce! vers
Nuit ma - gi - que! On di -
- gi - que! Nuit ma - gi - que
Ex - ta-se! ex - ta - se d'a -
nuit.................................. d'a - mour! nuit d'ex -


H
voir en tes yeux cet a - mour. Je me sens
P
cou - ple i - dé - al cé - les - te!
F
..... m'en - chaîna sur ter - re, s'é - va - nou - it s'é - va - nou -
N
Ô pro - di - ge! A - -
M
l'I - dé - al! l'a - mour!
- rait à les voir Endy - mi - on et Di - ane, Endy - mi - on, Di - a - ne!
où l'â - me pla - ne Ex - -
- mour! On di - rait à les
- ta - - - - se! Ah!


H
vivre au son de ta voix cares - san - te!
P
Voy - ez!
F
- it de-vant ta sublime beau - té! De - vant ta su - bli - me beau-
N
- mour! Ô nuit ma - gi-que!
M
ne troublez pas leurs
ô nuit ma - gi - que! Ex-tase où l'â-me
- ta-se ex-tase où l'âme pla - ne! Ex-tase où l'â-me
voir En - dy-mi - on et Di - a - ne!
Ah! A - mour! Ex - ta-se!


H
Je me sens vivre au doux son de ta voix ca_res_
P
F
_té! car je t'a_do re! Hé_lè_ne, je t'a_
N
(aux Chorétides)
M
cœurs! Taisez-vous!
pla_ne! Ô prodige, ô stupeur!
pla_ne! Ô prodige, ô stupeur!
Ô nuit.......... ma_gi_que! ô stupeur! Ô nuit.......... ma_
nuit ma_gi_que! nuit ma_


rall.
H
-san - te.
Ah parle encor, Ah! par - le moi........
P
couple idé - al.................
F
-do - re.
Ô splen-deur de l'im-mor - ta - li-té!........
N
ex-ta - se de......... l'amour!.......
M
Taisez-vous!
rall.
Ô prodi-ge, ô stupeur! ex-ta - se d'a - mour!
Ô prodi-ge, ô stupeur! ex-ta - se d'a - mour!
-gi - que! ô stupeur! ex-ta - se d'a - mour!
-gi - que! ex - - - ta - se de l'a-
allarg.



H *f* Par - - -

P Ex - ta - se

F *cres.* Un hom-me de-vant toi se pro-sterne et t'a - do - - *f*

N Nuit ma - gi - que! nuit d'a - mour, Ah........................

M Tai-sez-vous là............................ ne *f* trou - - -

f Ex-

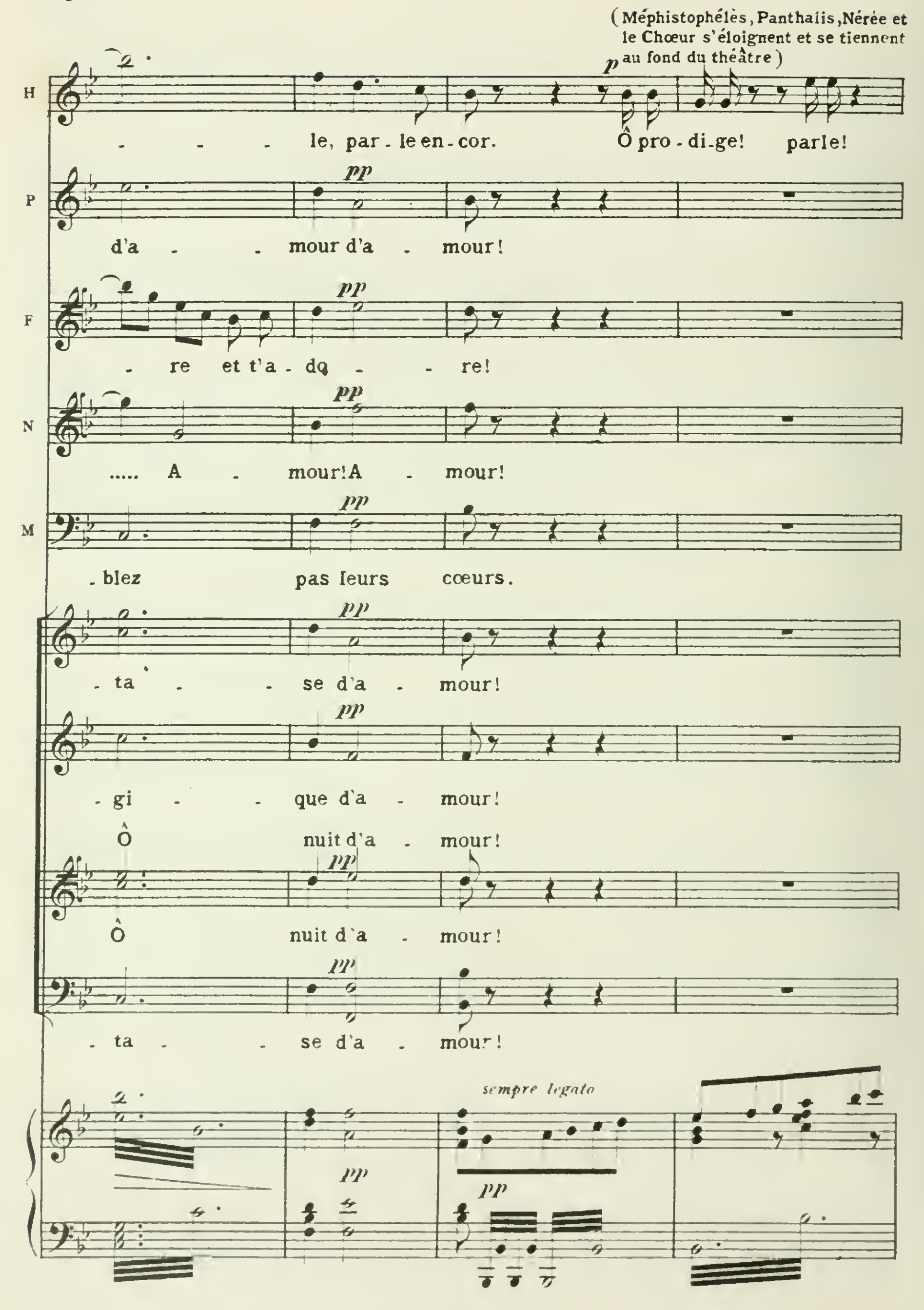
f Ô nuit ma -

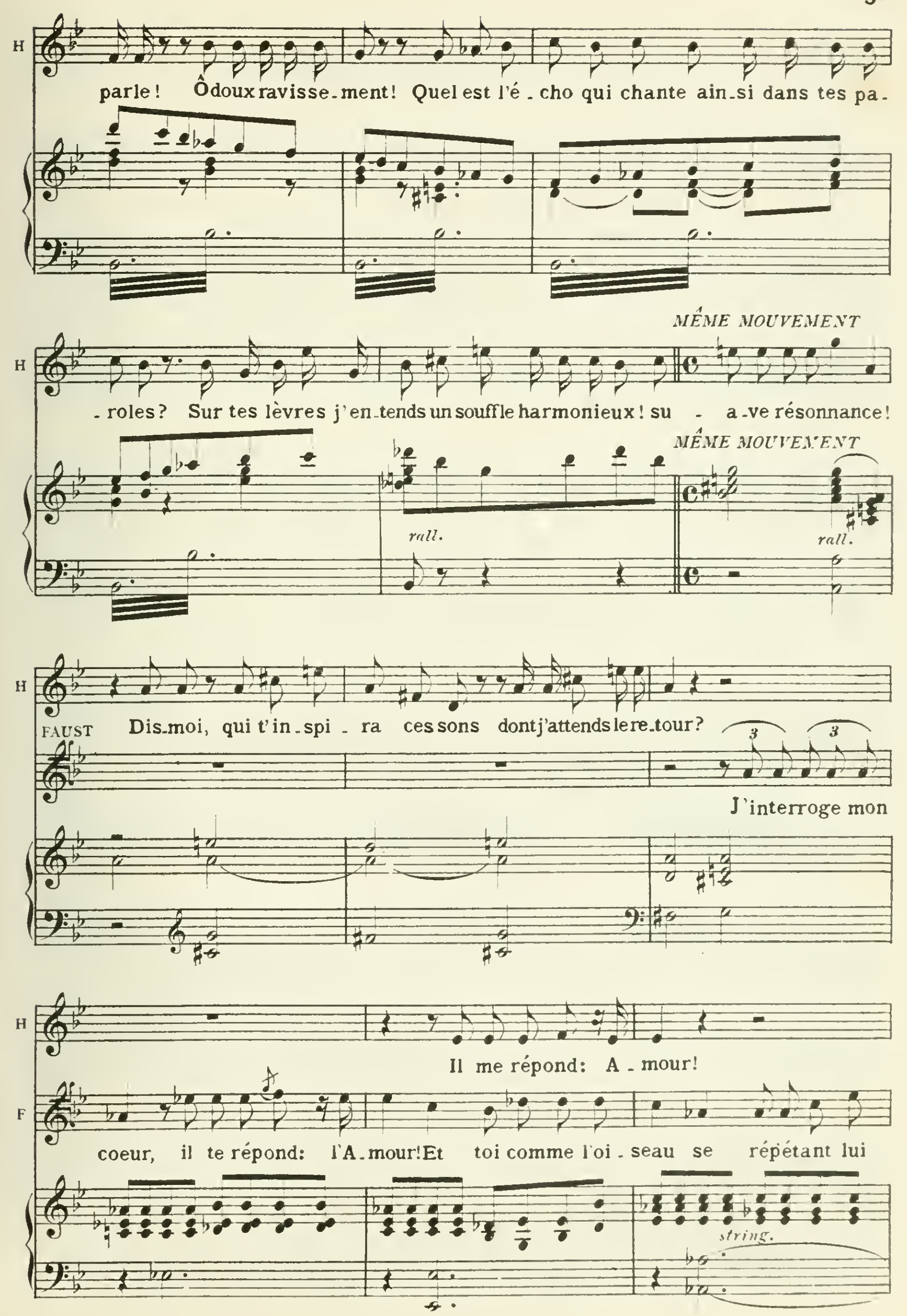
Ô nuit d'a - mour!
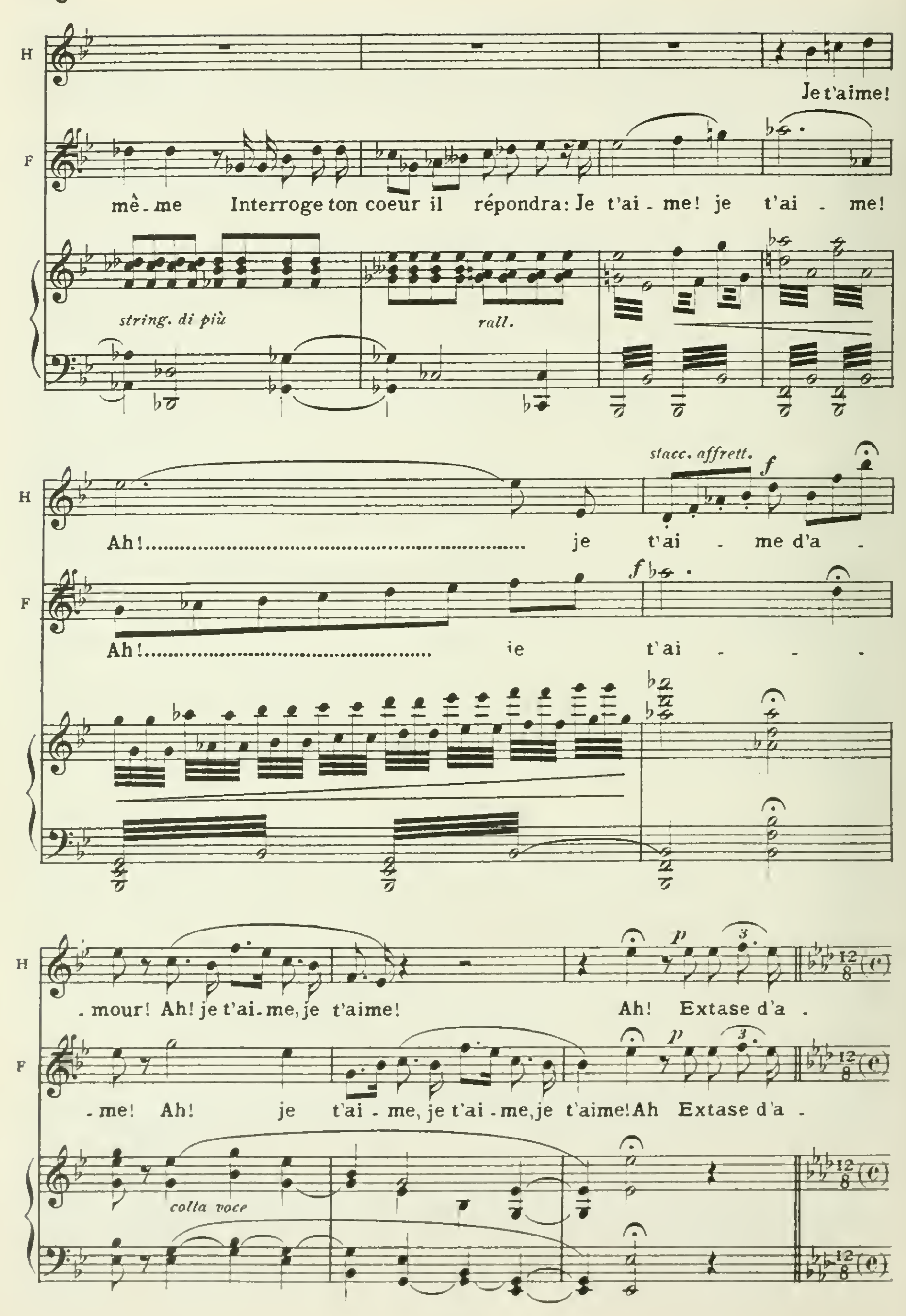
Ex-ta - se! nuit d'a - mour!

- mour Ô nuit ma-gi-que ex -

crescendo *f* *ff*


(Méphistophélès, Panthalis, Nérée et le Chœur s'éloignent et se tiennent au fond du théâtre)
H
P
F
N
M
- - - le, par - le en - cor. Ô pro - di - ge! parle!
d'a - - mour d'a - mour!
- re et t'a - do - - re!
..... A - mour! A - mour!
- blez pas leurs cœurs.
- ta - - se d'a - mour!
- gi - - que d'a - mour!
Ô nuit d'a - mour!
Ô nuit d'a - mour!
- ta - - se d'a - mour!
pp
p
sempre legato


H
parle! Ô doux ravisse_ment! Quel est l'é_cho qui chante ain_si dans tes pa_
MÊME MOUVEMENT
H
_roles? Sur tes lèvres j'en_tends un souffle harmonieux! su - a_ve résonnance!
MÊME MOUVEMENT
rall.
rall.
H
FAUST
Dis_moi, qui t'in_spi - ra ces sons dont j'attends le re_tour?
J'interroge mon
H
Il me répond: A_mour!
F
coeur, il te répond: l'A_mour! Et toi comme l'oi_seau se répétant lui
string.


H
Je t'aime!
F
même Interroge ton coeur il répondra: Je t'ai - me! je t'ai - me!
string. di più
rall.
H
stacc. affrett.
f
Ah! je t'ai - me d'a -
F
f
Ah! je t'ai - - -
H
p
- mour! Ah! je t'ai - me, je t'aime! Ah! Extase d'a -
F
p
- me! Ah! je t'ai - me, je t'ai - me, je t'aime! Ah Extase d'a -
colla voce
12/8

ANDANTE ♩. = 58 *allarg. un poco*

H: -mour..... ineffable et pro-fon - de! Notre âme a fran-chi les ténè - bres du

F: -mour..... ineffable et pro-fon - de! Notre âme a fran-chi les ténè - bres du

ANDANTE ♩. = 58

p *allarg. un poco*

H: mon - de Et l'heure échappant......... à son cercle fa-tal.......... s'é-gare au de-

F: mon - de Et l'heure échappant.......... à son cercle fa-tal.......... s'é-gare au de-

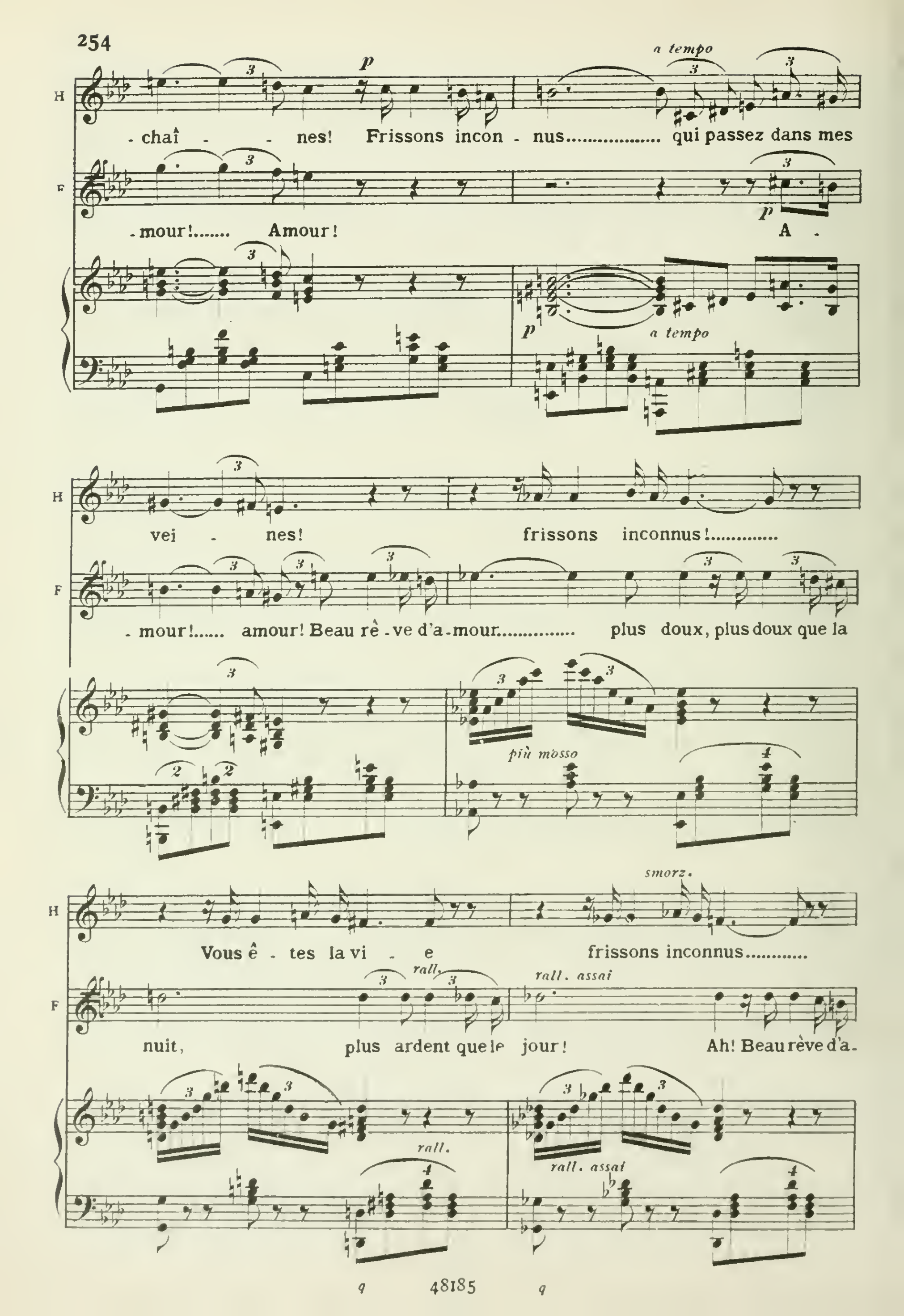
legando con forza
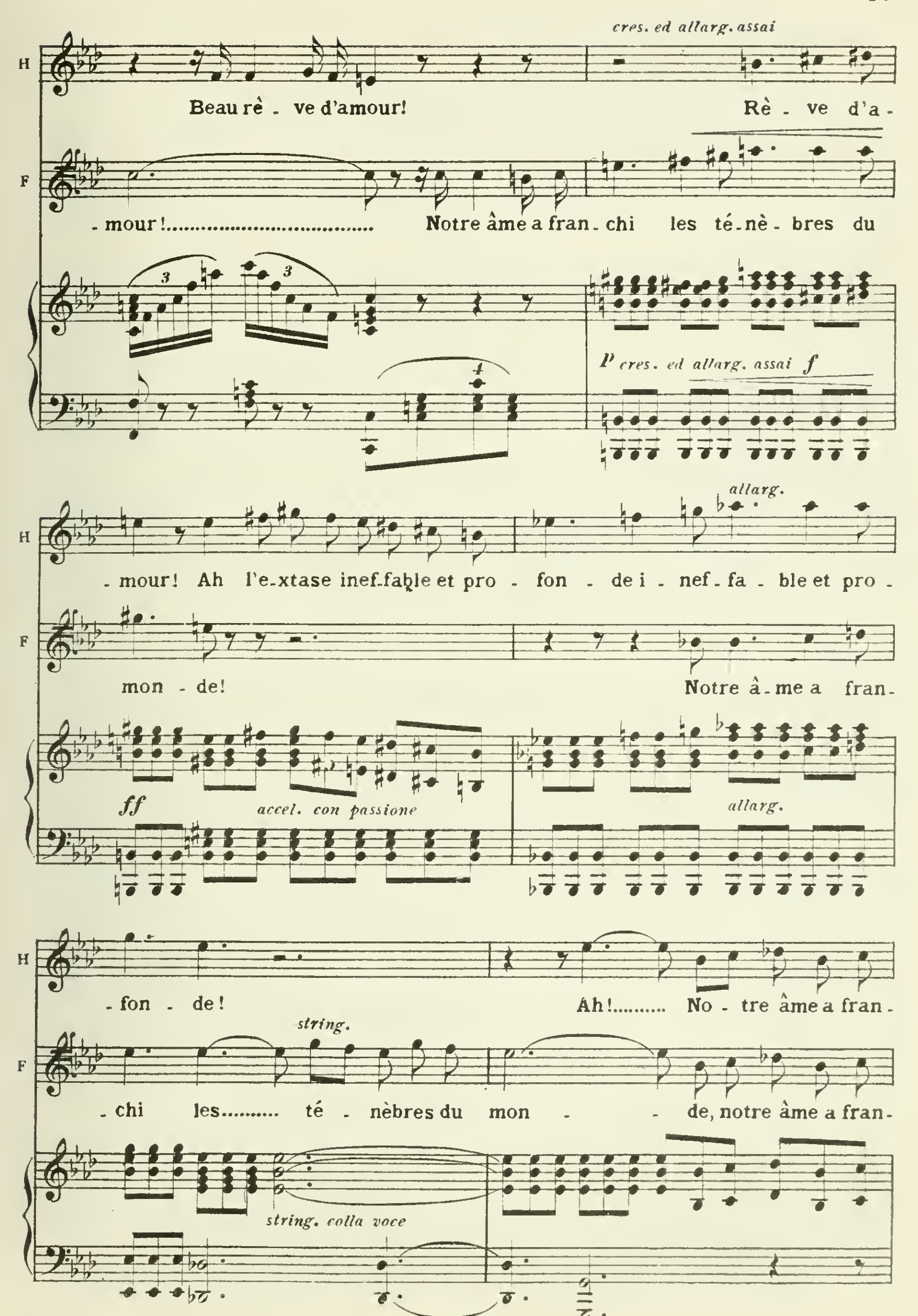
ravvivando *un poco sospeso*

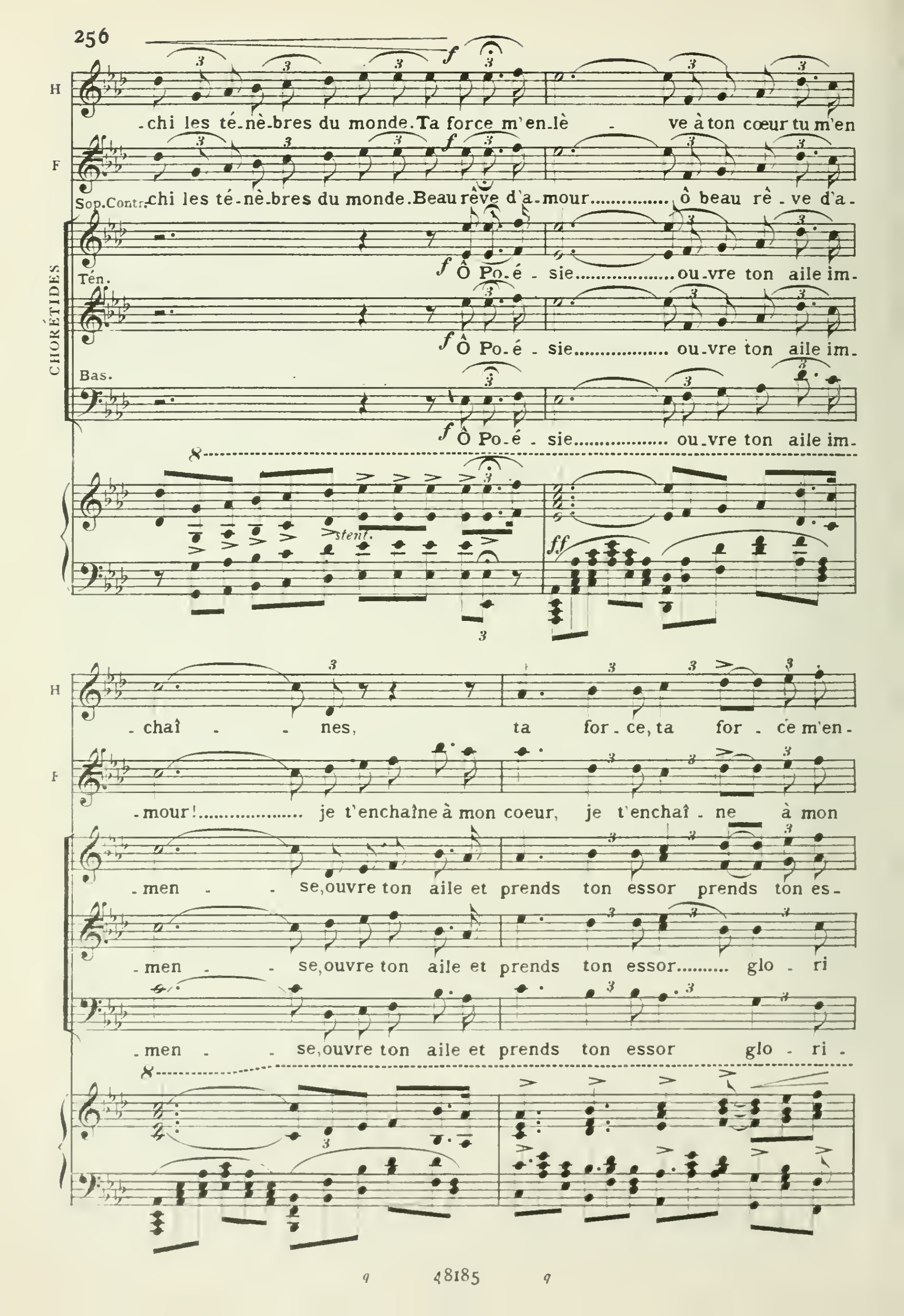
H: -là de l'azur sidé - ral! *f* Ta force m'en-lè - ve, à ton cœur tu m'en-
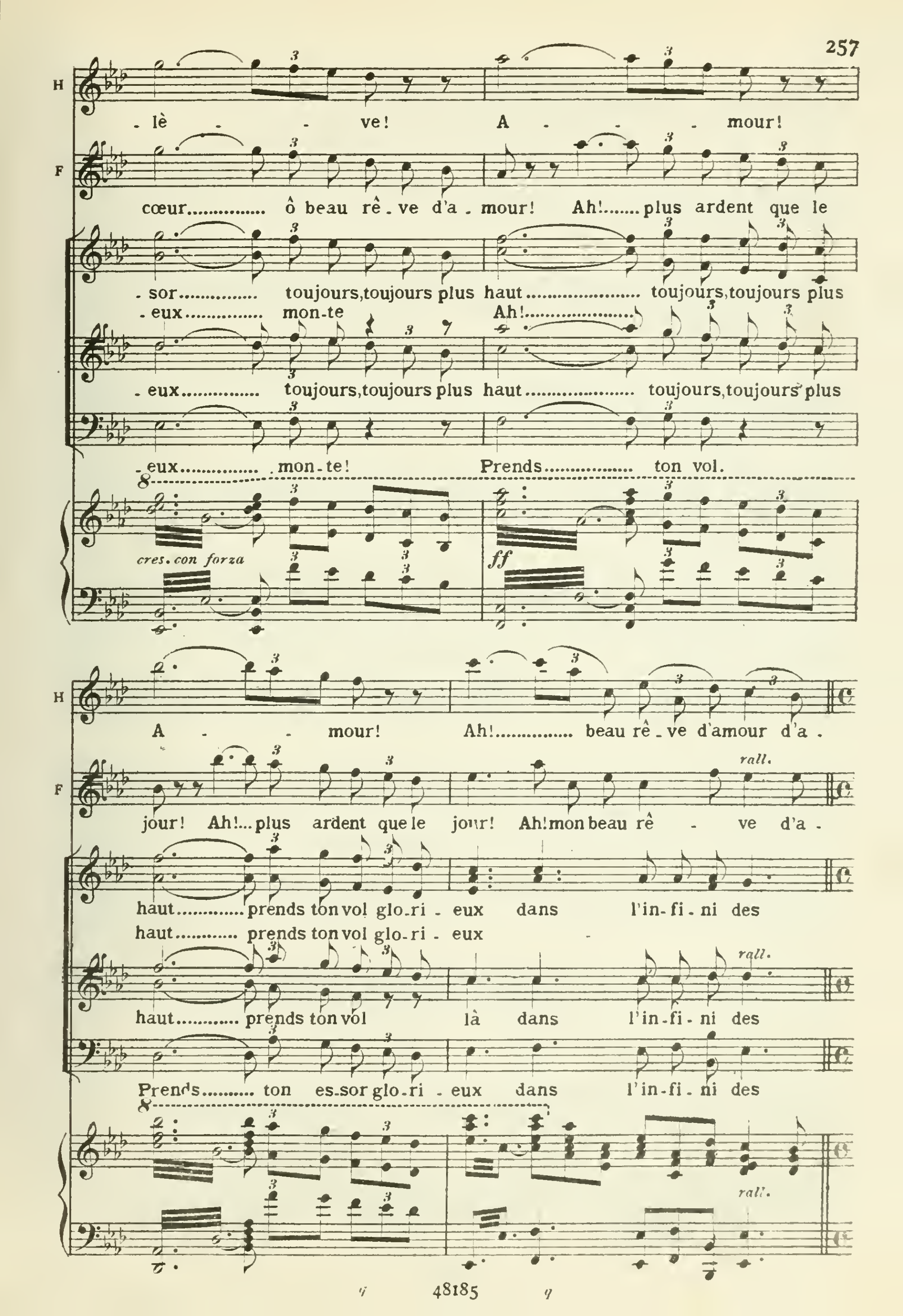
F: -là de l'azur sidé - ral! *f* A -

morendo 4 *pp* *f ravvivando* *un poco sospeso*


a tempo
p
H
- chaî - - nes! Frissons incon - nus.................. qui passez dans mes
F
- mour!....... Amour! A -
p
a tempo
H
vei - nes! frissons inconnus!.............
F
- mour!...... amour! Beau rê - ve d'a-mour.............. plus doux, plus doux que la
più mosso
smorz.
H
Vous ê - tes la vi - e frissons inconnus............
rall.
rall. assai
F
nuit, plus ardent que le jour! Ah! Beau rêve d'a-
rall.
rall. assai


cres. ed allarg. assai
H
Beau rê - ve d'amour!
Rê - ve d'a -
F
- mour!....................................
Notre âme a fran - chi les té - nè - bres du
P cres. ed allarg. assai f
allarg.
H
- mour! Ah l'e-xtase inef-fable et pro - fon - de i - nef - fa - ble et pro -
F
mon - de!
Notre â - me a fran -
ff
accel. con passione
allarg.
H
- fon - de!
Ah!.......... No - tre âme a fran -
string.
F
- chi les.......... té - nèbres du mon - - de, notre âme a fran -
string. colla voce


H
-chi les té-nè-bres du monde. Ta force m'en-lè - ve à ton cœur tu m'en
F
-chi les té-nè-bres du monde. Beau rêve d'a-mour.............. ô beau rê - ve d'a-
Sop. Contr.
CHORÉTIDES
Ô Po-é - sie.................ou-vre ton aile im-
Tén.
Ô Po-é - sie.................ou-vre ton aile im-
Bas.
Ô Po-é - sie.................ou-vre ton aile im-
stent.
-chaî - - nes, ta for-ce, ta for-ce m'en-
-mour!.................. je t'enchaîne à mon coeur, je t'enchaî-ne à mon
-men - - se, ouvre ton aile et prends ton essor prends ton es-
-men - - se, ouvre ton aile et prends ton essor.......... glo - ri
-men - - se, ouvre ton aile et prends ton essor glo - ri-


H
F
lè - - ve! A - - - mour!
cœur............... ô beau rê_ve d'a_mour! Ah!.......plus ardent que le
_sor............... toujours,toujours plus haut....................... toujours,toujours plus
_eux............... mon_te Ah!...........................
_eux............... toujours,toujours plus haut....................... toujours,toujours plus
_eux............... mon_te! Prends.................. ton vol.
cres. con forza
ff
A - - mour! Ah!.............. beau rê_ve d'amour d'a_
jour! Ah!...plus ardent que le jour! Ah!mon beau rê - ve d'a_
rall.
haut............prends ton vol glo_ri - eux dans l'in_fi_ni des
haut........... prends ton vol glo_ri - eux
haut........... prends ton vol là dans l'in_fi_ni des
Prends.......... ton es_sor glo_ri - eux dans l'in_fi_ni des

(murmuré)

H

-mour! Il est un frais val-lon où coule le Cé-phi-se... Heu-

(murmuré)

F

-mour! Nous y vivrons

ppp

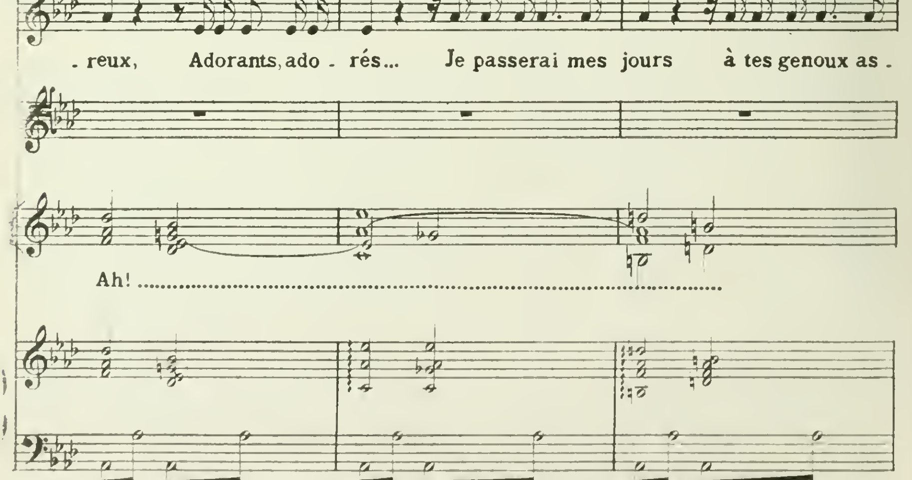
(en s'éloignant)

cieux! Ah!..

cieux!

cieux!

ppp



H

-si-se... Dans les fleurs des grands prés...

F

Et nous nous ai-merons...

(derrière les coulisses)

Ah! ....

pp

♩ = 54

pp

(Le rideau tombe lentement)

ppp

Sop. Contr.

(Derrière le rideau)

pp Ah!

Tén.

pp Ah!

Bas.

pp Ah!

8
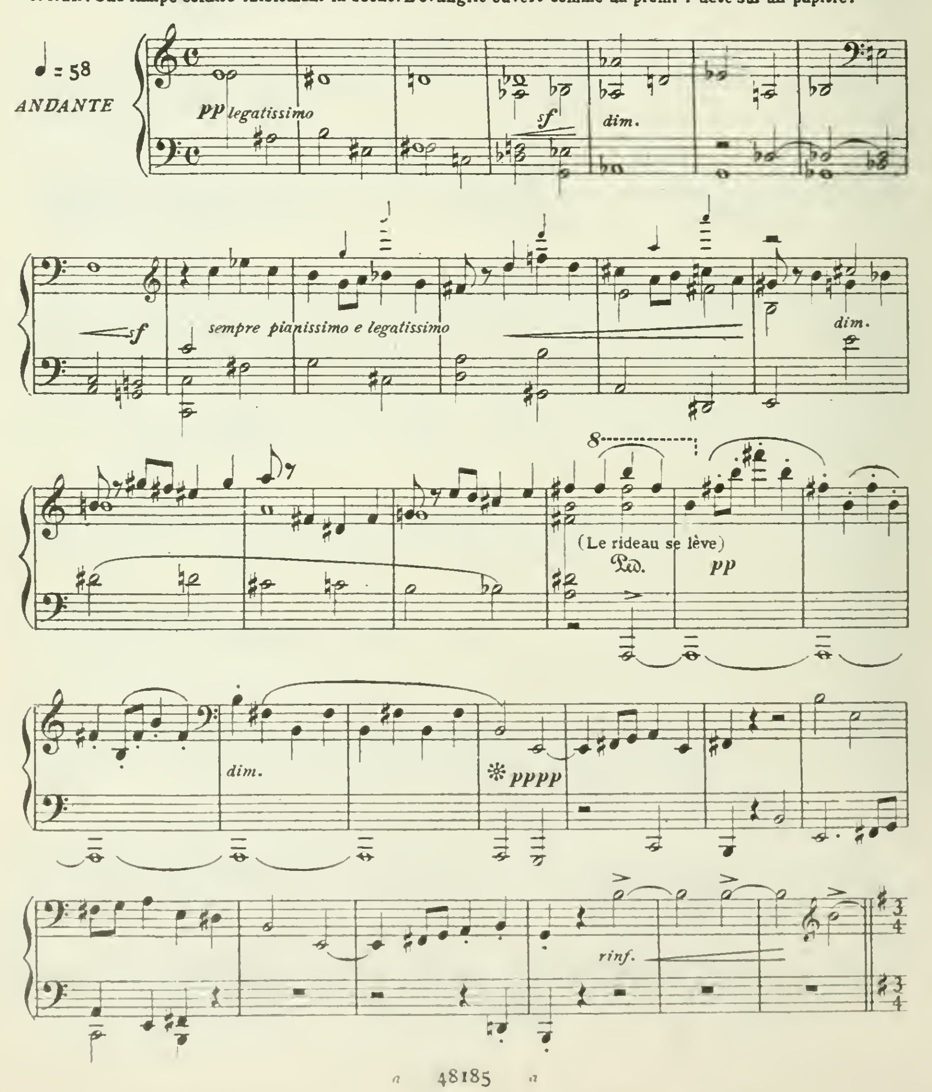
pppp
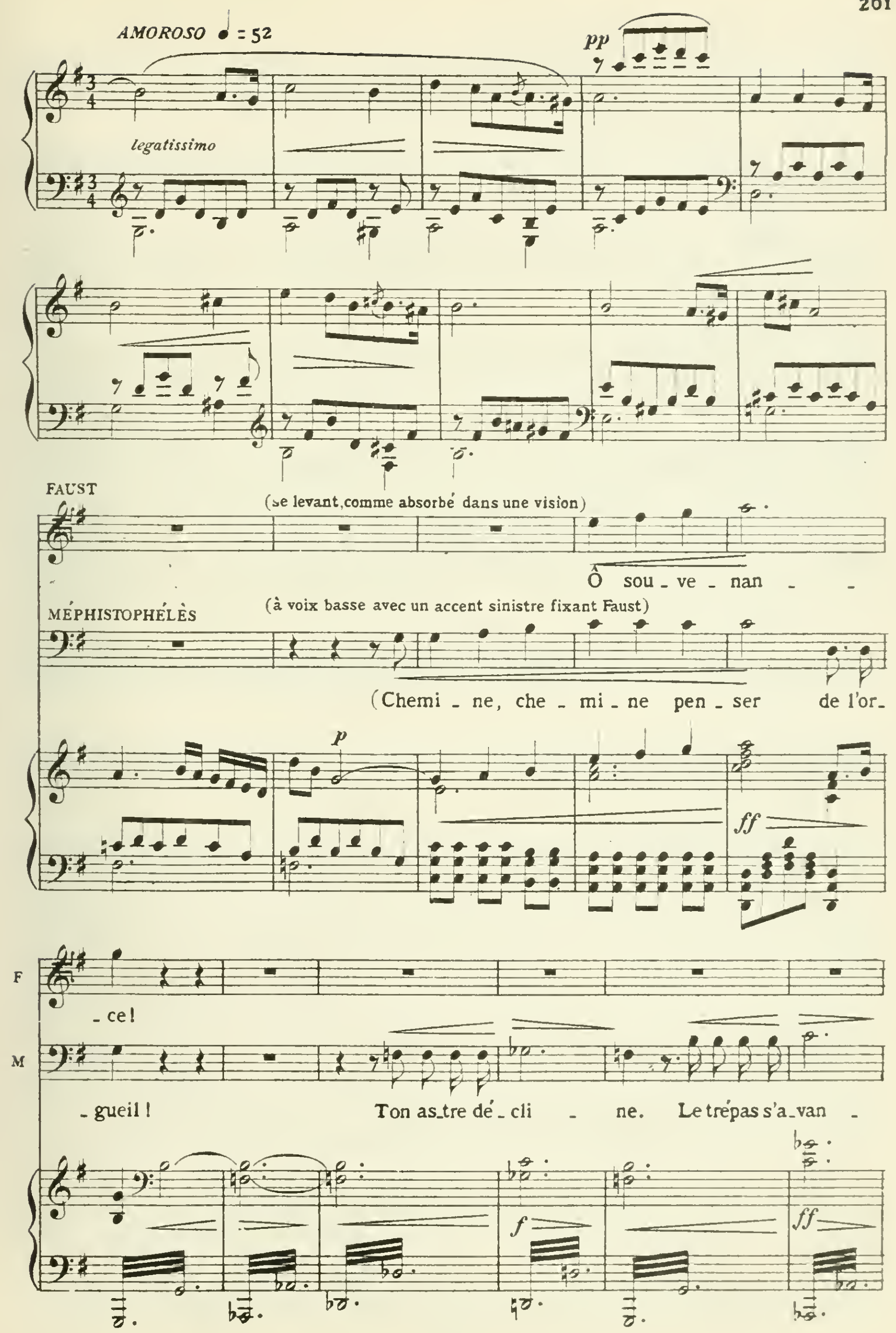
Fin du 4e Acte
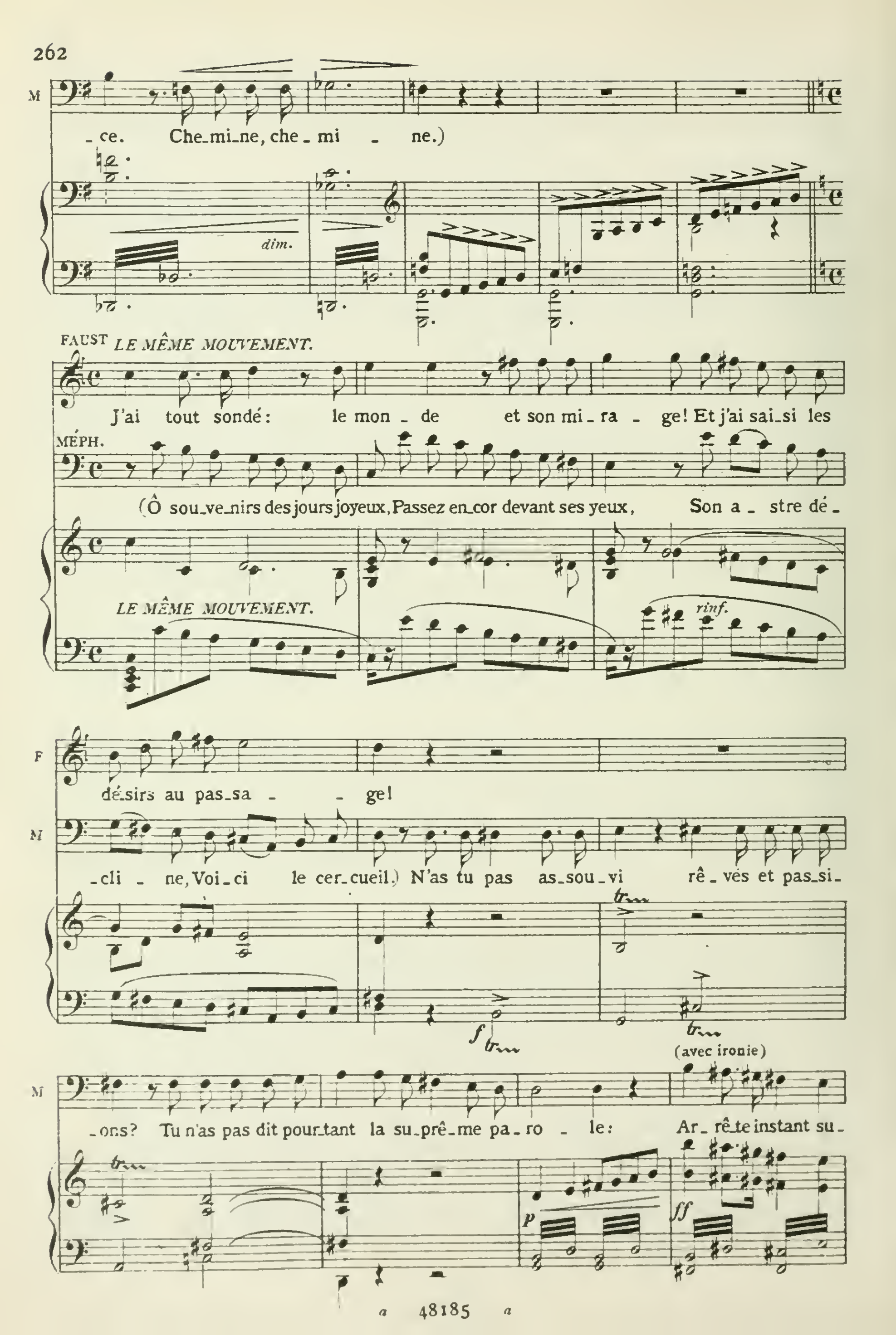
ÉPILOGUE
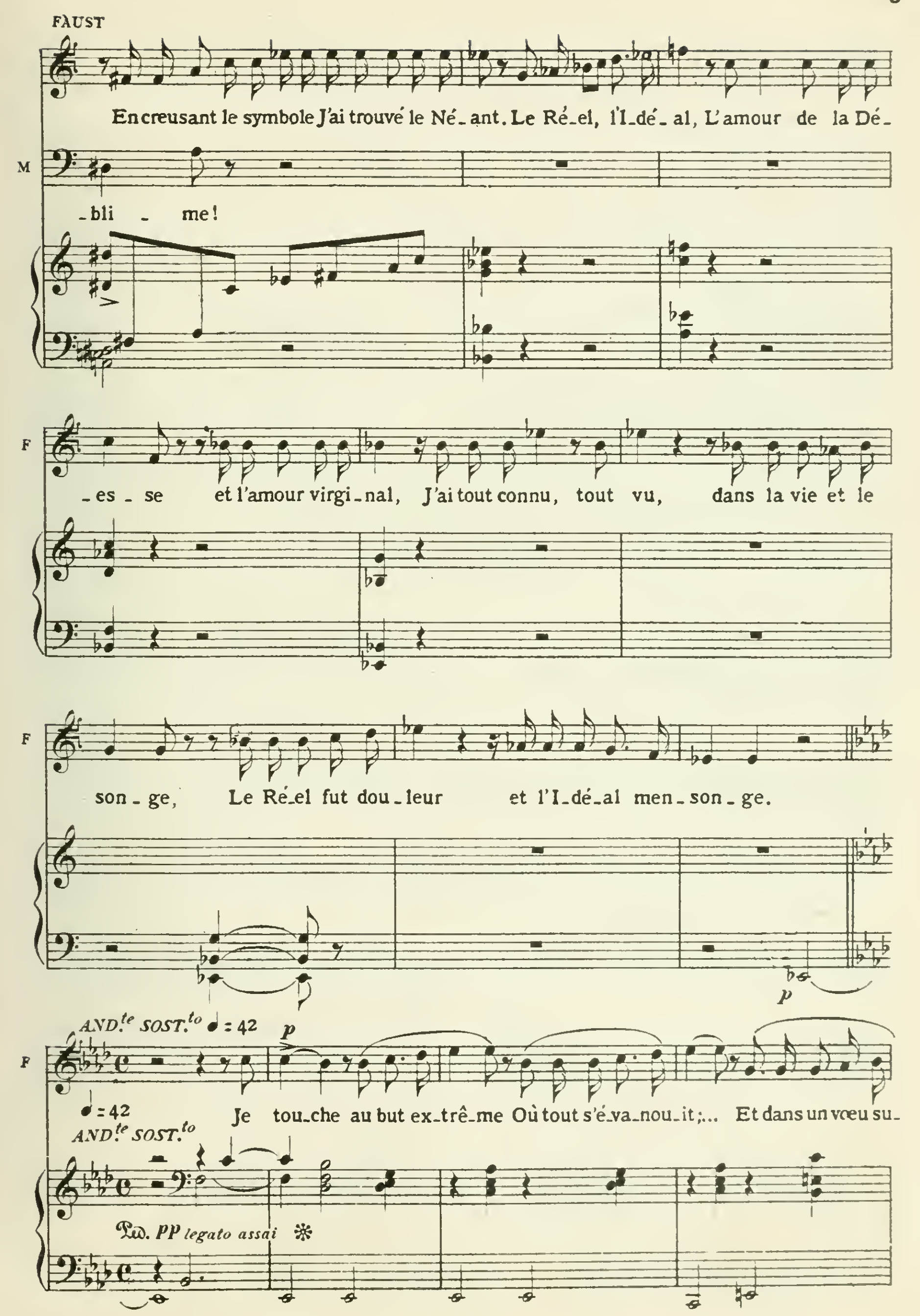
LA MORT DE FAUST
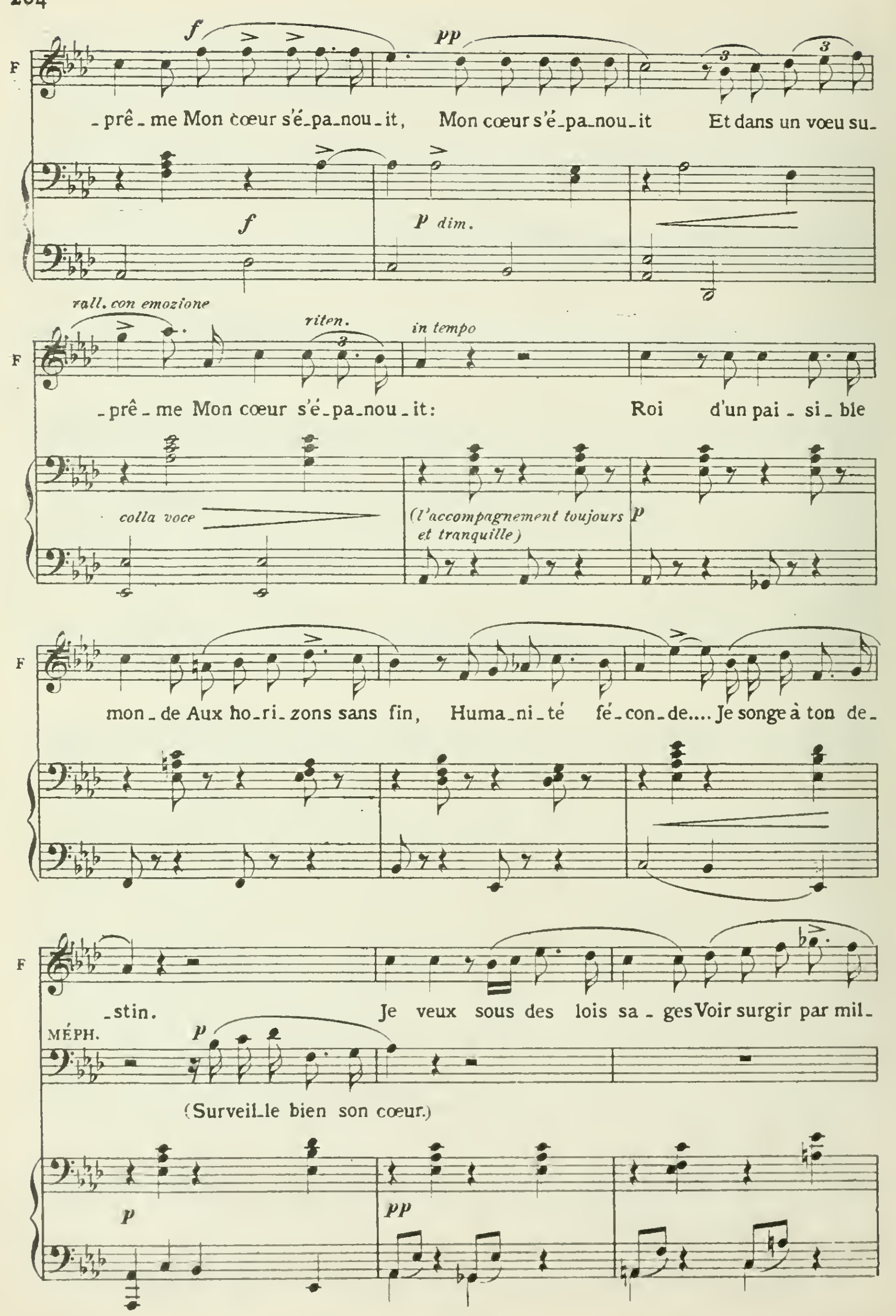
Le laboratoire de Faust, comme au premier acte mais tombant en ruine. Voix magiques dans les airs. Faust dans l'extrême viellesse, pensif; il est assis sur un siége élevé. Méphisto se tient auprès de lui comme un incube. Nuit. Une lampe éclaire faiblement la scène. L'évangile ouvert comme au premi r acte sur un pupître.




AMOROSO ♩ = 52
pp
legatissimo
FAUST
(se levant, comme absorbé dans une vision)
Ô sou_ve_nan_ _
MÉPHISTOPHÉLÈS
(à voix basse avec un accent sinistre fixant Faust)
(Chemi_ne, che_mi_ne pen_ser de l'or_
p
ff
F
_ce!
M
_gueil! Ton as_tre dé_cli _ ne. Le trépas s'a_van _
f
ff


M
-ce. Che-mi-ne, che - mi - ne.)
dim.
FAUST LE MÊME MOUVEMENT.
J'ai tout sondé: le mon - de et son mi - ra - ge! Et j'ai sai-si les
MÉPH.
(Ô sou-ve-nirs des jours joyeux, Passez en-cor devant ses yeux, Son a - stre dé -
LE MÊME MOUVEMENT.
rinf.
F
dé-sirs au pas-sa - - ge!
M
-cli - ne, Voi-ci le cer-cueil.) N'as tu pas as-sou-vi rê - ves et pas-si-
f
(avec ironie)
M
-ons? Tu n'as pas dit pour-tant la su-prê-me pa - ro - le: Ar - rê-te instant su -
p
ff


FAUST
En creusant le symbole J'ai trouvé le Né_ant. Le Ré_el, l'I_dé_al, L'amour de la Dé_
M
_bli _ me!
F
_es _ se et l'amour virgi_nal, J'ai tout connu, tout vu, dans la vie et le
F
son _ ge, Le Ré_el fut dou_leur et l'I_dé_al men_son_ge.
p
AND.te SOST.to ♩ = 42
F
p
Je tou_che au but ex_trê_me Où tout s'é_va_nou_it;... Et dans un vœu su_
♩ = 42
AND.te SOST.to
Ped. PP legato assai


F
_prê_me Mon cœur s'é_pa_nou_it, Mon cœur s'é_pa_nou_it Et dans un voeu su_
f
pp
p dim.
rall. con emozione
riten.
in tempo
_prê_me Mon cœur s'é_pa_nou_it: Roi d'un pai_si_ble
colla voce
(l'accompagnement toujours et tranquille)
p
mon_de Aux ho_ri_zons sans fin, Huma_ni_té fé_con_de.... Je songe à ton de_
_stin. Je veux sous des lois sa_ges Voir surgir par mil_
MÉPH.
(Surveil_le bien son cœur.)
pp

con forza

F — _liers Les temples, les vil_ la_ges, Les champs et les halliers.

M — (Ah! a_ler_te ten_ta_

p

F — Ah!....... ber_ce mon a_ go_ ni _ e, Remplis mon dernier voeu, Ô Vi _ si_on bé_

teneramente

M — _teur.)

cres.
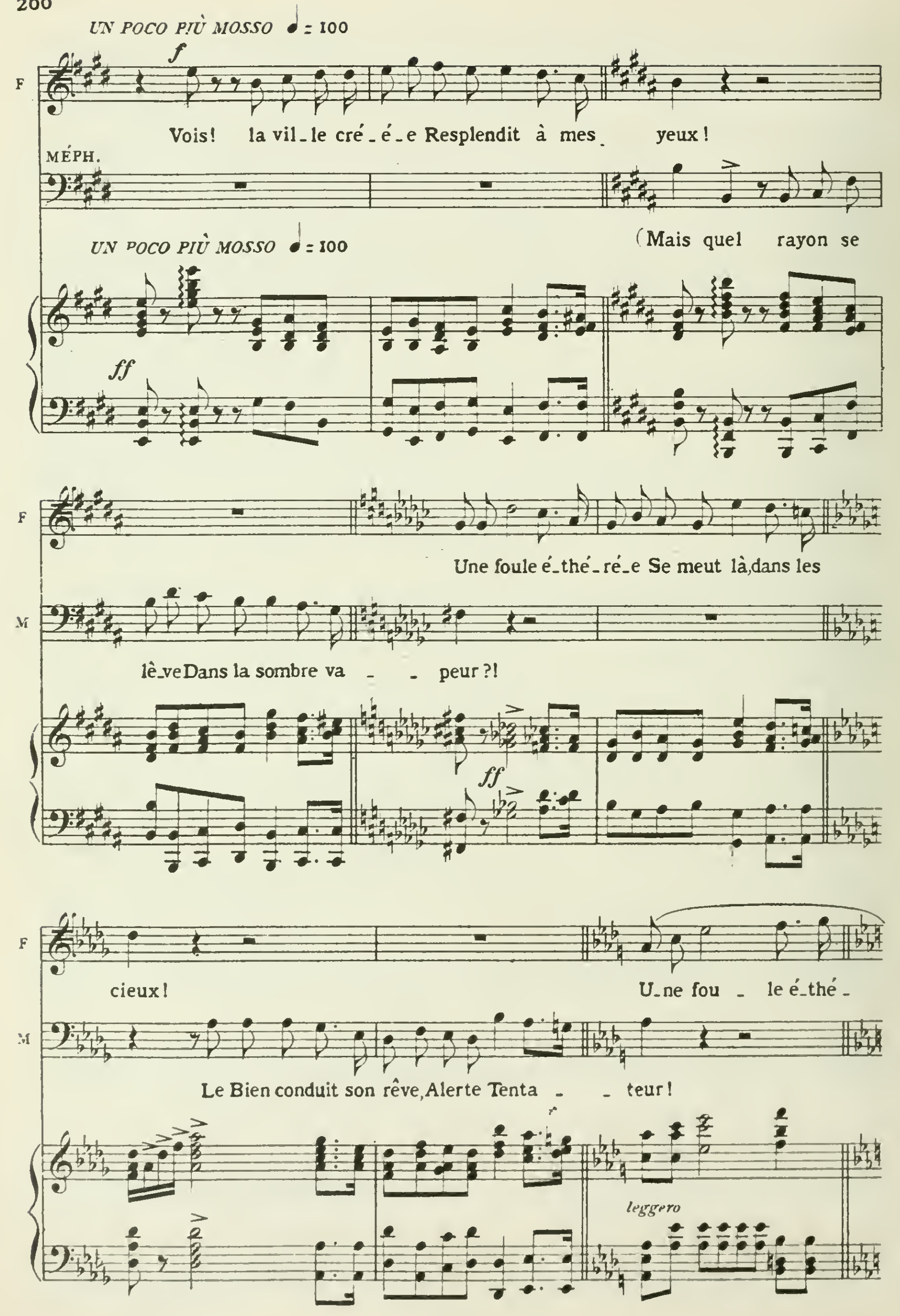
dim.
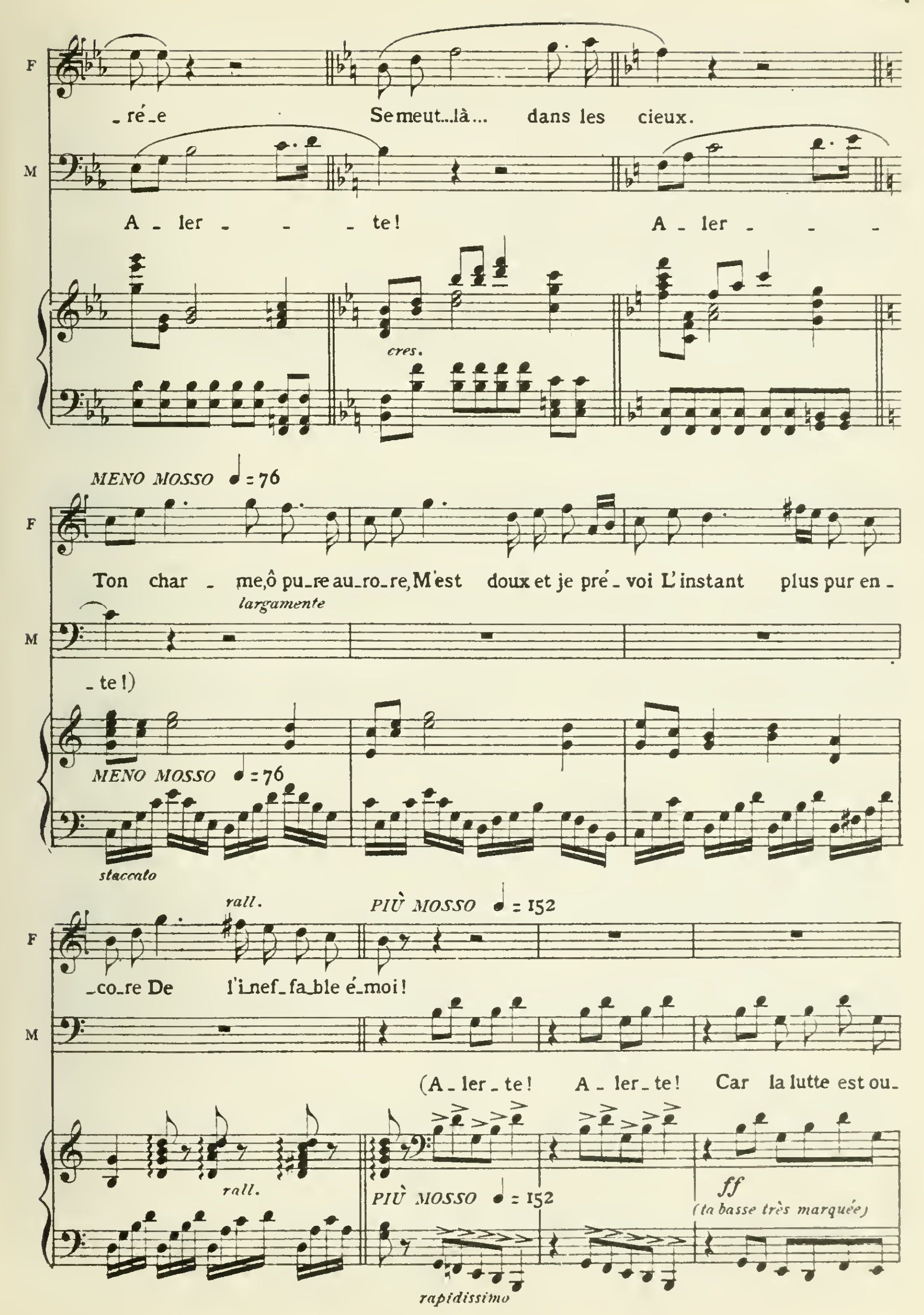
F — _ni _ e, Ne me dis pas a_dieu, ne me dis pas a_dieu, Ber_ce mon a_go_

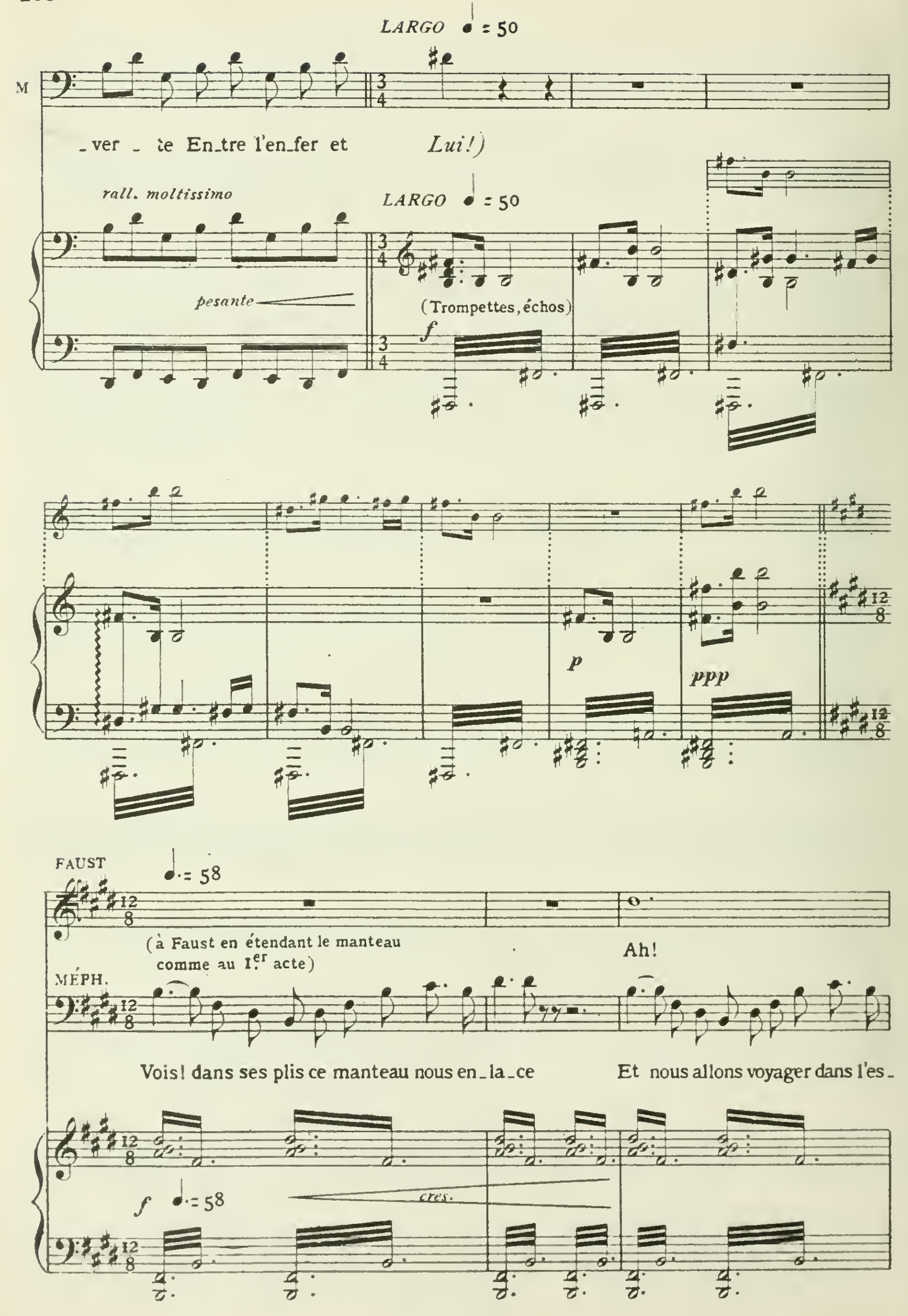
pp

F — _ni_e,... Ô vi_si_on bé_ ni _ e, Ne me dis pas a_dieu!

rinf.


UN POCO PIÙ MOSSO ♩= 100
F
Vois! la vil_le cré_é_e Resplendit à mes yeux!
MÉPH.
(Mais quel rayon se
UN POCO PIÙ MOSSO ♩= 100
lè_ve Dans la sombre va - - peur?!
Une foule é_thé_ré_e Se meut là, dans les
M
cieux!
U_ne fou - le é_thé -
Le Bien conduit son rêve, Alerte Tenta - - teur!
leggero


F
M
_ré_e
Se meut...là... dans les cieux.
A _ ler _ _ _ te!
A _ ler _ _ _
cres.
MENO MOSSO ♩= 76
Ton char _ me,ô pu_re au_ro_re, M'est doux et je pré _ voi L'instant plus pur en _
largamente
_ te!)
MENO MOSSO ♩= 76
staccato
rall.
PIÙ MOSSO ♩= 152
_co_re De l'i_nef_fa_ble é_moi!
(A _ ler _ te! A _ ler _ te! Car la lutte est ou_
rall.
PIÙ MOSSO ♩= 152
ff
(la basse très marquée)
rapidissimo


LARGO ♩ = 50
M
_ver _ te En_tre l'en_fer et Lui!)
rall. moltissimo
LARGO ♩ = 50
pesante
(Trompettes, échos)
f
p
ppp
FAUST
♩. = 58
(à Faust en étendant le manteau
comme au Ier acte)
Ah!
MÉPH.
Vois! dans ses plis ce manteau nous en_la_ce
Et nous allons voyager dans l'es_
f ♩. = 58
cres.



TEMPO DEL PROLOGO ♩= 60

F
Ciel!

M
Sop. -pa-ce! Faust! Faust! Faust!

(Voix seules)

pp
Gloi - re au Sei - gneur..... sou - ve - rain

Cont. Ah!
pp
Gloi - re au Sei - gneur, Sei - - -

Tén. I.ers Ah!
pp
Gloi - re au Sei - gneur..... sou - ve - rain

Tén. II.ds Ah!
pp
Gloi - re au Sei - gneur, au

Ah!

PHALANGES CÉLESTES

(Conjurant du côté de l'alcôve où les sirènes apparaissent dans une chaude lumière.)

M
ff
Entends ce chant... d'a -
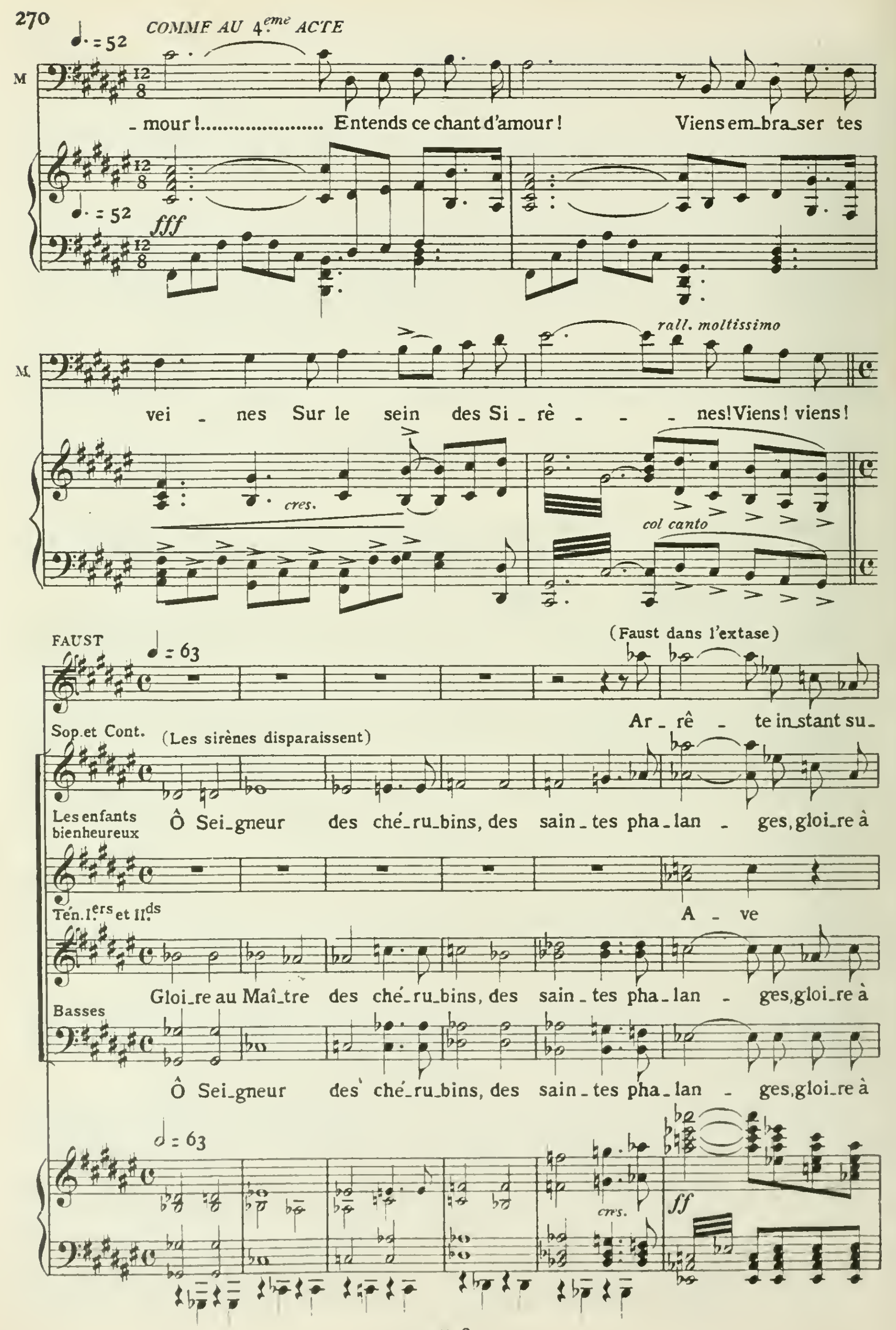
Sop.
Maî - tre du ciel, Sei - gneur.... Seigneur des an - - - ges...
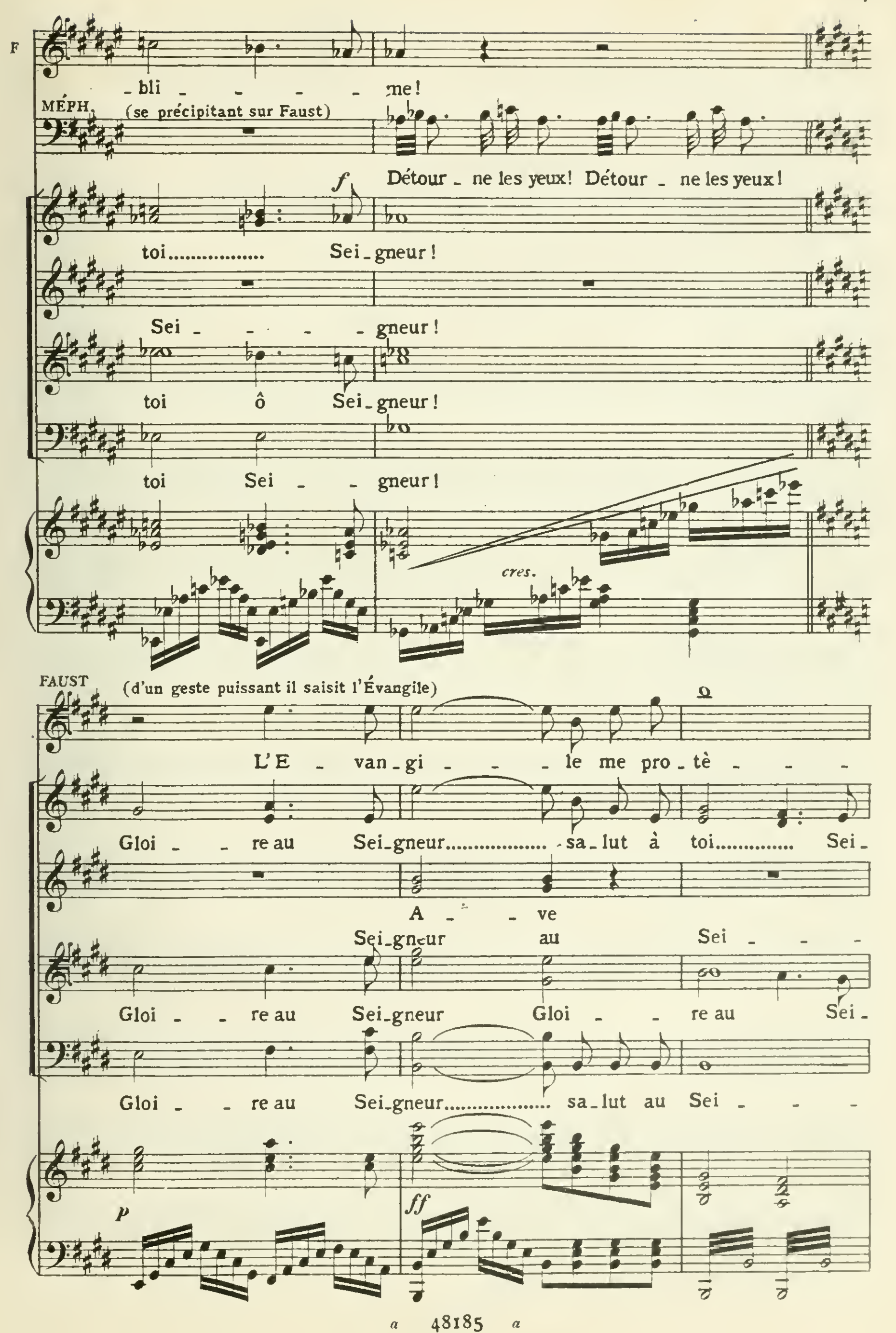
Cont.
-gneur des..... saints Sei - gneur.... Seigneur des an - - ges...

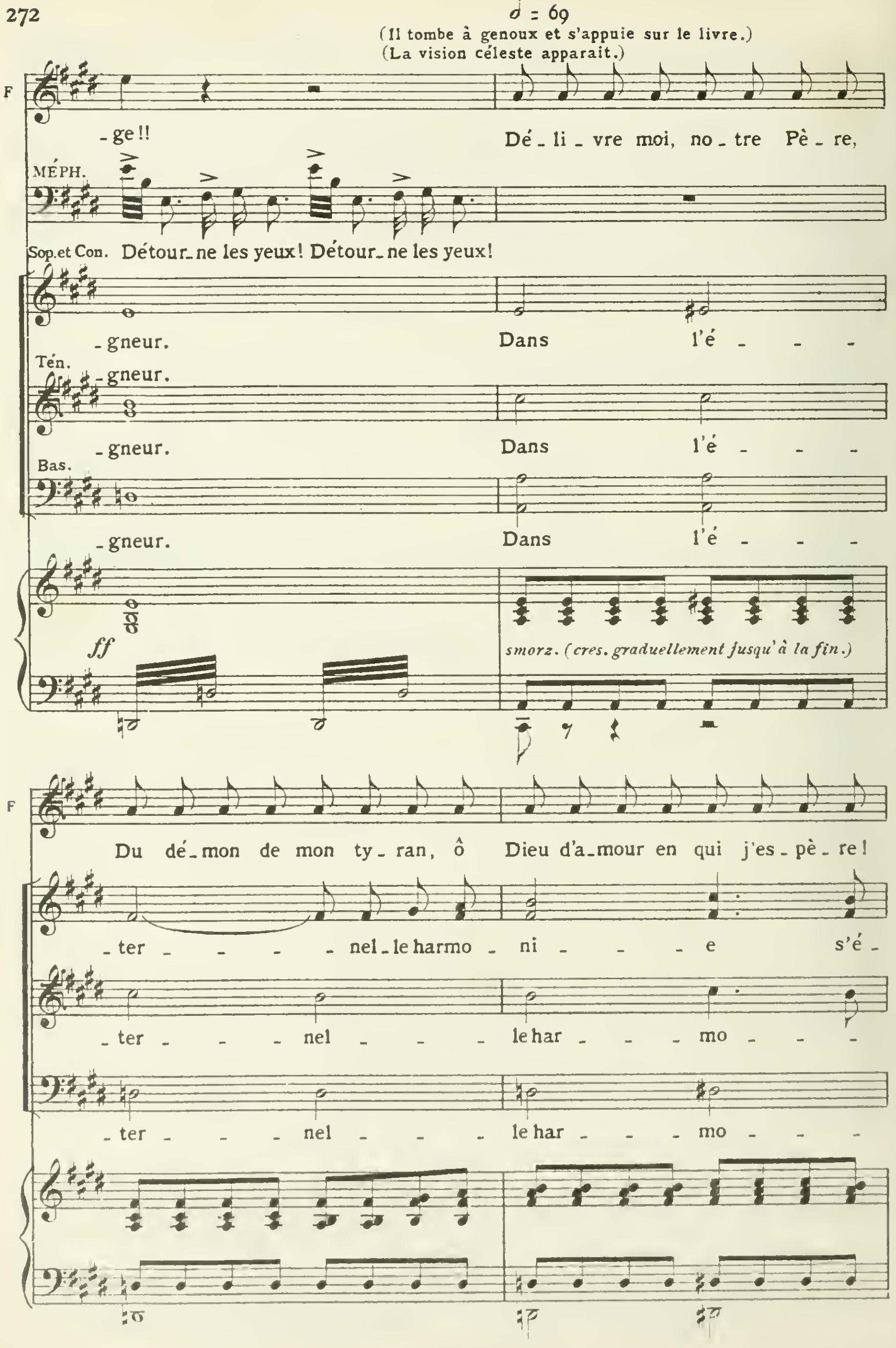
Tén. I.ers
Maî - tre du ciel, Sei - gneur des an - - - ges...

Tén. II.ds
Maî - tre du ciel, Sa - lut..... Seigneur des an - - ges...

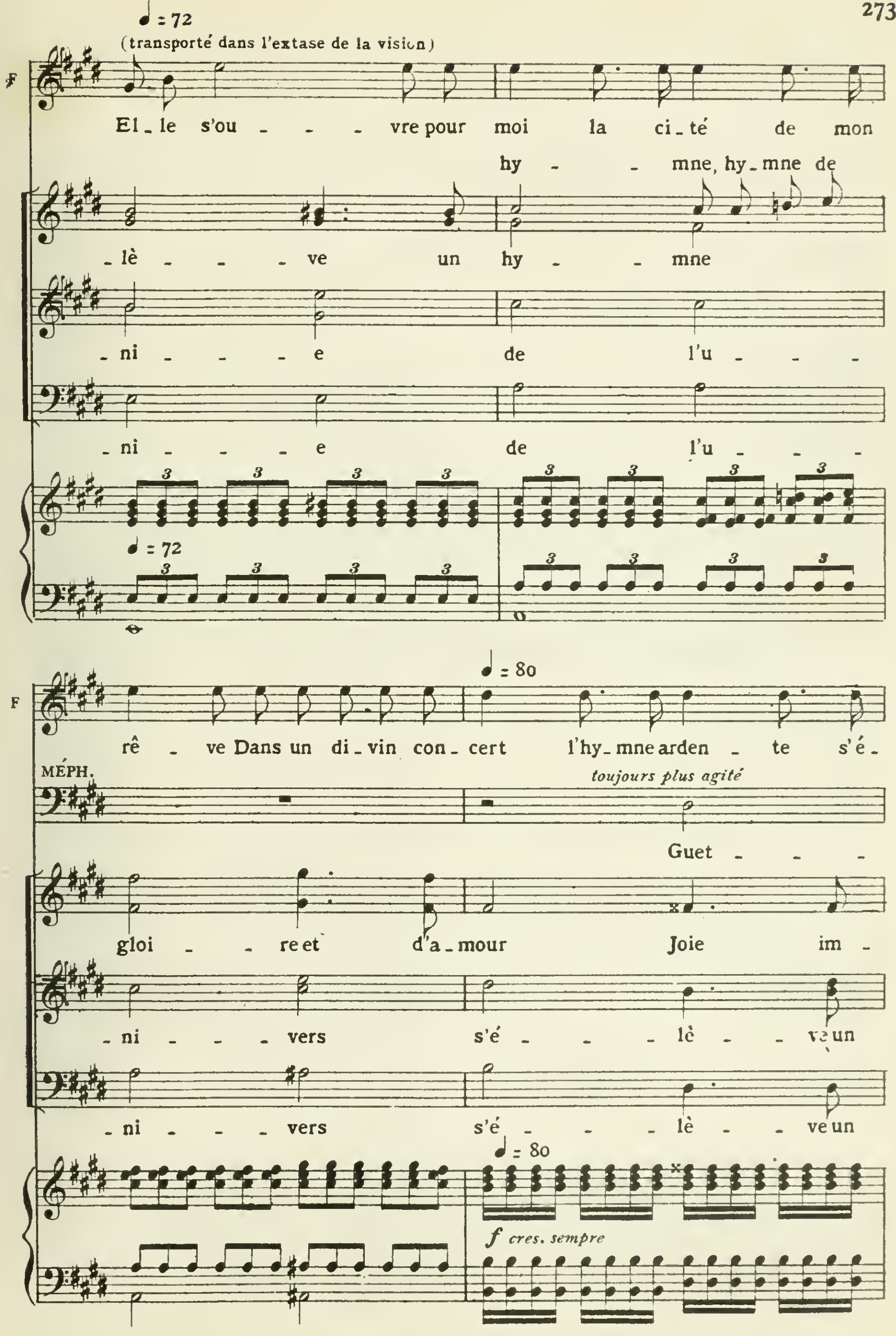
Basses.
Ô Sei - gneur, Sa - lut, Sei - - gneur...

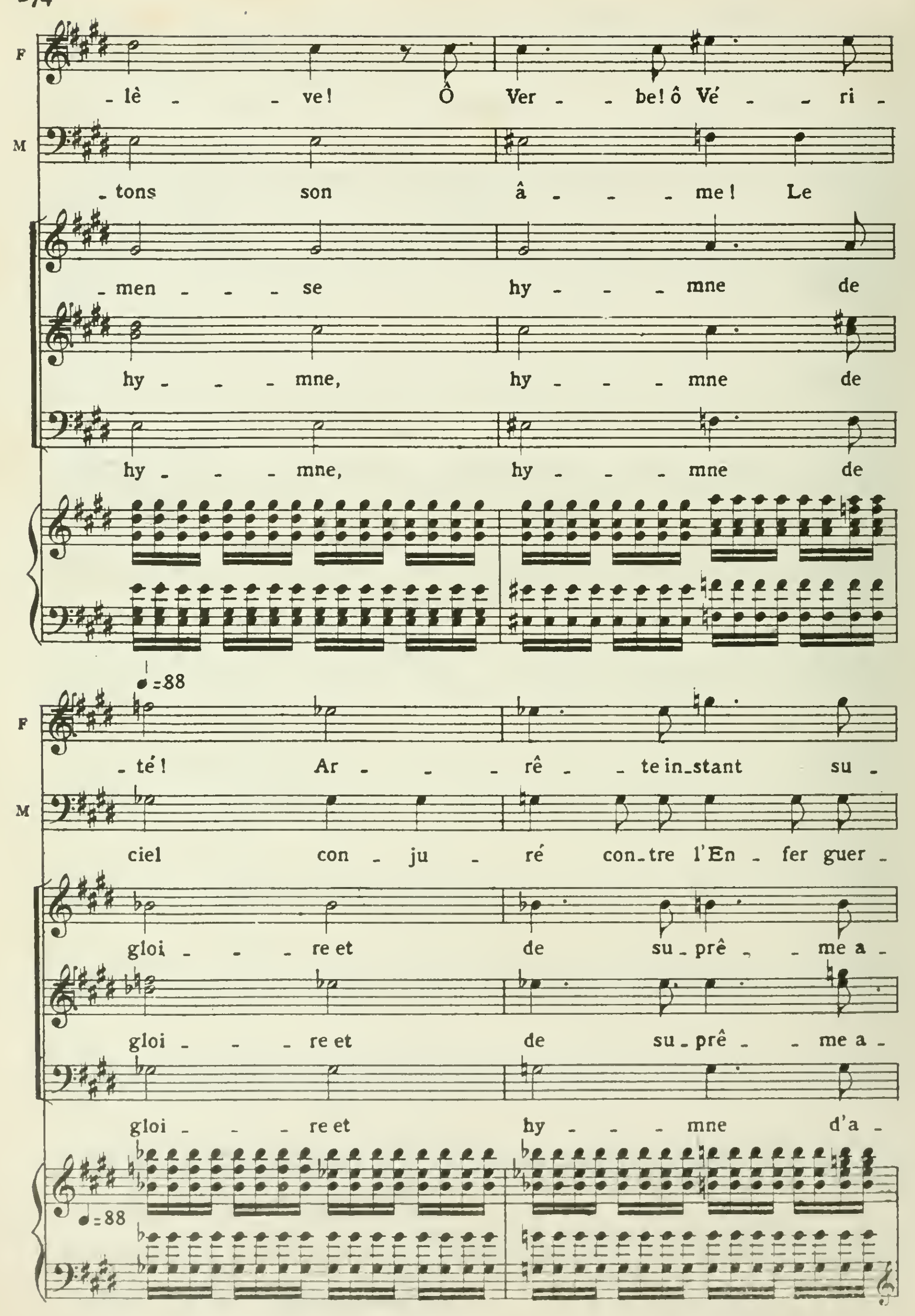

COMME AU 4.eme ACTE
M
_mour!....................... Entends ce chant d'amour! Viens em_bra_ser tes
fff
M.
rall. moltissimo
vei _ nes Sur le sein des Si_rè _ _ _ nes! Viens! viens!
cres.
col canto
FAUST
(Faust dans l'extase)
Ar_rê _ te in_stant su_
Sop.et Cont.
(Les sirènes disparaissent)
Les enfants bienheureux
Ô Sei_gneur des ché_ru_bins, des sain_tes pha_lan _ ges, gloi_re à
A _ ve
Tén.I.ers et II.ds
Gloi_re au Maî_tre des ché_ru_bins, des sain_tes pha_lan _ ges, gloi_re à
Basses
Ô Sei_gneur des ché_ru_bins, des sain_tes pha_lan _ ges, gloi_re à
cres.
ff
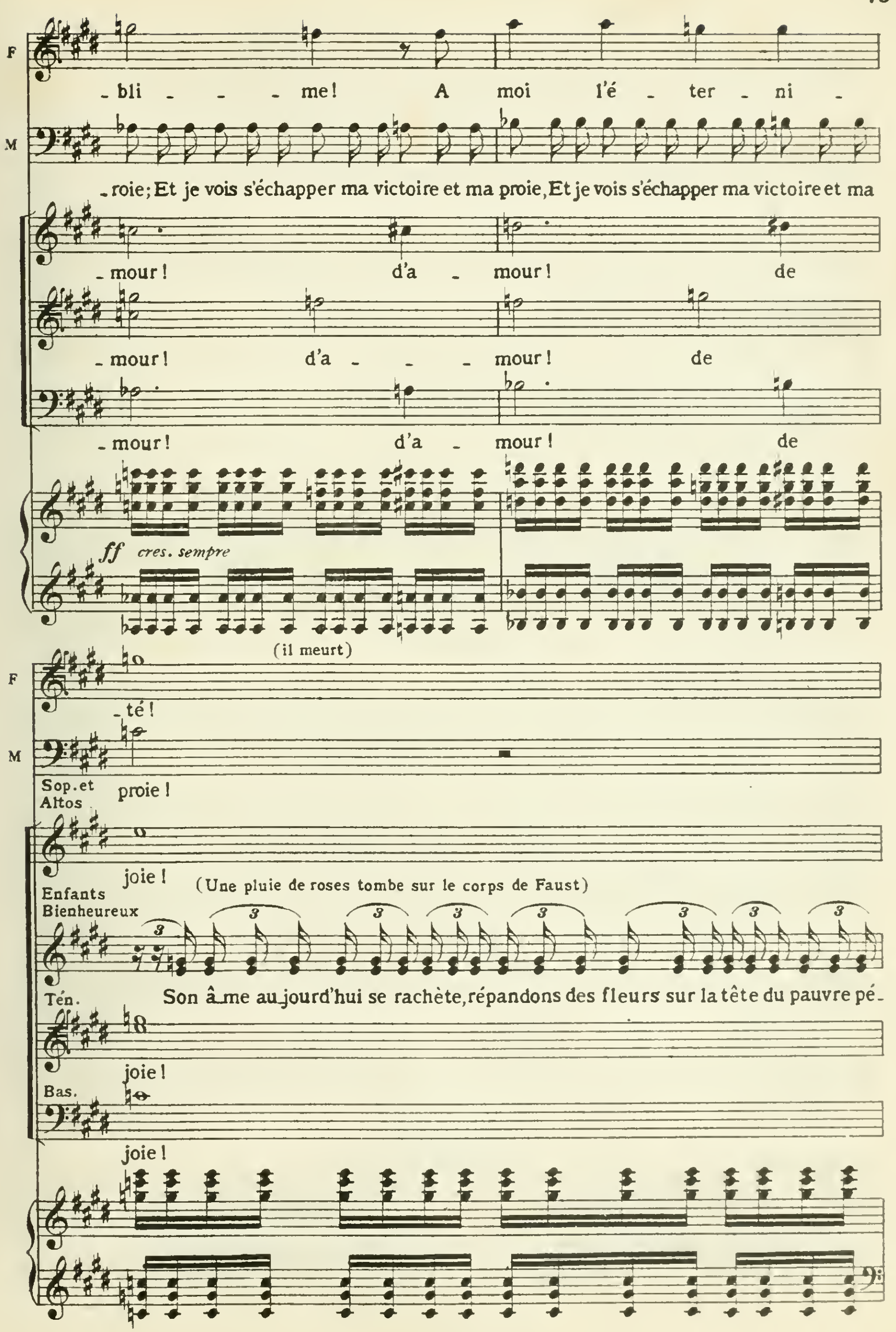

F
_bli _ _ _ _ me!
MÉPH. (se précipitant sur Faust)
f
Détour _ ne les yeux! Détour _ ne les yeux!
toi.................. Sei_gneur!
Sei _ _ _ _ gneur!
toi ô Sei_gneur!
toi Sei _ _ gneur!
cres.
FAUST (d'un geste puissant il saisit l'Évangile)
L'E _ van_gi _ _ _ le me pro_tè _ _ _
Gloi _ _ re au Sei_gneur.................. sa_lut à toi............. Sei_
A _ _ ve
Sei_gneur au Sei _ _ _
Gloi _ _ re au Sei_gneur Gloi _ _ re au Sei_
Gloi _ _ re au Sei_gneur.................. sa_lut au Sei _ _ _
p
ff

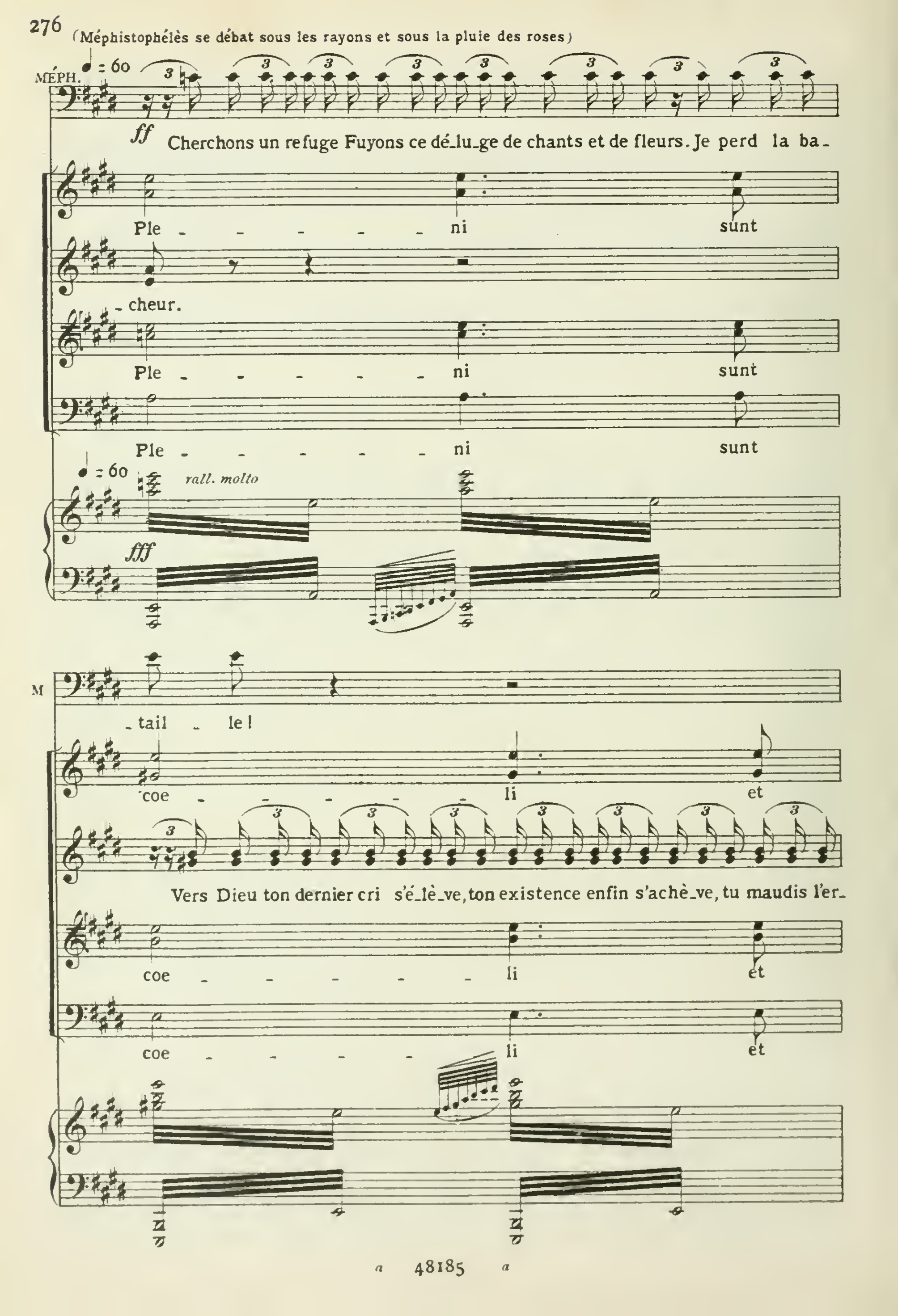


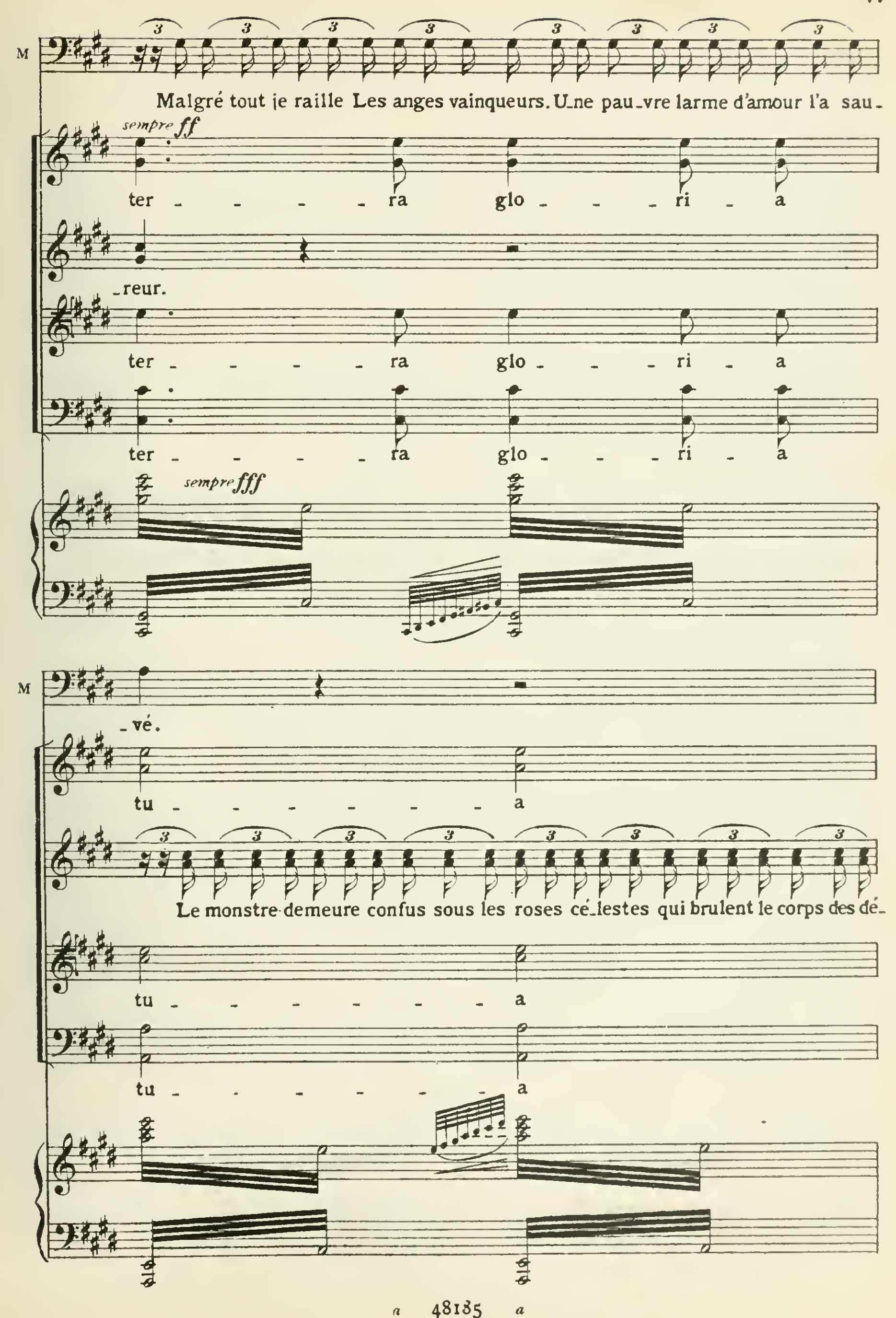
𝅗𝅥 = 69
(Il tombe à genoux et s'appuie sur le livre.)
(La vision céleste apparait.)
F
-ge!!
Dé-li-vre moi, no-tre Pè-re,
MÉPH.
Sop.et Con. Détour-ne les yeux! Détour-ne les yeux!
-gneur.
Dans l'é - - -
Tén.
-gneur.
-gneur.
Dans l'é - - -
Bas.
-gneur.
Dans l'é - - -
ff
smorz. (cres. graduellement jusqu'à la fin.)
F
Du dé-mon de mon ty-ran, ô Dieu d'a-mour en qui j'es-pè-re!
-ter - - - - nel-le harmo-ni - - - - e s'é-
-ter - - - nel - - - le har - - - mo - - -
-ter - - - nel - - - le har - - - mo - - -

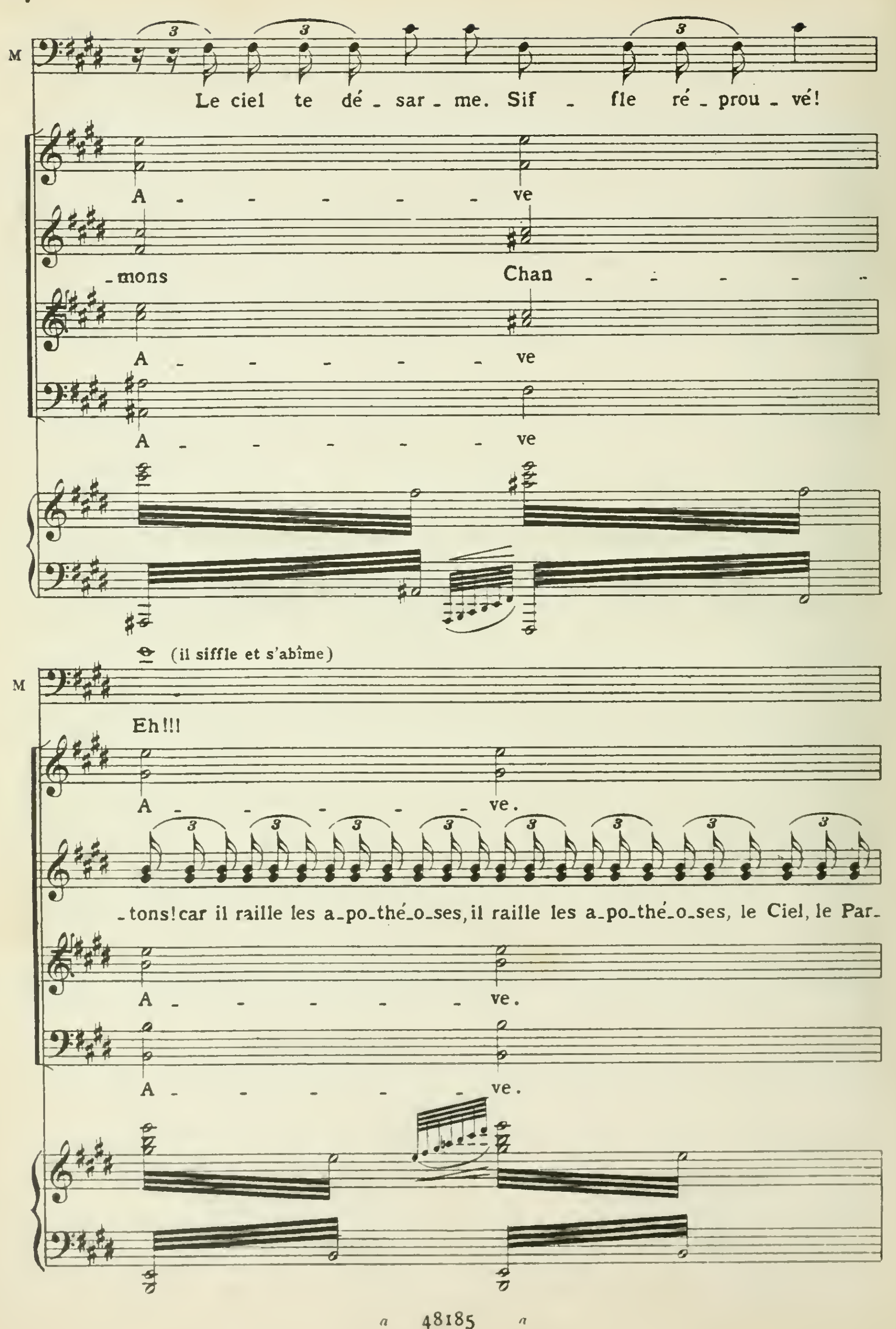

♩= 72
(transporté dans l'extase de la vision)
F
El - le s'ou - - - vre pour moi la ci - té de mon
hy - - mne, hy - mne de
- lè - - - ve un hy - - mne
- ni - - - e de l'u - - -
- ni - - - e de l'u - - -
♩= 72
♩= 80
F
rê - ve Dans un di - vin con - cert l'hy - mne arden - te s'é -
MÉPH.
toujours plus agité
Guet - - -
gloi - - re et d'a - mour Joie im -
- ni - - - vers s'é - - - lè - - ve un
- ni - - - vers s'é - - - lè - - ve un
♩= 80
f cres. sempre

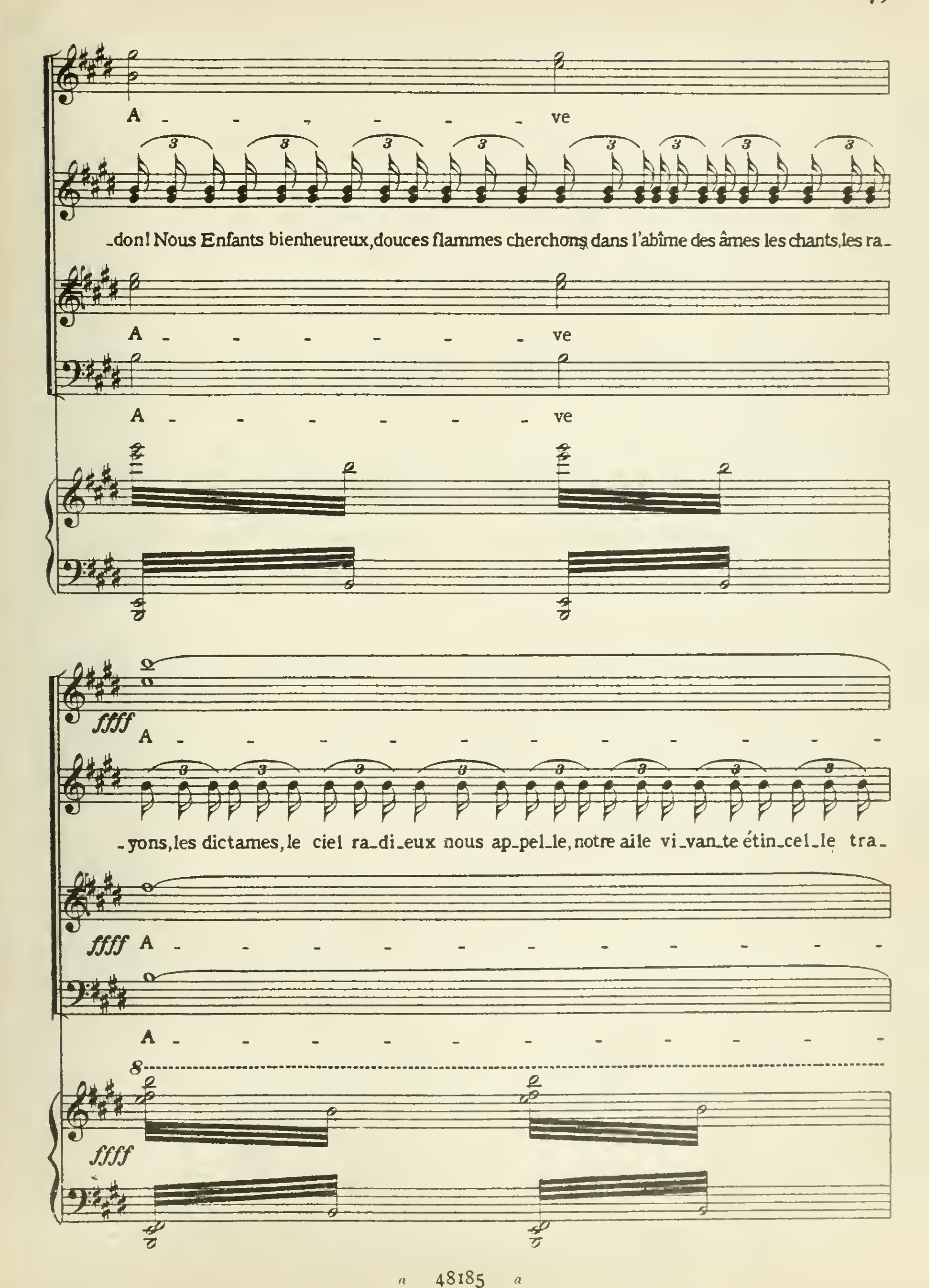

F
M
_lè _ _ ve! Ô Ver _ _ be! ô Vé _ _ ri _
_tons son â _ _ _ me! Le
_men _ _ _ se hy _ _ _ mne de
hy _ _ _ mne, hy _ _ _ mne de
hy _ _ _ mne, hy _ _ _ mne de
♩=88
_té! Ar _ _ _ rê _ _ te in_stant su _
ciel con _ ju _ ré con_tre l'En _ fer guer _
gloi _ _ _ re et de su_prê _ _ me a _
gloi _ _ _ re et de su_prê _ _ me a _
gloi _ _ _ re et hy _ _ _ mne d'a _
♩=88
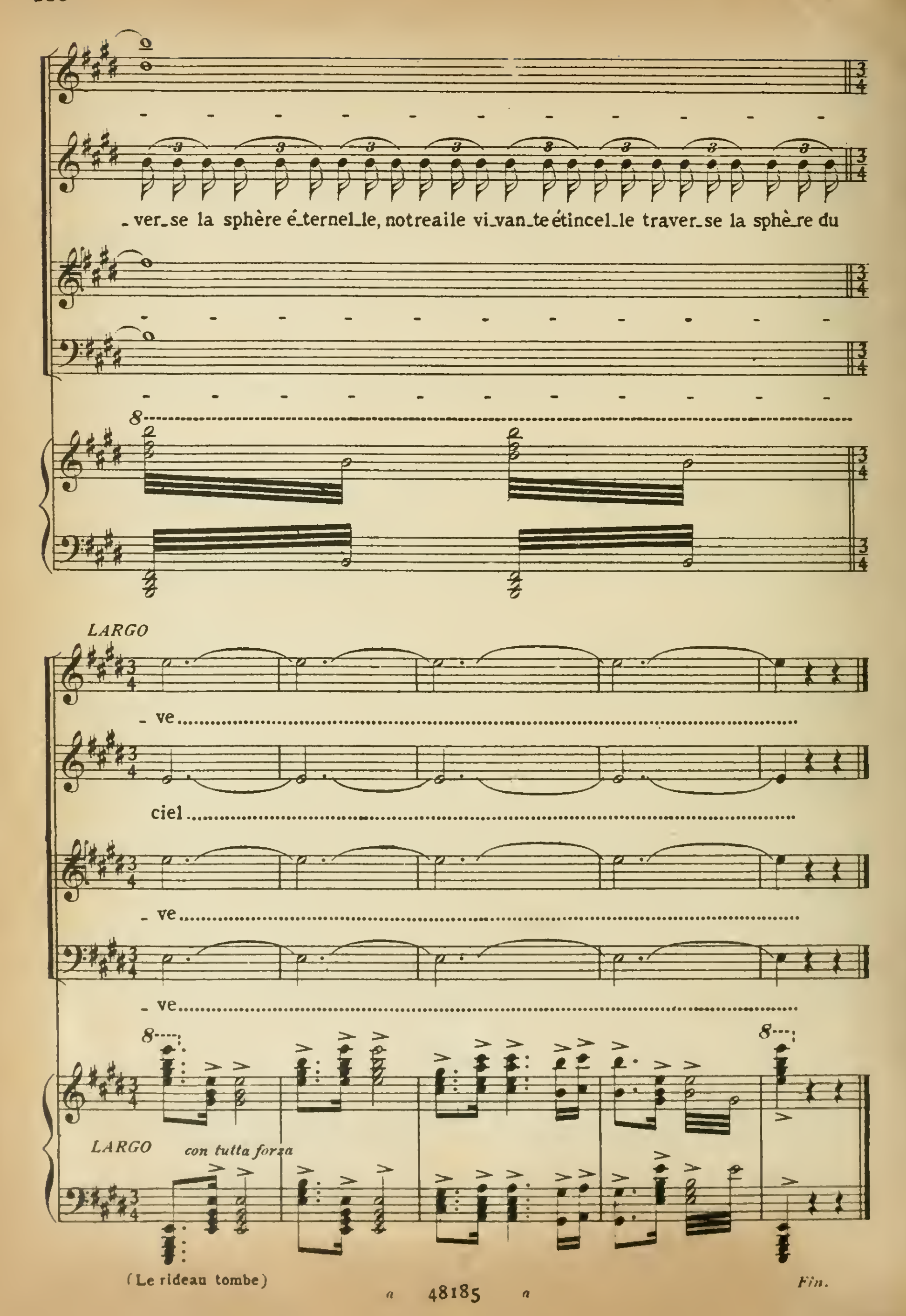

F
_bli _ _ _ me! A moi l'é _ ter _ ni _
M
_roie; Et je vois s'échapper ma victoire et ma proie, Et je vois s'échapper ma victoire et ma
_mour! d'a _ mour! de
_mour! d'a _ _ _ mour! de
_mour! d'a _ mour! de
ff cres. sempre
(il meurt)
F
_té!
M
proie!
Sop. et Altos
joie!
(Une pluie de roses tombe sur le corps de Faust)
Enfants Bienheureux
Son â_me au_jourd'hui se rachète, répandons des fleurs sur la tête du pauvre pé_
Tén.
joie!
Bas.
joie!

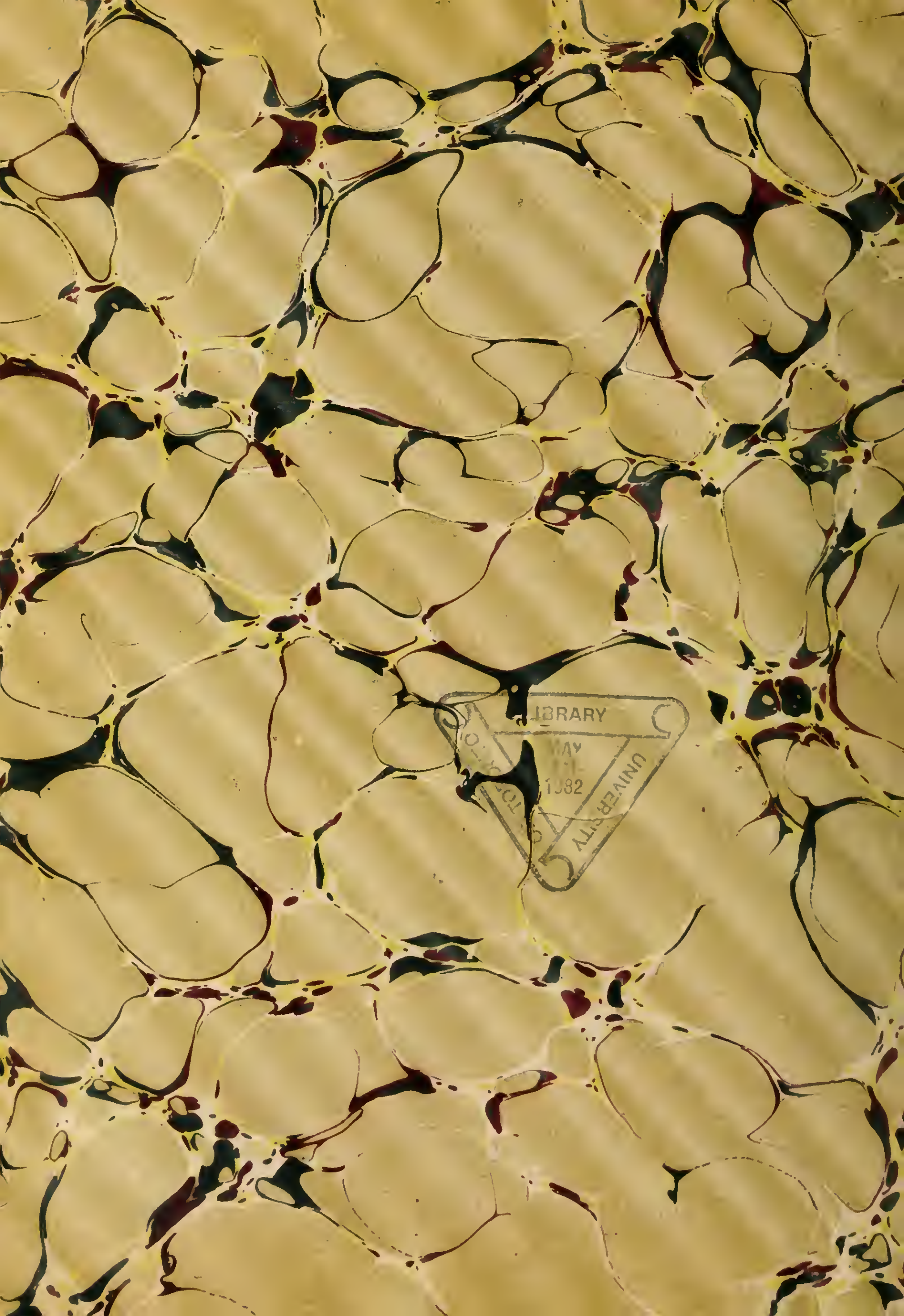

(Méphistophélès se débat sous les rayons et sous la pluie des roses)
MÉPH.
♩ = 60
ff
Cherchons un refuge Fuyons ce dé_lu_ge de chants et de fleurs. Je perd la ba_
Ple - - - - - ni sunt
_cheur.
Ple - - - - - ni sunt
Ple - - - - - ni sunt
♩ = 60
rall. molto
fff
M
_tail _ le!
coe - - - - - li et
Vers Dieu ton dernier cri s'é_lè_ve, ton existence enfin s'achè_ve, tu maudis l'er_
coe - - - - - li et
coe - - - - - li et


M
Malgré tout je raille Les anges vainqueurs. U_ne pau_vre larme d'amour l'a sau_
sempre ff
ter - - - - - ra glo - - - - ri - a
_reur.
ter - - - - ra glo - - - ri - a
ter - - - - - ra glo - - - - ri - a
sempre fff
M
_vé.
tu - - - - - - - a
Le monstre demeure confus sous les roses cé_lestes qui brulent le corps des dé_
tu - - - - - - - a
tu - - - - - - - a


M
Le ciel te dé - sar - me. Sif - fle ré - prou - vé!
A - - - - - ve
-mons Chan - - - - - -
A - - - - - ve
A - - - - - ve
(il siffle et s'abîme)
M
Eh!!!
A - - - - - ve.
-tons! car il raille les a-po-thé-o-ses, il raille les a-po-thé-o-ses, le Ciel, le Par-
A - - - - - ve.
A - - - - - ve.


A - - - - - - ve
-don! Nous Enfants bienheureux, douces flammes cherchons dans l'abîme des âmes les chants, les ra-
A - - - - - - ve
A - - - - - - ve
ffff
A - - - - - - - - - - - -
-yons, les dictames, le ciel ra-di-eux nous ap-pel-le, notre aile vi-van-te étin-cel-le tra-
ffff A - - - - - - - - - - -
A - - - - - - - - - - - -
8
ffff


-ver-se la sphère é-ternel-le, notre aile vi-van-te étincel-le traver-se la sphè-re du
LARGO
-ve
ciel
-ve
-ve
8
LARGO con tutta forza
(Le rideau tombe)
Fin.


LIBRARY
MAY
UNIVERSITY



SS
FOR USE IN THE LIBRARY ONLY
PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET
UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY
M
1503
E6F5
M33
MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 07918236 6
Music
SS

